

Marc Thouvenot

Diccionario náhuatl-español basado en los diccionarios de Alonso de Molina con el náhuatl normalizado y el español modernizado

Javier Manríquez
(Colaborador)

México

Universidad Nacional Autónoma de México,
Instituto de Investigaciones Históricas

Fideicomiso Felipe Teixidor
y Monserrat Alfau de Teixidor

2014

484 p.

(Serie Cultura Náhuatl. Monografías, 34)

ISBN 978-607-02-6077-3

Formato: PDF

Publicado en línea: 3 de diciembre de 2014

Disponible en:

<http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/diccionario/nahuatl.html>

DR © 2015, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510, México, D. F.



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

T

t +: andar de dos en dos. pret.: *otoome mantinencia*. {*oome mantinemi*, *t*}² ídem. pret.: *otoomettinenque*. {*oomettinemi*, *t*}² vaho del cuerpo. {*ihio*; *t*}² ídem. pret.: *otoomettitinenque*. {*oomettitinemi*, *t*}² ídem. pret.: *otoomettihuia*. {*oomettihui*, *t*}² ídem. pret.: *otoome mantiaque*. {*oome mantihui*, *t*}² cuenca del ojo. {*ixcallocan*; *t*}²

tlattoyan: miradero, o lugar para atalayar y espiar.²

tacal +: tempestad de vientos padecer en la mar. {*m*, *ehecanamictian tacal*}¹

tacalihui, ni: estar desollado, o rozado de algún golpe que me di. pret.: *onitacalihui*.²

tacapilihui, ni: tener señales de ataduras de cordeles en los brazos, o en otra parte. pret.: *onitacapiliuh*.² señal de ataduras tener en la carne.¹

tacatl: mata de albahaca, o de cosa semejante.² mata o pie de cualquier hierba.¹

tacaxpolhuia, nitetla: allanar o henchir de tierra la hoyo del árbol de alguno, a cosa semejante. pret.: *oniteta-tacaxpolhui*.²

tacaxpoloa, nitla: henchir de tierra el hoyo que tiene al pie al árbol. pret.: *onitlata-caxpolo*.² allanar o igualar las hoyas de las plantas.¹

tacaxxotia, nitla: excavar árboles. pret.: *onitlatacaxxoti*.²

tacayo: el caño de la vejiga.²

taccaxotia, nitla: excavar árboles.¹

tacel: las liendres.²

tachcauh: cosa mayor, principal, o primera.² especial, por señalado.¹ primero y principal.¹ **tachcauh +:** cosa mayor o más principal, que las demás. comparativo. {*occenca tachcauh*}² mayor, cosa más grande. {*occenca tachcauh*}¹ más, adverbio comparativo. {*ocye tachcauh*}¹

tachcauhtitihui, ni: aventajarse en algo.¹

taciz +: hasta aquí scilicet llegarás. {*zanon-cani taciz*}¹

tacol: el hombro.² **tacol +:** molledo. s. desde el hombro hasta el codo. {*centlacol tacol*}²

tacolchimal: el hueso de la espalda.²

tacolnacayo: pulpejo del brazo.² pulpejo de brazo.¹

tacolpan: en los hombros.²

tacolteuh: morecillos en que está la fuerza.¹ hombre de hombre.¹

tacoltzonoy: los pelos de encima de los hombros.²

tahui: a hao, ola, oyes.¹

tahui?: hao, ola, oís? para llamar a otro.²

talhuiaya +: murmuraban los fariseos de cristo. {*quimochico talhuiaya*}¹

tamachihua, nitla: medir algo. pret.: *onitlatamachihui*.² medir.¹ trazar.¹ Véase

además: *tlatamachihua*. **tamachihua +:** medir el mundo. {*cemanahuac nitla*, *tamachihua*}¹ **tamachihua +, nitla:** medir derecho. pret.: *onitlamelahuacatamachihui*. {*melahuaca tamachihua*, *nitla*}²

tamachihualoni +: medida derecha. {*tlamelauhca tamachihualoni*}² sonda para sondar en la mar. {*tepozpilolahuecatlan tamachihualoni*}²

tamachihuani +: pesador de moneda. {*tomin tamachihuani*}² pesador de moneda. {*tomin tamachihuani*}¹

tamachihuhqui +: cosa sin medida y sin peso. {*amo zan tamachihuhqui*}² medida sin tasa o término. {*niman acan tamachihuhqui*}¹

tamachiuhtli +: cosa derecha y justamente medida. {*tlamelauhca tamachiuhtli*}²

tamalayotli: cierto género de calabazas comestibles y muy buenas.² calabaza redonda y negra muy sabrosa.¹

tamalhuia, nite: hacer pan de tamales para otros. pret.: *onitetamalhui*.² hacer tamales a otro.¹

tamalli: pan de maíz envuelto en hojas y cocido en olla.² pan de maíz cocido en ollas.¹

tamalo: amasadera de tamales.¹

tamaloa, ni: hacer este pan. s. tamales. pret.: *onitamalo*.² amasar tamales.¹

tamaloani: amasadera de tamales.¹

tamaloqui: amasadera de tamales.¹

tamalpique, ni: envolver tamales en hojas para cocerlos.¹

tamati, nino: tenerse alguno por patrón y favorecedor de la república, y serlo. pret.: *oninotama*.² tenerse alguno con razón por maestro de otros, y como por padre y madre de ellos.¹

tamazolin: sapo.² ídem. (*tamazolin:* sapo.)² escorzo o sapo.¹ sapo escorzo.¹

tami +: dichoso y bienaventurado tú. {*quemmach tami*}²

tamique +: dichosos y bienaventurados nosotros. {*quemmach tamique*}²

tanatli: espuerta hecha de palmas.² espuerta hecha de palmas.¹

tanatntli: esportilla de estas palmas.² espuertilla así.¹

tanima: el alma, o nuestra ánima.² ánima o alma.¹ **tanima +:** la muerte del alma. {*imicca tanima*}² el mantenimiento de nuestra ánima. {*yauh itlacual in tanima*}²

tapachquentia, nino: arroparse y ponerse muchas mantas. pret.: *oninotapachquenti*.² ponerse muchas mantas o vestidos.¹

tapachtli: concha de hostia de la mar.¹ coral, concha o venera.² coral.¹ venera o concha.¹

tapalcaahuiltia, ni: jugar el niño con tejuelas, o cascos quebrados. pret.: *onita-*

palcaahuilti.² **tapalcaahuiltia:** = *tapalcamahuiltia*²

tapalcacopichihualoyan: tejar donde hacen tejas.¹

tapalcacopichihuhqui: tejero que hace tejas.¹

tapalcacopichihualoyan: lugar donde hacen tejas.²

tapalcacopichihuhqui: tejero que hace tejas.²

tapalcacopichtlapactli: tejuela pedazo de teja.¹

tapalcacopichtli: teja de barro.² teja de barro.¹

tapalcamahuiltia, ni: lo mismo es que *tapalcaahuiltia*.² ñinear hacer cosas de niños.¹

tapalcatemalacatl: tejo para jugar.² tejo.¹

tapalcatl: loza, vaso de barro.¹ casco de vasija de barro quebrada, o teja quebrada.² casco de vasija.¹ tiesto, pedazo de cántaro o de teja.¹

tapalcatlapantli: tejado.² tejado.¹

tapalcayoa: estar algún lugar lleno de tejas quebradas, o de cascos de vasijas quebradas. pret.: *otapalcayoac*.²

tapalcayotinemi, ni: ídem. (*tapalcaahuiltia, ni:* jugar el niño con tejuelas, o cascos quebrados) pret.: *onitapalcayotinemi*.² jugar los niños, ayuntando tierra o casquezuelos de vasijas quebradas.¹

tapalihui: roncha hacerse.¹ **tapalihui, ni:** tener ronchas. pret.: *onitapalihui*.²

tapayaxin: cierta sabandija como salamandesa.²

tapayollalaza, ni: jugar a la pelota o con rosas. &c. pret.: *onitapayollalaz*.²

tapayollalazalitzli: juego tal.² juego de dos o tres pelotas, echándolas en alto y tornándolas a recoger.¹

tapayollalazani: jugador así.² jugador así.¹

tapayollalazqui: ídem. (*tapayollalazani:* jugador así.)² jugador así.¹

tapayollalia, nino: acorrucarse y encogerse, haciéndose un ovillo. pret.: *oninotapayollali*.² sentarse en cuclillas.¹ asentarse de cuclillas.¹ hacerse un ovillo, recogiendo todo el cuerpo y acorrucándose.¹ encogerse, acorrucarse, hacerse como un ovillo, juntando las rodillas con la cabeza.¹

tapayollalítica, nino: asentado estar así.¹

tapayolli: pelota como quiera.¹ **tapayolli +:** pelota de viento. {*tlaihyoyentli tapayolli*}¹ repollo de berza. {*coles tapayolli*}¹

tapayoloa, ni: hacer pelota, o ovillo de hilo. pret.: *onitapayolo*.²

tapayoltic: cosa redonda como pelota, o bola.² espérica o esférica cosa redonda como bola.¹ redondo esférico como bola o como botija.¹

tapazolli: nido de pájaros.² nido.¹ nido de aves.²

tapazolloa, nitla: marañar, revolver o enhetrar algo. pret.: *onitlatapazolo*.²

tapazoltia, nino: hacer nido el pájaro. pret.: *oninotapazolti*.² hacer nido el ave. pret.: *oninotapazolti*.² anidar, hacer nido.¹ nido hacer el ave.¹

tata: taita, padre de los niños.¹ por taita, padre (*dize el niño*).²

tataca, nino: rascarse. pret.: *oninotatacac*.² estregarse o rascarse.¹ rascar.¹ fregarse estregándose.¹ **tataca, nite:** rascar a otro. pret.: *onitetatacac*.² **tataca, nitla:** cavar, o escarbar tierra. pret.: *onitlatatacac*.² escarbar tierra o cosa así.¹ hoyo hacer.¹ cavar haciendo hoyo.¹

tatacac +: minador. {*tlatlallan tatacac*}¹

tatacalihui, ni: desollarse con golpe.¹

tatacaloa, nitla: hacer hoyos pequeños, o cosa semejante. pret.: *onitlatatacalo*.² hacer hoyos pequeños.¹ cavar, hacer hoyos pequeños.¹

tatacani +: minador. {*tlatlallan tatacani*}¹

tataconi +: escarbadientes. {*netlan tataconi*}²

tatamachihui +: ídem. (*amo zan tamachihui*: cosa sin medida y sin peso.) {*amoyan tatamachihui*}²

-tatapachquenti: *tetatapachquenti, mota-tapachquenti*.

tatapachquentia, nino: arroparse bien. pret.: *oninotapachquenti*.² arroparse.¹

tatapachquentia, nite: arropar de esta manera a otro. pret.: *onitetatapachquenti*.² arropar a otro.¹

tatapahua: pañoso vestido de remiendos.¹ vestido de esta manta.²

tatapalihui: roncha hacerse.¹ **tatapalihui, ni:** tener ronchas. pret.: *onitatapalihui*.² ronchas tener.¹

tatapalihuiliztli: ronchas.²

tatapalihuitzli: roncha.¹

tatapatli: manta vieja.¹ manta gruesa, traída y remendada.²

tataquia, nino: cavar para sí tierra de metal, o cosa semejante. pret.: *oninotlatataqui*.²

tataquiliztica +: minando; adv. {*tlatlallan tataquiliztica*}¹

taten: los piojos de la cabeza.²

tatia, nicno: tomar a otro por padre. pret.: *onicotati*.² **tatia, nino:** tomar a otro por padre.¹

tatli: padre.¹ padre.² Véase también: *teta, ita, tetahuan, notahuan, totahuan*.

tatlia: bozo de barba.¹ bigotes.¹ bigotes de la barba.²

tauh: mollera de la cabeza.¹ la mollera de la cabeza.²

taxixtecon: vejiga de orina.¹ vejiga de la orina.²

te +: delante o enfrente de alguno. {*ixpan te*}² entre algunos, o por medio de ellos. {*tzalan; te*}² detrás de algunos. {*icampa; te*}² quizá lo tomaste de tu autoridad, o lo hurtaste. {*azozan te oticcuic*}²

te eca: tercero en orden.¹

te etlamanca: tercera parte.¹

te sacramento macani: cura de iglesia,

administrador de los sacramentos.² Véase: *tesacramentomacani*.

te sacramento maquiliztli: curazgo o administración de los sacramentos.² Véase: *tesacramentomaquiliztli*.

te sancto mahuizotiliani: canonizador de santo.²

te sancto mahuizotiliztli: canonización de santo.¹

te sancto mahuiztililiztli: canonización de santo.²

te, neneuhcahua: luchador así.¹

teach: paje.¹ mozo de servicio.¹ **teach:** = *teach*²

teachtilmatli: librea de vestidura.¹ librea de pajes, o de lacayos.²

teacitihuetzi: descalabazado o loco desatinado.¹ loco furioso.²

teahualtiani: placentero, o halagüeño.²

teahualtiliztli: placer, o halago que se hace a otro.²

teahuiliani: burlador tal.¹ retozón.¹ halagüeño.¹ burlón que juega de manos, o el que atrae a otro con regalos, halagos, o retozos.²

teahuiliztica: burlando, halagando o retozando.²

teahuiliztli: retozo.¹ burla, halago, o regalo.²

teahuiliztica: burlando de esta manera.¹

teahuiliztli: burla así.¹

teahuiltiani: halagüeño.² retozón.¹

tealtiani: el que baña, o lava a otro.² bañador tal.¹

teamanaliztli: desasosiego.¹

teamatlacuilolnanquiliztli: respuesta de carta.¹

teacalaqui: embarcador.¹

teacalaquiiani: embarcador.¹

teacalaquiqui: embarcador.¹

teach: criado que sirve o acompaña.¹ lo mismo es que *teach*.² paje, criado, mozo de casa, o corcovado.² paje.¹ mozo de servicio.¹

teachcauh: aventajado así.¹ hermano mayor, o cosa mayor más excelente y aventajada.² primero de dos.¹ hermano mayor.¹ Véase también: *inteachcauh*.

teachcauh +: príncipe del convite. {*cohuatihuayan teachcauh*}¹ escribano principal, o mayor. {*tlacuiloc teachcauh*}² ídem. (*acallachiani inteachcauh*: piloto principal.) {*acallachixca teachcauh*}² patrón de nao. {*acalco teachcauh*}² cosa mayor y más principal. {*huel teachcauh*}² prelado. {*teopixca teachcauh*}¹ mayor de todos. {*huel teachcauh*}¹

teachcauhi: capitán de gente.¹

teachcauhua, nitla: ser mejorado en manda de testamento o en lo que se reparte a muchos. pret.: *onitlateachcauhui*.²

teachtón: hermano de tu bisabuelo.¹

teacini: cautivador tal.¹

teacomani: alborotador de gente o de pueblo.² alborotador.¹

teacomniliztli: rebato o alboroto.¹

teacotlaz: sana cosa a otro.¹

teacotlazaliztli: el alivio o recreación y esfuerzo que se da a otro.² desenhada-

miento así.¹ alivio tal.¹

teacualitoani: maldiciente así.¹

teacualitoliztli: maldición tal.¹

teahahuialtiani: placentero a otro.¹

teahahuiliztli: halago tal.¹

teahuachi: rociador con hisopo.²

teahuachiani: ídem. (*teahuachi*: rociador con hisopo).²

teahuachiloni: hisopo para rociar.² hisopo para rociar.¹

teahualiztli: reprensión.¹ baldón de esta manera.¹

teahuani: corrector tal.¹ **teahuani +:** ídem. (*ilihuiiz quitechihualtiani*: atronado o descalabazado.) {*ilihuiiz teahuani*}² descalabazado. {*ilihuiiz teahuani*}¹

teahuechiliztli: rocío así.¹

teahui: tía. hermana de padre o de madre.² tía hermana de padre o de madre.¹ hermana de tu padre.¹

teahuictlaz: arrojador tal.¹

teahuictlazaliztli: arrojamiento así.¹

teahuictlazani: echador tal.¹

teahuictlazqui: echador tal.¹

teahuictlopehualiztli: arrojamiento así.¹

teahuictlopeuh: arrojador tal.¹

teahuilpahuiani: incitador o embaucador cauteloso y sagaz.² incitador.¹

teahuilpehualtiani: comenzador así.¹

teahuilquixtiani: deshonorador.¹ afrentador.² difamador.¹ afrentador tal.¹ infamador.¹

teahuilquixtiliznezcayotl: señal de infamia.¹

teahuilquixtiliztica: afrentosamente.² deshonoradamente.¹ afrontadamente así.¹

teahuilquixtiliztli: deshonra así.¹ afrenta hecha o que se hace a alguno.² difamia.¹ afrenta tal.¹ infamia.¹

teahuilquixtiliznezcayotl: señal de infamia, así como san benito. &c.²

teahuiltiani: placentero o regocijado, que regocija a los otros.²

teahuiltiztli: retozo.¹

tealtiani: bañador.¹ matador en esta manera.¹

teamaca: paje de copa.² paje de copa.¹

teamacac: ídem. (*teamaca*: paje de copa.)² paje de copa.¹

teamacaltiani: encorozador.¹

teamacaltiztli: encorozamiento.¹

teamacani: ídem. (*teamacac*: ídem. (*teamaca*: paje de copa.))²

teamacopiltiani: encorozador.¹

teamacopiltiztli: encorozamiento.¹

teamanaliztli: desasosiego o turbación que se da a otro.² inquietud así.¹

teamatlacuilolcuepaliztli: respuesta de carta.² respuesta de carta.¹

teamatlacuilolcuepaliztli: ídem. (*teamatlacuilolcuepaliztli*: respuesta de carta.)²

teana, nitla: desempedrar algo. pret.: *onitlatean*.² desempedrar.¹

teanaliztli: prendimiento, o el acto de desempedrar.² prendimiento.¹ asimiento así.¹

teanani: el que va a llamar los convidados o el que va a acompañar al que sale de su casa para ir a la iglesia, o a otra parte.²

asidor tal.¹ adiestrador de ciego.¹

teanima: el ánima de alguno.² alma o ánima.¹

teapaztli: pila de piedra, o cosa semejante.²

pila de agua.¹ **teapaztli** +: pila de piedra para bautizar. {*necuatquiliz teapaztli*}²

teapilhuaztli: ídem. (*teapiyaztli*: canal de piedra.)² canal de piedra.¹

teapiyaztli: canal de piedra.² canal de piedra.¹

teapizmictiani: matador tal.¹

teapizmictiqui: matador tal.¹

teatecuic: capador.¹

teatecuini: capador.¹

teatemohuiani: escarnecedor, que baldona y enjabona a otro.² afrentador tal.¹

teatemohuiliztica: afrentosamente, o con escarnecimiento así.² afrontadamente así.¹

teatemohuiliztli: escarnecimiento tal.² afrenta tal.¹

teatepozahualizpati: sana potras.² sana potras.¹

teatequixtiani: capador.¹

teatlamachtli: cosa que hace tener presunción y soberbia.²

teatlamachtia: ídem. (*teatlamachtli*: cosa que hace tener presunción y soberbia.)²

teatlamachtiani: ídem. (*teatlamachtia*: ídem. (*teatlamachtli*: cosa que hace tener presunción y soberbia.))²

teatlamachtiliztica: lisonjeando.¹

teatlamachtiliztli: aflicción tal.¹ lisonja.¹ aflicción tal.¹ aflicción o afligimiento.¹

teatliti: paje de copa.¹ paje de copa.²

teatlitiani: paje de copa.¹ ídem. (*teatliti*: paje de copa.)²

teatocti: echador tal.¹

teatoctiani: echador tal.¹ ahogador tal.¹

teatoyahui: echador tal.¹

teatoyahuiani: echador tal.¹ ahogador tal.¹

teatzelhuiani: rociador con hisopo.²

teatzelhuiliztli: rocío así.¹ rociadura con hisopo.²

teatzelhuiloni: hisopo para rociar.¹ hisopo para rociar.²

teaxca: suyo, cosa de alguno.¹ ajena cosa.¹ cosa ajena.² **teaxca** +: propia cosa. {*teixcoyan teaxca*}¹ propia cosa. {*huel teaxca*}¹ hacienda propia o particular de alguno. {*teixcohuan teaxca*}²

teaxca elehuiani: codicioso de cosas ajenas.²

teaxca elehuiliztli: codicia de cosas ajenas, o el acto de codiciar y desear cosas ajenas.²

teaxcatiliztli: enajenamiento.¹ enajenamiento.²

teaxcatilli: enajenado.¹ dote.¹ cosa enajenada.²

teaxiliztli: alcance así.¹ alcance, el acto de alcanzar al que camina.²

teayequitiliztli: maldición tal.¹

teca: falsar contrahacer.¹ escarnecer.¹ injuriar.¹ de alguno, o de alguna.²

teca, mo: ayuntarse la gente.¹ **teca, nic**: poner cosas largas tendidas.¹ Véase además: *teteca*, *tlateca*. **teca, nic vino**: escanciar.¹ **teca, nino**: echarse, o acostarse en la cama. pret.: *oninotecac*.² echarse en la cama.¹ acostarme o echarme.¹ **teca, nite**: echarse con mujer.¹ hacerlo el hombre a la mujer.¹ ayuntarse carnalmente el varón con la mujer.¹ **teca, nitla**: asentar piedras en el edificio, o poner maderos

o cosa semejante, en el suelo tendidos o envasar alguna cosa líquida. pret.: *onitlatecac*.² asentar o poner algo.¹ poner en tierra algún madero tendido.¹ **teca** +: rendirse el vencido. {*temac nino, teca*}¹ revolver o turbar a otros. {*tenepantla nino, teca*}¹ burlar o escarnecer de otro, o engañarle. pret.: *teca oninocacayauh*. {*cacayahua, teca nino*}² infamar. {*tepan nite, teca*}¹ enlabiar engañando. {*tlatolchichihualiztica teca ninocacayahua*}¹ tener mala fama. {*tepan nino, teca*}¹ fama mala tener. {*tepan nino, teca*}¹ echar agua o cosas largas sobre otra cosa. {*ipan nic teca*}¹ **teca** +, **mo**: empobrecer y venir a necesidad. pret.: *yenotech omotecac*. {*yenotech moteca*}² haber carestía de bastimentos. pret.: *cococ omotecac*. {*cococ moteca*}² empobrecerse. {*cococ teopouhqui yenotech moteca*}¹ padecer. {*cococ teopouhqui notech moteca*}¹ olorosa cosa que da mucho olor. {*centlali moteca ic ahuiyac*}¹ **teca** +, **ni**: escanciar. {*ni, vino teca*}¹ **teca** +, **nic**: dar buen ejemplo. {*xiyotl cuatzontli niteca*}¹ echar cosas líquidas, o cosas largas sobre otra cosa. pret.: *ipan onictecac*. {*ipan niteca*}² divulgar o publicar algo. {*tepan niteca*}¹ echar fama. {*tepan niteca in tlatolli*}¹ dar buen ejemplo. metáf. {*xiotl cuatzontli niteca*}² echar fama de algo. pret.: *topan onictecac*. {*tepan niteca*}² plantar hojas, o ramas de tuna. pret.: *oninopaltecac*. {*nopalli niteca*}² **teca** +, **nino**: ídem. o meter mal entre otros. pret.: *tenepantla oninotecac*. {*tenepantla ninoteca*}² echarse de lado. pret.: *nacacic o ninotecac*. vel. *oninonacacitecac*. {*nacacic ninoteca*}² ladearme; i, el que está echado de lado. {*nacacic ninoteca*}¹ ser másín y meter mal entre otros. pret.: *tetzalan tenepantla oninotecac*. {*tetzalan tenepantla ninoteca*}² echarse sobre otros, o tener mala fama. pret.: *tepan oninotecac*. {*tepan ninoteca*}² calentura grande tener. {*tlepan ninoteca*}¹ **teca** +, **no**: ardor tener o calor. {*tlepan noteca*}¹ tener gran calor o calentura. pret.: *tlepan oninotecac*. {*tlepan noteca*}²

teca ahahuiliztica: alegremente así.¹

teca ahahuiliztli: burla así.¹ alegría tal.¹

teca ahahuiani: alegre así.¹

teca ahualiztica: alegremente así.¹

teca ahualiztli: escarnecimiento así.¹ alegría tal.¹

teca ahuiani: escarnecedor tal.¹ burlador tal.¹ alegre así.¹

teca huelca noyollo: confiar de alguno.¹

teca huelca noyollo: tener confianza y buen crédito de otro, o agradarse de su conversación. &c.²

teca huetzquitzli: escarnecimiento.¹ burla así.¹ risa, o escarnecimiento que a otro se hace.²

teca mahuiltiani: burlador tal.¹ Véase: *tecamahuiltiani*.

teca mocacayahuiani: embaucador.¹ burlador, o embaucador.² Véase: *tecamocacayahuiani*.

teca mocayahuiani: injuriador.¹ ídem. (*teca*

mocacayahuiani: burlador, o embaucador.)² Véase: *tecamocacayahuiani*.

teca mocayahuqui: engañador.¹ ídem. (*teca mocayahuiani*: ídem. (*teca mocacayahuiani*: burlador, o embaucador.))² Véase: *tecamocacayahuiqui*.

teca mocontaliani: conjurador así.¹ conjurador contra alguno.²

teca mononotzani: conjurador así.¹ conjurador contra alguno o murmurador.² Véase: *tecamononotzani*.

teca motenqueloani: escarnecedor.¹ burlador tal.¹ burlador tal.¹

teca motimalo: escarnecedor.¹

teca motimaloani: escarnecedor.¹

teca motopehuani: escarnecedor.¹ Véase: *tecamotopehuani*.

teca moyolitlacoani: medianero como quiera.¹ persona compasiva, que toma pena del mal que otro padece.²

teca n, ahahuia: escarnecer del que le acaeció algún desastre.¹ alegrarme del mal de otro.¹ Véase: *tecan, ahahuia*.

teca nahahuia: tomar placer o alegrarse del mal ajeno. pret.: *teca onahahuix*.²

teca neahuiltiliztli: burla así.¹ falsedad así.¹ escarnecimiento y alegría del mal ajeno.² Véase: *tecanahuiltiliztli*.

teca necacayahualiztica: engañosamente de esta manera.¹ escarneciendo así, o engañando.²

teca necacayahualiztlatolli: palabras de engaño, o de escarnecimiento.²

teca necacayahualiztli: arte o artificio y engaño.¹ embaucamiento.¹ engaño, o escarnecimiento.² Véase: *tecanecacayahualiztli*.

teca necayahualiztli: engaño, con que uno engañó a otro.¹ injuria.¹ burla, engaño, o escarnecimiento.² Véase: *tecanecacayahualiztli*.

teca necentlaliliztli: monipodio de los que se ayuntan; &c.¹ conjuración contra alguno.² Véase: *tecanecentlaliliztli*.

teca nenonotzaliztli: ídem. o murmuración.²

teca nentlamachiliztli: compasión.¹ compasión que se tiene de otros.²

teca nentlamatiliztli: mancilla por misericordia.¹

teca nequixtiliztli: excusación así.¹ el acto de echar la culpa a otro.²

teca netenqueloliztli: escarnecimiento.¹ burla así.¹ burla así.¹

teca netenquequeloliztli: escarnecimiento que de alguno se hace.²

teca netequipacholiztli: mancilla por misericordia.¹

teca netimaloliztli: escarnecimiento.¹

teca netopehualiztica: burlando de esta manera.¹

teca netopehualiztli: escarnecimiento.¹ burla así.¹ menosprecio o escarnio que de otro se hace.²

teca ni, huetzca: escarnecer.¹ reír de otro.¹ reír y mofar de otro. pret.: *teca onihuetzac*.² Véase: *tecani, huetzca*.

teca ni, nentlamati: mancilla haber.¹

teca ni, paqui: escarnecer del que le acaeció algún desastre.¹

teca ni, tlaocoya: mancilla haber.¹

- teca ni, tlateca:** apartar algo para otro.¹ aparejar y aperebir banquete, o el recibimiento que se hace a alguna persona honrada.¹
- teca ni, tlattelchihua:** escarnecer del que le acaeció algún desastre.¹ abominar o denostar y maldecir.¹ reguizcar.¹
- teca nimayahui:** caer arremetiéndose con otro.¹ derribar a otro en el suelo.¹ arrojar a otro por ay con desdén y menosprecio. pret.: *teca onimayahuh.*²
- teca nin, ahuiltia:** escarnecer.¹ mofar escarneciendo.¹ falsar contrahacer.¹
- teca ninahuiltia:** burlar de alguno riéndose del.¹
- teca ninentlamati:** compasión tener de alguno.¹ tener compasión de otros. pret.: *teca oninentlama.*²
- teca nino, cacayahua:** mofar escarneciendo.¹
- teca nino, cayahua:** mohatrar.¹
- teca nino, motla:** topar con otro no advirtiéndolo.¹
- teca nino, nonotza:** murmurar.¹
- teca nino, tenquelo:** escarnecer.¹
- teca nino, tequipachoa:** mancilla haber.¹
- teca nino, tzotzona:** topar con otro no advirtiéndolo.¹
- teca ninocacayahua:** burlar o escarnecer de otro pret.: *teca oninocacayahuh.*²
- teca ninocayahua:** ídem. (*teca ninocacayahua:* burlar o escarnecer de otro) pret.: *teca oninocayahuh.*² Véase: *tecaninocayahua.*
- teca ninomotla:** encontrar o topetar con otro, no advirtiéndolo. pret.: *teca oninomotlac.*²
- teca ninomotla:** = *teca ninotzotzona*²
- teca ninomotla:** = *tzotzona* +²
- teca ninoquixtia:** excusarse, echando a otro la culpa.¹ culpa echar a otro.¹ echar la culpa a otro, excusándose de lo que le imponen. pret.: *teca oninoquixti.*²
- teca ninotenquelo:** burlar con otro, diciéndole malicias o pullas solapadas.¹ burlar de alguno riéndose del.¹ decir malicias, o palabras preñadas escarneciendo y mofando de alguno.²
- teca ninotepotlamia:** trompezar en otro.¹ tropezar en otro. pret.: *teca oninotepotlami.*²
- teca ninotopehua:** dar de codo.¹ burlar de otro, dando del codo.¹ dar de codo a otro con menosprecio y empujarlo, o mofar del. pret.: *teca oninotopehuh.*²
- teca ninotzotzona:** engañarse, pensando mal de otro, siendo lo contrario.¹ lo mismo es que *teca ninomotla.*²
- teca nipaqui:** alegrarme del mal de otro.¹
- teca nipaqui:** alegrarme del mal de otro.¹
- teca nite, nonotza:** difamar o otro.¹
- teca nitlacali:** derribar a otro en el suelo.¹ arrojar a otro por ay, con enojo, y desdén.²
- teca nitlahuitequi:** derribar a otro en el suelo.¹
- teca nitlalhuitequi:** ídem. (*teca nitlacali:* arrojar a otro por ay, con enojo, y desdén) pret.: *teca onitlalhuitec.*²
- teca nitlaocoya:** dolerse de alguno.¹
- teca nitlaocuya:** duelo o compasión tener de alguno.¹ compasión tener de alguno.¹ tener tristeza y compasión de alguno. pret.: *teca onitlaocux.*²
- teca nitlateca:** aparejar convite a otro. pret.: *teca onitlatecac.*²
- teca nitlatelchihua:** escarnecer, maldecir, o mofar de otro. pret.: *teca onitlatelchihuh.*²
- teca nitlateteca:** aparejar convite a otros. pret.: *teca onitlatetecac.*²
- teca nommayahui:** echar por fuerza de casa a alguno.¹ arrojar por ay a alguno, dando con él por esos suelos, o echándole de casa. pret.: *teca onommayahuh.*²
- teca nontlahuitzcoa:** echar por fuerza de casa a alguno.¹
- teca nontlahuitzcoa:** ídem. (*teca nontlahuitzcoa:* echar por fuerza de casa a alguno) pret.: *teca onontlahuitzco.*²
- teca nontlatetzcaloa:** echar por fuerza de casa a alguno.¹ ídem. (*teca nommayahui:* arrojar por ay a alguno, dando con él por esos suelos, o echándole de casa) pret.: *teca onontlatetzcalo.*²
- teca papaquiliztica:** alegremente así.¹
- teca papaquiliztli:** alegría tal.¹
- teca papaquini:** escarnecedor tal.¹ alegre así.¹
- teca paquiliztica:** alegremente así.¹
- teca paquiliztli:** escarnecimiento así.¹ alegría tal.¹
- teca paquini:** escarnecedor tal.¹ alegre así.¹
- teca tenonotzaliztli:** difamia.¹ murmuración.²
- teca tlahuitequiliztli:** derribamiento así.¹
- teca tlahuitequini:** derribador tal.¹
- teca tlahucoyaliztli:** dolor tal.¹ mancilla por misericordia.¹ compasión, o tristeza que se tiene de alguno.²
- teca tlaocuyaliztli:** duelo así.¹
- teca tlatecaliztli:** aparejo tal.¹
- teca tlatectli:** apartada cosa así.¹ aparejada cosa así.¹ convite que está aparejado para los convidados.²
- teca tlattelchihualiztli:** escarnecimiento así.¹ escarnecimiento.¹
- teca tlattelchihuani:** escarnecedor tal.¹
- teca tlattelcaliztli:** apartamiento así.¹
- teca tlatetecani:** apartador tal.¹
- teca yehua:** loco furioso que arremete. &c.²
- teca yehualiztli:** locura tal.²
- teca yehuani:** loco furioso.² Véase: *teca-yehuani.*
- teca yelohualiztli:** monipodio de los que se ayuntan; &c.¹
- teca, ninocacayahua:** embaucar.¹
- tecacaliztli:** asaeteamiento.¹
- tecacalini:** asaeteador.¹ asaeteador, o guerreador.²
- tecacampaxoliztica:** a bocados.¹
- tecacquiliztli:** acechancia tal.¹
- tecacaquini:** acechador, que escucha lo que se dice.² espía que acecha.¹ acechador así.¹
- tecacocopinializtli:** descalzamiento tal.¹
- tecacocopinani:** descalzador de zapatos.¹
- tecatotomaliztli:** descalzamiento tal.¹
- tecatotomani:** descalzador de zapatos.¹
- tecahualiztli:** desamparo tal.¹ **tecahualiztli +:** distancia así. {*hueca tecahualiztli*}¹
- tecahuetzac:** escarnecedor.¹
- tecahuetzcani:** burlador tal.¹
- tecalaquiani +:** favorecedor así. {*tetlan tecalaquiani*}¹
- tecalaquiliztli +:** favor en esta manera. {*tetlan tecalaquiliztli*}¹
- tecalcapo:** vecino con otro.¹
- tecalixpan:** enfrente de alguna casa, o delante la puerta de ésta.² enfrente de alguna casa.¹
- tecallaliliztli:** encarcelamiento de aquel que le dan su casa por cárcel, o despedimiento de criado de casa, cuando le echan de ella.² despedimiento tal.¹ encarcelamiento tal.¹
- tecallaneuhitiani:** hospedadero así.¹
- tecallaneuhitiztli:** el acto de alquilar casa a otro, o alquiler.²
- tecalli:** casa de bóveda.²
- tecallotiani:** aposentador o mesonero.² aposentador.¹
- tecallotiliztli:** aposentamiento tal, f: el acto de aposentar a otro.¹
- tecallotiqui:** aposentador.¹
- tecalpano:** andador tal.¹
- tecalpanoliztli:** andadura así.¹
- tecalpanui:** andador tal.¹
- tecalpanuiliztli:** andadura así.¹
- tecaltempan:** a la puerta, o a la entrada de la casa o en la entrada de ella.² enfrente de alguna casa.¹
- tecaltocac:** andador tal.¹
- tecaltoaliztli:** andadura así.¹
- tecaltzacualiztli:** encarcelamiento, del que es encarcelado de otros.² encarcelamiento.¹
- tecaltzacualoyan:** cárcel.² cárcel.¹ **tecaltzacualoyan +:** mazmorra prisión. {*ohuican tecaltzacualoyan*}¹
- tecalzas yilpi:** atacador.¹
- tecalzas yilpique:** atacador.¹
- tecalzas yilpiyani:** atacador.¹
- tecamahuilti:** escarnecedor.² escarnecedor.¹
- tecamahuiltiani:** escarnecedor.¹ mofador.¹
- tecamahuiltinani:** falsa cosa que engaña.¹
- tecamanalhuiani:** enlabiador, o burlón.² enlabiador.¹ burlador así.¹
- tecamanalhuiliztli:** burla, o enlabiamiento.² enlabiamiento.¹ burla tal.¹
- tecamatzayanaliztli:** descarrillamiento tal.¹ desquijaramiento.¹
- tecamatzayanani:** descarrillador así.¹ desquijarador.¹
- tecamatzayanqui:** descarrillador así.¹
- tecamayahuiliztli:** arrojamiento con ira, del que arroja por ay a otro.² caída del que arremete y apechuga con otro.¹
- tecamocacayahuani:** engañador de esta manera.¹
- tecamocacayahuani, tetlachichihuiliani:** artero así.¹
- tecamocayahuani:** mofador.¹
- tecamocayahuhqui:** engañador de esta manera.¹
- tecamononotzani:** difamador.¹
- tecamotopehuani:** burlador tal.¹
- tecampaxoliztica:** a bocados o a dentelladas. adv.² a dentelladas.¹
- tecampaxoliztli:** bocado o dentellada.² adentelladura.¹

- otli*: camino, o senda que va a parar a alguna casa.)²
- techanyauh otli**: camino que va a alguna casa.¹
- techcatl**: piedra sobre que sacrificaban y mataban hombres delante los ídolos.² piedra sobre que sacrificaban o mataban hombres ante los ídolos.¹
- techcopa**: *tetechcopa, itechcopa, intechcopa*.
- techialcalli**: mesón.² venta.¹
- techializtli**: esperanza así.¹
- techialoyan**: ídem. (*techialcalli*: mesón.)² mesón.¹ aposento.¹
- techiani**: el que espera, o aguarda a otro.²
- techicahuaca tlazotlaliztli**: amor de esta manera.¹
- techicahuaca tlazotlani**: amateur de esta manera.¹
- techicahualiztli**: esfuerzo con que alguno es esforzado y animado de otro.² sanidad para otro.¹ animosidad tal.¹ **techicahualiztli +**: confirmación, sacramento. {*teoyotica techicahualiztli*}¹
- techicahualoni +**: confirmación, sacramento. {*teoyotica techicahualoni*}¹
- techicauh**: sana cosa a otro.¹
- techicauh naca ayotl**: caldo esforzado.¹
- techiccanahualiztli**: empellón, o empujón que se da a alguno.² empellón o empujón.¹
- techichializtli**: acechancia, o el acto de aguardar y esperar al enemigo en alguna parte.²
- techichiani**: acechador tal.² espía que acecha.¹
- techichicauh**: hiel.² hiel.¹
- techichihualiztli**: aderezo tal.¹
- techichihualtitzitzquiliztli**: ídem. (*techichihualtitzitzquiliztli*: el acto de tentar las tetas a alguna persona.)²
- techichihualtitzitzqui**: el que tienta los pechos o tetas a otra.²
- techichihualtitzitzquiliztli**: el acto de tentar las tetas a alguna persona.²
- techichihuani**: ataviador tal.¹
- techichinacapoloni**: atormentador tal.¹ afligidor, o atormentador cruel.² afligidor de esta manera.¹ afligidor de esta manera.¹
- techichinacapololiztli**: atormentamiento así.¹ aflicción tal.¹ aflicción tal.¹
- techichinaliztli**: chupamiento así.¹
- techichinani**: chupador tal.¹
- techichinaquiltiztli**: tormento.¹
- techichinaquitzli**: atormentamiento así.¹
- techichinatz**: cosa que aflige y atormenta.²
- techichinatzalitzli**: aflicción tal.¹ tormento, o aflicción con que atormentan a alguno.² aflicción tal.¹ pena corporal.¹
- techichinatzani**: atormentador tal.¹ atormentador tal.² afligidor de esta manera.¹ afligidor de esta manera.¹
- techichinatzqui**: ídem. (*techichinatzani*: atormentador tal.)²
- techichinoliztli**: quemadura tal.¹ quema de herejes, o de hombres y mujeres.²
- techichinqui**: chupador tal.¹ cosa que chupa, así como ventosa, o otra cosa semejante.²
- techichinqui tehuilotl**: ventosa que echan al enfermo.¹
- techicoitoani**: desenfrenado, s: de mala lengua.¹ maldiciente así.¹ murmurador.¹
- techicoitoliztica**: desenfrenadamente así.¹
- techicoitoliztli**: desenfrenamiento tal.¹ murmuración.¹ murmuración.²
- techictli**: pájaro otro.¹ cierto pájaro.²
- techicuacenta**: sexmo por sexta parte.¹
- techihualiztli**: creación o creación tal.¹
- techihualiztli +**: vencimiento de esta manera. {*huel techihualiztli*}¹
- techihuani**: hacedor o hacedera de esta manera.¹ autor, criador o hacedor, s: dios.¹ engendrador.¹ criador así.¹ hacedor, criador, o engendrador.² **techihuani +**: inocente, que no hace mal a nadie. {*aquen techihuani*}²
- techinamitl**: cerca o muro de ciudad.¹ cerca, o muro de ciudad.²
- techipahualiztli**: alimpiamiento así.²
- techipauh**: cosa que limpia a otros.²
- techihuca**: *notechihucahuan, totechihucahuan*.
- techixqui**: mesonero.¹ mesonero, o el que espera a otros.²
- techiyalcalli**: mesón.¹
- techmo +**: dotarnos, o hacernos mercedes alguno. {*nemactilia, techmo*}²
- techocti**: dolorosa cosa, que pone compasión.¹ digno de ser llorado.¹ cosa que provoca, o hace llorar, o cosa digna de llorar.²
- techoctiani**: hacedor tal.¹
- techoctiliztica**: dolorosamente.¹
- techoctique**: dignos de ser llorados.¹ personas dignas de ser lloradas, o que dan materia de llorar.²
- techoctiqui**: hacedor tal.¹
- techololtiani**: ahuyentador.¹ ahuyentador, que hace huir a otros.²
- techololtiztli**: ahuyentamiento.¹ ahuyentamiento de esta manera.²
- techopiniliztli**: picada.¹ heronada, o picadura de cuervo o de otros pájaros.²
- techpohui +**: ovejuno, cosa de oveja. {*ichcatli techpohui*}¹
- techpouhtitlaza inticmahuizotoque, cenca teyolquima teotlato**: suspensos estar y fuera de sí con gran admiración de cosas grandes y maravillosas, que oyen o ven los hombres.¹
- techquinehua**: *notech quinehua, itech quinehua*.
- techtia, nicno**: aplicar, o apropiarse algo para sí. pret.: *oniconotechi*.² apropiarse para sí.¹
- techtia +**: robar lo público. {*tecemaxca nicno, techtia*}¹
- techuel +**: bien fortunado y próspero. {*mochi techuel mochihua*}²
- techuia, nite**: estar cerca.¹
- teci**: hermana de tu abuela.¹ tía, hermana de abuelo, o de abuela.²
- teci, ni**: moler maíz, o cosa semejante en piedra. pret.: *onitez*.² moler harina.¹ **teci, nitla**: moler harina.¹ majar con majadero.¹ majar con mazo o maza.¹
- tecializ**: voluntad, o querer.²
- tecialti**: incitador, o provocador de otro, haciéndole querer algo, persuadiéndolo.²
- tecialtiani**: halagador así.¹
- tecialtiliztli**: persuasión, o incitamiento.²
- teciammich**: = *teciyahuiti*²
- teciammicti**: cosa que hace cantar a otro.²
- teciammictiani**: el que cansa y fatiga a otro.²
- teciammictiliztica**: importunamente.¹
- teciammictiliztli**: importunidad así.¹ cansancio así.¹ vejación, o fatiga de esta manera.²
- teciotomani**: descuartizador, o despedazador.²
- teciyotomani**: matador de esta manera.¹
- tecihua**: todos muelen.²
- tecihua moncahua**: acompañador de novia.²
- tecihuamoncahualiztli**: acompañamiento tal.¹
- tecihuamoncauh**: acompañador así.²
- tecihuamoncauhque**: acompañadores de esta manera.¹ acompañadores de novia.²
- tecihuamoncauhqui**: acompañador así.¹
- tecihuapil**: dama.¹ dama.²
- tecihuapo**: hermana mayor.¹ compañera de mujer, o hermana suya, o parienta.²
- tecihuatlacopo**: sierva con otro o con otra.¹ sierva con otra, o esclava como otra.²
- tecihuauh**: casada mujer.¹ mujer de marido.¹ esposa.¹ mujer ajena, o mujer casada.²
- tecihui**: granizar.¹ hacer granizo o granizar.¹ apedrear o granizar.¹ granizar. pret.: *otecuih*.²
- tecihuiloc**: apedreada cosa así.¹
- tecihuilt**: granizo.¹ granizo.²
- tecihuilt huetzi**: granizar, o apedrear. pret.: *tecihuilt ouetz*.² hacer granizo o granizar.¹ apedrear o granizar.¹
- teciilli**: capullo de mariposa.¹ capullo de mariposa.¹
- tecini**: el que muele alguna cosa.² amasadora que muele maíz o otra cosa en metlatl.¹ majador así.¹
- tecihtimani**: granizar. o apedrear. s. caer piedra cuando llueve. pret.: *otecuihtimanca*.² hacer granizo o granizar.¹
- tecihtlaza, ni**: conjurar granizo, o piedra. pret.: *onitecihtlaz*.² conjurar granizo.¹
- tecihtlazeliztli**: conjuro tal, s: el acto de conjurar.¹
- tecihtlazeloni**: conjuro para conjurar granizo.² conjuro para conjurar.¹
- tecihtlazani**: conjurador tal.²
- tecihtlazqui**: ídem. (*tecihtlazani*: conjurador tal.)² conjurador tal.¹
- teciyahuhquetzaliztli**: salutación que hace uno a otro.² salutación en esta manera.¹
- teciyahuhquetzani**: saludador. s. el que saluda a otro.² saludador así.¹ visitador de esta manera.¹
- teciyahuhquetzqui**: ídem. (*teciyahuhquetzani*: saludador.)²
- teciyahuiltiztli**: vejación, o fatiga que hace, o da alguno a otro.²
- teciyahuiti**: lo mismo es que *teciammich*.²
- teciyahuiltiztli**: cansancio así.¹
- teciyaltiani**: incitador.¹
- teciyaltiliztli**: incitación tal.¹ halago de esta manera.¹
- teciiztli**: madre de alguno.² madre.¹
- tecmilotl**: tábano.² tábano.¹ moscarda que avienta las vacas.¹

teco, ni +: ser infamado. pret.: *tepan onitecoc*. {*tepan niteco*}² infamado ser. {*tepan niteco*}¹

tecoa, nino +: adrede decir o hacer algo. {*ye ninotecoa*}¹ hacer algo adrede. pret.: *ic oninoteco*. {*ic ninotecoa*}²

tecoachihualiztli: convite. s. el acto de convidar a algunos.²

tecoachihuani: convidador tal.¹

tecoachihuiqui: convidador tal.¹

tecoanotzaliztli: convite. s. el acto de convidar al convite.² convite.¹

tecoanotzqui: convidador tal.¹

tecochcayotiani: dador de cena.¹

tecochehuani: despertador.¹

tecochiti: mesonero, o el que hospeda a otro.² mesonero.¹

tecochitiani: ídem. o huésped que da posada a otro.² mesonero.¹ aposentador.¹

tecochitiliztli: hospedaje, o el acto de hospedar a otro.² hospedaje.¹ aposentamiento tal, f: el acto de aposentar a otro.¹

tecochitiloan: mesón.² mesón.¹ hospedería.¹

tecochitiqui: mesonero, o el que da posada a otro.² aposentador.¹

tecochpetlahualiztli: descubijadura.¹

tecochecaliztli: arrollamiento así.¹ adornamiento así.¹

tecochtecani: enlabiador que enlabia y engaña a la mujer &c.² enlabiador tal.¹ arrollador tal.¹

tecochtlazaliztli: encantamiento, con que hacen dormir a los que quieren robar.² arrollamiento así.¹ encantamiento tal.¹

tecochtlazani: arrollador tal.¹

tecochtlazqui: encantador así.² encantador de esta manera.¹

tecochtli: sepulcro o sepultura.¹ hoyo o hoyo.¹ sepultura, hoyo, o mata de albahaca. &c.² huesa para enterrar.¹ excavadura de esta manera.¹ mata o pie de cualquier hierba.¹

tecochuia, ni: tener parte con la mujer que está durmiendo. pret.: *onitecochihui*.² **tecochuia, nino**: caer en hoyo, o barranco. pret.: *oninotecochui*.² caer en hoyo pequeño.¹ caer en hoyo hondo.¹ **tecochuia, nite**: abarrancar a otro. pret.: *onitetecochui*.²

tecochuiqui: echado así.¹

tecochyotia, nitla: excavar árboles. pret.: *onitlatecochyoti*.² excavar árboles.¹

tecoco: dañosa cosa que daña.¹ cosa que escuece y duele.² dura, difícil y cruel cosa.¹ ásperamente así.¹

tecocoani: ídem. (*tecoco*: cosa que escuece y duele.)² dañosa persona.¹

tecococa: penosamente.² duramente así.¹ rigurosamente.¹

tecococa mictiliztli: muerte penosa o cruel.²

tecococa tetlatoltiliztli: cuestión de tormento.¹

tecococamictiliztli: muerte cruel.¹

tecococapoloani: afligidor.¹

tecococapoloztli: tormento cruel que se da a alguno.² aflicción o afligimiento.¹ pena corporal.¹

tecococatlatoani: hombre satírico y desmandado en hablar.² desmandado así.¹

tecococauh: cosa ajena o de otro.² ajena cosa.¹

tecococayotl: pena o escocimiento.² dureza tal.¹

tecocochtecaliztli: enlabiamiento o halago para provocar a la mujer. &c.² enlabiamiento así.¹

tecocolcuitiani: provocador tal.¹

tecocolcutiliztli: provocación a ira.¹

tecocoliani: aborrecedor.² aborrecedor tal.¹

tecocolicailpiliztli: ligadura así.¹

tecocoliztli: aborrecimiento.¹ aborrecimiento y malquerencia.² odio o enemistad.¹ homecillo enemistad mortal.¹

tecocolizcuiti: cosa que hace enfermar.² dañosa cosa que daña.¹

tecocoliztlapihuilia, ni: acrecentar a otro la enfermedad. pret.: *onitecocoliztlapihuili*.²

tecocoliztlapihuilli: cosa que acrecienta la enfermedad.²

tecocoliztli: lisión así.¹

tecoconahuiani: atraedor así.¹

tecoconahuiliztli: atraimiento tal.¹

tecocototztali: cosa que hace a hombre encogerse de temor.² espantable cosa que pone gran temor.¹

tecocotzacu: bocado que se atraviesa en los gaznates.²

tecocouh: criada o sirvienta.² moza de servicio.¹

tecohuixin: lagartija otra de larga cola.¹

tecol: abuelo, abuelo o agüelo.¹ tío, hermano de abuelo o de abuela.² abuelo.² tío hermano de abuelo o abuela.¹ hermano de tu abuelo.¹

tecolcehui: carbonero que lo hace.² carbonero que lo hace.¹

tecolcehuia, ni: hacer carbón.²

tecolhuia, nitla: encarbonar algo. pret.: *onitlatecolhui*.² encarbonar algo.¹

tecollati: carbonero que lo hace.² carbonero.¹

tecolli: carbón.² carbón.¹

tecolnamaca, ni: vender carbón.²

tecolnamacac: vendedor de carbón.² carbonero que lo vende.¹

tecolnamacani: ídem. (*tecolnamacac*: vendedor de carbón.)²

tecololli: arco toral de piedra.² arco toral de edificio.¹

tecolotl: búho, o piojo blanco del cuerpo.² piojo blanco del cuerpo.¹ búho.¹ **tecolotl +**: mochuelo, ave conocida. {*cuammeca tecolotl*}²

tecomaixitl: pie de copa.² pie de copa o vaso.¹

tecomatl: vaso de barro, como taza honda.² vaso.¹ **tecomatl +**: hurta agua o escarnidor. {*malinqui tecomatl*}² hurta agua o escarnidor vaso. {*malinqui tecomatl*}¹

tecomoniani: alborotador o revolvedor de bregas.² alborotador.¹

tecompotzoliztli: puñada, o herida de puño.² puñada, herida de puño.¹

teconalcehui: carbonero que lo hace.² carbonero que lo hace.¹

teconalcehuia, ni: hacer carbón.²

teconalhuia, nitla: encarbonar algo. pret.: *onitlateconalhui*.² encarbonar algo.¹

teconallati: carbonero que lo hace.² carbonero que lo hace.¹

teconallatia, ni: hacer carbón. pret.: *oniteconallati*.²

teconalli: carbón.² carbón.¹

teconalnamacac: carbonero que lo vende.¹

teconalao, nitla: hacer carbón. pret.: *oniteconalo*.²

teconeuh: hijo o hija de alguno.² hija.¹

tecontapayolli: vaso de gran vientre.² vaso de gran vientre.¹

tecontepiton: jarrillo.¹

tecontontli: jarrillo.¹ jarrillo, o vaso pequeño de barro.² jarro cualquiera.¹ vaso pequeño así.¹ **tecontontli +**: jarro de vino. {*vino tecontontli*}¹

tecotonaliztli: pellizco, o pecilgo.² pecilgo.¹ pellizco.¹

tecotzcuani: hechicero.² hechicero.¹

tecoxhuia, nitla: vidriar loza de amarillo. pret.: *onitlatecoxhui*.²

tecoyoa, ni: aullar o bramar el animal.² aullar o bramar. pret.: *onitecoyoac*.² aullar.¹

tecoyoaliztli: aullido o bramido.²

tecoyoani: aullador o bramador.² aullador.¹

tecoyoatinemi, ni: andar bramando.¹

tecoyohua, ni: bramar.¹ llorar con voces.¹

tecoyohualiztli: aullamiento.¹ aullido o bramido así.² bramido.¹ alarido tal.¹ aullido.¹ lloro así.¹

tecoyohuani: bramador.¹ lloroso de esta manera.¹

tecozahua, nitla: pintar con color amarillo. pret.: *onitlatecozahui*.² poner color amarillo en alguna pintura.¹

tecozayolin: mosca otra mayor.¹ mosca grande.²

tecozcahuan: hijos y hijas.¹

tecozcahuan tequetzalhuan: hijos o hijas. metáf.²

tecozhuia, nitla: vidriar la loza de amarillo.¹

tecpacuicuilli: jaspe.¹ jaspe o cosa semejante.²

tecpahuia, nitla: cazar o tomar aves con liga, o poner la dicha liga en alguna cosa para este efecto. pret.: *onitlatecpahui*.² pegar con liga.¹ tomar con liga.¹ cazar aves con liga.¹

tecpan: palacio real.¹ casa o palacio real, a de algún señor de salva.² **tecpan +**: casa real. {*huey tecpan*}¹ casas o palacios reales y de grandes señores. {*huey tecpan*}²

tecpan calli: casas reales, o de grandes señores.²

tecpan nemini: cortesano.²

tecpan nenqui: cortesano.¹ Véase: *tecpannenqui*.

tecpan tlacatl: ídem. (*tecpan nemini*: cortesano.)² Véase: *tecpantlacatl*.

tecpana, nite: poner en orden la gente. pret.: *onitetecpan*.² **tecpana, nitla**: poner algo por orden y concierto o establecer y ordenar algo. pret.: *onitlatecpan*.² concertar o poner en orden.¹ establecer.¹ ordenar.¹ poner en orden.¹

tecpancalli +: ídem. (*huey tecpan*: casas o palacios reales y de grandes señores.) {*huey tecpancalli*}²

tecpancapohua, nic: contar por orden alguna cosa. pret.: *onictepancapouh*.²

- contar por orden y concertadamente lo que acaeció.¹
- tepcanatenhua, nic:** decir y contar alguna cosa por orden. pret.: *onittecpancateneuh*.² contar por orden y concertadamente lo que acaeció.¹
- tecpannenqui:** palanciano de este palacio.¹
- tecpantlacatl:** cortesano.¹ palanciano de este palacio.¹
- tecpantlalia, nite:** poner en orden a algunos.² **tecpantlalia, tito:** asentarse por orden.¹
- tecpatl:** navajón de pedernal, con que mataban hombres ante los ídolos.¹ pedernal.¹ pedernal.² **tecpatl +:** diamante. {*tlacuahuac tepatl*}¹ diamante. {*tlacuahuac tepatl*}² azabache. {*tlitlic tepatl*}²
- tecpatl:** liga para tomar aves.¹
- tecpatlixuahua:** cuchilla de pedernal, con que sacrificaban y mataban hombres ante los ídolos.²
- tecpayoa:** tener el jarro algunas piedrezuelas de pedernal para enfriar el agua. pret.: *otecpayoac*.²
- tecpichahui:** ayuntarse la gente.¹ ayuntarse la gente. pret.: *otecpichauhque*.²
- tecpichalhuia, nitetla:** ayuntar algo para otro. pret.: *onitlatecpichalhui*.² Véase además: *tlatecpichalhuia*.
- tecpichoa, mo:** ayuntarse la gente.¹ **tecpichoa, nitla:** ayuntar, allegar, o amontonar algo. pret.: *onitlatecpicho*.² ayuntar algo.¹ espesar o ayuntar en uno, como haciendo seto de cañas, casa de paja o tela de manta; &c.¹ allegar o amontonar algo.¹
- tecpilconetl:** hijo de principal o senador.¹ hijo de caballero.²
- tecpilitoa, nite:** armar caballero. pret.: *onittecpilito*.² armar caballero.¹
- tecpillahuana, ni:** beber templadamente. pret.: *onitecpillahuan*.²
- tecpillahuanalitzica:** templadamente así, o con templado beber.²
- tecpillahuanalitzli:** templanza de esta manera.¹ templanza en el beber.²
- tecpillahuanqui:** templado en el vino.¹ templado en el beber.²
- tecpillatoa:** elegante persona en hablar.¹
- tecpillatoa, ni:** hablar cortés y curiosamente. pret.: *onitecpillato*.² dulcemente hablar.¹ elocuentemente hablar.¹
- tecpillatoa +:** bien hablada persona. {*huellatoani tepillatoa*}¹
- tecpillatoani:** dulce hablador.¹ bien hablada persona.¹
- tecpillatolitzica:** elegantemente así.¹ elegante y cortésmente así, o con habla cortés y elegante.²
- tecpillatolitzli:** elegancia tal.¹ el acto de hablar así, cortés y elegantemente.²
- tecpillatolli:** elegante plática.¹ habla, o razonamiento cortés y elegante.²
- tecpilli:** hidalgo.¹ hidalgo.²
- tecpillotica:** cortésmente.¹ con crianza y cortésmente.²
- tecpillotl:** nobleza.¹ hidalguía.¹ cortesía.¹ hidalguía, nobleza, buena crianza y cortesía.²
- tecpilnanahuati:** buboso así.¹
- tecpilnanahuati, ni:** tener bubas pequeñas. pret.: *onitecpilnanahuatic*.² bubas tener así.¹
- tecpilnanahuatl:** bubas pequeñas que no salen al rostro.¹ bubas pequeñas.²
- tecpilpan:** entre los nobles y generosos.²
- tecpiltic:** cortés y bien criado.¹ gentil y hermoso hombre o mujer.¹ dispuesto gentil hombre.¹ cortés y bien criado.²
- tecpilticayotica:** cortésmente.¹ cortésmente.²
- tecpilticayotl:** cortesía.¹ disposición tal.¹ cortesía o buena crianza.²
- tecpiltilia, nite:** armar caballero.² armar caballero.¹
- tecpiltiliztli:** crianza y comedimiento.¹ cortesía, nobleza o buena crianza.²
- tecpin:** pulga.¹ pulga.²
- tecpincoconahuia, nite:** buscar a tiento piojo o pulga a otro.¹
- tecpintemohua, nino:** espulgarme.¹
- tecpintla:** pulgoso lugar.¹ lugar lleno de pulgas.²
- tecpintli:** pulga.¹ pulga.²
- tecpio:** cosa llena de pulgas.²
- tecpitla:** pulgoso lugar.¹ lugar lleno de pulgas.²
- tecpioy:** pulgoso lleno de pulgas.¹
- tecpoyotl:** pregonero.¹ pregonero.²
- tecpoyotlatolli:** pregón de aquéste.¹ pregón de pregonero.²
- tectli +:** cosa cortada o cercenada a la redonda. {*tlayahualihca tectli*}² cosa enderezada o desatravesada. {*tlatlame-lauhca tectli*}²
- tecuacepouh:** espantable cosa que pone gran temor.¹ cosa temerosa, que pone grima.²
- tecuacocototzoani:** encrespador de cabellos.²
- tecuacocototzoqui:** encrespador.¹ ídem. (*tecuacocototzoani*: encrespador de cabellos.)²
- tecuacolochoani:** encrespador.¹ encrespador de cabellos.²
- tecuacototzoqui:** ídem. (*tecuacolochoani*: encrespador de cabellos.)²
- tecuacoyoniliztli:** descalabradura tal.¹ descalabradura.²
- tecuacua:** riguroso.¹ cosa áspera así como silicio. &c.² **tecuacua +:** persona áspera de condición. {*ihuin tecuacua*}²
- tecuacua notlatol:** ser mordaz y de mala lengua.²
- tecuacua tetzapini:** espinosa cosa.¹
- tecuacua tilmatli:** vestidura áspera o silicio.²
- tecuacua xillanuipilli:** cilicio.¹ Véase: *tecuacuaxillanuipilli*.
- tecuacualitzica:** a bocados.¹ a bocados o a dentelladas, o mordiendo a otros. adv.²
- tecuacuatihuechiliztli:** desenfrenamiento tal.¹
- tecuacuatihuetzi:** desenfrenado, s: de mala lengua.¹
- tecuacuatihuetzi, ni:** dar bocados, o dentelladas. pret.: *onitecuacuatihuetz*.²
- tecuacuatihuetzilzica:** desenfrenadamente así.¹
- tecuacuatihuetzini:** rifadora cosa.¹ mordedor y deslenguado que arremete como perro para morder.²
- tecuacuahuilztlizli:** cornada de toro o de cosa semejante.¹
- tecuacuaxillanuipilli:** silicio.²
- tecuacuecuyotz:** espantable cosa que pone gran temor.¹ cosa espantosa, que pone grima.²
- tecuacuicuiloliztli:** el acto de trasquilar o rapar el hechicero al enfermo, dejando algún pelo en la cabeza, a manera de culebra enroscada.²
- tecuacuilli:** estatua de bulto.¹ ídolo.¹ estatua, imagen de bulto, o ídolo.²
- tecuacuixima, ni:** hacer esta imagen. pret.: *onitecuacuixin*.²
- tecuacuiximani:** oficial de hacer estas imágenes.²
- tecuacuixinqui:** estatuero que las hace.¹ ídem. (*tecuacuiximani*: oficial de hacer estas imágenes.)²
- tecuahuc nitequetza:** echar a otro de cabeza en el agua, o de la ventana abajo; &c.¹
- tecuahuc, nitequetza:** echar a otro de cabeza en el agua, o la ventana abajo. pret.: *onitecuahucquetz*.²
- tecuahuihuilanalitzli:** arrastramiento así.¹
- tecuahuihuilananani:** arrastrador tal.¹
- tecuahuihuilalitzli:** mesadura.¹ mesadura. s. el acto de mesar o repelar a otro.²
- tecuahuihuilani:** mesador.¹
- tecuahuitequilztlizli:** descalabradura tal.¹ descalabradura con palo. i. el acto de descalabrar a otro con palo.²
- tecuaiizteminaliztli:** capón que se da en la frente.¹ papirote o floretón en la frente.¹ papirote que se da en la frente.²
- teculanacauitiliztli:** embravecimiento.¹ provocamiento de ira, o el acto de provocar a otro a ira, o de dar enojo a alguno.²
- teculanacaitalitzli:** odio o enemistad.¹ ira o indignación del que mira a otro con ojos airados, o con ceño.²
- teculanacanamiqiliztli:** encuentro así.¹ contienda o brega que se tiene con algunos.²
- teculancuitiani:** provocador tal.¹ molestatador tal.¹
- teculancuitiliztli:** provocación a ira.¹ molestia así.¹
- teculitoliztli:** bendición de esta manera.¹ alabanza, *teyectenualiztli*.¹ alabanza, con la cual alguno alaba a otro.²
- teculiztli:** mordedura así.¹
- tecualtiani +:** descalabazado. {*ilihuiz tecualtiani*}¹ ídem. (*ilihuiz teahuani*: ídem. (*ilihuiz quitechihualtiani*: atronado o descalabazado.)) {*ilihuiz tecualtiani*}²
- tecualtili:** cosa que hace bueno a otro.²
- tecualtilia:** ídem. (*tecualtili*: cosa que hace bueno a otro.)²
- tecualtiliani:** ídem. (*tecualtilia*: ídem. (*tecualtili*: cosa que hace bueno a otro.))²
- tecuammatlahuia, ni:** enredar fieras. pret.: *onitecuammatlahui*.²
- tecuammatlatl:** red para fieras o venados.¹ red para cazar fieras.²
- tecuammecahua, ni:** tomar o cazar con lazos animales fieros. pret.: *onitecuammecahui*.²
- tecuammecatli:** lazo, para tomar fieras.¹ lazo para tomar o cazar fieras.²

tecuammictia, ni: matar animales o fieras.¹
tecuammictiani: matador de éstas.¹
tecuamomotzo: mesador.¹ mesador.²
tecuamomotzoani: mesador.¹ ídem. (*tecuamomotzo*: mesador.)²
tecuamomotzoliztli: mesadura.¹ mesadura, o el acto de repelar o mesar a otro.²
tecuamomotzoqui: mesador.²
tecuampiltontli: hijo de animal fiero.¹ cachorro de león, o hijo de bestia fiero.²
tecuampiltontli: = *tecuanconetl*²
tecuancococone: viboreznos.¹ Véase: *tecuancococone*.
tecuancocatl: araña negra y ponzoñosa.¹ Véase: *tecuancocatl*.
tecuancoa conetl: viborezno.¹
tecuancoacocone: viboreznos.¹
tecuancoaconetl: viborezno.²
tecuancoatl: víbora o serpiente ponzoñosa.²
tecuanconetl: hijo de animal fiero.¹ lo mismo es que *tecuampiltontli*.²
tecuanehuatl: pelleja de animal.¹ piel o pelleja de bestia fiero.²
tecuani: fiera cosa.¹ bestia fiero.¹ comedor de hombres.¹ brava cosa que muerde.¹ fiera bestia.¹ cruel persona.¹ bestia fiero, o ponzoñosa, o persona brava y cruel.²
tecuani +: lebrél. {*itzcuintli tecuani*}¹ oso, animal. {*tlacamaye tecuani*}¹ oso. {*tlacamaye tecuani*}²
tecuani coacocone: viboreznos.¹ viboreznos.²
tecuani coaconetl: viborezno.¹
tecuani coatl: víbora generalmente.¹ víbora o serpiente ponzoñosa.²
tecuanicxitl +: parecerse las pisadas de las fieras. {*neneztimani in tecuanicxitl*}²
tecuanime: bestias fieras, que muerden y matan.²
tecuanime in netlatiayan: escondrijo de fieras.¹
tecuanime in neyanayan: escondrijo de fieras.¹
tecuanime inchan: escondrijo de fieras.¹
tecuantilia, nino: tornarse o hacerse bravo. pret.: *oninotecuanti*.² bravear así.¹
tecuantocatl: araña ponzoñosa.²
tecuanyotl: crueldad tal.¹
tecuapopoloani: engreñador, marañador de cabello, o mesador.² encrespador.¹
tecuappantli: arco de puente de calicanto, o puente de calicanto.² puente de arco.¹
tecuathecayoniliztli: descalabradura tal.¹
tecuatepacholiztli: pedrada en la cabeza dada, o tirada de alguno, o descalabradura.² descalabradura tal.¹
tecuatepiniliztli: coscorrón, o papirote.² capón que se da en la frente.¹
tecuatepitziniani: machucador tal.¹
tecuatepitziniliztli: descalabradura tal.¹ machucadura de cabeza.¹
tecuatepitziniqui: machucador tal.¹
tecuatéquiani: bautizador.² bautizador.¹
tecuatéquiliz amoxtl: bautisterio. s. el libro para bautizar.² bautisterio o bautisterio, s: el libro con que bautizan.¹
tecuatéquiliztli: bautismo, s: el acto de bautizar.¹
tecuatéquiloan: bautisterio o pila de bautizar.¹

tecuatetzonoa, nite: rapar, o raer mucho el pelo el barbero. pret.: *onitetequatezono*.²
tecuatetzpihualiztli: repelón, o mesadura.² mesadura.¹
tecuatetzpini: mesador, o repelador.² mesador.¹
tecuatihuetzi: loco furioso, o persona impaciente y brava que arremete y muerde.² descalabrado o loco desatinado.¹
tecuatzayanaliztli: descalabradura, cuchillada, o hendedura de cabeza.² descalabradura tal.¹
tecuatzilcoliztli: papirote, o capón, que se da en la frente de alguno.² capón que se da en la frente.¹
tecuatziliniztli: ídem. (*tecuatzilcoliztli*: papirote, o capón, que se da en la frente de alguno.)² capón que se da en la frente.¹
tecuauhoholhuitequiliztli: porrada herida de porra.¹
tecuauhucpacuiani: despeñador tal.¹
tecuauhuoanaliztli: estado o estatura, medida.¹
tecuauhyocuiliztli: estado o estatura, medida.¹
tecuaxamaniani: cascador de esta manera.¹
tecuaxamaniliztli: descalabradura, o pedrada dada en la cabeza.² descalabradura tal.¹
tecuaxittomoniani: hacedor así de tolondrón.¹
tecuaxittomoniqui: hacedor así de tolondrón.¹
tecuaxochnamiqui: el que tiene su heredad junto a la de otro.² vecino en términos.¹
tecuaxochnamiquiliztli: vecindad así.¹
tecuayotl: braveza, ferocidad, o crueldad de fieras bravas.²
tecuazacamooani: mesador.² mesador.¹
tecuazacamoliztli: mesadura.² mesadura.¹
tecuachillohuiani: dador de cuchillada.¹
tecuachillohuiliztli: cuchillada.¹
tecuachuatl: ama de siervo.¹
tecuachilhuia, nitetla: moler mucho alguna cosa para otro. pret.: *onitlacuechilhui*.²
tecuachoa, nitla: moler muy mucho alguna cosa. pret.: *onitlatecuacho*.² moler algo con piedra.¹
tecuachauh: cosa espantosa que pone gran temor.² terrible.¹ espantable cosa que pone gran temor.¹
tecuachuehmicti: ídem. (*tecuachauh*: cosa espantosa que pone gran temor.)² espantable cosa que pone gran temor.¹
tecuachuetlaxoani: hacedor tal.¹
tecuachuetlaxoqui: hacedor tal.¹
tecuachuetzotz: comezón de sarna.² cosa que da comezón.¹ comezón dar algo.¹
tecuachololo: arremangador tal.¹
tecuachololoani: arremangador tal.¹
tecuachololiztli: arremangamiento así.¹
tecuachepca tlapaloliztli: resalutación, o el retorno de ella.² salutación en esta manera.¹
tecuachanaloliztli: gobernación.¹
tecuachanoani: gobernador.¹
tecuachuia, nitla: ejercitar la caballería.² hacer oficio de principal.¹

tecuia, nitla: devanar, envolver, o liar algo. pret.: *onitlatecuia*. vel. *onitlatecuix*.²
tecuicamacani: entonador.¹ entonador, o principador de canto.²
tecuicanamictiani: el que entona a los que van desentonados en el canto.²
tecuicanamictiliztli: entonación tal.¹ entonación tal.²
tecuicatiliztli: canto que se canta a otro.¹ canción o música que se da a otro.²
tecuicitli: cangrejo.¹ cangrejo.²
tecuicuiquehualiztli: canto en denuesto de otro.¹
tecuilhuatzli: sello.¹ sello.²
tecuilonti: el que lo hace a otro, pecando contra natura.²
tecuilontiani: hacedor tal.¹ puto que lo hace a otro.¹ ídem. (*tecuilonti*: el que lo hace a otro, pecando contra natura.)²
tecuilontiliztli: pecado contra natura, s: hombre con otro hombre.¹ el acto del que comete este pecado.²
tecuilontiqui: hacedor tal.¹
tecuiltono: el que enriquece a otro, o cosa que enriquece a otro.²
tecuiltonoani: enriquecedor.¹ enriquecedor.²
tecuiltonoliztica: enriquecimiento.²
tecuiltonoliztli: enriquecimiento.¹ enriquecimiento del que enriquece a otro.²
tecuinaltia, nitla: hacer arder y que eche llama el fuego. pret.: *onitlatecuinalti*.² encender, hacer arder la lumbre.¹ soplar o hacer arder el fuego.¹
tecuini: encenderse la leña.¹ encenderse mucha paja junta o montón de leña y arder con gran furia y ruido.¹ arder echando llama.¹ encenderse el fuego, echando llama, o batir y dar golpes el corazón.²
tecuinia, nino: tropezar sin caer en tierra. pret.: *oninotecuini*.² estropezar o tropezar.¹ tropezar.¹ Véase además: *tetecuinia*. **tecuinia +:** rebato hacer. {*nitlal, tecuinia*}¹
tecuinqui: encendida cosa así.¹
tecuintic +: árbol o palo con ganchos. {*cuahuitl tecuintic*}²
tecuiquehualiztli: canto en favor de otro.¹
tecuitihuechiliztli: apechugamiento tal.¹ fuerza hecha así.¹ arremetida así.¹ arremetida del que apechuga con otro.²
tecuitihuetzini: apechugador.¹ forzador de aquésta.¹ arremetedor tal.¹ el que arremete apechugando con otro.²
tecuitihuetzqui: apechugador.¹
tecuitlachihuiani: acusador tal.¹
tecuitlachihuiliztli: acusación así.¹
tecuitlahuia, nino: cuidado tener de otro.¹
tecuitlahuiliztica: forzosamente.¹ por fuerza y constreñidamente.²
tecuitlahuiliztli: fuerza que se hace a alguno.²
tecuitlahuilitiztli: fuerza hecha así.¹ fuerza así o violencia.¹ ídem. (*tecuitlahuiliztli*: fuerza que se hace a alguno.)²
tecuitlahuitequiliztli: deslomadura.¹ deslomadura.²
tecuitlaololo: escarabajo que vuela.¹ escarabajo negro.²
tecuitlapahuia ehecatl: viento en popa.²

tecutitlapampa nitepamaca: ayuda echar o melecina.¹
tecutitapanuiahecatl: viento en popa.¹
tecutitlatlali: estética cosa que restriñe.¹ cosa que restriñe las cámaras.²
tecutitlatzacuiliani: rehén.¹ rehén, o el que paga la pena por otro.²
tecutitlaxelo: arrojado así.¹
tecutitlaxeloliztli: arrojadura tal.¹
tecutiya, nitla: devanar algo.¹ revolver los cabellos a la cabeza.¹
tecutequitl: público oficio.¹ oficio real de oidores, fiscales. &c.²
tecuti, ni: señorear.¹
tecutilia, nite: armar a otro caballero. pret.: *onitotecutili*.² ennoblecer a alguno.¹
tecutlacozaucocone: viboreznos.²
tecutlacozaucococone: viboreznos.¹
tecutlacozaucoconetl: viborezno.¹
tecutlacozaucqui: vñora muy ponzoñosa y grande.¹ vñora grande pintada y muy ponzoñosa.²
tecutlalia, nite: armar caballero a otro. pret.: *onitotecutiali*.²
tecutlato: senador romano o de otra ciudad.¹ jurado en la ciudad.¹
tecutlatoa, ni: tener audiencia, o entender en su oficio el presidente, oidor, alcalde. &c. pret.: *onitotecutlato*.² audiencia tener.¹
tecutlatoca icpalli: los estrados, donde juzgan o sentencian los oidores.²
tecutlatocaicpalli: tribunal donde juzgan.¹
tecutlatoliztli: senado.¹ cabildo, los mismos que se juntan o el acto de tratar y determinar algo.¹ judicatura, o el acto de ejercitar su oficio el juez.²
tecutlatoloyan: lugar donde juzgan.¹ fuero por el lugar de juicio.¹ audiencia de los jueces.¹ cabildo, el lugar donde se ayuntan a tratar negocios.¹
tecutlatoloyann: lugar donde juzga o sentencia el juez, o audiencia real.²
tecutlaza, nite: deponer a otro, o privarle del señorío o del oficio real. pret.: *onitotecutlaz*.² deponer de señorío o de oficio.¹ Véase además: *tetecutlaza*.
tecutli: principal o caballero.¹ caballero, o principal.² **tecutli +:** antiguo en oficio. {*huecauh tecutli*}¹ ídem. (*cihua tecuyotl*: ama o señora de esclavos.) {*cihua tecutli*}²
tecutocaitl: renombre propio.¹ renombre de linaje.²
tecutyotl: dignidad o señorío.¹ ditado o título de honra.¹ patrimonio.¹ estima de estado.¹ señoría de gran señor.¹ genealogía por linaje noble.¹ señoría de estado o dignidad.² Véase también: *tetecuyo*.
tecutyotl +: antigüedad así. {*huecauh tecuyotl*}¹ ama o señora de esclavos. {*cihua tecuyotl*}²
tee chichinqui: ventosa para curar enfermedad.²
teehuitiani: despachador tal.¹
teehuitiliztli: favor en esta manera.¹
teelchipoihpetlahuani: despechugador de esta manera.¹
teelchiquihpetlahualiztli: despechugadora así.¹
teelchiquihpetlahuani: desnudador tal.¹
teelcuiani: codiciador tal.¹

teelehuiliztli: codicia tal.¹ el acto de codiciar alguna persona.²
teellaxiliztlica: gravemente así.¹
teellelaxiti: grave cosa que da pesadumbre.¹ afligidor de esta manera.¹ afligidor de esta manera.¹
teellelaxitiani: importuno.¹ angustiador tal.¹ afligidor de esta manera.¹ afligidor de esta manera.¹ el que da mucha pena y aflicción a otro, y le hace beber la hiel.²
teellelaxitiliztli: aflicción tal.¹ gravedad de esta manera.¹ angustia de esta manera.¹ importunidad así.¹ aflicción tal.¹ pena y aflicción así.²
teellelaxitiqui: angustiador tal.¹ el que da mucha pena a otro.²
teellemachiliztli: desabrimento tal.¹
teellelquixti: aplacible cosa.¹ cosa que da solaz y recreación.²
teellelquixtiani: hacedor así.¹ molestador tal.¹
teellelquixtican: montaña deleitable.¹ deleitoso lugar.¹ lugar aplacible y de recreación.²
teellelquixtiliztica: aplaciblemente.¹ aplaciblemente.²
teellelquixtiliztli: desenhadamiento así.¹ molestia así.¹ recreación que se da a otro.²
teelleltiliztli: resistencia.¹ embarazo tal.¹ sofrenada.¹ refrenamiento.¹ impedimento tal.¹ estorbo.¹ el acto de estorbar, o impedir a otro.²
teelpamahlahuani: despechugador de esta manera.¹ desnudador tal.¹
teelpetlahualiztli: despechugadora así.¹
teelpetlahuani: desnudador tal.¹
teeltzacu: bocado que se atraviesa en los gaznates.²
teespadahuiliztli: cuchillada.¹
teeticihuiliztli: agravio tal.¹ pesadumbre de cosa pesada y que da trabajo.²
teetililiztli: agravio tal.¹ ídem. (*teeticihuiliztli*: pesadumbre de cosa pesada y que da trabajo).²
teezchichinqui: ventosa que se echa al enfermo.²
teezo: hijo de principal o senador.¹ **teezo:** = *teezo*²
teezo, tetlapallo: hijo o hija de nobles caballeros.²
teezzo: generoso de buen linaje.¹ lo mismo es que *teezo*.²
tefirma: firma de escritura.¹
tehecahuilo: tempestad de vientos padecer en la mar.¹ somos afligidos de la tormenta o huracán. pret.: *otehecahuiloque*.²
tehozaliztli: unción.¹
tehua +: descercarse o alzarse el real para retirarse. {*teixpampa tehua*}¹ retirarse en la batalla. pret.: *oteixpampa teuhque*. {*teixpampa tehua*}²
tehuahualtzalitzli: ladrido de perros.¹
tehuahualtzatzalitzli: ladridos de perros.²
tehuam moquetzani: banderizo, o comunero.²
tehuampo: compañero.¹
tehuampouhqui: parcionero que tiene parte.¹
tehuampoyotl: compañía tal.¹
tehuam: con otro, o con otros.²

tehuam icac: parcionero que tiene parte.¹
tehuam iuh nino, mati: sentir con otro.¹
tehuam moquetzani: bandero hombre de bando.¹ Véase: *tehuam moquetzani*.
tehuam n, aci: seguir hasta el cabo.¹
tehuam n, anoquia: mear con otros.¹
tehuam n, ehua: bandear.¹
tehuam n, itzmolini: nacer con otra cosa.¹
tehuam n, ixhua: nacer con otra cosa.¹
tehuam neehuatiqetzalitzli: levantamiento así.¹
tehuam nehua: favorecer socorriendo a otro en algún peligro.¹ hacerse del bando de otro. pret.: *otehuam nehua*.²
tehuam nequetzalitzli: levantamiento así.¹
tehuam ni, huetzca: reír con otro.¹
tehuam ni, nanalca: ladrar con otro.¹
tehuam ni, pipitzca: relinchar al relinchido.¹
tehuam ni, quiquinaca: gemir al gemido de otro.¹
tehuam ni, tena: gemir al gemido de otro.¹
tehuam ni, tepoa: favorecer con voto.¹
tehuam ni, tequiti: obrar en uno.¹
tehuam ni, tlacxihuitequi: nadar con otro.¹
tehuam ni, tleco: subir con otros.¹
tehuam ni, tzatzi: relinchar al relinchido.¹
tehuam nicpohua: incorporar en colegio.¹
tehuam nin, axixa: mear con otros.¹
tehuam nin, ehuatiqetzca: levantarse con otro.¹
tehuam ninoquetza: levantarse con otro.¹ acostarse a la parte de alguna persona.¹ ídem. (*tehuam nehua*: hacerse del bando de otro) pret.: *tehuam ninoquetz*.²
tehuam nite, chicoitoa: murmurar con otro.¹
tehuam nite, tepotzitoa: murmurar con otro.¹
tehuam nitetepozmaccuauhuia: acuchillarse con otros.¹
tehuam nitla, elelehuia: gemir al gemido de otro.¹
tehuam nitla, huahualoa: ladrar con otro.¹
tehuam nitla, huahualtza: ladrar con otro.¹
tehuam nitla, maneloa: nadar con otro.¹
tehuam nitla, matoca: tocar juntamente.¹
tehuam nitla, tequipanoa: obrar en uno.¹
tehuam nocompohua: incorporar en colegio.¹
tehuam pipitzcalitzli: relinchido así.¹
tehuam tepohualiztli: favor en esta manera.¹
tehuam tepohuani: favorecedor así.¹
tehuam tlapouhtli: incorporado así.¹
tehuam tzatzalitzli: relinchido así.¹
tehuam moquetzani: parcial que sigue partes.¹
tehuantín: nosotros.²
tehuanyolqui: pariente por sangre.¹ cercano en sangre.¹ **tehuanyolqui +:** pariente por casamiento. {*cihua tehuanyolqui*}²
tehuapahuani: ayo o aya.¹ ayo que cría hijo de otro, o el que doctrina o cría muchachos.²
tehuapal mesa: mesa de mármol.¹
tehuapalli: losa, piedra grande y ancha.¹ piedra ancha y grande de sepultura, o losa.²

tehuatl: guerra.¹ tú.² **tehuatl +**: guerra o batalla. metáf. {*tlachinolli tehuatl*}² dichoso tú. {*quemmach huel tehuatl*}²

tehuatzin: vuestra merced, o señoría, o vuestra reverencia. &c.²

tehuayolcatia, nino: contraer parentesco.¹ emparentarse.¹

tehuayolqui: deudo o pariente de otro.²

tehuazomani: desollado así.¹

tehuecahuani: tardador de otro.¹ el que detiene a otros.²

tehuecapanoani: ensalzador.¹

tehuecapanoliztli: engrandecimiento.¹ ensalzamiento tal.¹ glorificación tal.¹ esclarecimiento.¹ engrandecimiento o sublimidad del que es sublimado de otros.²

tehuecauh: tardadora cosa.¹

tehuehuetzquitiani: donoso.¹ ídem. (*tehuetzquiti*: cosa donosa que hace reír, o chocarrero o decidor.)²

tehuehuetzquitiliztica: donosamente.¹

tehuehuetzquitiliztli: donaire o chiste.²

tehuellamachtli: aplacador.¹ aplacible cosa.¹ agradable cosa así.¹ cosa agradable, y que da contento.²

tehuellamachtiani: hacedor así.¹ complacedor tal.¹

tehuellamachtican: deleitoso lugar.¹ lugar deleitoso y aplacible.²

tehuellamachtiliztica: aplaciblemente.¹ agradablemente.¹

tehuellamachtiliztli: complacimiento así.¹ aplacimiento así.¹ agradamiento tal.¹ contentamiento y placer que se da a otro.²

tehuelnemiti: saludable cosa.¹ cosa útil y provechosa a la vida humana.²

tehuelnemitiyani: saludable cosa.¹ ídem. (*tehuelnemiti*: cosa útil y provechosa a la vida humana.)²

tehueltiuh: hermana mayor.¹ hermana mayor.²

tehuelyollotiani: fiel cosa de quien confiamos.¹ fiador de esta manera.¹

tehuelyollotica: lealmente.¹

tehuelyollotiliztli +: infiel de quien no se fía. {*amo tehuelyollotiliztli*}¹

tehuetzquiti: donoso.¹ cosa donosa que hace reír, o chocarrero o decidor.²

tehuetzquitiliztli: donaire.¹

tehuexcaitoani: murmurador, o blasfemador.² maldiciente así.¹

tehuexcaitoliztli: murmuración tal.² maldición tal.¹

tehuexiuh: consuegro o consuegra.² consuegro o consuegra.¹

tehuia, nitla: dar golpes con piedra, pisar con pisón, o bruñir mantas, papel o cosa así. pret.: *onitlatehui*.² martillar.¹ pisar con pisón.¹

tehuic: favorecer socorriendo a otro en algún peligro.¹ hacia alguno, o otra con otro.² contra alguno.¹ hacia.¹ **tehuic +**: encargar la conciencia a otro. {*ic tehuic ninoquixtia*}¹ **tehuic +, nino**: hacerse de la banda de alguno. pret.: *tehuic oninoquetz*. {*quetza tehuic, nino*}²

tehuic ehuazaliztli: encuentro así.¹ hartura con hastío.¹ empalagamiento. s. el acto de empalagar y dar en rostro la comida al enfermo poniéndole asco, o el acto

de apachugar y arremeter uno contra otro, o de desacatar a alguno.² ayuda así.¹ levantamiento tal.¹ apachugamiento tal.¹

tehuic ehuani: apachugador.¹ desmandado así.¹

tehuic euhqui: levantado así.¹

tehuic moquetzani: banderizo, o comunero.² ayudador tal.¹

tehuic n, ehua: saltar contra alguno.¹ apachugar con otro.¹

tehuic nehua: desacatar a otro, o apachugar y arremeter contra otro. pret.: *tehuic onehuac*.² levantarse contra otro.¹ desmandarse o descomedirse.¹ Véase: *tehuicnehua*.

tehuic nequetzaliztli: el acto de hacerse del bando de otro.² ayuda así.¹

tehuic nic, tlalia: poner en contrario.¹

tehuic nimixtelquetza: empacho haber de otro.¹

tehuic ninixtelquetza: tener empacho de otros. pret.: *tehuic oninixtelquetz*.²

tehuic nino quetza: ayudar a otro haciéndose de su bando.¹

tehuic ninoquetza: hacerse de la banda de otro. pret.: *tehuic oninoquetz*.² acostarse a la parte de alguna persona.¹ hacerse del bando contrario.¹

tehuic ninoquixtia: hacer el deber con alguno, avisándolo, o corrigiéndolo, o hacer con él lo que la conciencia medita. pret.: *tehuic oninoquixti*.² descargar mi conciencia con alguno, haciendo lo que soy obligado.¹

tehuic nitla, cuania: mover hacer otra cosa.¹

tehuic nitlanextia: lucir hacia otra cosa; y así de los demás.¹

tehuic temecapal: esclavo de alguno. metáf.²

tehuica temama: el que gobierna, o rige a otros. pret.: *otehuicac otemama*.²

tehuicaliztli: el acto de acompañar a otro en camino.² acompañamiento así.¹ seguimiento así.¹

tehuicaltia, nic: hacer que lleve alguno a otro consigo.¹ **tehuicaltia, nino**: seguir, o imitar al vulgo, haciendo lo que los otros hacen. metáf. o hacer y procurar que otros me lleven consigo en su compañía. pret.: *oninotehuicalti*.² a bulto hacer algo, siguiendo la multitud.¹

tehuicaltitinemiliztli: acompañamiento así.¹

tehuicani: el que suele acompañar, o ir con otro.² acompañador tal.¹ seguidor tal.¹

tehuicatinemiliztli: el acto de acompañar a otro así.² acompañamiento así.¹ acompañamiento así.¹

tehuicatinemini: acompañador de esta manera.² acompañador tal.¹ acompañador tal.¹

tehuicn +: lo mismo es que *tecanehua*. {*ehua, tehuicn*}²

tehuicnehua: encontrarse peleando.¹

tehuicpa: hacia alguno, o contra alguno.² contra alguno.¹ hacia.¹

tehuicpa ehuazaliztli: el acto de desacatar a otro, y de se le atrever y desvergonzar, o de se hacer del bando de otro.² levantamiento tal.¹

tehuicpa ehuani: banderizo.² ayudador tal.¹

tehuicpa euhqui: levantado así.¹

tehuicpa n, ehua: levantarse contra otro.¹

tehuicpa nehua: hacerse del bando de otro, atreverse y desvergonzarse. pret.: *tehuicpa onehuac*.² ayudar a otro haciéndose de su bando.¹

tehuicpa nemat canemiliztli: recelo así.¹

tehuicpa nematiliztli: recelo así.¹

tehuicpa ni, choloa: saltar hacia otra cosa.¹

tehuicpa nin, imatcanemi: recelarse sospechando.¹

tehuicpa ninoquetza: hacerse del bando de otro, o favorecer a alguno. pret.: *tehuicpa oninoquetz*.² acostarse a la parte de alguna persona.¹

tehuicpa tlatoliztli: habla en esta manera.¹

tehuicpani, tlatoa: hablar contra otro.¹

tehuicpanite +: hacer guerra a los enemigos de mis amigos. pret.: *tehuicpa oniteyaochiuh*. {*yaochihua, tehuicpanite*}²

tehuie: escaso.¹ **tehuie +**: franco liberal. {*amo tehuie*}¹

tehuiehuacati, ni: escaso ser.¹

tehuiehuacaliztli: seguimiento tal.¹

tehuiehuacani: seguidor en esta manera.¹

tehuiehuacatinemi: seguidor en esta manera.¹

tehuiehuacatinemiliztli: seguimiento tal.¹

tehuiehuitequilizmachiyotl: señal de golpe, o de azote en la carne.² señal de golpe o de azote.¹

tehuiehuitequiliztli: apaleamiento.¹

tehuiehuitequini: apaleador.¹

tehuiehuitztla: ídem. (*tehuiehuitztla*: pedregal de piedras agudas.)² fragosa cosa áspera de piedras.¹

tehuiehuixcatilia: cosa que enflaquece y hace temblar.²

tehuiehuixco: mecedor tal.¹

tehuiehuixcoani: mecedor tal.¹

tehuiehuicachiuhcayotl: redondez de cosa redonda así como de rodela, o luna. &c.² redondez así.¹

tehuiehuicachoa, mo: ahocinarse el río. pret.: *omotehuiehuicachoa*.² ahocinarse el río.¹ **tehuiehuicachoa, nino**: dar vueltas alderredor. pret.: *oninotehuiehuicachoa*.² vueltas dar en pie alderredor.¹ remolinar. dar vueltas alderredor.¹

tehuiehuicachoa, nitla: redondear algo. pret.: *onitlatehuiehuicachoa*.² redondear algo.¹

tehuiehuicachtic: cerco o cosa redonda como luna.¹ cosa redonda como rodela. &c.² círculo redondo.¹ redondo como mesa redonda.¹

tehuiehuicaxitecomatl: orinal.¹

tehuiehuicaxitecomatl: orinal.²

tehuiehuicachiuhqui: vidriero.²

tehuiehuicaxchiuhqui: vidriero.¹

tehuiehuicaxitl: vaso de vidrio.² copa de vidrio.¹ **tehuiehuicaxitl +**: vidrio o vidrio. {*castillan tehuiehuicaxitl*}¹

tehuiehuioixtli: antojo para ver mejor.² antojos para ver.¹

tehuiehuilotecomatl: vaso de vidrio, o redoma.² vidrio o vidrio.¹ redoma de vidrio.¹

tehuiehuiloteconchiuhqui: vidriero.² vidriero.¹

tehuiehuilotic: cosa trasparente, así como

crystal, esmeralda. &c.² clara cosa trasparente.¹ cristalina cosa trasparente.¹
tehuilotl: cristal, o vidrio.² berilo o cristal.¹ cristal.¹ **tehuilotl +**: ventosa que echan al enfermo. {*techichinqui tehuilotl*}¹
tehuilitic: cosa clara y trasparente.² clara cosa trasparente.¹
tehuiliticayotl: claridad de cosa trasparente.² claridad así.¹
tehuiquehualiztli: empalagamiento.¹
tehuitecca palaxtli: llaga de herida de espada o de palo.¹
tehuitequilizmachtiliztli: el acto, o ejercicio de enseñar a esgrimir.² esgrima.¹
tehuitequiliztli: cuchillada.¹ herida de cuchillada, o el acto de dar cuchillada a otro, o golpe.² herida de cuchillada.¹ hostigamiento.¹
tehuitznanahuati: buboso de bubas grandes y largas.² buboso así.¹
tehuitznanahuati, ni: bubas tener así.¹
tehuitznanahuati: bubas largas y grandes.² bubas largas.¹
tehuitztla: pedregal de piedras agudas.² áspero y pedregoso camino.¹
tehuitica tepacho: abad prelado o dignidad.¹
tehuilitiztli: lo mismo es que *teyaochihualiztli*.² combate así.¹
teicalini: batallador.² combatidor.¹ guerrador.¹
teicalqui: combatidor.¹
teicampa: detrás de alguno, o en su ausencia.² detrás de alguno.¹
teicampahuitiuh: zambullidor.¹
teicanito: murmurador.²
teicanitoa, nite: detraer, o murmurar de otros. pret.: *oniteteicanito*.²
teicanitoani: murmurador.²
teicanitoliztli: murmuración.²
teiccauh: hermano menor.² hermano menor.¹
teichichihualiztli: afeitamiento así.¹
teichichihuani: afeitador tal.¹
teichpoch: hija de alguno, o de alguna.² hija.¹
teichtacamecauh: manceba de soltero.² manceba de casado.¹
teichtacamicti +: cosario. {*acalco teichtacamicti*}²
teichtacamictia +: ídem. {*acalco teichtacamictia*}² cosario. {*acalco teichtacamictia*}¹
teichtacamictiani: salteador que mata.² ladrón público.¹ matador tal.¹ **teichtacamictiani +**: ídem. {*acalco teichtacamictia*: ídem.} {*acalco teichtacamictiani*}²
teichtacamictiliztli: salteamiento así.²
teichtacatlaxtlahuiani: cohechador de juez.²
teichtacatlaxtlahuiliztli: cohecho.² cohecho así.¹
teichuiliztli: prisa que se da a los que trabajan.²
teichuitiani: el que aguja y da prisa a los otros.² favorecedor así.¹ agujador.¹
teichuilitiztli: quejura prisa.¹ instancia prisa.¹
teicneliani: hacedor así.¹ bienhechor.² galardonador así.¹ bienhechor.¹

teicneliliz amatlacuiloli: libramiento de dineros, o de cosa semejante.²
teicneliliz amatlacuilolli: libramiento de dineros.¹
teicnelilizotl: liberalidad, o franqueza.²
teicneliliztica: liberal y francamente.² francamente.¹
teicneliliztli: merced por misericordia.¹ galardón de servicio.¹ beneficio así.¹ exención.¹ beneficio hecho a otro.² recompensación.¹ excusación por privilegio.¹ indulgencia del papa.¹ Véase también: *iteicneliliz*.
teicnelilizzotl: franqueza por privilegio.¹
teicnelilli: ídem. {*teicneliliztli*: beneficio hecho a otro.} ² premio galardón de la buena obra.¹ galardón tal o remuneración.¹
teicnelilmatini: agradecido.² agradecedor.¹
teicnelilmatqui: ídem. {*teicnelilmatini*: agradecido.} ² agradecedor.¹
teicneliloni: privilegio.² privilegio ley para uno.¹
teicneliqui: hacedor así.¹
teicniu: amigable cosa.¹ amigo de todos.² amigo.¹ compañero.¹ conversable.¹ **teicniu +**: esquivo persona. {*amo teicniu*}¹ esquivo e inconvencional persona. {*acan teicniu*}² familiar cosa. {*cena teicniu*}¹ esquivo persona. {*acan teicniu*}¹
teicniuhtia: el que hace amigos a algunos.²
teicniuhtiani: ídem. {*teicniuhtia*: el que hace amigos a algunos.} ² hacedor tal.¹
teicniuhtiliztli: el acto de hacer amigos a otros.²
teicniuhtalaztli: amistad que hacen, o tratan algunos entre los que están enemistados.² pacificación tal.¹
teicniuhtaltiliztli: medianería tal.¹
teicniuhtlani: pacificador, o el que hace amigos a los que están reñidos.² pacífico, hacedor de paz.¹ hacedor tal.¹
teicniuhyotl +: esquividad así. {*acan teicniuhyotl*}¹
teicnocahualiztli: orfandad y desamparo del que queda huérfano y desamparado.² orfandad.¹
teicnocahuani: el que deja al huérfano desamparado.²
teicnoitaliztica: piadosamente.² piadosamente.¹
teicnoitaliztli: clemencia.¹ piedad clemencia o misericordia.¹ piedad o compasión.² misericordia.¹ benignidad.¹ merced por misericordia.¹ mancilla por misericordia.¹
teicnoittani: piadoso.¹ piadoso.² misericordioso.¹ benigno.¹ clemente.¹ **teicnoittani +**: inhumano sin caridad. {*amo teicnoittani*}¹
teicnomatiliztli: piedad.²
teicnomatini: piadoso.² piadoso.¹
teicnomemachiliztli: humildad así.¹ abatimiento tal.¹
teicnomemachitiliztli: humillación así.¹
teicnotecaliztli: humillación del que es de otro humillado.² humillación así.¹
teicnotililiztli: empobrecimiento.¹ menoscabo o mengua.¹
teicnotlacatililiztli: empobrecimiento.¹
teicnotlacatiliztli: pobreza y

maltratamiento del que es maltratado de otros.²
teicnotlamachtli: cosa que da mucho trabajo y aflicción.² dolorosa cosa, que pone compasión.¹
teicnotlamachtiani: ídem. {*teicnotlamachtli*: cosa que da mucho trabajo y aflicción.} ² entristecedor.¹
teicnotlamachtiliztli: aflicción o trabajo que se da a otro.² entristecimiento.¹
teicnotlatlauhtiliztli: humilde suplicación.² ruego al mayor.¹
teicnoyohualti: el que pone lástima y da materia de compasión a otros.² dolorosa cosa, que pone compasión.¹
teicopilhui: guiñador tal.¹
teicpac +: ofendedor. {*teixco teicpac ehuan*}¹ ofensa. {*teixco teicpac ehualiztli*}¹ ofensa. {*teixco teicpac nemiliztli*}¹ ofender. {*teixco teicpac ninemi*}¹ ídem. pret.: *teixco teicpac oninen*. {*teixco teicpac ninemi*}² ídem. pret.: *teixco teicpac onehuac*. {*teixco teicpac nehua*}² ofendedor. {*teixco teicpac nemini*}¹ **teicpac +, nite**: ofender. {*nite, yolitlacoa teixco teicpac n, ehua*}¹
teicu: hermana menor.² hermana menor.¹
teicu +: hijo, o hija tercera. {*tlaco teicu*}²
teicuaniani: deponedor así.¹ **teicuaniani +**: deponedor así. {*chico teicuaniani*}¹
teicuaniliztli: deposición, o privación de oficio, o de señorío.² deposición tal.¹
teicuaniliztli +: deposición tal. {*chico teicuaniliztli*}¹
teicuton: nieto o nieta dos veces.¹
teixic +: grillos poner a otro. {*tepoztlit teixic nictetlalilia*}¹
teixxitlan: a los pies de alguno.¹ a los pies de otro.²
teixxitlahuiliztli: ídem. {*teixxitlaquechiliztli*: traspíe o zancadilla.} ²
teixxitlan: a los pies de alguno.¹ ídem. {*teixxitlan*: a los pies de otro.} ²
teixxitlanuiliztli: zancadilla tal.¹ traspíe en la lucha.¹
teixxitlaquechiliztli: zancadilla tal.¹ traspíe en la lucha.¹
teixxitlaquechiliztli: traspíe o zancadilla.²
teixxitoca: el que sigue las pisadas de otro, o el que va rastreando y buscando a alguno. pret.: *oteixxitocac*.²
teixxitocaliztica: rastreando o siguiendo las pisadas de otro.²
teixxitocaliztli: el acto de rastrear o seguir las pisadas de otro.²
teixxitocani: el que va rastreando y siguiendo las pisadas de alguno.²
teixxotlaliztli: menosprecio.¹ desdén o menosprecio del que desprecia a otro.²
teixxotlani: menospreciador.¹ menospreciador con desdén.²
teihioilochtiliztli: atajamiento tal.¹
teihiomictiliztli: atapamiento así.¹
teihopacho: atapador tal.¹
teihopachoani: atapador tal.¹
teihiotzacuani: atapador tal.¹
teihiyomictiani: atapador tal.¹
teihiyopacholiztli: atapamiento así.¹
teihiyotiliztli: dolencia tal.¹
teihiyotzacu: atapador tal.¹
teihiyotzacualiztli: enmudecimiento.¹

teihua, nite: enviar a otro a alguna parte. pret.: *oniteihua*.² **teihua +, ni:** enviar otra vez. {*occepa niteihua*}¹ enviar adelante. {*achto niteihua*}¹ enviar otra vez. {*yenocuel niteihua*}¹

teihualiztli: despedimiento tal.¹ despedimiento del que es de otro despedido y echado de casa.²

teihuani: despedidor así.¹ despachador tal.¹

teilacatzcotonaliztli: pecilgo.¹

teilhuia, nic: ídem. o descubrir secreto. pret.: *oniceilhui*.² descubrir el secreto de otro.¹ **teilhuia, nino:** quejarse a la justicia. pret.: *oninoteilhui*.² denunciar de otro ante la justicia.¹ pleitear. **teilhuia, nite:** acusar a otro, dando queja contra él. pret.: *oniteteilhui*.² acusar en juicio.¹ **teilhua +:** reclamar de agravio. {*occeppa nino, teilhuia*}¹ **teilhuia +, nino:** reclamar ante la justicia. pret.: *occeppa oninoteilhui*. {*occeppa ninoteilhua*}² apelar. {*occeccan ninoteilhuz*}¹ apelar. vel. *nicchiva* apelación. {*occe ixpan ninoteilhuz*}²

teihuilcotona, nite: atajar pleitos.¹

teilnamiconi: mención.¹ cosa para acordarse, y tener memoria de alguna persona.²

teilnamiquiliztli: mención.¹ recordación o memoria que de otro se tiene.²

teilohtiliztli: resistencia.¹

teiloia, nino: querellarse.¹

teilpi: carcelero.¹ el que prende o encierra a otro.²

teipil callapixqui: alcaide de cárcel.²

teipilcallapixqui: alcaide de cárcel.¹

teipiliztli: prendimiento.¹ prendimiento tal.²

teipiloyan: cárcel.¹ encarcelar a otro.¹ cárcel.²

teipiloyan nite, calaquia: echar en la cárcel.¹

teipiloyan nitelalia: echar en la cárcel.¹

teipiloyan tetlaliliztli: encarcelamiento.¹

teipiloyan tlapixqui: carcelero.¹ carcelero.²

teipiloyan tlatlalilli: encarcelado.¹

teipiloyanni teteca: echar en la cárcel.¹

teilpiyani: ídem. (*teilpi:* el que prende o encierra a otro.)²

teimacaci: temeroso.²

teimacacini: temeroso.¹ ídem. (*teimacaci:* temeroso.)²

teimacaxiliztica: temerosamente, o con temor y miedo de otros.²

teimacaxiliztli: temor.¹ temor que de otro se tiene.²

teini: quebrarse el borde del vaso.¹ quebrarse algún vaso, saltando con ruido algún pedazo del.²

teinia, nitla: quebrar vaso de esta manera. pret.: *onitlateini*.² quebrar o quebrantar como ollas, vasos, tablas o piedras.¹

teiniliztli: ruido de cosas quebradas de barro.¹

teiquehuillotlaliztli: ligadura así.¹

teitec: dentro de alguno.¹ dentro, o en lo interior del hombre.² **teitec:** = *teitic*²

teitec acic: entrañable cosa.¹ cosa que se siente mucho y llega a las entrañas. pret.: *oteitec acic*. y tómasse in bonam & malam partem.² **teitec acic:** = *teitic acic*² = *acic* +²

teitec ya: entrañable cosa.¹ ídem. (*teitec acic:* cosa que se siente mucho y llega a las entrañas) pret.: *teitec oya*.² **teitec ya:** = *teitic ya*² = *ya* +²

teitetiani: empuñador.¹ el que empuña mujer.²

teithuicanequi +: hacer como que no lo veo. {*amo nino, teithuicanequi*}¹

teitic: dentro de alguno.¹ lo mismo es que *teitec*.²

teitic acic: lo mismo es que *teitec acic*.² Véase: *teiticacic*.

teitic motlali: concebido.¹ concebido en el vientre. pret.: *oteitec motlali*.²

teitic necocoliztli: dolor de tripas.² dolencia tal.¹

teitic nemi atonahuiztli: ciciones.² ciciones.¹

teitic nenonotaliztli: consideración, o meditación interior.²

teitic nenotaliztli: consideración tal.¹

teitic netlaliliztli: concepción de la criatura en el vientre.² concepción.¹

teitic nitlachia: saber o entender lo que otro tiene o trata dentro de sí, o interiormente.¹

teitic nontlachia: conocer, o alcanzar a saber lo que otro piensa. pret.: *teitic onontlachix*.² entender o alcanzar los pensamientos y consciencia de otro.¹

teitic nontlamati: saber o entender lo que otro tiene o trata dentro de sí, o interiormente.¹ entender o alcanzar los pensamientos y consciencia de otro.¹

teitic ontemoliztli: consideración o meditación profunda.² consideración tal.¹

teitic ya: lo mismo es que *teitec ya*.² entrañable cosa.¹

teiticacic: entrañable cosa.¹

teiticalaquiliztli +: dolencia tal. {*cecuiztli teiticalaquiliztli*}¹

teitica: de lo interior del hombre. y es de saber que todos estos de *teitic*, se pueden decir también por los de *teitec*.² de dentro de alguno o de lo interior de las entrañas.¹

teitlacoliztli: daño hecho a otro.² lisió así.¹

teitoliztli: encartamiento.² encartación o encartamiento.¹ habla en esta manera.¹

teitoliztli +: fama con mucha honra. {*huey teitoliztli*}¹ fama mala. {*acualli teitoliztli*}¹

teitotiani: hacedor tal.¹

teitotiqui: hacedor tal.¹

teitqui +: abad prelado o dignidad. {*teoyotica teitqui temama*}¹

teitquiliztli: regimiento.¹ gobernación.¹

teitquini: gobernador.¹

teitquitihuetziliztli: caída en el suelo del que cae juntamente con otro.² caída del que arremete y apechuga con otro.¹

teitta +: sortear, echar suertes con cordeles o maíz. {*atlan ni teitta*}¹ desacatar. {*atleipan ni, teitta*}¹ menospreciador. {*atleipan teitta*}¹ esquivar persona. {*ayel teitta*}¹ mirar de arriba abajo. {*tlalchipa ni, teitta*}¹

teittac +: desacatador. {*atleipan teittac*}¹

teittaliztica +: con menosprecio. adv. {*atleipan teittaliztica*}² menospreciando; adv. {*atleipan teittaliztica*}¹

teittaliztli: vista.¹ **teittaliztli +:** esquividad así. {*ayel teittaliztli*}¹ alcance de cuenta. {*ayo teittaliztli*}¹ sorteo así. {*atlan teittaliztli*}¹ agoramiento así. {*atlan teittaliztli*}¹ desdén. {*atleipan teittaliztli*}¹ agoramiento así. {*atlan teittaliztli*}² desprecio, o menosprecio. {*atleipan teittaliztli*}² menosprecio. {*atleipan teittaliztli*}¹ adivinación así. {*atlan teittaliztli*}¹ desacato tal. {*atleipan teittaliztli*}¹

teittaliztlotl +: infamia. {*aocle ipan teittaliztlotl*}¹

teittaloyan: miradero, lugar de donde miramos.¹ miradero, lugar de donde miramos.¹

teittani +: adivino tal. {*atlan teittani*}¹ despreciador, que no estima ni hace caso de nadie. {*atleipan teittani*}² el que agora en agua. {*atlan teittani*}² aborrecedor. {*ayel teittani*}² desacatador. {*atleipan teittani*}¹ hechicero que mira en agua. {*atlan teittani*}¹ aborrecedor tal. {*ayel teittani*}¹

teittitia, nino: hacer que me vean todos.¹

teittitia, nite: mostrar o dar a conocer a otros alguna persona. pret.: *oniteteittiti*.² dar a conocer a otro.¹ clarificar o alabar a alguno delante de otros.¹ Véase además: *teteittitia*. **teittitia +, mo:** fantasma que aparece de noche. {*yohuac moteittitia*}² visión que parece de noche. {*yohuac moteittitia*}¹ **teittitia +, nic:** despojar o privar a otro de cuanto tiene. pret.: *iuhcayotl oniteteittiti*. {*iuhcayotl niteittitia*}² afligir o fatigar a otro. {*cococ teopouhqui niteittitia*}¹ ídem. pret.: *icnoyotl oniteteittiti*. {*icnoyotl niteittitia*}²

teittitiliztli +: empobrecimiento. {*cococ teopoqui teittitiliztli*}¹

teittitiah inotli, nic: guiar a alguno.¹

teitzminaliztli: sangría.¹ sangría.²

teitzminaloni: sangradera lanceta.¹ lanceta de sangrador.¹ lanceta para sangrar.²

teitzminani: sangrador.¹ sangrador.²

teitzminqui: sangrador.¹ ídem. (*teitzminani:* sangrador.)²

teitztica +: distante. {*huecapa teitztica*}¹

teix: mensajero.¹

teixcapani: el que da bofetón a otro.²

teixcapaniani: dador de bofetón.¹ **teixcapaniani, teixtecapaniani:** abofeteador.¹

teixcapaniliztli: bofetada.¹ bofetada que se da a otro.²

teixcheuiliztica: confundidamente de esta manera.¹

teixcheuiliztli: confusión tal.¹

teixco +: descomedirse con alguno, yéndose a la cara. pret.: *oteixco nehuac*. {*nehua, teixco*}² **teixco +, nite:** ofender. {*nite, yolitlacoa teixco teicpac n, ehua*}¹

teixco ehualiztli: acometimiento, descomedimiento, o atrevimiento.²

teixco ehuani: desmandado así.¹ descomedido y atrevido que se viene a la cara.²

teixco nehua: descomedirse con otro, yéndosele a la cara. pret.: *oteixconehuac*.²

teixco teicpac ehualiztli: ofensa.¹

teixco teicpac ehuani: ofendedor.¹

- teixco teicpac nehua:** ídem. (*teixco nehua*: descomedirse con otro, yéndosele a la cara) pret.: *teixco teicpac onehuac*.²
- teixco teicpac nemiliztli:** ofensa.¹
- teixco teicpac nemini:** ofendedor.¹
- teixco teicpac ninemi:** ofender.¹ ídem. (*teixco teicpac nehua*: ídem. (*teixco nehua*: descomedirse con otro, yéndosele a la cara)) pret.: *teixco teicpac oninen*.²
- teixcohuan teaxca:** hacienda propia o particular de alguno.²
- teixcomaca, nic:** abellacar o baldonar a otro.¹
- teixcomaquiliztica:** afrontadamente así.¹ afrentosamente, y diciendo a otro sus defectos en la cara.²
- teixcomaquiliztli:** afrenta tal.¹ afrenta de esta manera.²
- teixconehua:** desmandarse o descomedirse.¹
- teixcoyan teaxca:** propia cosa.¹
- teixcuacua:** contencioso así.¹
- teixcuacuani:** contencioso así.¹
- teixcuamol:** generoso de buen linaje.¹ noble de linaje. metáf.²
- teixcuani:** bravo hombre que arremete como león.²
- teixcucuechihui:** guiñador tal.¹
- teixcucuetlanaliztica:** a empujones.¹
- teixcuepaliztica:** engañosamente así.¹ engañosamente, o embaucando y haciendo trampantojos a otro.²
- teixcuepaliztlacohualoni:** moneda falsa.¹
- teixcuepaliztli:** engaño tal.¹ embaimiento.¹ embaucamiento.¹ juego de pasa pasa.¹ falsedad así.¹ hipocresía.¹ engaño, o embaucamiento tal.²
- teixcuepani:** hipócrita simulador.¹ engañador o cauteloso así.¹ embaidor.¹ embaidor.¹ hechicero.¹ embaucador.¹ falsa cosa que engaña.¹ engañador o embaucador, burlador o hechicero.²
- teixcuepani propheta:** falso profeta.¹
- teixcuepanime:** engañadores de esta manera.²
- teixcuetlanaliztica:** empujando.¹ a empujones o a empujones adv.²
- teixcuetlanaliztica:** = *teixcuetlanaliztica*²
- teixcuetlanaltiani:** empujador, que empuja a otro para hacerle caer en tierra.²
- teixcuetlanaltiztica:** lo mismo es que *teixcuetlanaliztica*.²
- teixcuetlanaltiztli:** empujón.¹ empujón o empellón que se da a otro.²
- teixcuitiani:** edificador tal.¹ persona que da buen ejemplo.²
- teixeihuani:** codiciador tal.¹ codiciador de mujeres, o codiciadora de varones.²
- teixeihuiliztica:** codiciando mujeres. &c.²
- teixeihuiliztli:** codicia tal.¹ codicia tal.²
- teixhuihuan:** nietos descendientes abajo.¹ hijos, hijas y nietos.¹ nietos, o nietas.²
- teixhuihuan +:** nietos descendientes. {*tepilhuan teixhuihuan*}²
- teixhuitiztli:** henchimiento así.¹
- teixhuiuh:** nieto o nieta.¹ primo, hijo de hermano.¹ nieto, o nieta.²
- teixicquetzaliztica:** empujando.¹ empujando madero o cosa así.¹ a empujones.¹ a empellones, o a empujones adv.²
- teixicquetzaliztli:** empujón.¹ empellón o empujón.¹ empujón o empellón que se da a otro.²
- teixicquetzani:** empujador así.²
- teixihuintiani:** aturdidor de esta manera.¹
- teixihuintiliztli:** aturdimiento así.¹
- teixili +:** justar. {*cauallopan ni, teixili*}¹
- teixiliani:** agujoneador.¹ alcanceador, punzador o agujoneador.²
- teixililiztli:** agujoneamiento.¹ herida así.¹ alcanceamiento.¹ **teixililiztli +:** justa así. {*cauallopan teixililiztli*}¹
- teixilini:** alcanceador.¹
- teixiliztli:** lanzada que se da otro, puntada, puñalada o estocada.²
- teixilqui:** alcanceador.¹
- teiximachtia, nite:** dar a conocer al que no es conocido. pret.: *oniteteiximachti*.² dar a conocer a otro.¹ clarificar o alabar a alguno delante de otros.¹ Véase además: *teteiximachtia*.
- teiximachtiliztli:** ejemplo que se da a otros.²
- teiximatcanenequi +:** hacer como que no le conozco. {*amo nino, teiximatcanenequi*}¹
- teixiptla:** asistente.¹ vicario que tiene vez de otro.¹ estatua de bulto.¹ imagen de alguna cosa.¹ imagen de alguno, sustituto, o delegado.² **teixiptla +:** lugarteniente del rey o de gobernador o de otra persona puesta en dignidad. {*tepatillo teixiptla mochiuhtica*}¹
- teixiptla copinaloni:** molde de imagen de vaciadizo.²
- teixiptlacopinaloni:** molde vaciadizo de imágenes, o estampa.¹
- teixiptlatiliztli:** representación.¹ representación de aquéste.²
- teixiptlatini:** representador.¹ representador de persona en farsa.²
- teixiptlaxinqui:** estatuario que las hace.¹
- teixitiani:** despertador.¹ aceptador de personas.²
- teixitaliztica:** aceptando persona.²
- teixitaliztli:** aceptación de personas.¹ aceptación de personas.²
- teixittani:** aceptador tal.¹
- teixmachtiztli:** ejemplo que damos a otro.¹
- teixmamatiloliztlatolli:** palabras de lisonja y adulación.²
- teixmamauhti:** persona abultada y autorizada.²
- teixmana, ni:** escodar o labrar piedras el cantero. pret.: *oniteixman*.² escodar dolar piedras.¹
- teixmanaliztica:** afrentando, o afrentosamente.²
- teixmanaliztli:** afrenta que se hace al que en su cara le dicen sus faltas y defectos.²
- teixmaniliztica:** afrontadamente así.¹
- teixmaniliztli:** afrenta tal.¹
- teixmapiltepilhuiliztli:** higa para afrentar.¹ higa que se da a otro para afrentarle.²
- teixmauhti:** autorizada persona.¹ persona abultada y autorizada.² **teixmauhti +:** abultado en rostro y persona. {*timaltic teixmauhti*}¹
- teixmauhtiliztli:** autoridad de persona.¹ autoridad de persona poderoso y abultada.²
- teixmictiani:** cosa que encandila y ciega.²
- teixmictiliztli:** encandilamiento así.²
- teixmimicti:** cosa que hace perder la vista, así como la gran claridad.²
- teixmimictiani:** encandilador.¹
- teixmimictiliztli:** encandilamiento.¹
- teixmotlaliztli:** arrojamiento así.¹
- teixmotlani:** arrojador tal.¹
- teixnahuatiani:** despedidor de esta manera.¹ condenador.¹
- teixnahuatiliztli:** despedimiento tal.¹ reproche.¹ condenación tal.¹ despedimiento o condenación del que es condenado.²
- teixnamicqui:** contencioso así.¹ contendedor tal.¹ contrario, o competidor, y adversario.²
- teixnamicua, nino:** contrariar o contradecir a alguno.¹
- teixnamiqui:** ídem. (*teixnamicqui*: contrario, o competidor, y adversario.)²
- teixnamiqui ehecatl:** viento en proa.¹ viento contrario, o viento en proa.²
- teixnamiquiliztli:** enemistad.¹ encuentro así.¹ contención tal.¹ resistencia.¹ competencia o contradicción y adversidad.²
- teixnamiquini:** levantado así.¹ contencioso así.¹ contendedor tal.¹ adversario o contrario.²
- teixneloani:** desordenador.¹ desconcertador, desbaratador o revolver.²
- teixneloliztica:** desordenadamente.¹ desconcertadamente así.²
- teixneloliztli:** desorden tal.¹ desconcierto tal.²
- teixnempehualti:** el que se enoja y riñe, o maltrata a otro sin razón.²
- teixnempehualtiani:** acometedor así.¹ ídem. (*teixnempehualti*: el que se enoja y riñe, o maltrata a otro sin razón.)²
- teixnempehualtiztica:** afrentando a otro, de esta manera.²
- teixnempehualtiztli:** acometimiento tal.¹ maltratamiento tal.²
- teixnenehuilia +:** desemejante así. {*amo teixnenehuilia*}¹
- teixpahuia, nino:** lo mismo es que *teixpanuia*.² **teixpahuia, nite:** lo mismo es que *teixpanuia*.² denunciar de otro ante la justicia.¹ acusar en juicio.¹ **teixpahuia, ninquin:** lo mismo es que *teixpanuia*.²
- teixpampa +:** huidor. {*moyletiani, teixpampa ehuani*}¹
- teixpampa choloani:** huidor así.¹
- teixpampa chololiztli:** huida tal.¹
- teixpampa choloqui:** escapado así.¹ el que se descabulló y huyó.²
- teixpampa ehuiliztli:** huida en esta manera.¹
- teixpampa ehuani:** huidor así.¹
- teixpampa ehuqui:** escapado así.¹ descabullido y huido.²
- teixpampa motlaloani:** huidor así.¹
- teixpampa n, ehua:** huir de los contrarios, retirándose.¹
- teixpampa neehua:** huir a menudo.¹
- teixpampa nehua:** huir como quiera.¹ escaparse antes que le echen mano.¹ descabullirse, escaparse echando a huir. pret.: *oteixpampa neuh*.²
- teixpampa ni, hualehua:** huir de lugar.¹
- teixpampa nicholoa:** huir de los

contrarios, retirándose.¹ escaparse antes que le echen mano.¹

teixpampa nino, tlaloa: huir de los contrarios, retirándose.¹

teixpampa nino, yeltia: huir de los contrarios, retirándose.¹

teixpampa tehua: descercarse o alzarse el real para retirarse.¹ retirarse en la batalla. pret.: *oteixpampa teuhque*.²

teixpampa yehualiztli: huida tal.¹

teixpampanetlaloliztli: huida tal.¹

teixpan: ante alguna persona.¹ públicamente.¹ delante de alguno.¹ públicamente, o delante de otros.² **teixpan +:** edificar a otros dándoles buen ejemplo; busca dar buen ejemplo. {*cualli neixcuitilli teixpan nictlalia*}¹ manifiestamente. {*huey teixpan*}¹ **teixpan +, ni:** pasar sin reverencia delante de alguna persona digna de ella. pret.: *teixpan oniquiquiz*. {*quiquiza teixpan, ni*}²

teixpan icatializtli: guía por el mismo guiar.¹

teixpan icatiuh: guía o guiador.¹

teixpan neci: manifiesto.¹ ídem. (*teixpanca:* cosa patente y manifiesta a todos.)²

teixpan nexiliztica: manifiestamente.¹

teixpan nic tlalia: manifestar.¹ Véase: *teixpan nictlalia*.

teixpan nicac: estar delante del señor.¹

teixpan nicaticac: estar delante del señor.¹

teixpan nicatiuh: guiar.¹

teixpan nictlalia: proponer algo ante otros.¹

teixpan ninoquetzticac: estar delante del señor.¹

teixpan niqummana: banas hacer o divulgaciones a los que se quieren casar.¹

teixpan niqinnemitia: banas hacer o divulgaciones a los que se quieren casar.¹

teixpan niqinquetza: banas hacer o divulgaciones a los que se quieren casar.¹ hacer las banas y divulgaciones de los que se quieren casar. pret.: *teixpan oniquinquetz*.²

teixpan niquiquiza: pasar atrevidamente y sin reverencia delante de alguna persona honrada. pret.: *teixpan oniquiquiz*.²

teixpan niquiza: atravesar delante de alguno.¹

teixpan nitepinauhitia: empicotar.¹

teixpan nitequetza: empicotar.¹

teixpan nonotiu: guiar.¹

teixpan onotializtli: guía por el mismo guiar.¹

teixpan onotiu: guía o guiador.¹

teixpan pilcatmemi: atrevido en hablar o importuno y moledor.¹

teixpan quetzalo: los que son manifestados y se hacen sus banas para se casar. pret.: *oteixpan quetzaloque*.²

teixpan tlaliliztli: manifestación, o publicación de algo.² Véase: *teixpantlaliliztli*.

teixpan tlapinauhitilli: empicotado.¹

teixpan tlaquetztli: empicotado.¹

teixpanca: manifiesto.¹ cosa patente y manifiesta a todos.²

teixpanquizani: atravesador así.¹

teixpantic: acaecida cosa así.¹ cosa que acaeció en tiempo de algunas personas.²

teixpantiliztli: publicación tal.¹

teixpantlaliliztli: manifestación.¹

teixpanua, nino: quejarse y parecer ante la justicia. pret.: *oninoteixpanui*.²

teixpanua, niqin: banas hacer o divulgaciones a los que se quieren casar.¹ hacer las banas, o manifestaciones de los que se quieren casar. pret.: *oniquin-teixpanui*.² **teixpanua, nite:** dar queja de otro ante la justicia, o acusarle. pret.: *oniteteixpanui*.² **teixpanua:** = *teixpahuia, ninquin*² = *ninquin +*² **teixpanua:** = *teixpahuia*²

teixpati: médico de ojos.¹ sana ojos.¹ médico que cura los ojos.²

teixpatiani: ídem. (*teixpati:* médico que cura los ojos.)²

teixpatiliztli: curación, o la cura que se hace de los ojos.²

teixpehualtiani: acometedor así.¹ rencilloso que comienza contiendas y bregas.²

teixpehualtiztli: acometimiento tal.¹ rencilla, o comienzo de barajas.²

teixpetlahuani: descubridor así.¹

teixpetlahuqui: descubridor así.¹

teixpopoyochihualiztica: engañosamente así.¹ engañosamente de esta manera.¹

teixpopoyochihualiztli: engaño, con que uno engañó a otro.¹ engaño así.¹ engaño y trampantojo.²

teixpopoyochihuhqui: engañador de esta manera.¹ engañador tal.²

teixpopoyochiutaliztica: engañosamente y con trampantojos, o sofisterías.²

teixpoyahualiztli: encandilamiento.¹ encandilamiento, o ceguedad con que uno ciega a otro.²

teixpoyahuani: encandilador.¹ encandilador así.²

teixquetzaliztli: elección.¹ elección del que es elegido de otros, y constituido en algún oficio, o dignidad.²

teixquetzani: constituidor tal.¹ elegidor tal.²

teixquetzqui: ídem. (*teixquetzani:* elegidor tal.)²

teixteca, ni: escodar, o labrar piedras. pret.: *oniteixtecac*.² escodar dolar piedras.¹

teixtecapaniani: abofeteador.¹

teixtecapani: abofeteador.²

teixtecapaniani: ídem. (*teixtecapani:* abofeteador.)² **teixtecapaniani +:** abofeteador. {*teixcapaniani, teixtecapaniani*}¹

teixtecapaniliztli: bofetón.²

teixtecapaniqui: abofeteador.²

teixtelolo: ojos de alguno.²

teixtelolo pati: médico que cura mal de ojos.²

teixtelolopati: médico de ojos.¹ sana ojos.¹

teixtenacaz: embajador, o mensajero. metáf.²

teixtiliani: el que tiene respecto a otro.²

teixtililiztli: reverencia así.¹ respecto y reverencia que se tiene a otro.²

teixtililiztli +: desacato tal. {*amo teixtililiztli*}¹

teixtla: delante de alguno.¹ delante de algunos, o en su tiempo.²

teixtlaltemiani: cegador de esta manera.¹

teixtlaltemiliztli: ceguera tal.¹

teixtlaltemiqui: cegador de esta manera.¹

teixtlamachtli: ayo o aya.¹ ayo, o aya de alguno.²

teixtlamachtiliztli: instrucción, o doctrina que se da a otros.² crianza en buenas costumbres.¹ doctrina que se enseña.¹ disciplina o doctrina.¹

teixtlammana: atrevido e importuno en hablar y moledor.²

teixtlammantinemi: ídem. (*teixtlammana:* atrevido e importuno en hablar y moledor.)²

teixtlammantinemiliztli: importunidad así.¹

teixtlammantinemini: importuno.¹

teixtlammocui: ídem. (*teixtlammantinemi:* ídem. (*teixtlammana:* atrevido e importuno en hablar y moledor.))²

teixtlampilcatinemi: ídem. (*teixtlammocui:* ídem. (*teixtlammantinemi:* ídem. (*teixtlammana:* atrevido e importuno en hablar y moledor.))² importuno.¹

teixtlampilcatinemiliztica: importunamente.¹

teixtlampilcatinemiliztli: importunidad así.² importunidad así.¹ ahínco.¹

teixtlan +: ser importuno. pret.: *teixtlan onimantinen*. {*mantinemi, teixtlan ni*}²

teixtlan mana: atrevido en hablar o importuno y moledor.¹

teixtlan mocui: atrevido en hablar o importuno y moledor.¹

teixtlan nimantinemi: ser importuno y moledor. pret.: *teixtlan onimantinen*.²

teixtlan nipilcatinemi: importuno ser así.¹ ahincar importunando.¹

teixtlan pilcatinemiliztica: ahincadamente así.¹

teixtlanni, nantinemi: importuno ser así.¹

teixtlapoani: descubridor así.¹

teixtlapoqui: descubridor así.¹

teixtlatic: cosa que acaeció delante de otros.² acaecida cosa así.¹

teixtlatziniani: abofeteador.² dador de bofetón.¹ abofeteador.¹

teixtlatziniliztli: bofetada, o el acto de dar bofetada.² bofetada.¹ palmada con la mano o bofetada.¹

teixtlatziniqui: el que da bofetada a otro.² abofeteador.¹

teixtlaxilli: guñador tal.¹

teixtlazaliztica: confundidamente de esta manera.¹

teixtlazaliztli: difamia.¹ difamación del que es difamado de otro.² confusión tal.¹ mangonada.¹

teixtlazani: difamador.² difamador.¹

teixtoxomoliztli: rascaño.¹

teizahui: temerosa cosa.¹ cosa que espanta, o escandaliza.² terrible.¹ espantable cosa que pone gran temor.¹ **teizahui +:** cosa o cosas espantosas no así como quiera. {*nellimach teizahui*}¹

teizahui tetzahuitl: hazaña escandalosa y mala.¹

teizahui tlatlacolli: pecado grande.¹

teizahuiani: asombrador.¹

teizahuiliztli: espanto tal, o escándalo que se da a otros.² asombramiento tal.¹ espanto, active.¹

teizcacauh: padre de alguno.² padre.¹

teizcali: cosa que da doctrina y aviva y da entendimiento.² **teizcali**: = *teizcaltl*²
teizcaliani: el que industria y doctrina a otro.² **teizcaliani +**: castigador tal. {*tenonotzani teizcaliani*}¹
teizcaliliztli: doctrina tal.²
teizcaltl: lo mismo es que *teizcali*.²
teizcaltiliztli: disciplina o doctrina.¹
teizolo: cosa que ensucia. metaf.² cosa que ensucia.¹
teizte: generoso de buen linaje.¹ **teizte +**: noble de linaje. {*teztzon teizte*}²
teiztlacahui: el que mente, o engaña a otros.²
teiztlacahuiani: ídem. (*teiztlacahui*: el que mente, o engaña a otros.)² acusador tal.¹ calumniador.¹
teiztlacahuilizpatli: hechizos.¹
teiztlacahuiliztli: calumnia, engaño, o mentira.² acusación así.¹ calumnia.¹
tel: mas, conjunción.¹ el hígado, empero, o mas. conjunción adversativa, o la tabla de los pechos.² empero.¹ hígado.¹
tel intla: mas si; conjunción.¹
telchihua, nic: estimar en poco o en nada.¹ **telchihua, nite**: menospreciar a otro. pret.: *oniteltelchihuh*.² maldecir o murmurar.¹ menospreciar.¹ desdeñar o menospreciar.¹ injuriar.¹ peer en desfavor de otro.¹ **telchihua, nitla**: abominar o maldecir alguna cosa. pret.: *onitlatelchihuh*.² reprochar.¹ maldecir algo.¹ Véase además: *tlatelchihua*. **telchihua, tecanitla**: abominar, maldecir y despreciar a otros con desdén y gran enojo. pret.: *teca onitlatelchihuh*.²
telchihualoni: cosa digna de menosprecio.² abominable cosa así.¹ odioso.¹
telchiquihuh: pecho parte principal del cuerpo.² pecho, parte del cuerpo.¹
telchitl: ende mal, del que se goza del mal de otro.² ende mal; i; del que se goza del mal que a otro le sucede.¹
telcoyonya: estómago la boca del.¹
telcoyoyan: la boca del estómago.²
telhuia, nite: dar de codo, o dar papirote a otro. pret.: *oniteltehui*.² dar papirote o del codo al criado o hijo de otro.¹ papirotos dar al hijo de alguno.¹
telicza, nite: dar de coces a otro, o tirar coz. pret.: *oniteliczac*.² dar de coces a alguno.¹ acocer a otro o tirar coz o coces.¹ tirar o dar de coces a otro.¹ Véase además: *tetelicza*. **telicza, nitla**: tirar coz. pret.: *onitlateliczac*.²
telli +: casar, lugar donde solía haber casas. {*calla telli*}² **telli**: = *tlatilli*²
telmatl: redaña.¹
teloc: acerca de alguno.¹
telochiqui, nino: refregar.¹
telolotli: bodoque de piedra.² bodoque.¹
telpan: pecho, parte principal del cuerpo, o en el pecho.² pecho, parte del cuerpo.¹
telpapalouh: paletilla de la boca del estómago.² paletilla del estómago o pecho.¹
telpoca coneyotl: niñería, o muchachería.²
telpocaconetontli: mozuelo de poca edad.² mozuelo de edad más pequeña.¹
telpocapiltontli: mozuelo de poca edad.² mozuelo de edad más pequeña.¹

telpocapiltonyotl: mocedad como niñería de niños.¹
telpocapiltoyotl: niñería o muchachería.²
telpocati, ni: mancebo hacerse.¹
telpocati: mancebete.² mozo de edad pequeña.¹
telpocato: mancebillo, o mozuelo.²
telpocaton: mancebo pequeño.¹
telpocayotl: mocedad de éste.² mocedad de aquéstos.¹ mancebía mocedad de éstos.¹
telpochca coneyotl: niñería o muchachería.²
telpochcaconeyotl: mocedad como niñería de niños.¹
telpochchotl: mocedad de aquéstos.¹ **telpochchotl +**: mocedad de aquéstos. {*yyoloco telpochchotl*}¹
telpochconeyotl: ídem. (*telpochca coneyotl*: niñería o muchachería.)² mocedad como niñería de niños.¹
telpochneci, ni: remozarse, o parecer mozo. pret.: *onitelpochnez*.² remoecer.¹
telpochotl: mocedad o mancebía de mancebos.²
telpochotl +: mocedad de mancebo ya crecido. {*iyoloco telpochotl*}² mocedad de mozo ya crecido en edad. {*omac ic iyoloco telpochotl*}² mocedad de aquéstos. {*omac ic telpochotl*}¹
telpochpiltonyotl: mocedad como niñería de niños.¹
telpochpiltoyotl: muchachería de muchachos, o de mozos.²
telpochti, ni: pararse mozo. pret.: *onitelpochtic*.² mancebo hacerse.¹
telpochti +: remoecer. {*occeppa ni, telpochti*}¹
telpochti occeppani: tornarse mozo. pret.: *occeppa onitelpochtic*.²
telpochtia, ni: ídem. (*telpochti occeppani*: tornarse mozo) pret.: *onitelpochtiac*.² mancebo tornarse otra vez.¹
telpochtilia, nino: remozarse. pret.: *oninotelpochtili*.² hacerse o tornarse mancebo y remozarse.¹ **telpochtilia +**: mancebo tornarse otra vez. {*occeppa nino, telpochtilia*}¹ **telpochtilia +, nino**: remozarse. pret.: *occeppa oninotelpochtili*. {*occeppa ninotelpochtilia*}²
telpochtlahuelilloc: rufián, o mozo carnal.² rufián.¹ rufián.¹
telpochtlahuelilocati, ni: rufianear, o vivir carnalmente.² garzonear.¹ rufianear.¹
telpochtlahuelilocatontli: garzón.¹
telpochtlahuelilocayotl: garzonía.¹ rufianería.¹ rufianería.¹
telpochtlamatl, ni: tornarse mozo. pret.: *onitelpochtlama*.² remoecer.¹
telpochtli: mancebo.² mozo de edad pequeña.¹ mancebo.¹ Véase también: *tetelpoch*. **telpochtli +**: mozo de edad ya crecida. {*omac ic iyoloco telpochtli*}² mozo crecido. {*omac ic telpochtli*}¹ mozo que comienza a barbar. {*yetentzonquiza telpochtli*}¹ mozo que comienza a barbar. {*yetentzonixhua telpochtli*}² mozo que comienza a barbar. {*yetentzonixhua telpochtli*}¹ mancebo ya crecido. {*iyoloco telpochtli*}² mozo ya crecido en edad. {*omac ic telpochtli*}² mancebo aún no

barbado. {*ayamo tentzone telpochtli*}¹ mozo crecido. {*omac ic iyoloco telpochtli*}¹
telpochtli cuacuahue: novillo.¹
telpochtontli: mancebillo.² mancebo pequeño.¹
telpochyotl: mancebía mocedad de éstos.¹ mancebía juventud.¹
telpotzintli: ídem. (*telpochtontli*: mancebillo.)² mozuelo de edad más pequeña.¹
telquetza, nino: pararse el que camina, quedando espantado, pasmado, o admirado de algún acacimiento. pret.: *oninotelquetz*.² pararse lo que andan, de cosas animadas; o estancar o detenerse de empacho de otros, no osando parecer ante ellos.¹ estar o pararse lo que suele andar.¹ estancar, pararse yendo andando.¹ **telquetza, nite**: hacer parar al que camina. pret.: *oniteltelquetz*.² quedar lo que anda.¹ parar o estancar a lo que anda, de cosas animadas.¹
telquetziuh, nino: ir deteniéndose por temor.¹
teltapach: el hígado.² hígado.¹
teltepitiz: paletilla de la boca del estómago.² paletilla del estómago o pecho.¹
teltia, nino: tropezar sin caer.² estropezar o tropezar.¹
teltzacualhuaz: paletilla de la boca del estómago.² paletilla del estómago o pecho.¹
teltzono: los pelos de los pechos.²
tema, nino: bañarse en temazcalli. pret.: *oninoten*.² bañarse en baño caliente, que llaman temazcalli.¹ bañarse en baño.¹ **tema, nite**: bañar a otro así.² bañar a otro así.¹ **tema, nitla**: echar o poner algo en alguna parte, así como maíz. &c. o cocer algo en hornillo pequeño.² echar trigo o maíz en alguna parte.¹ **tema +, nic**: cebar arcabuz o lombarda. pret.: *tlequiquiz xicco onicten tlequiquiztlalli*. {*tlequiquizxicco nictema tlequiquiztlalli*}² **tema +, nitla**: echar algo en mojo. {*nitla, atlan tema*}¹
tema tlequiquiztlalli, nic: cebar arcabuz o lombarda.¹
temac: en las manos de alguno.² dar a sí mismo.¹
temac cuammachtiliztli: esgrima de los que enseñan a esgrimir.²
temac nino, teca: rendir el vencido.¹
temac ninocahua: dar o entregar alguno a sí mismo en manos de otros, o cometer su causa o negocios a otro, dejándose en sus manos. pret.: *temac oninocauh*.²
temac ninotlalia: tomar prestado. pret.: *temac oninotlali*.² emprestado tomar.¹
temac nite, cahua: traición hacer o tratar.¹
temaca, nino: darse alguno a sí mismo, y entregarse a otro. pret.: *oninotemacac*.² dar a sí mismo.¹ dar a sí mismo.¹ **temaca +**: de balde o graciosamente dar algo. {*zan nic, temaca*}¹
temacahualiztli: concesión o licencia. s. el acto de otorgar algo a otros.² licencia como quiera.¹
temacauhtica: distante.¹
temaccuauhmachtia: esgremidor que enseña a esgrimir.¹

temaccuauhmachtiani: esgremidor que enseña a esgrimir.¹
temaccuauhmachtiliztli: esgrima.¹
temacehual: vasallo de otro.² vasallo.¹
temach: sobrino, hijo de hermana.¹ sobrino, hijo de hermano.¹
temachia, nino: esperar algún bien.¹ tener esperanza.¹ **temachia, nino, vel. nitla:** confiar o esperar algo. pret.: *oninotemachi*. vel. *onitlatemachi*.² **temachia, nite:** confiar o esperar en otro. pret.: *onitetemachi*.² necesidad tener de otro.¹ tener confianza que alguno te socorrerá.¹ **temachia, nitla:** esperar con deseo lo que ha de venir.¹ tener esperanza.¹ **temachia +, mo:** ídem. (*ayocle monequi*: ídem. (*ayocle monectoc*: haber abundancia de todo lo que es necesario, o no faltar nada.)) {*ayocle motemachia*}² abundancia tal. {*aoctle motemachia*}¹ **temachia +, nic:** abundar en riquezas. {*atle nictemachia*}¹ **temachia +, nino:** confiar, o tener esperanza en alguno. pret.: *tetech oninotemachi*. {*tetech ninotemachia*}² desconfiar de alguno. {*amotetech ninotemachia*}¹ confiar en alguno. {*tetech ninotemachia*}¹
temachilia +: saber algo de otros, s: sus defectos. {*itlanic temachilia*}¹
temachiliztli +: menosprecio. {*atleipan temachiliztli*}¹
temachitiliztli: denuncia tal.¹ publicación tal.¹
temachiyo tlaliliztli: arte o manera de ejemplo.¹
temachiyotiani: persona ejemplar, o señalador.²
temachiyotiliztli: ejemplo tal, empadronamiento o señalamiento.² empadronamiento.¹ ejemplo que damos a otro.¹ **temachiyotiliztli +:** confirmación, sacramento. {*teoyotica temachiyotiliztli*}¹
temachiyotiyani: edificador tal.¹
temachiztiliztli: noticia que se da a otros de algún negocio.² manifestación.¹
temacht: enseñador, predicador, o maestro.² enseñador.¹ **temacht:** = *temachtiqui*²
temachtiani: maestro de alguna arte.¹ ídem. (*temacht:* enseñador, predicador, o maestro.)² enseñador.¹ predicador así.¹ doctor que enseña.¹ **temachtiani +:** catedrático. {*tlamatiliz temachtiani*}¹
temachtianiton: maestro pequeño.¹
temachtico: aquél vino o viene a enseñar.²
temachtiliztli: lección del que lee.¹ enseñanza tal.² enseñanza.¹ predicación.¹ disciplina o doctrina.¹
temachtilizotl: maestría.¹
temachtilli: sermón.¹ ídem. (*temachtiliztli:* enseñanza tal.)² lección del que lee.¹ predicación.¹ doctrina que se enseña.¹
temachtilo: todos enseñan, o predicase y hácese sermón, o están predicando. pret.: *otemachtiloc*.²
temachtilyan: púlpito de palo.¹ púlpito, cátedra, o lugar donde enseñan a otros.² púlpito.¹ predicatorio o púlpito.¹ **temachtilyan +:** cátedra para enseñar. {*tlamatiliz temachtilyan*}¹
temachtilpehualiztli: comienzo o

introducción de sermón o de enseñanza.² principio en la doctrina.¹
temachtiqui: lo mismo es que *temacht:*.² enseñador.¹
temachtiquiuh: aquél vendrá a enseñar.²
temachtitiuh: aquél va enseñando, o irá a enseñar.²
temachtito: aquél fue a enseñar.²
temacohualiztli: el acto de hacer alguna cosa por interés.² ayuda tal.¹ ayuda tal.¹
temacohuani: el que busca la tal ayuda por interés.² ayudador tal.¹ ayudador tal.¹
temacouhqui: ídem. (*temacoani:* el que busca la tal ayuda por interés.)² ayudador tal.¹
temacpa choloqui: descabullido o huido de entre las manos de algunos.² escapado así.¹ descabullido.¹
temacpa ehuc: ídem. (*temacpa choloqui:* descabullido o huido de entre las manos de algunos.)² escapado así.¹
temacpa ehualiztli: descabullimiento así.² escabullimiento.¹
temacpa ehuan: descabullido de esta manera.² descabullido.¹
temacpa euhqui: ídem. (*temacpa ehuan:* descabullido de esta manera.)² escapado así.¹
temacpa nehua: escaparse de entre las manos.¹ escaparse, o descabullirse. pret.: *otemacpa nehuc*.² descabullirse.¹ escabullirse.¹
temacpa ni, choloa: descabullirse.¹
temacpa nicholaa: ídem. (*temacpa nehua:* escaparse, o descabullirse) pret.: *temacpa onicholaa*.² escaparse de entre las manos.¹
temacpa ninehualtia: escaparse de entre las manos.¹
temacpa niquiza: ídem. (*temacpa nicholaa:* ídem. (*temacpa nehua:* escaparse, o descabullirse)) pret.: *temacpa oniquiz*.² descabullirse.¹ escabullirse.¹
temacpa quizalitzli: descabullimiento tal.² escabullimiento.¹
temacpa quizani: descabullido y escapado así.² descabullido.¹
temacpa quizqui: ídem. (*temacpa quizani:* descabullido y escapado así.)² escapado así.¹ escabullido.¹
temacpalitoti: ladrón que hurta y roba con encantamiento o embaimiento.² encantador de esta manera.¹
temacpalitotiani: ídem. (*temacpalitoti:* ladrón que hurta y roba con encantamiento o embaimiento.)²
temacpalitotiliztli: latrocinio o robo de esta manera.² encantamiento tal.¹
temacpallatziniloni: palmatoria.¹
temactecahualiztli: traición del que entrega a otro en manos de algunos.² traición.¹
temactecahuani: traidor tal.² traidor.¹
temacteczalaziltli: ídem. (*temactecahuani:* traidor tal.)²
temactetzalazani: ídem. (*temacteczalaziltli:* ídem. (*temactecahuani:* traidor tal.))²
temactli: cosa entregada a otros.² entregado.¹
temacuel miquiliztli: matanza.¹
temahua, ni: inficionar.¹
temahualiztli: enloquecimiento.¹ inficionamiento del que inficiona a otro, o le pega

algún mal contagioso.² contaminación tal.¹ inficionamiento.¹
temahuani: inficionador tal.² contaminador así.¹ inficionador.¹
temahuipololiznezcayotl: señal de infamia, o castigo que se hizo a otro, así como el sant benito. &c.²
temahuizoltia, nino: mostrarse con vanagloria.¹
temahuizopoloani: difamador.¹
temahuizopololiztica: deshonradamente. adv.²
temahuizopololiztli: difamia.¹ deshonra e infamia que a otro se hace.²
temahuizopololizyotl: infamia.¹
temahuizotiliztli: honra que se da a otro.²
temahuizpoloani: deshonrador.¹ infamador.¹ infamador, o destructor de la fama y honra de otro.²
temahuizpololiz amatlacuilolli: libelo difamatorio.¹
temahuizpololizamatlacuilolli: libelo famoso.²
temahuizpololiznezcayotl: señal de infamia.¹
temahuizpololiztica: deshonradamente.¹
temahuizpololiztli: denuesto o afrenta.¹ deshonra así.¹ infamia.¹ quitamiento de honra.¹
temahuizpololizotl: infamia.¹
temahuizpoloqui: infamador.²
temahuiztiliztli: reverencia así.¹ honra, reverencia que se hace a otro.²
temahuiztiliztli: reverencia así.¹
temahuiztlaliliztli: reverencia así.¹
temahuizpoloani: infamador.¹
temahuizopololiztli: quitamiento de honra.¹
temahuizpopoloani: infamador.¹
temahuizotiliztli: glorificación tal.¹ engrandecimiento.¹
temaictemictiliztli: herida así.¹
temalac, tetzotzopaz: el oficio y obra de las mujeres. s. el hilar y tejer.²
temalacametlatzotzona, ni: picar muela para moler.¹
temalacatl: muela, o rueda de piedra.² muela de mano para moler.¹ rueda cualquiera.¹
temalacatl, tlatexoni: muela para moler.¹
temalli: materia podre.¹ materia, o podre.² podre.¹ apostema de llaga.¹ **temalli +:** echada cosa en mojo. {*tlaatlan temalli*}¹
temallo, ni: materia tener.¹ **temallo +:** llaga con materia. {*chipelihuiliztli temallo*}¹
temalloa: apostemarse la llaga.¹ apostemarse, o henchirse de materia la llaga. pret.: *otemalloac*.²
temalpatzca, ni: exprimir, o sacar podre, o materia. pret.: *onitemalpatzac*.² sacar podre o materia.¹ **temalpatzca:** = *temalquixtia*²
temalquixtia, ni: lo mismo es que *temalpatzca*.² sacar podre o materia.¹
temalquiza, ni: manar, o salir podre, o materia de mí. pret.: *onitemalquiz*.² manar la llaga materia.¹
temama +: abad prelado o dignidad. {*teoyotica teitqui temama*}¹ el que gobierna, o rige a otros. pret.: *otehuicac otemama*. {*tehuica temama*}²

temamacehual: descortés en el hablar y mal criado.²
temamachotlaliztica: lisonjeando.¹ lisonjeando.²
temamachotlaliztli: lisonja.¹ lisonja.²
temamachotlani: lisonjero.¹ lisonjero.²
temamachtiani: imponentador de esta manera.¹
temamachtiqui: imponentador de esta manera.¹
temamaliztli: regimiento.¹ gobernación.¹
temamaltilli: encargada cosa.¹
temamani: gobernador.¹
temamatiliztica: empachadamente.¹ empachosa, o vergonzosamente.²
temamatiliztli: empacho.¹ empacho tal.²
temamatiloliztli: el acto de untar a otro con unciones, o de traer las piernas al enfermo.²
temamatini: empachado.¹ empachoso.²
temamatlatl: escalera de piedra o cosa así.¹ escalera de piedra.²
temamatqui: empachado.¹ empachoso y vergonzoso.²
temamauhti: terrible.¹ fea cosa.¹ temerosa cosa.¹ espantable cosa que pone gran temor.¹ cosa espantosa y temerosa, o cosa fea.² **temamauhti +:** fiera cosa un poco. {*achi temamauhti*}¹ cosa o cosas espantosas no así como quiera. {*nellimach temamauhti*}¹ cosa temerosa y espantosa sobremanera. {*nellimach temamauhti*}²
temamauhti tetzahuitl: hazaña escandalosa y mala.¹
temamauhti tetzahuitl quichihuani: hazañoso así.¹
temamauhitia: homarrache.¹
temamauhitia, ni: miedo poner.¹ amedrentar, o amenazar a otro. pret.: *onitemamauhitia*.²
temamauhitiani: amenazador.¹
temamauhitican: lugar espantoso y temeroso.² **temamauhitican +:** peligroso lugar. {*ohuican temamauhitican*}¹
temamauhitiliztli: ferocidad.¹ fiero que se hace a otro amedrentándolo.²
temamauhitique: personas, o fieras espantosas que ponen temor y espanto.²
temamazohualtiztli: crucifixión.¹
temana, nitla: empedrar, o enlosar suelo. pret.: *onitlateman*.² enlosar.¹ Véase además: *tlatemana*. **temana +, ni:** acaudillar. {*notlan nitemana*}¹
temanahui: defensor.¹
temanahuiani: despartidor.¹ librador de peligro.¹ defensor.¹ defensor de defensor, o despartidor de los que riñen.²
temanahuiliztli: defensión de otro.¹ defenimiento así, o defensa.²
temanani +: acaudillador. {*itlan temanani*}¹
temanotzaliztli: llamamiento tal.¹ el acto de llamar a otro con la mano.²
temanotzani: el que llama a otro con la mano.²
temapilhuiliztli: elección.¹
temapiltepilhuiani: el que da higas a otro.²
temapiltepilhuiliztli: higa para afrentar.¹ higa que seda para afrentar a otro.²
temapitzoani: chupador tal.¹

temapitzoliztli: chupamiento así.¹
temaquiliztli: restitución.¹ restitución de lo que se debe.²
temaquixtiani: redentor.¹ salvador.¹ librador de peligro.¹ librador salvador, o redentor.² exprimidor de podre así.²
temaquixtiliztli: salvación tal, o redención.²
temaquizo: cosa adornada con piedras preciosas.²
temaquiztli: piedras preciosas.²
tematatacani: demandador tal.¹ demandador importuno, molesto, o pedigüeño.²
tematoliztli: herida así.¹
temati, nic: ser negligente y perezoso.²
temati +: menospreciador. {*atleipan temati*}¹
tematiantli: acaecida cosa así.¹ cosa acaecida en tiempo de algunos que supieron y fueron testigos de lo que acaeció.²
tematloliztli: unción.¹ unción de ungüento, o el acto de untar a otro con ungüento.²
tematitlampa niquiza: escabullirse.¹ descabullirse, o escaparse de entre las manos de algunos. pret.: *tematitlampa niquiz*.²
tematitlampa quizalitzli: escabullimiento.¹ descabullimiento así.²
tematitlampa quizqui: escabullido.¹ descabullido así.²
tematlahuia, nitla: tirar con honda.¹ Véase además: *tlatematlahuia*.
tematlapaliuhcatiliani: ayudador o favorecedor de alguno.²
tematlapaliuhcatiliztli: ayuda así.¹
tematlapaliuhcatiliztli: favor y ayuda así.²
tematlatica nitlamotla: tirar con honda.¹
tematlatl: honda para tirar.¹ honda para tirar piedras.²
tematumaliztli: descasamiento tal.¹ divorcio que se hace de los que son casados.²
tematzayananzitli: divorcio así.²
tematzayanani: despartidor.¹ el que hace divorcio apartando los que están casados, o el que desparte a los que riñen.²
temauh: landre que mata en pestilencia.¹ cosa que inficiona, o pega a otros alguna enfermedad.²
temauh cocoliztli: enfermedad contagiosa.²
temauhcocoliztli: pestilencial cosa.¹ contagiosa enfermedad.¹
temauhqui: contaminador así.¹ inficionador.¹
temauhti: fiera cosa.¹ espantable cosa que pone gran temor.¹ cosa que espanta y pone temor a otros.²
temauhtiani: asombrador.¹
temauhtiliztli: asombramiento tal.¹ espanto, active.¹
temaxaloani: hacedor a hacedora tal.¹
temaxaloqui: hacedor a hacedora tal.¹
temayahuiliztli: derribamiento así.¹
temayahuini: derribador tal.¹
temayahuhqui: derribador tal.¹
temazatl: corzo.¹ corzo.²
temazcalco +: hacer calor. {*yuhquin comic, yuhquin temazcalco*}¹ hacer gran calor. {*iuhquin temazcalco*}²
temazcalcuichtli: hollín de baño caliente.¹ hollín de temazcalli.²

temazcalixtli: respiradero de temazcalli.²
temazcalli: baño, s: el lugar donde se bañan.¹ estufa o o baño seco.¹ baño.¹ casilla como estufa, adonde se bañan y sudan.²
temazcalixtli: espiradero de baño caliente.¹
teme: piedras.¹ piedras.²
temecahuiteconi: azote de cuerda o disciplina.¹ disciplina o azote.¹ azote o disciplina para azotar a otro.²
temecahuitequiliztli: azote, s: el acto de azotar.¹ el acto de azotar a alguno.²
temecahuitequini: azotador.¹ azotador.²
temecaniani: ahorcador.¹
temecanil cuahuil: horca. s. el palo o rollo de donde cuelgan y ahorcan a algunos.²
temecanilcuahuil: rollo de donde ahorcan.¹ horca para ahorcar.¹
temecaniliztli: ahorcamiento.¹ el acto de ahorcar a otro.² **temecaniliztli +:** encastramiento. {*nechi temecaniliztli*}²
temecaniloyan: horca lugar donde ahorcan.¹ la horca. s. el lugar donde ahorcan a los malhechores.²
temecapal +: esclavo de alguno. metáf. {*tehuic temecapal*}²
temecapatzcaliztli: tormento de cuerdas.¹ trato o tormento de cuerda.²
temecapatzquiliztli: trato de cuerda tormento.¹ ídem. (*temecapatzcaliztli:* trato o tormento de cuerda.)²
temecatitlan tlaliztli: ídem. (*temecapatzquiliztli:* ídem. (*temecapatzcaliztli:* trato o tormento de cuerda.))²
temecatitlantlaliztli: tormento de cuerdas.¹
temecauh: manceba de soltero.¹ manceba de soltero.²
temelahuaca tlatzontequiliani: ídem. (*temelahuacatlzontequili:* recto juez.)²
temelahuacatlzontequili: recto juez.²
temelahuiliztli: atestiguamiento.¹
temelahuani: atestiguador.¹ testigo, o atestiguador.²
tememetlatl: molleja en las aves.¹ molleja de ave.²
temetzte: minero, el dueño.¹
temetzhuia, nitla: emplomar o pegar con plomo, o reglar papel con plomada.¹ pegar o soldar algo con plomo. pret.: *onitlatemetzhuia*.² reglar con plomada.¹ pegar con plomo.¹
temetzmachiyotia, nitla: sellar o plomar con plomo.² plomar con sello.¹
temetzpopozoquillotl: espuma de plomo.¹ escoria o espuma de plomo.²
temetztepilolli: plomo o plomada de albañil.¹ plomada de albañil.²
temetztica ni, tlamachiyotia: plomar con sello.¹
temetztlahuahuanoni: plomada para reglar.¹ ídem. (*temetztlamachiyotiloni:* plomada para reglar papel o pergamino.)²
temetztlamachiyotiloni: plomada para reglar.¹ plomada para reglar papel o pergamino.²
temetztliztli: plomo.¹ plomo.²
temi, ani: glotonear.¹ **temi, ni:** estar harto y repleto, o henchirse la vasija de algún licor, o estar juntos gatillos, perrillos, o

cosas semejantes, así como maíz, cacao, calabazas. &c. pret.: *oten*.² hartarse.¹ repleto estar.¹ **temi +**: instrumento de cuatro cuerdas. {*nahui temi imecayo*}¹

temic iximati, ni: entender o interpretar sueños. pret.: *onitemic ixima*.²

temic iximatini: soltador de sueños.¹ soltador o interpretador de sueños.²

temic namictiani: soltador de sueños.¹

temiciximati, ni: soltar sueños.¹

temicnamictia, ni: interpretar o concordar los sueños. pret.: *onitemicnamicti*.² soltar sueños.¹

temicnamictiani: soltador o interpretador de sueños.²

temico +: aún estás como modorro lleno de sueño? {*cuicenca aya temico timatei?*}²

temicti: venenoso.¹ mortal cosa que mata.¹ matador, o el que maltrata a otro, o cosa mortífera y venenosa.² **temicti +**: landre que mata en pestilencia. {*ayohui temicti cocoliztli*}¹

temictiani: sayón o verdugo.¹ mortal cosa que mata.¹ ídem. (*temicti*: matador, o el que maltrata a otro, o cosa mortífera y venenosa).² **temictiani +**: matador. {*atenemachpan temictiani*}¹ cosario. {*atlan temictiani*}²

temictiani tlatlacolli: pecado mortal.¹

temictianitlatlacolli: pecado mortal.²

temictico: vino a maltratar o a matar a otro.²

temictiliztli: lisión así.¹ matanza.¹ el acto de matar o maltratar a otro.²

temictiloni: mortal cosa que mata.¹

temictiquih: vendrá a maltratar o a matar a otro.²

temictito: fue aquél a maltratar o a matar a alguno.²

temictilampa ehualti: cosa que hace escapar de infierno.²

temictli: sueño lo que soñamos.¹ sueño.² **temictli +**: sueño vano. {*iztlaca temictli*}¹ sueño verdadero. {*melahuaca temictli*}¹ sueño verdadero. {*nelli temictli*}¹ sueño verdadero. {*melahuac temictli*}¹ sueño vano. {*zannen temictli*}¹ sueño vano y no verdadero. {*iztlaca temictli*}²

temiecca tlaughtiani: magnífico en los gastos.¹

temiecca tlaughtiliztica: magníficamente.¹

temiecca tlaughtiliztli: magnificencia tal.¹

temiliztli: hartura.¹

temimil cuatzaccayotl: capitel de columna de piedra redonda.²

temimilcuatzaccayotl: capitel de columna.¹

temimilli: columna de piedra redonda.¹ mármol columna.¹ pilar de piedra.¹ columna redonda de piedra.²

temimiltontli: marmolejo columna pequeña.¹ columna pequeña así.¹ columna pequeña de piedra redonda.²

temimaliztli: asaeteamiento.¹ asaeteamiento.¹

temiminani: asaeteador.¹ asaeteador.¹ asaeteador o garrocheador.²

teminaliztli: picada así.¹ picadura de avispa o de cosa semejante, o el acto de picar así, o de asaetear.²

temini: persona que se suele hartar de vianda, o cosa que se suele henchar de algo. s.

que suele estar llena.² **temini +**: glotón. {*amo temini*}²

teminton: nieto tercero, o nieta tercera.¹ hermano de tu tercero abuelo.¹ nieto o nieta tercera.²

temiqui, ni: soñar algo.² soñar.¹

temiquiliztli: sueño.²

temiquini: soñador.²

temiquitlaintliztli: homecillo enemistad mortal.¹

temiquitlaniliztli: deseo tal.¹

temiquitlanini: deseoso así.¹

temiquitlantili: encargada cosa.¹

temiquiz tlatzontequiliztli: condena-ción tal.¹ Véase: *temiquiztlatzontequiliztli*.

temiquizelehuiani: deseoso así.¹

temiquizelehuiliztli: deseo tal.¹

temiquizixnahuatiliztli: sentencia tal.¹

temiquiztemachiani: deseoso así.¹

temiquiztemachiliztli: deseo tal.¹

temiquiztlatzontequiliani: condenador así.¹

temiquiztlatzontequililiztli: sentencia tal.¹

temitia, nite: hartar a otro. pret.: *onitete-miti*.² hartar.¹ henchar de vianda a otro.¹

temitia, nitla: henchar algo. pret.: *onitlatemiti*.² henchar lo que falta.¹ henchar.¹ henchar.¹ **temitia +, nic**: henchar algo de tierra. {*tlalli nictemitia*}¹ henchar algo de tierra. pret.: *tlalli onictemiti*. {*tlalli nictemitia*}²

temitiliztli: el acto de hartar a otro de viandas.²

temixihuitiani: partera que ayuda a parir.¹ partera.²

temixihuitiliztli: partería oficio de ésta.¹ el acto o el oficio de hacer parir la partera a la que está de parto.²

temmachia, nitla: esperar algo, o tener confianza de alcanzar algún beneficio, o de ser favorecido de alguna parte. pret.: *onitlatemmachia*.²

temmalhuaia, nino: ser guardado y prudente en el hablar. pret.: *oninotemmalhui*.² hablar con prudencia.¹

temmalina, nitla: torcer en derredor.¹ Véase además: *tetemmalina*.

temmamacehuallotica: descortésmente.¹ descortésmente así.²

temmamacehuallotl: descortesía tal.²

temmamauhtia, nite: amedrentar o amenazar con palabras. pret.: *onitetem-mauhti*.² amedrentar o amenazar a otro.¹

temmati, nic: dejar de hacer algo por pereza. pret.: *onictemma*.² emperezar.¹

temmati, nitla: ídem. (*temmati, nic*: dejar de hacer algo por pereza) pret.: *onitlatemma*.² perezoso ser.¹ emperezar.¹ ser de cuidado y muy perezoso, o contar los trabajos que padece. pret.: *onitlatemma*.² dejar de hacer algo, por pereza.¹ Véase además: *tlatemmati*.

temmecatl +: jáquima de bestia. {*cauallo temmecatl*}¹ jáquima. {*cauallo temmecatl*}²

temmecayo +: freno de caballo. {*itepoz temmecayo cauallo*}²

temmecayotia, nite: enfrenar bestia, o ponerle cabestro. pret.: *onitetemmecayoti*.² echar cabestro.¹

temmecayotl +: rienda de freno. {*cauallo temmecayotl*}¹ riendas de caballo. {*cauallo temmecayotl*}²

temmetlapiltic: bezudo de largos bezos.¹ hombre de largos bezos.²

temo: digerirse la comida.¹ digerirse la comida. pret.: *otemoc*.² **temo, ni**: descender o abajar. pret.: *onitemoc*.² abajar o descender.¹ descender de alto.¹ **temo, non**: ídem. (*temo, ni*: descender o abajar) pret.: *onontemoc*.² abajar o descender. pret.: *onontemoc*.² descender de alto.¹ abajar o descender.¹ **temo +**: alunado, que tiene lúcidos intervalos. {*ipan temo*}² indigesto tener el estómago. {*ayamo temo*}¹ indigesto, no digerido. {*ayamo temo*}¹ acaecerme algo. {*itla nopan temo*}¹ el manjar que está por digerir en el estómago. {*ayamo temo*}² **temo +, non**: ídem. pret.: *nitic onontemoc*. {*itic nontemo, n*}²

temo inlacualli: desmoler la comida o digerirla.¹

temoa: todos descienden, o abajan. pret.: *otemoac*.² **temoa, nitla**: buscar algo, o inquirir de algún negocio. pret.: *onitlatemo*.² averiguar algo.¹ buscar algo.¹ espectral.¹ procurar.¹ **temoa, noncon**: buscar a alguno, o alguna cosa en todas partes.¹

temoayan: cuesta abajo, o lugar por donde todos descienden.²

temoayan +: chorro de agua, de alto a bajo. {*atli temoayan*}²

temocihui: molesta cosa.¹ turbador.¹ cosa o persona importuna, y que da desasosiego e inquietud.²

temocihuiani: turbador.¹ molestando.¹ ídem. (*temocihui*: cosa o persona importuna, y que da desasosiego e inquietud).²

temocihuiliztica: molestamente.¹

temocihuiliztli: inquietud así.¹ molestia.¹ desasosiego.¹ embarazo tal.¹ inquietud o desasosiego que da alguna persona.²

temohuia, nitla: descender, o abajar algo. pret.: *onitlatemohui*.² descender alguna cosa.¹ digerir la comida.¹ abajar alguna cosa de alto.¹

temolcaxitl: mortero.¹

temoli: abejón.¹ tábano.²

temolia, nitetla: buscar algo para otro, o hacer inquisición de vida ajena. pret.: *onitlatemoli*.² Véase además: *tlatemolia*.

temolin: cierto escarabajo, o tábano.²

temoliztli: descendimiento así.¹ abajamiento tal.¹ descendimiento, o el acto de descender y abajar.²

temolli: tábano.² **temolli +**: buscada cosa así. {*tlaacica temolli*}¹

temomotlaliztli: apedreamiento.¹

temomotlani: apedreador.¹

temomoyahua: el que desbarata, o hace descarrilar la gente.²

temomoyahualittli: desbarate de gente.¹

temomoyahualiztica: lo mismo es que *temoyahualiztica*.²

temomoyahualiztli: ahuyentamiento de esta manera.¹ lo mismo es que *temoyahualiztli*.²

temomoyahuani: ahuyentador tal.¹ lo mismo es que *temoyahuani*.²

- temotiuh, ni:** ir descendiendo, o abajando cuesta abajo.² cuesta bajo ir.¹
- temotlaliztli:** apedreamiento.¹
- temotlani:** apedreador.¹
- temotoxahuiliztli:** derribamiento así.¹
- temotzoloani:** engarrador.¹ rascuñador, o engarrador.²
- temotzoliztica:** rascuñando. adv.²
- temotzoliztli:** engarramiento.¹ rascuño tal.²
- temoxictiani:** el que no tiene en nada a otro, ni hace caso del.²
- temoxtli, ehecatli:** enfermedad.¹ enfermedad, o pestilencia.²
- temoyahualiztica:** alborotando, descañando, o desparciendo a otros. adv.²
- temoyahualiztica:** = *temoyahualiztica*²
- temoyahualiztli:** ahuyentamiento de esta manera.¹ alboroto así.² **temoyahualiztli:** = *temoyahualiztli*²
- temoyahuani:** alborotador tal.² **temoyahuani:** = *temoyahuani*²
- tempachoa, nino:** cubrirse, o ataparse la boca con la manta. &c. pret.: *oninotempachoa*.² cubrir la boca de barro la manta.¹
- tempachoa, nite:** sobornar.¹ echar aciar.¹ cohechar al juez.¹ Véase además: *tetempachoa*.
- tempapahuia, nino:** dar alaridos como moros en la guerra. pret.: *oninotempapahuia*.² alaridos dar en la guerra.¹
- tempapazolihui:** deshilarse la ropa por la orilla.¹ deshilarse, o marañarse la orilla de la vestidura. pret.: *otempapazolihui*.²
- tempapazoltic:** deshilada ropa.¹ deshilada orilla así.²
- tempatilia, nino:** trastrocar las palabras, o trastrabillárseme la lengua. pret.: *oninotempatilia*.²
- tempechoa, nite:** atapar, o cubrir a otro la boca con la manta. &c. o echar aciar, o cohechar al juez. pret.: *onitetempechoa*.²
- tempepeyotia, ni:** hablar entre dientes.¹
- tempepeyotza, nino:** rezar entre dientes como clérigo. pret.: *oninotempepeyotza*.² rezar como clérigo.¹ menear los labrios como quien reza.¹
- tempilcatimotlalia, ni:** encapotarse de enojo. pret.: *onitempilcatimotlali*.² encapotarse de enojo.¹
- tempilcatimotlaliliztli:** encapotamiento.¹ encapotamiento así.²
- tempilcatimotlaliqui:** encapotado.¹ encapotado de esta manera.²
- tempilolli:** bezote pequeño.¹ bezote pequeño de indio.²
- tempipitzoa, nino:** relamerse. pret.: *oninotempipitzoa*.² chuparse los labrios o relamerse.¹
- tempipixahui:** mellarse el cuchillo, o cosa semejante. pret.: *otempipixahui*.²
- tempiqui, nino:** cerrar la boca.¹
- tempixahui:** embotarse.¹
- tempixoa, nitla:** mellar cuchillo, o otro instrumento semejante. pret.: *onitlaxtempixoa*.² rebotar o embotar lo agudo.¹ embotar cuchillo o cosa así.¹
- tempohua, nitla:** decir algo de coro, o deletrear. pret.: *onitlatempohua*.² rezar pronunciar alto.¹ de coro decir algo.¹ deletrear.¹
- tempolihui:** desperdiciarse.¹
- tempotzalhuia, nite:** hacer regañar a otro, dándole mucha pena y enojo. pret.: *onitetempotzalhui*.² hacer bufar a otro de enojo.¹
- tempotzoa, ni:** turbarse mucho y enojarse mostrando el rostro alterado y demudado. pret.: *onitempotzoa*.² hincharse el rostro o los labrios de enojo.¹
- tempotzotica, ni:** enojado estar.¹ **tempotzotica, ni:** estar encapotado de enojo. pret.: *onitempotzoticatca*.²
- tempotzotimotlali:** encapotado y mohíno así.²
- tempotzotimotlalia, ni:** encapotarse de enojo.¹
- tempotzotimotlaliliztli:** encapotamiento de esta manera.² encapotamiento.¹
- tempotzotimotlaliqui:** encapotado así.²
- tempozoncaoyotli:** flocadura.¹
- tempoztequi, nite:** despigar aves.² despigar, s: quitar el pico al ave.¹
- tena, ni:** quejarse el enfermo. pret.: *onitenac*.² quejarse el enfermo.¹ gemir con dolor.¹ **tena +:** gemir al gemido de otro. {*tehuani ni, tena*}¹
- tenaana, nite:** descarrillar a otro. pret.: *onitenaana*.² descarrillar o desquijarar con las manos.¹
- tenacatzatzatiliztli:** el acto de hacer sordo a otro.²
- tenacayo:** carne humana.² el cuerpo, o carne de alguno.²
- tenacaz:** embajador, o mensajero de grandes. metáf.² mensajero.¹
- tenacazcotonani:** cortador tal.¹
- tenacazpati:** médico que cura enfermedad de orejas.² médico de orejas.¹
- tenacazpatiani:** médico de orejas.¹
- tenacaztapaloliztli:** el acto de hacer sordo a otro.² ensordecimiento.¹
- tenacaztapaltililiztli:** ídem. (*tenacaztapaloliztli*: el acto de hacer sordo a otro.)² ensordecimiento.¹
- tenacaztecqui:** cortador tal.¹
- tenacaztequini:** cortador tal.¹
- tenacaztitech nino piloa:** reprender.¹ Véase: *tenacaztitechnino piloa*.
- tenacaztitech ninopiloa:** aconsejar.¹
- tenacaztitechnepiloliztli:** reprensión.¹
- tenacaztitechnino piloa:** asirse de las orejas de alguno, o reprender y corregir a otro. pret.: *tenacaztitech oninopilo*. metáf.²
- tenacaztitezani:** atronador tal.¹
- tenacaztlan:** a la oreja.¹
- tenacaztli:** piedra labrada para esquina de pared.² piedra labrada para esquina.¹
- tenacaztatzatililiztli:** ensordecimiento.¹
- tenactiani:** detenido así.¹
- tenactiliztli:** detenimiento tal.¹
- tenactiqui:** detenedor así.¹
- tenahuac:** con alguno, o par de alguno.² cerca de algo.¹ acerca de alguno.¹
- tenahuac +:** vivir con otro. pret.: *tetloc tenahuac oninen*. {*tetloc tenahuac nine-mi*}² con alguno o par de alguno. {*tetloc tenahuac*}²
- tenahuac nemiliztli:** morada con otro.¹
- tenahuac nemini:** morador con otro.¹
- tenahuac yeliztli:** acompañamiento de los que acompañan a otro, y están con él.² acompañamiento así.¹
- tenahuac yeni:** el que acompaña a otro de esta manera.² acompañador tal.¹
- tenahualahualiztli:** mote.¹ **tenahualahualiztli, mote:** s. el acto de motejar a otro.²
- tenahualahuani:** motejador.² motejador.¹
- tenahuallacaquiliztli:** ídem. (*tenahualahualiztli, mote:* s.)²
- tenahuallacaquitiani:** el que moteja a otro.² motejador.¹
- tenahuallacaquitiliztli:** mote.¹
- tenahuallalaniliztli:** cautelosa pregunta.² pregunta de esta manera.¹
- tenahuallatequiliztli:** celada encubierta.¹
- tenahuallatequiliztli:** celada encubierta para hacer mal a los contrarios.²
- tenahuallatlaniani:** preguntador tal.¹
- tenahuallatlaniliztli:** pregunta así.¹
- tenahuallatlaniqui:** preguntador tal.¹
- tenahuallnotza:** el que llama a otro con cautela.²
- tenahuallpahuiani:** asegurador tal.¹
- tenahuallpahuiliztica:** aseguradamente así.¹
- tenahuallpaloani:** cauteloso y perjudicial.²
- tenahuallpololiztica:** cautelosa o maliciosamente.² cautelosa y maliciosamente.¹
- tenahuallpololiztli:** cautela para hacer mal a otro.² cautela maliciosa.¹
- tenahualltecaliztica:** aseguradamente así.¹
- tenahualltecani:** asegurador tal.¹
- tenahualltia, nino:** ponerse detrás de alguno.¹
- tenahualltollaliani:** asegurador tal.¹
- tenahualltollaliztica:** aseguradamente así.¹
- tenahuan:** madres de algunos.²
- tenahuatequiliztli:** abrazo, o abrazado.² abrazado o abrazo.¹
- tenahuatequini:** el que abraza a otro.²
- tenahuatia +:** mandón que mucho manda. {*zanicnemi in tenahuatia*}¹
- tenahuatiani:** el que manda algo a otros.² despedidor así.¹
- tenahuatiliztli:** mandamiento así.¹ jurisdicción.¹ mandado en esta manera.¹ emplazamiento.¹ licencia como quiera.¹ exención.¹ el acto de despedir a otro, o mandato que se da para hacer algo, o licencia que se otorga a otro.² citación.¹ despedimiento tal.¹ excusación por privilegio.¹ mando.¹ dispensación.¹
- tenahuatilli:** ley, o mandamiento.² ley generalmente.¹
- tenahuuelo, ni:** derrocar muro o cerca de ciudad. pret.: *onitenahuuelo*.²
- tenalaztli:** gemido de enfermo, o queja del que tiene dolor en el cuerpo.²
- tenaliztli:** gemido con dolor.¹
- tenamaztin:** piedras sobre que ponen la olla al fuego, o tres criaturas nacidas juntas de un vientre.² nacidos tres de esta manera.¹
- tenamaztli:** nacido con otros dos.¹
- tename altepetl:** villa cercada de muro.² villa cercada.¹
- tenamic:** marido.¹ contrario en juego.¹

- marido, o mujer casada, o compañero e igual de otro, enemigo de alguno y contrario, o el contrario del que juega.² mujer de marido.¹ marido o mujer, casados.¹ esposa.¹ esposo.¹
- tenamicqui:** competidor, o contrario de alguno.² contendedor tal.¹
- tenamicuan:** mujeres, o varones casados. i. casados, o casadas.²
- tenamiquiliztli:** encuentro tal.¹
- tenamiquini:** contrario del que juega.² contrario en juego.¹
- tenamitl:** cerca, o muro de ciudad.² cerca de ciudad o pueblo.¹ cerca o muro de ciudad.¹
- tenamohuani +:** cosario. {*acalco tenamohuani*}¹
- tenamoyaliztli:** robo, o rebatía.² arrebatiña.¹ **tenamoyaliztli +:** robo del que saltea. {*otlica tenamoyaliztli*}¹
- tenamoyani +:** robador. {*otlica tenamoyani*}¹
- tenan:** madre de alguno.² patrón o defensor.¹ **tenan +:** madrina de boda. {*teoyotica tenan*}¹ padre y madre. {*teta, tenan*}¹ madrina de esta manera. {*nenamictiliztica tenan*}² madrina de bautismo. {*necuatequiliztica tenan*}² madrina de boda. {*nenamictiliztica tenan*}¹ madrina de bautismo. {*teoyotica tenan*}¹ madrina de bautismo. {*necuatequiliztica tenan*}¹
- tenan, teta:** padre y madre.¹
- tenanahuatiani:** el que procura y aconseja que hagan mal a otro.²
- tenanahuatilia, nite:** tratar traición, o procurar mal a otro. pret.: *onitetenanahuatili*.² armar traición a otro.¹ traición hacer o tratar.¹ aconsejar mal.¹ procurar mal a otro.¹ poner asechanzas a otros.¹ avisar y persuadir, que hagan mal a otro.¹ Véase además: *tetenanahuatilia*.
- tenanahuatiliztica:** con traición, o aconsejando que hagan mal a otro.²
- tenanamiqui:** asesor, o ayudador de otro.² asesor que asiste y acompaña a otro.¹
- tenanamiquiliztli:** consejo que se da.¹ favor, o ayuda que se da a otro.² favor en esta manera.¹ ayuda así.¹
- tenanamiquini:** asesor que asiste y acompaña a otro.¹ ayudador de otro.² consejero.¹ favorecedor tal.¹
- tenananquiliani:** arrendador así.¹
- tenanhueloa, ni:** descercar o destruir la cerca.¹
- tenani:** enfermo que se queja y gime.² gemido, el que mucho gime.¹
- tenanquili +:** monacillo. {*missa tenanquili piltontli*}²
- tenanquiliani:** favorecedor tal.¹ el que responde a otro, o el que ayuda a misa o a otra cosa.² ayudador así.¹ respondedor.¹ **tenanquiliani =** *tenanquili*²
- tenanquiliztica:** favorablemente.¹
- tenanquiliztli:** favor en esta manera.¹ respuesta.² ayuda así.¹ respuesta.¹
- tenanquilpiltontli +:** monacillo de clérigos. {*missa tenanquilpiltontli*}¹
- tenanquiliqui:** lo mismo es que *tenanquiliani*.² ayudador así.¹
- tenanquiyahuatl:** arrabal.² arrabal.¹
- tenanteca, ni:** cercar de muro la ciudad. pret.: *onitentanecac*.² cercar el pueblo de muro.¹
- tenantia, nitla:** ídem. o hacer albarrada. pret.: *onitlatenanti*.² cercar el pueblo de muro.¹
- tenantiliztli:** matriz generalmente.¹
- tenantzin:** madre de alguno.² madre.¹
- tenanuituma, ni:** derrocar cerca o muro de ciudad. pret.: *onitenanuiton*.²
- tenanxitinia, ni:** ídem. (*tenanuituma, ni:* derrocar cerca o muro de ciudad) pret.: *onitenanxitini*.² descercar o destruir la cerca.¹
- tenapaloani:** gobernador.¹
- tenapalozitli:** gobernación.¹
- tenatcayotl:** agudeza tal.¹ filo o agudeza de cuchillo, o de cosa semejante.²
- tenatic:** aguda cosa y muy afilada.¹ cosa aguda, así como cuchillo. &c.²
- tencahualli:** relieves de la mesa.¹ relieves, o sobras de la mesa.²
- tencapania, nino:** tascar mascando alguna cosa. pret.: *oninotencapani*.² tascar mascando.¹ tascar.¹ mascar algo y sonar el movimiento de los labrios del que come aprisa.¹
- tenchalli:** barba sin pelos.¹ barba, no los pelos.² Véase también: *totenchal*.
- tenchayahua:** deshilarse la ropa por la orilla.¹ deshilarse la orilla de la ropa.²
- tenchayahuac:** ropa con flocadura en la orilla.¹ deshilada ropa.¹ deshilada orilla de ropa.²
- tenchimalli:** hocico como de puerco.¹ bezudo como negro.²
- tenchitonía, nitla:** desborcellar, mellar vaso, o cosa semejante. pret.: *onitlanchitoni*.² mellar algún vaso.¹
- tenchitoniliztli:** mella o melladura.¹
- tenchitonqui:** mellada cosa así.¹ cosa mellada así.²
- tenciyahuhqui:** cansado de esta manera.¹ el que está cansado de hablar.²
- tenciyahui, ni:** cansarse de hablar. pret.: *onitenciyahuh*.² cansarse de hablar.¹
- tenciyahuiliztli:** cansancio así.¹ cansancio de esta manera.²
- tenciyahui:** cansado así.²
- tencotona, nitla:** mellar vaso o borde de alguna cosa. pret.: *onitlatencoton*.² mellar algún vaso.¹
- tencotonaliztli:** mella o melladura.¹ mella, o el acto de mellar vasos.²
- tencotonqui:** mellada cosa así.¹ cosa mellada así, o el que tiene falta o cortado el bezo o labrio.²
- tencuacuauhti, ni:** cansarse de hablar.¹ **tencuacuauhti, no, vel. ni:** cansarse de hablar. pret.: *onotencuacuauhtic*. vel. *onitencuacuauhtic*.²
- tencuacuauhtic:** cansado de esta manera.¹ cansado de hablar.²
- tencuacuauhtilia, nino:** hablar o hablar mucho y con gran brío. pret.: *oninotencuacuauhtili*.²
- tencuacuauhtiliztli:** cansancio así.¹ cansancio de mucho hablar.²
- tencuahuitl:** desenfrenado, s: de mala lengua.¹ ídem. (*tencuahxolotl:* hombre de mala lengua.)²
- tencualac mitl:** saeta herbolada o con ponzoña.²
- tencualac quizaliztli:** el acto de caérsele a alguno las babas.²
- tencualac quizani:** baboso.² Véase: *tencualac quizani*.
- tencualac quizqui:** ídem. (*tencualac quizani:* baboso.)² Véase: *tencualac quizqui*.
- tencualac quiza, ni:** caérsele las babas, o ser baboso. pret.: *onitencualac quiza*.² babear o echar babas.¹
- tencualac quizani:** baboso.¹
- tencualac quizqui:** baboso.¹
- tencualactli:** baba.¹ escopetina que se sale; i; las babas.¹ babaza.¹ mentira grande.¹ babas.² **tencualactli +:** falsedad y mentira. {*iztlactli tencualactli*}²
- tencualactli, iztlactli:** engaño o mentira. metáf.²
- tencualacua, nitla:** henchar algo de babas. pret.: *onitlatencualacua*.² henchar algo de babas.¹
- tencualpachihui:** doblarse el filo del cuchillo, o la orilla de alguna cosa. pret.: *otencualpachihuh*.²
- tencualpol:** roncerero.¹
- tencuapoh:** mellado falta del labrio.²
- tencuauhapan, nite:** reñir con otro sin causa, o gruñir. pret.: *onitetencuauhapan*.² reñir o gruñir sin causa.¹
- tencuauhtilia, nino:** insistir y favorecer alguna causa con mucho brío, como hace el procurador en el audiencia real. &c. pret.: *oninotencuauhtili*.² afirmar con atrevimiento y porfía.¹ **tencuauhtilia =** *tentlapaltilia*²
- tencuauhtiliztica:** desenfrenadamente así.¹
- tencuauhxolotl:** desenfrenado, s: de mala lengua.¹ hombre de mala lengua.²
- tencuayotl:** braveza tal.¹
- tencucuenoliztica:** desenfrenadamente así.¹
- tencucuenotl:** desenfrenado, s: de mala lengua.¹ hombre de mala lengua.²
- tencucuenoyotl:** desenfrenamiento tal.¹ desenfrenamiento de lengua.²
- tencuelpachihui:** volverse los filos.¹ volverse los filos del cuchillo. pret.: *otencuelpachihuh*.²
- tencuelpachihuiliztli:** volvío de filos.¹
- tencuelpachoa, nitla:** repulgar algo con ancho repulgo.² repulgar echar repulgo.¹ echar repulgo.¹
- tencuepa, nino:** desdecirse o retractarse.² retractarse.¹
- tencuino, nitla:** cojear.² Véase además: *tetencuino, tlatencuino*.
- tene:** aguda cosa y muy afilada.¹ filo tener el cuchillo o espada.¹ cosa aguda, como espada. &c.² **tene +:** espada de dos filos, o cosa semejante, y chismero. {*necoc tene*}²
- tene, tlatole:** el que habla mucho, y con furia.²
- tenecniuhlaltiani:** medianero entre dos.¹ el que hace amigos a los que están enemistados.²
- tenecniuhlaltiliztli:** reconciliación así.¹
- tenecnomachiliztli:** el acto de abatir y humillar a otro.²

tenecuiltonoliztli: enriquecimiento.¹ enriquecimiento.²
tenecuiltonolti: enriquecedor.¹ cosa que enriquece.²
tenehua, nite: afamar a otro, o dar voto en elección o encartar a alguno. pret.: *onite-tenehuh*.² votar, dar el voto.¹ ennoblecer a alguno.¹ encartar.¹ nombrar.¹ esclarecer o afamar a otro.¹ Véase además: *tetenehua, tlatenehua*. **tenehua, nitla**: prometer, o expresar algo. pret.: *onitlateneuh*.² establecer.¹ estimar, tasar o apreciar.¹ declarar o pronunciar algo.¹ prometer.¹
tenehua +, nitla: profetizar. {*nitla, hueca tenehua*}¹ **tenehua +**: nombrar a ambos a dos. pret.: *oniquinnehan tenehuh*. {*nehuan tenehua, niquin*}²
tenehualiztli +: fama de nuevas. {*nohuian tenehualiztli*}¹
tenehualoni: ilustre cosa, famosa o esclarecida.¹ cosa digna de loor.²
tenehuelmachiti: sana cosa a otro.¹
tenehui, ni: esclarecerse o afamarse.¹
tenehuilahuani: el que acecha estando agazapado, o andando a gatas.²
tenehuilanuani: acechador tal.¹
tenecniuhtlatiliztli: el acto de procurar que sean amigos los que están enemistados.²
teneixnamictiliztli: desconcierto tal.¹ contiendas y bregas de unos con otros.²
tenemac: esposa.¹ aplicada cosa o dedicada para alguna persona.¹ esposo.¹ dádiva o don hecho a otro.²
tenemacahualtiani: despartidor.¹ el que hace divorcio y aparta al marido de su mujer.²
tenemacahualtiztli: descasamiento tal.¹ divorcio. s. el acto de apartar al marido de su mujer.²
tenemachtiliztli: aviso tal.¹
tenemachpan +: súbitamente, o a deshora, o de improviso. {*amo tenemachpan*}²
tenemachtiliztica: avisadamente.¹
tenemachtiliztli: aviso tal.¹ requerimiento así.¹ aviso que se da a otro, advirtiéndolo de alguna cosa.²
tenemactiani: dadivoso.¹ dadivosa o franco.²
tenemactli: galardón tal o remuneración.¹ presente que se da.¹ don, presente o dádiva.¹ merced o don.¹ dote.¹ don o dádiva que se da a otro.² dádiva o don.¹
tenematilizcuini: opinativo seguidor de opinión.¹
tenematilizmati: opinativo seguidor de opinión.¹
tenematiliztocani: opinativo seguidor de opinión.¹
tenematzayanaliztli: divorcio.²
tenematzazanaliztli: descasamiento tal.¹
tenemiliani: pesquisador tal.¹ inquisidor, o examinador de alguna causa.²
tenemililiztli: pesquisa en esta manera.¹ inquisición o pesquisa así.²
tenemilizcuepaliztli: conversión o convertimiento así.¹ el acto de convertir a otro a bien vivir.²
tenemilizcuepani: convertidor tal.¹
tenemilizcuepqui: convertidor tal.¹
tenemilizcuiloani: cronista.¹

tenemilizpohua: contador de historia.¹
tenemilizpohuani: contador de historia.¹
tenemilizpohualli: contada historia.¹ historia o relación de la vida de alguno.²
tenemiliztemoani: inquisidor, o pesquisador.²
tenemiliztemohuani: pesquisador tal.¹
tenemiliztemoliztli: pesquisa en esta manera.¹ inquisición o pesquisa.²
tenemiliztocaliztli: secta de lo que alguno sigue.¹ secta o modo de vivir que alguno sigue, o el acto de imitar y seguir la vida y costumbres de otro.²
tenemiliztoquiliztli: remedamiento así.¹ ídem. (*tenemiliztocaliztli*: secta o modo de vivir que alguno sigue, o el acto de imitar y seguir la vida y costumbres de otro.)²
tenemiliztoquiztli: secta de lo que alguno sigue.¹
tenemmauhti: espantable cosa que pone gran temor.¹
tenemmauhtiliztli: espanto, active.¹ el acto de amedrentar y espantar uno a otro.²
tenempehualti: rencilloso que se ensaña y riñe sin causa ni razón.²
tenempehualtiani: acometedor así.¹ ídem. (*tenempehualti*: rencilloso que se ensaña y riñe sin causa ni razón.)²
tenempehualtiliztli: acometimiento tal.¹
tenempehualtiztli: ídem. (*tenempehualtiani*: ídem. (*tenempehualti*: rencilloso que se ensaña y riñe sin causa ni razón.))²
tenencahuan: siervos generalmente.¹
tenencoani: burlador tal.¹ burlador, o engañador.²
tenencoliztica: burlando así.¹ burlando, o engañando a otros.²
tenencoliztli: burla así.¹ cortedad de cumplimiento.¹ burla, o engaño hecho a otro.²
tenenectia, nino: enamorar a otro.¹ desear ser codiciado y procurarlo.¹
tenenehuiliztica +: desemejantemente. {*amo tenenehuiliztica*}¹
tenenehuixca +: no tener par ni igual. {*acan tenenehuixca*}¹ cosa que no tiene par o igual. {*acan tenenehuixca*}²
tenenepilcuapacholoni: ídem. (*tenenepilpacholoni*: mordaza.)²
tenenepilcuappacholoni: mordaza.¹
tenenepilmotzolo: áspera cosa al gusto.¹ cosa áspera al gusto.²
tenenepilpachoani: amordazados.¹
tenenepilpacholiztli: amordazamiento.¹
tenenepilpacholoni: mordaza.¹ mordaza.²
teneneuhcahuiliztli: desafío.² desafío.¹
tenenotzaltiani: el que hace amigos y que se hablen los enemistados.² medianero entre dos.¹ pacífico, hacedor de paz.¹
tenenotzaltiliztli: reconciliación así.¹ el acto de hacer amigos y que se reconcilien los reñidos.² medianería tal.¹ pacificación tal.¹
tenentlamachtiani: afligidor de otros.² angustiador.¹ entristecedor.¹
tenentlamachtiliztli: aflicción que se da a otro.² descontentamiento tal.¹ entristecimiento.¹
tenepantla: en medio de algunos, o entre otros.² entre algunos.¹ **tenepantla +**:

malsín que mete mal entre otros. {*tetzalan tenepantla motecani*}² poner paz entre los que riñen, o se acuchillan. pret.: *tetzalan tenepantla oninoquetz*. {*tetzalan tenepantla ninoquetza*}² ser malsín y meter mal entre otros. pret.: *tetzalan tenepantla oninotecac*. {*tetzalan tenepantla ninoteca*}² malsín, o revoltoso {*tetzalan tenepantla nemini*}² malsín. {*tetzalan tenepantla nemini*}¹ malsín. {*tetzalan tenepantla motecani*}¹
tenepantla moquetzaliztli: medianería de esta manera.¹
tenepantla moquetzani: el que se pone en medio de los que riñen para ponerlos en paz.² medianero como quiera.¹
tenepantla motecani: malsín y revolver de otros.²
tenepantla nemiliztli: el acto de revolver a otros.²
tenepantla nemini: ídem. (*tenepantla motecani*: malsín y revolver de otros.)²
tenepantla netequiliztli: ídem. (*tenepantla nemiliztli*: el acto de revolver a otros.)²
tenepantla ni, quiza: arrojarse y meterse alguno entre otros.¹
tenepantla ninemi: revolver a otros, o ser malsín.² chismear.¹
tenepantla nino, teca: revolver o turbar a otros.¹
tenepantla ninoteca: ídem. o meter mal entre otros. pret.: *tenepantla oninotecac*.²
tenepantla ninoteteca: ídem. (*tenepantla ninoteca*: ídem. o meter mal entre otros) pret.: *tenepantla oninotetecac*.²
tenepantla tetzalan ninemi: ídem. (*tenepantla ninoteteca*: ídem. (*tenepantla ninoteca*: ídem. o meter mal entre otros)) pret.: *tenepantla tetzalan oninen*.²
tenepantlani, nemi: revolver o turbar a otros.¹
tenepiltzintiliz gracia: gracia de adopción, o de prohijación.²
tenepohualti: cosa que hace ensoberbecer a alguno.²
tenepohualtia: ídem. (*tenepohualti*: cosa que hace ensoberbecer a alguno.)²
tenepohualtiani: ídem. (*tenepohualtia*: ídem. (*tenepohualti*: cosa que hace ensoberbecer a alguno.))²
tenequiltia, nic: querer o desear algo para otro.¹
tenetechalaniani: revolver que mete mal entre otros.²
tenetechalaniliztli: el acto de revolver a otros así. s. aquella contienda y discordia.² **tenetechalaniliztli** = *tenetechualiztli*²
tenetechalaniani: malsín.¹
tenetechualiztli: lo mismo es que *tenetechalaniliztli*.² desconcierto tal.¹
tenetechehuani: malsín.¹ lo mismo es que *netechalaniani*.² revolver que mete mal entre algunos.¹ descontentador así.¹
tenetecheuh: ídem. (*tenetechehuani*: lo mismo es que *netechalaniani*.)²
tenetechilpiyani: atraillador tal.¹
tenetlamachtiliztli: el acto de enriquecer a otros.² enriquecimiento.¹

tenetlamachtli: enriquecedor.²
tenetlatiliani: huido con ánimo de tornar.¹
tenetlatiliqui: el que se esconde de otro.²
tenetlazotlaltiani: el que hace que se amen y tengan amistad los enemistados.² medianero entre dos.¹
tenetlazotlaltiliztli: el acto de hacer amigos a los tales.² medianería tal.¹
tenetol: promesa, o voto que alguno hizo.² voto de esta manera.¹
teneuhica: estar algo determinado, o definido.²
teneuhtih, nitla: dejar dicho el día o tiempo para cuando tengo de volver, o tornar a casa. pret.: *onitlateneuhitia*.²
teneuhtih inicuaic nihuallaz, nitla: señalar o expresar el día que tengo de tornar, cuando voy a alguna parte.¹
tenexcalhuia, nitla: echar o poner algo en horno de cal.¹
tenexcalli: horno de cal, o la casa donde se guarda.² horno de cal.¹
tenexhuia, nitla: echar cal en alguna cosa. pret.: *onitlatenexhui*.² revolver o mezclar cal con otra cosa.¹
tenexpolaa, ni: argamasa hacer.¹
tenexpolli: argamasa, o mezcla de cal recién hecha.² argamasa.¹ mezcla de cal.¹
tenextetl: piedra de cal.² piedra de cal.¹
tenextiliztli: manifestación.¹
tenextiliztli: el acto de descubrir, o encartar a otro.² encartación o encartamiento.¹
tenextlati: el que quema, o hace cal.² calero.¹
tenextlatia, ni: cocer horno de cal. pret.: *onitenextlati*.² hacer o quemar cal.¹
tenextlatiani: el que cuece, o quema horno de cal.² calero.¹
tenextlatiloyan: calera, lugar donde hacen cal.² horno de cal.¹ calera.¹
tenextlatiqui: calero.¹
tenextlazaloloni: plana de albañí.¹
tenextli: cal.² cal.¹
tenexzaloloni: plana de albañí.²
tenexzoquitl: mezcla de cal.¹
teneyaniliqui: el que se esconde de otro.²
teneyecoltiliztli: tentación, o el acto de tentar uno a otro.² tentación.¹
tenezaloloni: plana de albañí.²
tenezoquichichihua, ni: argamasa hacer.¹
tenezoquitl: argamasa o mezcla de cal y arena.² argamasa.¹
tenilacatzoa, nitla: torcer en derredor.¹
tenilpiya, nic: enfrenar, o poner cabestro a la bestia. pret.: *onictenilpi*.² **tenilpiya +, ni**: enfrenar. {*ni, cauallito tenilpiya*}¹
tenitalhuia, nico: confiar de sí mismo.¹
tenitl: hombre de otra nación y bozal.² bozal persona.¹
tenitlacotli: esclavo bozal.² siervo bozal.¹
tenitoo, nitla: deletrear, decir algo de coro, o rezar. pret.: *onitlatenitoo*.² rezar pronunciar alto.¹ de coro decir algo.¹ deletrear.¹
tenitzania, mo: sacrificarse los labrios con navaja ante los ídolos. pret.: *omotenitzania*.² **tenitzania, nino**: sacrificar y cortar los labrios ante los ídolos. pret.: *oninotenitzania*.² los labrios.¹
tenitzia, nitla: amolar o aguzar algo.¹

afilarse cosa de hierro.¹ **tenitzia +, nitla**: afilar espada o cosa de dos filos. {*nitla, necoc tenitzia*}¹
tenitziani +: afilador. {*tlaneccoc tenitziani*}¹
tenitztic: cosa aguda, o que tiene filo.² aguda cosa y muy afilada.¹
tenitzticayotl: filo, o agudeza de cuchillo. &c.² agudeza tal.¹
teniza, ni: almorzar. pret.: *onitenizac*.² almorzar.¹
tenizaloni: almuerzo.¹
teniztia, nico: encargarse de algo. pret.: *onictotenizti*.² encargarse de algo.¹ tomar a su cargo.¹
teniztia, nite: encargar, o encomendar algo a otro. pret.: *onictetenizti*.² encargar algo a otro.¹
tenmamacehual +: descortés. {*atlaca tlatoa, tenmamacehual*}¹
tenmamacehuallotl: descortesía.¹
tennamiqui, nic: jurar, hacer juramento.¹
tennamiqui, nite: besar a otro. pret.: *onitetenamic*.² besar a otro.¹
tennecuiloa, nite: torcer la boca haciendo gestos. pret.: *onitetennecuilo*.² hacer gestos con la boca.¹
tennecuilic: boquituerto.² boquituerto.¹
tennonotza, mo: concertarse algunos en el precio de lo que se vende.² convenir o concertarse dos.¹ **tennonotza, nite**: concertar, o hacer algún contrato con otro. pret.: *onitetennotz*.² concertarse en el precio.¹ **tennonotza, nitla**: ídem. (*tennonotza, nite*: concertar, o hacer algún contrato con otro) pret.: *onitlatenennotz*.² concertarse en el precio.¹
tennonotza, tito: ídem. (*tennonotza, nitla*: ídem. (*tennonotza, nite*: concertar, o hacer algún contrato con otro)) pret.: *otitotennotzque*.² concertarse en el precio.¹
tenohuan tocaliztli: afrenta tal.¹
tenohuiantocaliztica: afrentosamente, o baldonando y enjabonando a otro.² afrentadamente así.¹
tenohuiantocaliztli: afrenta o baldón así.² baldón de esta manera.¹
tenohuiantocani: afrentado, o denostador tal.² afrentador tal.¹
tenolli: arco de piedra. s. de calicanto, o arco de portada, o arco toral.² arco o puente de calicanto.² puente de arco.¹ arco toral de edificio.¹
tenoltontli: puente pequeña así.¹
tenoncua +: ídem. (*teoyotica tenoncua quetzaliztli*: descomuniación.) {*teoyotica tenoncua quixtiliztli*}² descomuniación. {*teoyotica tenoncua quetzaliztli*}² descomuniación. {*teoyotica tenoncua quetzaliztli*}¹
tenoncuaquixtiliztli +: descomuniación. {*teoyotica tenoncuaquixtiliztli*}¹
tenonotaliztli: disciplina o doctrina.¹
tenonotalizalmachtiztlin: oratoria o retórica.¹
tenonotalizpeuhcayotl: principio de oración de orador.¹
tenonotaliztli: inducimiento así.¹ habla de esta manera.¹ doctrina que se enseña.¹ sermón.¹ castigo así.¹ relación.¹

amonestación, plática reprensión o sermón.² razonamiento.¹ reprensión.¹ oración razonamiento.¹ predicación.¹ amonestación.¹ **tenonotaliztli +**: murmuración. {*teca tenonotaliztli*}² difamia. {*teca tenonotaliztli*}¹
tenonotaliztli: ídem. (*tenonotaliztli*: amonestación, plática reprensión o sermón.)² predicación.¹
tenonotaliztli: inducida cosa.¹
tenonotaliztli: lugar donde doctrinan y enseñan.² púlpito.¹ púlpito.¹ púlpito.¹ púlpito.¹
tenonotaliztli: orador que hace oración.¹ hablador de novelas o consejas.¹ predicador así.¹ consejero.¹ inducido tal.¹ amonestador, o el que hace alguna plática, o da alguna reprensión.² relator.¹ corrector tal.¹ amonestador.¹ **tenonotaliztli +**: ídem. (*neltiliztemachtiani*: predicador o maestro de verdad.) {*neltiliz tenonotaliztli*}²
tenonotaliztli teizcaliani: castigador tal.¹
tenonotaliztli: historia que se cuenta o relata, o relación que se hace de alguna cosa.²
tenonotaliztli: enmudecimiento del que es convencido de algún delito.² enmudecimiento.¹
tenotza +: esquivo persona. {*ayel tenotza*}¹
tenotaliztli: citación.¹
tenotaliztli: hablador.¹
tenqueloo +: escarnecer. {*teca nino, tenqueloo*}¹ **tenqueloo +, nino**: burlar de alguno riéndose del. {*teca ninotenqueloo*}¹ decir malicias, o palabras preñadas escarneciendo y mofando de alguno. {*teca ninotenqueloo*}² burlar con otro, diciéndole malicias o pullas solapadas. {*teca ninotenqueloo*}¹
tenqueloo, tecanino: decir malicias escarneciendo de otro. pret.: *teca oninotenqueloo*.²
tenqui: harto así.¹ harto de comida, o cosa llena, así como vaso o tinaja.² lleno cosa llena.¹ repleto.¹ relleno y harto.¹
tenquimiloo, nino: cubrirse o ataparse la boca con algo. pret.: *oninotenquimiloo*.² cubrir la boca de barro la manta.¹ **tenquimiloo, nite**: cubrir o atapar la boca a otro con algo. pret.: *onitetenquimiloo*.² atapar la boca a otro.¹
tenquixtia, nitla: declarar o pronunciar algo. pret.: *onitlatenquixtia*.² pronunciar.¹ declarar o pronunciar algo.¹
tenquixtitihuetzi, nic: declarar algo de prisa. pret.: *onictenquixtitihuetzi*.²
tenquixtitiquiza, nic: pronunciar o declarar algo prestamente. pret.: *onictenquixtitiquiza*.²
tenquixtica +: sobrepujar o exceder a las otras cosas, o a los otros. {*yyoca tenquixtica*}¹
teneteceuinahqui: gastado así.¹
teneteceuintic: bota cosa, no aguda.¹
tenetequi, nitla: cortar o cercenar algo. pret.: *onitlatenetequi*.² cercenar.¹
teneteceuinahui: mellarse o embotarse el machete o el azadón.¹ mellarse o embotarse el cuchillo o cosa así. pret.: *oteteneteceuinahui*.² embotarse.¹ gastarse o embotarse el azadón o el machete; &c.¹
teneteceuinahuilztlitli: melladura tal.¹

- tentetecuinauhqui:** mellado así.¹
- tentetecuinoá, nitla:** mellar alguna cosa. pret.: *onitlatentetecuino*.² rebotar o embotar lo agudo.¹ embotar cuchillo o cosa así.¹ gastarlo así.¹
- tentetl:** bezote de indio.² bezote.¹
- tentia, nino:** hablar alguno, o entremeterse donde no le llaman, o en negocio ajeno. pret.: *oninotenti*.² entremeterse y hablar donde no le llaman.¹ **tentia, nitla:** amolar o afilar cuchillo o cosa semejante, o echar ribete o flocadura o franja a la vestidura. pret.: *onitlatenti*.² amolar o aguzar algo.¹ echar fajo o ribete.¹ afilar cosa de hierro.¹
- tentiani +:** afilador. {*tlanecoc tentiani*}¹
- tentica:** lleno cosa llena.¹
- tenticac:** lleno cosa llena.¹
- tentihuiliztli:** avenida o crecimiento de río.²
- tentilahua, nitla:** rebotar o embotar lo agudo.¹
- tentilahuac:** hombre de gruesos bezos o borde o orilla gruesa de vestidura.² hombre bezudo, de gruesos bezos.¹
- tentiliztli +:** chimería. {*nenecoc tentiliztli*}² afiladura. {*tlanecoc tentiliztli*}¹
- tentimani:** cosa que está llena.² lleno cosa llena.¹
- tentiuh:** crecer el río.¹
- tentlahueliloc:** hombre de mala lengua, y desenfrenado.² desenfrenado, s: de mala lengua.¹ desbocado en hablar.¹
- tentlahuelilocayotica:** desenfrenadamente así.¹
- tentlahuelilocayotl:** desenfrenamiento de lengua.² desenfrenamiento tal.¹
- tentlalia, nino:** dar palabra, o prometer algo a otro. pret.: *oninotentlali*.² dar la palabra de hacer algo.¹ prometer.¹
- tentlamachia, nite:** enlabiar y burlar a otro. pret.: *onitotentlamachi*.² enlabiar engañando.¹ burlar de palabras.¹
- tentlamachitoa, nitla:** decir algo por vía de gracia o pasatiempo. pret.: *onitlalentlamachito*.² burlando decir algo.¹
- tentlamachtli:** enriquecedor.¹
- tentlamachtli:** enlabiamiento, o palabras de pasatiempo.² juego de palabras.¹
- tentlamati, ni:** el que finge y dice muchas cosas falsas.²
- tentlapaltilia, nino:** lo mismo es que *tencuauhtilia*.² afirmar con atrevimiento y porfía.¹
- tentlapana, nitla:** mellar vaso o cosa semejante.² mellar algún vaso.¹
- tentlapanaliztli:** mella o melladura.¹
- tentlapani:** quebrarse el borde del vaso.¹
- tentlapanqui:** vaso mellado.² mellada cosa así.¹
- tentlapiquia, nite:** levantar testimonio a otro. pret.: *onitotentlapiqui*.² levantar falso testimonio.¹ calumniar a alguno.¹
- tentlaquechilia, nite:** armar lazo a otro, procurando de hacerle mal. pret.: *onitentlaquechili*.² traición hacer o tratar.¹ procurar mal a otro.¹ armar traición a otro.¹ Véase además: *tentlaquechilia*.
- tentli:** los labrios, o el borde o orilla de alguna cosa.² labio, o labrio.¹ borde.¹ Véase también: *toten*. **tentli +:** filo de
- cuchillo. {*cuchillo tentli*}² filo de cuchillo. {*cochillo tentli*}² filo de cuchillo o de cosa así. {*cuchillo tentli*}¹
- tentoc:** cosa que está llena, o cosa que está puesta en algún lugar. pret.: *otentoca*.² lleno cosa llena.¹
- tentomactli:** hombre de gruesos bezos.² hocico como de puerco.¹
- tentomactontli:** hocico pequeño.¹
- tentomahuac:** ídem. (*tentomactli*: hombre de gruesos bezos.)² hombre bezudo, de gruesos bezos.¹
- tentozacua, nino:** ataparse o cubrirse la boca, o enmudecer. pret.: *oninotentzacua*.² mudecer.¹ enmudecerse.¹ confundirme así.¹ **tentozacua, nite:** hacer callar a otro confundiéndolo y convenciéndolo. pret.: *onitentzacua*.² atapar la boca a otro.¹ confundir a otro con razones.¹
- tentzayana, nite:** descarrillar o desquijarrar a otro. pret.: *onitentzayan*.² descarrillar o desquijarrar con las manos.¹ desquijarrar.¹
- tentzicuehua, nitla:** mellar vaso o cosa semejante. pret.: *onitlatzicueh*.² mellar algún vaso.¹
- tentzicuehualiztli:** mella o melladura.¹
- tentzicueuhqui:** vaso mellado así.² mellada cosa así.¹
- tentzitzipi:** ceceoso.²
- tentzitzipitic:** ídem. (*tentzitzipi*: ceceoso.)²
- tentzitzipitlatoa:** ídem. (*tentzitzipitic*: ídem. (*tentzitzipi*: ceceoso.))² ceceoso.¹
- tentzitzipitlatoa, ni:** cecear. pret.: *onitentzitzipitlato*.² cecear.¹
- tentzitzipitlatoani:** ceceoso.²
- tentzoltic:** cosa fruncida, o estrecha de boca.² repulgado fruncido.¹
- tentzompactic:** hombre de gran barba.² barbudo.¹
- tentzompixqui +:** cabrero. {*cuacuauh tentzompixqui*}²
- tentzon coztic:** taheño en la barba.¹ barbirrojo.¹
- tentzon tilitic:** barbinegro.¹ Véase: *tentzontilitic*.
- tentzoncoztic:** barbirrojo, o taheño.²
- tentzone:** hombre barbado.² barbo, pescado.¹ barbada persona.¹ **tentzone +:** mancebo aún no barbado. {*ayamo tentzone telpochtli*}¹
- tentzone michin:** barbo pescado.² barbo, pescado.¹
- tentzoneque:** ganado menudo.¹
- tentzonichatomitl:** lana de cabra, o pelos de cabrón.² lana de cabras o pelote.¹
- tentzonixhua:** barbiponiente.¹
- tentzonixhua, ni:** nacerme las barbas, o ser barbiponiente. pret.: *onitentzonixhuac*.² barbar, comenzar a salir la barba.¹
- tentzonixhualiztli:** mocedad del que es barbiponiente, o el acto de nacer las barbas.² mocedad de aquéste.¹
- tentzoniztalli:** canas de la barba.² canas de la barba.¹ encanecida barba.¹
- tentzoniztaya, ni:** parárseme cana y blanca la barba. pret.: *onitentzoniztayac*.² encanecerse la barba.¹
- tentzonquiza:** barbiponiente.² barbiponiente.¹
- tentzonquiza, ni:** ser barbiponiente. pret.: *onitentzonquiz*.² barbar, comenzar a salir la barba.¹
- tentzonquizalitzli:** el acto de nacer las barbas.² mocedad de aquéste.¹
- tentzontli:** barba. s. los pelos.² barba, los pelos.¹ Véase también: *tententzon*, *itentzon*, *totentzon*. **tentzontli +:** vello de barba. {*yanquic tentzontli*}¹
- tentzontlilitic:** barbinegro.²
- tentzonxima, nino:** hacerse, o raparse la barba. pret.: *oninotentzonxin*.²
- tentzonxima, nite:** hacer, o afeitar la barba a otro. pret.: *onitentzonxin*.²
- tentzoponia, nite:** hacer la mujer que no pueda mamar el niño, dando ella ocasión; &c.¹
- tentzoxima, nite:** afeitar barba a otro.¹
- tenuahuaqui, no:** estar boquiseco, muerto de hambre y de sed. pret.: *onotenuahuac*.² boca seca tener de hambre y sed.¹
- tenuimoloa, nitla:** perfilar algo. pret.: *onitlatenuimolo*.² perfilar.¹
- tenuitequi, nino:** dar alaridos. pret.: *oninotentuic*.² alaridos dar en la guerra.¹
- tenuitz:** hombre de largos bezos.² bezudo de largos bezos.¹
- tenuitzcoztontli:** hocico pequeño.¹
- tenuitztic:** ídem. (*tenuitz*: hombre de largos bezos.)²
- tenxaxacaltic:** hombre de grandes bezos y de gran boca.²
- tenxipalcuequi:** befo.² hombre befo.¹
- tenxipalhuilaxtic:** befo y de caídos, o colgados bezos.² hombre befo.¹
- tenxipalli:** labrio, o bezo.² labio, o labrio.¹ bezo o labrio.¹ Véase también: *totenxipal*.
- tenxipaltilahuac:** hombre de gruesos y gordos labrios.² bezudo de gruesos bezos.¹
- tenxipaltomac:** ídem. (*tenxipaltilahuac*: hombre de gruesos y gordos labrios.)²
- tenxipaltomahuac:** hombre bezudo, de gruesos bezos.¹
- tenxitini:** deshilarse. la orilla de la vestidura. pret.: *otentxitin*.² deshilarse la ropa por la orilla.¹
- tenxitinqui:** deshilada orilla de vestidura.² deshilada ropa.¹
- tenxochihua, nite:** ídem. (*tenxochitzotzona*, *nite*: enlabiar a otro) pret.: *onitentxochihui*.² enlabiar engañando.¹
- tenxochipol:** el que tiene buenas palabras y malas obras, o el que cumple de palabra.² roncerero.¹
- tenxochitl:** ídem. (*tenxochipol*: el que tiene buenas palabras y malas obras, o el que cumple de palabra.)² roncerero.¹
- tenxochitzotzona, nite:** enlabiar a otro. pret.: *onitentxochitzotzon*.² enlabiar engañando.¹
- tenxochiyotl:** roncería.¹
- tenxolochahui:** volverse los filos al cuchillo, o plegarse la orilla de la ropa, o arrugarse la extremidad de alguna cosa. pret.: *otentxolochauh*.² volverse los filos.¹
- tenxolochahuiliztli:** volviéndose de filos.¹
- tenxotla, nitla:** cortar, o cercenar algo. pret.: *onitlatenxotlac*.² cercenar.¹
- tenyapalehua, ni +:** tener lastimados o negros los bezos. pret.: *onitenyapaleuh*. {*yapalehua, niten*}²

tenyo: claro en fama.¹ glorioso.¹ persona afamada, o encumbrada en honra.² famoso en esta manera.¹ esclarecido.¹ encumbrado así.¹

tenyoa, ni: afamarse.¹

tenyoc +: zaguán o entrada de casa. {*iqiyahua tenyoc*}²

tenyohua, ni: encumbrarse en honra.¹ esclarecerse o afamarse.¹

tenyotia, nino: afamarse. pret.: *oninoten-yoti*.² afamarse.¹ **tenyotia, nite:** afamar dar honra a otro. pret.: *onitatenyoti*.² afamar a otro.¹ esclarecer o afamar a otro.¹ glorificar dar gloria a otro.¹ milagroso y honroso hacer a otro.¹ engrandecer a otro.¹ **tenyotia, nitla:** poner precio a lo que se ha de vender. pret.: *onitlatenyoti*.² estimar, tasar o apreciar.¹ apreciar, poner o declarar el precio de lo que vale lo que se vende.¹

tenyotica: loablemente.¹ afamadamente, o con fama y honra.² gloriosamente.¹ famosamente así.¹

tenyotitih, nino: dejar memoria de sí.¹

tenyotl: nombre por fama.¹ fama.² honra.¹ Véase también: *notenyo*. **tenyotl +:** fama con mucha honra. {*huy tenyotl*}¹

tenzacatl: bezote largo y gordo.¹ bezote largo.²

tenzacuahuatini, ni: andar boquiseco y muerto de hambre. pret.: *onitezacuahuatini*.² boca seca tener de hambre y sed.¹ **tenzacuahuatini, nino:** tener la boca seca de hambre y de sed.¹ **tenzacuahuatini, no:** andar boquiseco y muerto de hambre.²

teoauihualiztli: alegría espiritual y divina.²

teoamoxpa: en los libros divinos.²

teoamoxpan: en los libros divinos.²

teoamoxtl missal: misal.¹

teocalchalia, ni: hacer la solemnidad y fiesta de la dedicación de alguna iglesia nueva. pret.: *oniteocalchali*.² dedicar iglesia.¹

teocalchaliani: el que celebra fiesta así.²

teocalchaliztli: dedicación así.¹ celebración tal.²

teocalcuiltlapilli: capilla de iglesia.¹ capilla de iglesia, donde está el altar y retablo.²

teocalli: iglesia.¹ templo.¹ casa de dios, o iglesia.²

teocalli itechpohui: parroquiano.¹

teocalli tlachalilli: dedicada iglesia.¹ dedicada, o estrenada iglesia.²

teocalmamali, ni: dedicar, o estrenar iglesia. s. hacer la fiesta de su edificación, o dedicación. pret.: *oniteocalmamali*.² dedicar iglesia.¹

teocalmamaliztli: dedicación así.¹ dedicación de iglesia así.²

teocalmamalli: dedicada iglesia.¹ dedicada iglesia y festejada, o estrenada.²

teocalpiya, ni: guardar templo, *ni, teopantlapia*.¹

teocaltepiton: ermita.¹

teocaltontli: ermita.¹ templo pequeño.¹

teocaltototli: pardal o gorrión.¹ pardal, o gorrión.²

teochihua, nino: hacer oración, darse a dios, o celebrar los oficios divinales. pret.: *onitoteochiuh*.² **teochihua, nite:**

absolver, o echar, o darle bendición a otro. pret.: *onitoteochiuh*.² bendecir a alguno.¹ absolver y desatar de los pecados.¹ santiguar o echar bendición.¹ **teochihua, nitla:** bendecir ornamentos eclesiásticos, o otra cualquier cosa. pret.: *onitlateochiuh*.² consagrar o bendecir.¹ Véase además: *tlateochihua*.

teochihualo, ni: velarse el varón o mujer.¹

teocihua: tener todos gana de comer, o hambre. pret.: *oteocihuac*.²

teocihui, ni: tener hambre, o tener gana de comer. pret.: *oniteociuh*.² gana tener de comer.¹ tener hambre.¹ haber hambre.¹ hambrear haber hambre.¹ **teocihui, nic:** hambre haber o tener hambre de cualquier cosa.¹ tener deseo, o hambre de algún manjar corporal, o espiritual. pret.: *oniteociuh*.² anhelar mucho por algo.¹

teocihuiliztli: hambre.¹ hambre, o gana de comer.²

teocihuini: hambriento.¹ el que tiene gana de comer, o el hambriento.²

teociuhqui: muerto de hambre.¹ hambriento, o muerto de hambre.²

teociuhtinemi, nic: andar hambreado alguna cosa. pret.: *oniteociuhtinen*.²

teococolizpalaniliztli: lepra.¹ lepra pestilencial.²

teococoliztli: lepra.¹ lepra.²

teococopi: lolio, neguilla, o cizaña.¹ cizaña o neguilla.¹ neguilla.¹ cizaña. s. una hierba que parece mata, o caña de maíz y no la es.²

teococox: leproso.²

teococoxcapalanqui: leproso.¹ leproso de lepra pestilencial y espantable.²

teococoxqui: leproso.¹ leproso.²

teocomitl: abrojos otros.¹ espino grande.²

teoctacamaquiliztli: ejemplo que damos a otro.¹ ejemplo, regla o dechado que se da otros.²

teoctacatiliztli: ejemplo que damos a otro.¹ ídem. (*teoctacamaquiliztli:* ejemplo, regla o dechado que se da otros.)²

teocualaniliztli: ira de dios.¹ enojo o ira de dios.²

teocuipexoniani: pesador de moneda.²

teocuitla: corona. corona de oro o de plata.² **teocuitla +:** pieza o tejuelo de oro. {*coztic teocuitla tlatemantli*}² minero de oro. {*coztic teocuitla oztotl*}² repostero, o guardador de vajilla de plata. {*iztac teocuitla caxpiyani*}² platero. {*iztac teocuitla pitzqui*}² liga en el oro. {*coztic teocuitla tlaneliuhcayotl*}¹ escoria de plata. {*iztac teocuitla popozoquillotl*}² minero, o cueva de plata. {*iztac teocuitla oztotl*}² collar ancho de oro. {*coztic teocuitla cozcapetlatl*}²

teocuitla amatl: oropel, o oro batido, pan de oro, o de plata.²

teocuitla caxpechtli: plato de plata; y así de los demás metales.¹

teocuitla cocohualoni: moneda de oro o de plata.² Véase: *teocuitlacocohualoni*.

teocuitla corona nanquilia, ni: coronar a rey. pret.: *oniteocuitla corona nanquili*.²

teocuitla coronatia, nite: coronar a rey o a reina. pret.: *oniteocuitla coronati*.² Véase: *teocuitlacoronatia, nite*.

teocuitla cozcatl: cadena de oro o de plata.¹ Véase: *teocuitlacozcatl*.

teocuitla icpac xochihua: rey o reina coronada.² Véase: *teocuitlaicpacxochihua*.

teocuitla icpac xochitia, nite: coronar a rey. pret.: *oniteocuitla icpac xochiti*.² Véase: *teocuitlaicpacxochitia, nite*.

teocuitla icpac xochitl: corona de oro o de plata.² Véase: *teocuitlaicpacxochitl*.

teocuitla icpaltzatzatztl: silla real.²

teocuitla necuilo: cambiador tal.¹

teocuitla necuiloa, ni: cambiar.¹

teocuitla necuiloliztli: cambio el acto de cambiar.¹

teocuitla necuiloloya: cambio el lugar.¹

teocuitla nemactia, nite: librar dineros.¹

teocuitla tlanahualiztli: batimiento de metal.¹

teocuitla xiquipiltontli: esquero o bolsa pequeña de dinero.¹ Véase: *teocuitlaxiquipiltontli*.

teocuitlaahua, nitla: dorar algo.¹

teocuitlaamatl: oropel.¹

teocuitlacallotia, nitla: engastonar algo en oro o en plata. pret.: *onitlateocuitlacalloti*.² engastar o engastonar como en oro; &c.¹

teocuitlacaxpizqui +: ídem. (*iztac teocuitla caxpiyani:* repostero, o guardador de vajilla de plata.) {*iztac teocuitlacaxpizqui*}²

teocuitlachipahua +, n: afinar plata. pret.: *oniztac teocuitlachipauh*. {*iztac teocuitlachipahua, n*}²

teocuitlachipahualli +: plata afinada. {*iztac teocuitlachipahualli*}²

teocuitlachiuhqui: platero.¹

teocuitlacohualoni: moneda.¹

teocuitlacohualoni +: moneda de oro. {*coztic teocuitlacohualoni*}¹

teocuitlacoronahua: coronado de esta manera.¹

teocuitlacoronananquilia, nite: corona poner a otro así.¹

teocuitlacoronatia, nite: coronar a rey o a príncipe.¹

teocuitlacozcachiuhqui: platero que hace joyas.¹ platero que hace joyas. &c.²

teocuitlacozcanaamacac: joyero que vende joyas.¹

teocuitlacozcapetlatl +: collar de oro. {*coztic teocuitlacozcapetlatl*}¹

teocuitlacozcapitzqui: platero que hace joyas.¹ ídem. (*teocuitlacozcachiuhqui:* platero que hace joyas.)²

teocuitlacozcatl: joya.¹ joya de oro o de plata, o presea.² presea o joya.² **teocuitlacozcatl +:** collar de oro. {*coztic teocuitlacozcatl*}¹ joya de oro. {*coztic teocuitlacozcatl*}²

teocuitlacuauholli: maza de portero.¹

teocuitlacuauhololnapalo: macero, el que la lleva.¹

teocuitlacuicuiloa, ni: labrar algo de cincel, o dorar algo el pintor o el dorador. pret.: *oniteocuitlacuicuiloa*.² cincelar labrar de cincel.¹

teocuitlacuicuiloliztli: cincel obra de esta arte.¹ el acto de labrar con cincel.²

teocuitlacuicuiloloni: cincel, instrumento de platero.¹ cincel de platero.²

teocuitlahua +: platero que labra oro. {*coztic teocuitlahua*}¹ platero, o dueño de la plata. {*iztac teocuitlahua*}² platero que labra oro. {*coztic teocuitlahua*}²

teocuitlahua, nitla: dorar algo. pret.: *onitlateocuitlahui*.² dorar algo.¹ **teocuitlahua +, nitla:** platear algo. pret.: *onitlaiztac teocuitlahui*. {*iztac teocuitlahua, nitla*}²

teocuitlaicpacxochihua: coronado de esta manera.¹

teocuitlaicpacxochitia, nite: coronar a rey o a príncipe.¹

teocuitlaicpacxochitl: corona generalmente.¹

teocuitlaicpatl: hilo de oro.¹ hilo de oro o de plata.²

teocuitlaicuiloa, ni: labrar de cincel. pret.: *oniteocuitlaicuilo*.² cincelar labrar de cincel.¹

teocuitlamachiyotia +, ni: quilate dar al oro. {*ni, coztic teocuitlamachiyotia*}¹

teocuitlamachiyotiloni: cuño de moneda.¹ cuño de moneda.²

teocuitlamachiyotl +: quilate de oro. {*coztic teocuitlamachiyotl*}¹

teocuitlamaquitzli: manilla.¹ manilla de oro o de plata.²

teocuitlamatzatzachihuhqui: platero que labra anillos.¹ platero que hace anillos de oro.²

teocuitlamatzatzatzli: anillo de oro.²

teocuitlamecatl: cadena de oro o de plata.¹ preseña, o cadena de oro.²

teocuitlanecuilizmesa: mesa de cambiador o banco.¹

teocuitlaneliuhcayotl +: liga en el oro. {*coztic teocuitlaneliuhcayotl*}¹

teocuitlanemactia, ni: librar dineros.²

teocuitlaoztotl +: minero de plata. {*iztac teocuitlaoztotl*}¹ minero de oro. {*coztic teocuitlaoztotl*}¹

teocuitlapaoni: batea para lavar oro.¹ batea o cosa semejante para lavar oro.²

teocuitlapitzca calli: tienda de platero, o platería.²

teocuitlapitzcacalli: tienda de platero.¹

teocuitlapitzcan: platería.²

teocuitlapitzqui: platero.² **teocuitlapitzqui +:** platero que labra oro. {*coztic teocuitlapitzqui*}¹ platero que labra oro. {*coztic teocuitlapitzqui*}²

teocuitlapixqui: tesorero.¹ tesorero.²

teocuitlapohualo +: mesa de cambiador o banco. {*ipan teocuitlapohualo mesa*}¹

teocuitlapopozoquillotl +: espuma de plata. {*iztac teocuitlapopozoquillotl*}¹ espuma o escoria de oro. {*coztic teocuitlapopozoquillotl*}¹

teocuitlaquixtiloyan +: minero de plata. {*iztac teocuitlaquixtiloyan*}¹ minero de oro. {*coztic teocuitlaquixtiloyan*}¹ minero de oro. {*coztic teocuitlaquixtiloyan*}²

teocuitlatamachihuani: pesador de moneda.¹ pesador de moneda.²

teocuitlatamachihuhqui: ídem. (*teocuitlatamachihuani*: pesador de moneda.)²

teocuitlate +: vaso de oro. {*coztic teocuitlate comatl*}²

teocuitlatecomachihuhqui: platero que labra vasos.¹ platero que labra vasos de oro o de plata.²

teocuitlatecomatl +: vaso de oro. {*coztic teocuitlatecomatl*}¹

teocuitlatecomatlateicuillo: vaso de cincel ladrado.¹

teocuitlatemecatl: brazaletes de oro.¹ brazaletes de oro.²

teocuitlatimatli: brocado.¹ brocado, o tela de oro.²

teocuitlatl: oro o plata.² **teocuitlatl +:** escoria de plata. {*iztac teocuitlatl icuitl*}¹ oro. {*coztic teocuitlatl*}² ídem. (*iztac teocuitlatl izoquiyo*: escoria de plata.) {*iztac teocuitlatl icuitl*}² escoria de plata. {*iztac teocuitlatl izoquiyo*}² marco de plata. {*iztac teocuitlatl tlamachihuhqui*}¹ plata. {*iztac teocuitlatl*}² oro. {*coztic teocuitlatl*}¹ marcada plata. {*iztac teocuitlatl tlamachiyotilli*}¹ plata metal. {*iztac teocuitlatl*}¹ ídem. (*iztac teocuitlatl izoquiyo*: escoria de plata.) {*iztac teocuitlatl itlaillo*}² oro o piedra preciosa hecha de forma de cierta hierba dicha amalacotl. {*amalacotic teocuitlatl chalchihuhqui*}²

teocuitlatlachipauhli +: cendrada de plata. {*iztac teocuitlatlachipauhli*}¹

teocuitlatlacohualchihuhqui: monedero, que hace moneda, como tomines o cuartos.¹

teocuitlatlacohualoni +: real moneda plata o tomín. {*iztac teocuitlatlacohualoni*}¹

teocuitlatlacuicuilolli: cincelada cosa.¹

teocuitlatlalli: oro en polvo.¹ oro en polvo.²

teocuitlatlapiyalli: tesoro público.¹ tesoro público.²

teocuitlatlatemantli +: pieza o moneda de oro. {*coztic teocuitlatlatemantli*}¹

teocuitlatlati, ni: atesorar. pret.: *oniteocuitlatlati*.² atesorar.¹

teocuitlatlatiani: atesorador.¹

teocuitlatlatiliztli: atesoramiento.¹

teocuitlatlatlatilli: tesoro escondido.¹ tesoro escondido.²

teocuitlatlatzonaliztli: batimiento de metal.¹

teocuitlaxalli: oro en polvo.¹ oro en polvo.²

teocuitlaxaltetl +: grano de oro. {*coztic teocuitlaxaltetl*}¹ grano de oro. {*coztic teocuitlaxaltetl*}²

teocuitlaxiquipiltontli: izquierdo o bolsa de dinero.²

teocuitlayo: dorada cosa.¹ cosa dorada, o cosa que tiene oro o plata.²

teocuitlayo icpatl: hilo de oro.¹ hilo de oro o de plata.²

teocuitlayo tilmatl: brocado.¹ brocado o cosa así.²

teocuitlayotia, nitla: dorar o platear algo. pret.: *onitlateocuitlayoti*.² dorar algo.¹

teocuitlayotia +, n: platear algo. pret.: *oniztac teocuitlayoti*. {*iztac teocuitlayotia, n*}²

teohuitili: cosa que pone a otro en peligro y dificultad.²

teohuitiliani: ídem. (*teohuitili*: cosa que pone a otro en peligro y dificultad.)²

teohuitililiztli: enconamiento así.¹

empeoramiento.¹ el acto de empeorar a otro, o de ponerlo en peligro.²

teoitta, nic: hallar la cosa que se busca, con mucho trabajo y afán, o con gran dificultad.² hallar con trabajo y dificultad lo que se busca.¹ **teoitta:** = *teoneci*²

teoitualco: en el patio, o el patio de la iglesia.²

teoituali: el patio de la iglesia, o el cementerio.²

teollamiani: jugador tal.¹

teololo: arropador tal.¹

teololoani: arropador tal.¹ cubridor de esta manera.¹ acaudillador.¹ acaudillador, o hacedor de monipodio, o conjurador.²

teolololiztli: cubrimiento tal.¹ arropamiento tal.¹ abrigo tal.¹

teololoqui: cubridor de esta manera.¹ arropador tal.¹

teomachtlani, nino: desear ser tenido por dios. pret.: *oninoteomachtlan*.² codiciar de ser dios.¹

teomania, nino: contemplar, meditar, o orar. pret.: *oninoteomani*.² orar a dios o entender en otras ocupaciones eclesiásticas, como en administrar los santos sacramentos; &c.¹

teomanilia, mo: ocupado en cosas espirituales y eclesiásticas.² **teomanilia, nino:** ídem. (*teomania, nino*: contemplar, meditar, o orar) pret.: *oninoteomanili*.² orar a dios o entender en otras ocupaciones eclesiásticas, como en administrar los santos sacramentos; &c.¹

teomaquizani: escapado de esta manera.¹

teomaquizqui: escapado de esta manera.¹

teomati, nic: tener por dios, o adorar algo por dios.¹ **teomati, nitla:** ocuparse en cosas espirituales y divinas. pret.: *onitlateoma*.² hacer oración y entender en cosas divinas. pret.: *onitlateoma*.² devoción tener.¹

teomeyollohuatl: dudosa cosa.¹ ídem. (*teomeyolloti*: cosa que hace dudar.)²

teomeyolloti: dudosa cosa.¹ cosa que hace dudar.²

teomichitoniani: desconcertador tal.¹

teomichitoniliztli: desencajamiento de algún hueso del cuerpo.²

teomicque: cautivos y presos en la guerra, los cuales sacrificaban ante los ídolos, sacándoles los corazones, &c.¹ cautivos sacrificados y muertos ante los ídolos.²

teomicqui: cautivo así.²

teomipetoniliztli: ídem. (*teomichitoniliztli*: desencajamiento de algún hueso del cuerpo.)²

teomioqueloniliztli: ídem. (*teomipetoniliztli*: ídem. (*teomichitoniliztli*: desencajamiento de algún hueso del cuerpo.))²

teomipatilo: desencajador de huesos.¹

teomipatiloani: desencajador de huesos.¹

teomipetoni: desencajador de huesos.¹

teomipetoniani: desencajador de huesos.¹ desconcertador tal.¹

teomipetoniliztli: desgovernamiento tal.¹ ídem. (*teomioqueloniliztli*: ídem. (*teomipetoniliztli*: ídem. (*teomichitoniliztli*: desencajamiento de algún hueso del cuerpo.))²

teomipetoniqui: desencajador de huesos.¹
teomiquetz: concertador de huesos.¹
teomiquetzalitzli: concertamiento así.¹
teomiquetzani: concertador de huesos desencajados, o quebrados.²
teomiquetzqui: concertador de huesos.¹
teomiyoichitoniliztli: desgobernamiento tal.¹
teomiyopetoniliztli: desgobernamiento tal.¹
teomiyoqueloniliztli: desgobernamiento tal.¹
teomiyoquixtiliztli: desosadura.¹
teomiyotepehuiliztli: desosadura.¹
teomiyotlaliztli: desosadura.¹
teonahuatilli: mandamiento, o mandamientos de dios.²
teonahuatlipiyani: guardador de los mandamientos divinos, o el que los cumple y pone en efecto.²
teonamiqui, nic ayaxcan oniquittac: hallar con trabajo y dificultad lo que se busca.¹
teonca: el segundo en orden, o el segundo de los que están puestos en orden.²
teoncayotia: el segundo de los que están asentados por su orden y concierto.²
teoncyotitica: el segundo de los tales.¹
teoneci: lo mismo es que *teoitla*.² **teoneci +:** hallar con trabajo y dificultad lo que se busca. {*zan teoneci*}¹
teoneyocolli: fábrica, o invención, o obra divina.²
teonezcayotiliztli: secreto en lo divino.¹
teonochilia, nite: procurar mal a otro. pret.: *oniteteonochili*.² procurar mal a otro.¹
teonetoca: sobrenombre.¹ sobrenombre.²
teopam mahuizocan: el lugar más digno de veneración y secreto del templo.²
teopam motlamacani: racionero.¹
teopam motlamacani: racionero de iglesia.²
teopan: iglesia.¹ parroquia, teucalli.¹ iglesia, o templo.² **teopan +:** retraerse a la iglesia. pret.: *teopan oninomaquixti*. {*maquixtia, teopan nino*}²
teopan axca ichtequi, ni: hurtar lo sagrado.¹
teopan axca ichtequiliztli: hurto de lo sagrado.¹
teopan calli: ídem. (*teopan:* iglesia, o templo.)² Véase: *teopan calli*.
teopan mahuizzocan: secreto lugar en el templo.¹
teopan ninomaquixtia: retraerse, o acogerse a la iglesia. pret.: *teopan oninomaquixti*.²
teopan tlamocuitlahui: sacristán.¹
teopan tlatqui ichtequiliztli: hurto de lo sagrado.¹
teopan tlatqui, ichtequi, ni: hurtar lo sagrado.¹
teopanacayotl: cosa eclesiástica, o de iglesia.²
teopancalchihua, ni: edificar iglesia.¹
teopancalchihui: edificador tal.¹
teopancalli: iglesia.¹
teopancalquetza, ni: edificar iglesia.¹
teopancalquetzalitzli: edificación de iglesia.¹

teopancalquetzalli: edificadora iglesia.¹
teopancalquetzqui: edificador tal.¹
teopanchihualitzli: edificación de iglesia.¹
teopane: el que tiene cargo de la iglesia, o el dueño de la iglesia.²
teopaneque: los dueños, o que tienen cargo de la iglesia.²
teopanitzzacayotl: velo del templo.¹
teopantlatqui ichtequini: sacrilego el que lo comete.¹
teopantli: templo.¹ iglesia.¹ iglesia.² templo, o iglesia.² Véase también: *teopan*.
teopantli itechpohui: parroquiano.¹
teopantontli: templo pequeño.¹ ermita, o iglesia pequeña.²
teopanyotl: ídem. (*teopanacayotl:* cosa eclesiástica, o de iglesia.)²
teopixca +: papadgo, dignidad de éste. {*huey teopixca tlatocayotl*}¹ legacía o embajada del papa. {*huey teopixca titlaniztli*}²
teopixca chantli: ídem. (*teopixcacalli:* monasterio de religiosos.)² Véase: *teopixcachantli*.
teopixca chichihua, nino: vestirse de ornamentos eclesiásticos. pret.: *oninoteopixca chichihuh*.²
teopixca nemiliztli: monjía.¹
teopixca neololli: monjil vestidura de monje.¹ monjil, vestidura de religioso, o cosa semejante.²
teopixca teachcauh: prelado.¹
teopixca tepachoa: ídem. (*teopixca teyacanani:* superior, o prelado.)² Véase: *teopixcatepachoa*.
teopixca teyacanani: superior, o prelado.² Véase: *teopixcateyacanani*.
teopixca tilmati: monjil vestidura de monje.¹
teopixca tlaquemitl: monjil vestidura de monje.¹ Véase: *teopixcatlaquemitl*.
teopixca tlayacatia: prelado.¹ Véase: *teopixcatlayacatia*.
teopixca yacanalitzli: prelación, o dignidad eclesiástica.²
teopixcacalli: monasterio de monjes.¹ monasterio de religiosos.²
teopixcachantli: monasterio de monjes.¹
teopixcanahuatilli +: ley del pontífice. {*huey teopixcanahuatilli*}¹ ley, constitución o decreto del papa. {*huey teopixcanahuatilli*}²
teopixcanenailitzli: vida religiosa.²
teopixcatachcauh: perlado por prelado.¹
teopixcatepachoa: perlado por prelado.¹
teopixcatetitlaniztli +: legacía así. {*huey teopixcatetitlaniztli*}¹
teopixcateyacanalitzli: prelación dignidad de prelado.¹
teopixcateyacanani: perlado por prelado.¹
teopixcati, ni: ser eclesiástico, o ministro de la iglesia. pret.: *oniteopixcatit*.²
teopixcatilia, nite: ordenar a otro de orden sagrada. pret.: *oniteteopixcatili*.² Véase además: *teopixcatilia*.
teopixcatililli: ordenado de orden sacra.¹
teopixcatilmatli: monjil, o cosa semejante.²
teopixcatitlantli +: legado del papa. {*huey teopixcatitlantli*}¹
teopixcatlalia, ni: ordenar a otro de orden sacra. pret.: *oniteopixcatlali*.²

teopixcatlalia, nite: ordenar de orden sacra.¹
teopixcatlaliliztli: el acto de ordenar a otro así.²
teopixcatlalilli: ordenado de orden sacra.¹ ordenado de esta manera.²
teopixcatlaquemitl: vestidura, o manto de religioso.²
teopixcatlatoani: prelado.¹ **teopixcatlatoani +:** padre santo. {*huey teopixcatlatoani*}¹ papa. {*yei teopixcatlatoani*}¹
teopixcatlatocayotl: mitra de obispo.¹
teopixcatlatocayotl +: papadgo. {*huey teopixcatlatocayotl*}²
teopixcatlayacatia: prelado superior.²
teopixcayotl: orden sacra.¹ sacerdocio.¹ clerecía.¹ sacerdocio, orden sacra, o dignidad eclesiástica.²
teopixque incal: monasterio de monjes.¹
teopixque inchan: monasterio de monjes.¹
teopixqui: clérigo.¹ eclesiástico, clérigo, o religioso.² **teopixqui +:** sacerdote. {*tlateochihualli teopixqui*}¹ clérigo de orden sacra. {*tlateochihualli teopixqui*}² monje solitario. {*yyocatlatlatlauhtiani teopixqui*}¹ fraile religioso de santo domingo. {*sancti domingo teopixqui*}¹ fraile religioso de sant agustín; y así de los demás frailes de las otras órdenes. {*sant augostin teopixqui*}¹ patriarca. {*huey tepacho teopixqui*}¹ ley del pontífice. {*itlatlaltzin huey teopixqui*}¹ monje solitario. {*tlatlaltlauhtiani teopixqui*}¹ fraile religioso de sant francisco. {*san francisco teopixqui*}¹ monja. {*cihua teopixqui*}²
teopohua, nic: afligirse y angustiarse mucho. pret.: *oniteopouh*. &c.² **teopohua, nino:** angustiarse, o afligirse. pret.: *oninoteopouh*.² **teopohua, nite:** angustiar, o afligir a otro. pret.: *oniteteopouh*.² hacer pesar a otro.¹
teopohua in nix in noyollo, nic: afligirse mucho y angustiarse. pret.: *oniteopouh innix in noyollo*.²
teopoqui: tribulación.¹ **teopoqui +:** empobrecimiento. {*cococ teopoqui tetechtecaliztli*}¹ empobrecer a otro. {*cococ teopoqui tetech nicpachoa*}¹ empobrecimiento. {*cococ teopoqui teittiliztli*}¹
teopoquitlatitilli +: empobrecido. {*cococ teopoquitlatitilli*}¹
teopouhcaoyotl: mengua inopia.¹
teopouhque: afligidos o maltratados de otros.¹
teopouhqui: cosa afligida y angustiada.² **teopouhqui +:** encontrar con trabajos y aflicciones. pret.: *cococ teopouhqui onicnottiti*. {*cococ teopouhqui nicnottitia*}² aflicción, trabajo o angustia {*cococ teopouhqui*}² venir sobre mí muchos trabajos. {*cococ teopouhqui nopan omoyacati*}² miseria de pobreza. {*ompa onquiza incococ teopouhqui*}¹ empobrecer a otro. {*cococ teopouhqui niteititia*}¹ padecer. {*cococ teopouhqui notech moteca*}¹ afligir o fatigar a otro. {*cococ teopouhqui niteititia*}¹ padecer. {*cococ teopouhqui nicmati*}¹ empobrecerse. {*yecococ teopouhqui niquitta*}¹ pobre con gran miseria. {*cococ teopouhqui timalihui*}¹

teopouhqui, cococ: angustia, aflicción y trabajo.²
teoquechol: cierto pájaro de plumas ricas.²
teoquichtiliani: favorecedor que favorece a otros con gente armada.² ayudador así.¹
teoquichtiliztli: favor, o ayuda de esta manera.² ayuda tal.¹
teoquichtlamachti +: enfermizo. {huihui-linto amo teoquichtlamachti}¹
teoquichui: marido, o esposo.² marido.¹ esposo.¹
teoquiza, ni: escaparse de algún lugar peligroso como de donde andan salteadores, o cosarios &c. pret.: *oniteoquiz*.² caminar con peligro.¹ escaparse de peligro.¹
teotemachtilli: sermón.¹
teotequi cohualiztli: simonía.²
teotequicoani: simoniaco.²
teotequicohualiztli: simonía.¹
teotequicohuani: simoniaco.¹
teotequipatiotiani: ídem. (*teotequicoani:* simoniaco.)²
teotequipatiotiliztli: simonía.²
teotequipatiyotiani: simoniaco.¹
teotequipatiyotiliztli: simonía.¹
teotetl: azabache.² azabache.²
teotia, nicno: tener, o adorar alguna cosa por dios. pret.: *onicateoti*.² adorar por dios, o estimarle y tenerle por dios a ese mismo dios, o a la criatura. pret.: *onicateoti*.² adorar a dios.¹
teotl: dios.² dios.² dios.¹ dios.¹ Véase también: *teteo*. **teotl +:** sapientísimo. {*ihquin teotlyollo*}² sabio en excesiva manera. {*yuhquin teotlyollo*}¹
teotlac: tarde del día.¹ la tarde del día. s. apuesta de sol.² la tarde del día.² tarde del día.¹ la tarde del día.¹
teotlacualli: comida espiritual o divina.²
teotlacyo: cosa tardía así.² tardía cosa así.¹
teotlalia, nic: constituir algo por dios, como nabuchodonosor a aquella estatua que mandó adorar. pret.: *onicateoti*.² poner o establecer ídolo por dios.¹
teotlalli: valle, o desierto de tierra llana y larga.² campo o tierra llana.¹
teotlalol matini: docto en la sagrada escritura.²
teotlamachiliztli: sabiduría espiritual divina.²
teotlamatiliztica: con sabiduría espiritual y divina.² sabiamente así.¹
teotlamatiliztli: sabiduría divina.² sabiduría en esta manera.¹
teotlamatini: sabio o sabidor de cosas divinas.¹
teotlanextli: claridad o luz divina.²
teotlanezcayotiliztli: secreto en lo divino.¹
teotlanezcayotiloni: secreta cosa así.¹
teotlaquia: hacerse tarde o anochecer. pret.: *oteotlaquiac*.² hacerse tarde.¹
teotlatepanalli: ordenación divina.² ordenación divina.² ordenación divina.¹
teotlatl: caña maciza.¹
teotlatlalilli: ídem. (*teotlatepanalli:* ordenación divina.)² ídem. (*teotlatepanalli:* ordenación divina.)² ordenación divina.¹
teotlato +: suspensos estar y fuera de sí con gran admiración de cosas grandes y maravillosas, que oyen o ven los hombres.

{*techpouhtitlaza inticmahuizotoque, cenca teyolquima teotlato*}¹
teotlatol huelicamatiliztli: sabrosa o suave y gustosa sabiduría.² sentimiento espiritual de las palabras de dios con suavidad de devoción o sabiduría y ciencia sabrosa.¹
teotlatol itlacoa, ni: ser hereje. pret.: *oniteotlatol itlaco*.² Véase: *teotlatolitlacoa, ni*.
teotlatol itlacoani: hereje.² Véase: *teotlatolitlacoani*.
teotlatol itlacoliztli: herejía.² Véase: *teotlatolitlacoliztli*.
teotlatolcuepa, ni: ser hereje. pret.: *oniteotlatolcuep*.² hereje ser.¹
teotlatolcuepaliztli: herejía.² herejía.¹
teotlatolcuepani: hereje.² hereje.¹
teotlatolcuepqui: ídem. (*teotlatolcuepani:* hereje.)² hereje.¹
teotlatolitlacoa, ni: hereje ser.¹
teotlatolitlacoani: hereje.¹
teotlatolitlacoliztli: herejía.¹
teotlatolli: palabras divinas.² palabras de dios, o divinas.² **teotlatolli +:** autoridad de escritura. {*tlaneltililoni teotlatolli*}¹
teotlatolmatini: docto en la sagrada escritura.²
teotlatolmelahuani: interpretador, expendedor, o declarador de la sagrada escritura.²
teotlatqui calli: sacristía.² Véase: *teotlatquicalli*.
teotlatqui ichtequi, ni: hurtar lo sagrado.¹
teotlatqui pixqui: sacristán.² Véase: *teotlatquixqui*.
teotlatqui piyaloyan: ídem. (*teotlatqui calli:* sacristía.)² Véase: *teotlatquiyaloyan*.
teotlatquicalli: sacristía, lugar de lo sagrado.¹
teotlatquixqui: sacristán.¹
teotlatquiyaloyan: sacristía, lugar de lo sagrado.¹
teotlaxiliani: hechicero.¹ hechicero.² desencaminador tal.¹ engañador así.¹
teotlaxililiztli: desencaminamiento así.¹
teotlaxilixqui: desencaminador tal.¹ engañador así.¹
teotlaxiliztli: engaño tal.¹ engaño.¹
teotoca, nic: tener por dios, o adorar algo por dios.¹ **teotoca, nitla:** idolatrar. pret.: *onitlateotocac*.² idolatrar. pret.: *onitlateotocac*.² idolatrar.¹
teotocaznequi, nino: codiciar de ser dios.¹
teotzicolehua, ni: convalecer de enfermedad. pret.: *oniteotzicolehuh*.²
teotztiani: empuñador.² empuñador.¹
teotztiliztli: empuñamiento. s. el acto de empuñar a alguna.² empuñamiento.¹
teouemmanaliztli: misa.¹
teoxalli: esmeril.¹
teoxihuitl: turquesa fina y preciosa.² **teoxihuitl +:** lo mismo es que *tlapalteoxihuitl*. {*tlapaltic teoxihuitl*}²
teoxiuh: hijo generoso o de padres generosos.² hijo de principal o senador.¹
teoye: mezquino.² lacerado así.¹ avariento.¹
teoyeco, nite: desear a otro la muerte.¹
teoyehua: lacerado así.¹
teoyehuacamaca, nite: dar alguna cosa escasa y miserablemente. pret.:

onicteteoyehuacamacac.² tasadamente y con gran miseria y escaseza dar algo al huérfano o al criado.¹
teoyehuacati, ni: ser apretado y escaso. pret.: *oniteoyehuacatic*.² avaricia tener.¹
teoyehuacatiliztica: escasa o mezquina-mente.² mezquinamente.¹ escasamente.¹
teoyehuacatiliztli: lo mismo es que *teoyehuacayotl*.² avaricia, o escaseza.¹ escaseza en esta manera.¹
teoyehuacatini: avariento o mezquino.² escaso.¹
teoyehuacayotl: escaseza o apretamiento del que es mezquino y escaso, o la avaricia.² laceria, por mezquindad.¹ **teoyehuacayotl:** = *teoyehuacatiliztli*²
teoyeucayotl: mezquindad.¹
teoyo: sagrada cosa.¹
teoyomacani: cura o ministro que da y administra los sacramentos.²
teoyomatini: sabio o sabidor de cosas divinas.¹
teoyotica: religiosamente.¹ espiritualmente.² divina o espiritualmente.¹ espiritualmente así.¹ **teoyotica +:** abadesa de monjas. {*cihuatl teoyotica tepacho*}¹ ídem. (*cihuateoyotica tepacho:* abadesa.) {*cihua teoyotica tepachoani*}² abadesa de monjas. {*cihua teoyotica tepachoani*}¹ religión falsa. {*iztlaca teoyotica nemiliztli*}¹
teoyotica monamictiqui: desposado o desposada, casado o casada.² desposado.¹
teoyotica necauhcapialoyan: relicario donde están.¹
teoyotica necauhcaoyotl: reliquias de santo.¹
teoyotica nemiliztli: religión.¹
teoyotica nenamictiliztli: desposorio o casamiento por la iglesia.² desposorio.¹ matrimonio.¹
teoyotica nenqui: religioso.¹
teoyotica nimaloliztli: el acto de fruir y gloriarse espiritualmente.²
teoyotica ninonamctia: desposarse.¹
teoyotica ninonamictia: desposarse o casarse por la iglesia. pret.: *teoyotica oninonamicti*.²
teoyotica nite, namictia: desposar o casar.¹
teoyotica nite, pachoa: abad ser.¹
teoyotica nitecetia: desposar o casar.¹
teoyotica nitemachiyotia: confirmar, dar este sacramento.¹ Véase: *teoyoticanitemachiyotia*.
teoyotica nitemachiyotica: confirmar o crismar. pret.: *teoyotica onitemachiyoti*.²
teoyotica nitenamictia: desposar o casar a algunos. pret.: *teoyotica onitenamicti*.²
teoyotica nitepachoa: ser prelado. pret.: *teoyotica onitepacho*.²
teoyotica techicahualiztli: confirmación, sacramento.¹
teoyotica techicahualoni: confirmación, sacramento.¹
teoyotica teitqui temama: abad prelado o dignidad.¹
teoyotica temachiyotiliztli: confirmación, sacramento.¹
teoyotica tenan: madrina de boda.¹ madrina de bautismo.¹

teoyotica tenoncuia quetzalitzli: descomuni3n.1 descomuni3n.2
teoyotica tenoncuia quixtilitzli: ídem. (*teoyotica tenoncuia quetzalitzli:* descomuni3n.)2
teoyotica tenoncuiaquixtilitzli: descomuni3n.1
teoyotica tepacho: prelado.2
teoyotica tepacho cihuatl: abadesa.2
teoyotica tepachoani: abad prelado o dignidad.1 ídem. (*teoyotica tepacho:* prelado.)2
teoyotica tepacholitzli: abadía o prelación.1 prelación o dignidad.2
teoyotica tepachoquei: prelado.2
teoyotica tepan icac: abad prelado o dignidad.1
teoyotica teta: padrino de boda.1 padrino de bautismo.1
teoyotica tetelchihualitzli: descomuni3n.1 ídem. (*teoyotica tenoncuia quixtilitzli:* ídem. (*teoyotica tenoncuia quetzalitzli:* descomuni3n.))2
teoyotica teyacana: abad prelado o dignidad.1
teoyotica teyolquima: dulcedumbre y gusto espiritual.1 gusto o dulcedumbre espiritual.2
teoyotica tlamachiyotilli: confirmado así.1 crismado.1 confirmado, o crismado.2
teoyotica tlamatilitzli: sabiduría en esta manera.1
teoyotica tlatoani: obispo.1 obispo, o prelado.2
teoyotica yyoca quetzalitzli: descomuni3n.1 excomuni3n, o descomuni3n.2
teoyoticanantli: madrina de bautismo.1
teoyoticanitemachiyotia: crismar a alguno.1
teoyoticatepacho +: abadesa. {*cihuatl teoyoticatepacho*}2
teoyotl: espiritual cosa divina.1 divinidad.1 divina o espiritual cosa.1 misa.1 cosa espiritual, o cosa divina.2 **teoyotl +:** provocarme alguno a ser devoto, y aplicado a las cosas divinas. pret.: *onechiceli in teoyotl*. {*nechicelia in teoyotl*}2
teoyotl icohualoca: simonía.1 simonía.2
teoyotl nicmati: saber en cosas divinas.1
teoyotl quicohuani: simoníaco.1
teoyotl quimatini: sabio o sabidor de cosas divinas.1
teozalitzli: unci3n, o embijamiento que se hace a otro.2
tepacca italizli: el acto de mirar a otro alegremente.2
tepaccaittani: el que mira con alegría a otro.2
tepaccan +: lugar desconsolatorio, o de ninguna recreaci3n. {*atle ye tepaccan*}2
tepacchihua, nino: acechanzas poner.1
tepaccho: mayoral.1 maestre de orden.1 capitán de gente.1 enseñoreado.1 regidor, gobernador o presidente.2
tepaccho +: abadesa. {*teoyotica tepacho cihuatl*}2 prelado. {*teoyotica tepacho*}2 patr3n de nao. {*acalco tepacho*}2 abadesa de monjas. {*cihuatl teoyotica tepacho*}1 capitán. {*yaoquizca tepacho*}1 abad prelado o dignidad. {*tehuiutica tepacho*}1 patr3n de nao o de carraca. {*acalco*

tepacho}1 abadesa. {*cihuateoyotica tepacho*}2
tepacchoa, nite: apedrear a otro. pret.: *onitetepacho*.2 apedrear a otro.1 dar pedrada.1 Véase además: *tetepachoa*.
tepacchoa, nitla: tirar piedra, o apesgar y empressar algo. pret.: *onitlatepacho*.2 tirar con piedras.1 **tepacchoa +:** ídem. (*acalco tepacho:* patr3n de nao.) {*acalco tepacho*}2 **tepacchoa +, ni:** ser prelado. pret.: *teoyotica onitepaccho*. {*teoyotica nitepaccho*}2
tepacchoani: gobernador.1 presidente o gobernador.2 **tepacchoani +:** ídem. (*teoyotica tepacho:* prelado.) {*teoyotica tepachoani*}2 abadesa de monjas. {*cihua teoyotica tepachoani*}1 abad prelado o dignidad. {*teoyotica tepachoani*}1 ídem. (*acalco tepachoa:* ídem. (*acalco tepacho:* patr3n de nao.)) {*acalco tepachoani*}2 ídem. (*teopixca teyacanani:* superior, o prelado.) {*teopixca tepachoani*}2 ídem. (*cihuateoyotica tepacho:* abadesa.) {*cihua teoyotica tepachoani*}2
tepacchocayotl: maestrazgo, dignidad de éste.1
tepaccholitzli: gobernaci3n.1 regimiento.1 capitanía tal.1 enseñoreamiento.1 presidencia o gobernaci3n.2 **tepaccholitzli +:** abadía o prelación. {*teoyotica tepacholitzli*}1 prelación o dignidad. {*teoyotica tepacholitzli*}2
tepacchoqui +: prelado. {*teoyotica tepachochiqui*}2
tepacotecaliztica: afrontadamente así.1 afrontosamente.2
tepacotecalizli: afrenta tal.1 afrenta, bald3n o enjabonamiento.2
tepacotecani: baldonador así.2
tepacutilitzli: complacimiento así.1 placer y contentamiento que se da a otro.2
tepactlecani: afrentador tal.1
tepaczotlahualiztica: afrontadamente así.1 afrontosamente.2
tepaczotlahualizli: afrenta tal.1 enjabonamiento tal.1 afrenta, bald3n, o enjabonamiento.2
tepaczotlahuani: afrentador tal.1 baldonador tal.2
tepahitilizli: emponzoñamiento.1
tepal: mediante alguno o por él.1 en fiucia de alguno o con alguno.1
tepal mocallotia: morador de casa ajena.1 el que vive o mora en casa ajena.2 Véase: *tepalmocallotia*.
tepal mocnoitoa: mendigante, que pide limosna.2
tepal mocnoitoani: ídem. (*tepal mocnoitoa:* mendigante, que pide limosna.)2
tepal mocnoitoa: mendigo el que así demanda.1
tepal mocnoitoani: mendigo el que así demanda.1
tepal motlayehuiani: demandador tal.1
tepal nemi: el que vive con otro.2 Véase: *tepalnemi*.
tepal nemilizli: morada con otro.1
tepal nemini: morador con otro.1
tepal netlatlayehuilizli: demanda así.1
tepal ni, cochi: hospedarse.1

tepal nicochi: ser huésped, o hospedarse en casa de alguno. pret.: *tepal onicoch*.2
tepal ninemi: morar con otro.1
tepal nino, callotia: albergarse en alguna casa.1 hospedarse.1
tepal nino, ocnoitoa: mendigar el pobre.1
tepal ninocallotia: albergarse o vivir en casa ajena. pret.: *tepaloninocalloti*.2
tepal ninocnoitoa: mendigar o pedir por dios. pret.: *tepal oninocnoito*.2
tepal ninotlatlayehuia: ídem. (*tepal ninocnoitoa:* mendigar o pedir por dios) pret.: *tepal oninotlatlayehui*.2
tepal, ninotlatlayehuia: demandar de puerta en puerta, o de tienda en tienda.1
tepalca: morador de casa ajena.1 el que vive en casa ajena.2
tepalahuiani: favorecedor tal.1 ayudador tal.1 ayudador.2 **tepalahuiani +:** ayudador así. {*yaoc tepalahuiani*}1
tepalahuiliztica: favorablemente.1 favorablemente, o con ayuda.2
tepalahuilizli: favor en esta manera.1 socorro.1 ayuda así.1 favor, ayuda o socorro.2 Véase también: *itepalahuiliz*. **tepalahuilizli +:** ayuda tal. {*yaoc tepalahuilizli*}1
tepalmocallotia: huésped.1
tepalmotlatlayehuiani: demandador tal.1
tepalmotlatlayehuiqui: demandador tal.1
tepalnehua: favorecer socorriendo a otro en algún peligro.1
tepalnemi: mozo de servicio.1
tepalnenqui: moza de servicio.1
tepalnetlayehuilizli: demanda así.1
tepalnino +: tener costumbre de mendigar. {*tlaitlaniani tepalnino*}2
tepalpalnino +: ídem. pret.: *tepal oninotlatlayehui*. {*tlatlayehuia, tepalpalnino*}2
tepalzinc: mediante alguno o por él.1 en fiucia de alguno o con alguno.1 **tepalzinc +, nino:** mendigar, o pedir algo a otros. pret.: *tepalzinc oninotlailani*. {*tlaitlania tepalzinc, nino*}2
tepam machiyotl: moj3n piedra.1 moj3n, seña1 de t3rminos o de lindes.2
tepam milacatzocani: ayudador tal.1 fiador de esta manera.1 favorecedor.2
tepam mixquetzani: fiador de esta manera.1 el que fía a otro.2 Véase: *tepammixquetzani*.
tepam mochihualizli: arrendadura así, s: el acto de arrendar a otro.1
tepam mochihuani: arrendador así.1
tepam mochiuh: acaecida cosa así.1 cosa que aconteci3 en tiempo de algunos.2
tepam mocuepalizli: pena del tali3n.2 Véase: *tepammocuepalizli*.
tepam momanani: favorecedor.2
tepam moquetzani: el que fía a otro.2 Véase: *tepammoquetzani*.
tepam motlazqui: arrimado así.1
tepam moyahuilizli: divulgaci3n de cosa, que llega a noticia de todos.2 Véase: *tepammoyahuilizli*.
tepam moyauhqui: cosa divulgada así.2 Véase: *tepammoyauhqui*.
tepamaconi: ayuda o jeringa.1 jeringa, o cosa semejante.2
tepamictilizli: emponzoñamiento.1
tepammixquetzani: fiador de la persona.1

tepanmocuepaliztli: talión, la pena del tanto.¹ pena del tanto por tanto.¹

tepanmomana +: gota coral, o enfermedad semejante, que padece alguno. {*tlayohuallotl tepanmomana*}²

tepanmomanaliztli +: desvanecimiento. {*tlayohuallotl tepanmomanaliztli*}¹

tepanmoquetzani: fiador de la persona.¹

tepanmoyahualiztli: divulgación tal.¹

tepanmoyauhqui: divulgada cosa.¹

tepanpa: por amor o respecto de alguno.²

tepanpa ni tlatzacua: pagar sin culpa o lastar lo que otro hizo.¹

tepanpan tlatlantoc huetzcayotl: viga que descansa en pared.¹ viga que descansa en pared.²

tepanpitzactli: tabique pared.¹ pared delgada y estrecha, o tabique.²

tepanpitzahuac: tabique pared.¹ ídem. (*tepanpitzactli*: pared delgada y estrecha, o tabique.)²

tepan: encima de alguno.¹ sobre alguno, o sobre algunos.² **tepan +**: abad prelado o dignidad. {*teoyotica tepan icac*}¹ después, al cabo, o a la postre. adv. {*quin tepan*}² fiar persona. pret.: *tepan oninixquetz*. {*ixquetza, tepan nin*}² salida en mal. {*acualli tepan mochihualiztli*}¹ desvanecer a otro así. {*tlayohuallotl tepan nicmana*}¹ extenderse, o volar por todas partes la fama de nuestro señor dios. pret.: *nohuian otepan actimotecac initeyotzin dios*. {*nohuian tepan actimotecac initei otzin dios*}² salida en bien. {*cualli tepan mochihualiztli*}¹ gota coral o morbo caduco. {*tlayohuallotl tepan momana*}¹ pública cosa sabida de muchos. {*ye tepan onoc*}¹ volar la fama de algo por todas partes. pret.: *tepan oactimotecac*. {*actimoteca, tepan*}² desastre. {*ohui tepan yaliztli*}²

tepan actimoteca: divulgarse o extenderse la fama de algo, por todas partes. pret.: *tepan oactimotecac*.²

tepan chinamitl: cosa cercada de paredes o de tapias.² Véase: *tepanchinamitl*.

tepan chinantia, nino: cercar de paredes la huerta. &c. pret.: *oninotepan chinanti*.² Véase: *tepanchinantia, nino*.

tepan cuachichilli: caballete de pared.¹

tepan cuachichiquilli: caballete de pared.²

tepan momanani: ayudador tal.¹

tepan n, aci: sobrevenir.¹

tepan n, ahahuia: holgarse del mal ajeno.¹

tepan nahahuia: alegrarse del mal ajeno. pret.: *tepan onahahuix*.²

tepan nahuia: escarner de otro, o holgarse de su mal. pret.: *otepan naahuix*.² Véase: *tepannahuia*.

tepan namiqui, nite: alindar con heredad de otro. pret.: *onitetepannamic*.² Véase: *tepannamiqui, nite*.

tepan nehua: favorecer socorriendo a otro en algún peligro.¹ favorecer, o socorrer a otro. pret.: *otepan nehuac*.²

tepan neilacatzoliztli: ayuda así.¹ favor con que es alguno favorecido de otro.²

tepan neixquetzaliztli: fianza de la persona.¹ el acto de fiar a otro.² Véase: *tepanneixquetzaliztli*.

tepan nemanaliztli: ayuda así.¹ ídem.

(*tepan neixquetzaliztli*: el acto de fiar a otro.)²

tepan nequetzaliztli: fianza de la persona.¹ ídem. (*tepan nemanaliztli*: ídem. (*tepan neixquetzaliztli*: el acto de fiar a otro.))²

tepan ni, choloa: saltar en otra cosa.¹

tepan ni, hualaci: sobrevenir.¹

tepan ni, moyahua: tener mala fama.¹

tepan ni, quiza: representar en farsa.¹

tepan ni, tlatcati: nacer después de otro.¹

tepan ni, tlatoa: abogar, hablar por otro.¹

tepan ni, tlayecohua: suplir por otro.¹

tepan niauh: adulterar.¹ cometer adulterio. pret.: *otepannia*.²

tepan nicac: presidir.¹ presidir, o gobernar. pret.: *otepan nicaca*.²

tepan nicacalaqui: andar de casa en casa.¹

tepan niccuepa: culpa echar a otro.¹ echar la culpa el acusado al que le acusa.¹ penar por el talión.¹ echar la culpa de algo, al que me la echaba, vengarme de la injuria, o penar a otro por la pena del talión. pret.: *otepanniccuep*. vel. *tepan oniccuep*.²

tepan niccuepa: = *tepan nitlacuepa*²

tepan niccuepa: = *tlacuepa* +²

tepan nicmoyahua: divulgar o publicar algo.¹

tepan nicteca: divulgar o publicar algo.¹ echar fama de algo. pret.: *topan onictecac*.²

tepan nicteca in tlatolli: echar fama.¹

tepan nictlachialtia: penar por el talión.¹ penar a otro por el talión. pret.: *tepan onictlachialti*.²

tepan nimoyahua: tener mala fama, o difamarse. pret.: *tepan onimoyahua*.²

tepan ninilacatzoa: ayudar a otro.¹ favorecer a otro. pret.: *tepan oninilacatzoa*.²

tepan ninixquetza: abonar a otro en la hacienda fiándole.¹ fiar persona.¹ salir por fiador de alguno, o abonarlo en la hacienda. pret.: *tepan oninixquetz*.²

tepan nino, teca: fama mala tener.¹ tener mala fama.¹

tepan nino, tlaza: arrimarse o echarse sobre otro.¹

tepan ninochihua: representar en farsa.¹ arrendar o contrahacer a otro, o tomar persona en farsa.¹ contrahacer, o arrendar a otro, o representar persona en farsa. pret.: *tepan oninochiuh*.²

tepan ninomana: favorecer a otro. pret.: *tepan oninoman*.² Véase: *tepanni nomana*.

tepan ninoquetza: fiar persona.¹

tepan ninoteca: echarse sobre otros, o tener mala fama. pret.: *tepan oninotecac*.²

tepan niquiza: pasarse de largo.¹ arrendar o contrahacer a otro, o tomar persona en farsa.¹ lo mismo es que *topan ninochihua*.²

tepan nite, aquia: sustituir en lugar de otro.¹

tepan nite, teca: infamar.¹

tepan niteco: ser infamado. pret.: *tepan onittecac*.² infamado ser.¹

tepan niteteca: infamar a otro. pret.: *tepan onitetecac*.²

tepan nitla cuepa: echar la culpa el acusado al que le acusa.¹

tepan nitlacati: nacer a la postre, o después de otros. pret.: *tepan onitlacat*.²

tepan nitlacuepa: lo mismo es que *tepan niccuepa*.²

tepan nitlatoa: defender a otro generalmente.¹ abogar, o rogar por otro. pret.: *tepan onitlato*.² intervenir rogando.¹ hablar por otro o abogar.¹

tepan nitlatocati: enseñorearse de otros. pret.: *topan onitlatocat*.²

tepan onoc: persona infame.² infamado.¹

tepan quizaliztli: representación de persona en farsa.² arrendadura así, s: el acto de arrendar a otro.¹ Véase: *tepanquizaliztli*.

tepan quizani: arrendador así.¹

tepan tetecani: infamador.¹ Véase: *tepan-tetecani*.

tepan tetequiliztli: divulgación tal.¹ Véase: *tepan tetequiliztli*.

tepan tetequiliztli: infamia.¹

tepan tlatectli: cosa divulgada.² divulgada cosa.¹

tepan tlatlaliliztli: imposición de esta manera.¹

tepan tlatlo: intercesor, o abogado.² Véase: *tepan tlatlo*.

tepan tlatloani: abogado.¹ excusador de esta manera.¹ defensor.¹ Véase: *tepan tlatloani*.

tepan tlatoliztica: favorablemente.¹ Véase: *tepan tlatoliztica*.

tepan tlatoliztli: abogacía.¹ Véase: *tepan tlatoliztli*.

tepan tlayecoliztli: suplemento así.¹

tepan topehua: meterse en términos de otro, o traspasar lindes, o mojones. pret.: *onitepan topeuh*.²

tepan xitniliztli: derrocamiento de pared.¹

tepan xocoa, nite +: pasar los términos o mojones, tomando a otro sus tierras. pret.: *onitetepan xocoa*. {*xocoa, nitetepan*}²

tepan yahualochtia, nino: cercar de paredes el solar, o la heredad. pret.: *oninotepan yahualochti*.² Véase: *tepan yahualochtia, nino*.

tepan yaliztli: adulterio.¹

tepan yaqui: adúltero o adúltera.¹ Véase: *tepanyaqui*.

tepanahui: el que excede a los otros y les lleva ventaja en algo, o el que es vencedor.² aventajado así.¹

tepanahuia, ni: exceder o sobrepujar a otro.¹

tepanahuializtli: burla así.¹

tepanahuiani: ídem. (*tepanahui*: el que excede a los otros y les lleva ventaja en algo, o el que es vencedor.)² vencedor.¹ victorioso.¹

tepanahuiliztica: convencimiento, o con ventaja.² aventajadamente.¹

tepanahuiliztli: vencimiento, o ventaja.² vencimiento de esta manera.¹ victoria o vencimiento.¹

tepanahuiloni: barca para pasar de una ribera a otra.²

tepanahuiloni acalli: nave de pasaje.¹

tepanahuiltoaca, mo: ídem. (*motepanahuilmati*: presuntuoso que se antepone y prefiere a los otros.)² **tepanahuiltoaca, nino**: anteponerse a otro.¹

tepanahuitica: sobrepajar o exceder a las otras cosas, o a los otros.¹
tepancacaquiliztli: andadura así.¹
tepancacaquini: andador tal.¹
tepancalcatl: jardinero.² jardinero el que lo beneficia.¹
tepancalli: cerca así.¹ corral, o cosa cercada de paredes.² cerca de casa.¹ corral.¹
tepancaltia, nino: cercar de paredes alguna cosa. pret.: *oninotepancalti*.² cercar de pared la heredad.¹
tepanchinamitl: cerca así.¹ cerca de casa.¹ corral.¹
tepanchinantia, nino: cercar de pared la heredad.¹
tepanehuani: favorecedor, o ayudador de algunos.²
tepanahua: burlar de alguno riéndose del.¹
tepannamiqui, nite: alindar una heredad con otra.¹
tepanneixquetzaliztli: fianza tal.¹
tepanni +: ídem. pret.: *tepan onicacalac*. {*cacalaqui tepanni*}² abogar o rogar por otro. pret.: *tepan onitlato*. {*tlatoa, tepanni*}²
tepanni nomana: ayudar a otro.¹
tepano motlali: divulgada cosa.¹
tepanotla, nic: divulgar o publicar algo.¹
tepanotlaliztli: fama, o divulgación de algo.² divulgación tal.¹
tepanotlalli: divulgada cosa.²
tepanquechilia, nite: deslindar heredas.¹
tepanquetza, ni: alindar, o amojonar términos. pret.: *onitepanquetz*.² amojonar términos.¹
tepanquizaliztli: representación.¹
tepanquizani: representante así.² representante.¹
tepanquizqui: ídem. (*tepanquizani*: representante así.)² representante.¹
tepantemo, ni: escalar casa, o fortaleza. pret.: *onitepantemoc*.² escalar fortaleza.¹
tepantemoc: escalador tal.²
tepantemoliztli: escalamiento así.²
tepantemoni: escalador de esta manera.² escalador.¹
tepantetecani: infamador.²
tepantetequilizotl: infamia.²
tepantetequiliztli: divulgación de algo.²
tepanantia, nino: edificar edificio para sí.¹
tepanantic: cosa acaecida en tiempo de algunos.² acaecida cosa así.¹
tepanantitech: en la pared.²
tepanantlacuepaliztli: venganza, o retorno de afrenta.²
tepanantlacoyaliztica: piadosamente.¹
tepanantlato: patrón o defensor.¹ procurador.¹
tepanantlatoani: ídem. (*tepan antlato*: intercesor, o abogado.)² hablador de esta manera.¹
tepanantlatoliztica: abogando, o con ruegos y suplicas de alguno.²
tepanantlatoliztli: celo.¹ intercesión, o ruego de alguno.² habla tal.¹ defensión de otro.¹
tepanantlaxaliztli: manifestación de algo, o ensalzamiento de alguno.² engrandecimiento.¹
tepanantleco, ni: escalar casa, o fortaleza.

pret.: *onitepanantleco*.² escalar fortaleza.¹ gatar subiéndose.¹
tepanantleco: escalador tal.² escalador.¹
tepanantleconi: ídem. (*tepanantleco*: escalador tal.)² escalador.¹
tepanantli: pared.² pared, generalmente.¹ línea entre heredades.¹ **tepanantli +:** pareja pared o edificio lo; l; alto del. {*tzommanqui tepantli*}¹
tepanantli ichichahuaca: estribo de edificio.¹
tepanantli itlamamallo: estribo de edificio.¹
tepanantli yilpica: estribo de edificio.¹
tepanantlopehua, nite: meterse en pedazo de heredad o suerte o términos mojones o tierra ajena.¹
tepanantxocoa, nite: desviar o apartar los mojones para labrar la tierra ajena para sí.¹ meterse en pedazo de heredad o suerte o términos mojones o tierra ajena.¹
tepanantyahualochtia, nino: cercar de pared la heredad.¹
tepanantyaliztli +: desastre. {*ohui tepanyaliztli*}¹
tepanantyani: adúltero.² adúltero o adúltera.¹
tepanantyaqui: ídem. (*tepanantyani*: adúltero.)²
tepanantyo: cosa cercada de paredes.²
tepanantpapa: cierto ratón.² ratón.¹
tepanantpocaliztica: afrontadamente así.¹
tepanantpocaliztlatolli: palabras afrentosas y de vituperio.²
tepanantpocaliztli: denuesto o afrenta.¹ enjabonamiento tal.¹ afrenta tal.¹ vituperio.¹ baldón tal.¹
tepanantpacani: afrentador tal.¹
tepanantpaccan: tiempo sereno, asentado y aplacible.² serenidad de tiempo.¹
tepanantpaccani: baldonador, o el que vitupera a otro.²
tepanantpachihua, nino: espiar o acechar.¹
tepanantpaloani: lamedor así.¹
tepanantpaloliztli: lamedura de esta manera.¹
tepanantpauiliztica: afrentosamente, o con vituperio y enjabonamiento.² aplaciblemente.¹
tepanantpauiliztica tlachia: hombre de dos caras y doblado.²
tepanantpauiliztlatlhuani: mandador tal.¹
tepanantpauiliztlatolli: palabras de afrenta.¹
tepanantpauiliztli: vituperio, o afrenta, o baldón.²
tepanantpauilti: cosa que da placer y alegría.² aplacible cosa.¹
tepanantpauiltiani: ídem. (*tepanantpauilti*: cosa que da placer y alegría.)² hacedor así.¹ placentero a otro.¹
tepanantpauiltican: lugar deleitoso, y placentero.² deleitoso lugar.¹
tepanantpauiltican cuauhtla: montaña deleitable.¹
tepanantpauilticatlachia: cara alegre del que está regocijado.¹
tepanantpauiltiliztica: aplaciblemente.²
tepanantpauiltiliztli: placer que se da a otro.²
tepanantpauiltiani: complacido tal.¹
tepanantpati: médico o físico.¹ médico que cura.² curador o médico.¹ enfermero.¹
tepanantpatiani: ídem. (*tepanantpati*: médico que cura.)² médico o físico.¹ curador o médico.¹
tepanantpatiani +: ensalmador. {*zantlatolteca tepantiani*}¹
tepanantpatiliztli: curación que hace el médico,

o el acto de curar al enfermo.² sanidad para otro.¹ cura, s: el acto de curar.¹
tepanantpatiliztli +: ensalmo. {*zantlatolteca tepantiliztli*}¹
tepanantpatillo: delegado, sustituto, vicario, presidente, o lugarteniente.² vicario que tiene vez de otro.¹ asistente.¹
tepanantpatillo teixiptla mochiuhuitica: lugarteniente del rey o de gobernador o de otra persona puesta en dignidad.¹
tepanantpatiyotiloni: salario.¹
tepanantpatl/t/achuui: hacedora así.¹
tepanantpatlachoa, nitla: machucar o quebrantar algo con piedra. pret.: *onitlatepatlachoa*.²
tepanantpatlachui: mujer que lo hace a otra.¹
tepanantpatlachuiani: mujer que lo hace a otra.¹ hacedora así.¹
tepanantpatlactli: losa o piedra ancha y llana.² losa para tomar aves.¹
tepanantpatohuiani: jugador en esta manera.¹
tepanantpatzmicti: cosa que angustia y aflige mucho.² dolorido.¹
tepanantpayo: cosa cercada de paredes, así como huerta. &c.²
tepanantpeatl: agua de sierra.²
tepanantpechien: verbena, hierba medicinal.²
tepanantpechmana, ni: calzada hacer así.¹
tepanantpechmana, nitla: hacer calzada o camino ancho, o igualar cimientado de edificio. pret.: *onitlatepechman*.² cimiento igualar.¹
tepanantpechtequiliztli: inclinación active.¹
tepanantpehecatl: viento de sierra, en la mar.² viento de tierra en la mar.¹
tepanantpehua: ciudadano.¹ provincial cosa de esta provincia.¹ **tepanantpehua +:** ciudadano, o vecino de pueblo. {*ahua, tepehua*}²
tepanantpehua, nitla: esparcir o echar algo por el suelo, así como tomines, cacao. &c. pret.: *onitlatepeuh*.² sembrar esparciendo las semillas.¹ arrojar algo.¹ Véase además: *tetepehua*. **tepanantpehua +, nitla:** alijar navío. pret.: *onitla atlan tepeuh*. {*atlan tepehua, nitla*}² echar a la mar o alijar por la tempestad. {*nitla, atlan tepehua*}¹
tepanantpehualiztli: victoria o vencimiento.¹ conquista, o vencimiento de los enemigos.² vencimiento de esta manera.¹ conquista así.¹ combate así.¹
tepanantpehualtiani: provocador o principiante de bregas y contiendas.² acometedor.¹
tepanantpehualtiliztli: comienzo o provocación de barajas y riñas.² acometimiento tal.¹
tepanantpehuani: victorioso.¹ peleador.¹ conquistador, o vencedor de batalla.² vencedor.¹ conquistador.¹ combatidor.¹ **tepanantpehuani +:** echador tal. {*tlaatlan tepehuani*}¹
tepanantpehuaque +: ciudadanos, o vecinos de pueblo. {*ahuaque tepehuaque*}²
tepanantpehui: caerse las hojas de los árboles, o esparcirse y derramarse trigo, o otras semillas por el suelo. pret.: *otepeuh*.² caerse las hojas de los árboles o cosas menudas.¹ derramarse de esta manera alguna cosa.¹ Véase además: *tetepehui*.
tepanantpeitic: valle, o quebrada de sierras.² valle.¹
tepanantpeitictli: ídem. (*tepanantpeitic*: valle, o quebrada de sierras.)² valle.¹
tepanantpemapan: haldas de sierras.¹
tepanantpeme: sierras.² sierras.¹

tepehuican: riscos o despeñaderos, o tierra fragosa de sierras y montañas.² montosa, cosa alta.¹

tepehuican calacqui: enriscado.¹

tepehuican nicalaqui: enriscarse.¹

tepeolli: lo mismo es que *tepeyahualli*.² cerro redondo.¹

tepepammochihua: sequera cosa de sequero.¹

tepepancayotl: cosa de montañas o de sierras.² montañas cosa así.¹ montañés, cosa de montaña.¹

tepepatli: zarzaparrilla.² zarzaparrilla.¹

tepepechtiani: hacedor tal.¹

tepepechtli: basa de columna.² basa de columna.¹

tepepehualtiani: provocador de contiendas y barajas.² acometedor.¹ provocador tal.¹

tepepehualtiztli: ocasión, active.¹ provocación tal.² acometimiento tal.¹ embravecimiento.¹ provocación a ira.¹

tepepenaliztli: elección o escogimiento del que es elegido y escogido de otros.² elección.¹

tepepenani: elector o escogedor.² elegidor.¹

tepepenque: electores o escogedores.²

tepepenqui: ídem. (*tepepenque:* electores o escogedores.)² elegidor.¹

tepepetlahualiztica: despojando, o quitando a otro las vestiduras.²

tepepetlahualiztli: despojo así.² robo de sacomano.¹ desnudez tal.¹

tepepetlahuani: despojador, o el que quita las vestiduras a otro.² robador así.¹ desnudador o despojador.¹

tepepetlaliztli: halago tal.¹

tepepetlani: halagüeño.¹

tepepetlahuqui: desnudador o despojador.¹

tepepixqui: el que guarda monte o bosque.² montañero, que la guarda.¹

tepeti +: cumbre de sierra alta. {*itlacpacyo tepeti*}¹

tepeticpac: la cumbre o lo alto de la sierra.² cumbre de sierra alta.¹

tepetl: sierra o monte alto.¹ sierra.² monte.¹ cerro o sierra.¹ **tepetl +:** tierra llena de barrancos fragosa y montosa. {*cuecuetlanqui tepetl*}² de la otra parte de la sierra. {*icampa in tepetl*}¹ de la otra parte de la sierra. {*itepotzco in tepetl*}¹ ladera de sierra. {*itlacapan tepetl*}² montosa, cosa alta. {*cuecuetlanqui tepetl*}¹ punta o cumbre de sierra o monte. {*itlacpaya tepetl*}² detrás la sierra. {*itepotzco in tepetl*}² tras la sierra. {*icampa in tepetl*}² rodear la sierra. {*nic, yahualhuia in tepetl*}¹

tepetl icpac: cumbre de sierra.² Véase: *tepeticpac*.

tepetl icuaooliuhca: cabeza de sierra.² cabeza de sierra.¹

tepetl itepotzco: allende la sierra.¹

tepetl itlacapan: ladera de sierra.²

tepetl itzintlan: al pie de la sierra.²

tepetl ixillan: ladera de cuesta.¹

tepetla: serranía, o montañas.² serranía tierra montañosa.¹ montaña o montañas.¹

tepetla +: montosa, cosa alta. {*cenca tepetla*}¹

tepetlacalli: sepulcro, o caja de piedra.²

caja de piedra o sepulcro.¹ **tepetlacalli +:** sepultura de piedra. {*micca tepetlacalli*}¹

tepetlacayotl: cosa de montaña o de serranía.² serrana cosa de sierra.¹ montañés, cosa de montaña.¹

tepetlacyotl: cumbre de sierra alta.¹

tepetlacyotl: cumbre de sierra.²

tepetlahualiztli: el acto de descubrir y quitar la ropa a otro.² descubrimiento así.¹ descobijadura.¹

tepetlahuani: desnudador o despojador.¹

tepetlamacazqui: zarzaparrilla.² zarzaparrilla.¹

tepetlatic: manta gruesa y muy tupida, o cosa semejante.² espesa cosa así.¹ basta cosa o mazorril, así como manta, &c.¹

tepetlatl: tosca o cucilla.² cucilla, o tosca.¹ tosca o cucilla.¹

tepetlayo: lugar o tierra que tiene tosca o Peña.²

tepetlicampa: allende la sierra, o detrás de la sierra.² allende la sierra.¹

tepetlicpac: cumbre de sierra alta.¹

tepetlitzonyc: puerto de monte y sierra.¹

tepetoma cuahuitl: madroño, el árbol.²

tepetomacapolin: madroño, la fruta.² madroño la fruta.¹

tepetomacuahuitl: madroño árbol.¹

tepetomatl: madroño, el árbol o la fruta.² madroño la fruta.¹ madroño árbol.¹

tepetontli: sierra pequeña.² cerro pequeño.¹

tepetozcatl: collado o garganta de cerro.² garganta de monte.¹

tepetzalan: quebrada de monte.¹ quebrada de monte, o entre sierras.² entre sierras.¹ valle.¹

tepetzalantli: quebrada de monte.¹

tepetzallantli: ídem. (*tepetzalan:* quebrada de monte, o entre sierras.)²

tepeuhqui: caídas hojas de árboles.¹

tepeuhcicate +: montón de muertos. {*micmicque tepeuhcicate*}¹

tepeuhthuitz +: ídem. (*acalli quitzacutihuitz:* ídem. (*acalli pepexocatihuitz:* ídem. (*acalli centetihuitz:* ídem. (*acalli cemmantihuitz:* flota de naos.))) {*acalli tepeuhthuitz*}² flota de naos cuando navegan. {*acalli tepeuhthuitz*}¹

tepeuhthilalia, nitla: amontonar algo. pret.: *onitlatepeuhthilali*.²

tepeuhthimani: corrillo de gente.² corrillo de gente.¹

tepeuhthilalia, nitla: ayuntar algo.¹ amontonar; busca ayuntar.¹

tepeuhthli +: echada cosa así. {*itlaatlan tepeuhthli*}¹

tepeixihuia, nino: despeñarse. pret.: *oninotepexihui*.² despeñarse.¹ caer en grave delito.¹ **tepeixihuia, nite:** despeñar a otro. pret.: *onitetepeixihui*.² despeñar.¹

tepeixillantli: recuesto, repecho o ladera de sierra.² ladera de cuesta.¹

tepexinanacatl: hongo que emborracha.¹

tepeixiti: peñasco.²

tepexitl: despeñadero.¹ peñasco.¹

tepehocoyolli: acederas anchas y montesinas.² acedera, hierba agra.¹

tepeyahualli: cerro redondo.² cerro redondo.¹ **tepeyahualli:** = *tepeolli*²

tepezolanqui: perdiguero, que las caza.² perdiguero perro.¹

tepezolconetl: perdigón.² perdigón.¹

tepezolin: perdiz.² perdiz, ave conocida.¹

tepezolpehua, ni: levantar las perdices. pret.: *onitepezolpeuh*.²

tepezolpeuhqui: perdiguero. s. el que las levanta.² perdiguero perro.¹

tepi: moza de servicio.¹ criada o sirvienta.¹ hermana mayor.¹ criada o sirvienta, y hermana mayor.²

tepicilli: piedra pequeña.¹ ripio.¹ ripio, piedrezuelas pequeñas.²

tepicamatl: la abertura de la natura de la mujer.²

tepicuaxicalli: el vaso interior de la natura de la mujer.²

tepillhuan: hijos, hijas y nietos.¹ nietos descendientes abajo.¹ hijos y hijas.¹ hijos, o hijas.²

tepillhuan teixhuihuan: nietos descendientes.²

tepilixcuatl: la haz, o lo exterior de la natura de la mujer.²

tepillalililoni patli: mandrágula hierba.¹

tepillaliloni patli: mandrágora.²

tepilli: natura de hembra.¹ miembro de la mujer.¹ natura de hembra.²

tepiolani: ahorcador.¹

tepilolcuahuitl: rollo de donde ahorcan.¹ horca para ahorcar.¹ ídem. (*tepiloloni:* la horca.)²

tepilolhuia, nite: nivelar algo a otro con plomada.¹ **tepilolhuia, nitla:** nivelar con plomada. pret.: *onitlatepilolhui*.² nivelar.¹

tepiloliztli: el acto de ahorcar a alguno.² ahorcamiento.¹

tepiloloni: la horca. i. el palo de donde ahorcan a alguno.² horca para ahorcar.¹

tepiloloyan: lugar donde ahorcan.² horca lugar donde ahorcan.¹

tepitlala: mujer de natura grande y muy abierta.²

tepitexipalli: los bezos de la natura de la mujer.²

tepitililiztli: ennoblecimiento.¹

tepitiltin: hijo, o hija de alguno.² hija.¹ hijo, generalmente.¹

tepitiltintia, nino: porfiar sin razón.¹

tepitltzoyaca: mujer estrecha de su natura.²

tepinahualiztica: empachosamente.² empachadamente.¹

tepinahuani: empachado.¹

tepinahuiani: avergonzador.¹ afrentador tal.¹

tepinahuiliztica: afrontadamente así.¹

tepinahuiliztli: empacho.¹ avergonzamiento.¹ afrenta tal.¹

tepinahuiz: vergüenzas de varón o mujer.¹

tepinauhtiani: afrentador tal.¹ avergonzador.¹ avergonzador, o afrentador.² injuriador.¹ motejador.¹

tepinauhtilizmomoztli: picota.¹ rollo, o picota.²

tepinauhtiliztica: afrontadamente así.¹ afrontosamente.²

tepinauhtiliztlatolli: palabras de afrenta.¹ palabras de denuesto y afrontosas.²

tepinauhtiliztli: injuria.¹ vituperio.¹ avergonzamiento.¹ denuesto o afrenta.¹

afrenta tal.¹ mote.¹ afrenta, o denuesto, o el acto de avergonzar a otro.²

tepinauhtiloan: picota.¹ rollo, o picota.²

tepinia, nino: apuñearse.¹ **tepinia, nite**: herir a puño cerrado.¹ dar coscorrón con los artejos, o dar de codo. pret.: *onitete-pini*.² herir con la mano.¹ puñada dar.¹ apuñear a otro.¹ dar de codo.¹ **tepinia, nitla**: dar puñete con la mano cerrada, o dar de codo. pret.: *onitlatepini*.² golpear o herir.¹

tepiniliztli +: un empujón con el codo. {*cemmolicipi tepiniliztli*}²

tepipi: moza de servicio.¹ criada o sirvienta.²

tepipichoani: enlabiador tal.¹ lisonjero.¹ enlabiados, que se requiebra con las mujeres, o halagüeño y lisonjero.² **tepipichoani**: = *tepipiloani*²

tepipicholiztica: lisonjeando.¹ enlabiando, o lisonjeando así.²

tepipicholiztli: enlabiamiento así.¹ lisonja.¹ enlabiamiento de esta manera.² **tepipicholiztli**: = *tepipiloliztli*²

tepipilhuiliztli: escarnecimiento.¹

tepipiloani: enlabiador tal.¹ lo mismo es que *tepipichoani*.²

tepipiloliztli: enlabiamiento así.¹ lo mismo es que *tepipicholiztli*.²

tepipiyaliztli: acechancia.¹ acechancia. s. el acto de acechar a otro.²

tepipiyani: espía que acecha.¹ acechador.¹ acechador.²

tepipton: hermana de tu bisabuelo.¹

tepiquiliztli: creación o creación tal.¹

tepiquini: hacedor o hacedera de esta manera.¹ autor, criador o hacedor, s: dios.¹ criador así.¹ plasmador.²

tepiti: criada o sirvienta.¹

tepiti, cocoti: criada que sirve en casa.²

tepitilia, nitla: acortar, o achicar algo. pret.: *onitlatepitili*.² achicar algo.¹ acortar o estrechar edificio.¹ acortar o achicar.¹

tepitl: maíz que se hace en cincuenta días.¹

tepito: chica cosa.¹ cosa pequeña, o poca cosa.²

tepton: pequeño o pequeñuelo.¹ **tepton +**: haca. {*cauallo tepiton*}¹ menor, nombre comparativo. {*ipan tepiton*}¹ dar poquita cosa. {*zanhuel tepiton in nictemaca*}¹ hurón para cazar conejos. {*itzcuin tepiton tochquixtiani*}¹ menor, nombre comparativo. {*achi tepiton*}¹ llaga pequeña. {*chipelihuiliz tepiton*}¹ menor, nombre comparativo. {*ipan tepiton*}²

tepton cauhallo: haca.¹

tepton ehuatlepitazoni: fuelles pequeñas.¹

tepton izquiztli: escoba pequeña o escobajo.¹

tepton lechuga: lechuguino.¹

tepton tepoztlacohualoni: maravedí.¹

tepton tepoztopilli: dardo.¹

tepton tlatamachihualoni: libreta.¹

tepton tlatlacolli: pecado venial.¹

teptonihui, ni: tornarse pequeño, o chico. pret.: *oniteptonihuh*.² tornarse pequeño.¹

teptoniuhtih, ni: tornarse pequeño.¹ irse tornando pequeño. pret.: *oniteptoniuhtia*.²

teptonoa, nino: achicarse, o tornarse

pequeño. pret.: *oninotepitono*.² humillarse, apocándose o aniquilándose.¹ estimarse en poco.¹ **teptonoa, nitla**: acortar, o achicar algo. pret.: *onitlatepitono*.² achicar algo.¹ acortar o achicar.¹

teptonoyotl: poquedad de otra cosa.¹

tepitoto: chicas, o pequeñas cosas.²

tepitoyotl: brevedad.¹ pequeñez.²

tepitzahui: endurecerse.¹ empedernecerse o pararse duro el pan o cosa así.¹ endurecerse alguna cosa. pret.: *otepitzahuh*.²

tepitzalhua, nic: endurecer algo a otro. pret.: *onitcepitzalhui*.² **tepitzalhua, nite**: endurecer algo a otro.¹

tepitzi: chica cosa.¹

tepitzitzaquia, nitla: tener y apretar reciamente alguna cosa con la mano. pret.: *onitlatepitzitzaqui*.² apretar algo reciamente con el puño o con la mano.¹

tepitmalina, nitla: torcer reciamente alguna sogá, cordel, o hilo. pret.: *onitlatepitmalin*.² retorcer.¹

tepitmana, nitla: solar, echar suelo a la casa.¹

tepitzoa, nitla: endurecer alguna cosa. pret.: *onitlatepitzo*.² endurecer algo.¹

tepitzia: endurecerse.¹ endurecerse, o empedernecerse algo. pret.: *otepitziac*.²

tepitztic: dura cosa generalmente.¹ empedernido de esta manera.¹ cosa dura.²

tepitztic +: grande de corazón. {*ollo tepitztic*}¹

tepitztilia, nitla: endurecer algo. pret.: *onitlatepitztili*.² endurecer algo.¹

tepitztilian +: sufrido y paciente. {*moyollo tepitztilian*}²

tepitztiliztica +: pacientemente. {*neyollo tepitztiliztica*}¹

tepitztiliztli: fuerza o dureza.¹ dureza tal.¹ dureza, o endurecimiento grande.²

tepitztlacuactic: dura cosa generalmente.¹

tepitztlacuactilia, nitla: endurecer mucho alguna cosa. pret.: *onitlatepitztlacuactili*.² endurecer algo.¹

tepitztlacuactiliztli: dureza tal.¹

tepitztlacuahua: cosa muy dura.²

tepitztlacuahualiztli: dureza grande, o endurecimiento.²

tepitztlalia, mo in tlacualli: opilarse.¹

tepitztlalia, nitla: recalcar, o apretar mucho alguna cosa. pret.: *onitlatepitztlali*.² henchir recalcando.¹ embutir o recalcar.¹

tepiyal: depósito.¹

tepiyaliztli: el acto de guardar a alguna persona.²

tepiyaltia, nino: encomendarse a otro. pret.: *oninotepiyalti*.² encomendarse a alguno.¹

tepiyaltilli: encargada cosa de esta manera.¹ cosa encomendada, o dada a guardar.²

tepiyani: el que guarda a otro.²

tepiyati: bebida de maíz crudo para los que se desmayan.¹ bebida de maíz crudo, que se da a los que se desmayan.²

tepiyaztli: columna o pilarico de claraboya o de ventana.¹ mármol columna.¹ pilar de piedra.¹ pilarico de claraboya o de ventana, o columna de piedra.²

tepiyaztontli: marmolejo columna pequeña.¹ ídem. (*tepiyaztli*: pilarico de

claraboya o de ventana, o columna de piedra.)²

tepo: compañero.¹

tepoa, non: tener en algo a otro.¹ **tepoa +**: favorecer con voto. {*tehuan ni, tepoa*}¹

tepocecaoytl: vena de cobre.²

tepocehuatl: plancha de hierro; y así de las planchas de los demás metales.¹ hoja de milán, o cosa semejante.²

tepochoyotl: tonto.¹ tonto.²

tepochochiqui, ni: limar hierro. pret.: *onitepochochic*.²

tepochochiquilteconi: sierra para aserrar algo.²

tepochoicollitli: garabato de hierro.²

tepochoimallitli: broquel.¹ broquel.²

tepochtli: tonto.¹ mármol piedra marmoleña.¹ ídem. (*tepochoyotl*: tonto.)²

tepoctlantiliani: maltratador tal.¹

tepoctlantiliztli: maltratamiento así.¹

tepoctlantiliqui: maltratador tal.¹

tepoehua +: presumir. {*atle non, tepohua*}¹

tepoehualamatl: matrícula de nombres propios.¹

tepoehualiztli: encartación o encartamiento.¹ **tepoehualiztli +**: favor en esta manera. {*tehuan tepoehualiztli*}¹

tepoehuan +: favorecedor así. {*tehuan tepoehuan*}¹

tepolacayotl: la verga del miembro.²

tepolactiani: zambullidor.¹

tepolactli: zambullidor.¹

tepolayotl: humor o simiente de varón.²

tepolcama piccatl: la raya o hendedura de la cazporra del prepucio del miembro.²

tepolcuaxipeuhcatl: la cazporra del miembro.²

tepole +: hombre y mujer. {*cihuatl tepole*}¹

tepole cihuatl: hombre que tiene dos naturas. s. de mujer y de varón.²

tepolehuayotl: el pellejo del miembro.²

tepoliuhhtlataliztli: confusión tal.¹

tepoliuhhtlataliztica: confusivamente así.¹

tepolli: picha.¹ natura de macho.¹ miembro del hombre.¹ miembro de varón.² Véase también: *itepol*. **tepolli +**: picha de judío retajado. {*tlaxipintectli judio tepolli*}¹ picha retajada. {*tlaxipintectli tepolli*}²

tepolo: apartado así.¹

tepoloani: victorioso.¹ apartado así.¹ conquistador, o vencedor.²

tepolocan: peligroso lugar.¹ dificultoso lugar.¹ lugar peligroso.²

tepololiztli: victoria o vencimiento.¹ apartamiento tal.¹

tepololotca, ni: desear que perezca alguno. pret.: *onitepololotcac*.²

tepololotcani: deseoso así.¹

tepololotquiliztli: deseo tal.¹

tepoloqui: apartado así.¹

teponazo: tañedor así.¹ atablero que tañe este instrumento.¹ tañedor de teponaztli.² el que tañe tepunaztli.²

teponazohua, mo: irse hinchando, o ir creciendo. pret.: *omoteponazo*.² crecer y aumentarse mucho alguna cosa.¹

teponazohua, ni: tañer teponaztli.² tañer tepunaztli.² atablear así.¹ tañer teponaztli.¹ **teponazohua, mo +**: crecer alguna cosa, o aumentarse mucho.

- pret.: *iuhquinatloueyiac*, *omoteponazo*, *omotomauh*. {*iuhquin atl hueyia*, *moteponazoa*, *motomahua*}² **teponazohua**, **nino**: hincharse como hidrópico. pret.: *oninoteponazo*.²
- teponazohuani**: tañedor así.¹ tañedor de teponaztli.² tañedor de tepunaztli.²
- teponazoqui**: atabalero que tañe este instrumento.¹
- teponaztli**: atabal, s: cierto instrumento de palo para tañer, y hacer son a los que bailan y cantan.¹ cierto palo hueco que tañen y hacen son con él cuando bailan o cantan.²
- tepontic**: tocón de árbol cortado.¹
- tepontli**: chinche pequeña.¹ chinche pequeña.²
- tepopoloani**: matador.¹ matador, o destruidor.²
- tepopololiztli**: matanza.¹ matanza, o destrucción.²
- tepopololoni**: mortal cosa que mata.¹
- tepozozotli**: lo mismo es que *tepozozotli*.²
- tepotlamia**, **nino**: tropezar sin caer en el suelo. pret.: *oninotepotlami*.² tropezar sin caer en el suelo. pret.: *oninotepotlami*.² estropezar o tropezar.¹ tropezar.¹
- tepotlamia +**, **nino**: trompezar en otro. {*teca ninotepotlamia*}¹ tropezar en otro. pret.: *teca oninotepotlami*. {*teca ninotepotlamia*}²
- tepotoniani**: embismador.¹
- tepotzaca**, **nitla**: cerrar con llave de hierro.¹
- tepotzapinia**, **nitla**: espolear herir con ella.¹
- tepotzahua**, **nite**: dejar atrás a alguno el que camina reciamente y va adelante. pret.: *oniteteptozcauh*.² desamparar a alguno.¹
- tepotzchichiquil +**: espinazo. {*tocuitlapan tepotzchichiquil*}¹
- tepotzco**, **no**: detrás de mí.¹ **-tepotzco**: *tepotzco*, *itepotzco*, *toteptzco*.
- tepotzco**, **no ni**, **tlachia**: mirar atrás.¹
- tepotzco**, **no nictlaza**: echar algo hacia atrás.¹ **tepotzco**, **to**: a las espaldas, o la parte trasera.² **tepotzco +**, **no**: ídem. metáf. {*nocuitlapan notepotzco yeloac*}²
- tepotzcomonia**, **nite**: lo mismo es que *tepotzcomonia*.² dar puñada a otro en las espaldas, o meter mal entre algunos. pret.: *oniteteptzcomoni*.² dar puñada o golpe en las espaldas.¹ murmurar con otro.¹ **tepotzcomonia**: = *tepotzcomonia*.²
- tepotzhuia**, **nic**: repetir.¹ **tepotzhuia**, **nite**: ser el trasero o el cabero de todos los que caminan en compañía. pret.: *oniteteptzhuia*.² **tepotzhuia**, **nitla**: ir postrero.¹
- tepotzicuahazhuia**, **nitla**: almohazar. pret.: *onitlatepotzicuahazoi*.²
- tepotzicuahaztli**: almohaza.²
- tepotzitoa**, **nite**: detraer o murmurar de alguno. pret.: *oniteteptzito*.² decir mal, o murmurar de otro o detraer de otros. pret.: *oniteteptzito*.² maldecir o murmurar.¹ murmurar.¹
- tepotzitoa +**: murmurar con otro. {*tehuau nite*, *tepotzitoa*}¹
- tepotzitta**, **nite**: mirar a alguno hacia atrás. pret.: *oniteteptzittac*.² mirar atrás.¹
- tepotzitziquillateconi**: sierra de hierro para aserrar.²
- tepotzmmiliihucayotl**: lomo de animal.¹
- tepotzo**, **ni**: corcova tener o ser corcovado.¹
- tepotzotimotlali**: encapotado.¹
- tepotzotli**: corcovado.¹ giboso o corcovado.² Véase también: *itepotzo*.
- tepotzpetlahua**, **nino**: desnudarse las espaldas.¹
- tepotztia**, **nino**: volver las espaldas a otro echando a huir. pret.: *oninotepotzti*.² huir de los contrarios, retirándose.¹ volver las espaldas.¹
- tepotztia**, **nitla**: ser el cabero o postrero de los que caminan y van en compañía. pret.: *onitlatepotzti*.² seguir o ir detrás de otros.¹
- tepotztlecuiloa**, **nino**: calentarse las espaldas al huelgo. pret.: *oninotepotztlecuilo*.² calentar las espaldas al fuego.¹
- tepotztliz**: espalda.¹ trasera o espalda de persona.² Véase también: *notepotz*.
- tepotztoca**, **nite**: seguir, o ir tras otro. pret.: *oniteteptoztocac*.² seguir.¹ Véase además: *tepotztoca*.
- tepotztoca** en **notlatlacol**, **nic**: ayuntar y recoger los pecados, trayéndolos a la memoria para los confesar.¹
- tepotztocatiuh**, **nite**: ir siguiendo a alguno, o ir tras él siguiéndole y acompañándole. pret.: *oniteteptoztocatia*.² seguir.¹ Véase además: *tepotztocatiuh*.
- tepotztotonia**, **nino**: calentarse las espaldas al sol. pret.: *oninotepotztotoni*.² calentar las espaldas al fuego.¹
- tepuhhtilaz**: cosa que para atónitos, o hace pasmar a algunos de espanto.²
- tepoxtli**: esponja piedra.¹ piedra liviana.²
- tepoxtocallotl**: herrumbre.²
- tepoxacua**, **nitla**: esponjar con esta esponja.¹
- tepoz apazchihualoyan**: calderería donde se hacen.¹
- tepoz cuarto**: cuarto moneda conocida.² Véase: *tepozcuarto*.
- tepoz tlatamachihualoni**: compás de hierro.¹ Véase: *tepoztlamachihualoni*.
- tepozaloo**, **ni**: soldar algo con metal. pret.: *onitepozalo*.²
- tepozamatl**: hoja de metal delgada.¹ hoja de milán.¹ plancha de hierro; y así de las planchas de los demás metales.¹ hoja de milán, o cosa semejante.²
- tepozapachiuhcan**: calderería donde se hacen.¹
- tepozapachiuhqui**: calderero.²
- tepozapazchiuhqui**: calderero.¹
- tepozapaznamacoyan**: calderería, donde se venden.¹
- tepozapaztlapaloni**: tina de tintor.¹ tina de tintorero.²
- tepozapaztlatzoyoniloni**: sartén para freír.¹ sartén para freír algo.²
- tepozapaztli**: caldera.¹ caldera de cobre, bacia o paila.²
- tepozatilia**, **ni**: derretir metal.¹ **tepozatilia**, **nitla**: derretir cobre o otro metal que no sea oro ni plata.²
- tepozayacachtli**: sonajas.¹
- tepozcacalo cotona**, **nite**: atezar a otro. pret.: *oniteteptozcacalocoton*.²
- tepozcacalo cotonaliztica**: a tenazadas. adv.²
- tepozcacalocotona**, **nite**: atezar.¹
- tepozcacalohuia**, **nite**: atezar a alguno. pret.: *oniteteptozcacalohui*.² atezar.¹
- tepozcacalotli**: tenazas.¹ tenazas.²
- tepozcacalotontli**: tenazuelas para cejas.¹ tenazuelas.²
- tepozcactia**, **nitla**: herrar bestia. i. calzarla. pret.: *onitlateptozcacti*.² herrar bestias.¹
- tepozcactli**: herradura de bestia.¹ estribo de silla.¹ herradura de bestia, o zapato.²
- tepozcactli +**: chapear la herradura. {*cacapantiuh in tepozcactli*}¹
- tepozcaxitl**: cazo. de hierro.¹ cazo. de cobre, o cosa semejante.²
- tepozcaxpechtzoyoniloni**: sartén para freír.¹
- tepozcaxpetzoyoniloni**: sartén para freír algo.²
- tepozchichiconi**: lima para limar hierro.¹ lima de acero.²
- tepozchichiqui**, **ni**: limar hierro.¹
- tepozchichiquillateconi**: sierra de hierro para aserrar.¹
- tepozchichiquillateconiton**: sierra pequeña así.¹
- tepozchicolhuia**, **nitla**: segar las mieses.¹
- tepozchicolli**: garabato de hierro.¹ eslabón de cadena.¹
- tepozchicoltica ni**, **pixca**: segar las mieses.¹
- tepozchicoltica zacapic**: segador de heno.¹
- tepozchicolticapixcani**: segador de mieses.¹
- tepozcolli**: anzuelo.²
- tepozcolli**: garfio.¹ garabato de hierro.²
- tepozcolli yacamaxaltic**: garfio, para sacar carne.¹
- tepozcololli**: garabato de hierro.¹ anzuelo.¹ anzuelo o garabato de hierro.²
- tepozcolotli**: reja de hierro de ventana.¹ reja de hierro para ventana.²
- tepozcomonia**, **nite**: puñadas o golpes dar a otro en las espaldas, o decir mal de otro.¹
- tepozcuacalalachihua**, **ni**: capacete hacer así.¹
- tepozcuacalalatl**: casquete de hierro.¹ capacete de hierro.¹ celada, armadura de la cabeza.¹ quixte armadura.¹ capacete de hierro, o celada, armadura de la cabeza.²
- tepozcuammatlatl**: reja de hierro de ventana.¹
- tepozcuammina**, **nitla**: clavar algo.¹ enclavar.¹
- tepozcuarto**: cuarto, moneda.¹
- tepozcuauhchayahua**: reja de hierro.¹ verjas de hierro.¹ reja, o barandas de hierro.²
- tepozcuauhchayahua**, **nitla**: enrejear de hierro. pret.: *onitlateptozcuauhchayahua*.² enrejear de hierro.¹
- tepozcuauhcozcatl**: argolla para esclavos.¹ argolla de esclavo para la garganta.²
- tepozcuauhcozcatl**: = *tepozquechtli*.²
- tepozcuauhmatlatl**: reja de hierro para ventana.²

- tepozcuauhtecpantli:** reja de hierro.¹ reja de hierro de iglesia o barandas de hierro.²
- tepozcuauhtlacuicuililoni:** podadera hoce para esto.¹
- tepozcuauhtlacuicuiloloni:** podón, o hoz.²
- tepozcuauhtzatzapictli:** reja de hierro.¹ reja, o baranda de hierro.²
- tepozcuauhxeloloni:** hacha para hacer llena, o para cortar madera.²
- tepozcuauhxxeloloni:** hacha para cortar leña.¹
- tepozcuechtli:** limaduras de hierro.¹
- tepozhecayotl:** venero o minero de algún metal.¹
- tepozhua:** herrero, o fundidor de cobre.² herrero.¹
- tepozhuia, nitla:** cortar algo con hacha. pret.: *onitlatepozoi*.² cortar con hacha.¹
- tepozichiconi:** lima de acero.² lima para limar hierro.¹
- tepozicpatl:** hilo de alambre, o cosa así.² hilo de alambre.¹
- tepozilpiya, nitla:** cerrar con llave de hierro. pret.: *onitlatepozilpi*.² cerrar con llave de hierro.¹
- tepozitlacauhcaoytl:** herrumbre.² herrumbre.¹ orín de hierro.¹
- tepozmaccahuaia, nite:** acuchillar a otro. pret.: *onitetepozmaccahuaia*.² dar cuchillada.¹
- tepozmaccahuiliztli:** herida de cuchillada o el acto de acuchillar a otro.²
- tepozmaccahuaitl:** espada.² espada.¹
- tepozmaccahuaitl itzitzquiloyan:** empuñadura.¹ Véase: *tepozmaccahuilitzitzquiloyan*.
- tepozmaccahuaitl yacamimiltic:** estoque.¹
- tepozmaccahuaitl yacapitzahuac:** estoque.¹
- tepozmaccahuaitlitzitzquiloyan:** empuñadura de espadas.²
- tepozmaccauah tzitzquiloyan:** empuñadura de espada.² Véase: *tepozmaccauhtzitzquiloyan*.
- tepozmaccauahchihuhqui:** espadero que las hace.² espadero que las hace.¹
- tepozmaccauahteca:** ídem. (*tepozmaccauahchihuhqui*: espadero que las hace.)²
- tepozmaccauahtecac:** espadero que las hace.¹
- tepozmaccauahtepito:** espada pequeña.¹
- tepozmaccauahteca niteixili:** estocadas dar.¹
- tepozmaccauhtontli:** espada pequeña.¹
- tepozmaccauhtzitzquia, ni:** empuñar espada. pret.: *onitetepozmaccauhtzitzqui*.² empuñar espada.¹
- tepozmaccauhtzitzquiloyan:** empuñadura.¹
- tepozmaccauahuaia, nite:** herir así.¹ acuchillar a otro.¹
- tepozmaccauahuaia +, nite:** acuchillarse con otros. {*tehuan nitetepozmaccauahuaia*}¹
- tepozmaccauahuiliztli:** herida de cuchillada.¹
- tepozmachan tlanexillotl:** ventana enrejada con reja de hierro.²
- tepozmachancayotia, nitla:** enrejar de hierro. pret.: *onitlatepozmachancayoti*.² enrejar de hierro.¹
- tepozmachantlanexillotl:** ventana enrejada.¹
- tepozmachiyotia, nitla:** herrar con fuego el ganado. pret.: *onitlatepozmachiyoti*.² herrar ganado con fuego.¹
- tepozmaehuatl:** manopla armadura.¹
- tepozmatlachihua, nitla:** hacer malla para cota. pret.: *onitlatepozmatlachihuh*.² enmallar algo.¹
- tepozmatlachihuhqui:** el que hace malla para cotas.² mallero que hace malla.¹
- tepozmatlahuipilli:** cota de malla.² loriga o cota de malla.¹ malla o arma de malla.¹
- tepozmatlateconi:** podadera, podón, o hoz.² podadera hoce para esto.¹
- tepozmatlaxitinia, ni:** desmallar malla. pret.: *onitetepozmatlaxitini*.²
- tepozmatlaxitiniani:** desmallador.¹
- tepozmatlaxitiniliztli:** desmalladura.¹
- tepozmatlayehua, ni:** ídem. (*tepozmatlachihua, nitla*: hacer malla para cota) pret.: *epozmatlayehuh*.² **tepozmatlayehua, nitla:** enmallar algo.¹
- tepozmayehuatl:** manopla, armadura.²
- tepozmecahuaia, nino:** encadenarse. pret.: *oninotepozmecahuaia*.² encadenarse.¹
- tepozmecahuaia, nite:** encadenar a otro. pret.: *onitetepozmecahuaia*.² **tepozmecahuaia, nitla:** encadenar alguna cosa. pret.: *onitlatepozmecahuaia*.²
- tepozmecatl:** cadena de hierro.² cadena de hierro.¹
- tepozmeccayotia, nino:** encadenarse. pret.: *oninotepozmeccayoti*.² encadenarse.¹
- tepozmeccayotia, nite:** encadenar a otro. pret.: *onitetepozmeccayoti*.² encadenar.¹ **tepozmeccayotia, nitla:** encadenar alguna cosa. pret.: *onitlatepozmeccayoti*.²
- tepozmeccayotoma, nite:** desencadenar.¹ Véase además: *tepozmeccayotoma*.
- tepozmesa:** mesa de metal.¹
- tepozmihuaia, nite:** asaetear a otro. pret.: *onitetepozmihuaia*.² asaetear.¹
- tepozmina, nitla:** clavar alguna cosa, o enclavar algo. pret.: *onitlatepozmin*.² clavar algo.¹ hincar una cosa en otra, así como clavo en tabla.¹
- tepozmitl:** punzón, o alesna.²
- tepoznequetzaloni:** estribo de silla.¹
- tepozotcli:** piedra liviana llena de agujeros pequeños.² **tepozotcli:** = *tepozotcli*.²
- tepozoiactli:** azada o azadón, o coa de hierro.² coa de hierro.¹
- tepozoipillahuipantli:** hoja de corazas.¹
- tepozoipilli:** cota de malla.¹ cota, o cosa semejante.² armas de hierro, así como cota.¹ corazas.¹
- tepozoiitequi, nite:** herir con hierro. pret.: *onitetepozoiitec*.² herir con hierro.¹
- tepozoiitquilitzli:** cuchillada.²
- tepozoiitquilitzli:** barra de hierro.² barra de hierro.¹
- tepozoiitzi:** clavo o espuela de hierro.² clavo de hierro.¹ espuela de hierro.¹
- tepozomitl:** punzón.¹ alesna o punzón.¹
- tepozotlapalhuazhuaia, nitla:** segar las mieses.¹
- tepozotlapalhuaztli:** hoz para segar.² hoz para segar.¹
- tepozoztotl +:** ídem. (*chichiltic tepozquixtiloyan*: minero de cobre.) {*chichiltic tepozoztotl*}² minero de cobre. {*chichiltic tepozoztotl*}¹
- tepozpetlacalli:** cofre, o caja de hierro, o de cobre.² cofre.¹
- tepozpetlahua, ni:** limar hierro.¹
- tepozpetlahualoni:** lima, de acero.² lima para limar hierro.¹
- tepozpilolahuecatlan tamachihualoni:** sonda para sonar en la mar.²
- tepozpilolahuecatlantamachihualoni:** sonda para el hondo del agua.¹
- tepozpitza, ni:** derretir, o fundir metal. pret.: *onitetepozpitza*.² derretir metal.¹
- tepozpitzaqui:** herrero, o fundidor de cobre.² herrero.¹
- tepozpozcauhcaoytl:** orín, o herrumbre.² herrumbre.¹ orín de hierro.¹
- tepozquechtli:** lo mismo es que *tepozcuauhcozcatl*.² argolla para esclavos.¹
- tepozquiquizohuani:** trompetero.² trompetero o trompeta que las tañe.¹
- tepozquiquizpitzani:** ídem. (*tepozquiquizoani*: trompetero.)² trompetero o trompeta que las tañe.¹
- tepozquiquiztli:** trompeta.² sacabuche.¹ trompeta.¹
- tepozquixtiloyan +:** minero de cobre. {*chichiltic tepozquixtiloyan*}² minero de cobre. {*chichiltic tepozquixtiloyan*}¹
- tepozteconi:** lima para limar hierro.¹
- tepoztehuaia, nitla:** martillar. pret.: *onitlatepoztehuaia*.² martillar.¹
- tepozteixxilpiloni:** grillos prisión.²
- tepozteixxilpiloni:** grillos prisión de pies.¹
- tepozteixxilhuani:** puñal, arma usada.¹
- tepozteixxilhuano:** daga, o puñal.²
- tepozteixxilhuanton:** puñal pequeño.¹
- tepoztemailpiloni:** esposas prisión.¹
- tepoztemailpiloni:** esposas de hierro, prisión.²
- tepoztemaixxilhuani:** puñal, o daga.² daga.¹
- tepoztemmecayoana +, ni:** desenfrenar caballo. {*ni, cauallito tepoztemmecayoana*}¹
- tepoztemmecayoanani +:** desenfrenador tal. {*tlacauallito tepoztemmecayoanani*}¹
- tepoztemmecayotia +, ni:** enfrenar. {*ni, cauallito tepoztemmecayotia*}¹
- tepoztenchalli:** babera, arma.² babera.¹
- tepoztepatiloni:** hierro instrumento de cirujano.² hierro instrumento de cirujano.¹
- tepoztepatiloni icallo:** estuche de cirujanos.¹
- tepoztepatiloniicoyonyo:** estuche de cirujanos.¹
- tepoztetlapanaloni:** almádana.² almádana.¹
- tepoztetzapiniloni:** ídem. (*tepoztetzatzapiniloni*: espuela, o aguijón.)² espuela de hierro.¹
- tepoztetzatzapiniloni:** espuela, o aguijón.²
- tepoztetzatzapitaloni:** ídem. (*tepoztetzatzapiniloni*: espuela, o aguijón.)² aguijón de hierro o espuela.¹
- tepoztetzopiniloni:** ídem. (*tepoztetzatzapitaloni*: ídem. (*tepoztetzatzapiniloni*))

ídem. (*tepoztetzatzapiniloni*: espuela, o aguijón.))² aguijón de hierro o espuela.¹

tepozteximaloni +: escoda para labrar piedras. {*necoc yacapatlahuac tepoxteximaloni*}² escoda para dolar piedras. {*necoc yacapatlahuac tepoxteximaloni*}¹

tepoztexoayan: almirez.² almirez.¹

tepoztzohualiztli +: botón de fuego. {*totonqui tepoztzohualiztli*}¹

tepoztzia, ni: endurecerse como hierro. pret.: *onitepoztziac*.² confirmarse en el mal.¹

tepoztica nite, ixili: puñalada dar.¹

tepoztica nitlacuiloa: emprentar.¹

tepoztica tlaxililiztli: puñalada, herida de puñal.¹

tepoztica, nitla, ixpochina: frisar como paño.¹

tepoztlaanoni: tenazas de hierro.² tenazas.¹

tepoztlacanahualli: hoja de milán, o cosa semejante.² hoja de lata.¹ hoja de metal delgada.¹

tepoztlachichiconi: rallo.²

tepoztlachichictlalli: limaduras de hierro.²

tepoztlachichihualoni: herramientas.² herramienta.¹

tepoztlachiconi: rallo.¹

tepoztlachictlalli: limaduras de hierro.¹

tepoztlacohualoni +: maravedí. {*tepiton tepoztlacohualoni*}¹

tepoztlacohualonito: maravedí, o blanca.² maravedí.¹

tepoztlacopina, ni: emprentar, o imprimir libros. pret.: *onitepoztlacopin*.² emprentar.¹

tepoztlacopinaliztli: impresión de libros, o el acto de imprimir.²

tepoztlacopinaloni: imprenta.² imprenta.¹

tepoztlacopintl: cañuto de estaño para horadar piedras preciosas.¹

tepoztlacuicuihuani: escoplo.² escoplo.¹

tepoztlacuilo: impresor de libros.² impresor tal.¹

tepoztlacuiloa, ni: imprimir libros.² imprimir libros o otra cosa.¹

tepoztlacuiloliztli: impresión de libros.² impresión así; scilicet el acto de imprimir.¹

tepoztlacuiloloni: imprenta.² imprenta.¹ impresión la imprenta.¹

tepoztlaczaloni: estribo de silla de caballo.² estribo de silla.¹

tepoztlahuitolchihuhqui: balletero que las hace.² balletero que las hace.¹

tepoztlahuitolli: ballesta.² ballesta.¹

tepoztlahuitoloa, ni: tirar con ballesta. pret.: *onitepoztlahuitolo*.² ballestear, tirar con ballesta.¹

tepoztlahuitoloani: balletero que tira con ballesta.² balletero.¹

tepoztlahuiztica: con armas de hierro.²

tepoztlahuiztica moyaochichihuhqui: armado así.¹

tepoztlahuiztica neyaochichihualiztli: armadura tal.¹

tepoztlahuiztica nino yaochichihua: armarse de hierro.¹

tepoztlahuiztica niteyaochichihua: armar a otro así.¹

tepoztlahuiztli: armas de hierro.²

tepoztlalli: limaduras de hierro.² metal.¹ limaduras de hierro.¹

tepoztlalpiloni: hebilla o hebilleta.¹

tepoztlamachiyotiloni: hierro para herrar ganado, o para herrar esclavos, o casados dos veces.² hierro para herrar.¹

tepoztlaololoni: rodillo para hacer mezcla o argamasa.² rodillo.¹

tepoztlapechtlatlahuatzaloni: parrillas para asar algo.²

tepoztlapechtlatlehuatzaloni: parrillas para asar.¹

tepoztlapochinaloni: peine de cardador.¹ cardas.¹ cardas para labrar lana.²

tepoztlatamachihualoni: compás para medir algo.²

tepoztlateconi: hocino, para leña.¹ segur o hacha para cortar.¹ hocino para leña, o hacha para cortar.² **tepoztlateconi +**: segur que corta por ambas partes. {*necoc-tenepoztlateconi*}¹

tepoztlateconito: hachuela para cortar.²

tepoztlateconiton: segureja, pequeña segur.¹

tepoztlatehuiloni: martillo.¹ ídem. (*tepoztlatetzotzonaloni*: martillo.)²

tepoztlatentiloni iquixtiloyan: minero de aguzaderas.¹

tepoztlatentiloni quixtiloyan: minero de aguzaderas.¹

tepoztlatetzotzonaloni: martillo.¹ martillo.²

tepoztlatextililoni: rallo.¹ rallo.²

tepoztlatlatquitl: herramienta.¹ herramientas.² **tepoztlatlatquitl +**: herramienta. {*cauallo tepoztlatlatquitl*}¹

tepoztlatlatzicoltiloni: corchete.¹ alfiler.¹ alfiler, o corchete.²

tepoztlatlilli: cuña de hierro.¹ cuña de hierro.²

tepoztlatzacualoni: candado o cerradura.¹ aldaba para cerrar.¹ cerradura o cerraja.¹ aldaba de puerta, con que se cierra.²

tepoztlatzacualoni yelcuauihuo: cerrojo.¹ cerrojo.²

tepoztlatzomaloni: dedal.¹

tepoztlatzotzonaloni: yunque de hierro.¹

tepoztlatzotzonaloni: yunque de hierro.²

tepoztlatzotzontli: hoja de milán.¹ hoja de metal delgada.¹ hoja de milán o cosa semejante.²

tepoztlaxichtli: clavo de hierro.¹ clavo de hierro.²

tepoztlayolloanloni: compás de hierro, para medir o trazar algo.²

tepoztlecaxitl: incensario.¹ incensario de alatón o de cobre.²

tepoztlemachiyotia, nite: herrar al esclavo o al dos veces casado con hierro ardiendo. pret.: *onitepoztlemachiyoti*.²

tepoztlemachiyotia, nitla: señalar o herrar ganado, con hierro ardiendo. pret.: *onitlatepoztlemachiyoti*.² señalar con fuego.¹

tepoztlemaitl: badil o cosa semejante.¹ badil, o cosa semejante.²

tepoztletlaxoni: eslabón de pedernal.¹ eslabón para sacar fuego.²

tepoztli: cobre metal.¹ metal.¹ alambre o cobre.¹ cobre o hierro.² **tepoztli +**: cobre metal. {*chichiltic tepoztli*}¹ azófar. {*coztic*

tepoztli}¹ hierro metal. {*tliltic tepoztli*}¹ acero. {*tlacuahuac tliltic tepoztli*}¹ acero. {*tlacuahuac tliltic tepoztli*}² hierro, metal conocido. {*tliltic tepoztli*}²

tepoztli cauallo cactiloni: pujavante.¹

tepoztli cauallo izteximaloni: pujavante.¹

tepoztli iyohui: venero o minero de algún metal.¹

tepoztli nic, atilia: fundir metales; y así de los demás.¹

tepoztli nic, pitza: fundir metales; y así de los demás.¹

tepoztli noxciccaca: grillos tener; o cadenas.¹ tener grillos o cadenas en los pies.¹

tepoztli pilcayan: campanario.² Véase: *tepoztlipilcayan*.

tepoztli teicxic nictetlalilia: grillos poner a otro.¹

tepoztli yohui: vena o veta de cobre.²

tepoztlipilcayan: campanario.¹

tepoztoca, nitla: clavar o enclavar algo. pret.: *onitlatepoztocac*.² clavar algo.¹ enclavar.¹

tepoztopilchichiquilli: arpón.² **tepoztopilchichiquilli +**: arpón. {*huey tepoztopilchichiquilli*}¹

tepoztopilhuia, nite: alancear a otro. pret.: *onitetepepoztopilhui*.² alancear.¹

tepoztopilitquini: paje de lanza.¹ paje de lanza.²

tepoztopilli: lanza con recatón.¹ venablo de montero.¹ lanza.¹ lanza o venablo de montero.²

tepoztopilli +: dardo. {*tepiton tepoztopilli*}¹

tepoztopiltica ni, michma: fisgar.¹

tepoztopiltontli: lanzuela, pequeña lanza.¹ lanza pequeña.²

tepoztopiltzintepoxtli: cuento de lanza.¹ cuento de lanza.²

tepoztzapinia, nitla: dar espolada, o aguijonear. pret.: *onitlatepoztzapini*.²

tepoztzicuahuaizhuia, nitla: almohazar.¹

tepoztzicuahuaiztli: almohaza.¹

tepoztzitziquillateconi: sierra de hierro para aserrar.¹

tepoztzomatli: cuchar de hierro.¹

tepoztzoximiyallotl: herrumbre.¹

tepoztzocahuitztic: púa de hierro.¹ punta de hierro, o púa de garrocha.²

tepoztzahualchichitonia, ni: hebillas quitar.¹

tepoztzahualalatzicoltiloni: hebilla o hebilleta.¹

tepoztzahualli: armella de hierro.¹ argolla o armella de cobre o de hierro.²

tepoztzahualquixtia, ni: hebillas quitar.¹

tepoztzahualtotoma, ni: hebillas quitar.¹

tepoztzaloa, ni: soldar o juntar un metal con otro. pret.: *onitepoztzalo*.² soldar metal o otra cosa.¹

teppachihui, ni: henchirse, o cubrirse de polvo. pret.: *oniteppachihui*.² cubierto estar de polvo.¹ empolvorearse.¹

teppachoa, nitla: henchir, o cubrir de polvo alguna cosa. pret.: *onitlateppachoa*.² apesgar o apretar algo con las manos.¹ Véase además: *teppachoa*.

tequechcotonaliztli: descabezamiento.¹ degollamiento. s. el acto de degollar y cortar la cabeza a otro.²

tequechcotonani: cortador así.¹ degollador.¹

tequechmateloani: ahogador tal.¹

tequechmateloliztli: ahogamiento tal.¹ el acto de ahogar a otro con las manos, apretándole mucho la garganta.²

tequechmatiloani: ahogador tal.¹

tequechmatiloliztli: ahogamiento tal.¹

tequechmecaniani: ahogador tal.¹

tequechmecaniliztli: ahogamiento así.¹ el acto de ahorcar a otro.²

tequechtecqui: degollador.¹

tequechtepiniliztli: pescozada.¹ pescozada que se da a otro.²

tequechtequiliztli: descabezamiento.¹ degollamiento del que es degollado de otro.²

tequechtzotzonaliztli: pescozada.¹

tequeoloani +: mofador, o escarnecedor. {*zanic tequeoloani*}²

tequenchiualiztica: dañadamente.¹

tequenchiualiztli: daño así.¹ daño, o agravio que se hace a otro.²

tequenchiuani: dañosa persona.¹ dañador.¹ persona perjudicial y dañosa.²

tequentiani: cubridor tal.¹

tequentiliztli: cubrimiento así.¹

tequequelhuiani: burlador tal.¹

tequequelhuiliztica: burlando así.¹

tequequelhuiliztli: burla así.¹

tequequeloani: burlador tal.¹ engañador.¹ mofador.¹ falsa cosa que engaña.¹ burlador y escarnecedor.²

tequequeloliztica: escarneciendo, o burlando de otros.²

tequequeloliztli: burla así.¹ ligadura así.¹ engaño, con que uno engañó a otro.¹ mofadura o escarnio.¹ falsedad así.¹ escarnecimiento tal.²

tequequeloqui: engañador.¹ escarnecedor.²

tequetz: dudosa cosa.¹ cosa que hace parar al que camina.²

tequetzahuan: hijos y hijas.¹ hijos, o hijas de caballeros. metha.² **tequetzahuan +:** hijos o hijas. metáf. {*tecozcahuan tequetzahuan*}²

tequetzaltiani +: yegarizo que echa garrañón. {*cauallo tequetzaltiani*}¹

tequetzani: caballo garrañón.²

tequetzani cauallo: garrañón caballo.¹

tequetzomaliztica: a dentelladas.¹ a dentelladas, o a bocados. adv.²

tequetzomaliztli: adentelladura.¹

tequetzotzonaliztli: pescozada, que se da a otro.²

tequetztumaliztli: dentellada, o bocado que se da a otro.²

tequi, nic: aserrar piedras o cosas semejantes.¹ calar melón.¹ **tequi, nite:** a pedazos sacar el niño muerto del vientre.¹ **tequi, nitla:** cortar algo. pret.: *onitlatec*.² cortar algo.¹ Véase además: *tetequi*. **tequi +, nitla:** encantar algo. {*yancuican nitlatequi*}¹ cortar algo por medio. pret.: *onitlanepantlatec*. {*nepantla tequi, nitla*}² comenzar a coger la fruta, o el chilli. pret.: *yancuican onitlatec*. {*yancuican nitlatequi*}²

tequi tlacua, ni: comer mucho.¹ Véase: *tequitlacua, ni*.

tequi tlacuani: comedor tal.¹ Véase: *tequitlacuani*.

tequiaana, nino: desperezarse, o bostezar muchas veces.²

tequiatli, ni: beber mucha agua o cacao. pret.: *onitequiatlic*.²

tequiatlini: el que bebe muchas veces.²

tequicahua, ni: acudir con el tributo, o dejar el oficio y cargo que tenía. pret.: *onitequicauh*.² acudir con el tributo o renta.¹

tequicahualiztli: acudimiento tal.¹

tequichihualtia, nite: importunar a otro y molestarlo para que haga algo. pret.: *onitetequichihualti*.² fuerza hacer a otro o violencia.¹ Véase además: *tetequichihualtia*.

tequicochi, ni: dormir mucho. pret.: *onitequicoch*.² dormir mucho.¹

tequicochini: dormilón.²

tequicuitlahuilia, nite: importunar, o forzar muchas veces a otro. pret.: *onitequicuitlahuili*.² fuerza hacer a otro o violencia.¹

tequihua, nite: importunar algo a otro. pret.: *onitetequihui*.² fuerza hacer a otro o violencia.¹ ahincar importunando.¹ Véase además: *tetequihua*.

tequiiitoa, nic: replicar.¹

tequiioliztli: replicación.¹

tequilatia, nitla: quemar mucho.¹

tequilihui, nite: rozarse, o rascuñarse. pret.: *onitetequilihui*.² Véase además: *tetequilihui*.

tequiliztli +: desfavor. {*tetleco tequiliztli*}¹ extendimiento así. {*nepiyaz tequiliztli*}¹

tequimaca, nite: repartir tributo, o oficio, o tarea a otros. pret.: *onitetequimacac*.² repartir tequios.¹ encomendar oficios.¹ echar derrama o tributo.¹ Véase además: *tetequimaca*. **tequimaca:** = *tetequimaca*²

tequimattih, nino: proceder por ir adelante.¹

tequimiloani: amortajador de muerto.² amortajador así.¹ mortajador de muertos.¹

tequimiloliztli: amortajadura.¹

tequimiloloni: mortaja.²

tequinanamiqui, ni: ayudar a otro a pagar el tributo. pret.: *onitequinanamic*.²

tequinanamiqui, nite: ayudar a pagar el tributo.¹

tequinechico: recogedor de tributos.² cogedor tal.¹

tequinechicoa, ni: recoger el tributo. pret.: *onitequinechico*.² coger los tributos.¹ recaudar rentas.¹

tequinechicoani: recogedor de tributos.² cogedor tal.¹ recaudador de ellas.¹

tequinechicoliztli: recogimiento de tributo.² cogimiento de esta manera.¹ recaudamiento así.¹

tequinechicolli: ayuntamiento, o recogimiento de tributos, o tributos recogidos y ayuntados.² renta.¹

tequinechicoqui: cogedor tal.¹

tequipachihui: mustia persona.¹

tequipachihui, ni: tener descontento y pena. pret.: *onitequipachihui*.² descontento estar.¹

tequipachilhuia, nimitzno: dar pena a otro. pret.: *onimitznotequipachilhui*. es reverencial.²

tequipachiuhtinemi, ni: andar penado y afligido. pret.: *onitequipachiuhtinen*.²

tequipachoa, mo: ocupado en negocios.¹ el que está penado, o afligido, o el que tiene ocupación.²

tequipachoa, nino: estar ocupado, descontento, y con pena. pret.: *oninotequipachoa*.² desabrirse.¹ negociar.¹ duelos tener.¹ angustiarse.¹ solícito estar y congojoso.¹ congojarse o afligirse.¹ **tequipachoa, nite:** angustiar, dar pena o afligir a otro. pret.: *onitequipachoa*.² congojar a otro.¹ agraviar a otro.¹ dar pena, enojo y aflicción a otro.¹ importuno ser así.¹ angustiar a otro.¹ descontentar y dar pena a otro.¹ desabrir o dar pena a otro.¹ fatigar a otro.¹ hacer pesar a otro.¹ molestar.¹ afligir o fatigar a otro.¹ Véase además: *tlatequipachoa*. **tequipachoa +:** mancilla haber. {*teca nino, tequipachoa*}¹ **tequipachoa +, nech:** no sentir pena ni hacer caso. {*amo nechtequipachoa*}¹ impedimento tener. {*itla nechtequipachoa*}¹

tequipachoa +, nino: compadecerse de alguno. {*ipampa ninotequipachoa*}¹

tequipachotinemi, nino: andar ocupado y negociado, o andar descontento, con pena, afligido o angustiado. pret.: *oninotequipachotinen*.² andar ocupado, angustiado y con pena.¹

tequipane: semanero, o el que tiene cargo de ejercitar algún oficio o el hebdomadario.² **tequipane:** = *tequipane*²

tequipaneque: semaneros así.² **tequipaneque:** = *tequipaneque*²

tequipanilhaia, nitetla: trabajar para otro.¹ Véase además: *tlatequipanilhaia*.

tequipanoa, ni: trabajar.¹ **tequipanoa, ni, vel. nitla:** trabajar. pret.: *onitlatequipano*.² **tequipanoa, nic:** entender en algún negocio.¹ tratar o negociar.¹ **tequipanoa, nitla:** obrar algo.¹ trabajar.¹ **tequipanoa +:** ejercitarse. {*yenic, tequipanoa*}¹ obrar en uno. {*tehuan nitla, tequipanoa*}¹

tequipanoani, nic: ejercicio tener así.¹

tequipanoliztli: obra el trabajo que allí se pone.¹

tequipane: lo mismo es que *tequipane*.²

tequipaneque: lo mismo es que *tequipaneque*.²

tequiquinatzeni: gruñidor, así como el perro, que está gruñiendo y mostrando los dientes.² rifadora cosa.¹

tequiti, ni: trabajar o tributar. pret.: *onitequitic*.² tributar.¹ servir el esclavo.¹ trabajar en cosa de tributo.¹ rendir por rentar.¹ contribuir en tributo.¹ obrar algo.¹ oficio tener así o ejercitar.¹ negociar.¹ **tequiti +:** obrar en uno. {*tehuan ni, tequiti*}¹ **tequiti +, ni:** sisar. {*ni, pochteca tequiti*}¹

tequitia, nico: encargar su conciencia.¹ encargarse de algo. pret.: *oninotequiti*.² encargarse de algo.¹ convidarse o comedirse a hacer algo.¹ tomar a su cargo.¹

tequitia, nite: dar obra o tequio a otro. pret.: *onitetequiti*.² ocupar a otro dándole algún tequihui.¹ repartir tequios.¹ Véase además: *tetequitia*. **tequitia, nitete:** encomendar oficios.¹ **tequitia +:** encomendar oficios. {*nitete, tequitia*}¹

tequitihua: todos trabajan.²

- tequitiliztli:** hechura de obra.¹ trabajo o servidumbre. s. el acto de trabajar o de tributar.² trabajo.¹ negociación tal.¹
- tequitimatli:** ropa gruesa, que dan los que tributan.² sayal de lana grosera.¹
- tequitini:** trabajador o tributario.² obrero.¹ negociador.¹ **tequitini +:** alcablero. {*pochteca tequitini*}²
- tequitl:** renta.¹ oficio propio del hombre.¹ tributo, o obra de trabajo.² obra el trabajo que allí se pone.¹ pecho o tributo.¹ tributo.¹ Véase también: *notequih, itequih*. **tequitl +:** alcabala. {*pochteca tequitl*}² alcabala. {*pochteca tequitl*}¹ sisa que se pide a los mercaderes. {*pochteca tequitl*}¹
- tequitl ipan nicmati:** hacer algo de mala gana.¹
- tequitlacua, ni:** glotonear, comer mucho y muchas veces. pret.: *onitequitlacua*.²
- tequitlacualiztli:** glotonería así.²
- tequitlacuani:** glotón tal.² glotón.¹ comilón.¹
- tequitlahuia, nite:** dar o repartir tributo, o aperebir para trabajar. pret.: *onitequitlahui*.² aperebir para el tributo.¹ echar derrama o tributo.¹
- tequitlahuiliztli:** el acto de repartir tributo así.²
- tequitlahuiloni:** aperebido o llamado para trabajar de esta manera.² aperebido así.¹
- tequitlalia, nite:** tasar tributos.¹
- tequitlatalhuia, nite:** repartir tributo, o alguna obra que se ha de hacer. pret.: *onitetequitlatalhui*.²
- tequitlatia, nic:** quemar muy mucho alguna cosa. pret.: *onitequitlati*.² quemar mucho.¹
- tequitlato:** mandón o merino, o el que tiene cargo de repartir el tributo o el tequio a los macehuales.²
- tequitlatoa, ni:** hablar mucho, o repartir el tributo, o la obra que se ha de hacer. pret.: *onitequitlato*.² parlero ser.¹
- tequitlatoani:** parlón de esta manera. &c.² parlero.¹
- tequitlatocati, ni:** tener o ejercitar el oficio de mandón y repartidor de tributos. pret.: *onitequitlatocat*. vel. *onitequitlatocatic*.²
- tequitlatoliztli:** gran parlería, o el acto de ejercitar el dicho oficio de mandón. &c.² parla.¹
- tequitlaza, nino:** dejar el cargo o oficio que tenía, o arrojar e insistir o porfiar defendiendo o favoreciendo algún negocio. pret.: *oninotequitlaz*.² porfiado ser, e importuno, moleador, o renunciar el oficio y cargo que tiene.¹ renunciar dignidad cargo o oficio.¹ **tequitlaza +:** destemplarse en comer. {*nontla, tequitlaza*}¹
- tequitqui:** pechero, trabajador o tributario.² pechero.¹ tributario.¹ **tequitqui +:** alcablero. {*pochteca tequitqui*}²
- tequitzicunoa, ni:** sollozar a menudo.¹ sollozar a menudo.¹
- tequitziticunoa, ni:** sollozar a menudo.¹
- tequiuehuetzca, ni:** finarse de risa.¹
- tequiuehuetzcac:** finado de risa.¹
- tequiuetzca, ni:** reír mucho o muchas veces. pret.: *onitequiuetzcac*.² reír demasiado.¹
- tequiuetzcac:** risueño, o el que se ríe muchas veces.²
- tequiuh +:** estar algunos mirando algo con gran atención, notando todo lo que se hace. {*cenca imix in tequiuh*}¹
- tequiuhua, nico:** tomar algo a su cargo, o encargarse de algún negocio. pret.: *oninotequiuhua*.² encargarse de algo.¹
- tequiutl:** trabajo y servidumbre, o cosa que pertenece a tributo.²
- tequixcuihuayan:** minero de salitre.²
- tequixqui zacatl:** grama hierba.¹
- tequixquiati:** agua de salitre.² agua de salitre.¹
- tequixquicuihuayan:** minero de salitre.¹
- tequixquipan:** salitral.² salitral lugar donde se cría.¹
- tequixquipatic:** cosa que sabe a mucho salitre, o guisado que está lleno de salitre.² salitroso lleno de salitre.¹
- tequixquitl:** salitre.² salitre sudor de tierra.¹
- tequixquitla:** salitral.² salitral lugar donde se cría.¹
- tequixquitlalpan:** salitral lugar donde se cría.¹
- tequixquiyo:** cosa que tiene salitre.² salitroso lleno de salitre.¹
- tequixquizacatl:** grama, hierba conocida.²
- tequixquizacayo:** tierra llena de grama.² gramoso lleno de grama.¹
- tequixti:** el que fía a otro, o el que saca piedra de la cantera.² pedrero que las corta o saca.¹ **tequixti +:** desemejante así. {*amo tequixti*}¹
- tequixtia, ni:** fiar a otro, o sacar piedra de la cantera. pret.: *onitequixti*.²
- tequixtia, nitla:** desempedrar algo. pret.: *onitlatequixti*.² desempedrar.¹ **tequixtia +, ni:** librar, o sacar a otro de peligro y dificultad, o de alguna perplejidad. pret.: *ohuican onitequixti*. vel. *oniteohuicanquixti*. {*ohuican nitequixtia*}²
- tequixtiani:** redentor.¹ despedidor así.¹ fiador que fía a otro, o pedrero que saca piedras de la cantera.² desterrador.¹ fiador de la persona.¹ imitador tal.¹
- tequixtiliztica +:** desemejantemente. {*amo tequixtiliztica*}¹
- tequixtiliztli:** fianza de la persona.¹ despedimiento tal.¹ el acto de sacar piedras de la cantera, o despedimiento del que es echado de casa y despedido, o fianza del que fía a otro.² destierro.¹ cantería, s: el acto de sacar piedras.¹ imitación de esta manera.¹
- tequixtiloyan:** cantera.² pedrera.¹ cantera, donde sacan piedras.¹
- tequiyahuac:** delantera de puerta de casa.² enfrente de alguna casa.¹
- tequiyahuatl:** arco de piedra, de puerta, o de entrada de casa.² arco tal de entrada o de puerta de patio de iglesia.¹
- tequiyo:** cosa que tiene, o da trabajo.² trabajosa cosa.¹
- tequiyotl:** trabajo de imposición de tributo.² ejercicio de trabajo, o el mismo trabajo.² servidumbre.¹ negocio.¹
- tequiza:** pararse algo duro y empedernecido, así como pedazo de nieve, o de cosa semejante. pret.: *otequiz*.² empedernecerse la nieve o cosa así.¹
- tequizqui:** cosa empedernida, o que se torna como piedra, así como el pedazo de nieve. &c.² empedernecida cosa de esta manera.¹
- tesacramentomacani:** cura de iglesia.¹
- tesacramentomaquiliztli:** curazgo así.¹
- testamento +:** testar hacer testamento; busca hacer testamento. {*nic, chihua testamento*}¹
- teta:** padre de alguno.² patrón o defensor.¹ padre.¹ **teta +:** padrino de boda. {*nenamictiliztica tetá*}¹ padrino de bautismo. {*necuatequiliztica tetá*}² padrino de matrimonio. {*nenamictiliztica tetá*}² padrino de boda. {*teoyotica tetá*}¹ padrino de bautismo. {*necuatequiliztica tetá*}¹ padre y madre. {*tenan, tetá*}¹
- teta, tenan:** padre y madre.¹
- tetahan:** padres de algunos.²
- tetamachihualiztli:** estado o estatura, medida.¹
- tetatacac:** pedrero que las corta o saca.¹ pedrero que cava o saca piedras de la cantera, o el que rasca a otro.²
- tetatacaliztli:** cantería, s: el acto de sacar piedras.¹ el acto de sacar piedras de la cantera, o de rascar a otro.²
- tetatacoyan:** pedrera.¹ cantera, donde sacan piedras.¹
- tetatapachquenti:** arropador tal.¹
- tetatapachquentiliztli:** arropamiento tal.¹
- tetatacoyan:** cantera donde sacan piedras.²
- tetatapachquentiani:** arropador tal.¹
- tetatzin:** padre.¹ padre de alguno.²
- teteahualmoli:** morteruelo especie de salsa.¹
- teteca, ni:** echarse con alguna mujer. pret.: *onitetecac*.² urdir tela.¹ **teteca, nic:** destruir los males e yerros del pueblo.¹ **teteca, nitla:** urdir tela, o componer y aderezar la cama, o el estrado. &c. pret.: *onitlatetecac*.² urdir tela.¹ recaudo poner para decir misa.¹ **teteca +:** echar en la cárcel. {*teipiloyanni teteca*}¹ **teteca +, ni:** infamar a otro. pret.: *tepan onitetecac*. {*tepan niteteca*}² echar en la cárcel. {*cuauhcalco niteteca*}¹ encarcelar a otro. {*cuauhcalco niteteca*}¹ encarcelar a alguno. pret.: *cuauhcalco onitetecac*. {*cuauhcalco, niteteca*}² **teteca +, nino:** ídem. pret.: *tenepantla oninotetecac*. {*tenepantla ninoteteca*}² **teteca +, nitla:** aparejar convite a otros. pret.: *teca onitlatetecac*. {*teca nitlateteca*}²
- tetecaliztli:** el acto de echarse y tener parte con mujer.²
- tetecani:** urdidor tal.¹ el que se echa con mujer.² **tetecani +:** infamador. {*tepan tetecani*}¹ **tetecani, tla:** urdidor de tela, componedor y aderezador de cama, o estrado. &c.²
- tetech:** cerca de algo.¹ de, preposición.¹ de alguno, o en alguno.² **tetech +:** desconfiar de alguno. {*amo tetech ninotlacanequi*}¹ ídem. pret.: *huitztli tzizicaztli tetech onicpacho*. {*huitztli, tzizicaztli tetech nicpacho*}² dar a logro. pret.:

tetch onitlamatzayan. {matzayana, *tetch nitla*}² dar a logro. pret.: *otetech nitlaixtlapan.* {ixtlapan, *tetch nitla*}² reprender. {omiti *tzitzicaztli tetch nicpachoa*}¹ enmendar castigando. {*tzitzicaztli tetch nicpachoa*}¹ corregir y castigar a otro. pret.: *omiti tzitzicaztli tetch onipacho.* {omiti *tzitzicaztli tetch nicpachoa*}² reprender. {*itztic cecec tetch nic, pachoa*}¹ empobrecer a otro. {*cococ teopocqui tetch nicpachoa*}¹ castigar, corregir y reprender a otro. pret.: *tzitzicaztli tetch onipacho.* {*tzitzicaztli tetch nicpachoa*}² lo mismo es que *tetch ninotlahuelquixtia.* {*tlahuelquixtia, tetch nino*}² confiar y tener buen crédito de alguno. pret.: *tetch oninotlacanec.* {*tlacanequi, tetch nino*}² reprender y castigar a otro. pret.: *huitztli omi tetch onipacho.* metáf. {*huitztli omi tetch nicpachoa*}² **tetch:** = *tetchpa*²

tetch atlamatiliztli: confianza tal.¹ atrevimiento que alguno tiene y presunción, por ser favorecido de algún grande.²

tetch axiliztli: el acto de tener parte, o ayuntamiento con mujer.² Véase: *tetchaxiliztli.*

tetch chololiztica: de recudida.¹

tetch cuahyohualiztli: confianza tal.¹ confianza que se tiene en alguna persona poderosa, en quien estriba. &c.²

tetch huel neyollotiliztli: fieltad o fidelidad tal.¹

tetch huelca innoyollo: buena voluntad tener a otro.¹ estar bien con alguno y tenerle afición y buena voluntad.²

tetch huitlatlamia: achacar algo a otro.¹

tetch itolli: ídem. (*tetchitauhqui:* cosa adjudicada, diputada dedicada, o prometida a otro, o la esposa diputada para su esposo.)² Véase: *tetchitolli.*

tetch momati: familiar cosa.¹ familiar, o mansa cosa.² Véase: *tetchmomati.*

tetch monequi: convenir o ser necesario.¹ Véase: *tetchmonequi.*

tetch monequiliztli: menester.¹ Véase: *tetchmonequiliztli.*

tetch mopiloa: atrevido en hablar o importuno y moledor.¹

tetch mopiloqui: asido, o colgado de otro.²

tetch motlatzitzquiliqui: asido o colgado de otro.²

tetch motlazqui: arrimado así.¹

tetch n, aci: hacerlo el hombre a la mujer.¹

tetch naci: tener conversación y parte con mujer. pret.: *otetech nacic.*² Véase: *tetchnaci.*

tetch natlamati: confiar en alguno.¹ tener atrevimiento y presunción, por ser favorecido de alguna persona potente. &c. pret.: *tetch onatlama.*²

tetch necahualiztli: medianería de esta manera.¹ Véase: *tetchnecahualiztli.*

tetch nechicahualiztli: confianza que se tiene en alguna persona de autoridad y potente.²

tetch nehuelollotiliztli: lealdad así.¹

tetch nematiliztica: familiarmente.¹

tetch nematiliztli: familiaridad.¹ el acto

de hallarse bien y aficionarse a alguna persona.² Véase: *tetchnematiliztli.*

tetch netemachiliztli: confianza que de otro se tiene.² Véase: *tetchnetemachiliztli.*

tetch netlacanequiliztica: lealmente.¹ fielmente en esta manera.¹

tetch netlacanequiliztli: confianza tal.¹ lealdad así.¹ fieltad o fidelidad tal.¹ ídem. (*tetch netemachiliztli:* confianza que de otro se tiene.)²

tetch netlamiliztli: excusación así.¹ el acto de excusarse alguno echando la culpa a otro.²

tetch ni, chicotlamati: celar o tener celos.¹

tetch ni, cualani: enojarse de otro.¹

tetch ni, quitoa: aplicar o dedicar algo a otro.¹ aplicar o dedicar algo a otro.¹

tetch ni, tlatlamia: culpar a otro falsamente.¹

tetch ni, tlatzonehua: dar a logro.¹

tetch nic, poa: aplicar o dedicar algo a otro.¹

tetch nica: estar cerca.¹

tetch nicana: edificarse, tomando ejemplo de otro.¹ seguir o imitar vida de otro.¹ tomar ejemplo de otro. pret.: *tetch onican.*²

tetch niccahua in noccoliz: pegar enfermedad contagiosa.¹

tetch niccui: seguir o imitar vida de otro.¹ ídem. o imitar a otros. pret.: *tetch oniccuic.* vel. *otetech niccuic.*²

tetch nichicotlamati: sospechar algo de otro, o tener celos. pret.: *tetch onichicotlama.*²

tetch nicpohua: incorporar en colegio.¹ dedicar algo a otro. pret.: *tetecho nicpouh.* vel. *otetech nicpouh.*²

tetch nicquetza: echar la culpa a otro. pret.: *tetch onicquetz.*² Véase: *tetchnicquetza.*

tetch nictlalia excomonion: descomulgar a otro.¹

tetch nicualani: enojarse contra alguno. pret.: *tetch onicualan.*²

tetch nicuauhyoa: lo mismo es que *tetch ninochicahua.*²

tetch nimaxalihui: hallarse bien con alguno.¹ estar enamorado, o aficionarse mucho y enamorarse de alguna persona, estando cautivo de ella. pret.: *tetch onimaxalihui.*²

tetch nin, ixcuitia: remedar.¹

tetch nino tlacanequi: fiarse de otro confiándose del.¹ Véase: *tetch ninotlacanequi.*

tetch nino, nemilizcui: remedar.¹

tetch nino, pachoa: arrimarme yo a otro.¹

tetch nino, tlahuelquixtia: quebrar el enojo en otro.¹ vengarse, o quebrar el enojo en otro que no tiene culpa.¹

tetch nino, tlapaltilia: estribar.¹

tetch nino, tlatzitzquiltia: estribar.¹

tetch nino, tlaza: arrimarse o echarse sobre otro.¹

tetch ninocahua: comprometer en manos de alguno.¹ fiarse de otro confiándose del.¹ comprometer, o ponerse en las manos de otro. pret.: *tetch oninocauh.*²

tetch ninochicahua: estribar, o confiar en el favor del poderoso. pret.: *tetch oninochicauh.*² Véase: *tetchni nochicahua.*

tetch ninochicahua: = *tetch nicuauhyoa*² = *nicuauhyoa* +² Véase: *tetchnino chicahua.*

tetch ninomati: hallarse bien con alguno.¹ aficionarse o aplicarse a algo.¹ aficionarse a otro, o hallarse bien con su conversación. pret.: *tetch oninoma.*²

tetch ninopachoa: allegarse, o acercarse a otro. pret.: *tetch oninopacho.*² Véase: *tetchninopachoa.*

tetch ninopiloa: estribar.¹

tetch ninotemachia: confiar en alguno.¹ confiar, o tener esperanza en alguno. pret.: *tetch oninotemachi.*²

tetch ninotlacanequi: confiar de alguno.¹ confiar en otro, o tener crédito de su persona. pret.: *tetch oninotlacanec.*²

tetch ninotlacauhtlacxilia: lo mismo es que *tetch ninochicava.* pret.: *tetch oninotlacauhtlacxili.*²

tetch ninotlahuelquixtia: quebrar el enojo y la ira que alguno tiene con el que no tiene culpa, ni le dio ocasión al que está enojado. pret.: *tetch oninotlahuelquixti.*²

tetch ninotlahuelquixtia: = *tlahuelquixtia, tetch nino*² = *tetch* +² = *tlahuelquixtia,* +²

tetch ninotlamia: excusarse, echando a otro la culpa.¹ infamar a alguna persona diciendo que tuvo parte con ella, no siendo verdad. pret.: *tetch oninotlami.*²

tetch ninoxicoa: tener enojo, o envidia de otro. pret.: *tetch oninoxico.*²

tetch ninoyolcocoa: tener envidia, enojo, pena, o rancor contra alguno. pret.: *tetch oninoyolcoco.*²

tetch nipachihui: allegarse, o acercarse a otro. pret.: *tetch onipachihui.*² Véase: *tetchnipachihui.*

tetch nipohui: pertenecer yo a otro.¹ pertenecer, o estar dedicado a otro. pret.: *tetch onipouh.*²

tetch niquitta: contrahacer letra o escritura de otro.¹ edificarse, tomando ejemplo de otro.¹ remedar.¹ aprender de otro alguna cosa, o tomar ejemplo de alguna persona. pret.: *tetchoniquittac.*²

tetch niquitzihui: seguir.¹

tetch niquiza: pasar junto a otro dándole algún empujón, o apretándolo, o venir y proceder de personas nobles y de buen linaje.²

tetch nitla, cuania: mover hacer otra cosa.¹

tetch nitla, ixtlapana: dar a logro.¹

tetch nitla, matzayana: dar a logro.¹

tetch nitla, mieccaquixtia: dar a logro.¹

tetch nitla, tlapehua: dar a logro.¹

tetch nitlaana: remedar.¹

tetch nitlacacauhtihui: heredero dejar.¹

tetch nitlacahua: encargar a otro algo para que lo guarde.¹ encargar algo a otro.¹ encomendar, o encargar algo a otro. pret.: *tetchonitlacauh.* vel. *otetech niccauh.*²

tetch nitlacauhtlamati: confiar en

- alguno.¹ lo mismo es que *tetechni nochicahua*.²
- tetech nitlaixtlapana:** lograr, dar a logro.¹ lograr, dar a logro.¹ dar algo a logro. pret.: *tetech onitlaixtlapan*.²
- tetech nitlamatzayana:** ídem. (*tetech nitlaixtlapana:* dar algo a logro) pret.: *tetech onitlamatzayan*.²
- tetech nitlamiaccaquixtia:** ídem. (*tetech nitlamatzayana:* ídem. (*tetech nitlaixtlapana:* dar algo a logro)) pret.: *tetech onitlamiaccaquixtia*.²
- tetech nitlanecuiloa:** ídem. (*tetech nitlamiaccaquixtia:* ídem. (*tetech nitlamatzayana:* ídem. (*tetech nitlaixtlapana:* dar algo a logro))) pret.: *tetech onitlanecuilo*.²
- tetech nitlapachoa:** arrimar algo a otra cosa.¹ arrimar algo a otro. pret.: *tetech onitlapacho*.²
- tetech nitlatlamia:** calumniar a alguno.¹ imponer, o echar la culpa al que no la tiene. pret.: *tetech onitlatlami*.²
- tetech nitlatlapehuia:** dar a logro. pret.: *tetech onitlatlapehui*.²
- tetech ompachiuhtihuiliztli:** el acto de allegarse o acercarse a otro.²
- tetech onaxitihuiliztli:** acercamiento tal.¹ acercamiento a otro.²
- tetech tlaacoquetzaliztli:** logro en la usura.¹ logro en la usura, o pujanza en el almoneda.²
- tetech tlaacoquetzani:** logrero así, o el que puja en almoneda.² logrero.¹
- tetech tlaactoliztli:** deuda que se debe a otro.² deuda.¹
- tetech tlaacahualiztli:** el acto de encargar o encomendar algo a otro, o de comprometer. &c.² Véase: *tetechtlaacahualiztli*.
- tetech tlaacahualli:** cosa encargada, encomendada o comprometida.² encargada cosa.¹ Véase: *tetechtlaacahualli*.
- tetech tlaacauhtli:** encargada cosa de esta manera.¹ Véase: *tetechtlaacauhtli*.
- tetech tlaacauhtlacxiliztli:** lo mismo es que *tetech tlaacauhyohualiztli*.² confianza tal.¹
- tetech tlaacauhtlamatiliztli:** ídem. (*tetech tlaacauhtlacxiliztli:* lo mismo es que *tetech tlaacauhyohualiztli*.)² confianza tal.¹
- tetech tlaacauhyohualiztli:** = *tetech tlaacauhtlacxiliztli*² = *tlaacauhtlacxiliztli* +²
- tetech tlaixtlapanaliztli:** el acto de dar a logro o a usura, o logro y usura.²
- tetech tlaixtlapanani:** logrero, o usurero.² logrero.¹
- tetech tlamiecca quixtiani:** ídem. (*tetech tlaixtlapanani:* logrero, o usurero.)²
- tetech tlamiecca quixtiliztli:** el acto de dar a logro.² Véase: *tetechtlamieccaquixtiliztli*.
- tetech tlamieccaquixtiani:** logrero.¹
- tetech tlapachoni:** arrimador tal.¹
- tetech tlapacholli:** cosa arrimada a alguno.² arrimada cosa así.¹
- tetech tlapilolli:** cosa encargada o encomendada a otro. metáf.² Véase: *tetechtlapilolli*.
- tetech tlapoliuhtalitzli:** deuda que se debe a otro.² deuda.¹
- tetech tlatlamiani:** calumniador o testigo.² calumniador.¹
- tetech tlatlamiliztli:** calumnia o falso testimonio.² calumnia.¹ falso testimonio.¹
- tetech tlatlapihuiani:** logrero o usurero.² logrero.¹
- tetech tlatlapihuiliztli:** logro o usura.² logro en la usura.¹
- tetechacqui:** cosa empleada, o cosa embebida en algo.² embebida cosa.¹
- tetechaxiliztli:** ayuntamiento así.¹ **tetechaxiliztli +:** esquividad así. {*acan tetechaxiliztli*}¹
- tetechcopa:** de alguno, o de algunos.²
- tetechcualanqui:** enojado así.¹
- tetechicotlamatiliztli:** sospecha que se tiene de otro celos.² celos.¹
- tetechicotlamitini:** sospechoso, o celoso.² celoso o celosa.¹
- tetechitauhqui:** aplicada cosa o dedicada para alguna persona.¹ cosa adjudicada, diputada dedicada, o prometida a otro, o la esposa diputada para su esposo.² aplicada cosa así.¹ prometida cosa.¹ esposa.¹
- tetechitolli:** prometida cosa.¹
- tetechitaliztli:** remedamiento así.¹
- tetechmeya:** manar algo de otra cosa.¹
- tetechmocauhqui:** encomendado así.¹
- tetechmoloni:** manar algo de otra cosa.¹
- tetechmomati:** aficionado así.¹
- tetechmonequi:** cosa necesaria y provechosa.²
- tetechmonequiliztli:** necesidad.¹
- tetechmonequini:** necesaria cosa.¹
- tetechmopachoni:** allegado a otro.¹
- tetechmotemachiani +:** desconfiado así. {*amo tetechmotemachiani*}¹
- tetechmotlacanequini +:** desconfiado así. {*amo tetechmotlacanequini*}¹
- tetechnaci:** echarse con mujer.¹ ayuntarse carnalmente el varón con la mujer.¹
- tetechneaxiliztli +:** perdón de esta manera. {*atle tetechneaxiliztli*}¹
- tetechnecahualiztli:** encomienda tal.¹
- tetechneixcuitiliztli:** remedamiento así.¹
- tetechnematiliztli:** hábito, uso y costumbre.¹
- tetechnemilizcuitiliztli:** remedamiento así.¹
- tetechnepacholiztli:** allegamiento tal.¹
- tetechnetemachiliztli:** confianza tal.¹
- tetechnetlacanequiliztli +:** desconfianza tal. {*amo tetechnetlacanequiliztli*}¹
- tetechni +:** achacar algo a otro e imponerle y acusarle de alguna cosa que no cometió. pret.: *tetech onitlatlami*. {*tlatlamia, tetechni*}² ser yo dedicado, o pertenecer a alguna persona. pret.: *tetech onipouh*. {*pouh, tetechni*}²
- tetechni nochicahua:** = *tetech nitlacauhtlamati*²
- tetechni nochicahua:** = *cauhtlamati* +²
- tetechnicahua in tlatocayotl:** traspasar a otro el señorío.¹
- tetechnicpachoa +:** castigar, reprender, o corregir a otro. pret.: *atl cecec tetech onipacho*. {*atl cecec tetechnicpachoa*}²
- tetechnicquetza:** echar la culpa a otro.¹
- tetechnicauhyohua:** confiar en alguno.¹
- tetechnino +:** aficionarse a alguna persona, o hallarse bien con su conversación. pret.: *tetech oninoma*. {*mati, tetechnino*}²
- tetechnino chicahua:** confiar en alguno.¹
- tetechnino, xicoa:** envidia tener de otro.¹
- tetechnino, yolcocoa:** envidia tener de otro.¹
- tetechninocahua:** encomendarse a alguno.¹
- tetechninopachoa:** allegarse a otro.¹
- tetechninotlacxilia:** confiar en alguno.¹
- tetechninotlatlatilia:** fiarse de otro confiándose del.¹
- tetechnipachihui:** allegarse a otro.¹ arriarme yo a otro.¹
- tetechnipilcatihui:** seguir acompañando.¹
- tetechnitla +:** dar a logro. pret.: *tetech onitlatzoneuh*. {*tzonehua, tetechnitla*}² logrear. pret.: *tetech onitlanecuilo*. {*ne-cuiloa, tetechnitla*}²
- tetechnitla, necuiloa:** lograr, dar a logro.¹
- tetechnitlapilola:** enviar algo con otro.¹
- tetechnitlatzonehua:** dar a logro. pret.: *tetech onitlatzoneuh*.²
- tetechpa:** de, preposición.¹ lo mismo es que *tetech*.²
- tetechpa nitlaocuya:** tener compasión de otro. pret.: *tetechpa onitlaocux*.²
- tetechpa tlatcat:** generoso de buen linaje.¹ persona de noble linaje.²
- tetechpa tlaocoyaliztli:** compasión.¹
- tetechpa tlaocuyaliztli:** compasión que de otros se tiene.²
- tetechpachihui:** allegado a otro.¹
- tetechpachihuiliztli:** allegamiento tal.¹ acercamiento o allegamiento a alguna persona.²
- tetechpachihuini:** allegado a otro.¹
- tetechpachihuiqui:** allegado a otro.¹
- tetechpacholiztli +:** reprensión. {*itztic cecec tetechpacholiztli*}¹ reprensión. {*omitl tzitzicaztli tetechpacholiztli*}¹
- tetechpanitlatoa:** hablar contra otro.¹
- tetechpatlatoliztli:** habla en esta manera.¹
- tetechpilcatializtli:** seguimiento así.¹
- tetechpilcatiani:** seguidor tal.¹
- tetechpipica:** manar algo de otra cosa.¹
- tetechpohui tlaucalli:** ración de cada uno.¹
- tetechpohuiliztli:** pertenencia.¹
- tetechpouhqui:** aplicada cosa o dedicada para alguna persona.¹ perteneciente cosa.¹ cosa ajena, o que pertenece a otro.²
- tetechquiza:** manar algo de otra cosa.¹
- tetechquizalitzli:** generación.¹
- tetechtecaliztli +:** empobrecimiento. {*cococ teopoqui tetechtecaliztli*}¹
- tetechtlaacahualiztli:** compromiso.¹
- tetechtlaacahualli:** comprometida cosa.¹
- tetechtlaacauhtli:** comprometida cosa.¹
- tetechtlamieccaquixtiliztli:** logro en la usura.¹ renuevo logro usura.¹
- tetechtlapilolli:** enviada cosa así.¹
- tetechtlapouhtli:** incorporado así.¹
- tetechuelca in noyollo:** voluntad buena tener a alguno.¹ tener buena voluntad a alguno.¹
- tetechuelca noyollo:** confiar de alguno.¹
- tetechuelcayollotiliztica:** fielmente en esta manera.¹
- tetechyetinemi atonahuiztli:** ciciones.¹ ciciones, o calenturas continuas.²

tetchzalihuini: pegajoso.¹ pegajoso como pez engrudo o liga.¹
tetecihui: gastarse o caerse la pintura o percudirse de vieja.²
tetecihua, nitetla: atusar o rapar mucho la cabeza de alguno. pret.: *onitlatetecihui*.² rapar raer el pelo.¹
tetecqui: aserrador de piedras.¹ cirujano.¹ cirujano.²
teteccli: estambre de lana o lino.¹ estambre de tela.²
tetecua, nite: desmembrar a otro.¹
tetecuica: doler la llaga.¹ dar latidos el incordio o el pulso.¹ atronar o tronar.¹ latidos dar el pulso del brazo, o la llaga muy encendida y enconada.¹ encenderse mucha paja junta o montón de leña y arder con gran furia y ruido.¹ reteñir el metal.¹ ir recio el río.¹ hacer gran ruido la llama del fuego, o escocer dar latidos, y doler mucho la llaga, o el incordio o la hinchazón, o zumbiar y hacer ruido alguna cosa, así como el viento, o reteñir el metal. pret.: *otetecuciac*.² Véase además: *tlatetecuica*. **tetecuica +**: doler mucho la cabeza. {*notzontecon tetecuica*}¹
tetecuica ehecatli: viento recio.¹
tetecuicac: doliente así.¹ el fuego que hace ruido con la llama, o llaga e hinchazón que duele mucho.²
tetecuicaliztli: ruido de viento.¹ latidos.¹ dolor así.¹ ruido de esta manera.²
tetecuicatiuh: ruido hacer el río que va recio y lleva las peñas con las avenidas de grandes aguaceros.¹ ir haciendo ruido así el viento. &c. o la gran avenida del río. pret.: *otetecuicatia*.²
tetecuiztli: escocimiento o latido y dolor de llaga o de hinchazón.²
tetecuiltonoani: dador de los bienes espirituales y temporales.¹
tetecuinahui: mellarse el embotarse el cuchillo. &c. pret.: *otetecuinauh*.²
tetecuinauhqui: cosa mellada.²
tetecuinia, nitla: dar golpes o hacer ruido o estruendo. pret.: *onitlatetecuni*.² golpear o herir.¹
tetecuintic: cosa roma despuntada, o mellada.²
tetecuintic cuahuitl: tocón de árbol cortado.¹ tronco de árbol cortado.²
tetecuiquiliztli +: dolor o alteración del corazón. {*yollo tetecuiquiliztli*}²
tetecuitza, nitla: hacer estruendo con los pies.² patear, hacer estruendo.¹ estruendo hacer con los pies o con golpes.¹
tetecutin: primeros del pueblo.¹ senadores, principales o caballeros de la ciudad.²
tetecutlaza, ni: deponer o privar a alguno del señorío, cargo o oficio que tenía. pret.: *onitetecutlaz*.²
tetecutlaliztli: deposición tal.¹ deposición tal.²
tetecutlazani: deponedor así.¹
tetecuyo: amo de siervo.¹ amo de criados o de esclavos.²
tetehuana, nino: l. no. desperezarse. pret.: *oninotetehuana*.² desperezarse.¹ **tetehuana, nitla**: tirar o estirar algo, extender o desarrugar alguna cosa. pret.: *onitlatlahuan*.² desarrugar lo arrugado.¹ tender

lo encogido.¹ **tetehuana, no**: desperezarse.¹
tetehuilacachtic: remolino, como quiera.¹ remolino, o cosa semejante.²
teteica: crujiir algo entre los dientes.¹ crujiir algo entre los dientes. pret.: *oteteicac*.²
teteicahuan: hermanos menores.²
teteilhuiani: acusador.¹ denunciador o acusador.²
teteilhuilcotonaliztli: atajamiento de pleitos.¹
teteilhuilcotonani: atajador de pleitos.¹
teteilhuiliztli: acusación tal.¹ queja que se da contra alguno ante la justicia, acusación, o denunciación.²
teteittitia, ni: dar a conocer o mostrar a otro. pret.: *oniteteittiti*.²
teteitza, nitla: roer hueso o cosa semejante. pret.: *onitlateteitz*.² roer.¹ crujiir algo entre los dientes.¹
teteiximachtia, ni: dar a conocer a otro. pret.: *oniteteiximachtia*.²
teteixpahuiani: acusador.¹ acusador ante la justicia.²
teteixpahuiliztli: denuncia tal.¹ acusación tal.¹ acusación o queja.²
tetelchihualiztica: menospreciando; adv.¹ con desdén y menosprecio, o menospreciando y maldiciendo.²
tetelchihualiztli: mangonada.¹ desdén.¹ injuria.¹ menosprecio.¹ desdén, menosprecio o maldición.² **tetelchihualiztli +**: descomión. {*teoyotica tetelchihualiztli*}¹ ídem. (*teoyotica tenoncua quixtiliztli*: ídem. (*teoyotica tenoncua quetzaliztli*: descomión.)) {*teoyotica tetelchihualiztli*}²
tetelchihuani: maldiciente así.¹ menospreciador.¹ injuriador.¹ menospreciador así, o desdeñador.²
tetelhuiani: dador de papirote.¹
tetelicza, ni: dar de coces a otro. pret.: *oniteticzac*.² **tetelicza, nite**: acocer a otro o tirar cozo o coces.¹ **tetelicza, nitla**: tirar coces. pret.: *onitlateticzac*.² tirar coces.¹
teteliczaliztica: acoceando o dando y tirando coces.¹ a coces, o dando de coces, o con coces.²
teteliczaliztli: acoceamiento.¹ cozo, o el acto de dar a otro de coces, o de tirar coces.²
teteliczani: acocedor.¹ acocedor, o el que tira coces.²
tetella: montosa, cosa alta.¹ tierra fragosa de montes y sierras.²
teteloa, nitla: dar golpes con el codo. pret.: *onitlatetelo*.² dar del codo.¹
tetelpoch: hijo, generalmente.¹ hijo o manco ya crecido de alguno.²
tetelquic: áspera cosa al gusto.¹ cosa áspera al gusto.²
tetema, nitla: henchir algo de piedras así como cimiento de pared. &c. o componer leña, o echar y poner algo en vulgar. pret.: *onitlateten*.² cimiento hacer así.¹ cementar, hacer cimiento de pared.¹
tetemaliztli: baño; s: el acto de bañarse así.¹ el acto de bañar a otro en el dicho baño de temazcalli.²
tetemaloyan: baño, s: el lugar donde se bañan.¹

tetemani: bañador tal.¹ bañador tal.¹ bañador de temazcalli.²
tetemiliztli: henchimiento así.¹
tetemmalina, nitla: torcer mucho el cordón o cosa semejante. pret.: *onitlatemmalin*.² retorcer.¹
tetemamauhtiani: amenazador.¹ atemorizador.¹
tetemamauhtiliztica: amenazando.¹ amenazando con palabras, o con otras amenazas.²
tetemamauhtiliztli: amenazas así.¹ atemorizamiento.¹ amenaza de palabras, o el acto de amenazar a otro con palabras rigurosas.²
tetemo +: alunado. {*ipan tetemo*}¹
tetempachoa, ni: echar aciar, o sobornar a otro, cubrir y atapar a otro la boca con manta, o con otra cosa. pret.: *onitetempachoa*.² **tetempachoa, nite**: atapar la boca a otro.¹
tetempachoaani: atapador así.¹ sobornador.¹ cohechador así. &c.²
tetempacholiztli: cohecho así.¹ soborno.¹ atapamiento tal.¹ soborno, o cohecho así. &c.²
tetempañ nitlatoa: echar juicio.¹ echar juicios por conjeturas que hay acerca de lo que se dice, o se oye de alguna persona, y después salir verdaderos. pret.: *tetempañ onitlato*.² Véase: *tetempañnitlatoa*.
tetempañ tlatoani: adivino así.¹ el que así echa juicios, de lo que podrá caecer.²
tetempañ tlatoliztli: adivinación tal.¹ el acto de echar juicios de esta manera.²
tetempañnitlatoa: adivinar sin agüeros.¹
tetempoztecqui: despicator.¹
tetempoztecqui: despicator.¹
tetenaaliztli: descarrillamiento tal.¹
tetenaanani: descarrillador así.¹
tetenanahuatilia, ni: procurar mal a otro, o tratar traición contra alguno, dando consejo y avisos para que le maltraten y aflijan. pret.: *onitetenanahuatilia*.²
tetenanahuatiliiani: armador tal.¹ consejero malo.¹ traidor.¹ avisador así.¹ el que procura mal para otro de esta manera.²
tetenanahuatiliztica: procurando mal a otro. s. de la manera ya dicha.²
tetenanahuatiliztli: armada traición.¹ consejo tal.¹ traición.¹ aviso tal.¹ procuración tal, traición o calumnias.²
tetencuino, nitla: cojear.¹
tetenehua, ni: dar voto, o nombrar al que ha de tener algún cargo, o oficio, o nombrar y descubrir a los que cometieron algún delito con otros, o encartar a alguno. pret.: *oniteteneuh*.²
tetenehualiztli: encartación o encartamiento.¹ voto de esta manera.¹ el acto de dar voto. de esta manera.² **tetenehualiztli +**: fama con mucha honra. {*huey tetenehualiztli*}¹
tetenilpiliztli: enfrenamiento.¹
teteniztilli: encargada cosa.¹ cosa encargada, o encomendada a otro.²
tetennamiquiliztli: beso.¹ beso que se da en la boca.²
tetennamiquini: besador.¹
tetennecuiloani: hacedor así.¹
tetennecuiloqui: hacedor así.¹

tetenqui: bañador tal.¹ bañador tal.¹ el que baña a otro en temazcalli.²
tetenquimiloani: atapador así.¹
tetenquimiloliztli: atapamiento tal.¹
tetentlamachiani: enlabiador.¹ burlador así.¹ enlabiador, burlador y engañador.²
tetentlamachiliztica: enlabiando con palabras engañosas y cautelosas, o con enlabiamiento cauteloso de palabras.²
tetentlamachiliztli: enlabiamiento.¹ burla tal.¹ enlabiamiento tal.²
tetentlapiquiani: calumniador.¹ testimoniero, o calumniador.²
tetentlapiquiliz amatlacuilolli: libelo difamatorio.¹
tetentlapiquilizamatlacuilolli: libelo famoso.²
tetentlapiquiliztli: calumnia.¹ testimonio falso.¹ falso testimonio.¹ falso testimonio.²
tetentlaquechilia, ni: tratar traición, o calumniar a otro. pret.: *onitetentlaquechili*.²
tetentlaquechiliani: traidor.¹ armador tal.¹ traidor así.²
tetentlaquechiliztli: traición.¹ armada traición.¹ traición, o calumnia.²
tetentzaczaliztica: confusivamente así.¹
tetentzaczaliztli: confusión tal.¹ enmudamiento.¹ atapamiento tal.¹ enmudamiento del que es convencido de algo.²
tetentzacuani: atapador así.¹
tetentzayanaliztli: descarrillamiento tal.¹ desquijaramiento.¹
tetentzayanani: descarrillador así.¹ desquijarador.¹
tetentzon: generoso de buen linaje.¹
tetentzontexcuamol: hijos, o hijas de caballeros, o de noble linaje.²
tetentzonxinqui: barbero.¹ barbero.²
tetenyotiliztli: glorificación tal.¹ engrandecimiento.¹
tetenzolhuiani: sobornador.¹ sobornador, o cohechador.²
tetenzolhuiliztli: soborno.¹ soborno.²
tetenzolpotoniani: sobornador.²
tetenzolpotoniliztli: soborno.²
teteo: dioses.¹ dioses.¹ dioses.² dioses.²
teteochihualiztli: bendición tal.¹ absolución así.¹ bendición, o absolución.²
teteochihuani: bendecidor así.¹ bendecidor.¹
teteocuitla coronatiliztli: coronación de rey.²
teteocuitla xochiliztli: ídem. (*teteocuitla coronatiliztli:* coronación de rey.)²
teteocuitlacoronatiliztli: coronación tal.¹
teteocuitlaicpaxochiliztli: coronación tal.¹
teteopan: por las iglesias, o en cada iglesia, o por cada iglesia.² en las iglesias, o por las iglesias.²
teteopaneque: los que tienen iglesias.²
teteopixcatilia, ni: ordenar de orden sacra.¹
teteotl: ídolo.¹ ídolo.²
teteoyecoani: deseoso así.¹
teteoyecoliztli: deseo tal.¹
teteoyomacani: cura de iglesia.¹ cura o sacerdote, que administra los sacramentos.²
teteoyomaquiliztli: curazgo así.¹ curazgo, o sacerdocio, o el acto de administrar los sacramentos.²

tetepachoa, nite: apedrear a otro.¹
tetepachoaani: apedreador.¹
tetepacholiztli: apedreamiento.¹
tetepachoqui: apedreador.¹
tetepan namiqui: vecino en términos.¹ vecino del que tiene heredad junto a la suya.²
tetepan namiquiliztli: vecindad así.¹
tetepe: sierras.² sierras.¹
tetepehua, nitla: esparcir, derramar, o sembrar algo por el suelo, así como trigo. &c. pret.: *onitlatetepeuh*.² esparcir, o descargar.¹ derramar grano, o otras cosas.¹
tetepehui: derramarse de esta manera alguna cosa.¹
tetepetlalia, mo in atl: olas grandes hacer.¹ ídem. (*motetepeyotia in atl:* hacer grandes olas el agua. pret.: *omotetepeyoti*.)²
tetepeuhqui: derramada cosa así.¹
tetepexihuani: despeñador.¹
tetepexihuiliztli: despeñamiento del que es despeñado de otro.² despeñamiento.¹
tetepexihuqui: despeñador.¹
tetepeyotia, mo in atl: olas grandes hacer.¹ hacer grandes olas el agua. pret.: *omotetepeyoti*.²
tetepiniani: apuñeador.¹
tetepiniliztli: apuñeamiento.¹ herida así.¹
tetepito: cosa muy pequeña y chica.²
tetepitztlacuaciliztli: el acto de endurecer mucho alguna cosa.²
tetepontic cuahuil: tronco de árbol cortado.²
tetepontli: rodilla de la pierna, o tronco de árbol.² rodilla de la pierna.¹ tronco de árbol.¹ Véase también: *totetepon*. **tetepontli +:** sarmiento del cuerpo de la vida. {*xocomeca tetepontli*}¹
tetepotzchualiztli: desamparo tal.¹
tetepotzchualtiliztli: el acto de desamparar o dejar atrás a otro yendo camino.²
tetepotzco: detrás, o a las espaldas de alguno.² detrás de alguno.¹
tetepotzhuia ehecatli: viento en popa, o de popa.² viento en popa.¹
tetepotztoani: maldiciente así.¹ murmurador.¹
tetepotzitoliztli: detraición, o murmuración.² maldición tal.¹ murmuración.¹
tetepotztoca, ni: seguir a otro, o ir detrás del.²
tetepotztocaliztli: seguimiento así.² secta de lo que alguno sigue.¹
tetepotztocani: seguidor de esta manera.² seguidor de otro.¹
tetepotztocatiuh: zambullidor.¹
tetepotztoquiliztli: seguimiento.¹
tetepozcacalocotonaliztica: a tenazadas. adv.² a tenazadas.¹
tetepozcacalocotonani: atenazador.² atenazador.¹
tetepozcacalocotonqui: atenazado.²
tetepozcacalohuani: atenazador.¹
tetepozcacalohuiliztica: a tenazadas.¹
tetepozcacti: herrador de bestias.¹
tetepozmaccuahuani: dador de cuchillada.¹
tetepozmaccuahuiliztica: a cuchilladas. adv.²
tetepozmaccuahuani: acuchillador.¹

tetepozmaccuahuiliztica: a cuchilladas.¹
tetepozmachiyotiloni: hierro para herrar con fuego.² hierro para herrar.¹
tetepozmacuahuiani: acuchillador.²
tetepozmecayotiani: encadenador.¹
tetepozmecayotiliztli: enfrenamiento de caballo, o el acto de encadenar a alguno.²
tetepozmecayotoma, ni: desencadenar. pret.: *onitetepezmecayocoton*.²
tetepozmecayotomaliztli: desencadenamiento.¹
tetepozmecayotomani: desencadenador.¹
tetepozmecayotonqui: desencadenador.¹
tetepozmihuiani: asaeteador.¹
tetepozmihuiliztli: asaeteamiento.¹
tetepozoitequiliztli: herida de espada, cuchillada, o cosa semejante.² herida con hierro.¹
tetepoztemmecayotiliztli: enfrenamiento.¹
tetepoztopilhuiani: alanceador.¹
tetepoztopilhuiliztli: alanceamiento.¹
teteppachoa, nitla: recalcar y apretar algo reciamente, tupir, o aprensar, o apesgar algo con las manos. pret.: *onitlateteppacho*.² tupir recalcando.¹ apesgar o apretar algo con las manos.¹ apretar algo reciamente con el puño o con la mano.¹ aprensar.¹
tetequi, nino: sajar, o sacrificarse ante los ídolos. pret.: *oninotetec*.² sacrificarse al ídolo, sacando sangre de las orejas o de la lengua, y de los otros miembros.¹ **tetequi, nite:** descuartizar, hacer pedazos a otro, o sajar a alguno. pret.: *onitetepec*.² tajar o despedazar.¹ jasar, sangrar jasadando.¹ **tetequi, nitla:** despedazar, o cortar algo en muchas partes.² rebanar.¹ despedazar carne.¹ roer.¹
tetequichihualtia, ni: importunar mucho a otro que haga algo. pret.: *onitetequichihualtia*.²
tetequichihualtiliztli: fuerza así o violencia.¹
tetequicuitlahuilitiztli: importunidad muy grande y molesta.² fuerza así o violencia.¹
tetequihua, ni: importunar y persuadir algo a otro. pret.: *onitetequihui*.²
tetequihuiliztica: importunamente, o con presunción.² ahincadamente así.¹
tetequihuiliztli: persuasión, o importunidad con ahínco.² fuerza así o violencia.¹ ahínco.¹
tetequihui, ni: rascañarme.¹
tetequihucayotl: las señales de las llagas, después de sanas.²
tetequiliztli: cirugía de cirujano.² aserradura tal.¹ cirugía.¹ **tetequiliztli +:** encarcelamiento. {*cuauhcalco tetequiliztli*}² divulgación tal. {*tepan tetequiliztli*}¹ encarcelamiento. {*cuauhcalco tetequiliztli*}¹
tetequilizotl +: infamia. {*tepan tetequilizotl*}¹
tetequilli: señal de herida después de sana; o señales de hoyos de viruelas.¹
tetequillezcayotl: señal de llaga sana.² señal de herida después de sana; o señales de hoyos de viruelas.¹
tetequimaca, nite: lo mismo es que

tetequimaca.² encomendar oficios.¹ **tetequimaca**: = *tetequitia*²

tetequimacctli: encomendado oficio.¹

tetequimaquiliztli: repartimiento de alguna obra que se ha de hacer.² encomienda así.¹ **tetequimaquiliztli**: = *tetequimaquiliztli*²

tetequinanamiquiliztli: ayuda así.¹

tetequinanamiquini: ayudador tal.¹

tetequipacho: cosa que da disgusto y pena.² grave cosa que da pesadumbre.¹ dolorosa cosa, que pone compasión.¹

tetequipacho +: desgracia acontecerme. {*itla tetequipacho tetolini nopan omochiuh*}¹

tetequipachoani: angustiado.¹ ídem. o afligidor.² molestandor.¹ afligidor.¹ agravador.¹ **tetequipachoani +**: importuno. {*cenca tetequipachoani*}¹

tetequipachoc: molesta cosa.¹

tetequipacholiztica: desabridamente.¹ con aflicción y pena.² gravemente así.¹ agravadamente.¹ molestamente.¹

tetequipacholiztli: descontentamiento tal.¹ molestia.¹ afligimiento o pena que se da a otro.² desabrimiento tal.¹ agravio.¹ aflicción o afligimiento.¹ **tetequipacholiztli +**: importunidad así. {*cenca tetequipacholiztli*}¹

tetequitia, ni: lo mismo es que *tetequimaca*.²

tetequitihuani tilmatl: vestidura para trabajar.² vestidura para el campo o para trabajar.¹

tetequitilia: el que trabaja para otro. pret.: *otetequitili*.²

tetequitiliani: ídem. (*tetequitilia*: el que trabaja para otro.)²

tetequitlaluani: apercibidor así.¹

tetequitlaluiliztli: el acto de apercibir o repartir el tributo o alguna obra que se ha de hacer.² apercibimiento tal.¹

tetequitlaluiloni: apercibido o avisado para que dé el tributo. &c.²

tetequiyoacholiztli: gravedad de esta manera.¹

tetelech tlacauhtli: ídem. (*tetelech tlacauhtli*: cosa encargada, encomendada o comprometida.)²

tetelechpa nitlaocuya: compasión tener de alguno.¹

tetelettitiani: el que manifiesta o publica a otro muchas veces, mostrándolo a los otros, o dándole a conocer.²

teteteliczani: acoceador.¹

tetetepachoani: apedreador.¹

tetetepacholiztli: apedreamiento.¹

tetetepachoqui: apedreador.¹

tetequiliztli: sajadura, despedazamiento de alguno o descuartizamiento.² jasadura tal.¹ tajadura.¹

tetequimactli: encomendado oficio.¹

tetequimaquiliztli: lo mismo es que *tetequimaquiliztli*.² encomienda así.¹

tetequini: sajador, despedazador, o verdugo y descuartizador.² jasador.¹

tetequitiliztli: encomienda así.¹

tetequitilli: encomendado oficio.¹

tetetexoliztica: a dentelladas o a bocados, o royendo alguna cosa. adv.² a dentelladas.¹

tetetexoliztli: adentelladura, bocado o roedura de hueso.² adentelladura.¹

tetetla: lugar pedregoso, o pedregal.² pedregal lugar de piedras.¹ áspero y pedregoso camino.¹

tetetlaquehuiliztli: traición que hace, el que busca quien haga mal otro.² aviso tal.¹

tetetzacacuep: cosa que hace esterir a alguna.²

tetetzacatili: ídem. (*tetetzacacuep*: cosa que hace esterir a alguna.)²

tetetzahua: tráfago y multitud de gentes.² abundar gente.¹

tetetzoa, nitla: bruñir o acepillar algo. pret.: *onitlatetetzoa*.² raspar.¹

teteuhaquia, nitla: recalcar.¹

teteuhilpiya, nite: atar a otro así. pret.: *onitlatetehilpi*.² **teteuhilpiya, nitla**: atar alguna cosa recia y fuertemente. pret.: *onitlatetehilpi*.² atar fuertemente.¹ apretar atando algo.¹

teteuhmalina, nitla: torcer fuertemente cordel o sogá. pret.: *onitlatetehmalin*.²

teteuhmatiloa, nitla: fregar mucho.¹

teteuhpachoa, nitla: apretar algo reciamente. pret.: *onitlatetehpachoa*.² retener apretando.¹

teteuhquitza, nite: tener asido a otro reciamente con las manos. pret.: *onitlatetehquitza*.² **teteuhquitza, nitla**: tener o apretar algo reciamente con las manos. pret.: *onitlatetehquitza*.² apretar algo reciamente con el puño o con la mano.¹ asir o tener algo fuertemente.¹

teteuhquitza, nite: = *teteuhquitza*.²

teteuhquitza, nitla: lo mismo es que *teteuhquitza*.² apretar algo reciamente con el puño o con la mano.¹ asir o tener algo fuertemente.¹

teteuhxacualoa, nitla: fregar mucho.¹

tetexamaca: llover mucho.¹

tetexcalhua, nino: despeñarse o caer de encima de algún risco. pret.: *oninotexcalhui*.²

tetexcalhuani: despeñador.¹

tetexcalhuiliztli: despeñamiento así.² despeñamiento.¹

tetexcalhuiqui: despeñador.¹

tetexcalla: lugares riscosos, o despeñaderos.² áspero y rioso lugar.¹

tetexoa, nite: adentellar o morder sin sacar bocado.¹

tetextilia, nitla: desmenuzar algo. pret.: *onitlatetextili*.² desmenuzar pan o cosa semejante.¹

teteyacanamiciliztli: el acto de atajar al que camina.²

teteyo: lugar pedregoso.² pedregoso.¹

teteyotiliztli: el acto de dar honra o renombre a otro.²

tetezalhuini: cosa pegajosa, así como pez o liga.²

tetezoa, nitla: rapar raer el pelo.¹

tetia: endurecerse.¹ **tetia, mo**: desovar el pescado, o el que ayunta piedras para edificar. pret.: *omoteti*.² desovar el pescado.¹ **tetia, ni**: endurecerse como piedra. pret.: *onitetix huel. onitetiac*.² **tetia, nino**: aovar los peces o poner huevos

las aves, o allegar y recoger piedras para edificar. pret.: *onitoteti*.² piedras allegar.¹ allegar piedras para edificar casa.¹ aovar las aves.¹

tetic: cosa dura como piedra.² dura cosa generalmente.¹ empedernido de esta manera.¹

tetica: con piedra, o con piedras.²

tetica nitlatlapachoa: hacer o edificar de bóveda. pret.: *tetica onitlatlapachoa*.² bóveda hacer.¹

tetica nitlatzopa: ídem. (*tetica nitlatlapachoa*: hacer o edificar de bóveda) pret.: *tetica onitlatzopa*.² bóveda hacer.¹

teticmati: tú sabes lo que conviene y es necesario.¹

tetilia, nitla: endurecer algo, parándolo como piedra. pret.: *onitlatetili*.² endurecer algo.¹

tetiliztica +: obstinadamente. {*yollo tetiliztica*}¹

tetiliztli: dureza tal, o endurecimiento.² dureza tal.¹ **tetiliztli +**: grandeza de corazón. {*yollo tetiliztli*}¹

tetipan +: pisada de pie. {*itlaxcipetaltzin totecuui jesu christo, tetipan quimocahui*}¹

tetitech: en la piedra.²

tetitlan: entre las piedras, o par de las piedras.²

tetitlanini: enviado tal.¹

tetix +: obstinado confirmado en mal. {*oyolo tetix*}¹

tetizatli: yeso.¹

tetl: huevo generalmente.¹ piedra, generalmente.² piedra.¹ enfermedad.¹ canto o piedra.¹ Véase también: *iteuh. tetl +*: tener alguno necesidad de ser reprendido y corregido, o desear alguno ser corregido y enmendado de otros. {*cuahuitl tetl quinequi*}² endurecerse obstinarse. {*yuhquin tetl mocuepa noyollo*}¹ duro de corazón. {*yuhquin tetl yollo*}¹ ara de altar. {*tlateochiualli tetl*}¹ piedra imán. {*tlaihiyoanani tetl*}¹ castigador tal. {*cuahuitl tetl quitetociani*}¹ piedra que se trasluce. {*naltona tetl*}¹ piedra imán. {*tlaihiyoanani tetl*}² piedra imán. {*tlaa-cocuini tetl*}¹ pedregal. {*moca tetl*}² piedra que se trasluce. {*ompa ontlaneci tetl*}¹ peña gran piedra. {*huey tetl*}¹ grande de corazón. {*yollo tetl*}¹ acarreadas piedras. {*tlazactli tetl*}¹ prender, corregir, y castigar a otro. pret.: *cuahuitl tetl onictetociti*. {*cuahuitl tetl nictetociti*}² piedra imán. {*tlaa-cocuini tetl*}² aserrar piedras o cosas semejantes. {*nic, xoxotla in tetl*}¹

tetl cozahqui: oro.² oro.¹

tetl cuahuitl: enfermedad o castigo. metáf.²

tetl cuahuitl nictetociti: reprender.¹

tetl cuahuitl nictetociti: corregir y castigar a otro. pret.: *tetl cuahuitl nictetociti*.² castigar riñendo, o de palabra.¹

tetl cuahuitl tetociliztli: reprensión.¹

tetl cuahuitl tlatocitli: el que es castigado y corregido o reprendido de otros.² enmendado.¹

tetl cuahuitl toctiloni: digno de castigo.¹

tetl cuahuitl itlatlacatiliaya: piedra de águila.¹

tetl cuaxochmachiyotl: mojón piedra.¹

- tetl huehueyac:** risco a peñasco.² risco de peña.¹
- tetl ihecayo:** vena de piedra.¹
- tetl ihuahuanca:** vena de pedrera o de cantera.²
- tetl itechpa quiza:** salir o proceder algo de la piedra.²
- tetl yuahuanca:** vena de piedra.¹
- tetla:** pedregal lugar de piedras.¹ pedregal.² fragosa cosa áspera de piedras.¹ tío hermano de padre o de madre.¹ hermano de tu padre.¹
- tetla, cuicuiliiani:** ladrón público.¹
- tetlaahuilpopolhuililiztli:** menoscabo o mengua.¹
- tetlaahuilquixtiliztli:** menoscabo o mengua.¹
- tetlaanililiztli:** suertes que se echan para algún efecto.²
- tetlaaquilia +:** doblar la pena y el castigo. {*nihual, tetlaaquilia*}¹
- tetlac izahui:** cosa espantosa que hace estremecer el cuerpo.² espantable cosa que pone gran temor.¹
- tetlacacahuililli:** herencia.¹
- tetlacahuiltiliztli:** embarazo tal.¹ refrenamiento.¹ vedamiento de algo, o estorbo.² sofrenada.¹ vedamiento.¹ impedimento tal.¹ estorbo.¹
- tetlacahuiltili:** cosa vedada.² vedada cosa.¹
- tetlacama:** obediente.²
- tetlacamati:** ídem. (*tetlacama:* obediente.)²
- tetlacamatiliztica:** obedientemente, o obedeciendo.² obedientemente.¹
- tetlacamatiliztli:** obediencia.² obediencia.¹
- tetlacamatini:** obediente.² obediente.¹
- tetlacamiccatiliani:** hacedor tal.¹
- tetlacamiccatiliqui:** hacedor tal.¹
- tetlacamicctiani:** zamarreador.¹
- tetlacamictiliztli:** zamarreamiento.¹
- tetlacaquitiani:** convidador para convite.² denunciador así.¹ hacedor tal.¹
- tetlacaquitiztli:** denuncia tal.¹ apercebimiento o llamamiento de convidados. s. el acto de llamar o convidar a algunos para el convite.² apercebimiento tal.¹ mote.¹
- tetlacaquitiqi:** denunciador así.¹
- tetlacatian:** la tierra o patria de donde es alguno natural.²
- tetlacatilia:** parir la hembra.¹ **tetlacatilia, ani:** zamarrear a otro.¹
- tetlacatiliani:** engendrador.² engendrador.¹
- tetlacatyan:** naturaleza, tierra de donde es alguno.¹
- tetlacecehuilia:** el que aplaca y mitiga el furor de algunos. pret.: *otetlacecehuili*.²
- tetlacecehuiliani:** aplacador así.¹ aplacador, o amansador.² medianero entre dos.¹ pacífico, hacedor de paz.¹
- tetlacecehuililiztli:** pacificación tal.¹
- tetlacecehuiliztli:** reconciliación así.¹ aplacamiento.² aplacamiento de esta manera.¹ medianería tal.¹
- tetlacempopolhuiani:** perdonador de todas las ofensas.² destructor tal.¹
- tetlacempopolhuiliztli:** indulgencia plenaria, o entero perdón.²
- tetlacenhualtiliztli:** confiscación de bienes, o cosa semejante.² confiscación de bienes.¹ desheredamiento.¹
- tetlacencuiliiani:** robador que no deja cosa alguna que la no lleve.² ladrón público.¹
- tetlacencuilibiliztli:** robo de todo cuanto hay.² ladronicio así.¹ despojo tal.¹
- tetlachialtiani:** el que muestra alguna cosa a otros, la cual ellos no habían visto, o el que alumbraba espiritualmente a otros.² alumbrador así.¹
- tetlachialtiliztli:** alumbramiento de esta manera.¹ alumbramiento así.² disciplina o doctrina.¹ crianza en buenas costumbres.¹
- tetlachichihuiliiani +:** artero así. {*tetlacacayahuanani, tetlachichihuiliiani*}¹
- tetlachichihuilibiliztli:** traición, celada, o juego de pasa pasa.² juego de pasa pasa.¹ celada encubierta.¹
- tetlachichihuilizpatli:** hechizos.¹
- tetlachichihuiliztli:** causa tal.¹ arte o artificio y engaño.¹
- tetlachichihucamacti:** maestro de arte servil.¹
- tetlachihui:** hechicero que hechiza a algunos.² hechicero.¹
- tetlachihuiani:** ídem. (*tetlachihui:* hechicero que hechiza a algunos.)² hechicero.¹ aojador.¹
- tetlachihuicailpiliztli:** ligadura así.¹
- tetlachihuiliztica:** hechizando, o con acto de hechizar a otro.²
- tetlachihuiliztli:** el acto de hechizar a otro.² aojamiento.¹
- tetlachihuique:** hechiceros.²
- tetlaciyahuilti:** cosa que cansa mucho y da mucha aflicción.² grave cosa que da pesadumbre.¹
- tetlaciyahuiltiani:** el que cansa y aflige mucho a otro.² afligidor de esta manera.¹ afligidor de esta manera.¹
- tetlaciyahuiltiztica:** afligendo y cansando así.² gravemente así.¹
- tetlaciyahuiltiztli:** gravedad de esta manera.¹ aflicción tal.¹ aflicción tal.¹
- tetlacmauhti:** ídem. (*tetlac izahui:* cosa espantosa que hace estremecer el cuerpo.)² espantable cosa que pone gran temor.¹
- tetlacmauhtiztli:** estremecimiento tal.² espanto, active.¹
- tetlacocohui:** el que compra algo para otro.² corredor de mercaderías.¹
- tetlacocohui itetlanonochil:** corredor de mercadería.²
- tetlacocohui itlaxtlahuil:** corretaje.² corretaje.¹
- tetlacocuepani:** hacedor tal.¹
- tetlacohuiani:** comprador tal.¹ mercador tal.¹
- tetlacohuiliani:** comprador.¹
- tetlacohuiliztli:** herida tal.¹
- tetlacohuitequiliztli:** herida de vardasca.² herida tal.¹ deslomadura.¹
- tetlacopitzacuilibiliztli:** herida tal.¹
- tetlacopo:** siervo con otro o con otra.¹ esclavo con otro.²
- tetlacualti:** paje de plato.¹ paje o ministro que sirve a la mesa.²
- tetlacualtiani:** paje de plato.¹ ídem. (*tetlacualti:* paje o ministro que sirve a la mesa.)² **tetlacualtiani +:** maestresala. {*tlatoca tetlacualtiani*}¹
- tetlacuepcayotiliani:** vengador.¹ vengativo.²
- tetlacuepcayotililiztli:** recompensación.¹ venganza, o retorno del bien, o mal que a otro se hizo, o recompensa.²
- tetlacuepcayotiliztli:** retorno de presente.¹ venganza.¹
- tetlacuepiliani:** excusador de esta manera.¹ el que se excusa y no obedece.²
- tetlacuepililiztli:** restitución.¹ restitución de algo.²
- tetlacuicui:** chupador tal.¹
- tetlacuicuiliani:** chupador tal.¹ salteador así.¹ robador.¹ robador público, o arrebatador.²
- tetlacuicuiliztli:** robo del que saltea.¹ ladronicio así.¹ chupamiento así.¹ quitamiento así.¹ robo de esta manera.²
- tetlacuililiztli:** quitamiento así.¹
- tetlacuilo:** esculpido tal.¹
- tetlacuiloa, ni:** esculpir cavar en duro, como en piedra o en madera.¹
- tetlacuilol +:** escritura de propia mano. {*huel tetlacuilol*}¹
- tetlacuiloliztli:** escultura así.¹
- tetlacuilolli:** esculpida cosa en piedra o en madera.¹
- tetlacuilollo:** escritura contra otro.¹ proceso contra alguno.²
- tetlacuiti:** lujuriosa cosa que hace lujuriar.¹ cosa que hace lujuriar.²
- tetlacuitlahuiltiani:** forzador de aqué-
tas.¹ apremiador.¹ forzador de mujeres, o compeledor.²
- tetlacuitlahuiltiztica:** compeliendo, o forzando a alguna persona.²
- tetlacuitlahuiltiztli:** costreñimiento.¹ premia forzosa condición.¹ apremiatura.¹ el acto de forzar, o compeler a otro, o fuerza y violencia que se hace.²
- tetlacuitlahuiltiztli +:** fuerza así o violencia. {*tetequichihualtiliztil tetlacuitlahuiltiztli*}¹
- tetlaehecalthuiliztica:** arrendando, o contrahaciendo a otros.²
- tetlaehecalthuiliztli:** el acto de contrahacer, o arrendar a otros.²
- tetlaelitaliztli:** malquerencia.¹
- tetlaelti:** fea cosa.¹ cosa que pone asco, o cosa aborrecible.² cosa que pone asco.²
- tetlahuan:** tíos de algunos, o taza y vaso para beber vino.²
- tetlahuanti:** el que emborracha a otros.²
- tetlahuantiani:** el que da a beber a otro, o le emborracha.²
- tetlahuantiliztli:** el acto de dar a beber, o de emborrachar a otro.²
- tetlahuehuetzquiti:** juglar.¹ chocarrero.¹ chocarrero, truhán, o juglar.²
- tetlahuelcaquiliani:** consentidor tal.¹ aceptador de petición, o de ruego, o el que condesciende con el que algo le pide, o el que oye de buena gana lo que otro dice y consiente y aprueba su dicho y parecer.²
- tetlahuelcaquiliztica:** aceptando, o condescendiendo así.²
- tetlahuelcaquiliztli:** consentimiento así.¹ aceptación, o condescendencia tal.²
- tetlahuelcaquiliztli:** permisión así.¹ aprobación tal.¹ ídem. (*tetlahuelcaquiliztli:* aceptación, o condescendencia tal.)²

tetlahuelcuitiani: provocador tal.¹ molestatador tal.¹

tetlahuelcuitiztli: provocación a ira.¹ embravecimiento.¹ molestia así.¹ el acto de provocar a otro a ira y enojo.²

tetlahuelilo camatilizotli: infamia.¹

tetlahuelilocaquiliani: hacedor tal.¹ el que mete mal entre otros, o el malsín.²

tetlahuelilocaquiliqui: hacedor tal.¹

tetlahuelilocacuitiani: hacedor tal.¹ el que inficiona y hace malo a otro.²

tetlahuelilocacuitiztli: enloquecimiento.¹ destrucción así.¹ el acto de inficionar y dañar a otros, o de hacerlos malos y perversos.²

tetlahuelilocacuitiztli: = *tetlanelilocacuitiztli*²

tetlahuelilocacuitiqui: hacedor tal.¹

tetlahuelilocaitoani: maldiciente así.¹ hablador así.¹

tetlahuelilocaitoliztli: habla tal.¹

tetlahuelilocaitoqui: hablador así.¹

tetlahuelilocamaquiliztli: enloquecimiento.¹ destrucción así.¹ ídem. o pervertimiento.²

tetlahuelilocamatilizotli: infamia, o mala opinión que se tiene de alguno.²

tetlahuelilocatiliani: hacedor tal.¹

tetlahuelilocatiliqui: hacedor tal.¹

tetlahuelilocatiliztli: enloquecimiento.¹ destrucción así.¹

tetlahuelilocatocani: infamador.¹ el que tiene mala opinión de otros.²

tetlahueliqui: enojado así.¹ aborrecedor, o el que está enojado con otro.²

tetlahuelittiliani: consentidor tal.¹ aceptador de parecer ajeno.²

tetlahuelittiliztli: el acto de aceptar, o otorgar algo a otro.² aborrecimiento así.²

tetlahuellaliliani: tercero de quien dos confían.¹

tetlahuellaliliztli: tercería así.¹ corrección o enmienda.¹ el acto de corregir, o enmendar a otro, remediándolo.²

tetlahuelnamiquiliztli: encuentro así.¹ resistencia.¹ el acto de contender y contradecir a otro con enojo.²

tetlahuelnamiquini: contencioso así.¹

tetlahuelnamiquitli: contención tal.¹

tetlahueltiliztli: embravecimiento.¹

tetlahuetiliztli: el acto de provocar a otro a ira y enojo.²

tetlahuical: mozo de servicio.¹ paje.¹ criado que sirve o acompaña.¹ acompañador tal.¹ acompañador tal.¹ compañero.¹ criado de otro.² **tetlahuical +:** moza de servicio. {*cihuatl tetlahuical*}¹

tetlahuicaltিনি: criado que anda acompañando a su amo, y eso continuo.²

tetlahuicaltিনিমিলiztli: acompañamiento así.²

tetlahuicaltিনিমিনি: acompañador tal.¹

tetlahuihuixalhuiani: meneador tal.¹

tetlahuihuixalhuiqui: meneador tal.¹

tetlahuilia: arder o dar luz la candela.¹

tetlahuiliani: alumbrador.¹ el que alumbraba a otro.²

tetlahuililiztli: alumbramiento así.²

tetlahuiliztli: alumbramiento así.¹

tetlahuixixiniliztli: el acto de desarmar al que está armado.²

tetlahuizcopinaliztli: desarmadura así.¹

tetlahuizcopiniliztli: desarmadura así.²

tetlahuizmactli: insignias de honra.¹ armas, o insignias dadas a alguno, de persona de autoridad, así como de rey. &c.²

tetlahuiztomaliztli: desarmadura del que estaba armado.²

tetlahuiztumaliztli: desarmadura así.¹

tetlahuizxixiniliztli: desarmadura así.¹ ídem. (*tetlahuiztomaliztli*: desarmadura del que estaba armado.)²

tetlaicuatlani: zaheridor tal.¹

tetlaihihoiltiani: furias del infierno.¹

tetlaihiyohuilti: penal, cosa que da pena.¹ cosa que atormenta y aflige.²

tetlaihiyohuiltiani: atormentador tal.¹ punidor.¹ sayón o verdugo.¹ atormentador tal.²

tetlaihiyohuiltiztequipane: verdugo o sayón.¹

tetlaihiyohuiltiztica: atormentando, o con tormentos afligendo.²

tetlaihiyohuiltiztli: pena corporal.¹ atormentamiento así.¹ tormento.¹ punición.¹ justicia así.¹ pena generalmente.¹ tormento que se da a otro, o castigo.²

tetlailittaliztli: aborrecimiento.¹ aborrecimiento del que aborrece a otro y le mira con enojo.²

tetlailittani: aborrecedor tal.¹ aborrecedor tal.²

tetlailneloliztli: henchimiento tal.¹

tetlailtican: lugar sucio y asqueroso.²

tetlailtlaniliani: demandador.¹ pedigüño, o demandador.²

tetlailtlaniliztli: demanda cosa así.¹ demanda, o el acto de pedir y de mandar algo a otro.²

tetlailttiliztli: muestra de mercadería.¹ el acto de mostrar alguna cosa a otro. s. para que la vea.²

tetlailtzeltiliani: destrozador tal.¹

tetlailxpantiliztli: noticia que se da a otro de alguna cosa, o descubrimiento de secreto.²

tetlailxpolhuiani: maléfico hacedor de mal.¹ borrador así.¹ desperdiciador de cosa ajena, o destruidor.²

tetlailxpolhuiliztli: maleficio.¹ destrucción, o daño así.²

tetlailxtlatiani: dador de señas.¹ desengañador.²

tetlailxtlatiliani: desengañador.¹

tetlailxtlatiliztli: desengaño.¹

tetlailaquiani: enterrador.² **tetlailaquiani +:** enterrador. {*tetocani, tetlailaquiani*}¹

tetlailaquiliztli: el acto de enterrar a alguno.²

tetlailaquiliztlin: enterramiento.¹

tetlailcahui: partido así.¹ apartado así.¹

tetlailcahuiani: apartado así.¹

tetlailcahuiliztli: desacompañamiento así.¹ retraimiento así.¹ desamparo tal.¹ desamparo. s. del que desampara y huye de los otros.²

tetlailcahuiqui: apartado así.¹

tetlailchitlazaliztli: humillación así.¹ abatimiento tal.¹ abatimiento con que alguno es abatido de otro.²

tetlailhuiliztli: apercibimiento tal.¹ el acto de llamar, o convidar a otro.²

tetlali +: embarcador. {*acalco tetlali*}¹

tetlaliani: saludador así.¹ detenedor así.¹ el que detiene a otro para que no se vaya, o el que saluda a otro.² **tetlaliani +:** embarcador. {*acalco tetlaliani*}¹

tetlaliliztli: retención.¹ salutación en esta manera.¹ impedimento tal.¹ detenimiento tal, o salutación.² **tetlaliliztli +:** encarcelamiento. {*teipiloyan tetlaliliztli*}¹ encarcelamiento. {*cuauhcalco tetlaliliztli*}¹ ídem. (*cuauhcalco tepequiltiztli*: encarcelamiento.) {*cuauhcalco tetlaliliztli*}²

tetlaliqui +: embarcador. {*acalco tetlaliqui*}¹

tetlallan aquiliztli: enterramiento.¹ Véase: *tetlallanaquiliztli*.

tetlallan caltzacualoyan: sima por cárcel de mazmorra.¹ Véase: *tetlallancaltzacualoyan*.

tetlallanaquiani: enterrador.¹ enterrador de alguno.²

tetlallanaquiliztli: enterramiento así. s. del que entierra a otro.²

tetlallancaltzacualohuan: sima, o mazmorra.²

tetlallancaltzacualoyan: mazmorra prisión.¹

tetlallanuiliztli: celada encubierta.¹ celada encubierta.²

tetlalloti: apartado así.¹

tetlallotia, nite: apartarse de otros. pret.: *onitetlalloti*.²

tetlallotiani: apartado así.¹

tetlallotiliztli: retraimiento así.¹ desamparo tal.¹ apartamento tal.¹ apartamento así.²

tetlallotiqui: apartado así.¹

tetlallotitica: distante.¹

tetlalmactli: adalid.¹ adalid.²

tetlalnamictoni: memorial, o cosa para acordar a otro alguna cosa.²

tetlalpan: naturaleza, tierra de donde es alguno.¹ tierra, o patria de donde alguno es natural.²

tetlaltecuinatlani: alborotador.¹ alborotador.²

tetlaltecuiniliztli: alboroto.¹

tetlamacac: el que sirve a la mesa.²

tetlamacahuatlani: el que quita a otro algo y se lo hace dejar de las manos.²

tetlamacani: paje de plato.¹ ídem. (*tetlamacac*: el que sirve a la mesa.)²

tetlamacehuilia: el que hace penitencia por otro.²

tetlamachiani: árbitro juez.¹ administrador.¹

tetlamachiliani: árbitro juez.¹ juez árbitro, o el que da y reparte algo según que a cada uno conviene, o según a él le parece.²

tetlamachilli: administrada cosa.¹ cosa repartida así.²

tetlamachtiani: enriquecedor.¹ dador de los bienes espirituales y temporales.¹ enriquecedor, o glorificador.²

tetlamachtiztica: enriquecida y gloriosamente.²

tetlamachtiztli: enriquecimiento.¹ enriquecimiento tal.²

tetlamactli: administrada cosa.¹
tetlamamacac: paje, o criado que sirve a la mesa o el que da recaudo a otros.²
tetlamamacani: administrador.¹ el que sirve a otros de algo y les da recaudo.²
tetlamamallo: hijo segundo o hija segunda.¹
tetlamamalo: hijo, o hija segunda.²
tetlamamaltemohuiani: descargador tal.¹ descargador tal.¹
tetlamamaltemohuiliztli: descargamiento así.¹
tetlamamaltemohuiqui: descargador tal.¹
tetlamamaquiliztli: administración tal.¹ recudimiento así.¹ repartimiento, o administración de algo, o acudimiento de renta.² **tetlamamaquiliztli +**: mandado de palabra. {*tlatoltica tetlamamaquiliztli*}¹
tetlamaquiliztli: repartimiento.¹
tetlamatataquiliani: demandador tal.¹ el que pide, o demanda algo con mucha importunación y codicia, o el que procura algo de otro con cuantas fuerzas tiene y con gran diligencia.²
tetlamatataquiliqui: demandador tal.¹ ídem. (*tetlamatataquiliani*: el que pide, o demanda algo con mucha importunación y codicia, o el que procura algo de otro con cuantas fuerzas tiene y con gran diligencia.)²
tetlamatataquiliztica: ahincadamente así.¹ ahincadamente, o con toda diligencia. s. procura alguno alguna cosa que mucho desea.²
tetlamatataquiliztli: demanda así.¹ ahínco.¹ procuración tal.²
tetlamatcanemitia: el que hace vivir en paz a otros.²
tetlamatcanemitiiani: ídem. (*tetlamatcanemitia*: el que hace vivir en paz a otros.)²
tetlamatcanemitiliztli: el acto de hacer vivir en paz a otros.²
tetlamatilizmachtiani: doctor que enseña.¹ enseñador de ciencia. s. catedrático, o doctor.²
tetlammichicqui: entremetido así.¹
tetlammohuilanqui: entremetido así.¹
tetlammoquetzqui: banderizo.²
tetlamotlayecoltia: criado, o criada que lleva su soldada y sirve por interés.²
tetlampa nitepamaca: echar melecina o jeringa.¹
tetlampanicte maca impatli: ayuda echar o melecina.¹
tetlan: acerca de alguno.¹ cerca de algo.¹ entre algunos.¹ con otros, o par de ellos, o cerca de ellos, o con otro.² **tetlan +**: moza de servicio. {*cihuatl tetlan nenqui*}¹ hender, o meterse entre mucha gente. pret.: *tetlan oninomamal*. {*mamali, tetlan nino*}²
tetlan acqui: echado así.¹ trama de tela, o el que quiere adulterar.² Véase: *tetlanacqui*.
tetlan calacqui: sometido.¹ entremetido así.¹
tetlan calactihuechiliztli: arrojadura tal.¹
tetlan calactihuetzqui: arrojado así.¹
tetlan calaquiliztli: sometimiento.¹ entremetimiento tal.¹ Véase: *tetlancalaquiliztli*.

tetlan cochqui: aposentado.¹ huésped.² Véase: *tetlancochqui*.
tetlan cotaliztica: a bocados, o a dentelladas. adv.² Véase: *tetlancotaliztica*.
tetlan moquetzqui: acostado y banderizo así.¹
tetlan motlayecoltia: moza de servicio.¹ mozo de servicio.¹
tetlan nactiuh: entremeterse en algún negocio.¹
tetlan naqui: echarse con la que está durmiendo.¹ Véase: *tetlannaqui*.
tetlan nemi: mozo para mandados.¹ moza de servicio.¹ mozo de servicio.¹ Véase: *tetlannemi*.
tetlan nemiliztli: morada con otro.¹
tetlan nemini: morador con otro.¹ familiar cosa.¹ Véase: *tetlannemini*.
tetlan nenenca tilmatl: librea de vestidura.¹
tetlan nenenci: mozo de servicio.¹ criado, o criada.²
tetlan ni, calaqui: someter.¹
tetlan ni, nemi: conversar o tratar con otro.¹
tetlan ni, quiztiquiza: descabullirse de entre otros o hurtarse.¹
tetlan ni, tlatlani: pesquisar algún maleficio.¹
tetlan nica: estar acompañando a otro. pret.: *tetlan onicatca*.² Véase: *tetlannica*.
tetlan nicalactihuetzqui: colarse, o meterse entre otros. pret.: *tetlan onicalactihuetzqui*.²
tetlan nicalactiuh: entremeterse en algún negocio.¹
tetlan nicatiuh: seguir acompañando.¹
tetlan nicochi: aposentarse.¹ aposentarse en casa de otro. pret.: *tetlan onicoch*.²
tetlan ninemi: morar con otro.¹ vivir con otro. pret.: *tetlan oninen*.²
tetlan ninichiqui: entremeterse en algún negocio.¹
tetlan ninohuilana: entremeterse en algún negocio.¹
tetlan ninomamali: hender, o colarse entre otros. pret.: *tetlan oninomamal*.²
tetlan niquiztiquiza: descabullirse de entre otros. pret.: *tetlan oniquiztiquiz*.²
tetlan nite, aquia: favorecer con voto.¹
tetlan nite, calaquia: favorecer con voto.¹
tetlan nitla, cuania: mover hacer otra cosa.¹
tetlan quiztiquizalitzli: descabullimiento de esta manera.¹
tetlan quiztiquizqui: descabullido así.¹
tetlan tecalaquiani: favorecedor así.¹
tetlan tecalaquiliztli: favor en esta manera.¹
tetlan tlamanaltin: acaudillada gente.² Véase: *tetlantlamanaltin*.
tetlan xolochuiani: el que regaña o muestra los dientes, y gruñe como perro.²
tetlan yeliztli: acompañamiento así.¹ Véase: *tetlanyeliztli*.
tetlan yeni: acompañador tal.¹ Véase: *tetlanyeni*.
tetlanacqui: trama de tela.¹ entremetido así.¹
tetlanahualnochili: alcahuete.¹ alcahuete, o alcahueta.²
tetlanahualnochiliani: alcahuete.¹ ídem.

(*tetlanahualnochili*: alcahuete, o alcahueta.)²
tetlanahualnochiliztli: alcahuetería.²
tetlanahualnochiliqui: alcahuete.¹ alcahuete, o alcahueta.²
tetlanahualnochiliztli: alcahuetería.¹
tetlanahuatli: ídem. (*tetlanahuatli*: alcahuete, o alcahueta.)²
tetlanahuatliani: alcahuete.¹
tetlanahuatiliztli: alcahuetería.²
tetlanahuatliqui: alcahuete.¹
tetlanahuutiliztli: enconamiento así.¹ empeoramiento.¹ empeoramiento.²
tetlanalhuiliztli: enconamiento así.¹
tetlanamoyeliani: arrebataador así.¹
tetlananahuatliqui: ídem. (*tetlanahualnochiliqui*: alcahuete, o alcahueta.)²
tetlanananquiliztli: arrendadura así, s: el acto de arrendar a otro.¹
tetlanaquiliztli: entremetimiento tal.¹
tetlancalaqui: el que se subjecta y somete a otro.²
tetlancalaquiliztli: sometimiento, o sujeción tal.²
tetlancalaquini: sometido a otro.²
tetlancochqui: huésped.¹
tetlancotaliztica: a dentelladas así.¹
tetlancotaliztli: bocado tal.¹ adentelladura tal.¹ quebrantamiento así.¹ dentellada, o bocado.²
tetlancotonani: quebrantador tal.¹
tetlancualiztica: a dentelladas.¹ a dentelladas o a bocados. adv.²
tetlancualiztli: dentellada o bocado.² adentelladura.¹
tetlanecti: deseable cosa y de codiciar.¹
tetlanehui +: cosa muy semejante a otra, que no se puede diferenciar la una de la otra. {*acan tetlanehui*}²
tetlanehua, nino: putañear.¹
tetlanelilocatiliztli: lo mismo es que *tetlahuelilocacuitiliztli*.²
tetlaneltilicahuan: atestiguadores.²
tetlaneltilicauh: atestiguador.²
tetlaneltoquitiani: convertidor tal.¹
tetlaneltoquitiliztli: convertimiento así.¹
tetlanemmacani: donador tal.¹ gracioso dador de balde.¹
tetlanemmacatli: dádiva, o donación.² donada cosa.¹ donación tal.¹
tetlanemmacatiliztli: ídem. (*tetlanemmacatli*: dádiva, o donación.)²
tetlanennonochili: medianero en compra.¹
tetlanepanolti +: penas dos. {*ontlamantli tetlanepanolti tlaihiyohuiliztli*}¹
tetlaneuhitli: préstamo en esta manera.¹
tetlanextilia: arder o dar luz la candela.¹
tetlanextiliani: alumbrador.¹
tetlanextiliztli: alumbramiento, o descubrimiento de cosas secretas.² publicación tal.¹ alumbramiento así.¹
tetlanextiliztli: revelación.¹ descubrimiento así.¹
tetlanicatiliztli: seguimiento así.¹
tetlanicatiani: seguidor tal.¹
tetlanitlazalitzli: abatimiento.² humillación así.¹
tetlannaqui: echarse, o tener parte con la que está durmiendo. pret.: *otetlannac*.²

tetlannehuilanaliztli: entremetimiento tal.¹

tetlannechiquiliztli: entremetimiento tal.¹

tetlannemi: el que vive con otro, mozo, o moza de servicio.²

tetlannemini: ídem. y chismero, o malsín, o cosa mansa y familiar.²

tetlannenca tilmatli: librea de pajes.²

tetlannenque: escuchas de las ciudades o esculcas.¹

tetlanni +: arrojar o meterse entre otros. pret.: *tetlan onicalactihuetz*. {*calactihuetzi, tetlanni*}²

tetlannica: acompañar a alguno estando con él en su casa.¹

tetlanochili: alcahuete, o alcahueta.² alcahuete.¹

tetlanochiliani: ídem. (*tetlanochili*: alcahuete, o alcahueta.)² alcahuete.¹

tetlanochililiztli: alcahuetería.² alcahuetería.¹

tetlanochiliqui: alcahuete.² alcahuete.¹

tetlanolhuiani: doblegador así.¹

tetlanonochilia: hechicero.² hechicero.¹

tetlanonochiliztli: ligadura así.¹

tetlanoquiloni: purga para purgar.¹

tetlanquechiliztica: a dentelladas.¹

tetlanquechiliztli: adentelladura.¹

tetlanteaquiani: favorecedor así.¹

tetlanteaquiliztli: favor en esta manera.¹

tetlantlamanaltin: acaudillada gente.¹

tetlantlatlaniliztli: pesquisa en esta manera.¹

tetlantlatlanini: pesquisador tal.¹

tetlantzitzicuati: aserrador de dientes.¹

tetlantzitzicuatiliztli: aserradura tal.¹

tetlantzitziquiloani: aserrador de dientes.¹

tetlantzitziquiloliztli: aserradura tal.¹

tetlanxolochalhuiani: rifadora cosa.¹

tetlanyeliztli: acompañamiento del que acompaña a otro estando asentado con él.²

tetlanyeni: acompañador así.²

tetlaocolelelaxitiliztli: angustia de esta manera.¹

tetlaocolelelaxitiani: angustiador tal.¹

tetlaocolelelaxitiqui: angustiador tal.¹

tetlaocoliani: misericordioso.² misericordioso.¹ limosnero.¹

tetlaocoliliz tenantzin: madre de misericordia.²

tetlaocoliliztica.teicnoitaliztica: misericordiosamente.¹

tetlaocoliliztli: exención.¹ indulgencia perdón.¹ limosna.¹ socorro.¹ indulgencia del papa.¹ misericordia.² misericordia.¹ merced por misericordia.¹ dispensación.¹

tetlaocolittaliztli: misericordia.¹ compasión y piedad.² duelo así.¹ mancilla por misericordia.¹

tetlaocoliztiani: misericordioso.¹

tetlaocolti: dolorosa cosa, que pone compasión.¹ cosa que pone compasión, o el que entristece a otro.² dolorosa cosa, que pone compasión.¹ digno de ser llorado.¹ cosa que da tristeza y pone a otros compasión.¹

tetlaocoltiani: el que pone a otro compasión, o el que entristece a otro.² entristecedor.¹

tetlaocoltiztli: compasión.² dolor tal.¹ entristecimiento.¹

tetlaocoltique: los que ponen compasión a otro, o los que entristecen a otros.² dignos de ser llorados.¹ cosa que da tristeza y pone a otros compasión.¹

tetlapachihuiqui: cosa cubierta de bóveda.²

tetlapachihuiqui calli: bóveda.¹

tetlapactli: pedazo de losa o de piedra.²

tetlapallo: hijo o hija de noble linaje. metáf.² hijo de principal o senador.¹ generoso de buen linaje.¹ Véase también: *itlapallo*. **tetlapallo +:** hijo o hija de nobles caballeros {*teezo, tetlapallo*}²

tetlapalo: el que saluda a otro.²

tetlapaloani: ídem. (*tetlapalo*: el que saluda a otro.)² saludador así.¹ visitador de esta manera.¹

tetlapalolizmachtiliztli: oratoria o retórica.¹

tetlapaloliztli: salutación en esta manera.¹ solaz consolación o visitación.¹

tetlapaloliztonitli: solaz pequeño de esta manera.¹

tetlapaloltoni: cosa comestible que se da a probar antes que la compren.² muestra de cosa de comer.¹

tetlapaltiliztli: animosidad tal.¹

tetlapanaliztli: el acto de quebrar piedras en la cantera.² cantería, s: el acto de sacar piedras.¹

tetlapanaloyan: pedrera o cantera.² pedrera.¹ cantera, donde sacan piedras.¹

tetlapanca: noble de linaje.² hijo, o hija de personas nobles y de gran linaje.² hijo de principal o senador.¹ generoso de buen linaje.¹ **tetlapanca +:** persona de noble linaje. {*tezicueuhca tetlapanca*}²

tetlapanqui: cantero o pedrero, que saca y corta piedras de la cantera.² pedrero que las corta o saca.¹ cantero.¹

tetlapatiliztli: corrección o restauración de lo que estaba dañado.² corrección o enmienda.²

tetlapatzcalhuiani: exprimidor así.¹

tetlapehualli: losa o trampa, para cazar.² losa para tomar aves.¹

tetlapehuiani: cazador con trampa, o el que quita la silla o banquillo ligeramente al que se va a asentar para que caiga en tierra y tengan los otros que reír.² burlador tal.¹

tetlapehuiliztli: burla así.¹

tetlapechihuiani: embarrador tal.¹

tetlapiloliztli: salutación.²

tetlapiquiani: testimoniero.² acusador tal.¹

tetlapiquiliztli: acusación falsa o testimonio.² acusación así.¹

tetlapiyaltiani: el que da algo a guardar a otro.² depositador.¹

tetlapiyaltiliztli: encomienda de secreto o de hacienda que se da a guardar a otro.² confianza tal.¹

tetlapiyaltilli: cosa encomendada y duda guardar a otro.² confiada cosa así.¹

tetlapoliztli: descubrimiento así.¹

tetlapololti: turbador.¹

tetlapololtiani: el que turba o hace desatinar a otro.² turbador.¹

tetlapololizpatli: hechizos.¹

tetlapololiztica: desatinando y turbando a otro.²

tetlapololiztli: el acto de desatinar y

perturbar a otro, o escándalo que se da y perturbación.² inquietud así.¹ desatino.¹

tetlapopohualtiani: zaheridor tal.¹

tetlapopohualtiztli: zaherimiento de los beneficios hechos a otro.² zaherimiento así.¹

tetlapopolhuiliztli: perdón.¹ perdón o dispensación hecha a otro.² indulgencia perdón.¹ dispensación.¹

tetlapopolhuilizxihuitl: año de remisión o de jubileo.² jubileo, año de remisión.¹

tetlapopoxalhuiani: mullidor tal.¹

tetlapopoxalhuiliztli: mollidura así.¹

tetlaquechiliani: decidor de consejuelas, para hacer reír.² hablador de novelas o consejas.¹

tetlaquechiliztli: habla de esta manera.¹

tetlaquechualiztica: alquilando, o con traición.²

tetlaquehualtia, nino: alquilarse.¹

tetlaquehuia, nite: alquilar a otro mis esclavos o criados. pret.: *onitetlaquehui*.²

tetlaquehuiani: avisador así.¹ el que cubre y viste a otro.²

tetlaquentiliztli: el acto de vestir, arropar y cubrir a otro.² abrigo tal.¹

tetlaquetzalli: columna de piedra cuadrada, o ochavada.² mármol columna.¹ pilar de piedra.¹

tetlaquetzaltontli: columna pequeña de esta manera.² marmolejo columna pequeña.¹

tetlaquizaahuiliztli: espanto o estremecimiento del cuerpo.² espanto, active.¹

tetlatelchihuiani: maldiciente así.¹ mofador o escarnecedor de algunos.² escarnecedor tal.¹ mofador.¹ burlador así.¹

tetlatelchihuiliztica: burlando de esta manera.¹

tetlatelchihuiliztli: mofa o escarnecimiento así.² escarnecimiento así.¹ mofadura o escarnio.¹

tetlatelchihuiliqui: mofador tal.² escarnecedor.¹

tetlatelchihuiliztica: mofando o escarneciendo.²

tetlatelchihuiliztli: burla tal.¹

tetlatemoli: examinador.¹

tetlatemoliani: inquisidor tal.¹ examinador, inquisidor o pesquisador.² pesquisador tal.¹ examinador.¹

tetlatemoliliztli: pregunta.¹ inquisición así.¹ ídem. (*tetlatemoliztli*: examen, o inquisición.)² pesquisa en esta manera.¹ examen.¹ examinación.¹

tetlatemoliqui: ídem. (*tetlatemoliani*: examinador, inquisidor o pesquisador.)² examinador.¹

tetlatemoliztli: examen, o inquisición.²

tetlaten nonochiliztli: medianería así.² Véase: *tetlatennonochiliztli*.

tetlatene +: plazo de tres días. et sic de alijs. {*yeilhuistica tetlatene huiliztli*}²

tetlatenehuiliztli: plazo, término, o prometimiento.² plazo.¹ emplazamiento.¹

tetlatenehuiliztli +: plazo de tres días. {*yeilhuistica tetlatenehuiliztli*}¹

tetlatennonochili: medianero en compra, o corredor.² corredor de mercadurías.¹

tetlatennonochiliztli: medianería así.¹

tetlatentotoquili: medianero en compra.¹

tetlatentotoquiliztli: ídem. (*tetlaten nonochiliztli*: medianería así.)² medianería así.¹

tetlateononochiliztli: clamor del que clama a dios en la tribulación.²

tetlatepotztoquiliani: examinador o inquisidor.² pesquisidor tal.¹

tetlatepotztoquiliztli: pesquisa en esta manera.¹

tetlatequiliztli: celada de enemigos.² celada encubierta.¹

tetlatexiliani: destrozador tal.¹

tetlatianiliztli: examen o inquisición.²

tetlatiliztli: el acto de quemar a otro con fuego.² quemadura tal.¹

tetlatiloyan: hoguera, para quemar muerto.¹

tetlatiliztli: juegos de mirar.¹

tetlatla itlanili: pedigüño o demandador importuno.² Véase: *tetlatlaitlanili*.

tetlatlaailia: ganapán.² ganapán.¹

tetlatlaaniliztli: sorteamiento así.¹

tetlatlaacaahuiloani: halagüño.¹

tetlatlaacaahuiloztli: halago de esta manera.¹ halago tal.¹

tetlatlacahuiliani: enlabiador o halagüño.²

tetlatlacahuilztliztli: halago o enlabiamiento.²

tetlatlacahuiloani: atraedor así.¹ halagüño.² asegurador tal.¹ enlabiador tal.¹

tetlatlacahuiloliztica: aseguradamente así.¹

tetlatlacahuiloliztli: halagos para atraer, o el acto de atraer a otro con halagos.² atraimiento tal.¹ enlabiamiento así.¹

tetlatlacalhuiani: dañador de esta manera.¹

tetlatlacalhuilztica: dañadamente.¹

tetlatlacalhuilztliztli: ofensa o daño hecho a otro.² daño así.¹ empecimiento así.¹

tetlatlacollazalitztliztli: el acto de librar a otro de pecados o de servidumbre.² libramiento así.¹

tetlatlacollazani: librador así o redentor.² librador de servidumbre.¹

tetlatlacolnextiani: descubridor o manifestador de culpa ajena, o denunciador.²

tetlatlacolnextiliztli: manifestación de esta manera.² denuncia tal.¹ descubrimiento así.¹

tetlatlacolpantlazalitztliztli: descubrimiento así.² denuncia tal.¹ descubrimiento así.¹

tetlatlacolpantlazani: descubridor tal.²

tetlatlacolpolhuiani: absolvedor tal.¹

tetlatlacolpolhuilztliztli: absolución así.¹

tetlatlacoltumalitztliztli: absolución o desatamiento de pecados.²

tetlatlacoltumani: absolvedor tal.¹

tetlatlacoltumiliztli: absolución así.¹

tetlatlacualtiztliztli: apacantamiento de ganado, o cebamiento de aves.²

tetlatlacuiliti: acreedor o prestador.² prestador tal.¹

tetlatlacuilitiani: prestador así.¹ ídem. (*tetlatlacuiliti*: acreedor o prestador.)² prestador así.¹ prestador tal.¹

tetlatlacuilitiliztli: empréstito, o el acto de prestar algo a otro.² renuevo logro usura.¹

tetlatlacuilitilli: prestado en esta manera.¹

tetlatlahuetzquiti: truhán, o chocarrero.² juglar.¹ truhán.¹

tetlatlahuetzquitiani: ídem. (*tetlatlahuetzquiti*: truhán, o chocarrero.)²

tetlatlahuetzquitiliztica: chocarreando, o haciendo reír a otros.²

tetlatlahuetzquitiliztli: chocarrería así.²

tetlatlaitlanili: pedigüño.¹

tetlatlaitlaniliani: ídem. (*tetlatla itlanili*: pedigüño o demandador importuno.)² pedigüño.¹

tetlatlailiani: juez árbitro, o repartidor de algo o el que ordena y traza lo que los otros han de hacer.² árbitro juez.¹ administrador.¹

tetlatlaliliztli: orden o traza de esta manera, o el acto de desnudar a otro.² administración tal.¹

tetlatlalilili: cosa ordenada o trazada así.² administrada cosa.¹

tetlatlaliliztli: sentencia así.¹

tetlatlalohtiani: arrebador.²

tetlatlalohtiliztli: el acto de arrebatar algo, y dar luego a huir.² ladroncio así.¹

tetlatlamachiani: repartidor de algo, que da a cada uno según su merecimiento, o juez árbitro.² administrador.¹

tetlatlamachiliztli: repartimiento tal.² repartimiento.¹ administración tal.¹

tetlatlamaniliani: el que echa suertes.² echador de suertes.¹

tetlatlamaniliqui: ídem. (*tetlatlamaniliani*: el que echa suertes.)² echador de suertes.¹

tetlatlamaniliztica: echando o dando suertes.²

tetlatlamaniliztli: el acto de echar suertes.² sorteamiento así.¹

tetlatlaneuhtia, nino: estar al partido.¹

tetlatlaneuhtiani: prestador así.¹ prestador de algo.² prestador tal.¹ arrendador tal.¹

tetlatlaneuhtiliztli: el acto de prestar algo a otro.² arrendamiento así.¹

tetlatlaneuhtilli: cosa prestada a otros.² prestado en esta manera.¹ arrendada cosa así.¹

tetlatlani: examinador o inquisidor.² examinador.¹

tetlatlaniani: inquisidor tal.¹ ídem. (*tetlatlani*: examinador o inquisidor.)² preguntador tal.¹ examinador.¹

tetlatlaniliztica: examinando o inquiriendo.²

tetlatlaniliztli: pregunta.¹ inquisición así.¹ cuestión o pregunta.¹ pregunta de esta manera.¹ examen.¹ examinación.¹

tetlatlapiyaltiqui: depositador.¹

tetlatlatiani: matador.¹ matador de hombres.²

tetlatlatiliztli: matanza.¹

tetlatlatiliztica: matando.²

tetlatlatiliztli: matanza. i. el acto de matar a otro.²

tetlatlatiloni: mortal cosa que mata.¹

tetlatlatlaliliani: desnudador o despojador.¹

tetlatlatlaliliqui: desnudador o despojador.¹

tetlatlatlaliliztli: desnudez tal.¹

tetlatlatolmacani: el que procura y da

aviso, de cómo se ha de hacer la cosa, o de cómo han de afligir a alguno, o de lo que han de decir los testigos que alguno presenta ante el juez.²

tetlatlatolmaquiliztica: procurando así algo.²

tetlatlatolmaquiliztli: el acto de procurar así algo.²

tetlatlauhtiani: orador que hace oración.¹

tetlatlauhtiliztli: oración razonamiento.¹ impetración tal.¹

tetlatlaxochti: juglar.¹ truhán o chocarrero.²

tetlatlayeyecalhuiani: contrahacedor.¹ contrahacedor. s. el que contrahace o arrienda a otros.²

tetlatlazaltiani: robador de ladrones.¹ salteador así.¹ robador.¹ salteador o robador.²

tetlatlazaltiliztli: quitamiento así.¹ despojo tal.¹ robo del que saltea.¹ quitamiento así.¹ el acto de saltear o robar a otros.²

tetlatlazomacani: corto y escaso.¹ mezquino y apretado, miserable y escaso.²

tetlatlochtiani: ladrón público.¹

tetlatloa: cacarear la gallina.¹ cacarear la gallina. pret.: *otetlato*.²

tetlatlocatlazalitztliztli: deposición tal.¹ deposición o privación de oficio o de señorío.²

tetlatlocatlazani: deponedor así.¹

tetlatlocayotiliztli: coronación tal.¹ coronación de rey.²

tetlatol +: doblez tal. {*zan acentetia tetlatol*}¹ rechazar. {*zannixopehua tetlatol*}¹

tetlatolanalitztliztli: pregunta de esta manera.¹ pregunta de esta manera.¹ el acto de tomar a otro en palabras con cautela, para le hacer mal.²

tetlatolanani: preguntador tal.¹

tetlatolcahuilztliztli: estorbo en esta manera.¹

tetlatolcealtiani: el que induce y provoca a otro con palabras a que haga algo.² **tetlatolcealtiani:** = *tetlatolcialtiani*²

tetlatolchichihuani: acusador tal.¹

tetlatolchichihuiliani: calumniador.²

tetlatolchichihuiliani: = *tetlatolquechiliani*²

tetlatolchichihuilztliztli: calumnia.²

tetlatolchichihuilztliztli: = *tetlatolquechiliztli*²

tetlatolchichihuilztliztli: acusación así.¹

tetlatolcialtiani: lo mismo es que *tetlatolcealtiani*.²

tetlatolcialtiztli: inducimiento así.¹

tetlatolcialtoni: inducida cosa.¹

tetlatolcialtoni: inducido tal.¹

tetlatolcotonalitztliztli: atajamiento tal.¹ estorbo en esta manera.¹

tetlatolcucuepalitli: argumento, o demanda y respuesta de los que tienen contrarios pareceres.²

tetlatolcucuepani: argumentador.²

tetlatolcucuepalitztliztli: el acto de desmentir a otro.² contradicción tal.¹

tetlatolehuani: testimoniero o calumniador.²

tetlatolehuiani: acusador tal.¹

tetlatolehuilztliztli: testimonio o calumnia.² acusación así.¹

tetlatolhuitequiliztli: atajamiento tal.¹

tetlatolicuilo: notario o escribano de lo que otro dice.² escribano de lo que otro dice.¹

tetlatolicuiloani: ídem. (*tetlatolicuilo:* notario o escribano de lo que otro dice.)² escribano de lo que otro dice.¹

tetlatolilochiliztli: contradicción tal.¹ el acto de de desmentir o contradecir a otro.² atajamiento tal.¹ estorbo en esta manera.¹

tetlatollo: proceso de alguno, o historia.² escritura contra otro.¹

tetlatolmacani: el que da mal consejo. s. para que hagan mal a otro.² consejero malo.¹

tetlatolmaquiliztli: consejo tal.¹

tetlatolmatini: ladino.¹

tetlatolpinahuiani: escarnecedor tal.¹

tetlatolpinahuiliztli: escarnecimiento tal.¹ injuria en esta manera.¹

tetlatolpinahuiztli: escarnecimiento de lo que otro dice.²

tetlatolpinahuhtiani: injuriador tal.¹

tetlatolpipinahuiani: escarnecedor tal.¹

tetlatolpipinahuiliztli: escarnecimiento tal.¹

tetlatolpololiztli: respuesta así.¹

tetlatolpololiztli: estorbo en esta manera.¹

tetlatolpopololiztli: respuesta así.¹

tetlatolquechiliani: lo mismo es que *tetlatolchichihuiani*.² acusador tal.¹

tetlatolquechiliztli: lo mismo que es *tetlatolchichihuiliztli*.² emplazamiento.¹

tetlatolquechiliztli: acusación así.¹

tetlatoltemoani: lo mismo es que *tetlatolyeyecoltiani*.²

tetlatoltemoliztli: el acto de tomar parecer y consultar algún negocio con otros.² consulta así.¹

tetlatoltia, ni: atormentar a alguno, para que confiese la verdad.¹

tetlatoltiani: juez que toma testigos, o toma sus dichos, o da tormento para que digan la verdad, o el que hace hablar a otro.² atormentador tal.¹ **tetlatoltiani +:** atormentador tal. (*tetlatzacuiltiztica tetlatoltiani*)¹

tetlatoltiztica: con cuestión de tormento, o tomando los dichos de los testigos.²

tetlatoltiztli: el acto de tomar los dichos de los testigos, o de dar cuestión de tormento.² atormentamiento o tormento así.¹ **tetlatoltiztli +:** atormentamiento o tormento así. (*tetlatzacuiltiztica tetlatoltiztli*)¹ cuestión de tormento. (*tecococa tetlatoltiztli*)¹

tetlatolxiniani: confutador, o desbaratador de argumentos.²

tetlatolxixiniliztli: confutación así.²

tetlatolyeyecoltiani: consultador de algún negocio, o el que toma consejo y parecer de otros.² **tetlatolyeyecoltiani:** = *tetlatoltemoani*²

tetlatolzazacac: chismero.¹

tetlatolzazacaliztli: chismería.² chisme.¹

tetlatolzazacani: chismero.² chismero.¹

tetlatotochiliztli: prisa que se da a otro, o disfavor.² disfavor.¹

tetlatotomili: mozo de espuelas.¹

tetlatototaliztli: ídem. o el acto de empeorar algo a otro.²

tetlatqui: hacienda ajena.² ajena cosa.¹

tetlatqui +: propia cosa. (*huel tetlatqui*)¹

tetlatqui acini: saqueador o despojador en guerra.² robador así.¹

tetlatquicahualtiztli: embargo o secrestación de bienes.² embargo de hacienda.¹

tetlatquimaquiliztli: sentencia así.¹

tetlatquieltiztli: secrestación así.¹

tetlatquieltilli: secreto en esta manera.¹

tetlatquiypaliztli: embargo de hacienda.¹

tetlatquiypaliztli: ídem. (*tetlatquicahualtiztli:* embargo o secrestación de bienes.)²

tetlatquiypaliztli: ídem. (*tetlatquiypaliztli:* ídem. (*tetlatquicahualtiztli:* embargo o secrestación de bienes.))²

tetlatquiypaltilli: secuestro de bienes.²

tetlatquitiztli: enajenamiento.¹

tetlatquitilli: enajenado.¹ cosa enviada a otros.² enviada cosa así.¹ dote.¹

tetlattiztli: publicación tal.¹

tetlatzacuilia: el que impide y estorba algún mal.² librador de peligro.¹

tetlatzacuiliztica: impidiendo algún mal.²

tetlatzacuiliztli: el acto de impedir algún mal, o de castigar a otros.²

tetlatzacuiltiani: punidor.¹ castigador, o justiciero.² castigador tal.¹ justiciero juez.¹

tetlatzacuiltiani +: fuerte justiciero. (*chicahuaca tetlatzacuiltiani*)² justiciero juez. (*chicahuaca tetlatzacuiltiani*)¹

tetlatzacuiltiztica: castigar por vengarse.¹

tetlatzacuiltiztica tetlatoltiani: atormentador tal.¹

tetlatzacuiltiztica tetlatoltiztli: atormentamiento o tormento así.¹

tetlatzacuiltiztica tetlatoltilli: atormentado así.¹

tetlatzacuiltiztli: castigo tal.¹ punición.¹ justicia así.¹ castigo.² **tetlatzacuiltiztli +:** censura, pena eclesiástica. (*yglezia tetlatzacuiltiztli*)¹ castigo de venganza. (*netzoncuiliztica tetlatzacuiltiztli*)¹ doblada pena así. (*hualaqu tetlatzacuiltiztli*)¹ doblada pena así. (*oppa tetlatzacuiltiztli*)¹ doblada pena así. (*nepantic tetlatzacuiltiztli*)¹ castigo de venganza. (*netzoncuiliz tetlatzacuiltiztli*)²

tetlatzacuilti +: palo para asaetear o picota. (*itech tetlatzacuilti*)¹

tetlatzacuiltiztica nitetlatoltia: atormentar a alguno, para que confiese la verdad.¹

tetlatzatzayaniliani: destrozador tal.¹

tetlatzatonaliztli: pecilgo.¹ pecilgo, o pellizo.²

tetlatzilhuiani: aborrecedor tal.¹ aborrecedor.²

tetlatzilhuiliztli: aborrecimiento.¹ aborrecimiento.²

tetlatziniliztli: palmada con la mano o bofetada.¹

tetlatzintoquiliani: pesquisidor tal.¹ examinador de causa, o inquisidor.²

tetlatzintoquiliztli: pesquisa en esta manera.¹ examen, o inquisición de causa.²

tetlatzohuiliani: argumentador.¹ porfiado

así.¹ disputador.¹ argüidor, o contradecidor.²

tetlatzohuiliztica: porfiando; adv.¹ arguyendo, o contradiciendo.²

tetlatzohuiliztli: respuesta así.¹ porfia de esta manera.¹ argumento.¹ argumento, contradicción o disputa.²

tetlatzohuiliztica: arguyendo, o contradiciendo.²

tetlatzohuiliztli: contradicción tal.¹ disputa.¹

tetlatzontequiliani: justiciero juez.¹ juez ordinario.¹ condenador.¹ juez que da sentencia, y juzga.² **tetlatzontequiliani +:** maestrescuela. (*tlamatiliz tetlatzontequiliani*)¹ juez de los ladrones. (*ichteca tetlatzontequiliani*)¹ juez de ladrones. (*ichteca tetlatzontequiliani*)²

tetlatzontequilica icpalli: tribunal donde juzgan.¹ tribunal, o estrados donde se pronuncia sentencia.²

tetlatzontequilica tlatquicahualtiztli: sentencia tal.¹

tetlatzontequilica tlatquimaquiliztli: sentencia así.¹

tetlatzontequilizilhuitl: día de juicio.¹ día de juicio y sentencia.²

tetlatzontequiliztli: condenación tal.¹ juicio.¹ sentencia así.¹ sentencia, condenación, o juicio.²

tetlatzontequiloya: lugar donde juzgan.¹

tetlatzontequiloyan: fuero por el lugar de juicio.¹ el lugar donde juzgan, condenan y dan sentencia.²

tetlatzontequilique inyeyan: estrado.¹

tetlatzotzomoniliani: destrozador tal.¹

tetlauhtiani: dadivoso.¹ hacedor tal.¹ limosnero.¹ donador tal.¹ bienhechor.¹ magnífico en los gastos.¹ dador de los bienes espirituales y temporales.¹ galardonador así.¹ franco y liberal.² **tetlauhtiani +:** franco liberal. (*cenca tetlauhtiani*)¹ largo liberal. (*hueltetlaocoliani tetlauhtiani*)¹

tetlauhtil gracia: don de gracia, o de liberalidad.²

tetlauhtiztica: largamente o liberalmente.¹ franca y liberalmente.²

tetlauhtiztli: largueza así.¹ beneficio así.¹ magnificencia tal.¹ donación tal.¹ merced por misericordia.¹ limosna.¹ donación. s. el acto de dar y hacer mercedes a otro.²

tetlauhtilli: merced o don.¹ galardón tal o remuneración.¹ dádiva o don.¹ don, presente o dádiva.¹ donada cosa.¹ aplicada cosa o dedicada para alguna persona.¹ presente que se da.¹ el don, o merced que se hace a otro.² **tetlauhtilli +:** arras de casamiento. (*cihua tetlauhtilli ipan nenamictiliztli*)²

tetlauhtiltontli: presente pequeño.¹ donecillo, o presente pequeño.²

tetlaxexelhuiani: repartidor.¹ repartidor de algo.²

tetlaxexelhuiliztli: repartimiento.¹ repartimiento de algo.²

tetlaximaliztli: adulterio.¹ adulterio.²

tetlaximaliztica: adulterando, o cometiendo adulterio.²

tetlaximani: adúltero o adúltera.¹ adúltero.²

tetlaxiniliztli: confutación de algo, o el acto de deshacer y de desbaratar

argumentos.² **tetlaxiniliztli:** = *tetlaxiniliztli*²
tetlaxiniliztli: contradicción tal.¹ respuesta así.¹
tetlaxinqui: adúltero o adúltera.¹ adúltero.²
tetlaxiniliztli: lo mismo es que *tetlaxiniliztli*.²
tetlaxlahualiliztli: paga de deuda.¹
tetlaxlahualtiliztli: pena de dinero.¹ pena puesta de dinero, o el acto de hacer pagar la pena puesta de dinero.²
tetlaxlahuiani: galardonador así.¹
tetlaxlahuiliztli: recompensación.¹ paga de deuda.¹
tetlaxlahuilli: premio galardón de la buena obra.¹ galardón de servicio.¹ paga, o galardón.²
tetlaxlahuiloni: galardón de servicio.¹ salario.¹
tetlaxlahuiltiliztli +: setenas penas del hurto. {*chicopa ixquich tetlaxlahuilitiztli*}¹
tetlayeacaquiliztli: aprobación tal.¹
tetlayecolti: criado que sirve o acompaña.¹ tributario.¹
tetlayecoltia, anon: hacer pesar a otro.¹
tetlayecoltiani: siervos generalmente.¹ servidor.¹ siervo criado que sirve en casa.¹ servidor. s. el que sirve a otros.²
tetlayecoltiztli: servidumbre.¹ servicio.¹ servidumbre. i. el acto de servir a otros.²
tetlayecoltiztli +: plazo de tres días. {*yeilhuitica tetlayecoltiztli*}¹
tetlayecoltiztli itechpohui: servir cosa.¹
tetlayecoltioni: muestra de cosa de comer.¹ cosa comestible que se da a probar para que la compren.²
tetlayecoltiqui: servidor.¹ lo mismo es que *tetlayecoltiani*.²
tetlayehualtiliztli: zaherimiento así.¹ persecución, o zaherimiento de algunos beneficios que hizo alguno a otro.²
tetlayelitaliztli: odio o enemistad.¹ aborrecimiento. s. el acto de aborrecer a otro.²
tetlayelti: rejalgar.¹
tetlayeltiztli: empalagamiento.¹ hartura con hastío.¹ el asco que pone una persona a otra.²
tetlayeyecalhui: momo contrahacedor.¹
tetlayeyecalhuiani: contrahacedor.¹ representante.¹ arrendador así.¹ contrahacedor que contrahace y arrienda a otro.²
tetlayeyecalhuiliztli: representación.¹ arrendadura así, s. el acto de arrendar a otro.¹ el acto de contrahacer y arrendar a otro.²
tetlayeyecoltiztli: consulta así.¹ el acto de pedir alguno consejo a otro, y consultar con él algún negocio.²
tetlaxlahuiliani: pegador de esa manera.¹
tetlaxlahuiliztli: pegadura tal.¹
tetlaxlahuiqui: pegador de esa manera.¹
tetlazo: amada persona.¹
tetlazo tlapoloa: aquel bellaco ama a alguno. pret.: *otetlazo tlapoloa*.²
tetlazocamatini: agradecedor.¹ agradecido.²
tetlazononotzaliztlatolli: habla así.¹
tetlazoquixpepechilhuiani: embarrador tal.¹

tetlazotaliztli: amor.¹ querencia con amor.¹ caridad para con otro.¹ amor, o caridad que con otro se tiene.² **tetlazotaliztli +:** ganar amor de otro. {*nicno, macehuia in tetlazotaliztli*}¹
tetlazotlani: amador de otro.¹ amador.¹ amoroso o amador.¹ amador, o caritativo.²
tetlazozohuiliani: desplegador tal.¹
tetlazozohuiliztli: desplegada así.¹
tetlcuahuitl nictetocia atl cecec: encomendar castigando.¹
tetleco tequiliztli: desfavor.¹
tetlecoaniliztli: desfavor.¹ el acto de desfavorecer a alguno.²
tetlecotiliztli: raya que se hace en el suelo a los que juegan a la pelota con las nalgas. &c. o el hacer raya el que se despiden de la amistad de alguno, de manera que no le ame ni tenga cuenta con él, de allí adelante.²
tetlepanquetzaliztli: ligadura así.¹
tetlepitzahtz: dolor de algún golpe en la carne, que escuece mucho, y hace afligir y encoger al que le recibió.²
tetleyotiliztli: glorificación tal.¹ engrandecimiento.¹ el acto de engrandecer y dar nombradía y honra a otro.²
tetlmocuepa +: obstinarse y endurecerse. pret.: *ihquintetl omocuep yollo*. {*ihquin tetlmocuepa yollo*}²
tetloc: cerca de algo.¹ con alguno o par de alguno.²
tetloc moquetzani: ayudador tal.¹ parcial que sigue partes.¹ banderizo o parcial.²
tetloc nemiliztli: morada con otro.¹
tetloc nemini: morador con otro.¹
tetloc nequetzaliztli: ayuda así.¹ el acto de hacerse alguno de la banda de otro.²
tetloc ninemi: morar con otro.¹
tetloc ninoquetza: ayudar a otro haciéndose de su bando.¹ acostarse a la parte de alguna persona.¹ hacerse de la banda de alguno.²
tetloc niquiza: encontrar acaso con otro.¹ encontrar o pasar acaso, por donde está otro. pret.: *tetloc oniquiz*.²
tetloc quizaliztli: encuentro de los que acaso y sin pensar se encuentran en alguna parte.² Véase: *tetloc quizaliztli*.
tetloc tenahuac: con alguno o par de alguno.²
tetloc tenahuac ninemi: vivir con otro. pret.: *tetloc tenahuac oninen*.²
tetlocpa moquetzani: bandero hombre de bando.¹ banderizo.²
tetlocpa moquetzqui: acostado y banderizo así.¹
tetlocpa ninoquetza: hacerse del bando de otro. pret.: *tetlocpa oninoquetz*.²
tetlocquizaliztli: encuentro tal.¹
tetlyuinti +: serás así como el que toma palos o piedras para se matar. i. harás mucho mal a ti mismo. metáf. {*ihquimma tetlyuinti cuahuitlyuinti ictimochihuaz*}²
tetlyollo +: duro de corazón. {*ihquin tetlyollo*}²
tettoa, nitla: replicar.¹ Véase además: *tlatettoa*.
tetloc: maizal o maíz verde de otro. s. las

matas de maíz antes que maduren, y estén de sazón las mazorcas.²
tetoca: renombre de linaje.¹ firma de escritura.¹ nombre de alguno, o firma.²
tetoca +: nombre común o sobrenombre. {*icontetl tetoca*}¹ nombre propio. {*huel tetoca*}¹ el sobrenombre de alguna persona. {*icontetl tetoca*}²
tetoca, nitla: hacer cimiento de pared echando piedras y mezclar en él. pret.: *onitlatetocac*.² fundar, poner fundamento; scilicet cuando echan la piedra y mezcla en la zanja.¹ cimiento hacer así.¹
tetoca icnite, notza: llamar por nombre.¹
tetoca ictenotzani: llamador por nombre.¹
tetoca icuiloliztli: empadronamiento, o el acto de escribir a alguno en la matrícula.²
tetocaicuiloliztli: empadronamiento.¹
tetocani: avispa amarilla.¹ desterrador.¹ el que entierra a otro, o avispa amarilla que persigue y pica reciamente.²
tetocani, tetlalaquiani: enterrador.¹
tetocatiliztli: seguimiento.¹
tetocatiani: seguidor de otro.¹ el que va tras otros acompañándolos.²
tetocatalpac: cosa que pasa algo de parte a parte, así como cuchillo o lanza. &c. o el que persigue a otro, y va corriendo tras él que huye reciamente, para se acoger en algún lugar.²
tetocatalquiliztli: persecución o persecución así.¹ persecución así, o el acto de traspasar a otro con estocada o lanzada.²
tetocatalaquini: perseguidor.¹ perseguidor tal.²
tetocatinemiliztli: acompañamiento así.¹ el acto de andar acompañando a otro.²
tetocatinemini: acompañador tal.¹ acompañador de otro, o continuo.²
tetocayotiani: llamador por nombre.¹ el que pone nombre a otro, o le llama por su nombre propio.²
tetocayotiliztli: llamamiento así.¹ empadronamiento.¹ engrandecimiento.¹ el acto de poner nombre a otro, de esta manera.²
tetocayotiloni: nombre.¹ nombre puesto a otro.²
tetoconi: andas de muertos.¹ andas de muertos.²
tetocoyan: cementerio.¹ cementerio, lugar donde entierran los muertos.²
tetocia, nino: a bulto hacer algo, siguiendo la multitud.¹ **tetocia +, nic:** corregir y castigar a otro. pret.: *tetl cuahuitl onictetocia*. {*tetl cuahuitl nictetocia*}² reprender, corregir, y castigar a otro. pret.: *cuahuitl tetl onictetocia*. {*cuahuitl tetl nictetocia*}²
tetociliztli +: reprensión. {*tetl cuahuitl tetociliztli*}¹
tetolini: mal hecho.¹ molesta cosa.¹ ásperamente así.¹ cosa penosa y aflictiva.²
tetolini +: desgracia acontecerme. {*itla tetequipacho tetolini nopan omochihuah*}¹
tetolini nopam mochihua: venir sobre mí algún desastre o infortunio.²
tetolini nopan mochihua: desdicha acaecer.¹
tetolinia +: agraviador. {*zannen tetolinia*}¹
tetoliniani: afligidor.¹ malhechor.¹

molestador.¹ maligno.¹ maléfico hacedor de mal.¹ agraviador.¹ afligidor.²

tetolinica nantli: madre de aflicción.¹ madre que aflige y maltrata a sus hijos.²

tetoliniliztica: agravadamente.¹ molestamente.¹ dañando o afligendo, o con aflicción.² **tetoliniliztica +:** agravadamente. {*zannen tetoliniliztica*}¹

tetoliniliztli: empecimiento así.¹ agravio.¹ molestia.¹ empobrecimiento.¹ aflicción o afligimiento.¹ menoscabo o mengua.¹ el acto de afligir uno a otro.² **tetoliniliztli +:** agravio. {*zannen tetoliniliztli*}¹

tetoliniztli: maleficio.¹

tetoliztli: replicación.¹

tetololtiliztli: inclinación active.¹

tetoltecamahtli: maestro de arte servil.¹

tetonal: ánima o alma.¹ ración de alguno, o cosa diputada para otro.² aplicada cosa o dedicada para alguna persona.¹ ración de cada uno.¹ **tetonal +:** suerte de tierra ajena. {*tlalli tetonal*}² suerte de tierra. {*tlalli, tetonal*}¹

tetonalcahualiztli: espanto grande.²

tetonalcahualtiani: asombrador.¹

tetonalcahualtiliztli: asombramiento tal.¹ espanto, active.¹

tetonalitlaco: aojador.¹

tetonalitlacoani: aojador.¹

tetonalitlacoliztli: aojamiento.¹

tetonehuacapoloani: cruel atormentador.² atormentador tal.¹

tetonehuacapololiztli: el acto de atormentar cruelmente a otro.² muerte cruel.¹ atormentamiento así.¹

tetonehualiztli: aflicción tal.¹ tormento.¹ tormento dado a otro.² atormentamiento así.¹ aflicción tal.¹ pena corporal.¹

tetonehuani: atormentador tal.¹ atormentador.² afligidor de esta manera.¹ afligidor de esta manera.¹

tetoneuh: cosa que atormenta.²

tetontli: piedra pequeña.² piedra pequeña.¹

tetopehualiztica: a empujones, o a empujones.² empujando.¹

tetopehualiztli: arrojamiento así.¹ empujón o empujón dado a otro.² empujón.¹ empujón o empujón.¹ resistencia.¹

tetopehuani: arrojador tal.¹

tetoquili: sucesiva cosa que sucede.¹

tetoquiliz, ni +: haber de suceder a otros. s. yo iré después de ellos, o yo seré el postrero de los que hubieren de ir. &c. {*quin nitetoquiliz*}²

tetoquiliztli: enterramiento de muerto.² exequias.¹ enterramiento.¹

tetotocani: perseguidor de otro, o el que destierra a otro.² perseguidor.¹

tetotochiliztli: dolencia tal.¹

tetotopehualiztica: a empujones, o a empujones adv.² a empujones.¹

tetotoquiliztli: persecución, despedimiento de criado echado de casa, o destierro de alguno.² destierro.¹ perseguido o persecución.¹

tetototaliztli: instancia prisa.¹ el acto de dar prisa otros así.² encomiamento así.¹ empeoramiento.¹

tetototzani: solicitador, o el que aguija y da prisa a otros.² aguijador.¹

tetoxomani: desollado así.¹

tetoxonqui: desollado así.¹

tetozca namictiani: entonador de canto.² Véase: *tetozcanamictiani*.

tetozca namictiliztli: entonación del que entona a otros.² Véase: *tetozcanamictiliztli*.

tetozca tlalpaltiani: sustentador del canto.² Véase: *tetozcatlapaltiani*.

tetozca tlalpaltiliztli: el acto de sustentar el canto.²

tetozcacahuazo: áspera cosa al gusto.¹

tetozcacachalo: cosa áspera al paladar y gusto.² áspera cosa al gusto.¹

tetozcahuahuazo: cosa áspera al paladar.²

tetozcanamicti: concertador tal.¹

tetozcanamictiani: concertador tal.¹ entonador.¹

tetozcanamictiliztli: entonación tal.¹

tetozcatlapaltiani: entonador.¹

tetozcatlapaltiliztli: entonación tal.¹

tetozquitetenque: personas que hacen gemir a otros angustiándolos con reprensiones. &c.²

tetzacati, ni: hacerse estéril.² estéril hacerse.¹

tetzacatilia, nite: hacer estéril a alguna.² hacer estéril a la mujer.¹

tetzacatl: mañera que no pare.¹ estéril, que no tiene hijos.² estéril hombre o mujer.¹ machorra.¹

tetzacayotl: esterilidad de los que son estériles y no engendran hijos.² esterilidad en esta manera.¹

tetzactic: cosa espesa o cuajada, así como betún o poleadas. &c.² cuajada cosa.¹

tetzacualiztli: el acto de encerrar a otros, o de encarcelarlos.² encerramiento tal.¹

tetzacuilli: corral.² corral.¹

tetzacutica: el postrero, o cabero de los que están sentados por orden.² postrero o postrimero; i; última y cabera cosa.¹

tetzacuticac: el postrero de los que están en pie por orden.²

tetzacutiuh: zambullidor.¹

tetzahua: espesarse así.¹ pararse espeso el betún, o el almendra, o cuajarse.² cuajarse algo.¹ **tetzahua, nitla:** espesar, o cuajar algo. pret.: *onitlatetzauh*.² espesar lo ralo, así como engrudo o betún.¹ Véase además: *tetzahua, tlatetzahua*.

tetzahuac: espesa cosa así.¹ cosa espesa de esta manera.² cuajada cosa.¹ moscatel.¹

tetzahuac +: rala cosa o rara. {*amo tetzahuac*}¹

tetzahuac atolli: talvina de cualquier cosa.¹

tetzahuac mixtli: nubada de lluvia.¹

tetzahuac tlaltzacutli: yeso, o cosa semejante.²

tetzahuacayotl: espesura tal, o babaza, o limaza.² limaza o babaza.¹ Véase también: *itetzahuacayo*.

tetzahualmolli: potaje, o salsa espesa.²

tetzahuatemitl: piojo blanco del cuerpo.² piojo blanco del cuerpo.¹

tetzahuia, nino: tener alguna cosa por agüero, o espantarse mucho y escandalizarse. pret.: *oninotetzahui*.² maravillarse.¹ agorar, tomar agüero.¹ maravillarse mucho.¹ embazar y maravillarse de espanto.¹

tetzahuia, nite: escandalizar a otros. pret.: *onitetetzahui*.² dar mal ejemplo.¹

tetzahuitl: maravilla.¹ cosa escandalosa, o espantosa, o cosa de agüero.² agüero.¹ pecado grande.¹ hazaña.¹

tetzahuitl +: hazañoso así. {*temamauhti tetzahuitl quichihuani*}¹ hazaña escandalosa y mala. {*temamauhti tetzahuitl*}¹ hazaña escandalosa y mala. {*teizahui tetzahuitl*}¹

tetzalan: entre algunos, o por medio de ellos.² entre algunos.¹ entre algunos o por medio de ellos.¹ **tetzalan +:** ídem. pret.: *tenepantla tetzalan oninen*. {*tenepantla tetzalan ninemi*}²

tetzalan nemi: malsín, o revoltoso.²

tetzalan nemiliztli: el acto de meter mal entre otros revolviéndose.²

tetzalan nemini: ídem. o revoltoso.²

tetzalan ninemi: ser malsín, o revoltoso. pret.: *tetzalan oninen*.²

tetzalan tenepantla motecani: malsín que mete mal entre otros.² malsín.¹

tetzalan tenepantla nemini: malsín, o revoltoso.² malsín.¹

tetzalan tenepantla ninoquetza: poner paz entre los que riñen, o se acuchillan. pret.: *tetzalan tenepantla oninoquetz*.²

tetzalan tenepantla ninoteca: ser malsín y meter mal entre otros. pret.: *tetzalan tenepantla oninotecac*.²

tetzammati, nite: agorar, tomar agüero.¹

tetzammati, nite, vel. nitla: crear en agüeros. pret.: *onitlatetzamma*.²

tetzancua, nite: enmudecer a otro.¹

tetzapini +: espinosa cosa. {*tecuacua tetzapini*}¹

tetzapiniani: punzador, o agujoneador con espuela, o con otra cosa.² agujoneador.¹

tetzapiniliztli: espolada, o puntada así.² agujoneamiento.¹ punzadura.¹

tetzapiniloni: espuela, o agujón.² agujón de hierro o espuela.¹ espuela de hierro.¹

tetzatzacualiztli: el acto de encerrar, o encarcelar a otro.² encerramiento tal.¹

tetzatzapiniliztli: espoladas, o puntadas.² espolada.¹

tetzatzapiniloni: espuela, o agujón.²

tetzatzayanaliztica: descuartizando, o haciendo pedazos a otro.²

tetzatzayanaliztli: el acto de descuartizar, o de hacer pedazos a otro.²

tetzatzayanani: descuartizador, o verdugo.² matador de esta manera.¹

tetzatzati: cacarear la gallina.² cacarear la gallina.¹

tetzatziliani: el que da voces llamando a otro.² favorecedor así.¹ **tetzatziliani:** = *tetzatziliqui*²

tetzatzililiztli: llamamiento así.² favor en esta manera.¹ llamamiento tal.¹

tetzatziliqui: lo mismo es que *tetzatziliani*.²

tetzauh tlatlacolli: pecado grande.¹ Véase: *tetzauh tlatlacolli*.

tetzauh tototl: ave agorera.¹ Véase: *tetzauh tototl*.

tetzauhcoatl: basilisco.²

tetzauhocoliztli: tísico.²

tetzauhocoliztli: tísica, o tericia.² tísica dolencia.¹

tetzauhocolizzo: tísico doliente de ella.¹

tetzauhmahuitzic: hazaña, o hecho heroico y maravilloso.² hazañosa cosa

así.¹ **tetzauhmahuiztic**: = *tetzauhtla-mahuizolli*²

tetzauhohui: hazaña escandalosa y mala.¹

tetzauhquimichin: sorce, ratón pequeño.² sorce, ratón pequeño.¹

tetzauhtlamahuizolli: lo mismo es que *tetzauhmahuiztic*.² milagro.¹ hazaña maravillosa y heroica.¹

tetzauhtlatlacoani: criminosa persona.² pecador grande.¹ crimoso.¹

tetzauhtlatlacocayotl: criminal cosa.¹

tetzauhtlatlacole: ídem. (*tetzauhtlatlacoani*: criminosa persona.)² pecador grande.¹

tetzauhtlatlacolli: pecado, o maldad grande y abominable.² crimen grave.¹

tetzauhtlatlacoltica: criminalmente.² criminalmente.¹

tetzauhtlatoa, ni: hablar cosas terribles y escandalosas, o descubrir algún secreto por el cual se causó algún gran mal y escándalo. pret.: *onitetzauhtlato*.² hablar cosas espantosas y escandalosas, o revolver a otros descubriendo algún secreto.¹

tetzauhttototl: ave agorera.²

tetzauhyo: maravilloso.¹

tetzcalhuia, nitla: barrer algo muy barrido y liso. pret.: *onitlatetzcalhui*.²

tetzcaliuhiticac +: suelo o camino bien limpio y barrido. {*ichicticac, tetzcaliuhiticac in otl*}¹

tetzcaliuhiticac otl: camino, o suelo muy barrido y limpio.²

tetzcaloa, nitla: atesar o bruñir algo, o alimpiar mucho alguna cosa.¹

tetzcaltetl: alabastro.²

tetzcaltic: cosa muy lisa, así como raso, o cosa bruñida.²

tetzcaltic seda: raso seda.¹

tetzconaloe, nite: rapar mucho, o atusar al que se trasquila, o afeita. pret.: *onitetzconaloe*.² rapar raer el pelo.¹ **tetzconaloe, nitla**: atusar otra cosa así. pret.: *onitlatetzconaloe*.²

tetzicati: hacerse estéril así.² **tetzicati, ni**: estéril hacerse.¹

tetzicatl: manera que no pare.¹ estéril, que no engendra hijos.² estéril hombre o mujer.¹ machorra.¹

tetzicayotl: esterilidad de los que no engendran hijos.² esterilidad en esta manera.¹

tetzico: el que detiene a otro.² **tetzico +**: tardadora cosa. {*netzicoloni tetzico*}¹

tetzicoa, nite: rapar raer el pelo.¹

tetzicoani: ídem. (*tetzico*: el que detiene a otro.)² tardador de otro.¹ detenedor así.¹

tetzicoliztli: retención.¹ detenimiento tal.² impedimento tal.¹ detenimiento tal.¹

tetzicuehualla: cascajal.² cascajal.¹

tetzicuehualli: cascajo.² cascajo.¹

tetzicuehuallo: cosa llena de cascajo.²

tetzicueuhca: hijo de principal o senador.¹ generoso de buen linaje.¹

tetzicueuhca tetlanpanca: persona de noble linaje.²

tetzicunolti: espantador tal.¹

tetzicunoltiani: espantador tal.¹

tetzicunoltiliztli: espanto de esta manera.¹

tetzicunoltiqui: espantador tal.¹

tetzilacatl: cierto instrumento de cobre que tañen cuando danzan, o bailan.² cobre que sirve de hacer son cuando bailan.¹

tetzilacatl +: sonajas. {*castillan tetzilacatl*}¹

tetzilhuia, nite: torcer mucho algún hilo, cordel. &c. para otro. pret.: *onictetzilhuia*.² torcer mucho alguna cosa para otro.¹

tetzilihui, ni: tener calafíos con calenturas. pret.: *onitetziluih*.² morir de frío.¹ calosfríos tener.¹ tener frío.¹

tetzilmalina, nitla: torcer mucho cordel, sogá. &c. pret.: *onitlatetzilmalin*.² retorcer.¹

tetziloea, nitla: ídem. (*tetzilmalina, nitla*: torcer mucho cordel, sogá) pret.: *onitlatetziloea*.² torcer mucho el hilo o el cordel.¹

tetzilquiza, ni: enerizarse o aterirse de calafío con calentura, o morir de frío. pret.: *onitetzilquiza*.² morir de frío.¹ calosfríos tener.¹ aterecerse o tiritar de frío.¹

tetzilquiza, nite: frío tener antes de la calentura.¹

tetzilquizalitzli: aterimiento tal.² aterecimiento tal.¹

tetzilquizqui: aterido de esta manera.² enerizado así.¹ aterido de frío.¹

tetzim matocani: examinador o inquisidor. metáf.²

tetzimmatocani: pesquisidor tal.¹

tetzimmatociliztli: pesquisa en esta manera.¹

tetzimpamaconi: ayuda o jeringa.¹

tetzincohua, nino: putañar.¹

tetzinehualitzli: deposición o privación de oficio. metáf.² deposición tal.¹

tetzinehuani: deponedor así.¹

tetzinquitiztli: exención.¹ excusación por privilegio.¹

tetzintamal: nalgas de alguno o de alguna.²

tetzintamalhuitequiliztli: nalgada o herida allí.¹ nalgada que se da a otro.²

tetzintlanuani: pesquisidor tal.¹

tetzintlanuiliztli: pesquisa en esta manera.¹

tetzintzacu: estética cosa que restriñe.¹

tetzintzayanalitzli: corrompimiento de virgen.¹ corrompimiento de virgen. s. el acto de corromperla, lastimándola mucho.²

tetzintzayanani: corrompedor tal.¹ corrompedor tal.²

tetzitzquiani: asidor tal.¹

tetzitzquiliztli: prendimiento.¹ asimiento así.¹ el acto de asir o prender a otro.²

tetzmitl: hierba de cierta manera.¹ cierta hierba.²

tetzmolcuahuatl: carrasco seco.¹ carrasco seco.²

tetzmolcuahuatl: carrascal.¹ carrascal.²

tetzmolli: carrasco árbol verde.¹

tetzmolli: carrascal.¹ carrascal.²

tetzmolli: carrasco verde.²

tetzolacqui: desmedrado así.¹ desmedrado en crecer, o revejido muchacho.²

tetzolacqui, ni: desmedrar o no crecer así.²

tetzolihui: cerrarse la herida.¹ cerrarse la herida así. pret.: *otetzoluih*.² **tetzolihui, ni**: no crecer o estar revejido. pret.: *onitetzoluih*.²

tetzoluihqui: desmedrado así.¹ cerrada herida.¹ herida cerrada, o cosa desmedrada que no crece, así como el muchacho.²

tetzolli +: higos pasados. {*icox tetzolli*}²

tetzoltic: cerrada herida.¹ llaga o herida cerrada, o el que no medra ni crece.²

tetzon: generoso de buen linaje.¹

tetzon teizte: noble de linaje.²

tetzonehua, nitla: comenzar a hacer la pared sobre el cimientito.² fundar, poner fundamento scilicet cuando se edifica la pared, desde el principal fundamento hasta medio estado en alto.¹ cimientito hacer así.¹ cementar, hacer cimientito de pared.¹

tetzonic quetzalitzli: empellón o empujón dado a otro.²

tetzonicquetzalitzli: empellón o empujón.¹

tetzontia, nic: atesorar o guardar hacienda para adelante o poner sustenes a la tinaja o botija, para que no se derrame, o poner cimientito de piedra y cal a la pared, que sobre él se ha de edificar. pret.: *onictetzontia*.² **tetzontia, nino**: atesorar.¹

tetzontlalia, nitla: cimentar edificio. pret.: *onitlatetzontlalia*.² fundar, poner fundamento scilicet cuando se edifica la pared, desde el principal fundamento hasta medio estado en alto.¹ hacer cimientito de algún edificio.¹

tetzonyotl: principio principal.¹

tetzopa, nitla: cerrar bóveda. pret.: *onitlatetzopa*.² edificar de bóveda.¹

tetzopan: sorce, ratón pequeño.¹ sorce, ratón pequeño.²

tetzopini: espinosa cosa.¹

tetzopiniani: punzador.¹

tetzopinilitzli: punzadura.¹ herida así.¹ espolada o puntada.²

tetzopiniloni: agujón de hierro o espuela.¹ espuela o agujón.²

tetzoponiani: punzador.¹

tetzoponilitzli: punzadura.¹

tetzopqui: edificio cerrado o concluido de bóveda.²

tetzopquitecalli: bóveda.¹

tetzoti, ni: no crecer el muchacho, o estar revejido. pret.: *otetzotic*.² desmedrar el que no crece.¹

tetzotic: desmedrado así.¹ muchacho revejido que no crece.²

tetzotqui: desmedrado así.¹ ídem. (*tetzotic*: muchacho revejido que no crece.)²

tetzotzomoniani: matador de esta manera.¹ rasgador de vestidura, o despedazador.²

tetzotzon: dudosa cosa.¹ cosa dudosa que hace vacilar.²

tetzotzona, ni: labrar piedras. pret.: *onitetzotzon*.² escodar dolar piedras.¹

tetzotzona, nitla: dar golpes con piedra. pret.: *onitlatetzotzon*.² hincar.¹ majar con majadero.¹ mazonear.¹ golpear o herir.¹ martillar.¹ majar con mazo o maza.¹

tetzotzonaliztli: apuñeamiento.¹

tetzotzonani: apuñeador.¹

tetzotzoncatlatzontequini: juez de los edificios.¹

tetzotzonque: canteros que labran piedras.²

tetzotzonqui: edificador de edificios, s: el oficial.¹ cantero.¹ cantero que labra piedras.²

- tetzotzontequi:** descuartizador o despedazador, o repartidor de pedazos de tierra, o cortador de ramas gruesas de árboles.²
- tetzotzontequini:** matador de esta manera.¹ ídem. (*tetzotzontequi*: descuartizador o despedazador, o repartidor de pedazos de tierra, o cortador de ramas gruesas de árboles.)²
- tetzotzopaz +:** el oficio y obra de las mujeres. s. el hilar y tejer. {*temalac, tetzotzopaz*}²
- tetzotzopiniliztli:** espolada.¹ espoladas o punzadas.²
- tetzoyonia, nitla:** freír en sartén.¹
- tetzoyotiliztli:** obligación tal.¹ obligación por deuda, o el acto de hacer a otro deudor.²
- teucalli:** iglesia o templo.²
- teucaltontli:** ermita o templo pequeño.²
- teuhocltli:** vino de trigo o maíz.¹
- teuhpachihui, ni:** henchirse de polvo.² cubierto estar de polvo.¹
- teuhpachoa, nitla:** henchir algo de polvo. pret.: *onitlateuhpacho*.² empolverar.¹ polvorear.¹ Véase además: *teteuhpachoa*.
- teuhti:** mucho en cantidad.¹ mucho en cantidad.²
- teuhtique:** muchos en número.¹ muchos sin número.¹ muchedumbre de hombres.¹ muchas personas.²
- teuhtla:** lugar de mucho polvo.²
- teuhtli:** polvo.¹ polvo.²
- teuhtli tlazolli ic milacatzotinemi:** el que vive mal y viciosamente.²
- teuhtli tlazolli ic nin, ilacatzotinemi:** vivir en pecados.¹
- teuhtli tlazolli nicololotinemi:** vivir en pecados.¹ vivir viciosamente. pret.: *teuhtli tlacolli nicololotinen*.²
- teuhtontli:** polvito polvo pequeño.¹ polvillo.²
- teuhtzicolehua, ni:** convalecer.¹
- teuhyo:** polvoso o polviento.¹ cosa polvorienta.²
- teuhyoa, ni:** henchirse de polvo. pret.: *oniteuhyoac*.² empolvorearse.¹
- teuhyohua, ni:** cubierto estar de polvo.¹
- teuhyotia, nitla:** henchir algo de polvo. pret.: *onitlateuhyoti*.² empolverar.¹ polvorear.¹
- texacualhuia, nitetla:** fricar algo a otro con las manos. pret.: *onitlatetacualhui*.²
- texacualoa, nitla:** moler algo con piedra o machucar. pret.: *onitlatetacualo*.² moler algo con piedra.¹
- texalli:** piedra arenisca.¹ piedra arenisca como molejón para amarar herramienta.²
- texallo:** pedregoso de piedras menudas.¹ lugar pedregoso de piedras menudas.²
- texaltetla:** cascajal así.¹
- texapotlac:** corrompedor tal.¹
- texapotlaliztli:** corrompimiento de virgen.¹ corrompimiento, o desfloración de virgen.²
- texapotlani:** corrompedor tal.¹ corrompedor de virgen.²
- texaxamactli:** cascajo, o cosa semejante.²
- texca:** chinche grande.² chinche grande.¹
- texcalco:** escondrijo de fieras.¹
- texcalco icucic tlaxcalli:** pan cocido en horno.¹
- texcalcuichtli:** hollín de horno.² hollín de horno.¹
- texcalechpanani:** barrendero de horno.¹
- texcalhuia, nino:** despeñarse. pret.: *oninotexcalhui*.² despeñarse.¹ enriscarse.¹
- texcalhuia, nite:** despeñar a otro. pret.: *onitetexcalhui*.² despeñar.¹ Véase además: *tetexcalhuia*.
- texcalla:** despeñadero, o lugar rascoso y lleno de peñascos.² peñascal.¹ áspero y rascoso lugar.¹
- texcallehuaahuanoni:** hurgonero de horno.¹
- texcalli:** horno de cocer pan.¹ despeñadero.¹ peñasco, risco, o horno.² peña gran piedra.¹ hornaza.¹ risco de peña.¹
- texcalli +:** despeñadero. {*tliliuhticac texcalli*}¹ peñasco, risco o despeñadero. {*huihuitecticac texcalli*}² despeñadero. {*popochehuaticac texcalli*}¹ despeñadero. {*huihuitecticac texcalli*}¹ peñascos riscos o despeñaderos espantosos y hondos. {*huihuitecticac texcalli*}¹
- texcalli ohuitica:** peña enriscada.¹
- texcalochpanaliztli:** barrimiento o barradura tal.¹
- texcalochpanoni:** barrendero de horno.² barrendero de horno.¹
- texcaloahuan:** lugar de peñascos o riscos.²
- texcaloahuan calacqui:** enriscado.¹
- texcaloahuan nicalaqui:** enriscarse.¹
- texcaloqui:** metido así.¹
- texexeloa:** el que descuartiza a otro, y le hace pedazos, o el que pone división entre algunos.²
- texexeloani:** descuartizador o despejador así, o verdugo.² matador de esta manera.¹
- texicacahualiztli:** el acto de desamparar a alguno.² desamparo tal.¹ desamparo tal.¹
- texicacahuani:** desamparador.²
- texicoani:** burlador o engañador.²
- texiliztli:** molienda, o el acto de moler algo.² molienda.¹ molimiento de cualquiera cosa que se muele.¹ **texiliztli +:** crujimiento de dientes. {*netlan texiliztli*}²
- texima, ni:** escodar dolar piedras.¹
- teximaliztli:** trasquiladura.² trasquiladura.¹ trasquiladura.¹
- teximani:** barbero, o trasquilador.² trasquilador.¹ barbero.¹
- texincacalli:** tienda de barbero.¹
- texinqui:** cantero.¹ trasquilador.¹ ídem. (*teximani*: barbero, o trasquilador.)² barbero.¹ trasquilador.¹ barbero.¹
- texipehualiztli:** desolladura.¹
- texipehuani:** desollador.¹
- texipeuhqui:** desollador.¹
- texipinehuaeyotequiliztli:** ídem. (*texipinehuaeyotequiliztli*: circuncisión de prepucio.)² circuncisión.¹
- texipinehuaeyotequiliztli:** circuncisión de prepucio.² circuncisión.¹
- texipintequiliztli:** ídem. (*texipinehuaeyotequiliztli*: ídem. (*texipinehuaeyotequiliztli*: circuncisión de prepucio.))²
- texiquitoani:** difamador.² difamador.¹
- texiquitoliztli:** difamación.² difamia.¹
- textitiani:** desordenador.¹
- textiniani:** alborotador o desconcertador de gente.²
- textiniliztica:** desconcertadamente, o con alboroto.² desordenadamente.¹
- textiniliztli:** el acto de desconcertar y desbaratar la gente.² desorden tal.¹
- textiniqui:** desbaratador tal.²
- texiuhltlati:** importuno, o cosa que da fastidio y hace amohinar y cansar.² dolorido.¹
- texiuhltlatiani:** amohinador.¹ hacedor tal.¹
- texiuhltlatiliztli:** amohinamiento así.¹
- texiuhltlatiqui:** amohinador.¹ hacedor tal.¹
- texiutl:** árbol pequeño medicinal.²
- texixicoani:** engañador y burlador.² engañador de esta manera.¹ burlador tal.¹
- texixicoliztica:** engañosamente.² burlando así.¹ engañosamente de esta manera.¹
- texixicoliztli:** engaño o burla.² burla así.¹ engaño así.¹
- texixincoyotl:** lagarto animal.¹
- texixiniliztli:** descarriamiento o desparcamiento.² desbarate de gente.¹
- texixiuhltlati:** enfadador, moledor e importuno.² dolorido.¹
- texixiuhltlatiani:** amohinador.¹
- texixiuhltlatiliztli:** amohinamiento así.¹
- texochihuiani:** encantador que encanta mujeres y las lleva por ay.² encantador tal.¹
- texochihuiliztli:** encantamiento así.² encantamiento así.¹
- texochilli:** salsa de ají seco.¹
- texochti:** donoso, decidor de gracias o de chistes.² donoso.¹
- texochtiyani:** ídem. (*texochti*: donoso, decidor de gracias o de chistes.)² donoso.¹
- texochtiliztica:** donosamente.¹
- texochtiliztli:** donaire tal.² donaire.¹
- texococuahuitl:** manzano destos.² manzano de esta tierra.¹
- texococuahuitla:** manzanal de las indias.² manzanal.¹
- texocococtli +:** vino de manzanas. {*castillan texocococtli*}¹
- texocotl:** manzana tal.² manzana fruta de este árbol.¹
- texocoyomatiliztli:** halago tal.¹
- texocoyouh:** hijo o hija postrera.² hijo o hija menor o postrera.¹
- texohualpichia, nitla:** rociar algo con color azul.¹
- texohuani:** molino de agua para pan.¹
- texohuahuitl:** bledos o cenizas azules.² bledos azules.¹
- texohuia, nitla:** poner color azul. pret.: *onitlatetexohui*.² poner color azul en pintura.¹
- texolehuani:** desollado así.¹
- texoleuhqui:** desollado así.¹
- texolohuia, nitla:** majar algo con majadero de piedra. pret.: *onitlatetexolohui*.² majar con majadero.¹ majar con mazo o maza.¹
- texolotl:** majadero tal.¹
- texolouh:** criado que sirve o acompaña.¹ criado, mozo o paje.² paje.¹ mozo de servicio.¹
- texoni:** majadero tal.² molino de agua para pan.¹ **texoni +:** molino de aceite. {*acete texoni*}¹
- textotia, ni:** tornarse azul. pret.: *onitextotiac*. vel. *onitextotix*.²
- textotl:** árbol pequeño, medicinal.¹
- textotli:** color azul.² color azul.¹ azul, color.¹

texoxaliztli: aojamiento.¹
texoxani: aojador.¹
texoxochti: chocarrero o truhán.²
texoxocoyomatini: halagüeño.¹
texoxocli +: higos verdes, y por madurar. {*icox texoxocli*}²
texoxoloti: ídem. (*texoxochti:* chocarrero o truhán.)² chocarrero.¹
texoxotla: cirujano o sajador.²
texoxotla ticitl: cirujano.¹
texoxotlaliztli: jasadura tal.¹ cirugía.² aserradura tal.¹ tajadura.¹ cirugía.¹
texoxotlani: cirujano o sajador.² aserrador de piedras.¹ jasadur.¹
texoxqui: hechicero.² hechicero.¹
texpan nihicatiuh: guiar a menudo.¹
texpololli: masa de harina.¹
textic: cosa desmenuzada, o muy molida.² menuda cosa.¹
textica tlatquitl: alhajas de casa, o menudencias.²
textilia, nitla: desmenuzar, o picar algo menudo. pret.: *onitlatextili*.² hender en diversas partes.¹ rallar con rallo.¹ picar carne muy menuda.¹ cortar algo muy menudo.¹ desmenuzar o despedazar mucho alguna cosa.¹ desmenuzar pan o cosa semejante.¹ quebrar desmenuzando.¹ Véase además: *tetextilia*.
textitica tlatquitl: menudencias o alhajas.¹
textli: cuñado de varón, o masa de harina.² masa, generalmente.¹ cuñado de hombre, o masa para hacer pan.¹ **textli +:** la flor de la harina. {*ihquin ihuitl textli*}² harina, lo sutil o la flor de ella. {*yuhquin ihuitl textli*}¹
texxacualoa, ni: sobar la masa.¹
texxinepaloa, nitla: perfilar.¹
texxinepanoa, nitla: perfilar algo. pret.: *onitlatexxinepano*.²
texxipalli: rostro o labio.¹ bezos o labrios.²
texxo: moscatel.¹
texxochilli: salsa de ají seco con tomatl.²
texxotl: parentesco por casamiento.¹
teyaca +: cosa primera, o aventajada y más excelente. {*teyaca ti*}²
teyaca ti: cosa primera, o aventajada y más excelente.²
teyacac niqizta: adelantarse en hablar.¹
teyacac nonquiza: ganar por la mano.¹ antuviarse o adelantarse.¹ ganar por la mano, antuviarse, acudir con tiempo, o ser mejorado cuando se reparte alguna cosa. pret.: *oteyacacnonquiz*.²
teyacac nonquiztiquiza: antuviarse o adelantarse.¹ ídem. (*teyacac nonquiza:* ganar por la mano, antuviarse, acudir con tiempo, o ser mejorado cuando se reparte alguna cosa) pret.: *oteyacacnonquiztiquiz*.²
teyacac quizalitzli: antuviamiento o adelantamiento así.¹ atajo del que ataja a los que caminan, o adelantamiento.²
teyacac quiztiquizalitzli: antuviamiento o adelantamiento así.¹
teyacacotonaliztli: cortadura así.¹
teyacacotonani: desnarigador.¹ cortador tal.¹
teyacacpa niquizqui: ídem. (*teyacac nonquiztiquiza:* antuviarse o adelantarse.¹ ídem. (*teyacac nonquiza:* ganar por

la mano, antuviarse, acudir con tiempo, o ser mejorado cuando se reparte alguna cosa)) pret.: *oteyacacpaniquiz*.²
teyacahuiltequiliztli: atajo tal.¹
teyacahuiltequiliztli: atajo del que ataja al que camina.²
teyacahuiltequini: atravesador así.¹
teyacana: capitán de gente.¹ principal cosa.¹ el que guía a otro.² **teyacana +:** abad prelado o dignidad. {*teyotica teyacana*}¹
teyacanaliztica: guiando, rigiendo y gobernando.²
teyacanaliztli: capitán tal.¹ regimiento.¹ adelantamiento así.¹ guía por el mismo guiar.¹ gobernación.¹ gobernación, o el acto de guiar y regir a otros.²
teyacanamiliztli: atajo tal.¹
teyacanani: adiestrador de ciego.¹ guía o guiador.¹ gobernador.¹ guía de otros, regidor, o gobernador, o cosa primera, mejor y más excelente.² **teyacanani +:** superior, o prelado. {*teopixca teyacanani*}²
teyacancayotl: maestrazgo, dignidad de éste.¹
teyacanqui: mayoral.¹ adalid.¹ maestre de orden.¹ guía o guiador.¹ primero y principal.¹ guiador, o gobernador.²
teyacantica: el primero de los que están asentados por orden.¹ el primero de los que están en orden.²
teyacanticac: el primero de los que están en orden en pie.¹ el primero de los que están en pie y en orden.²
teyacapan: primogénito.¹
teyacapoztequini: hacedor tal.¹
teyacatepiniani: hacedor tal.¹
teyacatequiliztli: cortadura así.¹
teyacatequini: desnarigador.¹ cortador tal.¹
teyacatili: aventajado así.¹
teyacatlazani: desnarigador.¹
teyacatlazqui: desnarigador.¹
teyacatzacuil: el que ataja los pasos al que camina.²
teyacatzacuili: ídem. (*teyacatzacuili:* el que ataja los pasos al que camina.)²
teyacatzacuiliztli: atajo así.²
teyacatzacuiliztli: atajo tal.¹
teyacatzotzonani: hacedor tal.¹
teyacatzotzonqui: hacedor tal.¹
teyahualoliztli: cerca de esta manera.¹
teyaochichihualiztli: armadura tal.¹
teyaochichihuani: armador tal.¹
teyaochihualiztli: combate así.¹ guerra que se hace a los enemigos.² **teyaochihualiztli:** = *teicaliliztli*²
teyaochihuani: combatidor.¹ contrario de esta manera.¹ guerreador.¹ batallador que hace guerra a los contrarios.²
teyaochihuhqui: ídem. (*teyaochihuani:* batallador que hace guerra a los contrarios.)²
teyaonotzalitzli: llamamiento tal.¹ apellido de guerra, o el acto de tocar al arma.²
teyaonotzalitzli: = *teyaotlathuiliztli*² = *teyaotlathuiliztli*²
teyaonotzani: el que apellida para la guerra, o el que toca al arma.²
teyaotia, nino: lo mismo es que *yaotia*.²
teyaotlathuiliztli: llamamiento tal.¹ lo mismo es que *teyaonotzalitzli*.²
teyaotlani: guerreador.¹ batallador.²

teyaotlathuiliztli: maherimiento de guerra.¹
teyaotlathuiliztli: lo mismo es que *teyaonotzalitzli*.²
teyaotzatizliani: apellidador de guerra.²
teyaotzatizliani: apellido así.¹ apellido de guerra, o maherimiento para ella.²
teyaouh: contrario enemigo.¹ enemigo.¹ enemigo.²
teyaoyahualoani: el que cerca a los enemigos.²
teyaoyahualoliztica: cercando, o atajando los enemigos.²
teyaoyahualoliztli: cerca de esta manera.¹ el acto de cercar a los enemigos.²
teyecchichihua: el que adereza y compone a otro.²
teyecchichihualiztli: el acto de aderezar a otro de esta manera.²
teyecchichihuani: el que compone, adereza y adorna a otro.²
teyecchihua: el que concierta y remedia el mal de alguno. pret.: *oteyecchiuh*.²
teyecchihualiztica: concertando o remediando así.²
teyecchihualiztli: el acto de concertar a otros.²
teyecchihuani: concertador tal.²
teyectenehualiztli: bendición de esta manera.¹ glorificación tal.¹ alabanza con que alaba alguno a otro.²
teyectenehuani: alabador.²
teyehualtiani: perseguidor.¹ el que hace huir a otro, persiguiéndolo.²
teyehualtiliztli: perseguiamiento o persecución.¹ persecución tal.²
teyeliz: natura o naturaleza.¹ naturaleza, o el ser de alguna cosa.²
teyeltiani: ahuyentador.¹ ahuyentador.²
teyeltiliztli: ahuyentamiento.¹ ahuyentamiento.²
teyequitoani: alabador.²
teyequitoliztli: bendición de esta manera.¹ alabanza del que alaba a otro.²
teyeyecoani: tentador.¹
teyeyecoliztli: tentación.¹
teyeyecoltia, nitla: demandar consejo.¹
teyo: pedregoso.¹ señalado en bien.¹
teyo otli: camino áspero y pedregoso.² Véase: *teyootli*.
teyoa, ni: cobrar buena fama y renombre.²
teyoca: ajena cosa.¹ cosa ajena.²
teyocatiliztli: enajenamiento.¹ enajenamiento.²
teyocatilli: enajenado.¹ dote.¹ cosa enajenada.²
teyocauh: ajena cosa.¹ cosa ajena.²
teyocoyaliztli: creación del que cría y plasma a otro. s. dios.²
teyocoyani: autor, criador o hacedor, s. dios.¹ hacedor o hacedera de esta manera.¹ criador o plasmador.²
teyocuyaliztli: creación o creación tal.¹
teyocuyani: criador así.¹
teyola cocuini: favorecedor así.¹
teyolacocuiliztli: incitación tal.¹ favor en esta manera.¹ incitamiento, o provocamiento con que alguno provoca e incita a otro.² **teyolacocuiliztli:** = *teyolehualiztli*²
teyolacocuini: incitador.¹ incitador así.²

teyolacomnani: desasosegador.¹
teyolacomniqui: desasosegador.¹
teyolahualtican: lugar de placer y de recreación.²
teyolca xipehualiztli: desolladura así.¹
teyolcaxipehuani: desollador tal.¹
teyolcehuiani: aplacador.¹
teyolcehuiliztli: aplacamiento.¹ desenojo.¹
teyolcehuiqui: aplacador.¹
teyolchicahualiztli: animosidad tal.¹
teyolcholotiliztli: incitación tal.¹
teyolcholotiliztli: incitación, o provocación del que provoca a otro.²
teyolcuepaliztica: desatinadamente.¹ pervertidamente, o pervertiendo a otros, y trastornándoles el juicio.²
teyolcuepaliztli: desatino.¹ pervertimiento así.²
teyolcuiti: confesor.²
teyolcuitiani: confesor tal.¹ ídem. (*teyolcuiti:* confesor.)²
teyolcuitiliztli: confesión tal.¹ confesión que hace el confesor.²
teyolcuitiloni: confesionario para confesar. s. el libro.²
teyolcuitiloyan: confesionario, lugar donde confiesan.²
teyolcuitiqui: confesor.²
teyolcuitlatzayan: espantable cosa que pone gran temor.¹ cosa que atormenta y aflige mucho el corazón.²
teyolehualiztli: halago de esta manera.¹ favor en esta manera.¹ incitación tal.¹ atraimiento de esta manera.¹ ocasión, active.¹ movimiento así.¹ lo mismo es que *teyolacocuiliztli*.²
teyolehuani: halagador así.¹ atraedor tal.¹ incitador.¹ favorecedor así.¹ movedor tal.¹ incitador o provocador.²
teyoleuhqui: incitador.¹ ídem. (*teyolehuani:* incitador o provocador.)²
teyolhuellaliliani: aseosador de esta manera.¹
teyolhuellaliliztli: aseogamiento tal.¹
teyolia: ánima o alma.¹ alma o ánima.¹ el alma, o ánima.²
teyolitia: alma o ánima.¹ ánima o alma.¹ el alma, o ánima.²
teyolitlaco: molesta cosa.¹ cosa que da disgusto y descontentamiento.²
teyolitlacoani: ofendedor.¹ molestador.¹ el que da disgusto y ofende a otro.²
teyolitlacoliztica: desabridamente.¹ gravemente así.¹ molestamente.¹ con disgusto y descontentamiento.²
teyolitlacoliztli: desabrimiento tal.¹ gravedad de esta manera.¹ ofensa.¹ disgusto y descontentamiento que se da a otro.² molestia.¹
teyoliuhtlamachtiani: maestro, o predicador que contenta a los oyentes, o el que enseña y industria a otros.²
teyoliuhtlamachtiliztli: enseñanza, o instrucción tal.² requerimiento así.¹ certificación así.¹
teyoliuhtlamachtilli: instruido y enseñado de otro.²
teyolizahuiliztli: sobresalto, o alboroto y turbación del corazón.² alteración así.¹
teyolizcali: cosa que aviva y da entendimiento al alma.²

teyollali: cosa que da consuelo.²
teyollaliani: consolador.² consolador.¹
teyollaliliztica: consolatoriamente.²
teyollaliliztli: consuelo que se da a otro.² consolación tal.¹ solaz consolación o visitación.¹
teyollaliliztontli: solaz pequeño de esta manera.¹
teyollaliqui: consolador.¹
teyollapaltiliztli: animosidad tal.¹
teyollapanaliztli: incitación tal.¹ incitación, o provocación, con que alguno incita a otro.² halago de esta manera.¹ movimiento así.¹
teyollapanani: halagador así.¹ movedor tal.¹
teyollitlaco: grave cosa que da pesadumbre.¹
teyollizcali +: {*teyollo izcali* lo mismo es que *teyollizcali*}²
teyollo +: de rebato o de improviso. {*amo yuhca teyollo*}¹ súbitamente. {*ayoca teyollo*}¹ acaso y sin pensar, acontecerme algo. {*amo yuhca teyollo*}¹ desapercibimiento tal. {*atleipanca teyollo*}¹ pensamiento así. {*yuhca teyollo*}¹ intento. {*yuhca teyollo*}¹ habituar a alguno. pret.: {*oyu nictlali in teyollo*}² acaso, o de improviso e sin pensar. {*amo yuhca teyollo*}² tenerlo todos así entendido, o tener todos propósito de hacer algo. pret.: {*iuh ocatca teyollo*. {*iuhca teyollo*}² habituar a otro a alguna cosa. {*yuhnictetlallilia teyollo*}¹ manifiesto ser. {*yuhca teyollo*}¹ desapercibimiento tal. {*atleipanca yetica teyollo*}¹ a deshora. {*amo yuhca teyollo*}¹ desapercibimiento tal. {*aquen quimattica teyollo*}¹
teyollo acohuechiliztli: contemplación.¹
teyollo acohuetziliztli: contemplación.¹
teyollo acoyaliztli: contemplación.¹
teyollo cocoltiani: másín.¹
teyollo commatiliztli: sabiduría así.¹
teyollo contocaliztli: sabiduría así.¹
teyollo cualiztlatolli: palabras de hechizos para matar.¹ Véase: *teyollocualiztlatolli*.
teyollo izcali: lo mismo es que *teyollizcali*.²
teyollo yuhquimati: pensamiento así.¹
teyollocacopa: = *teyollocopa*²
teyollocacopa: de corazón, o de voluntad, o libre y voluntariosamente.² voluntariosamente.¹
teyollocaltitech ninopipiloa: castigar y corregir a otros. pret.: *teyollocaltitech oninopipilo*.²
teyollocaltitech ninopipiloa: enmendar castigando.¹
teyollochichahualiztli: animosidad tal.¹
teyollocholtiani: el que levanta el corazón a otro, incitándolo, o provocándolo a que haga algo.² incitador.¹
teyollococolti: revolvedor, o másín, que mete mal entre otros.² revolvedor que mete mal entre algunos.¹
teyollococoltiani: ídem. (*teyollococolti:* revolvedor, o másín, que mete mal entre otros.)² desconcertador así.¹
teyollococoltiliztli: el acto de meter mal entre otros.² desconcierto tal.¹

teyollocopa: lo mismo es que *teyollocacopa*.² de corazón.¹
teyollocualiztlatolli: palabras de encantador que matan y quitan la vida.²
teyollocuani: bruja que chupa la sangre.² hechicero.¹ bruja que chupa la sangre.¹
teyollocmaxiliztli: reconocimiento de lo que antes no conocía ni se acordaba bien.² reconocimiento así.¹
teyollocmaxiliztli: inficionamiento del que inficiona y pervierte a otro.² enloquecimiento.¹
teyollocmaxiliztli: de voluntad, o voluntariosamente.² de corazón.¹ voluntariosamente.¹
teyollocmaxiliztli: el que es fuerza y conforta a otro.²
teyollocmaxiliztli: ídem. (*teyollocmaxiliztli:* el que es fuerza y conforta a otro.)²
teyollocmaxiliztli: confortador tal.²
teyollocmaxiliztli: confortando, o animando a otros.²
teyollocmaxiliztli: el acto de confortar a otro así.²
teyollocmaxiliztli: atraimiento de esta manera.¹
teyollocmaxiliztli: incitador.² incitador.¹ atraedor tal.¹
teyollocmaxilicacho: cosa que pervierte y desatina a otro.²
teyollocmaxilicachoani: ídem. (*teyollocmaxilicacho:* cosa que pervierte y desatina a otro.)²
teyollocmaxilicacholizpatli: hechizos.¹
teyollocmaxilicacholiztica: pervertiendo y desatinando a otros.² desatinadamente.¹
teyollocmaxilicacholiztli: pervertimiento tal.² ligadura así.¹ desatino.¹
teyollocmaxilicacholiztli: sobresalto, o alboroto del corazón.² alteración así.¹
teyollocmaxilicacholiztli: desencajador.¹ el que satisface a otro dándole a entender bien el negocio de que tiene duda.² inductor tal.¹ amonestador.¹
teyollocmaxilicacholiztli: satisfacción de esta manera.² desengaño.¹ inducimiento así.¹
teyollocmaxilicacholiztli: inductora cosa.¹
teyollocmaxilicacholiztli: amonestador.¹
teyollocmaxilicacholiztli: amonestación.¹
teyollocmaxilicacholiztli: el que confiesa.²
teyollocmaxilicacholiztli: confesión del confesor que confiesa a otro.² confesión tal.¹
teyollocmaxilicacholiztli: confesor.² confesor tal.¹
teyollocmaxilicacholiztli: confesor tal.²
teyollocmaxilicacholiztli +: desgracia tener en hablar. {*amo teyollocmaxilicacholiztli notlatol*}¹
teyollocmaxilicacholiztli: certificación así.¹ satisfacción, o certificación del que satisface y da a entender a otro lo que no entendía bien.²
teyollocmaxilicacholiztli: dudosa cosa.¹ cosa que desatina, o que hace estar dudoso y perplejo al hombre.²
teyollocmaxilicacholiztli: embravecimiento.¹ provocamiento del que provoca a otro a ira y enojo.²
teyollocmaxilicacholiztli: provocador tal.¹ molestador tal.¹
teyollocmaxilicacholiztli: provocación a ira.¹ molestia así.¹
teyollocmaxilicacholiztli: suave cosa al olfato.¹ suave canto o música.¹ entrañable cosa.¹ cosa

gustosa y suave al alma, o cosa entrañable.² **teyolquima +**: dulcedumbre y gusto espiritual. {teoyotica teyolquima}¹ suspensos estar y fuera de sí con gran admiración de cosas grandes y maravillosas, que oyen o ven los hombres. {tech-pouhutilaza inticmahuizotoque, cenca teyolquima teotlato}¹ gusto o dulcedumbre espiritual. {teoyotica teyolquima}²

teyolquixtiani: provocador tal.¹ molestandor tal.¹ importuna y molesta persona, o el que hace salir a otro de sus casillas.²

teyolquixtiliztli: provocación a ira.¹ molestia así.¹

teyoyamaniliztli: enternecimiento.¹

teyootli: camino áspero.¹

teyotia, nite: afamar a otro. pret.: *onitete-yoti*.²

teyotl: fama, o honra.² Véase también: *noteyo*.

teyuani: enviado tal.¹

teyuinti nanacatl: hongo que emborracha.¹

tezaca, nite: acarrear piedra. pret.: *onitezacac*.²

tezacatl: paja para tejer tela.¹ paja gorda para telares.² bezote largo.²

tezalo: concertador de huesos.¹ tardadora cosa.¹ el que detiene a otro para que no se vaya, o concertador de huesos quebrados o desconcertados.²

tezaloani: tardador de otro.¹ detenedor así.¹ detenedor de alguno. &c.²

tezaloliztli: retención.¹ concertamiento así.¹ impedimento tal.¹ detenimiento así.²

tezaloliztli/t/: detenimiento tal.¹

tezapatoz cocopinaliztli: descalzamiento tal.¹

tezapatoz cocopinani: descalzador de zapatos.¹

tezapatoz totomaliztli: descalzamiento tal.¹

tezapatoz totomani: descalzador de zapatos.¹

tezazanilhuani: hablador de novelas o consejas.¹ decidor de consejuelas, o de qué es cosa y cosa.²

tezazanilhuiliztli: habla de esta manera.¹ consejuelas para hacer reír, y pasar tiempo.²

tezcahuauhtli: bledos negros.¹ bledos o cenizos negros.²

tezcagua, nino: mirarse en espejo. pret.: *oninotezcahui*.² mirarme en espejo.¹

tezcalli: mármol piedra marmoleña.¹

tezcaltetl: alabastro, o cosa semejante.¹

tezcatepito: espejo pequeño.²

tezcatepito: espejo pequeño.¹

tezcatl: espejo para mirarse.¹ espejo para mirarse en él.² **tezcatl +**: espejo grande. {*coyahuac tezcatl*}¹ espejo de dos haces. {*necoc xapo tezcatl*}¹ dar buen ejemplo a los otros. pret.: *tezcatl machiyotl oquitlali*. *tezcatl machiyotl oquiteititi*. vel. *oquiteithuiti*. *ocotl tlahuilli teixpan oquiquetz*. {*tezcatl machiyotl quitlalia*, *tezcatl machiyotl oquiteititia*}²

tezcatl machiyotl quitlalia, tezcatl machiyotl oquiteititia: dar buen ejemplo a los otros. pret.: *tezcatl machiyotl oquitlali*. *tezcatl machiyotl oquiteititi*.

vel. *oquiteithuiti*. *ocotl tlahuilli teixpan oquiquetz*.²

tezcatalhuiltl: almagre fino.¹ almagre fino.²

tezcantontli: espejo pequeño.¹ espejo pequeño.²

tezcuitlatl: blanca cosa, en gran manera.¹ cosa muy blanca.²

tezi: tía hermana del abuelo o del abuela.¹

tezo: sangrador.²

tezo: sangrador.¹ ídem. (*tezo*: sangrador.)²

tezhualoni: sangradera lanceta.¹ lanceta para sangrar.²

tezhuanani: sangradera lanceta.¹ lanceta de sangrador.¹ sangrador.²

tezoliztli: sangría.¹ sangría.²

tezonectli: piedra liviana.¹ esponja piedra.¹

tezonni: sangrador.¹ lanceta para sangrar.²

tezonoa, nitla: hacer áspera alguna cosa, o rapar y raer mucho el pelo de la cabeza el barbero que afeita. pret.: *onitlatezono*.² áspero hacerse así.¹

tezonitc: áspera pared o piedra.¹ áspera cosa así como piedra, o cosa semejante.²

tezonitlalli: cierta tierra para mezclar con cal en lugar de arena.²

tezonitlalloa: revolverse o mezclarse el *tezonitlalli* con la cal, o argamasa.²

tezonitli: tosca piedra áspera.¹ piedra tosca, llena de agujeritos y liviana.²

tezonuia, nitla: esponjar con esta esponja.¹

tezoomi: magra cosa, como hombre flaco.¹

tezoomitli, ni: magrecerse, pararse flaco.¹

tezoquiaquiani: atolador tal.¹

tezoquiaquiliztli: atolladura tal.¹

tezoquipolactiani: atolador tal.¹

tezoquipolactiliztli: atolladura tal.¹

tezoquitl: yeso.¹

tezotlahualiztli: aturdimiento así.¹

tezotlahuani: hacedor tal.¹ aturridor de esta manera.¹

tezoatl: palma otra.¹ cierto género de palmas.²

tezqui: moledor el que lo muele.¹ amasadora que muele maíz o otra cosa en metlatl.¹ la que muele maíz o otra cosa en metlatl.²

tezqui +: molinero de aceite. {*aceite tezqui*}¹

tezquimana, nitla: poner cascajo o ripio al suelo que se ha de encalar.¹

teztic: blanca cosa.¹ cosa blanca.²

tezzolhuia, nite: sobornar.¹

tiaca?: es partícula para reprender. quiere decir. no tienes empacho, o no miras lo que haces? &c.²

tiacapan: valientes hombres, animosos, y esforzados soldados.² primogénito o primogénita.²

tiacapan tlatquitl: ídem. (*tiacapanyotl*: hacienda de mayorazgo.)²

tiacapanyotl: hacienda de mayorazgo.²

tiacauh: varonil esforzado.¹ peleador.¹ fuerte varón y muy esforzado.¹ animoso de esta manera.¹ valiente hombre, animoso y esforzado soldado.² **tiacauh +**: flaco que no puede pelear. {*amo tiacauh*}¹ capitán de nao. {*acalco tiacauh*}² hombre esforzado y varonil. {*oquichtli tiacauh*}²

tiacauh tlatquitl: armas o insignias de valientes y esforzados soldados.²

tiacauhyotica niccui in mahuizzotl: triunfar.¹

tiacauhyoticamahuizzotl +: triunfo. {*oquichyotica tiacauhyoticamahuizzotl*}¹

tiacauhyotl: fortaleza de varón.¹ hazaña de varón esforzado.¹

tiachcauh: primero y principal.¹ maestre de orden.¹ mayoral.¹ hermano mayor.¹ hermano mayor, y persona, o cosa aventajada, mayor y más excelente que otras.² Véase también: *intiachcauh*. **tiachcauh +**: patrón de nao o de carraca. {*acalco tiachcauh*}¹ escribano principal. {*in tiachcauh in amatlacuiloque*}¹ piloto principal. {*acallachixca tiachcauh*}¹ patrón de nao. {*acalco tiachcauh*}²

tiachcauhnequi, nino: anteponerse a otro.¹

tiachcauhyotl: maestrazgo, dignidad de éste.¹

tiamic acalli: nao, para mercadería.¹

tiamic aquitia, nite: mohatrar. pret.: *onitetiamic aquiti*. vel. *nitlanecuiloa*.² mohatrar.¹

tiamicacalli: nao, barca o canoa de mercadería.²

tiamicacalli: tienda donde venden algo.¹

tiamicoyan: plaza, lugar donde venden.¹ mercado lugar.¹ feria lugar de mercado.¹ mercado, o playa donde venden y compran.²

tiamicpan: feria mercado.¹ feria o día de mercado.²

tiamicqui: vendedor de mercaderías.¹ mercader que vende.¹ tendero que vende en tienda o vendedero.¹

tiamictli: mercadería para vender.¹ mercadería.¹ mercadería.² Véase también: *notiamic*.

tiamiqui, ni: vender.¹

tiamiquiliztli: mercadería.¹

tiamiquiztli: el acto de vender y comprar, o de mercader.²

tianquiquici, ni: silbar o chiflar. pret.: *onitlanquiquiz*.²

tianquizcayotl: placera cosa.¹ cosa de mercado.²

tianquizco: plaza, lugar donde venden.¹ mercado lugar.¹ feria lugar de mercado.¹ en el mercado.²

tianquizhua: fiel de los pesos o medidas, o almotacén.¹

tianquizittoyán: feria mercado.¹ feria, o mercado.²

tianquizitzituh, ni: feriar, o tratar en mercado.² feriar así.¹

tianquizmanaloyan: feria mercado.¹ ídem. (*tianquizitzituh, ni*: feriar, o tratar en mercado.)²

tianquizpan: feria mercado.¹ ídem. (*tianquizmanaloyan*: ídem. (*tianquizitzituh, ni*: feriar, o tratar en mercado.))²

tianquizpepetla: hierba de la golondrina.¹ hierba de la golondrina.²

tianquiztequitl: alcabala.¹ alcabala.²

tianquiztequitqui: alcabalero.¹ alcabalero.²

tianquiztlamocuitlahui: fiel de los pesos o medidas, o almotacén.¹

tianquiztlayahualoa, ni: pasearse por el mercado o plaza. pret.: *onitlanquiztlayahualo*.² andar por las plazas y mercados.¹

tianquitzli: mercado lugar.¹ plaza, lugar donde venden.¹ mercado.² **tianquitzli +**: mercado o feria de nueve en nueve días. {*chicunauh tianquitzli*}² ferias o mercados de veinte en veinte días. {*cempohual tianquitzli*}² **tianquitzli +**: fama mala tener. {*ni, cecen tianquitzli*}¹

tianquiztoca, ni: feriar así.¹ feriar, o tratar en mercado.²

tianquiztopile: fiel de los pesos o medidas, o almotacén.¹

tiazque +: ídem. (*canneltiazque*: adónde hemos de ir.) {*cannelpa tiazque*}²

tiazque? +: adónde hemos de ir? {*cannelpa tiazque?*}¹

ticampa: hacia atrás.¹ trasera parte.¹ detrás de nosotros, o a las espaldas.²

ticatla: media noche.¹ a media noche.¹ media noche, o a la media noche.²

ticatli?: aún no has vuelto?¹

ticecepohuaticate: pausanes estar hechos, sin hacer cosa de provecho.¹

ticectic: blanquiza cosa y deslavada.¹

ticectli +: maganto o muy flaco y seco perro. {*itzcuin ticectli*}¹

ticehuac: blanquiza cosa y deslavada.¹

ticentlaca: ser unos por vía de parentesco.¹ lo mismo es que *ticemehua*.²

ticiotl: arte de medicina, o cosa de médicos, o adivinación por agüeros. s. agorería de echar suertes.²

ticiti, ni: ser, o tener oficio de médico, o de agorero. pret.: *oniticitic*.² sortear, echar suertes con cordeles o maíz.¹ adivinar por suertes o agüeros.¹

ticitl: adivino tal.¹ curador o médico.¹ médico o físico.¹ enfermero.¹ partera que ayuda a parir.¹ médico, o agorero y echador de suertes.² **ticitl +**: médico experimentado. {*tlayeyecoani ticitl*}¹ cirujano. {*texoxotla ticitl*}¹ médico experimentado. {*mimatini ticitl*}¹ médico que sabe poco. {*amo cenca mimatini ticitl*}¹

ticiyotl: sorteo así.¹ adivinación así.¹ partería oficio de ésta.¹

ticoptie +: ídem. (*mazan ticoctie*: mira que no te duermas.) {*mazan ticoctie*}²

tihio: vaho de la boca.¹ el huelgo, resuello, o vaho de la boca.²

tijerastica tlatequiliztli: cortadura de tijeras.¹

tijerastica tlatetequiliztli: cortadura de tijeras.²

tilahua: llover mucho.¹ llover reciamente o hacerse gruesa la manta y tupirse. pret.: *otilahuac*.² **tilahua, nitla**: hacer grueso algo, o esperar y tupir bien la manta, o el seto. &c. pret.: *onitlatilauh*.² esperar o ayuntar en uno, como haciendo seto de cañas, casa de paja o tela de manta; &c.¹ engrosar cosas anchas.¹ Véase además: *tlatilahua*.

tilahuac: espesa cosa así.¹ basta cosa o mazorra, así como manta, &c.¹ cosa gruesa, así como manta, tabla, seto, papel, torillas y esteras y cosas semejantes llanas y anchas.²

tilahuatocuahuitl +: entrar en monte espeso. {*inoncan tilahuatocuahuitl*}¹

tilana, nitla: estirar, o tirar de algo. pret.: *onitlatilan*.² tirar estirando.¹

tilictic: teso.¹ pando cosa tesa.¹ cosa tesa y panda.²

tilincateca, nitla: lastrar la nave.¹

tilini: apretarse. pret.: *otilin*.² **tilini +**: andar lista y brava la justicia. {*totoca, olini, tilini in jozticia*}¹

tilinia, mo: dar de sí el cordel.¹ dar de sí la sogá, o el cordel. pret.: *omotilini*.²

tilinia, nicual: dar la mano a otro para sacarlo del pozo, o de algún lugar bajo. pret.: *onicutilini*.² **tilinia, nino**: ceñirse fuertemente, o echar, o poner fuerzas cuando trabajan. pret.: *oninotilini*.² forcejar.¹ estribar.¹ **tilinia, nite**: asir de alguna para tener parte con ella.² **tilinia, nitla**: tirar estirando.¹ tirar de algo, estirar, apretar nudo, o atadura, flechar, o enarcar arco. pret.: *onitlatilini*.² firmar o fortificar.¹ estirar.¹ apretar algo reciamente con el puño o con la mano.¹ flechar el arco.¹ **tilinia +, nic**: llevar o traer hacia sí alguna cosa. {*no huicpa nictilinia*}¹

tiliniqui: teso.¹ firme cosa.¹ pando cosa tesa.¹ pando, o cosa tesa.²

tilma +: en la manta. et sic de alijs. {*titech tilma*}²

tilma icxipepechtli: alfombra.¹ Véase: *tilmaicxipepechtli*.

tilma itzeltia, ni: arpar, cortar paño en muchas partes.¹ Véase: *tilmaitzeltia, ni*.

tilmacactli: escaquin.¹ escaquin.²

tilmachihuiqui: peraila que hace paños.¹

tilmacopina, nino: desnudarse vestidura cerrada. pret.: *oninotilmacopin*.² desnudarse ropa cerrada.¹ **tilmacopina, nite**: desnudar a otro así. pret.: *onitetilmacopin*.² desnudar a otro ropa cerrada.¹

tilmacopinilia, nite: ídem. (*tilmacopina, nite*: desnudar a otro así) pret.: *onite-tilmacopinili*.² desnudar a otro ropa cerrada.¹

tilmacuitlapilli: cola, o rabo de vestidura. s. la haldá que va arrastrando detrás.² rabo de vestidura.¹

tilmahua +: vestido de jerga o de sayal. {*chamahua tilmahua*}¹ vestido de luto. {*tlazoquipal tilmahua*}¹ vestido de luto. {*micca tilmahua*}¹

tilmahua, nitla: colar cosas líquidas con lienzo o aforrar vestidura. pret.: *onitlatilmahui*.² colar algo con lienzo.¹

tilmaicxipepechtli: alfombra de estrado.²

tilmaitzeltia, ni: arpar, cortar, o desmenuzar paño, o manta. pret.: *onitilmaitzelti*.²

tilmanamacac: vendedor de ropa.² vendedor de vestiduras.¹

tilmaocuilin: polilla de ropa.² polilla.¹

tilmaololo, nino: arregazarse. pret.: *oninotilmaololo*.² arregazarse el varón.¹

tilmapepechtli: alfombra de estrado, o manta que se pone en la cama en lugar de colchón o el mismo colchón.² alfombra.¹

tilmapepechtontli: alfombra pequeña así.² manta pequeña de cama.¹

tilmatentlamachtli: orilla de vestidura bordada o labrada.² orilla bordada.¹

tilmatentlaxochtili: orillo de paño.² orilla de paño.¹

tilmatentli: orilla de vestidura.² orilla de vestidura.¹

tilmatequi, ni: arpar, cortar paño en muchas partes.¹

tilmatetequi, ni: arpar, o cortar ropa en muchas partes. pret.: *onitilmatetec*.²

tilmati +: monjil vestidura de monje. {*teopixca tilmati*}¹

tilmatia, no: vestirme manta.¹

tilmatihua: ropa vieja o ya traída.¹

tilmatitech: en la manta, o en la ropa.²

tilmatitlan: entre las mantas, o entre la ropa, o debajo de ella.²

tilmatlacuilo: pintor generalmente.¹

tilmatlacuillo: manta pintada, o imagen pintada en manta.² retablo de pinturas en lienzo.¹

tilmatlatentli: orilla de vestidura, o ribete.² trepa de vestidura.¹

tilmatlatenxoxotlalli: trepa de vestidura picada.² trepa de vestidura.¹

tilmatli: manta generalmente.¹ manta.² ropa.¹ vestidura para mudar.¹ vestidura generalmente.¹ Véase también: *notilma, itilma*. **tilmatli +**: vestidura muelle. {*yamanqui tilmatli*}¹ haldas de vestidura que arrastran por el suelo. {*mohuilana tilmatli*}² librea de pajes. {*xoxolo tilmatli*}² carmesí seda tejida colorada, raso o tornasol. {*chichiltic seda tilmatli*}¹ vestidura vellosa. {*pochictic tilmatli*}¹ haldas que arrastran. {*hueyac tilmatli*}¹ vestidura áspera o silicio. {*tecuacua tilmatli*}² revés de ropa. {*yixcuempa in tilmatli*}¹ vestidura remendada. {*tlatlatlamanililli tilmatli*}¹ hazalejas, paño de manos. {*nemapopohualoni tilmatli*}¹ jirón de vestidura que se quita. {*tlaantli tilmatli*}¹ vestidura interior. {*tlani tilmatli*}¹ brocado o cosa así. {*teocuitlayo tilmatli*}² vestiduras para remudar. {*tlamahuiloni tilmatli*}² brocado. {*teocuitlayo tilmatli*}¹ vestidura sin costura. {*zan centlacati tilmatli*}² jirón de vestidura que se quita. {*tlaquixtilli tilmatli*}¹ esclavina. {*nenenca tilmatli*}¹ vestidura para el campo o para trabajar. {*tetequitihuani tilmatli*}¹ librea de vestidura. {*tetlan nenenca tilmatli*}¹ fustán. {*ixpochinqui tilmatli*}¹ vestidura sin costura. {*zancentlacati tilmatli*}¹ terciopelo. {*pochinqui seda tilmatli*}¹ vestidura sin costura. {*mantica tilmatli*}¹ vestidura para trabajar. {*tetequitihuani tilmatli*}² librea de pajes. {*tetlannenca tilmatli*}² fustán o ropa frisada. {*ichpochinqui tilmatli*}² paño de manos, o tobaja. {*nemapopohualoni tilmatli*}² haldas que arrastran. {*m, ohuilana tilmatli*}¹

tilmatli itenhuetzca: orillo de paño ya quitado o cortado del mismo paño.¹

tilmatzacuilhuaztli: velo de templo, o de retablo.²

tilmatzacuiloaztli: velo del templo.¹

tilmatzintli: mantilla o ropilla.²

tilmayo +: vestido de esta vestidura. {*tlani tilmayo*}¹

tilmazohuani: alfiler.² alfiler.¹

timalihui +: pobre con gran miseria. {*cococ teopouhqui timalihui*}¹

timali: materia podre.¹ podre, o materia.² apostema de llaga.¹ podre.¹

timallo palaxtli: llaga con materia.¹

timalloa: apostemarse y henchirse de

materia la llaga. pret.: *otimalloac*.² apostemarse la llaga.¹

timaloa, nino: escarnecer.¹ gloriarse o glorificarse.¹ deleitarse.¹

timaltic: persona abultada.²

timaltic teixmauhti: abultado en rostro y persona.¹

timochtehua: ser de una parentela todos, o de una nación, familia, o cuadrilla. pret.: *timochtehuaya*.² ser de una edad ambos.¹

tipepexocatihui: ir atropellados.¹

tiquenami +: no eres así como quiera. i. eres maravilloso. &c. {*amoyan tiquenami*}²

tiquetzalo +: ser puestos aparte, y segregados y apartados de otros. {*toyoca tiquetzalo*}²

titaana: asirse de las manos o trabarse, los que andan danzando, o haciendo otra cosa.²

titech: topan. en la pared.² en. preposición. o tú a nosotros. s. amarás.² en, preposición.¹

titech tilma: en la manta. et sic de alijs.²

titi: el vientre o la barriga.²

titianquizohua, ni: pasearse por el mercado muchas veces, o por las plazas. pret.: *onititlanquizo*.² andar por las plazas y mercados.¹

titicana, nitla: estirar o extender lo encogido o arrugado. pret.: *onitlatitican*.² tender lo encogido.¹

titichalhuia, nitetla: hacer alguna vestidura estrecha y corta a otro. pret.: *onitlatitichalhui*.² Véase además: *tlatitichalhuia*.

titichauhqui: vestidura estrecha y corta.²

titichoa, nitla: acortar, o estrechar algo.²

titichtic: ídem. (*titichauhqui*: vestidura estrecha y corta.)²

titici: médicos.²

titicpa huitz: ídem. (*titicpa quiza*: procede de lo interior de nosotros.)²

titicpa quiza: procede de lo interior de nosotros.²

titilinia, nino: forcejar.¹ **titilinia, nitla**: extender, o estirar lo encogido. pret.: *onitlatitilini*.² tender lo encogido.¹

titipan: encima del vientre.²

titiquilli: señal de herida ya sana.²

titiquilnezcayotl: ídem. (*titiquilli*: señal de herida ya sana.)² señal de herida después de sana; o señales de hoyos de viruelas.¹

tititlalhuayo: los nervios o venas del vientre.²

tititlanoni: paje para mandados.¹

tititlantli: paje para mandados.¹ mensajero, o mozo que va a mandados.² mozo para mandados.¹ mensajero.¹

tititza, nino: tener pujo o desperezarse y estirarse, boceando. pret.: *oninotititz*.² tener pujo de vientre. pret.: *oninotititz*.² pujo tener.¹

titixia, nino: rebuscar después de la vendimia, o cosecha. pret.: *oninotitixi*.² rebuscar después de la vendimia, o después de haber segado las mieses y cogido el maizal.¹ espigar coger espigas o mazorcas que quedaron después de haber cogido el maizal.¹

titla +: hacer algo todos juntos. pret.: *otitlanmochcahuique*. {*mochcahuia, titla*}² tirar

y acertar muchos juntamente a lo que se tira. pret.: *otitlanepammotlaque*. {*nepan motla, titla*}² no eres nada. {*amo titla*}²

titlan nahuatilli: mensaje.¹

titlan necuil: mensajero que envía a otro en su lugar y se queda él.² Véase: *titlan-necuil*.

titlan necuil, ni: mandar a otro lo que a él habían mandado, como cuando envían a alguno a alguna parte, y él envía a otro.¹

titlan tlatolli: mensaje.¹

titlancapo: no mensajero o delegado conmigo, o como yo, o juntamente conmigo.²

titlani, nite: enviar o hacer mensajero.¹ mensajero hacer.¹ **titlani, nitla**: enviar o hacer mensajero.¹ **titlani, nitla, vel. nite**: enviar o hacer mensajero. pret.: *onitlatitlan*. vel. *onitititlan*.²

titlaniztli +: legacía o embajada del papa {*huey teopixca titlaniztli*}²

titlanecuil: mensajero enviado de otro mensajero.¹

titlanoni: mensajero, o mozo que va con mandados.² mensajero.¹

titlantli: enviado mensajero.¹ mensajero, o embajador.² paje para mandados.¹ embajador.¹ mensajero.¹ Véase también: *ititlan*.

titlantli +: embajador de grandes señores. {*tlatoca titlantli*}¹ correo. {*icuihca titlantli*}² mensajero entre dos. {*nepantla quiza titlantli*}² mensajero entre dos. {*occan tlanahuatilli titlantli*}¹ mensajero entre dos. {*nepantla quiza titlantli*}¹ correo. {*icuihca titlantli*}¹

titlatzin quixtia: descercarse o alzarse el real para retirarse.¹

titlatzinquixtia: alzar real o cerco para retirarse. pret.: *otitlatzinquixtique*.²

titoccecephualtiticate: pausanes estar hechos, sin hacer cosa de provecho.¹

titotla +: lo mismo es que *nechicalhuia*. {*nechicoltia, titotla*}² contribuir todos dando algo para alguna obra. pret.: *otitotlanechicalhuique*. {*nechicalhuia, titotla*}²

titotlamizque +: lo mismo es que *aocle ictitotzinquixtizque*. {*aocle itech titotlamizque*}²

titzcalco: los costados.²

titztihui +: adelante, s: en el tiempo venidero. {*in ompa titztihui*}¹ adelante, s: en el tiempo venidero. {*in ompa titztihui*}¹ de aquí adelante. {*inye ompa titztihui*}¹ adelante, s: el tiempo andando. {*in ye ompa titztihui*}¹ de aquí adelante, o en el tiempo venidero. {*in axcan in ompa titztihui*}² adelante s. en el tiempo venidero. {*in ompa titztihui*}² en el tiempo venidero. {*iy e ompa titztihui*}² tiempo venidero o futuro. {*in ye ompa titztihui*}¹ de aquí adelante. {*in ocompa titztihui*}¹ de aquí adelante. {*in axcan in ocompa titztihui*}¹

tix: la cara.²

tixayo: las lágrimas.²

tixcallo: cuenca del ojo.²

tixcallocan: cuenca del ojo.² cuenca del ojo.¹

tixcua: la frente.²

tixcua cacalacca: la calva o entradas de la frente.²

tixcuac: en la frente.²

tixcuamol: las cejas. s. los pelos de ellas.²

tixcuatol: las cejas, no los pelos.²

tixcuatzon: el vello o pelos de la frente.²

tixcuaxipetz: la calva, o entradas de la frente.²

tixcuilchil: lagrimal del ojo.² lagrimal del ojo.¹

tixcuilchilco: ídem. (*tixcuilchil*: lagrimal del ojo.)²

tixnacayo: la carnaza de los ojos.²

tixneneuh: niña del ojo.²

tixpampa huetzi: ídem. (*tixpampa quiza*: simiente de mujer.)² simiente de varón.¹

tixpampa quiza: simiente de mujer. &c.² simiente de varón.¹

tixpampaquiza: simiente de mujer.¹

tixquemal: el párpado del ojo.²

tixquimiliuhca: párpado del ojo.¹

tixtecocoyocco: la cuenca del ojo.²

tixteluhca: mejilla de la cara.² mejilla de la cara.¹ **tixteluhca**: = *tixtiluhca*²

tixtelolo: los ojos.²

tixten: los bezos de los ojos.²

tixtencuilchil: lagrimal del ojo.² lagrimal del ojo.¹ **tixtencuilchil**: = *tixxomol*²

tixteouh: niña del ojo.¹

tixtiluhca: lo mismo es que *tixteluhca*.²

tixtocatzahuallo: la tela de los ojos.²

tixtotouh: niñilla o niñeta del ojo.¹

tixtzon: el vello de la cara.²

tixxomol: lo mismo es que *tixtencuilchil*.² lagrimal del ojo.¹

tixxomoliuhcan: los lagrimales.²

tiyacapan: primero engendrado, o nacido, o primero nacida y engendrada. s. primogénito, o primogénita.² mayor hijo.¹ hijo o hija mayor.¹

tiyacapan tlatquitl: ídem. (*tiyacapanoyotl*: hacienda de primogénito y mayorazgo, o cosa de éstos.)²

tiyacapanlatquitl: mayorazgo de aquéste.¹

tiyacapanoyotl: hacienda de primogénito y mayorazgo, o cosa de éstos.² mayorazgo de aquéste.¹

tiyacauh: valiente.¹

tiyacauhlatquitl: insignias de vencimiento.¹

tiyamic mesa: mesa en que ponen lo vendible.¹

tiyolquimil? +: qué rudo que eres? {*qem-mach in tiyolquimil?*}²

tizahua, nitla: embarnizar con barniz blanco. pret.: *onitlatizahui*.² embarnizar de blanco.¹

tizatl: cierto barniz, o tierra blanca.² barniz otro blanco no tan bueno como el ya dicho.¹ **tizatl +**: avisar a alguno y aconsejarle lo que le conviene. pret.: *ihuitl, tlapalli, tizatl onictlali*. {*ihuitl, tlapalli, tizatl nictlalia*}² blanca cosa, en gran manera. {*yuhqui tizatl ic iztac*}¹ aconsejar y avisar a otro, de lo que le conviene. {*yuitl tlapalli tizatl nictlalia*}¹

tizatl ihuitl nicchihua: ídem. (*tizatl ihuitl nictlalia*: dar a otro buen consejo y aviso, o dar buen ejemplo) pret.: *tizatl ihuitl o nicchihuh*.²

tizatl ihuitl nictlalia: dar a otro buen

- consejo y aviso, o dar buen ejemplo. pret.: *tizatl ihuítl onictlali*. metáf.²
- tizatl ihuítl tlapalli nicchihua:** avisar y advertir al amigo de lo que le conviene hacer.¹
- tizatl ihuítl, tlapalli nictlalia:** avisar y advertir al amigo de lo que le conviene hacer.¹
- tizayoa, ni:** henchirse de barniz, o de tierra blanca. pret.: *onitizayoac*.²
- tla +:** sazonzarse y secarse los panes. pret.: *otlacozahuiz*. {*cozahuia, tla*}² urdidor de tela, componedor y aderezador de cama, o estrado. &c. {*tetecani, tla*}² tronar. pret.: *otlacuacualacac*. {*cuacualaca, tla*}² desensillada bestia. {*cauallo tla silla antli*}¹ desensillada bestia. {*cauallo tla silla quixtilli*}¹
- tla chrismayotilli:** confirmado o crismado.² Véase: *tlachrismayotilli*.
- tla crismayotilli:** crismado, o cosa consagrada con crisma.²
- tla sancto mahuzotilli:** santo, o santa canonizada.² Véase: *tlasancto mahuzotilli*.
- tla sebohuilli:** cosa ensebada.² Véase: *tlasebohuilli*.
- tlaaacanaloni:** aventadero para aventar trigo, o cosa semejante.²
- tlaaanaliztli:** estiradura de algo o desarrugadura.²
- tlaaantli:** cosa estirada o desarrugada.²
- tlaaantli +:** entresacado así. {*itzalan tlaaantli*}¹ entresacado así. {*itlan tlaaantli*}¹
- tlaaaquiliztli:** añadidura de palabras, o de cosa semejante.²
- tlaaaquilli:** cosa añadida así.²
- tlaaacanaloni:** aventadero para esto.¹
- tlaacanani:** encallador tal.¹
- tlaacanoni:** pala para traspalar.¹ pala para traspalar algo.²
- tlaacantli:** encallada así.¹ nao o barca encallada.²
- tlaachtopa itoani:** profeta.²
- tlaachtopa itoliztli:** profecía.²
- tlaachtopaitoani:** profeta.¹
- tlaacica cactli:** cosa bien comprendida y entendida.² Véase: *tlaacicacactli*.
- tlaacica caquiliztli:** entera y perfecta inteligencia de la cosa.² Véase: *tlaacica-caquiliztli*.
- tlaacica ittaliztli:** perfecto y entero conocimiento de alguna cosa.² Véase: *tlaacicaittaliztli*.
- tlaacica temolli:** buscada cosa así.¹
- tlaacicacactli:** entendida cosa así.¹
- tlaacicacaqui, ni:** entender muy bien lo que se dice o comprenderlo.¹
- tlaacicacaquiliztli:** comprensión así.¹ entendimiento tal.¹
- tlaacicacaquini:** comprendedor tal.¹
- tlaacicaittaliztli:** razón natural.¹
- tlaacicatemoani:** buscador tal.¹
- tlaacicatemoliztli:** buscamiento tal.¹
- tlaacicayotl:** razón natural.¹
- tlaacithuetziliztli:** rebatiña.¹
- tlaacoctli:** levantado así.¹ cosa alzada o levantada del suelo.²
- tlaacocuiliztli:** solivio o soliviadura.¹ levantamiento así.¹ alzamiento, o levantamiento tal.²
- tlaacocuini:** el que levanta algo del suelo.²
- tlaacocuini tetl:** piedra imán.¹ piedra imán.²
- tlaacocutli huentli:** ofrecimiento tal.¹
- tlaacolehuilia, nite:** amagar a otro, o alzar el brazo para dar bofetada. &c. pret.: *onitetlaacolehuili*.² amagar.¹
- tlaacomanalli:** alborotada gente.¹ alborotada gente.²
- tlaacomantli:** ídem. (*tlaacomanalli*: alborotada gente.)²
- tlaacopintli:** cimienta o zanja abierta.¹ zanja de cimiento que está abierta.²
- tlaacoquechilia, nite:** pujar en almoneda. pret.: *onitetlaacoquechili*.²
- tlaacoquetzaliztli:** pujanza tal.¹ puja en almoneda.¹ el acto de encarecer lo que se vende, pidiendo más por la cosa que de antes no valía mucho.²
- tlaacoquetzaliztli +:** logro en la usura. {*tetech tlaacoquetzaliztli*}¹ logro en la usura, o pujanza en el almoneda. {*tetech tlaacoquetzaliztli*}²
- tlaacoquetzani +:** logrero. {*tetech tlaacoquetzani*}¹ logrero así, o el que puja en almoneda. {*tetech tlaacoquetzani*}²
- tlaacoquetztl:** doblado trabajo.¹ cosa encarecida así, o trabajo y tributo acrecentado.²
- tlaacoquixtiliztli:** levantamiento así.¹ el acto de levantar, o alzar algo en alto.²
- tlaacoquixtilla:** empinado.¹ levantado así.¹ cosa levantada, o alzada en alto.²
- tlaacotlaxtli:** aliviado.¹ desenfadado.¹ sosegado.¹ persona aliviada y contenta.²
- tlaactia, nite:** incorporar algo, o hacer que reciban a alguno en compañía de otros. pret.: *onitetlaacti*.²
- tlaactica +:** deber algo a otro. {*notech tlaactica*}¹ deudor. {*itech tlaactica*}¹ acreedor. {*itech tlaactica*}¹ deber algo. {*notech tlaactica*}¹ deudor. {*itech tlaactica*}² **tlaactica, notech:** deber yo algo a otro. pret.: *notech otlaacticatca*.²
- tlaactitlaxtli:** ídem. (*tlaactitlazalli*: hacienda desperdiada y disminuida.)²
- tlaactitlazalli:** hacienda disminuida, desperdiada, destruida o robada.¹ hacienda desperdiada y disminuida.²
- tlaactoc +:** acreedor. {*itech tlaactoc*}¹
- tlaactoliztli +:** deuda. {*tetech tlaactoliztli*}¹ deuda que se debe a otro. {*tetech tlaactoliztli*}²
- tlaacualitoani:** maldecidor así.¹
- tlaahuahui:** enaguazarse la tierra.¹ abochornarse los panes o enaguazarse y anegarse. pret.: *otlaahuac*.²
- tlaahuahualiztli:** sahumero.¹
- tlaahuahualiloni:** sahumador en que sahumar.¹
- tlaahuahualiztli:** sahumero. s. el acto de sahumar algo.²
- tlaahuictlazalli:** echado así.¹
- tlaahuictlaztli:** arrojado así.¹ echado así.¹
- tlaahuictopeuhitli:** arrojado así.¹
- tlaahuilcahualiztli:** negligentemente de esta manera.¹ con descuido y negligencia, o negligentemente.²
- tlaahuilcahualiztli:** negligencia así.¹ descuido así.²
- tlaahuilcahuani:** negligente o descuidado.¹ descuidado y negligente.²
- tlaahuilian:** regador así.²
- tlaahuililiztli:** regadura.¹ regadura de huerta o heredad.²
- tlaahuillili:** regada huerta.¹ huerta regada. &c.²
- tlaahuilizittani:** gastador en lo demasado.¹ desperdiciador.²
- tlaahuilizmatiliztli:** descuido o negligencia con menosprecio, o no haciendo caso de algo.²
- tlaahuilmatiliztica:** negligentemente de esta manera.¹ negligente y descuidadamente.²
- tlaahuilmatiliztli:** inconstancia.¹ negligencia así.¹ negligencia tal.²
- tlaahuilmatini:** inconstante.¹ negligente o descuidado.¹ negligente de esta manera.²
- tlaahuiloa, ni:** afrentar o avergonzar, o hacer caer en falta. pret.: *onitlaahuilo*.²
- tlaahuilpahuilli:** incitado.¹ provocado o incitado con halagos cautelosos.²
- tlaahuilpopoloani:** pródigo, o desperdiciador de la hacienda.²
- tlaahuilpopoloztli:** prodigalidad.¹ prodigalidad así.²
- tlaahuilquixtiani:** gastador en mal.¹ gastador de hacienda en cosas vanas.²
- tlaahuilquixtiliztli:** prodigalidad.¹ abusión.¹ gasto en mal.¹ prodigalidad así.²
- tlaahuilquixtilli:** afrentado.¹ difamado.¹ deshonorado.¹ infamado.¹ cosa gastada vanamente y desperdiciada.²
- tlaahuitecqui:** blanqueador tal.¹ enjalbegador o blanqueador de pared.²
- tlaahuitectli:** enjalbegado.¹ blanqueada pared así.¹ cosa enjalbegada así.²
- tlaahuitequiliztli:** blanqueamiento así.¹ enjalbegamiento tal.²
- tlaahuitequini:** blanqueador tal.¹ enjalbegador así.²
- tlaahuiali:** sahumador el que sahumar.¹
- tlaai, ni:** labrar la tierra, o hacer algo. pret.: *onitlaax*.² labrar tierra.¹ cavar o labrar la tierra.¹ **tlaai, nitla:** hacer a menudo algo así.¹
- tlaailiztli:** labor de tierra.¹ trabajo.¹ labor de tierra, o el acto de hacer y entender en algo.²
- tlaaini:** cavador de esta manera.¹ gañán que ara.¹ labrador tal.¹ hacedor o hacedera de esta manera.¹ cavador tal o labrador.¹ labrador, o el que está ocupado y entendiendo en algo.²
- tlaalpichilli:** rociada cosa así.¹ cosa rociada con agua.²
- tlaamacatilli:** encorozado, o encorozada.²
- tlaamacopiltilli:** ídem. (*tlaamacatilli*: encorozado, o encorozada.)²
- tlaamantli:** desasosegado.¹ inquietado.¹ inquietado y desasosegado de otros.²
- tlaamatlapallapacholtin:** los pollos abrigados debajo las alas de la gallina, o de otra ave.²
- tlaamatlapalapeuhitli:** deshojado.¹ cosa deshojada.²
- tlaamolhuiliztli:** jabonadura.¹ enjabonadura.¹ enjabonamiento de ropa que se lava con jabón.²

tlaamolhuilli: jabonado.¹ enjabonado así.¹ cosa lavada con jabón, o enjabonada.²
tlaamollaliliztli: enjabonadura.¹ enjabonamiento así.²
tlaamollalilli: enjabonado así.¹ cosa enjabonada.²
tlaana: prender, o arraigarse la planta. pret.: *otlaan*.² **tlaana +**: escoger lo mejor. {*yyacac ni, tlaana*}¹ **tlaana +, nino**: arraigarse algo o echar raíces. {*nino, nelhuayotia ni, tlaana*}¹
tlaanaliztli: arrancamiento tal.¹ recibimiento.¹ quitamiento así.¹ desarrugadura.¹ recibimiento así.¹ trabazón.¹ toma.¹ desenterramiento así.¹ el acto de asir, o trabar alguna cosa de otra, o de apartar y quitar lo que está entre otras cosas.² **tlaanaliztli +**: escogimiento así. {*tlacencixtiliztli yyacac tlaanaliztli*}¹ escogimiento de lo mejor. {*iyacac tlaanaliztli*}²
tlaanani +: escogedor tal. {*yyacac tlaanani*}¹
tlaananyotia huetzcayotl: viga que vuela como can.¹
tlaanayotia huetzcayotl: viga que vuela sobre la pared como can.²
tlaantli: desenterrada cosa.¹ adiestrado así.¹ caza presa.¹ preso.¹ trabada cosa así.¹ desarrugada cosa.¹ arrancada cosa así.¹ cosa quitada así, o espada desvainada o cosa desenterrada, o arrancada, o ciego adiestrado.²
tlaantli +: escogido así. {*yyacac tlaantli*}¹ entresacado así. {*itzalan tlaantli*}¹ entresacado así. {*itlan tlaantli*}¹ diezmada cosa. {*matlatecpán tlaantli*}¹ entresacada cosa. {*itlan tlaantli*}²
tlaantli espada: desvainada espada.¹
tlaantli tilmatl: jirón de vestidura que se quita.¹
tlaantlia: escogido así.¹
tlaapachihui: anegarse, o henchirse de agua las heredades. &c. pret.: *otlaapachihuh*.² enaguazarse la tierra.¹
tlaapachoani: echador tal.¹
tlaapacholiztli: anegamiento de algo.¹ el acto de remojar, o anegar algo.² regadura.¹ remojo aquella obra.¹
tlaapacholli: regada huerta.¹ cosa echada en mojo, regada, o cosa anegada.² echada cosa en mojo.¹ remojada cosa.¹
tlaapachoqui: echador tal.¹
tlaapahuiani: embarbascador.¹
tlaapahuilli: pescado embarbascado, o otra cosa así.² embarbascado.¹
tlaapahuiqui: embarbascador.¹
tlaapantli: ceñido, o arreado.² regazado.¹
tlaapolactilli: cosa metida y sumida en el agua.² sumido.¹ metido así.¹
tlaaquequeztli: suelo pisado con pisón para cimientito de tapia, o de pared.² cimientito sobre la haz de la tierra bien pisado.¹
tlaaqui +: fructificar o llevar fruta el árbol. pret.: *itech otlaac*. {*itech tlaaqui*}² fructificar el árbol o cosa así. {*itech tlaaqui*}¹
tlaaquia +: emplear en algo la hacienda. {*ipan ni, tlaaquia*}¹
tlaaquiiani: añadidor, encajador, o metedor de algo, o empleador de mercadería o

plantador de árboles.² metedor.¹ encajador.¹ **tlaaquiiani +**: encubridor tal. {*petlatitlan, icpaltitlan tlaaquiiani*}¹
tlaaquiliztli: encajadura.¹ añadimiento así.² anegamiento de algo.¹ añadidura así.¹
tlaaquiliztli +: encubrimiento tal. {*petlatitlan icpaltitlan tlaaquiliztli*}² encubrimiento así. {*icpaltitlan tlaaquiliztli*}² encubrimiento así. {*petlatitlan icpaltitlan tlaaquiliztli*}¹
tlaaquiilli: añadidas palabras.¹ metido.¹ cosa añadida de esta manera.² encajado.¹ postura de plantas.¹ llamada cosa que no se divulga.¹ **tlaaquiilli +**: encubierta culpa. {*petlatitlan, icpaltitlan tlaaquiilli*}¹ encubierta culpa así. {*icpaltitlan tlaaquiilli*}² delito encubierto así. {*petlatitlan icpaltitlan tlaaquiilli*}² empleada hacienda, o caudal. {*ipan tlaaquiilli*}² escondida cosa. {*petlatitlan icpaltitlan tlaaquiilli*}¹ empleada hacienda. {*ipan tlaaquiilli*}¹
tlaaquiilli xocomeca ixiptlayotl: mugrón de vid.¹
tlaaquiillixocomeca ixiptlayotl: mugrón de vid.²
tlaaquiillo: árbol con fruta, o cosa semejante.² fructuoso lo que da fruto.¹ **tlaaquiillo +**: higuera loca. {*amo tlaaquiillo iguera*}¹ lleno de buen fruto. {*cuatiliz tlaaquiillo*}¹
tlaaquiilotl: fructificarse el árbol o cosa así.¹
tlaaquiilotl: fruto de árbol, o jirón añadido a la vestidura.² fruto de cada cosa.¹ jirón que se añade.¹ Véase también: *itlaaquiillo*. **tlaaquiilotl +**: fruto de cada cosa. {*nepapan tlaaquiilotl*}¹
tlaaquiini +: encubridor tal. {*petlatitlan icpaltitlan tlaaquiini*}² encubridor tal. {*icpaltitlan tlaaquiini*}²
tlaaquitiani: incorporador.¹
tlaaquitilli: incorporado así.¹
tlaatecuil: capado, o castrado.² capado.¹ **tlaatecuil +**: capón. {*castillan huexolotl tlaatecuil*}¹
tlaatecuil cuacuahue: buey o novillo capado.¹
tlaatemiliztli: anegamiento de algo.¹
tlaatemohuilli: afrotando, enjabonado y baldonado.² afrentado de esta manera y baldonado.¹
tlaatentocac: costeador así.¹
tlaatentocani: costeador así.¹
tlaatequi: regador de huerta. &c.²
tlaatequiiani: ídem. (*tlaatequi*: regador de huerta.)²
tlaatequiliztli: regadura así.²
tlaatequilli: cosa regada de esta manera.² regada huerta.¹
tlaatequixtilli: capado, o castrado.² capado.¹
tlaatequixtilli cuacuahue: buey o novillo capado.¹
tlaatezcamantli: suelo llano igual y bien nivelado.² raso cosa rasa y llana.¹
tlaatilia, ni: derretir algo. pret.: *onitlaatili*.²
tlaatiliiani: derretidor así.¹
tlaatilicaxitl: crisol para derretir metal, o cosa semejante.² crisol para fundir oro.¹
tlaatililiztli: regalamiento así.¹

derretimiento tal, o fundición de metal.² derretimiento tal.¹ hundición así.¹
tlaatililli: cosa derretida así.² ablandada cosa así.¹ derretida cosa así.¹ **tlaatililli +**: manteca derretida. {*chiyahuaca tlaatililli*}¹
tlaatililli ceceyotl: sebo derretido.¹
tlaatililli manteca: manteca derretida.¹
tlaatililmanteca: manteca derretida.²
tlaatililoni: crisol, o cosa semejante para derretir metales.² crisol para fundir oro.¹
tlaatililoyan: fundición. s. el lugar donde funden metales.² hundición el lugar donde hunden.¹
tlaatiliqui: derretidor así.¹
tlaatlam mayauhtli: echada cosa así.¹
tlaatlamachtilli: afligido así.¹ lisonjeado, o adulado.² lisonjeado.¹ afligido así.¹ afligido.¹
tlaatlan mayahuini: echador tal.¹
tlaatlan temalli: echada cosa en mojo.¹ Véase: *tlaatlantemalli*.
tlaatlan tepehuani: echador tal.¹
tlaatlan tepeuhtli: echada cosa así.¹
tlaatlan tlaliani: echador tal.¹
tlaatlan tlalilli: echada cosa en mojo.¹ Véase: *tlaatlantlalilli*.
tlaatlan tlazani: echador tal.¹
tlaatlan tlazqui: echador tal.¹
tlaatlan tlaztli: echada cosa así.¹
tlaatlan toxahuani: echador tal.¹
tlaatlan toxauhtli: echada cosa así.¹
tlaatlantemalli: cosa echada en mojo, o en el agua.²
tlaatlantemani: echador tal.¹
tlaatlantlalilli: ídem. (*tlaatlantemalli*: cosa echada en mojo, o en el agua.)²
tlaatlatla: abochornarse las sembradas con agua y sol.² enaguazarse la tierra.¹
tlaatletilli: deshecha cosa así.¹
tlaatocpachoani: estercolador de las sembradas con las avenidas de las aguas.² estercolador.¹
tlaatocpacholli: estercoladas tierras así.² estercolado así.¹
tlaatocti: el que echa algo el río abajo, o el que se le cayó algo en el río y lo llevó la corriente.² echador tal.¹
tlaatoctiani: ídem, o el que desperdicia y echa a perder su hacienda. metáf.² gastador en mal.¹ echador tal.¹
tlaatoctiliztli: el acto de echar algo el río abajo así, o de desperdiciar alguno la hacienda.² gasto en mal.¹
tlaatoctilli: cosa echada así en el río. &c. o cosa ahogada en río.² echado de esta manera.¹ ahogado así.¹
tlaatoctuilli: tierra estercolada con las avenidas de las aguas.² estercolado así.¹
tlaatoyahuiani: echador tal.¹
tlaatoyahuilli: echado de esta manera.¹
tlaatoyahuiqui: echador tal.¹
tlaatzotzontaltilli: cosa cercada de valladar.² cercada cosa así.¹
tlaatzotzontenamitl: pared de tapia.² pared de tapia de tierra.¹
tlaatzotzontepancalli: ídem. (*tlaatzotzontenamitl*: pared de tapia.)² pared de tapia de tierra.¹
tlaatzotzontepantli: ídem. (*tlaatzotzontenamitl*: ídem. (*tlaatzotzontenamitl*:

pared de tapia.))² pared de tapia de tierra.¹

tlaatzotzontia, nino: cercar la heredad de valladar. pret.: *oninotlaatzotzontia*.² cercar, la heredad de valladar.¹

tlaatzotzontli: pared de tapia de tierra.¹ cerca así, o tierra pisada con pisón, para hacer tapia sobre ella.² cerca de esta manera.¹ cimiento sobre la haz de la tierra bien pisado.¹

tlaaxcatilli +: fisco hacienda del rey. {*tlatoani tlaaxcatilli*}¹

tlaaxhuiani: barnizador de esta manera.¹

tlaaxhuiliztli: barnizamiento tal.¹

tlaaxhuilli: barnizada cosa así.¹

tlaaxihuani: presa para prender.¹

tlaaxiliztica: alcanzando, o prendiendo lo que huye.²

tlaaxiliztli: presa o alcance de lo que huye.² sacomano para robar.¹ presa.¹

tlaaxiltiani: añadidor o suplidor.² añadidor así.¹ cumplidor así.¹

tlaaxiltiliztli: añadidura tal.¹ añadidura o suplemento de algo.² suplemento de lo que falta.¹ henchimiento así.¹ cumplimiento tal.¹

tlaaxiltilli: suplida cosa.¹ cosa añadida o suplida.² añadida cosa así.¹ cumplida cosa así.¹ **tlaaxiltilli +:** escasa cosa en peso o en medida. {*amo tlaaxiltilli*}¹

tlaaxiltin: cautivos y presos en guerra.¹

tlaaxitl: preso.¹ cautivado así.¹ cosa cazada o presa.² despojos.¹ caza presa.¹

tlaaxitl, ni: cautivo ser.¹

tlaaxitli: cosa cagada.² cagada cosa.¹ meada cosa con meados.¹

tlaaxqui: labrador, o el que hace alguna obra.² labrador tal.¹ gañán que ara.¹

tlaaxtli: arada tierra.¹ tierra arada o labrada.² labrada tierra.¹

tlaayohuiani: calentador tal.¹

tlaayohuilli: calentada cosa así.¹ cosa calentada con el huelgo, o resuello.²

tlaayoquixtilli: exprimida cosa así, s: las horruras que quedan de lo exprimido.¹ cosa exprimida, así como las hierbas, o el orujo, después de sacada la virtud de ellas.²

tlaayotilli: aguada cosa.¹ aguada cosa, así como vino, miel o cosa semejante.¹ cosa aguada, así como vino o miel.²

tlaayotilli vino: vino aguado.¹

tlac izahua, nino: estremecerse todo el cuerpo y espantarse del trueno, o de algún gran estruendo súbito. pret.: *oninotlac izahui*.² atronarse o espantarse del trueno o de cosa semejante.¹ **tlac izahua, nite:** hacer estremecer a otro de esta manera. pret.: *onitetlacizahui*.² **tlac izahua:** = *tlacmauhitia*²

tlaaca: de día.² de día.¹ gente o gentío.¹ entre día.¹ de día, o persona.²

tlaaca +: familia. {*techan tlaaca*}¹ nación de gentes. {*cecni tlaaca*}¹ isla tierra cercada de agua. {*anepan tlaaca altepetalli*}¹ la gente, o los naturales de la nueva españa. {*nueva españa tlaaca*}² diversas naciones de gentes. {*nepapan tlaaca*}² gente de las indias. {*india tlaaca*}²

tlaaca aztatl: garza.² Véase: *tlaaca aztatl*.

tlaaca melahuac: libre nacido en libertad.¹ Véase: *tlacamelahuac*.

tlaaca tlaqua, ni: comer tarde.¹ Véase: *tlatlacatlaqua, ni*.

tlaaca tlaqualiztli: ayuno.¹ Véase: *tlatlacatlaqualiztli*.

tlaaca tlatotli: esclavo nacido en casa.² Véase: *tlatlatotli*.

tlaaca huilhuia, nite: pervertir y malear a otro. pret.: *onitetlacahuilhui*.² pervertir a otro.¹

tlaaca huilho, nic: encomendarse a alguno o cometerse al que le puede favorecer. pret.: *onictlacahuilo*.² Véase además: *tlatlacahuilho*.

tlaaca aztatl: garza ave.¹

tlaaca: estar ocupados los lugares con algo. pret.: *otlacacatca*.² **tlaaca +:** lugar en que está alguna cosa. {*oncan tlaaca*}¹

tlaacahuaca: alarido tal.¹ hacer calor.¹ murmullo hacer.¹ hacer tiempo templado, murmullo de gente, o hacer calor. pret.: *otlacacahuacac*.²

tlaacahuililotiuh: heredero.¹ heredero.²

tlaacalli: asaeteado o flechado.¹ cosa flechada o asaeteada.²

tlaacacalli: cosa recalcada y apretada así.²

tlaacacatzalitzli: el acto de recalcar o apretar algo.²

tlaacacatzalli: embutido.¹

tlaacacatzilpilliztli: atadura tal.¹ apretamiento así.¹ el acto de atar algo reciamente.²

tlaacacatzilpilli: atada cosa así.¹ apretada cosa así.¹ cosa atada así.²

tlaacacatzilpique: apretador tal.¹

tlaacacatzilpiyani: apretador tal.¹

tlaacacatzalitzli: henchimiento así.¹

tlaacacayotica: estudiosamente de esta manera.¹ agudamente así.¹ estudiosamente, o con buena inteligencia y cordura.²

tlaacacayotl: agudeza tal.¹

tlaacacopintli: descalzada persona o desherrada bestia.²

tlaacacopintli cauallio: desherrada bestia.¹

tlaacacemele: monstruo.¹ monstruo en naturaleza.¹ monstruo, o persona de buena conversación y pacífica.²

tlaacachihua: parir la hembra.¹ **tlaacachihua, ni:** engendrar.¹ **tlaacachihua, nitla:** engendrar o parir. pret.: *onitlacachiuh*.²

tlaacachihua +: parir la mujer a menudo. {*amo huecauhtiuh ni, tlaacachihua*}¹

tlaacachihualitzli: parto.¹

tlaacacic: demediada vasija. s. llena de algún licor hasta la mitad.²

tlaacacic cuauhacaltontli: medio celemín.¹

tlaacacihuiltia, nite: amansar a otro. pret.: *onitetlacacihuilti*.²

tlaacacihuitia, nitla: amansar alguna cosa. pret.: *onitlatlacacihuiti*.² amansar animales.¹

tlaacacihuhqui: manso de bravo.¹ domado.¹ amansado.² **tlaacacihuhqui +:** hijo de animal manso. {*mazatl tlaacacihuhqui iconauh*}¹

tlaacaco: seguramente.¹ segura y pacíficamente, o sin zozobras.²

tlaacaco yeliztli: seguridad.¹ Véase: *tlaacacoyeliztli*.

tlaacacoayan: auditorio, s: el lugar.¹

tlaacacoca: seguro de peligro.¹ segura cosa.¹ cosa segura así.²

tlaacacoloa, nino: comer desmesuradamente, o destempladamente. pret.: *oninotlacacoloa*.²

tlaacaconomi: seguro de peligro.¹ segura cosa.¹ persona segura, sosegada y contenta.²

tlaacaconomiliztli: seguridad.¹ libertad.¹ vida segura pacífica y sosegada.²

tlaacaconomini: libre nacido en libertad.¹

tlaacacoyan: audiencia de los jueces.¹ audiencia. s. el lugar donde oyen las causas. &c.²

tlaacacoyeliztli: vida segura y pacífica.²

tlaacacque: auditorio, s: la gente.¹ los que oyen, o el auditorio.²

tlaacacqui: agudo, diligente.¹ estudioso así.¹ entendedor.¹ el que oye, o entiende algo.²

tlaacactlaxtli: descalzada persona, o desherrada bestia.²

tlaacactlaxtli cauallio: desherrada bestia.¹

tlaacactli: entendida cosa.¹ cosa oída, o entendida.²

tlaacacuepa, nino: hacerse de la parte de los contrarios en la guerra. pret.: *oninotlacacuepa*.² hacerse de la parte de los enemigos en la guerra, cometiendo traición.¹

tlaacacuiliztli: henchimiento así.¹

tlaacacuelli: el que es desposeído, castigado, o viene a gran pobreza, por haber sido avariento cruel sin misericordia con los pobres, cuando tenía abundancia para los socorrer y hacerles bien.²

tlaacaelli: el hígado del hombre.²

tlaacacellotl: angustia.¹ pena generalmente.¹ angustia, o aflicción.²

tlaacahua: señor de siervos.¹ especial, por señalado.¹ señor o dueño de esclavos.²

tlaacahua, non: acudir con la renta o tributo, a quien se debe. pret.: *onontlacauh*.² acudir con el tributo o renta.¹ Véase además: *tlatlacahua*.

tlaacahua noyollo: otorgar.¹ otorgar a conceder algo. pret.: *otlacauh in noyollo*.²

tlaacahuaca: ruido hacer éstos.¹ haber ruido o murmullo de gente, o oírse los alaridos que dan los enemigos.²

tlaacahuacaliztli: clamor o alarido de guerra.¹ alaridos de moros en la guerra. &c.² el ruido de esta manera, clamor o alarido.²

tlaacahualitzli: acudimiento tal.¹ acudimiento de tributo o renta.² **tlaacahualitzli +:** el acto de encargar o encomendar algo a otro, o de comprometer. &c. {*tetech tlaacahualitzli*}²

tlaacahualli: sobra.¹ sobrada cosa.¹ dejada cosa.¹ sobras de algo, o el que es dejado y desamparado de otros.² **tlaacahualli +:** encargada cosa. {*tetech tlaacahualli*}¹ cosa encargada, encomendada o comprometida. {*tetech tlaacahualli*}²

tlaacahualtia, nino: abstenerse de algo e irse a la mano. pret.: *oninotlacahualtia*.² embarazarse.¹ desembravecerse.¹ enmendar la vida.¹ abstenerse de algo, o irse a la mano.¹ **tlaacahualtia, nite:** ir a la mano a otro, y estorbarle algo.

tlacamecayotl: linaje.¹ casa, linaje.¹ abolorio.¹ ralea.¹ generación como linaje.¹ abolorio de linaje o de generación.²
tlacamecayotl +: a cada linaje. {*cecen tlacamecayotl*}¹ abolorio de los ascendientes. {*tlecoticac tlacamecayotl*}¹ abolorio, o parentesco de los ascendientes. {*tlecoticac tlacamecayotl*}²
tlacamelahuac: sano, o libre. s. que no es esclavo.²
tlacamiccatilia, nite: pervertir o malear a otro. pret.: *onitetlacamiccatili*.² bellaco hacer a otro.¹ hacer malo a otro.¹
tlacamichin: pez grande o bagre.¹ bagre o pescado grande.²
tlacamictia, ni: matar sacrificando hombres a los ídolos.¹ matar o sacrificar hombres ante los ídolos.² **tlacamictia, nite**: zamarrear a otro.¹
tlacamictiani: matador en esta manera.¹ matador tal.²
tlacamictiliztli: matanza de hombres así.²
tlacampaxoliztica: a dentelladas o a bocados. adv.²
tlacampaxoliztli: mordedura así.¹ dentellada o bocado.²
tlacampaxolli: adentellada cosa.¹ mordida cosa así.²
tlacanacatl: carne de hombre.¹ carne de hombre, o carne humana.²
tlacanahuacatzotzontli: hoja de lata.¹
tlacanahualiztli: adelgazamiento tal.¹ batimiento de metal.¹ desbastamiento o adelgazamiento de alguna cosa gruesa y llana.² **tlacanahualiztli +**: batimiento de metal. {*teocuitla tlacanahualiztli*}¹
tlacanahualli: adelgazada cosa así.¹
tlacanahuani: batidor tal.¹
tlacanahuatilli: ley natural.¹ ley natural o humana.²
tlacanamacac: vendedor de hombres esclavos.²
tlacanamacani: vendedor de siervos.¹ ídem. (*tlacanamacac*: vendedor de hombres esclavos.)²
tlacanamacania: vendedor de mercaderías.¹
tlacanamalicoliztli: burla así.¹
tlacanauhlli: desbastada cosa así.²
tlacanauhltli: adelgazada cosa así.¹ batido metal.¹ cosa desbastada y adelgazada.²
tlacanechicollli: ayuntamiento de naciones.¹
tlacanechicolti: advenedizos ya avecindados.¹
tlacanechicoltin: puebla de extranjeros.¹ recogida gente de diversas partes o tierras, ayuntadas en algún barrio o villa.¹ ayuntamiento de naciones.¹ extranjeros o advenedizos que están ya avecindados.²
tlacanechicoltini: = *tlacanechapantini*²
tlacanechi, ni: ser hipócrita.² engañar a otro con apariencia de bien.¹ **tlacanechi +**: fea mujer o hombre. {*amo tlacanechi*}¹ disforme cosa. {*amo tlacanechi*}¹ **tlacanechi, aocni**: no parecer ni tener ser ni arte de hombre. pret.: *aocniltlacanez*.²
tlacanechuiloliztli: mercadería de esclavos.¹ trato o mercadería de esclavos.²
tlacanechuilolli: siervo que se vende.¹
tlacanechilolli: modestia.¹ vida modesta

y humana.² **tlacanechilolli +**: desasosiego inquietud de persona viciosa y lujuriosa. {*aoc tlacanechilolli*}²
tlacanechini: modesta cosa.¹ modesto y humano.²
tlacanechapantini: advenedizos ya avecindados.¹
tlacanechapantini: puebla de extranjeros.¹ lo mismo es que *tlacanechicoltini*.²
tlacanechi +: castigar justamente y con razón. {*amozan nic, tlacanechi in nictlatzacuiltia*}¹ fiarse de otro confiándose del. {*tetech ninotlacanechi*}¹ **tlacanechi, nic +**: hacer algo adrede. {*zan nictlacanechi in nichihua*}¹ **tlacanechi, nino +**: confiar en otro, o tener crédito de su persona. pret.: *tetech oninotlacanechi*. {*tetech ninotlacanechi*}² confiar de alguno. {*tetech ninotlacanechi*}¹ desconfiar de alguno. {*amo tetech ninotlacanechi*}¹ **tlacanechi, tetech nino**: confiar y tener buen crédito de alguno. pret.: *tetech oninotlacanechi*.² **tlacanechi, zannic**: hacer algo sin consideración ni tiento. pret.: *zan onictlacanechi*.²
tlacanechiltia, nic +: castigar justamente y con razón. {*amo zan nictlacanechiltia*}¹
tlacanechiliztica: engañosamente así.¹
tlacanechiliztica: fingida y disimuladamente, o con hipocresía.²
tlacanechiliztli: engaño tal.¹ fingimiento así.² **tlacanechiliztli +**: fealdad así. {*amo tlacanechiliztli*}¹
tlacanezqui: engañador o cauteloso así.¹
tlacaqui, ani: rebotarse.¹ **tlacaqui, ni**: oír o entender, o tener audiencia. pret.: *onitlacac*.² entender algo.¹ audiencia tener.¹ **tlacaqui +**: atento estar. {*nellimachni, tlacaqui*}¹ grueso, o boto de ingenio. {*amo tlacaqui*}¹ escuchar de secreto. {*ichtaca ni, tlacaqui*}¹ **tlacaqui +, n**: escuchar o espiar secretamente. pret.: *onichtacatlacac*. {*ichtaca tlacaqui, n*}² **tlacaqui +, ni**: ídem. (*ichtaca ninonacazquetza*: espiar o escuchar secretamente.) {*ichtaca nitlacac*}²
tlacaquiliztica: agudamente así.¹ ingeniosamente de esta manera.¹
tlacaquiliztli: mente, la parte más esencial del ánimo.¹ recibimiento así.¹ entendimiento.¹ ingenio fuerza natural.¹ juicio, entendimiento.¹ oído, sentido para oír.¹ habilidad.¹ entendimiento. la mente o el sentido del oír, habilidad o juicio.² **tlacaquiliztli +**: escuchamiento así. {*ichtaca tlacaquiliztli*}²
tlacaquini: ingenioso así.¹ entendedor.¹ hábil persona.¹ comedido.¹ razonable cosa.¹ oidor el que oye.¹ agudo de ingenio.¹ persona racional, hábil y entendida, o el que oye y entiende.² **tlacaquini +**: acechador así. {*ichtaca tlacaquini*}¹ hábil persona. {*yollo tlacaquini*}² escuchador tal. {*ichtaca tlacaquini*}²
tlacaquitia, nite: hacer oír a los sordos, convidar a los que quieren que vengan al convite, o dar a entender algo a otros. pret.: *onitetlacac*.² mensaje o nuevas decir.¹ motejar.¹ entender hacer a otro.¹ denunciar algo a otros.¹ dar a entender

algo.¹ apercibir a otro para que vaya al convite.¹ predicar o divulgar.¹ notificar.¹
tlacaquitilli: motejado.¹
tlacaquitilli: motejado.²
tlacaquiztilia, ni: exponer o declarar algo, o glosar o interpretar. pret.: *onitlacac*.² glosar.¹
tlacaquiztiliztli: nota o notación así.¹
tlacaquiztiloni: glosa de obra.¹
tlacaquiztiloni: exposición así.²
tlacac +: nacido en invierno. {*tonalco tlacac*}¹ nacido al alba. {*tlahuizcalpan tlacac*}¹ nacido de pies. {*moquetztiah tlacac*}¹ nacido en verano. {*xopantla tlacac*}¹ generoso de buen linaje. {*tetechpa tlacac*}¹ persona de noble linaje. {*tetechpa tlacac*}² criatura nacida de pies. {*moquetztiah tlacac*}² **tlacac, ni +**: condición tener así. {*yuh nitlacac*}¹ condición tener así. {*yuh ipan nitlacac*}¹ ídem. (*iuh niquiz*: ser su natural condición aquélla desde su nacimiento.) {*iuh nitlacac*}² el signo en que nació, el alma, o la porción y ración mía. {*notonal inipan nitlacac*}² el signo en que nació, el alma, o la porción y ración mía. {*notonal inipan nitlacac*}² el signo en que nació, el alma, o la porción y ración mía. {*notonal inipan nitlacac*}² ídem. (*iuh niquiz*: ser su natural condición aquélla desde su nacimiento.) {*iuh nitlacac*}² signo en que alguno nace. {*notonal, yeinipan nitlacac cuetzpalin*}¹
tlacacayotl: madre en los otros animales.¹ madre donde concibe la mujer.¹
tlacatecatl: capitán.¹
tlacatecolo +: abrojos otros. {*netzolli tlacatecolo xocohuitztl*}¹
tlacatecolo chicalotl: abrojos otros.¹ Véase: *tlacatecolochicalotl*.
tlacatecolo notzaliztli: idolatría.¹ Véase: *tlacatecolonotzaliztli*.
tlacatecolo oquichtli: diabólico hombre.¹ Véase: *tlacatecolooquichtli*.
tlacatecolochicalotl: espino o abrojo grande.²
tlacatecolocihuatl: mujer diabólica, adúltera, &c.¹ diabólica mujer.¹ mujer diabólica.²
tlacatecolohuitztl: abrojos otros.¹ cierto abrojo o espino.²
tlacatecolonotza, ni: idolatrar o invocar al demonio. pret.: *onitlacatecolonotz*.² idolatrar.¹
tlacatecolonotzaliztli: infidelidad así.¹ idolatría, o invocación del demonio.²
tlacatecolonotzqui: idólatra.¹ infiel no cristiano.¹ idólatra, o invocador de demonios.²
tlacatecolooquichtli: diabólico hombre.²
tlacatecolotl: ídem. (*tlacatecolotl*: diablo.)² diablo.¹ demonio.¹ diablo.² demonio o diablo.² **tlacatecolotl +**: demonio tener. {*titica in tlacatecolotl*}¹ hábil engaños poner y artificios para dañar a otro. {*mictlamantli ictech tlachichiuilla in tlacatecolotl*}¹ endemoniado. {*itic monahualtian tlacatecolotl*}¹ endemoniado. {*itic monahualtia in tlacatecolotl*}²
tlacatecoloxocohuitztl: otro género de abrojo o espino.²

tlacatecoloyotl: diabólica cosa.¹ cosa diabólica.²

tlacati, ni: nacer. pret.: *onitlacat*.² nacer.¹ **tlacati +:** nacer después de otro. {*tepan ni, tlacati*}¹ nacer otra vez. {*occeppa ni, tlacati*}¹ nacer por fuera. {*pani ni, tlacati*}¹ nacer de dentro. {*tlatitca ni, tlacati*}¹ **tlacati +, ni:** nacer a la postre, o después de otros. pret.: *tepan onitlacat*. {*tepan nitlacati*}² **tlacati +, nicno:** empobrecerse. {*ye nicnotlacati*}¹ ídem. {*yenicoti:* venir a estado de miseria y de pobreza.} {*ye nicnotlacati*}² **tlacati +, ti:** nacemos con esta naturaleza y condición, o inclinación. {*niman yuh ipan titlacati*}²

tlacatihua: nacer gentes.² **tlacatihua +:** no nacer dos veces. i. que después de la muerte, no hay remedio de tornar a vivir otra vez en este mundo. {*ayoppa in tlacatihua, ayoppa in piltihua*}²

tlacatilia, anite: tratar mal a otro.¹ tratar mal e inhumanamente a otro. pret.: *aonitlacatili*.² **tlacatilia, nite:** engendrar a otro, o tratar bien y humanamente a otro. pret.: *onitlacatili*.² engendrar.¹ tratar humanamente a otro.¹ Véase además: *tetlacatilia, tlatlacatilia. tlacatilia, nitla:* engendrar algo, formar o reducir a cierta forma, o sacar pollos las aves. pret.: *onitlacatili*.² formar reducir a cierta forma.¹ sacar pollos las aves.¹ engendrar.¹

tlacatilizhuil: día de nacimiento.¹ navidad.¹ día o festividad de nacimiento.²

tlacatilizpan; no: en mi natividad, o en el tiempo de mi nacimiento.²

tlacatiliztli: nacimiento de cosas animadas.¹ navidad.¹ generación.¹ nacimiento o generación humana.² Véase también: *itlacatiliz. tlacatiliztli +:* generación venidera. {*quin tlacatiliztli*}² generación otra vez. {*ic oppa tlacatiliztli*}¹ propiedad natural. {*niman yuh tlacatiliztli*}¹ condición natural. {*yuh ipan tlacatiliztli*}¹ segunda generación, o natividad. {*icoppa tlacatiliztli*}² condición, o inclinación natural. {*iuhqui tlacatiliztli*}² condición natural. {*iuh ipan tlacatiliztli*}²

tlacatl: hombre o mujer.¹ señor soberano.¹ persona.¹ hombre, persona, o señor.² **tlacatl +:** ídem. {*tepan nemini:* cortésano.} {*tepan tlacatl*}² labrador rústico. {*milla tlacatl*}¹ ciudadano. {*huey altepetlipan tlacatl*}¹ antiguo o anciano. {*yehuecauh tlacatl*}¹ vecino mío. {*nocalnanac tlacatl*}¹ labrador o aldeano. {*milla tlacatl*}² antiguo, o anciano. {*yehuecauh tlacatl*}² mansa cosa. {*cenca tlacatl*}¹ natural de otra tierra. {*hueca tlacatl*}¹ antiguo o anciano. {*yehuehue tlacatl*}¹ prudente y avisado. {*mimatca tlacatl*}² judío. {*judío tlacatl*}¹ aldeano. {*milla tlacatl*}¹ menguado. {*yuhca tlacatl*}¹ disciplinado virtuoso. {*mimatca tlacatl*}¹ afable persona. {*mochi tlacatl itlazo*}¹ disciplinado virtuoso. {*ixtlatmatca tlacatl*}¹ ídem. {*nocalecapo:* mi vecino.} {*nocalnahuc tlacatl*}² **tlacatl, ani:** inhumano ser.¹ **tlacatl, ni +:** naturalmente ser así, o de su naturaleza tener alguna propiedad. {*niman yuh nitlacatl*}¹

tlacatlacua, ni: ayunar. pret.: *onitlacua*.² ayunar.¹

tlacatlacualiztica: ayunando, o con ayuno.² **tlacatlacualiztli:** ayuno. s. el acto de ayunar.²

tlacatlacuan: ayunador.¹ ayunador.²

tlacatlacuilo: pintor de hombre.¹

tlacatlacuiloliztli: pintura de hombres.¹

tlacatlalia +: inquieta cosa sin reposo.

{*amo tlacatlalia*}¹ inquieto que no para o desasosegado. {*amo tlacatlalia*}²

tlacatlatoa, ani: desmandarse en hablar.¹ desatinadamente hablar.¹

tlacatlatoctli: nacido en casa esclavo.¹ siervo nacido en casa.¹

tlacatl: día.¹ día.² **tlacatl +:** dos días.

{*ontel tlacatl*}¹ día pequeño. {*acmo huey tlacatl*}¹ dos días. {*ontel tlacatl*}²

tlacatlo +: {*judío tlacatlo judío o judía*}²

tlacatzactililli: ensuciada cosa.¹

tlacatzahualli: ensuciada cosa.¹

tlacatzahuani: estragador.¹ ensuciador.¹

tlacatzauhtli: estragado.¹ ensuciada cosa.¹

tlacauhtia, ninote: hacer esclavo a otro.¹

tlacauallo tepoztemmecayoanani: desenfrenador tal.¹

tlacauhtiquizalli: desamparado así.¹

tlacauhtli: dejada cosa.¹ sobrada cosa.¹ espacio de lugar.¹ espacio de lugar, o cosa dejada, o sobras.² **tlacauhtli +:** ídem. {*tetech tlacahualli:* cosa encargada, encomendada o comprometida.} {*tetetech tlacauhtli*}² encargada cosa de esta manera. {*tetech tlacauhtli*}¹

tlacaxahualiztli: desbastamiento.¹

tlacaxahuani: desbastador.¹

tlacaxahuilia, nite: aliviar la carga o el tributo a otro, o descontar de la deuda. pret.: *onitetlacaxahuili*.² descontar de la deuda.¹

tlacaxanaltia, nite: hacer aflojar algo a otro. pret.: *onitetlacaxanalti*.²

tlacaxancailpiliztli: atadura tal.¹

tlacaxancailpilli: atada cosa así.¹

tlacaxaniliztli: aflojamiento.¹

tlacaxanilli: aflojado.¹

tlacaxauhtli: cosa aflojada, o desbastada.² desbastada cosa.¹

tlacaxiltia, nitla: henchir algo de cosas líquidas hasta la mitad. pret.: *onitlatlacaxilti*.² vaso o vasija henchir hasta la mitad.¹

tlacaxinachchotl: generación como linaje.¹

tlacaxinachotl: generación o linaje humano.²

tlacaxinachtin: principio de la generación humana. s. adán y eva, o otros así que en alguna parte del mundo comienzan a multiplicar y criar hijos.²

tlacaxinachtli: simiente de varón o de mujer.² simiente de varón.¹

tlacaxitia, nitla: demediar o henchir algo hasta la mitad.² mediar o demediar henchir hasta la mitad.¹ demediar, henchir algo hasta la mitad.¹

tlacaxotl: crisol para fundir oro.¹

tlacaxoxouhcacatliztli: ídem. {*tlacaxoxouhcayotl:* libertad del que es libre y no esclavo.} libertad.¹

tlacaxoxouhcayotl: libertad del que es libre y no esclavo.² libertad.¹

tlacaxoxouhqui: libre o horro.² libre nacido en libertad.¹ horro libre, como quiera.¹

tlacaxotl: crisol para derretir metal, o cosa semejante.²

tlacayocuya, anino: echar juicio.¹

tlacayotica: piadosa y humanamente.² humanamente.¹

tlacayotl: cosa humana y piadosa, o la humanidad.² cosa humana y piadosa, o la humanidad.² humanidad.¹ franqueza liberalidad.¹ Véase también: *notlacayo, itlacayo. tlacayotl +:* pecado contra natura. {*amo tlacayotl*}¹ inhumano sin caridad. {*atle itechca tlacayotl*}¹ inhumano ser. {*atle notechca tlacayotl*}¹ mansedumbre. {*cenca tlacayotl*}¹

tlacazaltia, ni: criar hijos o niños, y doctrinarlos. pret.: *onitlacazcalti*.²

tlacazcalti: tutor.¹ ama de niño, ayo o aya, o tutor.² ayo o aya.¹ ama de niño.¹ **tlacazcalti = tlacazcaltiani**²

tlacazcaltia, ni: disciplinar o doctrinar.¹ criar niño.¹

tlacazcaltiani: lo mismo es que *tlacazcaltia*.² ayo o aya.¹

tlacazcaltiliztli: crianza o doctrina destes.² tutela de aquéste.¹ crianza tal.¹

tlacazcaltilli: niño o pupilo, criado en casa.² criado dende niño en casa.¹

tlacazolchichihuale: tetuda de grandes tetas.¹

tlacazolli +: glotón. {*huey tlacazolli*}¹

tlacazoloti, ni: glotonear. pret.: *onitlacazolotic*.²

tlacazolotl: glotonía, o gula.² gula.¹

tlacazolnanahuati: buboso así.¹

tlacazolnanahuati, ni: bubas tener así.¹

tlacazolnanahuatl: bubas grandes y pestilenciales.² bubas de grandes llagas.¹

tlacazoloa, nino: comer desmesuradamente.¹

tlacazoloti: goloso.¹

tlacazoloti, ni: glotonear.¹

tlacazoloti, ni: glotonear. pret.: *onitlacazolotic*.² golosinear.¹

tlacazoltiliztli: golosina.¹

tlacazoltiliztli +: desmelenado. {*cuca tlacazoltiliztli*}¹

tlacaztalli: indio o india blanca y rubia, que nace así.² cano o muy blanco y rubio indio de su natural.¹ blanca persona y rubia de su natural entre los indios.¹

tlaceahuiani: apagador de fuego.¹

tlacealtilli: persuadido y vencido para que haga algo, el que antes no consentía ni quería condescender. &c.²

tlacecececniquixtiliztli: distinción tal.¹

tlacecececnixtiani: escogedor o apartador, que pone aparte algunas cosas que estaban con otras, o el que pone cada cosa por sí aparte.²

tlacecececnixtiliztica: apartando cada cosa, y poniéndola por sí de esta manera.² distintamente.¹

tlacecececnixtiliztli: división tal.¹ apartamiento o escogimiento tal.² especie de cosas.¹ partimiento.¹

tlacecececnixtilli: cosa escogida o apartada así.² distinguida cosa.¹

tlacecececnitlalilli: dividida cosa.¹

tlacecehuiani: pacificador en esta manera.¹ **tlacecehuilia, mo:** aplacarse y concertarse

los discordes.² avenirse los discordes.¹ concertarse los discordes.¹ **tlacecehuilia, nino**: igualarse en esta manera.¹ **tlacecehuilia, nite**: aplacar al enojado o apaciguar a los reñidos. pret.: *onitetlaceceudi*.² pacificar, hacer paz.¹ intervenir, poniendo paz.¹ reconciliar hacer a los reñidos.¹ amansar al irado.¹ concertar a los discordes.¹ paz poner entre los discordes; busca pacificar.¹ Véase además: *teltacecehuilia*.

tlacecehuiliztli: pacificación tal.¹
tlacecehuilli: aplacado así.² enfiada cosa así.¹ **tlacecehuilli +**: pacificada tierra. {*yaoyotica tlacecehuilli*}¹
tlacecelillili: cosa fresca enfiada.² enfiada agua.¹
tlacecemeltilli: desenfadado.¹
tlacecemmanaliztli: derramamiento o esparcimiento de maíz, o de cosa así, por el suelo.² derramamiento así.¹
tlacecemmanalli: derramada cosa así.²
tlacecemmanani: derramador tal.² derramador tal.¹
tlacecemmanqui: ídem. (*tlacecemmanani*: derramador tal.)² derramador tal.¹
tlacecemmantin: gente descarriada, o derramada.² desbaratada gente.¹
tlacecemmantli: cosa derramada o esparcida por el suelo.² desparramado.¹ desconcertada cosa así.¹
tlacecemphualoni: sumario de cosas sumadas.² sumario de sumas.¹
tlacecen +: muchas y diferentes cosas, o de diversas maneras. {*amo zan tlacecen*}²
tlacecencahualiztli: disposición tal.¹
tlacecentlamantiliztica: distintamente.¹
tlacecentlamantiliztli: distinción tal.¹
tlacecentlamantillili: cosa dividida o apartada así.² distinguida cosa.¹
tlacecentlamantiliztica: dividida o apartadamente.²
tlacecentlamantiliztli: división o apartamiento de cosas.²
tlacecepanoliztli: añadidura así.¹
tlacecepanolli tlatolli: añadidas palabras.¹
tlaceceya: hacer frío o fresco.² hacer frío.¹
tlaceceyaliztli: frescor así, o frío.² frescor o frescura.¹
tlacectli: cosa tostada, así como garbanzos, pepitas, cacao. &c.² tostada cosa así.¹
tlacehualcaltilli: cosa cubierta de sombra.² cubierta cosa así.¹
tlacehualhuiliztli: el acto de guarecerse y refrigerarse a la sombra de algo.² obscuramiento o sombra.¹
tlacehualhuilli: cosa cubierta de sombra.² cubierta cosa así.¹
tlacehuili: apagado fuego.¹
tlacehuilia, nite: apagarle a otro la candela o el fuego. pret.: *onitetlacehuili*.² apagar el fuego a otro.¹ aplacar o apaciguar a los enemistados.¹
tlacehuiliztli: apagamiento de fuego.¹ desenconamiento tal.¹
tlacehuilli: desenconada cosa así.¹ enfiada cosa así.¹ cosa enfiada, o cosa amatada, o cosa mitigada y desenconada, o cosa aliviada del trabajo.² desapasionado así.¹ aliviado.¹ sosegado.¹
tlaceliani: el que recibe alguna cosa. y

dícese también del que suele comulgar.² receptor o recibidor.¹
tlaceliayan: lugar fresco, así como prado verde que se está riendo.² prado de hierba.¹
tlaceliliztli: el acto de recibir lo que dan a alguno.² recibimiento así.¹ recibimiento.¹
tlacelilli: cosa recibida o admitida.² admitido.¹
tlacelpatia: ser el lugar fresco y deleitoso.² floresta.¹
tlaceltia: ídem. (*tlacelpatia*: ser el lugar fresco y deleitoso.)² floresta.¹
tlacemana, ni: porfiar en bien o perseverar.¹
tlacemanaliztica: perseverantemente, o con perseverancia y constancia.² continuamente.¹
tlacemanaliztli: porfía así.¹ perseverancia o continuación de lo comentado.² duración tal.¹ perseverancia así.¹
tlacemanalli: cosa tomada a pechos y continuada.²
tlacemanani: constante y perseverante.² porfiado en esta manera.¹ perseverante.¹
tlacemanca: perpetua o continuamente.¹
tlacemanqui: ídem. (*tlacemanani*: constante y perseverante.)²
tlacemantli: cosa continuada con perseverancia y tomada a pechos, o a destajo.²
tlacematiliztli: suma en la cuenta.¹
tlacematiliztli: el acto de derretir muchos pedazos de metal juntos.²
tlacemelletili: desenfadado.¹
tlacemeltilli: desenfadado.¹
tlacemicahua: el que en todo sobrepuja y excede a los otros.² no tener par ni igual.¹
tlacemicnopilhuiani: bienaventurado.² bienaventurado y dichoso.¹
tlacemicnopilhuiliztica: bienaventuradamente.²
tlacemicnopilhuiliztli: bienaventuranza.² bienaventuranza.¹
tlacemicnopilhuiloya: bienaventuranza, s: el lugar de la gloria.¹
tlacemicnopilhuiloyan: lugar de gloria y bienaventuranza.²
tlacemilcahualiztli: olvido perpetuo.² quitamiento de la memoria.¹
tlacemitalhua, nino: determinarse con toda firmeza, o proponer y deliberar algo con entera y firme determinación. pret.: *oninotlacemitalhui*.² deliberar o proponer determinadamente de hacer algo.¹ determinar y proponer de hacer algo.¹
tlacemito: determinado así.¹
tlacemitoani: el que propone así alguna cosa.²
tlacemitoliztli: promesa o prometimiento.¹ pato partido o concierto.¹ determinación, o deliberación tal, prometimiento, o pacto firme.² propósito así.¹ deliberación tal.¹ determinación tal.¹ **tlacemitoliztli +**: partido, o concierto determinado. {*ih tlacemitoliztli*}²
tlacemitolli: firme promesa, o determinación así.² deliberada cosa así.¹
tlacemittani: atento, o embebecido en alguna cosa.² embebecido.¹
tlacemixnahuatilli: despedido, o condenado enteramente y para siempre.² despedido así.¹ condenado así.¹

tlacemixnahuatilín: despedidos, o condenados así.²
tlacemmachiyotiliztli: el acto de registrar todo lo que va en el navío, o cosa semejante.² registro.¹
tlacemmanalli: continuada cosa.¹
tlacemmanca: continuamente. adv.²
tlacemmantli: cosa esparcida, o derramada por el suelo.² ahuyentada cosa así.¹
tlacemmatqui: el que frecuente y continúa alguna cosa con perseverancia y constancia.² embebecido.¹
tlacemmiyahuyotitica: sobrepujar o exceder a las otras cosas, o a los otros.¹
tlacemololiztli: herencia así.²
tlacemololo: heredero universal.² heredero universal.¹
tlacemololoani: el que lo hereda todo.²
tlacemolololiztli: herencia así.¹
tlacempactiani: cosa alegre y próspera, que da entero contentamiento.² próspera cosa.¹
tlacempanahua: cosa que excede y sobrepuja a todo lo demás.²
tlacempanahua ic huey: grande sobremanera.²
tlacempanahua in icuei: mayor de todos.¹
tlacempohualiztli: suma en cuenta.² orden continuada.¹ suma en la cuenta.¹
tlacempopolhua, nite: destruirle la hacienda a otro del todo.¹
tlacempopolloani: destructor tal.¹
tlacempopololli: cosa destruida del todo.² destruida hacienda así.¹
tlacen neloliztica: mezcladamente.¹
tlacen neloliztli: mezcla así.¹
tlacen nepanoliztica: mezcladamente.¹
tlacen nepanoliztli: mezcla así.¹
tlacencahua +: rehacer. {*occepa ni, tlacencahua*}¹
tlacencahualiztica: aparejadamente, o con aparejo y aderezo.²
tlacencahualiztli: disposición tal.¹ aparejo, o aderezo.² composición tal.¹ aparejo tal.¹ aderezo tal.¹ **tlacencahualiztli +**: rehacimiento así. {*occepa tlacencahualiztli*}¹
tlacencahualli: proveída cosa.¹ cosa aparejada, aderezada, ataviada, o adornada.² dispuesta cosa.¹ aparejada cosa así.¹ aderezada cosa.¹
tlacencahualtia, nite: desheredar, o quitar a otro cuanto tiene y privarlo de todo lo que posee. pret.: *onitetlacencahualti*.² privar de algo a otro.¹ desheredar.¹
tlacencahualtilli: desheredado.¹
tlacencahualtitoc: estar todo aparejado y a punto.²
tlacencahuani: aparejador así.² compoñedor así.¹ aparejador.¹
tlacencahuilia, nite: aderezar o aparejar algo para otros. pret.: *onitetlacencahuili*.² orden o buen concierto poner a otros.¹ dar buen orden y concierto.¹ aderezar algo para otro.¹ concierto y orden poner en la república.¹
tlacencauhtli: dispuesta cosa.¹ compuesta cosa así.¹ cosa aderezada y aparejada.² perfecta cosa.¹ guarnecido.¹ aparejada cosa así.¹ aderezada cosa.¹
tlacencenuipantli: orden continuada de

cualquier cosa que está o va concertada como en procesión o cosa así.¹

tlacenchicahualli: cosa fortificada entera y perpetua, o cosa confirmada y fortalecida.² **tlacenchicahualli +:** confirmado así. {*graciatica tlacenchicahualli*}¹

tlacencualtililli: justificado y purificado enteramente.²

tlacencuilia, nite: tomar a otro todo lo que tiene y despojarlo perpetua y enteramente de ello. pret.: *onitetlacencuili*.² despojar a otro de cuanto tiene.¹

tlacencuitl: cosa tomada así, o a destajo y hasta el cabo.² continuada cosa.¹

tlacennelolli: cosa revuelta y mezclada con otra, o con otras.² mesturada cosa.¹ mezclada cosa.¹

tlacennepanoli: ídem. (*tlacennelolli:* cosa revuelta y mezclada con otra, o con otras.)² mesturada cosa.¹ mezclada cosa.¹

tlacenquetzalitzica: perseverantemente.² continuadamente.¹

tlacenquetzalli: cosa continuada hasta el fin y perseverante.² continuada cosa.¹

tlacenquetztl: ídem. (*tlacenquetzalli:* cosa continuada hasta el fin y perseverante.)² continuada cosa.¹

tlacenquimilolli +: repuesto. {*nepapan tlacenquimilolli*}¹

tlacenquimiloloni +: un tercio de carga, o cosa semejante. {*nepapan tlacenquimiloloni*}²

tlacenquixtiani: escogedor tal.¹

tlacenquixtiliztli: reducimiento.¹

tlacenquixtiliztli yyacac tlaanaliztli: escogimiento así.¹

tlacenquixtilli: cosa escogida y puesta por sí aparte, o cosa ayudada y junta.² escogido así.¹

tlacenziza: haber abundancia de todo lo necesario a la vida.² haber abundancia de todas las cosas.¹ abundancia haber de cualquier cosa.¹

tlacentecpanalli: cosa enteramente y con concierto puesta y ordenada.² orden continuada de cualquier cosa que está o va concertada como en procesión o cosa así.¹

tlacentelchihualiztli: maldición perpetua, o menosprecio entero de alguna cosa, o el acto de despedir y desechar de todo en todo alguna cosa.² reniego del renegado.¹

tlacentelchihualtin: malditos, o malditas así.²

tlacentelchihuani: el que maldice de esta manera, o el que reniega.² renegador o renegado.¹

tlacentemaliztli: ayuntamiento, o montón de maíz, o de cosa semejante, o el acto de ayuntarlas juntamente en un lugar.² ayuntamiento tal.¹ recogimiento así.¹

tlacentemalli: cosa ayuntada así.² ayuntada cosa así.¹

tlacentemaloyan: el lugar donde recogen, o ayuntan y amontonan el dicho maíz y semillas o otras cosas semejantes.² recogimiento el lugar donde algo se recoge.¹

tlacententli cuahuitl: tinada de madera.¹

tlacentetiliani: ayudador de esta manera.¹

tlacentetiliztli: juntura así.¹

tlacentililiztli: el acto de ayuntar una cosa con otra, haciendo de dos, o tres una.²

tlacentiliztli: ídem. (*tlacentililiztli:* el acto de ayuntar una cosa con otra, haciendo de dos, o tres una.)²

tlacentlilamatl: inventario.² inventario.¹

tlacentlililia, nino: examinarse pensando sus pecados. &c. pret.: *oninotlacentlilili*.² ayuntar y recoger los pecados, trayéndolos a la memoria para los confesar.¹ recoger o ayuntar los pecados para confesarse de ellos.¹

tlacentlililiztli: ayuntamiento tal.¹ ayuntamiento, o recogimiento de algo.² recogimiento así.¹ rima o rimerio.¹

tlacentlililli: masa de tributos.¹ cosa ayuntada en uno y recogida.² pato partido o concierto.¹ ayuntada cosa.¹

tlacentlililitlacalaquilli: ayuntamiento, o masa de tributos.²

tlacentlililoyan: el lugar donde se ayunta y recoge algo.² recogimiento el lugar donde algo se recoge.¹

tlacentlililtin: acaudillada gente.¹

tlacentlamiani: consumidor.¹

tlacentlamiliztli: el acto de consumir y acabar todo cuanto había, o el entero cuidado y diligencia que se pone en algún negocio.² esfuerzo en esta manera.¹

tlacentquilizpohualiztli: orden continuada de lo que se cuenta.²

tlacentquiliztli: orden continuada.¹

tlacenuatilli: despedido así.¹

tlacenuipantli: cosa que va bien aderezada y puesta en orden.²

tlacepohualiztli: el acto de mitigar algo, o de amortiguarlo.² sobajadura.¹

tlaceppahuillo: la primera vez que labran el maíz después de nacido.²

tlacetililiztli: ayuntamiento tal.¹

tlacetililtin: ayuntadas así.¹

tlachachamahtli: lisonjeado.² lisonjeado.¹

tlachachayahualiztli: el acto de esparcir y sembrar por el suelo.² derramamiento así.¹

tlachachayahuhqui: esparcidor o derramador de trigo o de cosa así por el suelo.² derramador tal.¹

tlachachayahutli: cosa esparcida así.²

tlachacuanilli: cosa muy mojada y hecha una sopa de agua, así como ropa. &c.² mojado.¹

tlachali: estrenador de alguna cosa nueva.² estrenador.¹

tlachaliani: ídem. (*tlachali:* estrenador de alguna cosa nueva.)² estrenador.¹

tlachaliliztli: estrenando algo.²

tlachaliliztli: estrenadura de cosa nueva.²

tlachalilli: cosa estrenada.² estrenada cosa.¹ **tlachalilli +:** dedicada, o estrenada iglesia. {*teocalli tlachalilli*}² dedicada iglesia. {*teocalli tlachalilli*}¹

tlachayahualiztli: sembradura tal.¹

tlachayahuani: esparcidor o sembrador tal.² sembrador tal.¹ derramador tal.¹

tlachayahutli: cosa esparcida así.² sembrada cosa así.¹

tlachcahuipilzoc: colchero que las hace.² colchero.¹

tlachcahuipilzotl: colcha.²

tlachcahuipilzotl cochihuani: colcha de cama.¹

tlachcayotl: la pluma más delicada y blanda del ave.² pluma delicada y blanda.¹

tlachchihual necupatli: lamedor o jarabe.²

tlachcuítl: césped.² césped.¹

tlachia, ni: mirar o ver o atalayar. pret.: *onitlachix*.² ver o mirar algo.¹ resucitar levantarse.¹ mirar.¹ atalayar así.¹ edad tener así.¹ ver.¹ desembriagarse.¹ tornar en su seso el loco.¹ Véase además: *tlatlachia*.

tlachia, ti? +: aún miras las cosas como modorro? {*cuicenca ayatemico titlachia?*}² **tlachia +:** mirar de arriba abajo. {*tlani ni, tlachia*}¹ distante así. {*amohuan tlachia*}¹ mirar alejos. {*huecani, tlachia*}¹ menor de edad, s: el que está debajo de tutor. {*ayamo tlachia*}¹ esconderse para acechar. {*nichtaca tlachia*}¹ mirar al cielo. {*ilhuicacpa ni, tlachia*}¹ mirar de arriba abajo. {*tlallampani, tlachia*}¹ corto de vista. {*amohueca tlachia*}¹ mirar por diversas partes. {*nonelo ni, tlachia*}¹ mirar con mucho cuidado y diligencia, como el atalaya. {*nohuampa ni, tlachia*}¹ ojear, mirar a un cabo y a otro. {*ahuicacpa ni, tlachia*}¹ mirar adentro. {*tlecopa non, tlachia*}¹ mirar por diversas partes. {*nohuampa ni, tlachia*}¹ mirar por diversas partes. {*nohuampa ni, tlachia*}¹ ser atrevido, y desvergonzado. {*ateixco tlachia*}² ir a ver otra vez. {*yoceppa non, tlachia*}¹ hombre de dos caras y doblado. {*tepapaquiliztica tlachia*}² distar en perfección o mejoría. {*amonehuan tlachia*}¹ mirar por diversas partes. {*ahuic ni, tlachia*}¹ bajar los ojos. {*tlachi ni, tlachia*}¹ mirar por diversas partes. {*ipanocan ni, tlachia*}¹ pintura de un color. {*zancecni tlachia tlacuilolli*}¹ desvergonzado y presuntuoso. {*ayac ixco tlachia*}² menospreciar. {*atle ipan ni, tlachia*}¹ menospreciador. {*atleipan tlachia*}¹ inclinarse. {*tlalpan ni, tlachia*}¹ atreverse con desvergüenza. {*ateixco ni, tlachia*}¹ **tlachia +, n:** acechar mirando lo que se hace. {*ichtaca tlachia, n*}² mirar arriba. {*n, aco tlachia*}¹ mirar al cielo. {*n, acopa tlachia*}¹ **tlachia +, ni:** mirar a todas, o por todas partes. pret.: *nonoca onitlachix*. {*nonoca nitlachia*}² desdeñar o menospreciar. {*atleipan nitlachia*}¹ saber o entender lo que otro tiene o trata dentro de sí, o interiormente. {*teitic nitlachia*}¹ ídem. (*ayatemico nicmati:* no sé sentir la cosa, siquiera como el que sueña algo.) {*ayatemico nitlachia*}² mirar a todas, o por todas partes. pret.: *nonelo onitlachix*. {*nonelo nitlachia*}² mirar de oreja, o de través. pret.: *nonacaztlampa onitlachix*. {*nonacaztlampa nitlachia*}² mirar a todas partes. pret.: *ipanocan onitlachix*. {*ipanocan nitlachia*}² mirar arriba. {*acohuic nitlachia*}¹ mirar al través o de lado con afección. {*no, nacaztlampan nitlachia*}¹ mirar a todas partes. pret.: *nohuampa onitlachix*. {*nohuampa nitlachia*}² mirar hacia arriba. pret.: *acohuic onitlachix*. {*acohuic nitlachia*}² mirar hacia el suelo. pret.: *tlalpan onitlachix*. {*tlalpan nitlachia*}² mirar en derredor.

{*nino, malacachoa in ntlachia*}¹ mirar de arriba abajo. {*tlalchipa ntlachia*}¹ mirar atrás. {*notepotzcopa ntlachia*}¹ ser atrevido y desvergonzado. pret.: *ateixco onitlachix*. {*ateixco ntlachia*}² abajar los ojos, mirando hacia el suelo. pret.: *tlalchi onitlachix*. {*tlalchi ntlachia*}² menospreciar. {*atcicpac ntlachia*}¹ entender y profetizar las cosas que han de acaecer en el tiempo futuro. pret.: *hueca onitlachix*. {*hueca ntlachia*}² profetizar. {*ni, hueca tlachia*}¹ **tlachia +, non:** mirar hacia dentro de casa. pret.: *caliticipa onitlachix*. {*caliticipa nontlachia*}² entender o alcanzar los pensamientos y consciencia de otro. {*teitic nontlachia*}¹ mirar adentro. {*tlaticpa nontlachia*}¹ conocer, o alcanzar a saber lo que otro piensa. pret.: *teitic onitlachix*. {*teitic nontlachia*}² mirar adentro. {*caliticipa nontlachia*}¹

tlachia in noyollo: ser circunspecto y avisado.²

tlachia iniyollo: avisada y cuerda persona.¹

tlachialia, nite: atalayar, o mirar si viene alguien para avisar a los que están haciendo algo, y no querrían que los viese nadie. pret.: *onitlachiali*.² Véase además: *tlatlachialia*. **tlachialia:** = *tlachielia*²

tlachializtica: ingeniosamente de esta manera.¹

tlachializtli: vista.¹ edad de discreción.¹ ingenio fuerza natural.¹ atalayadora, o el acto de mirar o ver algo.² **tlachializtli +:** desdén. {*atleipan tlachializtli*}¹ menosprecio. {*atleipan tlachializtli*}¹ distancia así. {*amo nehuan tlachializtli*}¹ acechancia del que mira y nota lo que se hace. {*ichtaca tlachializtli*}²

tlachialoyan: miradero, lugar de donde miramos.¹ atalaya, lugar alto para atalayar.¹ ventana.¹ el lugar para atalayar, y miradero o ventana.²

tlachialtia, nite: hacer ver algo a otro, mostrándole lo que antes no había visto, o instruir alumbrar y doctrinar. pret.: *onitetlachialti*.² mostrar.¹ disciplinar o doctrinar.¹ criar a otro en buenas costumbres.¹ **tlachialtia +:** háceme tener afición a ello. pret.: *onehncacaz tlachialti*. {*nehncacaz tlachialtia*}² **tlachialtia +, nic:** echar a buena parte lo que se dice o hace. {*cuallipan nictlachialtia*}¹ penar por el talión. {*tepan nictlachialtia*}¹ enderezar la intención a dios. {*yuictzinco nictlachialtia yo dios in notlachihualiz*}¹ penar a otro por el talión. pret.: *tepan onictlachialti*. {*tepan nictlachialtia*}² ídem. pret.: *cualli ipan onictlachialti*. {*cualli ipan nictlachialtia*}² enderezar a dios sus obras, y la intención de ellas. pret.: *ihuictzinco in dios onictlachialti innotlachihual*. {*ihuictzinco in dios nictlachialtia in notlachihual*}²

tlachiamahuiani: barnizador tal.¹

tlachiamahuilztlitli: barnizamiento así.¹

tlachiamahuillitli: barnizada cosa de esta manera.¹ cosa embarnizada con aceite de chía.²

tlachiani: atalaya, s: el que está atalayando.¹ ingenioso así.¹ atalayador, o el que mira algo.² **tlachiani +:** acechador tal.

{*ichtaca tlachiani*}¹ mirador, el que mira así. {*momalacachoca tlachiani*}¹ atrevido de esta manera. {*ateixco tlachiani*}¹ acechador así. {*ichtaca tlachiani*}² ídem. (*momalacachocaittani*: el que mira en derredor a todas partes.) {*momalacachoca tlachiani*}²

tlachiatihuh, ni: ir a ver.¹ Véase además: *tlatlachiatihuh*.

tlachic xacalli: choza o cabaña para guardar magueyes.² Véase: *tlachicxacalli*.

tlachica calli: cabaña para guardar los magueyes.¹

tlachicahua: angostarse algo.¹ sazonzarse o angostarse las sembradas.²

tlachicahualiztli: fornecimiento.¹ confirmación tal.¹ fortalecimiento de alguna cosa que es fortificada o fortalecida con algo.²

tlachicahualli: confirmada cosa así.¹ cosa fortalecida.² **tlachicahualli +:** confirmado así. {*graciatuca tlachicahualli*}¹

tlachicalolli: echado así.¹

tlachicanahualli: echado así.¹

tlachicanauhtli: echado así.¹

tlachicauhtli: fornido.¹ confirmada cosa así.¹ ídem. (*tlachicahualli*: cosa fortalecida.)²

tlachiccalli: choza de viñadero.¹ choza o cabaña para guardar magueyes.²

tlachiccalolli: echado fuera de casa por fuerza.²

tlachiccanahualli: ídem. (*tlachiccalolli*: echado fuera de casa por fuerza.)²

tlachiccanauhtli: ídem. (*tlachiccanahualli*: ídem. (*tlachiccalolli*: echado fuera de casa por fuerza.))²

tlachichic: zurcidor.¹

tlachichiconi: cepillo.¹ escofina para limar madera.¹ rozador instrumento.¹

tlachichictli: rallada cosa.¹ raída cosa.¹ limado hierro.¹

tlachichihua, nita: hacer a menudo algo así.¹ **tlachichihua +:** rehacer. {*occepani, tlachichihua*}¹

tlachichihualcahuatilli: destetado.¹ niño destetado.²

tlachichihualiztli: disposición tal.¹ renovación así.¹ composición tal.¹ aderezo tal.¹ aderezo. s. el acto de aderezar y ataviar algo.² **tlachichihualiztli +:** rehacimientto así. {*occepani tlachichihualiztli*}¹

tlachichihualli: falsada cosa.¹ dispuesta cosa.¹ cosa aderezada y ataviada, o cosa contrahecha fingida y falsificada.²

tlachichihualli patli: composta medicina.¹

tlachichihualli xayacatl: máscara o carátula.¹

tlachichihualnecupatl: jarabe.¹ lamedor que lame el doliente.¹

tlachichihualoni: instrumento de cualquier arte.¹ instrumento de cualesquier oficiales mecánicos.²

tlachichihualtin: ídolos labrados y compuestos y aderezados.²

tlachichihuani: componedor así.¹ aparejador.¹

tlachichihuilia, nite: traición hacer o tratar.¹ armar zancadilla o lazo a otro poner celada, o trabajar de hacer mal otro. pret.: *onitetlachichihui*.² tratar traición a otro.¹

causa dar o ocasión de que maltraten a otro.¹ celada echar así.¹ engaños poner y artificios para dañar a otro.¹ **tlachichihuilia +:** engaños poner y artificios para dañar a otro. {*mictlamantli ictech tlachichihuilia in tlacatecolotl*}¹

tlachichihuiloni: al que arman lazo.²

tlachichihuihui: pararse colorado algo. pret.: *otlachichihuihui*.²

tlachichiloani: el que para colorada alguna cosa.²

tlachichilolli: embermejado de esta manera.¹ cosa almagrada.²

tlachichinacapolli: afligido así.¹ atormentado así.¹ afligido así.¹ atormentado bravísimamente.²

tlachichinaliztli: chupamiento de esta manera.¹ chupamiento así.¹

tlachichinani: chupador tal.¹ chupador.¹

tlachichinatztli: afligido así.¹ atormentado así.¹ afligido así.¹ ídem. (*tlachichinacapolli*: atormentado bravísimamente.)²

tlachichini: remendón.¹ remendón.²

tlachichinolli: quemada cosa así.¹

tlachichinqui: chupador.¹

tlachichintli: caña o cañuto de sahumero.¹ chupada cosa.¹ caña de sahumero que chupan los indios, o cosa embebida.²

tlachichiquiliztli: raedura.¹ roza.¹ esponjadura de esta manera.¹ raedura, de algo, o el acto de raer o raspar alguna cosa.²

tlachichiquini: limador tal.¹

tlachichiti: ama de niño.¹

tlachichitl: adobada cosa así.¹ remiendo.¹ remiendo, o manta remendada.²

tlachichihucayotl: oficio arte para vivir.¹ arte y ocupación para ganar la vida.²

tlachichihuhqui: oficial de esta manera.¹ maestro de arte servil.¹ oficial de este arte así.² aderezador, o el que atavía y adereza algo.²

tlachichihuitli: aparejada cosa así.¹ moneda falsa.¹ composta cosa así.¹ dispuesta cosa.¹ aderezada cosa.¹ cosa aderezada y ataviada, o cosa fingida y falsa, así como moneda contrahecha o cosa semejante.²

tlachichiutli: embebida cosa.¹

tlachichtli: pasador tiro de ballesta.¹ ama de niño.² pasador que se tira con ballesta.²

tlachicochiutli: siniestra cosa.¹

tlachicohueyaquililli: desemparejadas así.¹

tlachicohueyaquiliztli: desemparejamiento así.¹

tlachicohuia, nite: repartir algo desigualmente.¹ repartir algo a otros mal y desigualmente.²

tlachicohuiani: mejorador tal.¹

tlachicohuilztlitli: mejoría de esta manera.¹

tlachicohuilli: mejorado así.¹

tlachicoitolli: murmurado.¹ murmurado.²

tlachiconauhcaoyotilia: nueve en orden.²

tlachiconcaoyotia: séptimo en orden.²

tlachicoquixtia, ni: pagar o dar por tercios algún dinero o cosa así.¹

tlachicoquixtiztlitli: desemparejamiento así.¹ el acto de escatimar o de circuncidar o moderar algo.²

tlachicoquixtilli: descubierta culpa así.¹ desemparejadas así.¹ cosa escatimada así.²

- tlachicotamachihualiztli**: el acto de medir tuertamente alguna cosa.²
- tlachicotamachihualli**: cosa medida al revés o tuertamente.²
- tlachicotamachihuani**: el que mide tuerta y aviesamente alguna cosa.²
- tlachicotamachiuhltli**: medida cosa así.¹ ídem. (*tlachicotamachihualli*: cosa medida al revés o tuertamente.)²
- tlachicoxeloliztli**: merma, en el peso o medida.¹ el acto de medir falto lo que se vende por peso.²
- tlachicoxelolli**: escasa cosa en peso o en medida.¹ cosa mal medida y falta, o escatimada.²
- tlachicuacencayotia**: sexto en orden.²
- tlachicuacenteca**: sexmo por sexta parte.¹
- tlachicuacentecca**: sexmo. i. la sexta parte de alguna cosa.²
- tlachicuuetilia**: ocho en orden.²
- tlachicunauhtilia**: nueve en orden.²
- tlachicxacalli**: cabaña para guardar los magueyes.¹
- tlachielia, nino**: ser circunspecto y avisado. pret.: *oninotlachieli*.² Véase además: *tlatlachielia*, *motlachielia*. **tlachielia, nite**: lo mismo es que *tlachialia*.² atalayar así.¹
- tlachieliztica +**: atrevidamente así. (*ateixco tlachieliztica*)¹
- tlachieliztli +**: atrevimiento así. (*ateixco tlachieliztli*)¹
- tlachielitia, nite**: enseñar doctrinando y avisando con amor y con paciencia.¹ alumbrar espiritualmente.¹
- tlachihua, nitla**: hacer a menudo algo así.¹
- tlachihuale**: autor, criador o hacedor, s: dios.¹ hacedor o hacedera de esta manera.¹ hacedor o señor de las criaturas.²
- tlachihualiztli**: hechura de obra.¹ ejercicio de obra que se ejercita.¹ el acto de hacer alguna obra.² Véase también: *notlachi-hualiz*.
- tlachihuallani, nite**: forzar.¹
- tlachihuallanilli**: forzado así.¹ persona compelida o constreñida a que haga alguna cosa.²
- tlachihualli**: obra, la misma cosa hecha.¹ hecha cosa.¹ criatura.¹ criatura o hechura.² Véase también: *notlachi-hual*.
- tlachihualoctli**: vino con miel.¹ vino de miel o de granadas, o de cosa semejante.²
- tlachihualtia, nite**: forzar.¹
- tlachihualtilli**: forzado así.¹ constreñido o forzado de hacer algo.²
- tlachihualtontli**: obra pequeña de esta manera.¹ hechura o obra pequeña.²
- tlachihuani**: hacedor o hacedera de esta manera.¹ hacedor de alguna cosa.²
- tlachihuatontli**: obra pequeña.²
- tlachihuia, nite**: hechizar o aojar a otro. pret.: *onitetlachihui*.² hechizar.¹ aojar o hechizar.¹
- tlachihuicailpiya, nite**: ligar a otro con hechizos. pret.: *onitetlachihuicailpi*.² ligar con hechizos.¹
- tlachinalhua +**: quemar los árboles. (*cuahuhtl nic*, *tlachinalhua*)¹
- tlachinancaltilli**: cercada cosa así.¹ cosa cercada de seto.²
- tlachinantilli**: cercada cosa así.¹ ídem. (*tlachinancaltilli*: cosa cercada de seto.)²
- tlachinoa, ni**: quemar los campos o montes. pret.: *onitlachino*.²
- tlachinoani**: quemador de los campos.¹
- tlachinoliztli**: quemadura así.¹ chamuscado.¹ el acto de quemar los campos.²
- tlachinolli**: guerra.¹ guerra.¹ chamuscado.¹ cosa quemada así, o chamuscada.² **tlachinolli +**: batalla o guerra. metáf. (*atl, tlachinolli*)²
- tlachinolli tehuatl**: guerra o batalla. metáf.²
- tlachinoqui**: quemador de los campos.¹
- tlachipahua**: mañana del día.¹ aclarar el tiempo.¹ reír el alba. amanecer, o aclarar el tiempo. pret.: *otlachipahuac*.²
- tlachipahua +**: en amaneciendo. (*inye tlachipahua*)¹
- tlachipahualiztli**: alimpiamiento de algo.¹ purgación así.¹
- tlachipahualli**: aclarado licor.¹ alimpiada cosa.¹
- tlachipahualoni**: cepillo.¹ limpiadero cualquiera.¹ limpiadero, o el instrumento con que limpian algo.²
- tlachipahuani**: purgativa, cosa que purga.¹
- tlachipahuatimani**: tiempo sereno hacer sosegado y claro.¹ sereno tiempo hacer.¹ estar el tiempo sereno y claro. pret.: *otlachipahuatiman*.²
- tlachipahuatl**: cosa purificada o alimpiada.²
- tlachipauhtli**: aclarado licor.¹ purgada cosa de esta manera.¹ cosa purificada o alimpiada.²
- tlachipauhtli iztactecocuitlatl**: plata cendrada.¹
- tlachiqui, ni**: raspar.¹ sacar miel de maguey.¹
- tlachiquihuiloni**: encella.¹
- tlachiquilizpan**: tiempo de coger la miel de maguey.¹
- tlachiquiliztli**: rasura o raedura.¹ raedura, o el acto de raer alguna cosa.²
- tlachiquinaltectli**: labrada cosa o cortada a manera de triángulo.¹
- tlachiquiuhuilli**: colada cosa así.¹
- tlachittoloani**: doblegador.¹
- tlachittololiztli**: doblegadura así.¹ doblegadura de algo, o el acto de entortar o doblegar algo.²
- tlachittololli**: doblegada cosa.¹ palo torcido o doblegado.²
- tlachiuhtli**: obra, la misma cosa hecha.¹ hecha cosa.¹ arada tierra.¹ obrada cosa.¹ engendrado.¹ cosa hecha o formada, o cosa engendrada, o tierra arada y labrada.²
- tlachiuhtli +**: cosa formada en dos maneras. (*occan icac ic tlachiuhtli*)² excusada cosa, no necesaria. (*zannen tlachiuhtli, zannenca*)¹
- tlachiuhtontli**: obra pequeña de esta manera.¹
- tlachixqui**: atalaya, s: el que está atalayando.¹ atalaya, o el que mira alguna cosa.²
- tlachixqui +**: inclinado así. (*tlalpan tlachixqui*)¹ el que mira al suelo. (*tlalpan tlachixqui*)²
- tlachixticac**: el que está mirando algo en pie. pret.: *otlachixticaca*.²
- tlachixtimani**: los que están mirando algo en pie. pret.: *otlachixtimanca*.²
- tlachixtinemi +**: mujer desvergonzada, y deshonesto. (*nohuiampa tlachixtinemi*)¹ deshonesto mujer y desvergonzada. (*nohuiampa tlachixtinemi*)¹ mujer deshonesto que no guarda la vista. (*nohuiampa tlachixtinemi*)²
- tlachiyamahuani**: embarnizador tal.¹
- tlachiyamahuiliztli**: embarnizamiento de esta manera.¹
- tlachiyamahuilli**: embarnizado así.¹
- tlachocholniliztli**: bote de pelota.²
- tlachochololtiliztli**: bote de pelota.¹
- tlachochopiniliztli**: herronadas o picadas frecuentadas de pájaros o aves.²
- tlachochopitztli**: picada cosa de muchas picaduras.¹
- tlachololtiani**: ahuyentador, o el que se le soltó el ave que había cazado o prendido.²
- tlachololtiztli**: ahuyentamiento tal.²
- tlachololtilli**: ahuyentada cosa.¹ cosa huida o escapada así.²
- tlachopinilli**: picada cosa así.¹ cosa picada de aves.²
- tlachpahuazhuia, nitla**: barrer algo. pret.: *onitlatlachpahuazoi*.² barrer.¹
- tlachpahuazhuiani**: barrendero tal.¹
- tlachpana, ni**: barrer. pret.: *onitlachpan*.²
- tlachpanaliztica**: barriendo algo.²
- tlachpanaliztli**: barrimiento, o barredura, s: el acto de barrer.¹ el acto de barrer.²
- tlachpanalli**: basura.¹
- tlachpanani**: barrendero tal.¹ barredor, o el que barre.²
- tlachpanoni**: escoba para barrer.¹ escoba para barrer.²
- tlachpanqui**: barrendero tal.¹ el que barre algo.²
- tlachpantli**: barrida cosa.¹
- tlachrismayotilli**: crismado.¹
- tlachtli**: juego de pelota así el lugar.¹ batey, juego de pelota con los cuadriles, o el mismo lugar donde juegan este juego.¹ juego de pelota con las nalgas. s. el el lugar donde juegan así.²
- tlachtopotoliztli**: profecía.¹
- tlaciacahuiani**: abarcador tal.¹
- tlaciacahuilli**: abarcada cosa así.¹ ídem. (*tlaciapactli*: ídem. (*tlaciapacholli*: cosa sobarcada o llevada debajo del sobaco.))²
- tlaciapachoni**: abarcador tal.¹
- tlaciapacholli**: abarcada cosa así.¹ cosa sobarcada o llevada debajo del sobaco.²
- tlaciapactli**: ídem. (*tlaciapacholli*: cosa sobarcada o llevada debajo del sobaco.)²
- tlacialtilli**: incitado.¹ el que consiente y hace algo, vencido de importunaciones.²
- tlaciammictiliztli**: cansancio dado a otro.²
- tlaciammictilli**: cansado de esta manera.¹ cansado de otros, o afligido y atribulado.²
- tlaciciotca antli**: ave despechugada.² Véase: *tlaciciotcaantli*.
- tlaciciotca euhltli**: ídem. (*tlaciciotca antli*: ave despechugada.)² Véase: *tlaciciotcaehltli*.
- tlaciciotcaanaliztli**: despechugada tal.¹
- tlaciciotcaanani**: despechugador tal.¹
- tlaciciotcaanqui**: despechugador tal.¹

tlaciciotcaantli: despechugada ave.¹
tlaciciotcaehualiztli: despechugadora tal.¹
tlaciciotcaehuiqui: despechugador tal.¹
tlaciciotcaeuhtli: despechugada ave.¹
tlaciciotcayehuani: despechugador tal.¹
tlacihuaizcaltilli: delicado hombre.¹
tlacihuitiani: acosador tal.¹ solicitador, o el que da prisa a los que trabajan.²
tlacihuitilli: acosado así.¹ cosa solicitada así.² solicitado.¹
tlacihuiztli: lunar, señal en el cuerpo.² lunar señal del cuerpo.¹ Véase también: *totlacihuiz*.
tlacihuiztontli: lunar pequeño.² lunar pequeño.¹
tlacilhuiloca; no: tachas o faltas más, corporales y naturales.²
tlacilhuilocatl: tacha así.²
tlacilotqui: desmedrado así.¹
tlaciotontli: descosida cosa.²
tlaciuhcayotl: hado, o fortuna.² hado o ventura.¹
tlacihuiqui: astrólogo, o estrellero.² estrellero o astrólogo.¹
tlaciyacahuilli: medida cosa así en el seno.¹
tlaciyacapacholli: medida cosa así en el seno.¹
tlaciyacapictli: medida cosa así en el seno.¹
tlaciyahualiztli: el acto de echar algo en mojo.² remojo aquella obra.¹
tlaciyahualli: cosa echada en mojo o remojada.² remojada cosa.¹
tlaciyahuani: remojador.² echador tal.¹
tlaciyahuatl: cosa remojada.²
tlaciyahuhquetzalli: persona saludada o visitada de otros.² visitado así.¹
tlaciyahuhqui: echador tal.¹
tlaciyahuhtli: echada cosa en mojo.¹
tlaciyahuiltia, nite: acosar, cansar y afligir mucho a otro, persiguiéndolo y fatigándolo mucho. pret.: *onitetlaciyahuilti*.² fatigar a otro.¹ afligir mucho a otro.¹
tlaciyahuiltilli: acosado así.²
tlaciyahuitilli: cansado de esta manera.¹
tlaciyotontli: descosido.¹
-tlacizahui: *tetlac izahui, motlac izahui*.
tlacmauhitia, nino: lo mismo es que *tlac izahuia*.² espantarse.¹ atronarse o espantarse del trueno o de cosa semejante.¹
tlacmauhitia, nite: lo mismo es que *tlac izahuia*.² espantar o amedrentar.¹
tlacnelilli: galardonado así.¹ galardonado.¹ jubilado suelto de trabajo.¹ exento.¹ privilegiado, o persona que recibió gracias, o mercedes y beneficios de otro, o que le fueron hechas mercedes y beneficios de algún señor.² privilegiado a quien se da.¹ premiado.¹ franco privilegiado.¹
tlacnelilmatini: agradecido así.²
tlacneliltinemi, ni: jubilado ser.¹
tlacnopilhuia, ni: recibir mercedes, o alcanzar lo deseado, o cosa provechosa. pret.: *onitlacnopilhui*.² lograr de alguna cosa.¹ ganancioso ser.¹ **tlacnopilhuia +:** sacrificando impetrar. {*huentica ni, tlacnopilhuia*}¹
tlacnopilhuiani: merecedor.¹ el que recibe mercedes así, o persona dichosa y bienaventurada y bienfortunada.² bienaventurado y dichoso.¹ ganancioso.¹ dichoso.¹
tlacnopilhuiani: = *tlacnopilhuiqui*²

tlacnopilhuilizatl: agua de gracia y de bienaventuranza.² agua de bienaventuranza.¹
tlacnopilhuiliztica: bienaventuradamente.² bienaventuradamente.¹ dichosamente.¹
tlacnopilhuiliztli: ganancia.¹ conseguimiento tal.¹ bienaventuranza conseguida, o alcanzada, o consecución de mercedes. s. el acto de alcanzarlas y conseguirlas.² merecimiento.¹ impetración.¹ bienaventuranza.¹ **tlacnopilhuiliztli +:** dones o mercedes copiosas y enteras de la bienaventuranza. {*necencuiltonoliz tlacnopilhuiliztli*}² merecimiento grande. {*huey tlacnopilhuiliztli*}¹
tlacnopilhuilli: conseguida cosa así.¹ impetrado.¹
tlacnopilhuiqui: lo mismo es que *tlacnopilhuiani*.² bienaventurado y dichoso.¹
tlacnotililli: desposeído y privado de cosa amada, o provechosa.² privado de cosa amada.¹
tlacnotlacatililli: ídem. (*tlacnotililli:* desposeído y privado de cosa amada, o provechosa.)² privado de cosa amada.¹
tlaco: medianamente así.¹ **tlaco +:** mes y medio. {*centetl metztlip ipan tlaco*}¹ tanto y medio. {*ixquichipan tlaco*}¹ dos libras y media. {*ontlatamachihualoni ipan tlaco*}² libra y media. {*centlatatnachiuhuaioni ipan tlaco*}¹ libras dos y media. {*ontlatamachihualoni ipan tlaco*}¹ mes y medio. {*cemetztlip ipan tlaco*}¹
tlaco libra: media libra.¹
tlaco teicu: hijo, o hija tercera.² Véase: *tlacoteicu*.
tlaco tonatuh: mediodía.² Véase: *tlacotonatuh*.
tlaco tono: medio tono.¹
tlaco tzomonía, nitla: romper por medio.¹ Véase: *tlacotzomonía, nitla*.
tlaco, ni: mercar.¹ **tlacoa, nitla:** dañar alguna cosa, o pecar. pret.: *onitlatlaco*.² cometer pecado.¹ hacer cosas malas.¹ faltar así.¹ errar hacer mal.¹ Véase además: *tlatlacoa*. **tlacoa +, nite:** molestar. {*nite, yolli tlacoa*}¹
tlacoachiuhitli: convidado de alguno.² convidado.¹
tlacoamatini: el que convida para convite.²
tlacoani +, nitla: ser fino o consumado pecador. pret.: *onimacacahui*. {*nimacacahui nitlatlacoani*}²
tlacoanotzalli: convidado.² convidado.¹
tlacoanotzqui: el que convida a otros.² convidador tal.¹
tlacoanotztl: el convidado.² convidado.¹
tlacocelic: vardasca, o mimbre. s. vara verde.² mimbre.¹ vimbre cualquiera vara.¹
tlacochcahua, ni: dejar de hacer algo por se haber dormido. pret.: *onitlacochcauh*.²
tlacochihua, nite: hacer esclavo a otro. pret.: *onitetlacochihuh*.² esclavo hacer a otro.¹
tlacochinamitl: cerco, o seto de jaras, o de cosa semejante, o jara para hacer seto.² vara de seto.¹
tlacochitilli: adormecido.² dormido así.¹
tlacochitaliztli: visión en sueños.¹

tlacochizolli: desvelado por le haber otros quitado el sueño.² desvelado así.¹
tlacochpetlauhtli: descobijado así.¹
tlacochtectli: arrollado niño.¹ niño arrollado, o adormecido.² adormecido niño.¹ dormido así.¹
tlacochtlazalli: adormecido con encantamiento.² dormido así.¹
tlacochtlaztli: arrollado niño.¹ ídem. (*tlacochtlazalli:* adormecido con encantamiento.)² adormecido así.¹ encantado.¹ dormido así.¹
tlacochtli: flecha.² frecha o flecha.¹
tlacococapolli: afligido.¹
tlacocochtectli: enlabiada, engañada y vencida mujer.² enlabiada así.¹
tlacocohua: el que compra muchas cosas. pret.: *otlacocohuh*.²
tlacocohualiztli: el acto de comprar así.²
tlacocohualoni: moneda, dinero o pecunia para comprar algo.² dinero o moneda.¹ moneda.¹ **tlacocohualoni:** = *tlacohualoni*²
tlacocohuani: el que compra algunas cosas.²
tlacocolcuittli: el que es provocado de otros a ira y enojo.² provocado a ira.¹
tlacocolhua, nite: hacer mal, o lastimarlo algo a otro, o hablar de manera que no se declare bien la sentencia y. cautelosamente. pret.: *onitetlacocolhui*.² lastimar.¹
tlacocolilli: aborrecido de otros.² aborrecida cosa.¹
tlacocolli: herido.¹ corrido así.¹ herido, lastimado, o llagado de otros.² llagado, lleno de llagas.¹ herida.¹ lisiado en esta manera.¹
tlacocoloa: graznar o cantar el gallo de la tierra.¹ cantar, o graznar el gallo de la tierra. pret.: *otlacocolo*.² cantar el gallo de esta tierra.¹
tlacocoloa, ni: ir por rodeos y dando vueltas a alguna parte. pret.: *onitlacocolo*.² contrahacer al gallo de la tierra.¹
tlacocolochoani: arreburujador tal.¹ marañador tal.¹
tlacocolocholiztli: arreburujamiento así.¹ marañadura.¹
tlacocolocholli: arreburujada cosa así.¹ marañada cosa así.¹
tlacocolochoqui: marañador tal.¹
tlacocololiztli: el acto de ir por rodeos a alguna parte, o de graznar y cantar el gallo de la tierra.² graznido así.¹ canto de gallo de la tierra.¹
tlacocoltiani: revolver que mete mal entre algunos.¹
tlacocolozalitzli: ruido de patatas, o de golpes.² estruendo así.¹ ruido de pies pateando.¹
tlacoconahuilli: atraído de esta manera.¹
tlacocopintli: desabotonado.² desabotonado.¹
tlacocotonaliztli: el acto de despedazar, desmenuzar, o cortar algo muchas veces, o en muchas partes.² despedazamiento tal.¹
tlacocotonani: despedazador de carne.¹
tlacocotontli: cosa despedazada así.² despedazada carne.¹
tlacocototaliztli: despedazamiento de

- mantas rompidas en muchas partes, o desmenuzamiento de algo.² desmenuzamiento tal.¹
- tlacocotzani:** cortador tal.¹ desmenuzador.¹
- tlacocotzoani:** arrebujador tal.¹
- tlacocotzolitli:** arrebujamiento así.¹ encogimiento tal.¹
- tlacocotzoll:** arrebujada cosa así.¹
- tlacocotztli:** cosa despedazada así.² cortada cosa así.¹ desmenuzado así.¹
- tlacocouhqui:** el que compra algunas cosas.²
- tlacocouhtli:** cosas compradas.²
- tlacocoxoniani:** bazucador.¹
- tlacocoxoniliztli:** bazucadura.¹
- tlacocoxonilli:** bazucada cosa.¹
- tlacocuepa, nino:** hacerse esclavo. pret.: *oninotlacocuep*.² hacerme yo esclavo.¹
- tlacocuepa, nite:** hacer esclavo a otro. pret.: *onitetlacocuep*.² esclavo hacer a otro.¹ hacer esclavo a otro.¹
- tlacohua, nitla:** pecar.¹
- tlacohualiztli:** el acto de comprar algo.² compra de algo.¹ ferias en esta manera.¹
- tlacohualli:** cosa comprada.² comprada cosa.¹
- tlacohualoni:** lo mismo es que *tlacocohualoni*.² dinero o moneda.¹ moneda.¹
- tlacohuamatini:** hospedadero así.¹
- tlacohuani:** comprador.¹
- tlacohuatli:** cosa comprada.²
- tlacohua, nino:** comprar algo para sí. pret.: *oninotlacohui*.² comprar algo para mí.¹ mercar.¹ **tlacohua, nite:** herir con vara o vardasca a otro. pret.: *onitetlacohui*.² comprar algo para otro.² mercar para otro.¹ comprar para otro.¹ herir con vara.¹ **tlacohua, nitla:** henchir alguna cosa hasta la mitad, o ir en la mitad del camino o de cosa así. pret.: *onitlatlacohui*.² mediar o demediar, gastar hasta la mitad.¹ henchir algo hasta la mitad.¹ Véase además: *tlatlacohua*.
- tlacohuilla, nino:** comprar algo para mí.¹
- tlacohuitequi, nite:** herir con vara o vardasca, a otro. pret.: *onitetlacohuitec*.² herir con vara.¹ deslomar.¹
- tlacoich pazolli:** taseos de lino, o cosa semejante.²
- tlacoichpazolli:** taseos de lino.¹
- tlacoitta, nite:** partir la mitad de algo con otro. pret.: *onitetlacoittac*.² **tlacoitta, nitla:** ahorrar, s: ganar moderadamente.¹ dar a medias.¹ Véase además: *tlatlacoitta*.
- tlacoloa, ni:** ir rodeando a alguna parte. pret.: *onitlacolo*.² rodear.¹ vuelta dar, yendo rodeando a alguna parte.¹
- tlacoloani:** doblegador.¹
- tlacolochtli:** rodeo, o el acto de rodear o de andar a la redonda.² rodeo de camino.¹
- tlacololiztli:** doblegadura así.¹ entortadura. s. el acto de entortar encorvar, o doblegar algo. o el acto de rodear por alguna parte yendo camino.² encorvadura.¹ rodeo.¹
- tlacololli:** cosa entortada así. &c.² encorvado.¹
- tlacolotih, nitla:** andar culebreando.¹ Véase además: *tlatlacolotih*.
- tlacomaca, anicte:** pródigamente dar la hacienda o lo que me es pedido.¹
- tlacomati initlayecoltiloca dios, nic:** perezoso o negligente ser en el servicio de dios.¹
- tlacomesa:** mesa portátil.¹
- tlacomochihualti:** ende mal, del que se huelga del mal de otro. &c.²
- tlacomolhua, nino:** caer en barranco o en hoyo grande.² caer en hoyo hondo.¹
- tlacomolli:** hoyo grande o barranco.² barranco o hoyo.¹
- tlacomolua, ni:** hacer hoyo grande.²
- tlacomonaltilli:** lumbre o fuego encendido con fuelles, o soplando con la boca.² encendida lumbre de esta manera.¹
- tlacomonia, ni:** alborotar la gente. pret.: *onitlacomoni*.²
- tlacomoniliztli:** estruendo de patadas o de golpes.² golpe.¹
- tlacomonilli:** alborotada gente.² alborotada gente.¹
- tlaconecuiloliztli:** mercadería o trato de esclavos.² mercadería de esclavos.¹
- tlaconemi:** mediana cosa entre grande y chico.²
- tlaconemilizotl:** medianía tal.²
- tlaconemilizzotl:** medianía así.¹
- tlaconemini:** mediano entre grande y chico.¹
- tlaconixpique xoxocpipil:** muera el traidor, es amenaza que se hace, de matar a otro, o a algún perro, y se pone en efecto.²
- tlacontlilhuiliztli:** el acto de tiznar algo con la tizne de la olla o de hollín, o de cosa así.² tiznatura tal.¹
- tlacontlilhuilli:** cosa tiznada así.² tiznado de esta manera.¹
- tlaconyotl:** funda o caja de cáliz o de cosa semejante.¹
- tlacopichoani:** arrollador tal.¹
- tlacopicholiztli:** arrollamiento así.¹
- tlacopicholli:** arrollada cosa así.¹
- tlacopinaliztli:** trasladadura de escritura.² traslación así.¹
- tlacopinaloni:** molde vaciadizo de imágenes, o estampa.¹
- tlacopinani:** trasladador de original de alguna escritura.² trasladador tal.¹
- tlacopintli:** sacado así.¹ trasladada escritura, o cosa sacada de otra, así como imagen. &c. o espada desenvainada.² trasladada escritura.¹ imagen sacada así.¹
- tlacopintli espada:** desenvainada espada.¹
- tlacopitzactli:** mimbres, o vardasca para azotar. &c.² vara para hostigar.¹
- tlacopitzacua, nite:** herir, o azotar a otro con mimbres, o vardasca. pret.: *onitetlacopitzacui*.² herir con vara.¹
- tlacopo; no:** el que es esclavo conmigo.²
- tlacopotli:** siervo con otro o con otra.¹ Véase también: *tetlacopo*.
- tlacoquixtia, ni:** sacar varillas o pajas gordas por la lengua; o por otra parte del cuerpo, ensangrentándolas para las ofrecer en sacrificio delante los ídolos.¹ varillas o pajas sacar por la lengua o por otra parte del cuerpo ensangrentándolas para ofrecerlas en sacrificio a los ídolos.¹
- tlacoteicu:** hijo tercero o hija tercera, cuarta o quinta.¹
- tlacotepiton:** mediana cosa.² menor, nombre comparativo.¹
- tlacotequi, nitla:** cortar, o partir algo por medio. pret.: *onitlatlacotec*.² cortar por medio.¹
- tlacoti, ni:** trabajar como esclavo. pret.: *onitlacotic*.² servir el esclavo.¹ oficio tener así o ejercitar.¹ negociar.¹
- tlacotiamictli:** esclavo que se vende en almoneda, o trato y mercadería de vender y comprar esclavos.² siervo que se vende.¹
- tlacotiliztli:** negociación tal.¹
- tlacotini:** negociador.¹
- tlacotl:** jara, vardasca.² jara, vara conocida.¹ vara.¹
- tlacotl itlazollo:** retama.¹
- tlacotlauhtli:** aturdido así.¹
- tlacotli:** esclavo, o esclava.² siervo.¹ esclavo.¹ **tlacotli +:** sierva. {*cihua tlacotli*}¹
- tlacotli cihuatl:** esclava.²
- tlacotli oquichtli:** esclavo.²
- tlacotocontli:** parte pequeña.¹
- tlacoton:** incordio, o nacido pequeño.² incordio pequeño.¹ nacido de materia pequeño.¹
- tlacotonaliztli:** el acto de cortar, o abreviar algo, o el acto de coger espigas, o cosa semejante con la mano.² abreviatura.¹
- tlacotonani:** abreviador así. &c.² abreviador.¹ matador así.¹
- tlacotonatuh:** mediodía.¹
- tlacotoncayotl:** pedazo, o parte de alguna cosa.² parte del todo.¹ **tlacotoncayotl:** = *tlacotonyotl*²
- tlacotonia, nite:** parte dar.¹
- tlacotonililli yztauh imecaxicol:** horro o horra de esclavo.¹ horro, o horra.²
- tlacotontli:** abreviada cosa.¹ mendrugo.¹ siervo pequeño.¹ cosa circuncidada, o cortada, cosa abreviada, o cosa cogida, así como fruta, espiga, o cosa semejante, o esclavillo.²
- tlacotontotli:** pedazuelo, o parte pequeña de algo.²
- tlacotonyotl:** parte del todo.¹ lo mismo es que *tlacotoncayotl*.²
- tlacototzhuatzani:** marchitador.¹
- tlacototzolitli:** encogimiento o arrugamiento de costura.²
- tlacototzoll:** encogido así.¹ cosa arrugada, o encogida así.²
- tlacotzayana, nitla:** rasgar, o romper algo por medio. pret.: *onitlatlacotzayan*.² romper por medio.¹
- tlacotzomonia, nitla:** ídem. (*tlacotzayana, nitla:* rasgar, o romper algo por medio) pret.: *onitlatlacotzomoni*.²
- tlacouhqui:** comprador.¹ el que compra algo.²
- tlacouhtli:** comprada cosa.¹ mercado cosa.¹
- tlacoxoxuhqui:** vimbres cualquiera vara.¹ vara o vardasca verde.²
- tlacoyahua:** espaciosa cosa, así como lugar ancho y espacioso.¹ lugar espacioso y ancho.²
- tlacoyahua, ni:** descortezar algo.¹
- tlacoyahualiztli:** ensanchamiento así.¹ el acto de ensanchar algo, o de descortezar varas verdes, frutas o legumbres.²
- tlacoyahualoni:** jirón que se añade.¹ jirón o nesga, que se añade a la vestidura.²
- tlacoyahuani:** ensanchador tal.¹ descortezador.¹ ensanchador de cosa estrecha,

- o descortezador de varas verdes, o de frutas. &c.²
- tlacoyauhqui:** ensanchador tal.¹ ídem. (*tlacoyahuani:* ensanchador de cosa estrecha, o descortezador de varas verdes, o de frutas.)²
- tlacoyauhtli:** descortezada cosa.¹ ensanchada cosa así.¹ deshollejado.¹ mazorca sin hojas.¹ cosa ensanchada así, o descortezada, o mazorca de maíz deshojada, o cosas semejantes.²
- tlacoyehua:** hijo segundo o hija segunda.¹ el segundo hijo o hija, o de tres o cuatro engendrados o nacidos.²
- tlacoyo:** trabajosa cosa.¹
- tlacoyoc tlaminaloyan:** saetera o tronera.¹
- tlacoyoc tlequiquiz tlaxoyan:** saetera o tronera.¹
- tlacoyoctli:** sumidero de agua.¹ agujero.¹ hoyo o hoya.¹ agujero, o cosa agujerada o horadada.¹ agujero o almario, o alhacena.²
- tlacoyoctontli:** hoyuelo, hoyo pequeño.¹ agujero pequeño.²
- tlacoyohua:** a media noche.¹
- tlacoyohuac:** media noche.¹
- tlacoyoniani:** cavador tal.¹
- tlacoyonililli:** espaciosa cosa, así como lugar ancho y espacioso.¹ espacio de entre una cosa y otra.²
- tlacoyonilli:** cavada cosa así.¹ agujero, o cosa agujerada o horadada.¹ cosa agujerada o horadada.² agujerada cosa.¹
- tlacoyoniloni:** taladro o barro.² taladro.¹
- tlacoyoniqui:** cavador tal.¹
- tlacoyotl:** servidumbre.¹ trabajo o servidumbre de esclavos o vasallos.² servil cosa.¹ medianía así.¹ negocio.¹
- tlacoyoyan:** espacio de lugar.¹
- tlacoyohuac:** la media noche.² a media noche.¹
- tlacoyuctli:** almario o agujero.¹ barro, el agujero.¹
- tlacozahua:** angostarse, o estarazonadas las mieses. pret.: *otlacoza huix.*² pararse amarillas o blancas las mieses.¹ angostarse algo.¹
- tlacozalhuilli:** enrubiada cosa.² enrubiados así.¹
- tlacozazalic:** cierta raíz medicinal.²
- tlacoztililli:** cosa enrubiada.² enrubiados así.¹
- tlacpac:** cumbre, generalmente.¹ arriba, en lo alto, o encima de algo.² arriba en lo alto.¹ altura o cumbre.¹
- tlacpac nicac:** estar en lo alto.¹
- tlacpacca tzaccayotl:** cielo de cama o cosa semejante.²
- tlacpacalli:** sobrado de casa.¹
- tlacpacatlatzaccayotl:** paramento del cielo.¹
- tlacpacpa:** hacia arriba.¹ de arriba, de lo alto, o de hacia arriba.² de arriba abajo.¹ de lo alto.¹
- tlacpahuiloni:** liga para cazar pájaros.² liga para tomar aves.¹
- tlacpahuitectli:** antenada.² antenado de varón.¹
- tlacpatatli:** padastro.² padastro.¹
- tlacpatl:** redrojo de fruta de árbol.² redrojo de fruta.¹
- tlacpayotia, ni:** enhilar aguja.¹
- tlacpayotilli:** aguja enhilada, o cosa así.² enhilada aguja.¹
- tlacpehua, ni:** cubrir el fuego o las brasas con ceniza para que se conserve.² cubrir el fuego.¹
- tlacpehualiztli:** cubrimiento así de la lumbre, para que no se amate.²
- tlacpehualli:** lumbre cubierta así.² cubierto fuego.¹
- tlacpehuani:** el que cubre la lumbre con ceniza.²
- tlacpeuhtli:** cubierto fuego.¹
- tlactli:** el cuerpo del hombre, desde la cinta arriba.² cuerpo desde la cinta arriba.¹ Véase también: *totlac.*
- tlacua, nitla:** comer en diversas y muchas partes.¹ **tlacua +:** comer por los rincones. {*nichtaca tlacua*}¹ **tlacua +, n:** comer despacio y con sosiego. pret.: *ihuian onitlacua.* {*ihuian tlacua, n*}² comer despacio. {*n, ihuian tlacua*}¹ **tlacua +, ni:** no entender en otra cosa sino en comer. {*zanic ninemi nitlacua*}² comer mucho. {*ni, tequi tlacua*}¹ comer templadamente, haciendo abstinencia de casi la mitad de lo que le era necesario según su compleción. {*ni, xeluhca tlacua*}¹ **tlacua +, non:** mientras como, o entretanto que como. {*inoc nontlacua*}²
- tlacuacauh, nite:** deudor ser por los beneficios recibidos.¹
- tlacuachuani:** colador tal.¹
- tlacuachuiliztli:** coladura de esta manera.¹
- tlacuachuilli:** colada cosa así.¹
- tlacuachuiloni:** coladero de lienzo para colar algo, o cedazo para cernir harina, o cosa semejante.² coladero así.¹
- tlacuacocototzoli:** encrespado.² encrespado así.¹
- tlacuacolocholli:** encrespado.² encrespado así.¹
- tlacuacocototzoli:** ídem. (*tlacuacolocholli:* encrespado.)² encrespado así.¹
- tlacuacoyonilli:** descalabrado con piedra o con cosa semejante.² descalabrado así.¹
- tlacuactia:** endurecerse.¹ **tlacuactia +, ni:** confirmarse en el mal. {*ni, yollo tlacuactia*}¹
- tlacuactic:** dura carne, mal cocida.¹ cosa dura.² dura cosa generalmente.¹
- tlacuactilia, nitla:** endurecer alguna cosa. pret.: *onitlatlacuactili.*² endurecer algo.¹
- tlacuactiliztli:** dureza tal.¹ dureza.²
- tlacuacua, ni:** mascar.¹ pacer como oveja. &c. pret.: *onitlacuacua.*² pacer.¹ Véase además: *tlatlacuacua.*
- tlacuacualaca:** tronar.¹ hacer ruido lo que se cuece y hierve en la olla en el fuego, o tronar cuando quiere llover.¹ atronar o tronar.¹ tronar cuando llueve. pret.: *otlacuacualacac.*²
- tlacuacualacaliztli:** el acto de tronar así.²
- tlacuacualaquiliztli:** tronado o trueno.¹
- tlacuacualiztli:** roedura.¹ pasto el acto de pacer.¹ mascadura de lo que se masca.¹ mascadura, o el acto de mascar, de pacer o de roer algo.²
- tlacuacuali:** mascada cosa.¹ cosa mascada así.²
- tlacuacualti:** apacentador de ganado.²
- tlacuacualtia, nite:** apacentar ganado. pret.: *onitlacuacualti.*² **tlacuacualtia, nitla:** apacentar ganado.¹
- tlacuacualtiloyan +:** dehesa. {*mala tlacuacualtiloyan zazacatla*}¹
- tlacuacuahtlaxtli:** animal mocho o sin cuernos.²
- tlacuacuahtlazani:** desmochador así.¹
- tlacuacuahtlazqui:** desmochador así.¹
- tlacuacuahtlaztli:** desmochado animal.¹
- tlacuacuayan +:** pasto lugar para pacer. {*mamaza in tlacuacuayan*}¹
- tlacuahua:** empedernecerse o pararse duro el pan o cosa así.¹ endurecerse.¹ endurecerse o empedernirse algo. pret.: *otlacuahua.*² **tlacuahua, ni:** endurecerme. pret.: *onitlacuahua.*² **tlacuahua, nitla:** endurecer algo. pret.: *onitlatlacuah.*² endurecer algo.¹ **tlacuahua +, nite:** obstinar a otro. {*nite, yollo tlacuahua*}¹
- tlacuahuac:** dura cosa generalmente.¹ yeso.¹ empedernido de esta manera.¹ cosa dura o empedernida.² **tlacuahuac +:** flaca, cosa no recia. {*amo tlacuahuac*}¹ obstinado confirmado en mal. {*yollo tlacuahuac*}¹ liviano de poco seso. {*amoyollo tlacuahuac*}¹
- tlacuahuac tecpatl:** diamante.¹ diamante.²
- tlacuahuac tilitic tepoztli:** acero.¹ acero.²
- tlacuahuac xihuitl:** turquesa.¹ turquesa, piedra preciosa.²
- tlacuahuaca:** fuertemente.¹ duramente.¹ recia y fuertemente.²
- tlacuahualiztica:** duramente.¹ **tlacuahualiztica +:** obstinadamente. {*yollo tlacuahualiztica*}¹
- tlacuahualiztli:** fuerza o dureza.¹ dureza tal.¹ dureza.²
- tlacuahuacquilli milli:** heredad plantada de estacas o plantas de olivas. &c.²
- tlacuahuahuitlalli:** mesado.¹ mesado y bien repelado.²
- tlacuahuahuitlanti:** arrastrado así.¹
- tlacuahuahitectli:** desmoronados terrones.¹ descalabrado así.¹ descalabrado con palo. &c.²
- tlacuahuitequiliztli:** descalabradura así. s. el acto de descalabrar a otro.²
- tlacual +:** abundoso en convite. {*amiximati i tlacual*}¹
- tlacualanaltilli:** enojado así.¹ persona provocada a ira y enojo.²
- tlacualancacuitilli:** embravecido así.¹
- tlacualancuitilli:** provocado a ira.¹ enojado así.¹ molestado de esta manera.¹ ídem. (*tlacualanaltilli:* persona provocada a ira y enojo.)²
- tlacualania, ni:** dar pena, enojo y aflicción a otro.¹
- tlacualanilli:** enojado así.¹ ídem. (*tlacualancuitilli:* ídem. (*tlacualanaltilli:* persona provocada a ira y enojo.))²
- tlacualantilli:** enojado así.¹ ídem. (*tlacualanilli:* ídem. (*tlacualancuitilli:* ídem. (*tlacualanaltilli:* persona provocada a ira y enojo.))²
- tlacualcallapixqui:** despensero.¹
- tlacualcalli:** despensa o oficina.¹ despensa o oficina de refectorio. &c.²
- tlacualcanti:** hacer buen tiempo, sosegado y templado, o ser tiempo oportuno y conveniente para hacer algo.²

tlacualcancia: aseosegarse el aire y la tempestad.¹ hacer buen tiempo.¹ serenarse el tiempo.¹ buen tiempo hacer.¹ ídem. (*tlacualcanti:* hacer buen tiempo, sosegado y templado, o ser tiempo oportuno y conveniente para hacer algo.)²

tlacualcantitimani: hacer claro y sereno tiempo.¹ ídem. (*tlacualcancia:* ídem. (*tlacualcanti:* hacer buen tiempo, sosegado y templado, o ser tiempo oportuno y conveniente para hacer algo.))²

tlacualchichihua, ni: guisar de comer. pret.: *onitlacualchichihuh.*²

tlacualchichihualoyan: cocina. s. el lugar donde guisan de comer.²

tlacualchichihuani: cocinero.¹ cocinero.²

tlacualchichihuhqui: ídem. (*tlacualchichihuani:* cocinero.)²

tlacualchihualoyan: cocina donde guisan.¹

tlacualchiquihuitl: cestillo de tortillas o de tamales.¹

tlacualchihuhqui: cocinero.¹

tlacualhuapaliti: mesa de tablas, para comer.²

tlacualhuipanani +: maestresala. (*tlatoca tlacualhuipanani*)¹

tlacualitolli: bendito así.¹ abonado así.¹ alabado de otros.¹ persona alabada o loada de otros.²

tlacualittac: aprobador.¹

tlacualittaliztli: agradamiento.¹

tlacualittalli: aprobada cosa así.¹ agradable cosa.¹ cosa agradable, o cosa aprobada de otros, o cosa mirada con gracia y contentamiento.²

tlacualittani: aprobador.¹

tlacualixtlahua, ni: escotar o pagar la comida. &c. pret.: *onitlacualixtlauh.*²

tlacualixtlahualiztli: escote en el comer pagando cada uno su parte.¹ escote o paga así.²

tlacualizcahua, ni: ayunar, o abstenerse de comer. pret.: *onitlacualizcauh.*² ayunar.¹

tlacualizcahualizpan: cuaresma.¹ tiempo de abstinencia y de ayuno.²

tlacualizcahualiztica: ayunando, o con ayuno y abstinencia.²

tlacualizcahualiztli: ayuno.¹ ayuno o abstinencia.²

tlacualizcahualtia, nino: tener dieta, o abstenerse y ser templado en el comer. pret.: *oninotlacualizcahualti.*² dieta o templanza tener así.¹

tlacualizcahuani: ayunador.¹ ayunador o abstigente.²

tlacualizpan: hora o tiempo de comer.² **tlacualizpan +:** cerca de mediodía. (*huey tlacualizpan*)¹ cerca de mediodía. (*huey tlacualizpan*)²

tlacualiztica: comiendo, o con comer.²

tlacualiztli: el acto de comer.² **tlacualiztli +:** ayuno. (*tlaca tlacualiztli*)¹

tlacuallayecoa +, ni: salva hacer. (*ni, tlatoca tlacuallayecoa*)¹

tlacuallayecoliztli +: salva. (*tlatoca tlacuallayecoliztli*)¹

tlacualli: mantenimiento humano.¹ vianda.¹ manjar generalmente.¹ comida.¹ comida, o vianda.² Véase también: *notlacual, itlacual.* **tlacualli +:** mantenimiento,

o comida. (*atl, tlacualli*)² hartarse con hastío. (*nohuic ehua in tlacualli*)¹ ración de cada uno. (*tetechpohui tlacualli*)¹ olor de vianda caliente. (*totonqui tlacualli yahuiyacan*)¹ diversidad de manjares. (*nepapan tlacualli*)² mantenimiento de vida. (*yolliliz tlacualli*)² aborrecer el manjar. pret.: *onictlatzilhui.* &c. (*onictlatzilhui in tlacualli*)²

tlacualloa, ni: comida dar por mi respecto y desposorio.¹ hacerse banquete por respecto de mi desposorio o casamiento. pret.: *onitlacualloac.*² **tlacualloa +:** hacer banquete o convite, por respecto del que se casa. &c. pret.: *oayoac otlacualloac.* (*ayoa tlacualloa*)² **tlacualloa +, ni:** hacerse convite por respecto de mis desposorios. pret.: *onayoac onitlacualloac.* (*nayoa nitlacualloa*)²

tlacualnextililoni: cosa para adornar sala o iglesia, así como paramentos o cosa semejante.²

tlacualnextilli: cosa adornada así.²

tlacualoa: el cocinero que guisa y adereza la comida.²

tlacualohua +: lo mismo es que *ayoa tlacualoa.* (*ayohua tlacualohua*)²

tlacualoni: mesa para comer.²

tlacualoni mesa: mesa, donde comemos.¹

tlacualoyan: cenadero o cenador.¹ refectorio, o lugar para comer.²

tlacualpatioti: escotador de comida.²

tlacualpatiotia, ni: escotar y pagar la comida. &c. pret.: *onitlacualpatioti.*²

tlacualpatiotiliztli: escote en el comer pagando cada uno su parte.¹

tlacualpatiotl: escote así.²

tlacualpatiyotia, ni: escotar en esta manera.¹

tlacualpixqui: dispensero.¹ dispensero.²

tlacualquilia, nite: reñir, rifar o contender con otro. pret.: *onitlacualquili.*² reñir rifando.¹

tlacualtia, nite: dar de comer a otro. pret.: *onitlacualti.*² servir a la mesa.¹ dar a comer.¹ mantener.¹ Véase además: *tlacualtia.*

tlacualtiliani: hacedor tal.¹ el que remedia o remienda y adereza lo estragado y dañado.²

tlacualtililoni: limpiadero cualquiera.¹ pulidero para pulir.¹ el instrumento para limpiar o pulir algo.²

tlacualtiliztli: remedio así.¹ remedio, o el acto de remediar algo así.²

tlacualtiloyan +: establo de bestias. (*cauallo tlacualtiloyan*)¹

tlacualtililiztli: el acto de remediar algo así.²

tlacualtzentli: comida o vianda.²

tlacualyacanqui +: maestresala. (*tlatoca tlacualyacanqui*)¹

tlacuammaca, nicno: darse del todo a alguna cosa. s. con todas sus fuerzas, o fuertemente.² **tlacuammaca, nite:** importunar o persuadir a otros, que tomen lo que les doy. pret.: *onictlacuammacac.*² **tlacuammaca = tlacuauhmaca**²

tlacuammaco, ni: ser importunado, para

que tome o reciba algo. pret.: *onitlacuammacoc.*²

tlacuammalinaliztli: retorcadura.¹ el acto de torcer mucho el cordel. &c.²

tlacuammihuiani: apalancador.¹

tlacuammihuiliztli: apalancadura.¹

tlacuammihuilli: apalancada cosa.¹

tlacuammihuiloni: palanca.¹ palanca.²

tlacuamminaliztli: el acto de fortificar o enclavar algo con tarugos.²

tlacuamminaloni: tarugo para enclavar algo.²

tlacuammnani: el que fortifica algo con tarugos.²

tlacuammniqui: el que enclava algo con tarugos.²

tlacuammintli: atrancada puerta así.¹ cosa enclavada o fortificada con tarugos.²

tlacuamomotzoli: mesado.¹ mesado y bien repelado.²

tlacuan, ni +: comer a menudo. (*zanic ninemi nitlacuan*)¹

tlacuani: comedor.¹ comilón.¹ comedor.²

tlacuani +: comedor tal. (*tequi tlacuani*)¹ comedor tal. (*ichtaca tlacuani*)¹

tlacuania, ni: trasladar cuerpo muerto.¹

tlacuania, nitla: mover a menudo.¹

tlacuania +, ni: ídem. pret.: *tlanahuac onitlacuani.* o mudar algo de una parte a otra. (*tlanahuac nitlacuania*)²

tlacuaniani: el que muda algo de una parte a otra.²

tlacuaniliztica: mudando algo así.²

tlacuaniliztli: apartamiento tal.¹ quitamiento así.¹ mudamiento de esta manera.²

tlacuanilli: movida cosa así.¹ trasladado así.¹ mudado así.¹ apartada cosa así.¹ cosa mudada así.²

tlacuapoloa: come aquel bellaco. &c. pret.: *otlacuapolo.*²

tlacuapolotih: va comiendo aquel mal hombre. pret.: *otlacuapolotia.*²

tlacuapopolli: encrespado así.¹ encrespado o desgredado.²

tlacuatacihuah, ni: comeré en llegando allá, o iré allá a comer.²

tlacuataciz, ni: ídem. (*tlacuatacihuah, ni:* comeré en llegando allá, o iré allá a comer.)²

tlacuataz, ni: comeré antes que me parta, o antes que camine.²

tlacuateca, nino: comer recostado.¹

tlacuatecoyonilli: descalabrado así.¹

tlacuatehuaz, ni: comeré antes que me parta.²

tlacuatepacholli: descalabrado así.¹ descalabrado con alguna pedrada.²

tlacuatepitzinilli: descalabrado así.¹

tlacuatepozotilli: lanza enastada, o cosa así.²

tlacuatepozotiliztli: enastadura de esta manera.¹

tlacuatepozotilli topilli: enastada lanza.¹

tlacuatepexquixtilli: desmeollado.¹

tlacuatezpitl: mesado.¹ mesado o repelado.²

tlacuatiaz, ni: iré comiendo por el camino.²

tlacuatiquetztili: levantada cosa así.¹

tlacuatl: cierto animalejo.²

tlacuatzyantli: descalabrado así.¹

- descalabrado con palo o con espada. &c. hendiéndole la cabeza.²
- tlacuauh:** fuertemente.¹ ven acá, llamando a otro, o fuerte y reciamente.² **tlacuauh +:** muy mucho o con vehemencia; adv. {*occenca tlacuauh*}¹
- tlacuauh nitlatoa:** hablar alto.¹ Véase: *tlacuauhnitlatoa*.
- tlacuauh yehuatl:** aquello especialmente, o mucho más aquél o aquello.²
- tlacuauh yohuac:** muy noche.²
- tlacuauhacocuic:** apalancador.¹
- tlacuauhacocuilitztl:** apalancadura.¹
- tlacuauhacocuilli:** apalancada cosa.¹
- tlacuauhacocuini:** apalancador.¹
- tlacuauhaquilli milli:** estacada de plantas.¹
- tlacuauhchayahuacayotiliztl:** el acto de enrejar algo con rejas de palo.²
- tlacuauhchayahuacayotilli:** enrejado cerrado así.¹ cosa enrejada así.²
- tlacuauhchayahuallotilli:** enrejado cerrado así.¹
- tlacuauhchayahuayotilli:** ídem. (*tlacuauhchayahuacayotilli:* cosa enrejada así.)²
- tlacuauhicuilo:** entallador.¹
- tlacuauhicuiloliztl:** entalladura.¹
- tlacuauhicuilolli:** entallada cosa.¹
- tlacuauhmaca, nite:** lo mismo es que *tlacamma*.²
- tlacuahnahuatia, nite:** mandar algo a otros con todo rigor. pret.: *onitetlacuahnahuati*.² mandar con rigor, fervor y vehemencia.¹
- tlacuahnahuatilo, ni:** serme mandado algo con todo rigor. pret.: *onitlacuahnahuatiloc*.²
- tlacuahnnapaloani:** apoyador tal.¹
- tlacuahnnapaloliztl:** apoyadura así.¹
- tlacuahnnapalolli:** apoyada casa.¹ casa apoyada o apuntalada, porque no se caiga.²
- tlacuahnecquixtiani:** castrador tal.¹ castrador de colmenas.²
- tlacuahnecquixtiliztl:** castradura de esta manera.¹ castradura de colmenas.²
- tlacuahnecquixtilli:** castrada colmena.¹ colmena castrada.²
- tlacuahnelo, ni:** batir huevos, o mazorra, betún, &c.¹
- tlacuahneloani:** batidor tal.¹
- tlacuahneloliztl:** batimiento de huevos.¹
- tlacuahnelolli:** batidos huevos.¹
- tlacuahnitlatoa:** hablar alto o recio. pret.: *tlacuauhonitlato*.²
- tlacuauhololhuiliztl:** porrada herida de porra.¹
- tlacuauhololhuiliztl:** el acto de dar porrada a otro, o de herirle con ella.²
- tlacuauhquechiliani:** apoyador tal.¹
- tlacuauhquechililiztl:** apoyadura así.¹
- tlacuauhquechililli:** apoyada casa.¹ casa apuntalada o apoyada.²
- tlacuauhquetza, nino +:** esforzarse y estar firme y constante en favorecer o defender algún negocio o causa. pret.: *oninotlacuauhquetz*.² esforzarse para algo.¹ constante ser.¹ Véase además: *tlatlacuauhquetza*.
- tlacuauhquetztl:** compuesta leña.¹
- tlacuauhquitzquia, nitla:** asir o apretar recia y fuertemente con la mano alguna cosa. pret.: *onitlatlacuauhquitzqui*.² apretar algo reciamente con el puño o con la mano.¹ **tlacuauhquitzquia:** = *tlacuauhtzitzquia*²
- tlacuauhquiza:** haber abundancia de gente noble o de otras cualesquier personas.¹ abundancia haber de señores y rectores, o de gran gente.¹ haber muchos oficiales de oficios mecánicos.²
- tlacuauhtectli:** desmontado así.¹ monte talado o cortado y desmontado.²
- tlacuauhtemaliztl:** enmaderamiento.¹ maderamiento.¹ maderamiento de casa.²
- tlacuauhtentli:** enmaderada casa.¹ casa maderada, o enmaderada.²
- tlacuauhtenzacatiani:** apoyador tal.¹
- tlacuauhtenzacatiliztl:** apoyadura así.¹
- tlacuauhtenzacatilli:** apoyada casa.¹
- tlacuauhtetmaliztl:** enmaderamiento.¹ maderamiento.¹
- tlacuauhtentli:** enmaderada casa.¹
- tlacuauhtezacatilli:** cosa apoyada.²
- tlacuauhticpacuilli:** despeñado así.¹
- tlacuauhtilia, ni:** arrear o levantar el miembro. pret.: *onitlacuauhtilia*.²
- tlacuauhtiliani:** arrechador.¹ el que así levanta el miembro.²
- tlacuauhtiliztl:** arrechadura.¹ levanta-miento tal.¹
- tlacuauhtilliliztl:** el acto de arrear.²
- tlacuauhtlacxilia, nino +:** lo mismo es que *tetech ninochicava*. pret.: *tetech oninotlacuauhtlacxili*. {*tetech ninotlacuauhtlacxilia*}²
- tlacuauhtlacxiliztl +:** confianza tal. {*tetech tlacuauhtlacxiliztl*}¹ lo mismo es que *tetech tlacuauhyohualiztl*. {*tetech tlacuauhtlacxiliztl*}²
- tlacuauhtlamatiliztl +:** confianza tal. {*tetech tlacuauhtlamatiliztl*}¹ ídem. (*tetech tlacuauhtlacxiliztl:* lo mismo es que *tetech tlacuauhyoaliztl*.) {*tetech tlacuauhtlamatiliztl*}²
- tlacuauhtlapoyahua:** vela de la prima.¹ ser ya muy noche. pret.: *tlacuauh otlapoyahuac*.²
- tlacuauhtlatlauhtia, nite:** rogar o suplicar algo a otro, con mucha instancia e importunidad. pret.: *tlacuauh onitetlatlauhti*. vel. *onitetlacuauhtlatlauhti*.²
- tlacuauhtlatoa, ni:** hablar recio. pret.: *onitlacuauhtlato*.² vocear, hablar alto.¹
- tlacuauhtlatoa, nitla:** vocear, hablar alto.¹ Véase además: *tlatlacuauhtlatoa*.
- tlacuauhtlatzoani:** batidor tal.¹
- tlacuauhtlatzoliztl:** batimiento de huevos.¹
- tlacuauhtlatzoll:** batidos huevos.¹
- tlacuauhtlaxillotiani:** apoyador tal.¹
- tlacuauhtlaxillotiliztl:** apoyadura así.¹
- tlacuauhtlaxillotilli:** apoyada casa.¹ cosa apuntalada o apoyada.²
- tlacuauhtlaxillotiloni:** poste para sustentar pared.¹ poste para apuntalar o apoyar algo.²
- tlacuauhtlaxtl:** desmontado así.¹ monte talado o desmontado.²
- tlacuauhtlazaliztl:** botín.¹
- tlacuauhtlazani:** desmontador.¹
- tlacuauhtlazqui:** desmontador.¹
- tlacuauhtoconi:** tarugo clavo de madera.¹ tarugo.²
- tlacuauhtoctli milli:** estacada de plantas.¹ heredad plantada de estacas de olivas, o de otras plantas.²
- tlacuauhtzacualiztl:** maderamiento.¹ maderamiento de casa.²
- tlacuauhtzacualli:** casa enmaderada.²
- tlacuauhtzitzquia, nic, vel. nitla:** lo mismo es que *tlacuauhquitzquia*.² **tlacuauhtzitzquia, nitla:** apretar algo reciamente con el puño o con la mano.¹
- tlacuauhuitecpan:** monte talado o desmontado.²
- tlacuauhuitectli:** desmontado así.¹ ídem. (*tlacuauhuitecpan:* monte talado o desmontado.)²
- tlacuauhuitequiliztl:** tala.¹ tala de monte. s. el acto de talar o desmontar árboles.²
- tlacuauhuitequini:** talador de monte.²
- tlacuauhxiuhcotonaliztl:** deshojadura.¹
- tlacuauhxiuhcotonani:** deshojador.¹
- tlacuauhxiuhcotontli:** ramas de árboles deshojadas.² deshojado.¹
- tlacuauhxiuhquimilolli:** enramado.¹
- tlacuauhxiuhpehualiztl:** deshojadura.¹
- tlacuauhxiuhpehuani:** deshojador.¹
- tlacuauhxiuhtlazaliztl:** deshojadura.¹
- tlacuauhxiuhtlazani:** deshojador.¹
- tlacuauhxiuhtlazqui:** deshojador.¹
- tlacuauhxiuhtlaztl:** ramas deshojadas.² deshojado.¹
- tlacuauhxiuhyotilli:** cosa enramada.² enramado.¹
- tlacuauhyoac:** noche cuando se acuestan todos.¹
- tlacuauhzaloliztl:** maderamiento de casa. s. el acto de maderar o cubrir de madera la casa.² maderamiento.¹
- tlacuauhzalolli:** casa maderada.²
- tlacuaxamanilli:** descalabrado, que tiene quebrado el casco y hecha pedazos la cabeza.² descalabrado así.¹
- tlacuaxochquetzqui:** amojonador de heredades.²
- tlacuaxochquetztl:** heredad amojonada.²
- tlacuazacamolli:** mesado o repelado muy bien.² mesado.¹
- tlacuaznequi, ni:** querer comer. pret.: *onitlacuazneq*.²
- tlacuchtli:** flecha o saeta.² saeta.¹
- tlacuechahuayan:** lugar húmedo.² húmedo lugar.¹
- tlacuecholli:** cosa muy molida.² molida muy molida harina o otra cosa.¹ picada cosa así.¹
- tlacuechtiliztl:** quebradura así.¹
- tlacuechtillilli:** cosa desmenuzada o muy molida.² quebrada cosa de esta manera.¹
- tlacuechtiliztl:** el acto de desmenuzar o de moler mucho alguna cosa.²
- tlacuecelotli:** cosa hilvanada.²
- tlacuecuelpacho:** cogedor de ropa.¹
- tlacuecuelpachoani:** cogedor de ropa.¹
- tlacuecuelpacholiztl:** trasdobladura.¹ el acto de doblar o redoblar algo, o de plegarlo.² cogimiento de esta manera.¹ plegadura.¹ redobladura.¹
- tlacuecuelpacholli:** cogida ropa.¹ cosa redoblada así.² trasdoblada cosa.¹ plegada cosa.¹

- tlacucuelpachoqui:** el que dobla o redobla algo.²
- tlacucuepaliztli:** volvimiento así.¹
- tlacucuepalli:** cosa bien discutida y examinada o cosa que se ha vuelto y revuelto muchas veces.² examinada cosa o probada o experimentada.¹
- tlacucuepani:** volvedor tal.¹
- tlacucueptli:** probada cosa así.¹ vuelta cosa así.¹
- tlacucuetzoani:** mecedor o meneador de algo.² meneador.¹
- tlacucuetzoll:** cosa mecida o meneada así.² meneado.¹
- tlacucuezoliztli:** hilvanadura.¹
- tlacucuezotl:** hilvanado.¹
- tlacuel:** ven acá, o vamos de aquí.²
- tlacuelcan:** venid acá, o vamos todos de aquí.²
- tlacuele:** ea ea, a ello. dando prisa a que se haga algo. adv.² ea, adverbio para incitar.¹
- tlacuelpacho:** doblador de ropa, o de cosa semejante.²
- tlacuelpachoani:** ídem. (*tlacuelpacho:* doblador de ropa, o de cosa semejante.)² doblador tal.¹
- tlacuelpacholiztica:** doblando algo.¹
- tlacuelpacholiztli:** el acto de doblar ropa.² dobladura o doblez.¹ plegadura.¹ **tlacuelpacholiztli +:** redoblatura. {*occepa tlacuelpacholiztli*}¹
- tlacuelpacholli:** cosa doblada o plegada.² doblada cosa.¹ plegada cosa.¹
- tlacuelpachoqui:** el que dobla ropa.² doblador tal.¹
- tlacuenchiuhtli:** labrada tierra.¹
- tlacuenlololli:** arremangada así.¹
- tlacuepa, ni:** volver alguna cosa lo de arriba abajo, apelar de sentencia, o excusarse, y no estar por lo que otro dice o traducir algo, de una lengua en otra. pret.: *onitlacuep.*² volver lo de abajo arriba.¹ **tlacuepa +, ni:** lo mismo es que *tepan nicuepa.* {*tepan nitlacuepa*}²
- tlacuepaliztli:** traslación.¹ apelación así. &c.² volvimiento así.¹ apelación.¹ volvimiento así.¹
- tlacuepalli:** cosa vuelta, lo de arriba abajo. &c.² vuelta cosa, así como pan, césped, &c.¹ vuelta cosa así.¹
- tlacuepani:** volvedor tal.¹ el que se excusa no queriendo hacer lo que le ruegan o mandan. &c.² trasladador.¹ volvedor tal.¹
- tlacuepachihuani:** hacedor tal.¹
- tlacuepcayotilia, nite:** dar algo en retorno, o vengarse de la injuria recibida. pret.: *onitlacuepcayotili.*² dar en retorno.¹ retorno dar; y entiéndese en bien y en mal.¹ vengarse.¹
- tlacuepcayotiliztli:** retorno así. &c.² tornaboda.¹
- tlacuepcayotiloni:** ídem. (*tlacuepcayotiliztli:* retorno así.)² enviada cosa así.¹
- tlacuepilia, nino:** excusarse. pret.: *onitlacuepili.*² descargarse satisfaciendo a otro.¹ excusarse.¹ apelar.¹ **tlacuepilia +, nino:** reclamar de agravio. {*occepa ninotlacuepilia*}¹
- tlacueptli:** vuelta cosa lo debajo arriba.¹ cosa vuelta lo de arriba abajo, o cosa vuelta a quien la envió.² vuelta cosa así.¹
- vuelta cosa, así como pan, césped, &c.¹ vuelta cosa así.¹
- tlacueptli tlatoilli:** cosa traducida o romanizada.² traducida cosa.¹
- tlacuetlahuiani:** marchitador.¹
- tlacuetlahuiqui:** marchitador.¹
- tlacuetlania:** recuento de monte.¹
- tlacuetlaniliztli:** el acto de torcer o entortar algún madero.² quebradura tal.¹
- tlacuetlanilli:** torcido madero así.² quebrados palos así.¹
- tlacuetlayan:** recuento de cerro.²
- tlacuexanloni:** haldas de vestidura como de sayo; &c; para llevar algo.¹
- tlacuexcochtiani:** el que gobierna la nao con el timón o gobernalle.²
- tlacuexcochtiloni:** timón o gobernalle.¹
- tlacuexcochtli:** popa de navío o de canoa.¹
- tlacuextli:** estera gruesa.²
- tlacueyonilli +:** cutarras de nobles caballeros, muy bruñidas y negras. {*tliltic tlacueyonilli cactli*}¹
- tlacua, nino:** tomar algo prestado. pret.: *oninotlacui.*² emprestando tomar.¹ prestado tomar.¹ tomar prestado.¹ adeudarse tomando prestado.¹
- tlacualiztli:** el acto de devanar algo.²
- tlacualioni:** devanaderas.²
- tlacucic:** barrendero tal.¹ el que recoge o barre la basura, o el que esculpe algo en madera, o en piedra.² esculpidor de esta manera.¹ esculpidor tal.¹ **tlacucic:** = *tlacucui*²
- tlacucuilia, nite:** robar alguna cosa a otros, echar granzas, o hacer cierta hechicería, dando a entender que sacan del cuerpo pedernales, navajas. &c. las cuales eran causa de la enfermedad del enfermo. pret.: *onitlacucui.*² saltar a alguno.¹ quitar por fuerza, o robar.¹ chupar el hechicero al enfermo, haciéndole entender que le saca los hechizos, o la enfermedad; &c.¹ robar saltando.¹
- tlacucuilia, nitla:** limpiar pozo, garbanzos, arroz o cosas semejantes. pret.: *onitlatlacucui.*² granzas quitar.¹ mondar como pozo.¹ mondar algo como garbanzos o arroz.¹
- tlacucuililoni +:** hoce, podadera. {*xocomeca tlacucuililoni*}¹
- tlacucuiliztli:** barrimiento, o barredura, s: el acto de barrer.¹ esculpimiento en madera o piedra. s. el acto de esculpir.² escultura así.¹ escultura así.¹
- tlacucui:** esculpidor tal.¹ lo mismo es que *tlacucic.*² esculpidor de esta manera.¹ cavador tal.¹ cogedor tal.¹
- tlacucuitl:** cavada cosa así.¹ esculpida cosa así.¹ esculpida cosa en piedra o en madera.¹ cogidas cosas de esta manera.¹ cosa labrada o esculpida en madera o en piedra.²
- tlacucuitlallpillacentemalli:** hacina, ayuntamiento de haces.¹ hacina, ayuntamiento de haces, o manojos.²
- tlacuihuani:** lujuriosa cosa que hace lujuriar.¹
- tlacuilia, nite:** quitar algo a otro.¹
- tlacuililtiani:** encarecedor.¹
- tlacuililtiztli:** encarecimiento.¹
- tlacuililtilli:** encarecido.¹ cosa encarecida.²
- tlacuiliztli:** recibimiento.¹ el acto de tomar, o recibir algo.²
- tlacuilo:** pintor generalmente.¹ escribano, o pintor.² **tlacuilo +:** escritor de su propia mano. {*inomatca tlacuilo*}² escritor falso. {*iztlaca tlacuilo*}² falso escribano. {*ichtaca tlacuilo*}² escritor verdadero. {*melahuaca tlacuilo*}¹ falsario, escritor falso. {*ichtaca tlacuilo*}¹ pintor con fuego. {*tletica tlacuilo*}¹ escritor de propia mano. {*huel inoma tlacuilo*}¹ escritor verdadero. {*nelli tlacuilo*}¹ escritor de propia mano. {*inomatca tlacuilo*}¹ el que escribe algo de su propia mano. {*huelinoma tlacuilo*}²
- tlacuiloa +:** sobre escribir. {*pani ni, tlacuiloa*}¹
- tlacuiloani:** ídem. (*tlacuilo:* escribano, o pintor.)² **tlacuiloani +:** escritor de propia mano. {*huel inoma tlacuiloani*}¹ ídem. {*iztlaca tlacuiloani*}² ídem. (*huelinoma tlacuilo:* el que escribe algo de su propia mano.) {*huelinoma tlacuiloani*}²
- tlacuilocateachcauh:** escribano principal, o mayor.²
- tlacuilocapo; no:** escribano como yo.²
- tlacuilocateachcauh:** escribano principal.¹
- tlacuilolamapetlalcaltontli:** portacartas.¹ portacartas.²
- tlacuilolchipahualiztli:** lustre en la pintura.¹ lustre, o hermosura de cosa pintada.²
- tlacuilolhuapalli:** tablilla para escribir.¹ tablilla para escribir.²
- tlacuiloliztli:** pintura.¹ el acto de escribir, o pintar.²
- tlacuilloli:** pintada cosa.¹ historial cosa.¹ pintura.¹ escritura como quiera.¹ escritura, o pintura.² Véase también: *tetlacuilol.* **tlacuilloli +:** escritura en las espaldas. {*tlacampa tlacuilloli*}¹ escritura en las espaldas de la carta o libro. {*icampa tlacuilloli*}² historia de año en año. {*cexiuh tlacuilloli*}² escritura en las espaldas. {*icampa tlacuilloli*}¹ escritura falsa. {*ichtaca tlacuilloli*}¹ pintura de un color. {*zancecni icac tlacuilloli*}¹ escritura verdadera. {*neltiliz tlacuilloli*}² pintura de un color. {*zancecni tlachia tlacuilloli*}¹ lustre en la pintura. {*itzotlanca ipepetlacaca in tlacuilloli*}¹ renglón de escritura. {*cempantli tlacuilloli*}¹ escritura verdadera. {*melahuaca tlacuilloli*}¹ escritura falsa. {*iztlaca tlacuilloli*}¹ escritura falsa. {*iztlaca tlacuilloli*}²
- tlacuilmachiyotl:** figura de trazos o dibujos.¹ dibujo, o figura de trazas.² **tlacuilmachiyotl +:** epitafio de sepultura. {*micca tlacuilmachiyotl*}¹
- tlacuilolo +:** escribanía pública scilicet el lugar. {*oncan tlacuilolo*}¹
- tlacuiloloni:** péndola o péñola.¹
- tlacuiloloyan:** escribanía pública scilicet el lugar.¹ el lugar donde escriben.²
- tlacuilolpetlatl:** estera labrada.¹ estera labrada, o pintada.²
- tlacuilolpiquini:** falsario, escritor falso.¹ escribano falso.²
- tlacuiloltecomatl:** escribanías.¹ caja de escribanías.¹ tintero de escribanías.²

tlacuilohtepantli: pared pintada.¹ pared pintada.²
tlacuilohtimatli: manta pintada.²
tlacuilitia, nitetla: prestar algo, para que lo tornen a su dueño, no en la misma especie.² Véase además: *tlatlacuilitia*.
tlacuiltonolli: enriquecido.¹ enriquecido.²
tlacuini: caballo garañón.²
tlacuini caualló: garañón caballo.¹
tlacuipilchihuiqui: jubetero, sastre que los hace.¹ jubetero que hace jubones.²
tlacuipilli: jubón; lo mismo.¹ jubón.²
tlacuítia +, ni: echar garañón a las yeguas. pret.: *onicauallo tlacuítia*. {*cauallo tlacuítia, ni*}² garañón echar. {*ni, caualló tlacuítia*}¹
tlacuítiani +: yeguarizo que echa garañón. {*cauallo tlacuítiani*}¹
tlacuítihuechiliztli: arrebatamiento tal.¹ rebatiña.¹
tlacuítihuetzini: arrebatador.¹
tlacuítihuetztli: rebatada cosa.¹ arrebatada cosa.¹ rebatada cosa.¹ cosa arrebatada, o asida y tomada de presto.²
tlacuítilli +: privado de cosa amada. {*icnoyotl tlacuítilli*}¹ empobrecido de esta manera. {*icnoyotl tlacuítilli*}²
tlacuítl +: encentada cosa. {*yancuican tlacuítl*}¹ cosa encentada. {*yancuican tlacuítl*}²
tlacuítlachihuilli: acusado así.¹
tlacuítlahuía, ni: estercolar chilli, o cosa semejante. pret.: *onitlacuítlahuía*.² **tlacuítlahuía, nino**: tener cuidado de algo. pret.: *oninotlacuítlahuía*.² cargo tener de algo.¹ recaudo poner en las cosas.¹ diligente ser.¹ cuidado tener.¹ **tlacuítlahuía, ninote**: tener cuidado de otro. pret.: *oninotetlacuítlahuía*.²
tlacuítlahuiani: estercolador.¹ estercolador así.²
tlacuítlahuilli: estercolado así.¹ cosa estercolada de esta manera.²
tlacuítlahuilitia, nite: fuerza hacer a otro o violencia.¹ forzar.¹ apremiar.¹
tlacuítlahuilitilli: costreñido.¹ forzado así.¹ apremiado.¹ apremiado, constreñido y forzado.²
tlacuítlahuitectli: deslomado.¹ deslomado.²
tlacuítlalpilli: cosa atada, así como manojó, o cosa semejante.²
tlacuítlalpiltontli: manojuelo atado así.²
tlacuítlapampa: detrás de algo.¹ detrás de algo.²
tlacuítlapampepchtilli: enalbardada bestia.¹ bestia enalbardada.²
tlacuítlapancayotl: trasera cosa.¹
tlacuítlapilantli: derrabada ave.¹ ave desrabada.²
tlacuítlapilhuhuitlalli: derrabada ave.¹ ídem. {*tlacuítlapilantli*: ave desrabada.} ²
tlacuítlapiloa: postrero o postrimero; i; última y cabera cosa.¹ postrero de todos, cabero, o último.²
tlacuítlapiltectli: derrabado animal.¹ animal desrabado.²
tlacuítlatlaxtli: libre hecho por siervo.¹ horro o horra de esclavo.¹ ídem. {*tlacuítlatlazalli*: horro, o horra de esclava.} ²
tlacuítlatlazalli: horro o horra de esclavo.¹ horro, o horra de esclava.²

tlacuíya, ni: devanar algo.¹
tlacuíyaloni: devanaderas.¹
tlacuxitilli: cocida cosa.¹ guisada cosa.¹ cosa cocida en olla.²
tlacuyoctli: agujero, o horado, sumidero, o almarío.²
tlacxihaualli: tributo rezagado, o cosa semejante.²
tlacxihuitecuyan: nadadero.¹ nadadero, donde nadan con los pies.²
tlacxihuitequi, ni: nadar, generalmente.¹ **tlacxihuitequi +**: nadar por encima. {*atlixco ni, tlacxihuitequi*}¹ nadar con otro. {*tehuan ni, tlacxihuitequi*}¹
tlacxihuitequiliztica: nadando así.²
tlacxihuitequiliztica nihual, quiza: salir a nado.¹
tlacxihuitequiliztli: el acto de nadar con los pies.²
tlacxihuitequini: nadador que nada.¹ nadador tal.²
tlacxilia, nino: estribar sobre los pies forcejando y poniendo fuerzas. pret.: *oninotlacxili*.² hacer hincapié o estribar.¹
tlacximatiloliztli: holladura.¹
tlacximatoca, ni: atentar con los pies. pret.: *onitlacximatocac*.²
tlacximatocani: atentador tal.¹
tlacximatoquiliztli: atentamiento así.¹
tlacxipahui: ídem. {*tlacxipanuiani*: el que camina a pie.} ²
tlacxipahuía, ni: caminar a pie. pret.: *onitlacxipahuí*.²
tlacxipania, nitla: atentar con los pies.¹
tlacxipaniani: atentador tal.¹
tlacxipaniliztli: atentamiento así.¹
tlacxipanui: peón lancero en guerra.¹ caminante así.¹ peón.¹ el que camina a pie.²
tlacxipanuí, ni: caminar a pie. preter. *onitlacxipanuí*.²
tlacxipanuiani: caminante así.¹ peón.¹ el que camina a pie.²
tlacxipetlalli: rastro de pisada.¹ pisada de pie.¹ señal, o rastro de pisada, o de patata.²
tlacxipopoxoani: cavador tal.¹ escarbador tal.¹
tlacxipopoxoliztli: cavadura de esta manera.¹ escarbadura así.¹
tlacxipopoxolli: cavada tierra así.¹ escarbadura tierra de esta manera.¹
tlacxipopoxoqui: escarbador tal.¹
tlacxiqezaliztli: holladura.¹
tlacxitamachihualoni: pie medida común.¹
tlacxitemoa, ni: atentar con los pies, buscando algo. pret.: *onitlacxitemo*.²
tlacxitemoani: atentador tal.¹
tlacxitemoliztli: atentamiento así.¹
tlacxitlan: so o debajo, preposición.¹ en lo bajo, o al pie de los árboles, o de cosa semejante.²
tlacxitoca, ni: corregir escritura, o tornar a contar lo ya contado.²
tlacxitocani: corrector tal.¹ corredor de mercaderías.¹ corrector de escritura así, o el que va a pedir lo que le deben.²
tlacxitoctli: cotejada escritura.¹ cobrada hacienda de esta manera.¹ corregida escritura.¹ cosa corregida y examinada, o cosa tornada a contar, o deuda procurada y pedida.²

tlacxitoquilia, nite: tomar residencia a otro. pret.: *onitetlacxitoquili*.² residencia tomar.¹
tlacxitoquiliztli: cobranza tal.¹ corrección así.¹ examen así, o cobranza de lo que se debe, o el ir a procurar la deuda.²
tlacxiropehualiztli: puntillada.¹
tlacxollotl +: papo de persona papuda. {*quech tlacxollotl*}²
tlacxotilli +: cruda cosa; i; no cocida. {*ayamo tlacxotilli*}¹
tlacxotlalli: menospreciado.¹ desechado. o echado por ay.²
tlacza, ni: ir muy de prisa o correr. pret.: *onitlaczac*.² correr ligeramente.¹
tlaczalitzica: agujando o corriendo.²
tlaczalitzli: el acto de agujar mucho, o correr.²
tlaczani: corredor que corre.¹ corredor así.¹ ligero de pies.¹ el que agujia y corre mucho, o es ligero de pies.²
tlaczayatl: pata o planta del pie.¹ pata o planta del pie.² Véase también: *totlaczaya*.
tlacaquetzaloni: pala para traspalar.¹ pala para traspalar.²
tlacatzacuillilli: cosa guardada, o defendida del viento.²
tlacatzacuiliztli: el acto de guardar, o defender algo del viento.²
tlacatetzacuillilli: abrigada cosa así.¹ cosa abrigada y guardada del viento.²
tlacahuahuilli: aforrada cosa así.¹
tlacahualtia, nite: repartir mi hacienda.¹ reprender al que es ingrato del beneficio recibido, o zaherirle el dicho beneficio. pret.: *onitetlacahualti*.²
tlacahuatilli: = *tlactilli*²
tlacahuauquilolli: aforrada cosa así.¹ encorado.¹ cosa encorada con piel de animales.²
tlacahuatiquetzalitzli: empinadura.¹ levantamiento así.¹ el acto de empinar o enhiestar algún madero o cosa semejante.²
tlacahuatiquetzalli: empinado.¹ cosa enhiestada así.²
tlacahuatiquetzani: levantador de esta manera.¹
tlacahuatiquetztlitli: empinado.¹ ídem. {*tlacahuatiquetzalli*: cosa enhiestada así.} ²
tlacahuatlazani: descortezador.¹
tlacahuayauquilolli: cosa encorada, o aforrada con alguna piel de animal.²
tlacahuayotilli: encorado.¹
tlacahuayotlaxtli: descortezada cosa.¹
tlacahuayotlaxtli: cosa descortezada o mondada.² deshollado.¹ escamado así.¹
tlacahuilitin: despachada gente.¹
tlacahya +: palabras que tocar o se enderezan a mi persona. pret.: *onotechpa tlachix in tlacalli*. {*notechpa tlacahya in tlacalli*}²
tlacalaqui, ni: deleitarse con sucio deleite.²
tlacelchiquihpetlauhtli: despechugado así.¹ desnudado así.¹
tlacelhuiani: deseo así.¹ codicioso, o deseo de algo.² codicioso.¹ deseoso.¹
tlacelhuilztlitli: apetito.¹ deseo tal.¹ codicia, o deseo de algo, apetito o antojo de alguna cosa.² deseo.¹ codicia generalmente.¹ gana o antojo.¹

ha de acontecer los tiempos venideros.² profeta.¹

tlahucaitoliztli: profecía.¹

tlahucaittaliztli: profecía tal.² profecía.¹

tlahucaittani: ídem. (*tlahucaitoani*: profeta que dice lo que ha de acontecer los tiempos venideros.)² profeta.¹

tlahucaapanolli: glorioso.¹ ensalzado así.¹ ensalzado, o encumbrado en honra y dignidad.² honrado así.¹ engrandecido.¹ esclarecido.¹

tlahucaatenehualiztli: profecía tal.² profecía.¹

tlahucaatenehuani: profeta. s. que dice lo que ha de acontecer el tiempo andando.²

tlahucaatenehuani: profeta.¹

tlahucaatlaxtli: ídem. (*tlahucaatlazalli*: cosa diferida así.)² diferida cosa así.¹

tlahucaatlazaliztli: el acto de procrastinar, diferir, dilatar, o prolongar algún negocio.² extendimiento de tiempo.¹ dilación.¹

tlahucaatlazalli: cosa diferida así.² diferida cosa así.¹

tlahucaha, nite: tener enojo con otro y aborrecimiento. pret.: *onitetlahueli*.²

tlahucahueloa, nite: desordenar o desbaratar.¹

tlahucahueloani: destruidor.¹

tlahucahueloliztli: destrucción así.¹

tlahucahuelolli: destruida cosa.¹

tlahuca cococ: cosa que quema mucho la boca así.¹ Véase: *tlahuca cococ*.

tlahucaquiliztli: fe o creencia de lo que se dice.¹ Véase: *tlahucaquiliztli*.

tlahuca copo: airada y enojosamente.² airadamente, o con ira.¹

tlahucaactli: aprobada cosa así.¹ cosa oída y aceptada con gracia y de buena voluntad, o cosa concedida y otorgada.² aceptada petición.¹ admitido así.¹

tlahucaahua, nino: dejar de entender en lo que le es necesario, por estar enojado, o desesperar. pret.: *oninotlahuelcauh*.² desesperar de la misericordia de dios.¹

tlahucaaquilia, anite: tachar.¹ **tlahucaaquilia, nite**: oír y otorgar de buena voluntad lo que se dice o pide. pret.: *onitetlahuelcaquili*.² otorgar.¹ aprobar por bueno lo que oyó.¹ consentir con otro.¹ permitir algo.¹ oír consintiendo.¹ condescender con el que algo pide.¹

tlahucaquiliztli: el acto de oír y otorgar algo de esa manera.² aprobación tal.¹

tlahucaquini: aprobador tal.¹

tlahucachihua, nitla: amohinarse y enojarse de algo.² enojarse.¹ Véase además: *tlatlahuelchihua*.

tlahuca cococ: cosa que quema mucho la boca, así como ají caribe y fuerte, o pimienta. &c.² **tlahuca cococ +**: quemar así mucho. *{cocopatic, tlahuca cococ}*¹

tlahuca cui, ni: apitonarse, amohinarse, o enojarse. pret.: *onitlahuelcuic*.² azorarse.¹ apitonarse.¹ encruelecerse.¹ bravo hacerse.¹ bravear así.¹ embravecerse.¹ enojarse.¹

tlahuca cuic: airado.¹ el que se enoja así.² encruelecido.¹ azorado así.¹ enojado.¹

tlahuca cuic: = *tlahuca cuini*²

tlahuca cuiliztli: el acto de amohinarse de esta manera.² apitonamiento.¹ saña.¹

tlahuca cuini: apitonado.¹ lo mismo es que

tlahuca cuic.² embravecido así.¹ impaciente no sufrido.¹ **tlahuca cuini +**: sañado. *{cualanini, tlahuca cuini}*¹ irado súbitamente. *{ayohui tlahuca cuini}*¹

tlahuca cuitia, nite: airar a otro, o amohinarlo y enojarlo, o provocarlo a ira y embravecerlo. pret.: *onitetlahuelcuiti*.² provocar a ira.¹ airar a otro.¹ bravo hacer a otro.¹ atravesarse en palabras con otros.¹ lidiar en esta manera.¹ embravecer a otro.¹ molestar dando mucho enojo.¹

tlahuca cuitiliztli: enojo tal.¹

tlahuca e: airado.¹ sañado.¹ furioso de enojo.¹ cruel persona.¹ áspera y brava persona.¹ bravo hombre.¹ riguroso.¹ sañado, iracundo y bravo.² brava cosa que muerde.¹ fiera cosa.¹ colérico airado.¹ impaciente no sufrido.¹ **tlahuca e +**: mansa cosa. *{amo tlahuca e}*¹ fiera cosa un poco. *{achi tlahuca e}*¹

tlahuca e, ni: impaciente ser.¹

tlahuca elia, nite: querer mal a otro.¹ enojarse de otro.¹

tlahuca elicayotica: mal o malamente.¹

tlahuca eliloc: desbocado caballo.¹ ruin.¹ maléfico hacedor de mal.¹ bellaco.¹ malvado, o bellaco.² malvado.¹ bravo hombre.¹ malicioso.¹ loco de atar.¹ perverso.¹

tlahuca eliloc +: cara con dos haces.

*{zanquitlatia inic tlahuca eliloc}*¹ avenado o loco. *{yollo tlahuca eliloc}*¹ maligno.

*{cenquizca tlahuca eliloc}*¹ hombre perverso y malvado. *{cenquizca tlahuca eliloc}*²

hombre dado a mujeres, o mala mujer. *{cihua tlahuca eliloc}*²

tlahuca elilocaahua, nite: deshonrar, o llamar de bellaco a otro. pret.: *onitetlahuelilocaahua*.² abellacar o baldonar a otro.¹

tlahuca elilocaaquilia, nite: hacer bellaco a otro.¹ pervertir a otro.¹ **tlahuca elilocaaquilia, nite, vel. nitla**: meter mal entre otros, revolviéndolos, o pervertiéndolos. pret.: *onitetlahuelilocaaquili*.² *onitlatlahuelilocaaquili*.² **tlahuca elilocaaquilia, nitla**: destruir el pueblo con mal ejemplo.¹ **tlahuca elilocaaquilia**: = *tlahuca elilocaquitia*²

tlahuca elilocaquitia, nino: pervertirse y hacerse malo. pret.: *oninotlahuelilocaquiti*.² enloquecerse.¹ bellaco hacerse.¹ **tlahuca elilocaquitia, nite**: ídem. (*tlahuca elilocaquitia, nitla*: lo mismo es que *tlahuca elilocaquilia*) pret.: *onitetlahuelilocaquiti*.² pervertir a otro.¹ hacer bellaco a otro.¹ bellaco hacer a otro.¹ enloquecer a otro.¹ **tlahuca elilocaquitia, nitla**: lo mismo es que *tlahuca elilocaquilia*.² destruir el pueblo con mal ejemplo.¹

tlahuca elilocaquitiilli: pervertido y maleado de otros.²

tlahuca elilocaquitoa, nite: hablar, o decir defectos, o maldades ajenas. pret.: *onitetlahuelilocaquito*.² decir mal de otros.¹ maldecir o murmurar.¹ hablar o decir mal de otros.¹

tlahuca elilocama, nitla: destruir el pueblo con mal ejemplo.¹ **tlahuca elilocama, nino**: malearse, o hacerse bellaco. pret.: *oninotlahuelilocaquitia*.² enloquecerse.¹ **tlahuca elilocama, nite**: malear, o pervertir a otro. pret.:

onitetlahuelilocaquitia.² enloquecer a otro.¹ pervertir a otro.¹

tlahuca elilocama chaco: infamado.¹

tlahuca elilocama chaco, ni: infamado ser.¹

tlahuca elilocama choni: malquisto.¹

tlahuca elilocama ctli: maleado y pervertido de otros.²

tlahuca elilocama ti, nite: tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.² decir mal de otros.¹

tlahuca elilocama nemi, ni: andar hecho bellaco y perdido. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.²

tlahuca elilocama nemi iztli: vida bellaca y perversa.²

tlahuca elilocama po, no: bellaco como yo, o tan perverso y malo como yo.²

tlahuca elilocama ti, ni: hacerse malo y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.² Véase además: *tlatlahuelilocaquitia*. **tlahuca elilocama ti +**:

empeorado así. *{ilhuice tlahuca elilocama ti}*¹

tlahuca elilocama ti +, ni: empeorarse ser cada día peor en mal. *{ilhuice nitlahuelilocaquitia}*¹

tlahuca elilocama tilia, nino: hacerse malo y bellaco. pret.: *oninotlahuelilocaquitia*.²

enloquecerse.¹ bellaco hacerse.¹ **tlahuca elilocama tilia, nite**: hacer bellaco a otro, o pervertirlo. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.²

bellaco hacer a otro.¹ enloquecer a otro.¹ hacer bellaco a otro.¹ **tlahuca elilocama tilia, nitla**: pervertir y malear a los otros.

pret.: *onitlatlahuelilocaquitia*.² destruir el pueblo con mal ejemplo.¹ Véase además: *tlatlahuelilocaquitia*.

tlahuca elilocama tililli: maleado y pervertido de otros.²

tlahuca elilocama tilapiquia, nite: levantar a otro que es malo y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.²

tlahuca elilocama tilapiquia, ni: hablar mal, o decir malicias, o hablar como bellaco y malvado. pret.: *onitlahuelilocaquitia*.² desmandarse en hablar.¹ hablar bellaquerías.¹

tlahuca elilocama tilapiquia, nite: desmandado así.¹ hablador tal.¹

tlahuca elilocama tilatolli: habla de esta manera.¹

tlahuca elilocama tilatolli, nite: tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.² decir mal de otros.¹ infamar.¹

tlahuca elilocama tilatolli, ni: andar perdido y hecho bellaco. pret.: *onitlahuelilocaquitia*.²

tlahuca elilocama tilatolli, nite: tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.² decir mal de otros.¹ infamar.¹

tlahuca elilocama tilatolli, nite: tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.² decir mal de otros.¹ infamar.¹

tlahuca elilocama tilatolli, nite: tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.² decir mal de otros.¹ infamar.¹

tlahuca elilocama tilatolli, nite: tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.² decir mal de otros.¹ infamar.¹

tlahuca elilocama tilatolli, nite: tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.² decir mal de otros.¹ infamar.¹

tlahuca elilocama tilatolli, nite: tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.² decir mal de otros.¹ infamar.¹

tlahuca elilocama tilatolli, nite: tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.² decir mal de otros.¹ infamar.¹

tlahuca elilocama tilatolli, nite: tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.² decir mal de otros.¹ infamar.¹

tlahuca elilocama tilatolli, nite: tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.² decir mal de otros.¹ infamar.¹

tlahuca elilocama tilatolli, nite: tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.² decir mal de otros.¹ infamar.¹

tlahuca elilocama tilatolli, nite: tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.² decir mal de otros.¹ infamar.¹

tlahuca elilocama tilatolli, nite: tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.² decir mal de otros.¹ infamar.¹

tlahuca elilocama tilatolli, nite: tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocaquitia*.² decir mal de otros.¹ infamar.¹

rostrituerto, mirándolo con ojos turbios y ceñudos.¹ **tlahuelitta +:** descontentarse de algo. {*amo ni, tlahuelitta*}¹

tlahuelittaliztli: el acto de parecerme bien y agradarme alguna cosa.² agradamiento.¹ sentencia de lo que sentimos.¹

tlahuelittalli: aprobada cosa así.¹ cosa que agradó y pareció bien a otros, o cosa admitida, aprobada y aceptada.² escogido entre muchos.¹ admitido así.¹ bienquisto.¹

tlahuelittalli, tlayequittalli: agradable cosa.¹

tlahuelittani: aprobador.¹

tlahuelittalia, anite: tachar.¹ **tlahuelittalia, nite:** consentir con otro.¹

tlahuellaliani: restaurador o corregidor, o el que pone la cosa como ha de estar.² corregidor de esta manera.¹

tlahuellalilia, mo: concertarse algunos entre sí. pret.: *omotlahuellalilique*.² convenir o concertarse dos.¹ **tlahuellalilia, nite:** corregir o enmendar lo defectuoso. pret.: *onitlahuellalili*.² concierto y orden poner en la república.¹ dar buen orden y concierto.¹ corregir y enmendar lo que otro hace.¹

tlahuellalilli: cosa enmendada, restaurada o concertada y puesta como ha de estar.² enmendada escritura.¹ corregido así.¹

tlahuellamantoc: hacer tiempo blando o templado y sosegado. pret.: *otlahuella-mantoca*.² en buen tiempo.¹

tlahuelli: enojo tal.¹ indignación, enojo o furia del que está airado y lleno de saña.² ferocidad.¹ furia o furor.¹ **tlahuelli:** = *tlahuellotl*²

tlahuellotica: cruelmente.¹ airada y enojosamente, o con gran indignación y furia.² airadamente, o con ira.¹ impacientemente.¹ rigurosamente.¹

tlahuellotl: braveza tal.¹ lo mismo es que *tlahuelli*.² crueldad tal.¹ impaciencia así.¹

tlahuellmamani: sereno y claro tiempo hacer.¹ en buen tiempo.¹

tlahuellmaniliztli: bonanza o serenidad de tiempo.² serenidad de tiempo.¹

tlahuellmantli: cosa igualada o allanada.² raso cosa rasa y llana.¹ igual cosa como suelo, pared o tabla.¹

tlahuellmati, ni: hallarse bien y estar contento en algún lugar, o saberme bien el manjar. pret.: *onitlahuemat*.²

tlahuellmati +: hallarse bien dondequiera. {*nohuian ni, tlahuemat*}¹

tlahuellmatiliztli: el sentido del gusto, o el acto de gustar y saberme bien algún manjar.²

tlahuellmayan: vega, tierra llana o valle.² vega o campo llano.¹

tlahuellmiqui, ni: morir de coraje.¹ **tlahuellnamiqui, nite:** contrariar o contender con alguno. pret.: *onitlahuellnamic*.² encontrarse con enojo.¹ contradecir a otro.¹ contender o rifar.¹ resistir.¹ **tlahuellnamiqui, tito:** diferencias tener así.¹

tlahuellnamiquia; note: mi contención o contradicción, con que contradigo y peleo contra otros.²

tlahuellnantli: madre de aflicción.¹

tlahuelloa, ni: deshacer lo hecho.¹

tlahuellolli: deshecho así.¹ cosa desboronada derrocada de otros.²

tlahuellonilli: deshecha pared.¹ ídem. (*tlahuellolli:* cosa desboronada derrocada de otros.)²

tlahuellotl: discordia así.¹

tlahuelpoloo, nino: desesperar, o perderse de enojo e impaciencia. pret.: *oninotlahuelpolo*.² desesperar de la misericordia de dios.¹

tlahuelpozonaltia, nite: airar a otro.¹

tlahuelpozoniliztica: airadamente, o con ira.¹ airadamente y con grandísimo enojo y braveza.²

tlahuelpozonini: airado.¹

tlahuelpozonqui: airado.¹

tlahuellquixtia, nino +: quebrar el enojo en otro. {*tetech nino, tlahuellquixtia*}¹ vengarse, o quebrar el enojo en otro que no tiene culpa. {*tetech nino, tlahuellquixtia*}¹ quebrar el enojo y la ira que alguno tiene con el que no tiene culpa, ni le dio ocasión al que está enojado. pret.: *tetech oninotlahuellquixti*. {*tetech ninotlahuellquixtia*}² **tlahuellquixtia, tetech nino:** lo mismo es que *tetech ninotlahuellquixtia*.²

tlahuelltecaliztli: aderezamiento así.¹

tlahuelltecani: aderezador tal.¹

tlahuelltectli: raso cosa rasa y llana.¹ igual cosa así.¹ aderezada cosa así.¹ cosa igualada o allanada, así como suelo, tablado. &c.²

tlahuelltequiliztli: igualdad en esta manera.¹ allanamiento así. s. el acto de allanar. &c.²

tlahuelltia, nino: enojarse. pret.: *oninotlahuelli*.² enojarse.¹ **tlahueltia, nite:** enojar a otro. pret.: *onitlahuelli*.² embravecer a otro.¹

tlahuelyollotiliztli: fianza tal.¹

tlahuemmanaliztli: el acto de ofrecer ofrenda.²

tlahuemmanalli: cosa ofrecida, o la ofrenda.²

tlahuemmanaloni: cosa que se ha de ofrecer a dios en don y sacrificio.²

tlahuemmanqui: el que ofrece ofrenda.²

tlahuemmantli: ofrenda, o cosa ofrecida.²

tlahuenchihua, ni: ofrecer ofrenda. pret.: *onitlahuenchihuh*.²

tlahuenchihualiztli: el acto de ofrecer ofrenda.²

tlahuenchihualli: cosa ofrecida.²

tlahuenchihualo: ofrecer todos sacrificio o ofrenda.¹

tlahuenchihuani: el que ofrece ofrenda.²

tlahuenchihuhqui: ídem. (*tlahuenchihuani:* el que ofrece ofrenda.)²

tlahuenchihuhqui, nite: decir donaires y gracias para hacer reír a otros, o hacer cosa por donde se rían de mí. pret.: *onitlahuetzquiti*.² gracias decir o donaires, para dar placer.¹ Véase además: *tlatlahuetzquitia*.

tlahueya: haber hartado lugar, o espacio.²

tlahueyaquililli: alargada cosa.¹

tlahueyaquilli: cosa alargada.²

tlahueycachihualiztli: grandeza tal.¹ hecho heroico maravilloso y magnífico.²

tlahueycachihuani: grande de hechos.¹ el que hace cosas grandes y heroicas.²

tlahueycatenquixtiani: hablador de cosas altas.¹

tlahueycatenquixtiliztli: habla de esta manera.¹ el acto de tratar, decir y declarar cosas grandes, altas y heroicas.²

tlahueylilli: engrandecido.¹ envite.¹ doblado trabajo.¹ engordada cosa.¹ engrandecido y magnificado, o cosa engordada.²

tlahueytlalti: espaciosa cosa, así como lugar ancho y espacioso.¹ lugar espacioso y ancho.²

tlahuia: arder o dar luz la candela.¹ alumbrar la candela. pret.: *otlahui*.²

tlahuia, ni: alumbrar a otros con candela o hacha. pret.: *onitlahui*.² alumbrar con candela.¹ **tlahuia, nitla:** almagrar algo, o pararse bermejo y encendido el rostro. pret.: *onitlatlahuiac*. vel. *oninotlatlahuix*.² almagrar.¹ Véase además: *tlatlahuia*.

tlahuica +: remedar a los de otra nación. {*ompa ni, tlahuica*}¹

tlahuicale +: persona que tiene servicio de mujeres. {*chihua tlahuicale*}²

tlahuicaletinemi: acompañado así.¹ persona acompañada de criados lacayos o pajes.² **tlahuicaletinemi:** = *tlahuicallotinemi*²

tlahuicaliztli +: acertamiento así. {*huelipan tlahuicaliztli*}¹ el acto de acertar a lo que se tira. {*huelipan tlahuicaliztli*}²

tlahuicalli: llevado así.¹ criado o paje, o cosa llevada a otra parte.² Véase también: *tetlahuical*.

tlahuicallotinemi: acompañado así.¹ lo mismo es que *tlahuicaletinemi*.²

tlahuicaltia, nicno: llevar a otro consigo. pret.: *oninotlahuicalti*.² **tlahuicaltia, nite:** enviar a alguno por guada de otro.¹

tlahuicani +: destruidor tal. {*tlanahuac tlahuicani*}¹ acertador tal. {*huelipan tlahuicani*}¹ acertador así. {*huelipan tlahuicani*}²

tlahuice: hombre armado, o persona que tiene armas e insignias.²

tlahuice oquichtli: hombre armado de guerra.¹

tlahuico +: el acto de sacar o de echar fuera la basura. {*tlanahuac tlahuico*}²

tlahuicollotl: asa de jarro.¹ asa de jarro.²

tlahuictli: llevado así.¹ cosa llevada a otra parte.² **tlahuictli +:** destruidos así. {*tlanahuac tlahuictli*}¹ acertada cosa así. {*huelipan tlahuictli*}¹ acertamiento tal. {*huelipan tlahuictli*}²

tlahuicuiani: labrador tal.¹

tlahuicuilli: labrada tierra así.¹

tlahuicuiqui: labrador tal.¹

tlahuihuilanalli: cosa arrastrada por el suelo.²

tlahuihuilanani: halduda cosa.¹ persona de haldas largas que arrastran por el suelo.²

tlahuihuitectli: apaleado.¹ sacudida cosa.¹ persona apaleada, o cosa sacudida con vara, o palo.²

tlahuihuetequiliztli: sacudimiento así.¹ sacudimiento de ropa, o de cosa así. s. el acto de sacudirla.²

tlahuíhuítalíztli: arrancamiento así.¹ desplumadura.¹
tlahuíhuítallí: arrancada cosa así.¹ desplumada cosa.¹ cosa arrancada, o pelada.²
tlahuíhuítlaní: arrancador tal.¹ desplumador.¹ el que arranca o pela algo.²
tlahuíhuixalhuia, nite: menear o mecer algo a otro.¹
tlahuíhuixoani: mecedor tal.¹ el que mece la cuna o otra cosa semejante, o el que sacude árboles de fruta o cosa así.²
tlahuíhuixolíztlí: mecedora así.¹ el acto de mecer, o sacudir así.²
tlahuíhuixolli: cosa mecida, o sacudida de esta manera.²
tlahuílammeatl: sogá gorda para arrastrar vigas.¹
tlahuílaná, ni: arrastrar madera, o piedras grandes. pret.: *onitlahuilan*.² arrastrar madera.¹
tlahuílanalíztlí: arrastramiento de madera.¹ arrastramiento.¹
tlahuílanallí: arrastrada cosa.¹
tlahuílanaya +: yugo para uñir. {*cuacuahueque incuacuahuech tlahuilanaya*}¹ ídem. (*cuacuahueque in cuacuahuech tlahuilanaya*: yugo para uñir bueyes.) {*cuacuahueque in tlahuilanaya*}² yugo para uñir bueyes. {*cuacuahueque in cuacuahuech tlahuilanaya*}²
tlahuílanque: arrastradores de madera o de piedras grandes.² **tlahuílanque +**: boyada. {*tlanechicoltin cuacuahueque tlahuilanque*}¹
tlahuílanqui: arrastrador de madera.¹ arrastrador.¹ arrastrador así.²
tlahuílantiquixtíllí: echado así.¹ el que es echado de casa a empujones y contra su voluntad.²
tlahuílantli: arrastrada cosa.¹ arrastrada madera.¹ viga por labrar.¹ viga o piedra arrastrada.²
tlahuílicallí: lanterna o linterna.¹ lanterna para alumbrar de noche.²
tlahuílicuahuitl: candelero o cirial.¹ ídem. (*tlahuiloni*: cirial).²
tlahuílicia, nino: alumbrarse con candelá. pret.: *oninotlahuili*.² **tlahuílicia, nite**: alumbrar a otro así. pret.: *onitetlahuili*.² alumbrar a otro.¹ Véase además: *tetlahuilia, tlatlahuilia*.
tlahuílicilhuítl: candelaria, fiesta de candelas.¹
tlahuílicilhuítl: candelaria, o fiesta de candelas, para alumbrar.²
tlahuílicizpan: candelaria, fiesta de candelas.¹ en claridad y luz de candelas.²
tlahuílicíllí: vela candelá.¹ lumbre.¹ claridad, o luz de candelas.² **tlahuílicíllí +**: espejo grande. {*huy tlahuillí*}¹
tlahuílicillo: lumbrosa cosa.¹ luminosa y clara cosa.²
tlahuílicíllotl: lumbrera.¹ lumbrera, o claridad.²
tlahuíliciloni: candelero o cirial.¹ cirial.¹ cirial.²
tlahuílicitequi, ni: atravesar delante de alguno.¹ **tlahuílicitequi, non**: atajar, o ir por camino más breve, o atravesar. pret.: *onontlahuíttec*.² atajar, ir por camino más breve.¹
tlahuílicitequilíztlí: atajo tal.¹

tlahuílicitequini: atravesador así.¹ atajador así.¹
tlahuílicitequi: candelero para poner la candelá.¹ candelero.²
tlahuílicitepanalíztlí: ordenadamente.¹ concertadamente y por su orden.²
tlahuílicitepanalíztlí: concierto así.¹ establecimiento.¹ orden, y concierto, o el acto de ordenar y poner por concierto alguna cosa.²
tlahuílicitepanallí: concertada cosa así.¹
tlahuílicitepanani: concertador tal.¹
tlahuílicitepanantli: concertada cosa así.¹
tlahuílicitepochin: bruja otra.¹
tlahuíliciteco: rayo caer.¹ caer rayo.² **tlahuíliciteco +**: ídem. pret.: *onopantlahuíttec*. {*nopan tlahuíttec*}²
tlahuílicitecoyan: era donde trillan.¹ la era, o lugar donde trillan, y alimpian semillas.²
tlahuílicitecqui: desgranador tal.¹
tlahuílicitectli: herida.¹ desgranada cosa así.¹ aporreada cosa, o herida, o semilla desgranada con golpes.²
tlahuílicitequi, nino: caer tropezando.¹
tlahuílicitequilia, tecanino: blasonar, o jactarse de que es de noble linaje, o de cosa semejante, no siendo ello así. pret.: *teca oninotlahuíttequili*.²
tlahuílicitequilíztlí: golpe.¹ rayo del cielo.¹ rayo, o golpe grande.² **tlahuílicitequilíztlí +**: derribamiento así. {*teca tlahuíttequilíztlí*}¹
tlahuílicitequini: desgranador tal.¹ **tlahuílicitequini +**: derribador tal. {*teca tlahuíttequini*}¹
tlahuílicitequi: almagre.¹ almagre.²
tlahuílicitecaxania, ni: desarmar ballesta.¹
tlahuílicitechihuiqui: arquero, que los hace.¹ el que hace arcos para tirar, o ballestas.²
tlahuílicitecuactli: empulgueras.¹ empulgueras de arco, o de ballesta.²
tlahuílicitecollí: arco para tirar flecha o bodoque.¹ arco para tirar, o ballesta.² **tlahuílicitecollí +**: desempulgado arco. {*tlamecacopintli tlahuítcollí*}¹
tlahuílicitecocolmeca, ni: desempulgar arco, o ballesta. pret.: *onitlahuítcolmecacopin*.² desempulgar arco o ballesta.¹
tlahuílicitecocolmecalíztlí: desempulgar arco así.¹
tlahuílicitecocolmeca, ni: empulgar arco o ballesta.¹ empulgar arco, o ballesta. pret.: *onitlahuítcolmecayoti*.²
tlahuílicitecocolmecalíztlí: empulgadura.¹ el acto de empulgar arco, o ballesta.²
tlahuílicitecolloa, ni: enarcar arco sin tirar la flecha, o bodoque.²
tlahuílicitecolloani: doblegador.¹
tlahuílicitecolloalíztlí: doblegadura así.¹ el acto de enarcar arco para tirar flecha.²
tlahuílicitecolloalli: doblegada cosa.¹ cosa doblegada.²
tlahuílicitecolloqui: frechero o flechero.¹ flechero que tira con arco, o ballestero.²
tlahuílicitecolmilia, nite: prender por pena.¹
tlahuílicitecolontli: deshecha pared.¹ lo mismo es que *tlahuícolontli*.² cosa derrocada, desbaratada, o deshecha.²
tlahuílicitecolontli = *tlahuícolontli*²
tlahuílicitecolmilia, nite: desbaratar, o deshacer

a otro la pared, o otro edificio, o el órgano. &c. pret.: *onitetlahuítumili*.²
tlahuílicitehuíllí: punzada cosa así.¹
tlahuílicitequehualli: colmada medida.¹ medida colmada de trigo, o de cosa semejante.²
tlahuílicitequetzalli: cerca de esta manera.¹ ídem. (*tlahuíliciteyahuícoltíllí*: cosa cercada con espinas, o puyas de maguey.)²
tlahuílicitequetztlí: cercada heredad así.¹ ídem. (*tlahuílicitequetzalli*: ídem. (*tlahuíliciteyahuícoltíllí*: cosa cercada con espinas, o puyas de maguey.))² **tlahuílicitequetztlí** = *tlahuílicitectli*²
tlahuílicitectli: cerca de esta manera.¹ lo mismo es que *tlahuílicitequetztlí*.²
tlahuíliciteyahuícoltíllí: cercada heredad así.¹
tlahuíliciteyahuícoltíllí: cosa cercada con espinas, o puyas de maguey.²
tlahuílicitecalehua: amanecer.¹ esclarecer el día.¹ alborear, levantarse el alba, o amanecer.² **tlahuílicitecalehua +**: en amaneciendo. {*inye tlahuílicitecalehua*}¹
tlahuílicitecallí: alba o albor de la mañana.¹ el alba, o el resplandor del alba.² **tlahuílicitecallí +**: en amaneciendo. {*inye tlahuílicitecallí moquetza*}¹
tlahuílicitecallí moquetza: amanecer.¹ esclarecer el día.¹ alborear el alba, o amanecer. pret.: *otlahuílicitecallí moquetz*.²
tlahuílicitecallí niquitztoc: madrugar.¹ esperar el alba con cuidado para madrugar y entender en alguna obra, o para caminar. pret.: *tlahuílicitecallí oniquitztoc*.²
tlahuílicitecalpa: al alba, o en amaneciendo.² **tlahuílicitecalpa +**: velar. {*yohuatzinco tlahuílicitecalpa nite, chia*}¹ en amaneciendo. {*inye tlahuílicitecalpa*}¹ velar al alba aguardando a otros. {*yohuatzinco tlahuílicitecalpa nitechia*}²
tlahuílicitecalpan: mañana del día.¹ vela de la modorra.¹ de mañana.¹
tlahuílicitecalpan neteochihualíztlí: prima en las horas.¹
tlahuílicitecalpan tlacat: nacido al alba.¹
tlahuílicitecopina, nino: desarmarse. pret.: *oninotlahuítcopin*.² desarmarse.¹
tlahuílicitecopina, nite: desarmar a otro. pret.: *onitetlahuítcopin*.² desarmar.¹
tlahuílicitecopintli: desarmado.²
tlahuílicitecnextia, ni: salir en alarde, o reseña.² **tlahuílicitecnextia, nitla**: alarde hacer.¹
tlahuílicitecnextilíztlí: alarde.¹ el acto de salir en alarde así.²
tlahuílicitecnextia, nino: quitarse las armas. pret.: *oninotlahuítcnextia*.²
tlahuílicitecnextia, nino: desarmarse.¹
tlahuílicitecnextia, nite: insignias de honra.¹ divisa o insignia.¹ armas, o insignias.²
tlahuílicitecnextia, nite: desarmado así.²
tlahuílicitecnextia, nino: desarmarse. pret.: *oninotlahuítcnextia*.² **tlahuílicitecnextia, nite**: desatar las armas, o insignias a otro, o desarmarle. pret.: *onitetlahuítcnextia*.² desarmar.¹
tlahuílicitecnextia, nino: quitarse las armas de esta manera. pret.: *oninotlahuítcnextia*.² desarmarse.¹ **tlahuílicitecnextia, nite**: quitar las armas a otro así.²
tlahuílicitecnextia, nite: desarmado.²

tlai, ni: labrar la tierra para sembrarla. pret.: *onitlax*.² beber poleadas, cacao, pinoli, purga o cosa semejante. pret.: *onitlaic*.²

tlalcalilli: combatida cosa.¹

tlalcalli: guerreado, o combatido.²

tlalcampa: tras; preposición.¹ allende la sierra.¹ detrás de algo.¹ detrás de algo, allende los montes, sierras, o puertos.²

tlalcampa tlacuilolli: escritura en las espaldas.¹

tlalcampayotl: trasera cosa.¹ parte trasera.¹ cosa de allende los montes, o sierras.²

tlalcanuiani: el que va tras otros, acompañándolos.²

tlalcehuilli: confundido, o avergonzado de otros.²

tlalchichiconi: cepillo para acepillar algo, o cosa semejante.²

tlalchichicqui: acicalador.¹ acepillador.²

tlalchichictli: acepillada cosa.¹ alisada madera.¹ acicalada cosa.¹ cosa acepillada.²

tlalchichiquiliztli: acicaladura.¹ acepilladura.¹ el acto de acepillar algo.² acepilladura. s. el acto de acepillar o raer algo.²

tlalchichiquini: acepillador.¹ acicalador.¹ acepillador.²

tlalchihualoni: cepillo para acepillar, o cosa así.²

tlalchihuitiani: acosador tal.¹ el que da prisa a los que trabajan.²

tlalchihuitiliztli: quejura prisa.¹ el acto de dar prisa a los que trabajan.²

tlalchihuitilli: solicitado.¹ aguijada cosa.¹ acosado así.¹ al que dan prisa para que haga lo que es obligado.²

tlalciuhcachihualiztli: el acto de hacer alguna cosa de presto.²

tlalciuhcachihuani: presuroso en lo que hace; busca apresurado.¹ el que hace algo de prisa.²

tlalciuhcachihuiltli: cosa hecha de prisa.²

tlalcnelilizotl: privilegio, o franqueza.²

tlalcnelilizotl: franqueza por privilegio.¹

tlalcnelilli: exento.¹ excusado por privilegio.¹ privilegiado, o el que recibió algún beneficio, o persona exenta.²

tlalcnonemachitilli: abatido así.¹

tlalcnopilhuiliztli: el acto de recibir, alcanzar, o merecer algún bien, don o merced.²

tlalcnotillilli: empobrecido.¹ empobrecido y hecho huérfano.²

tlalcnotlacatililli: empobrecido.¹

tlalcnotlamachtilli: entristecido.¹ angustiado y entristecido de otros.²

tlalcnutlacatililli: ídem. (*tlalcnotillilli*: empobrecido y hecho huérfano.)²

tlalcoltia, nino: lo mismo es que *tlalcoltia*.² codiciar, o tener apetito de algo. pret.: *oninotlalculti*.² **tlalcoltia:** = *tlalcoltia*²

tlalcpatetlaliani: devanador tal.¹

tlalcpatetlalilli: devanado ovillo.¹

tlalctiloni: criba.¹

tlalcuanilli: mudado así.¹ cosa mudada de un lugar a otro, o cosa puesta aparte, o persona depuesta y privada del oficio, o cargo que tenía.²

tlalcixhuicollotl: pihuela de halcón o azor.¹ pihuela de halcón.²

tlalcixuilpiloni: pihuela de halcón o azor.¹ pihuela de halcón.²

tlalciximatiloliztli: el acto de hollar algo.²

tlalcixipopohualiztli: holladura.¹ alimpiaamiento de los pies.²

tlalcixiquequezalitzli: el acto de hollar, o de pisar algo.²

tlalcixixacualoliztli: holladura.¹ el acto de hollar algo.²

tlalcizalitzli: holladura.¹ holladura, o el acto de hollar alguna cosa.²

tlaihiolochtilli: atajado así.¹

tlaihiomictilli: atapado así.¹

tlaihiopacholli: atapado así.¹

tlaihiotzacutli: atapado así.¹

tlaihiyaliztli: empalagamiento.¹

tlaihiyoana, ni: atraer algo hacia sí con el huelgo. pret.: *onitlaihiyoan*.²

tlaihiyoanani tetl: piedra imán.¹ piedra imán.²

tlaihiyocahualtilli: debilitado así.¹

tlaihiyohuiani: el que padece o tiene paciencia.²

tlaihiyohuilzicaxahualiztli: indulgencia perdón.¹ remisión o disminución de pena, por la concesión de algunas indulgencias.²

tlaihiyohuilzittlan: entre los tormentos o en ellos.²

tlaihiyohuilzitti: trabajo con pasión.¹ pasión del cuerpo.¹ pena generalmente.¹ tormento, fatiga o pena que se padece.²

tlaihiyohuilzitti +: furias del infierno. {*mictlan tlaihiyohuilzitti*}¹ pasión trabajosa. {*huey tlaihiyohuilzitti*}¹ penas dos. {*ontlamantli tetlanepanolti tlaihiyohuilzitti*}¹

tlaihiyohuiltia, nite: atormentar y fatigar a otro. pret.: *onitetlaihiyohuilti*.² atormentar o afligir a otro.¹ punir o castigar.¹ justiciar.¹ penar como quiera; i; echar o poner pena.¹

tlaihiyohuiltilli: atormentado así.² punido.¹ atormentado así.¹

tlaihiyoilochtilli: el que es atajado de otro, no le dejando hablar cosa alguna.²

tlaihiyopacholiztli: el acto de avahar algo.² avahamiento así.¹

tlaihiyopacholli: avahada cosa.¹

tlaihiyopacholli: cosa avahada.²

tlaihiyoquixtilli: deshinchada bota o cuero, que estaba lleno de viento.² deshinchada bota.¹

tlaihiyotemaliztli: el acto de hinchar o de henchir de viento la bota o la pelota de viento.² hinchamiento así.¹

tlaihiyotentli: cosa llena de viento así.²

tlaihiyotzacutli: el que es convencido y le hacen callar.² enmudecido.¹

tlaihiyaliztli: asco que se tiene de algo, o empalagamiento de lo que se come.² hartura con hastío.¹

tlaihyani: asqueroso y aborrecedor de la comida, o de la mujer. &c.² asqueroso.¹

tlaihyotentli tapayolli: pelota de viento.¹

tlaiicuiloa: el que escribe en muchas partes. pret.: *otlalcuilo*.²

tlaiicuiloani: ídem. (*tlaiicuiloa*: el que escribe en muchas partes.)²

tlaiicuuloliztli: el acto de escribir así.²

tlailacatzoni: arrollador tal.¹

tlailacatzoliztli: arrollamiento así.¹

tlailacatzolli: arrollada cosa así.¹ cosa

arrollada o revuelta, o niño fajado y envuelto.² envuelto así.¹ envuelto así.¹

tlailihui: ensuciarse alguna cosa. pret.: *otlailiuh*.² dañarse algo.¹

tlailihui in atl: hidionda volverse el agua.¹

tlailihuichihua, ni: a troche moche hacer algo.¹

tlailihuichihuiltli: cosa hecha grosera y materialmente, sin consideración y como quiera.²

tlailihuiztica: inconsideradamente, sin consejo, y como quiera, o a troche moche.²

tlailihuizchiuiltli: inconsideradamente hecho así.¹ material obra.¹ material, cosa grosera.¹

tlailihuizhuia, ni: a troche moche hacer algo.¹

tlailihuizhuiani: el que hace las cosas sin consideración, y como quiera, o a troche moche y sin consejo.² arrebatada persona o acelerada.¹

tlailihuizoilziti: inconsideración así.² arrebatamiento tal.¹

tlailihuizoilli: cosa hecha sin acuerdo y sin consideración ni consejo.² inconsideradamente hecho así.¹ material obra.¹

tlailihuizpopoloani: gastador o desperdiciador de hacienda.² gastador en lo demasiado.¹

tlailihuiztica: arrebatadamente así.¹

tlailitta, nite: aborrecer a otro, mirándolo con enojo. pret.: *onitlailittac*.² aborrecer a otra.¹

tlailittoni: cosa aborrecible.² aborrecible cosa.¹

tlailiuhqui: dañada cosa.¹

tlailiztli: bebida, s: el acto de beber de esta manera.¹

tlaillatolli: palabras sucias.¹

tlailli: estiércol o mierda.¹ cámaras de sangre.² cámara así.¹ mierda.¹

tlailli nicchihua: tener cámaras de sangre. pret.: *tlailli onicchiuh*.² cámaras de sangre tener.¹

tlailli nictlaza: cámaras de sangre tener.¹

tlaillinictlaza: ídem. (*tlailli nicchihua*: tener cámaras de sangre) pret.: *tlailli onictlaz*.²

tlaillo: cosa sucia.² merdoso.¹

tlaillo ichcatomitl: lana sucia.¹

tlailneloa, nino: henchirse de suciedad. pret.: *oninotlailnelo*.² henchirse de suciedad.¹ ensuciarse.¹ **tlailneloa, nite:** henchir a otro de suciedad o revolver a otros. pret.: *onitetlailnelo*.² henchir a otro de suciedad.¹ **tlailneloa, nitla:** henchir a otras cosas de suciedad.¹

tlailloa, nino: ensuciarse o apocarse y acivilarse en lo que dice o hace. pret.: *oninotlaillo*.² apocarse y acivilarse en lo que hace o dice.¹ **tlailloa, nitla:** henchir algo de suciedad o dañar y echar a perder alguna cosa, o revolver a otros. pret.: *onitlatlaillo*.² revolver o turbar a otros.¹ estragar.¹ Véase además: *tlatlatlaillo*.

tlailochtianani: el que circuncida y acorta o abrevia alguna cosa.² abreviador.¹

tlailochtiliztica: abreviadamente así.²

tlailochtiliztli: el acto de abreviar o acortar

- algo, o merma en peso y medida.² merma, en el peso o medida.¹ abreviadura.¹
- tlailochtili**: escasa cosa en peso o en medida.¹ despechado así.¹ cosa acertada y abreviada.² acertado edificio.¹ acertado.¹ abreviada cosa.¹
- tlailochtiloni**: restrictora cosa.¹
- tlailpaqui, ni**: lo mismo es que *tlaelpaqui*.²
- tlailpaquiliztli**: lo mismo es que *tlaelpaquiliztli*.²
- tlailquetza, nino**: apocarse y acivilarse en lo que dice o hace. pret.: *oninotlailquetz*.² apocarse y acivilarse en lo que hace o dice.¹
- tlailtia, nino**: tener o haber asco de algo. pret.: *oninotlailti*.² dar en rostro el manjar.¹ asco haber o tener de algo.¹ **tlailtia, nite**: asco poner a otro.¹
- tlaimatca**: pródidamente.² pródidamente.¹
- tlaimatiliztica**: ídem. (*tlaimatca*: pródidamente.)² mañosamente.¹
- tlaimatiliztli**: providencia o maña que se tiene en las cosas.² maña.¹ proveimiento.¹
- tlaimatini**: industrioso o mañoso, que provee bien lo que conviene hacerse, a tiempo y sazón.² mañoso o mañoso.¹ proveedor.¹
- tlaimatqui**: ídem. (*tlaimatini*: industrioso o mañoso, que provee bien lo que conviene hacerse, a tiempo y sazón.)² proveedor.¹
- tlaimattli**: proveída cosa.¹
- tlaimeti, ni**: guardar hacienda.¹ Véase además: *tlatlameti*.
- tlaimmanti**: hacerse tiempo, o cumplirse el día o la hora determinada para poner en efecto alguna cosa.² cumplirse el tiempo o plazo.¹
- tlainaxtli**: ídem. (*tlainayalli*: cosa escondida o solapada.)² encubierto.¹ escondida cosa.¹
- tlainayaliztli**: el acto de esconder o encubrir algo para que no lo vean los otros.² encubrimiento.¹
- tlainayalli**: cosa escondida o solapada.² escondida cosa.¹
- tlainayani**: encubridor.¹
- tlaini**: bebedor de pinolli, de poleadas, de purga o jarabe, o de cosa semejante, o el que labra la tierra.² bebedor tal.¹
- tlaipantiliztica**: acertadamente.¹
- tlaipantiliztli**: acertamiento así, dicha, o ventura.² acertamiento.¹ dicha buena.¹
- tlaipantillili**: cosa hallada con dicha, acertamiento y ventura, o a tiempo y sazón.² acertada cosa así.¹
- tlaipantiliztica**: acertada venturosa, o dichosamente.²
- tlaitia, nino**: tomar algún brebaje, o ponzoña para se matar. pret.: *oninotlaiti*.²
- tlaitia, nite**: dar a beber a otro cacao, pinolli, mazamorra, o algún brebaje, purga, o jarabe. pret.: *oniteltaiti*.² dar a beber atolli o mazamorra.¹
- tlaitiocotzohuilli**: empegado así.¹
- tlaitlacoani**: dañador de algo, o estragador.² estragador.¹
- tlaitlacolli**: afeada cosa así.¹ cosa dañada o estragada de alguno.² lisiado en esta manera.¹ estragado.¹
- tlaitlania, nino**: demandar, o pedir algo a otro. pret.: *oninotlaitlani*.² demandar generalmente.¹ **tlaitlania, ninotla**: mendigar el pobre.¹
- tlaitlania tepaltzinco, nino**: mendigar, o pedir algo a otros. pret.: *tepaltzinco oninotlaitlani*.²
- tlaitlaniani tepalnino**: tener costumbre de mendigar.²
- tlaitlanilia, nite**: pedir algo a otros. pret.: *onitetlaitlanili*.²
- tlaitlaniliztli**: demanda. i. el acto de pedir, o demandar algo a otros.²
- tlaitlanini**: demandador, o pedidor de algo.² demandador.¹
- tlaitlanqui**: ídem. (*tlaitlanini*: demandador, o pedidor de algo.)² demandador.¹
- tlaitlantli**: cosa demandada, o pedida.² demandada cosa.¹
- tlaitolli**: encartado, o nombrado.²
- tlaitoltilia, nite**: afrentar el hijo a sus padres con sus desatinos y malas costumbres. pret.: *onitetlaitoltili*.² deshonrar el hijo a sus padres con su mala vida.¹
- tlaitoltilia**: = *tlaitzoltilia*²
- tlaitquitl**: cosa llevada a alguna parte.² llevado así.¹
- tlaittalli**: cosa escogida entre otras muchas.²
- tlaittitia, nite**: mostrar algo a otro con el dedo. &c. pret.: *onitetlaittiti*.² mostrar con el dedo.¹
- tlaittli**: cosa proveída y dispuesta con cordura y prudencia, y como conviene.²
- tlaittolli**: encartado.¹
- tlaitzaccayotl**: velo, o paramento de delantera, para cubrir retablo, o cosa semejante.²
- tlaitzacutli**: cosa cubierta con velo así.²
- tlaitzeltillia, nite**: destrozar o rasgar ropa a otro.¹
- tlaitzeltillili**: cosa picada, o desmenuzada.² cortada cosa así.¹ picada cosa así.¹
- tlaitzmolinaltiani**: hacedor tal.¹
- tlaitzmolinaltiqui**: hacedor tal.¹
- tlaitzoltilia, nite**: lo mismo es que *tlaitoltilia*.² deshonrar el hijo a sus padres con su mala vida.¹
- tlaitzotzoliuhcacuini**: desnatador.¹
- tlaitzotzoliuhcacuitl**: desnatada cosa.¹
- tlaitzotzoliuhcaololoani**: desnatador.¹
- tlaitzotzoliuhcaolololli**: desnatada cosa.¹
- tlaitztapalmantli**: suelo enlosado.² enlosado suelo.¹
- tlaitztia**: lugar destemplado, y frío, o hacer destemplanza y frío.² desabrigado lugar.¹
- tlaitztiaya**: desabrigado lugar.¹
- tlaitztiayan**: ídem. (*tlaitztia*: lugar destemplado, y frío, o hacer destemplanza y frío.)²
- tlaitztililli**: cosa enfriada.² enfriada agua.¹
- tlaitztimotlaliani**: persona de mucha consideración y prudencia.² considerado.¹
- tlaitztimotlaliliztica**: consideradamente así.¹
- tlaitztimotlaliliztli**: consideración así.² consideración tal.¹
- tlaitztimotlalilli**: considerada cosa.¹
- tlaixaca ittani**: el que enteramente alcanza a saber con sabiduría alguna cosa.²
- tlaixacacaittaliztli**: el acto de acertar a hacer o a entender algo cuerda y perfectamente.² experiencia.¹
- tlaixacacaittaliztli +**: experiencia. {*yeteixcoca tlaixacacaittaliztli*}² persona experimentada. {*yeixcoca tlaixacacaittaliztli*}² experimentado. {*yeixcoca tlaixacacaittaliztli*}¹
- tlaixacacaittani**: considerado.¹
- tlaixacacamatiliztli**: el acto de entender algo muy entera y perfectamente.² experiencia.¹ **tlaixacacamatiliztli +**: ídem. (*yeixcoca tlaixacacaittaliztli*: persona experimentada.) {*yeixcoca tlaixacacamatiliztli*}² experimentado. {*yeixcoca tlaixacacamatiliztli*}¹
- tlaixacqui**: zurcidor.²
- tlaixahuiani**: embarrador tal.¹
- tlaixahuilli**: enjalbegado.¹ embarrado de esta manera.¹ cosa enjalbegada, así como pared.²
- tlaixamatiolani**: embarrador tal.¹
- tlaixamatilolli**: enjalbegado.¹ embarrado de esta manera.¹ embarrada o enjalbegada cosa.²
- tlaixamini**: aderezado así.¹
- tlaixaqui**: zurcidor.¹ zurcidor.²
- tlaixaxiliani**: comprendedor tal.¹
- tlaixaxililiztli**: discreción.¹
- tlaixaxiliztica**: discretamente.¹
- tlaixaxiliztli**: comprensión así.¹ comprendida cosa así.¹ el acto de alcanzar a saber algo entera y perfectamente.²
- tlaixahualli, nino**: perder alguna cosa por su descuido y negligencia. pret.: *oninotlaxahualli*.² desmerecer.¹
- tlaixahuilli**: atento o suspenso en algún negocio, estando todo absorto en él.²
- tlaixapanilli**: abofeteado.¹ abofeteado.²
- tlaixcahuilli**: embebecido.¹
- tlaixcaxolli**: entortado.¹
- tlaixcaxolli**: tuerto del ojo o de los ojos. i. el que los tiene quebrados y muy hundidos.²
- tlaixcehuilli**: confundido así.¹ avergonzado o confundido de otros.²
- tlaixchichictli**: raída cosa.¹
- tlaixchichiquiliztli**: raedura.¹
- tlaixco**: haz de otra cualquier cosa.¹ de fuera en la sobrehaz o encima.¹ en la sobrehaz, o en la delantera.²
- tlaixco ca**: lo que está encima de otra cosa, o lo primero.²
- tlaixco yehua**: ídem. (*tlaixco ca*: lo que está encima de otra cosa, o lo primero.)²
- tlaixcoehua**: limpiaduras.¹
- tlaixcolehualiztli**: despegadura.¹
- tlaixcolehualli**: despegado.¹
- tlaixcolehuani**: despegador.¹
- tlaixcolehuilli**: desengrudada cosa.¹ despegado.¹
- tlaixcomactli**: afrentado de esta manera.¹ desmentido así.¹ defecto dicho a otro en la cara, para le afrentar y avergonzar.²
- tlaixcomactli**: = *tlaixmanillili*²
- tlaixcopilcac**: paramento de delantera.¹ velo o paramento que cubre la cama, o cosa semejante.²
- tlaixcuachuilli**: aforrada cosa.¹
- tlaixcuahuitl**: umbral.¹
- tlaixcuaitl**: frente de cualquiera cosa.¹ la frente de alguna cosa, o lo alto del umbral donde bate la puerta.²
- tlaixcuatl**: frente de cualquiera cosa.¹

batiende de puerta.¹ ídem. (*tlaixcuaitl*: la frente de alguna cosa, o lo alto del umbral donde bate la puerta.)²

tlaixcuauhuiani: arrasador tal.¹

tlaixcuauhuiliztli: igualdad tal.¹ arrasadura así.¹ arrasamiento de medida de trigo, o de cosa así.²

tlaixcuahuilli: igual cosa así.¹ arrasada medida así.¹ cosa arrasada así.²

tlaixcuayotl: parte delantera.¹ parte delantera.²

tlaixcucuetzihui: obscurecerse la tarde.¹ anoecer y obscurecerse el día por se haber puesto el sol.²

tlaixcuepaliztli: vuelta tal.¹

tlaixcuepalli: vuelta ropa lo de dentro afuera.¹ falsada cosa.¹ ropa vuelta lo de dentro afuera, o cosa semejante, o cosa fingida y falsa.²

tlaixcuepan: volvedor tal.¹

tlaixcuepani: falsa cosa que engaña.¹ el que vuelve la ropa lo de dentro afuera, o el falsario.²

tlaixcueptli: embaucado.¹ vuelta cosa así.¹ vuelta ropa lo de dentro afuera.¹ cosa vuelta así, o el que está maleado y embaucado de otros.²

tlaixcuetlanaltilli: empujado.¹ el que es empujado y cae de hocicos en el suelo o da un vaivén. &c.²

tlaixelehuilli: codiciada persona.¹

tlaixhuiani: medidor tal.¹ el que nivela alguna pared. &c. con plomada, o el que mira con prudencia lo que hace, y lo lleva bien encaminado y ordenado.²

tlaixhuiliztli: perspectiva arte.¹ medidora de esta manera.¹

tlaixhuilli: medida cosa así.¹

tlaixhuipehuani: despegador así.¹

tlaixhuipeuhitli: despegada cosa.¹

tlaixicquetzalli: alanzada cosa.¹ ídem. (*tlaixcuetlanaltilli*: el que es empujado y cae de hocicos en el suelo o da un vaivén.)²

tlaixicquetztl: empujado de esta manera.¹ empujado.¹

tlaixihuiliztli: perspectiva, arte.²

tlaixihuintilli: aturcido así.¹

tlaixilli: apuñalado.¹ punzado, alanceado o apuñalado.²

tlaiximachiliztica: conocidamente así.¹ con conocimiento, o conocido a otro, o alguna otra cosa.²

tlaiximachiliztli: conocimiento tal.¹ noticia o conocimiento.¹ conocimiento, o noticia que se tiene de algo.²

tlaiximachtli: conocida cosa así.¹ cosa conocida, y que se tiene noticia de ella.²

tlaiximatiliztica: conocidamente así.¹ con conocimiento o noticia.²

tlaixiptlayotilli: cosa restituida en otra especie, o cosa que se da en lugar de otra.²

tlaixiptlayotl: imagen de alguna cosa.¹ ídem. (*tlaixiptlayotl*: imagen pintada.)² imagen pintada.²

tlaixmanali: cosa igualada o allanada, así como suelo. &c.²

tlaixmanaliztli: igualdad en esta manera.¹ igualdad tal.¹ arrasadura así.¹ allanadura de suelo.¹ **tlaixmanaliztli** +: el acto de

igualar o allanar algo de esta manera. (*tlaixmaniliztli*, vel. *tlaixmanaliztli*)²

tlaixmanalli: igual cosa así.¹

tlaixmanaloni: rasero.¹

tlaixmanani: arrasador tal.¹ allanador de suelo.¹ allanador así.²

tlaixmanillili: afrentado de esta manera.¹ desmentido así.¹ lo mismo es que *tlaixcomactli*.²

tlaixmaniliztli, vel. **tlaixmanaliztli**: el acto de igualar o allanar algo de esta manera.²

tlaixmantli: arrasada medida así.¹ raso cosa rasa y llana.¹ igual cosa así.¹ igual cosa así.¹ allanado suelo.¹ cosa allanada e igualada.²

tlaixmictoc: hacer obscuro por haber ya anochecido, o antes que amanezca bien.²

tlaixmictoc = *tlaixmimictoc*²

tlaixmimictilli: encandilado.¹ cegado o encandilado con la gran lumbre o claridad.²

tlaixmimictoc: obscurecerse la tarde.¹ lo mismo es que *tlaixmictoc*.²

tlaixmimiqui: obscurecerse la tarde.¹ ídem. (*tlaixmimictoc*: lo mismo es que *tlaixmictoc*.)²

tlaixmiqui: obscurecerse la tarde.¹ ídem. (*tlaixmimiqui*: ídem. (*tlaixmimictoc*: lo mismo es que *tlaixmictoc*.)²)²

tlaixmomotzilli: rascañado.¹

tlaixnahuatiliztli: reproche.¹

tlaixnahuatilli: desahuciado.¹ despedido así.¹ desahuciado, despedido, o condenado.²

tlaixnamictiliztli: contraposición.¹ contraposición. s. el acto de poner una cosa con otra, juntándolas ambas.²

tlaixnelihui: revolverse unas cosas con otras.¹

tlaixnempehualtilli: reprendido y maltratado sin razón alguna.²

tlaixnenepihuiliztli: lamedura, obra de lamer.¹ lamedura. s. el acto de lamer alguna cosa.²

tlaixnenepihuililli: lamida cosa.¹ cosa lamida.²

tlaixnapanolli: enferrada así.¹ doblada cosa así.¹ aferrada cosa.¹ cosa aferrada, o cosa juntada una con otra.²

tlaixnextiani: granjero.¹ ganancioso.¹ el que gana, o adquiere alguna cosa con su trabajo e industria.²

tlaixnextilia, **nino**: ganancioso ser.¹ medrar por mejorar.¹

tlaixnextiliztica: industriosamente así.²

tlaixnextiliztli: provecho.¹ ganancia.¹ industria tal. s. para ganar, o adquirir algo.²

tlaixnextilli: cosa ganada, o adquirida así.²

tlaixnextiloni: provechoso.¹ arte, o invención para ganar, o adquirir algo.²

tlaixnempehualtilli: acometido de esta manera.¹

tlaixololiztli: arrebañadura de algo.²

tlaixololo: arrebañador tal.¹

tlaixololoani: desnatador.¹

tlaixolololiztli: arrebañadura así.¹

tlaixolololli: desnatada cosa.¹ arrebañada cosa así.¹ cosa desnatada.²

tlaixolololoni: rastro para allegar paja, o cosa semejante.²

tlaixpacocli: vino aguapié.¹

tlaixpan: poner delante.¹ ante o delante de alguna cosa.¹ en la delantera de alguna cosa.²

tlaixpaniani: hipócrita simulador.¹ engañador o cauteloso así.¹ hipócrita disimulado, que hace las cosas por cumplir exteriormente con la gente. &c.²

tlaixpaniliztica: engañosamente así.¹ fingidamente, o con hipocresía.²

tlaixpaniliztli: engaño tal.¹ simulación así.¹ hipocresía.¹ fingimiento de hipócrita.²

tlaixpantilia, **nite**: notificar.¹

tlaixpanyotl: presencia de cosa presente.¹ parte delantera.¹ parte delantera.²

tlaixpatzauhiti: entortado.¹ persona a quien quebraron el ojo, y quedó tuerto del.²

tlaixpayotl: la delantera de alguna cosa.²

tlaixpechchotl +: sábana de lienzo. (*canahuac tlaixpechchotl*)¹

tlaixpehualtilli: acometido de esta manera.¹ maltratado y reprendido sin razón alguna.²

tlaixpeniani: simulado así.¹

tlaixpepechilotl: embarradura tal.¹ embarradura de pared.²

tlaixpepechilli: embarrada cosa con barro espeso, o agujero cerrado a piedra lodo.² embarrado así.¹

tlaixpetlahualiztli: el acto de acicalar, o acepillar algo.² acepilladura.¹ acicaladura.¹

tlaixpetlahualli: alisada madera.¹ cosa acicalada, o acepillada.² barnizada cosa así.¹ acepillada cosa.¹ acicalada cosa.¹

tlaixpetlahualoni: cepillo para acepillar algo, o el instrumento para acicalar espada. &c.² cepillo.¹

tlaixpetlahuani: barnizador tal.¹ acicalador, o acepillador.² acepillador.¹ acicalador.¹

tlaixpetlauhtli: barnizada cosa así.¹ cosa acicalada, o acepillada.² alisada madera.¹ acepillada cosa.¹

tlaixpetzoani: barnizador tal.¹ acicalador.¹ bruñidor que las bruñe.¹

tlaixpetzoliztli: el acto de bruñir alguna cosa, o de alisarla.² barniz así o el acto de barnizar de esta manera.¹ acicaladura.¹

tlaixpetzoll: barnizada cosa así.¹ cosa bruñida, o alisada.² acicalada cosa.¹ bruñida cosa así.¹

tlaixpetziloni: bruñidor, el instrumento con que las bruñen.¹

tlaixpetztehuiahui: escudriñador de esta manera.¹

tlaixpetztehuiani: escudriñador diligente de la cosa que busca.²

tlaixpetztehuiliztli: escudriñamiento así.² escudriñamiento tal.¹

tlaixpetztehuilli: cosa escudriñada, o buscada de esta manera.² escudriñada escritura.¹

tlaixpetztemoani: buscador tal.¹

tlaixpetztemoliztli: el acto de buscar algo con todo cuidado y diligencia.² buscamiento tal.¹

tlaixpetztemolli: cosa buscada con gran circunspección y diligencia.² buscada cosa así.¹

tlaixpexoniani: arrasador así.¹

tlaixpeyahualiztli: arrasadura tal.¹
tlaixpeyahualli: arrasada medida así.¹
tlaixpolhuia, nite: echar a perder, o destruir hacienda ajena. pret.: *onitetlaixpolhui*.²
tlaixpoloani: desperdiciador, o destructor.² destruidor.¹ destrozador.¹
tlaixpololiztica: desperdiciadamente.²
tlaixpololiztli: desperdiciamiento, o destrozado.² destrucción así.¹ destrozado.¹
tlaixpololli: destrozado.¹ cosa desperdiciada así.² destruida cosa.¹ borrada escritura.¹ desperdiciada cosa.¹
tlaixpopohualiztli: igualdad tal.¹ alimpamiento de ropa.¹
tlaixpopoloani: desperdiciador, o destruidor de hacienda.² gastador en lo demasado.¹ desperdiciador.¹
tlaixpopololiztica: desperdiciadamente.¹
tlaixpopololiztli: desperdiciamiento, o destrucción.² desperdiciamiento.¹
tlaixpopoloqui: destrozador.¹
tlaixpopohucayotl: alimpiaduras.² limpieaduras.¹
tlaixpopouhltli: ropa alimpiada con escobilla, o con cosa semejante.² igual cosa así.¹ alimpiada ropa.¹
tlaixpopoyochiuhtli: embaucado, engañado, cegado y encandilado.² engañado así.¹
tlaixpoyauhtli: encandilado, o embaucado de otros.² encandilado.¹
tlaixquetzaliztli: elección del que es elegido para algún cargo, o oficio.² establecimiento.¹ elección.¹
tlaixquetzalli: elegido así.² escogido entre muchos.¹ elegido.¹ Véase también: *notlaixquetzal*.
tlaixquetzani: constituidor tal.¹ elegidor.¹
tlaixquetzqui: elegidor.¹
tlaixquetztli: ídem. (*tlaixquetzalli:* elegido así.)² constituido así.¹ elegido.¹
tlaixteca: el que iguala, o allana la tierra. pret.: *otlaixtecac*.²
tlaixtecac: ídem. (*tlaixteca:* el que iguala, o allana la tierra.)²
tlaixtecacapanilli: abofeteado.² abofeteado.¹
tlaixtecaliztli: allanadura de suelo.¹
tlaixtecani: ídem. (*tlaixtecac:* ídem. (*tlaixteca:* el que iguala, o allana la tierra.))² allanador de suelo.¹
tlaixtecapanilli: ídem. (*tlaixtecacapanilli:* abofeteado.)² abofeteado.¹
tlaixteconi: escoda de cantero, o cosa así.² escofina para limar madera.¹ escoda para dolar piedras.¹
tlaixtectli: igual cosa así.¹ cosa allanada, o igualada.² igual cosa como suelo, pared o tabla.¹ allanado suelo.¹
tlaixtehuiani: bruñidor que las bruñe.¹
tlaixtehuilli: bruñida cosa así.¹
tlaixtehuiloni: bruñidor, el instrumento con que las bruñen.¹
tlaixtelolopitzinilli: entortado de un ojo.² entortado.¹
tlaixtemitiani: arrasador tal.¹
tlaixtemitiliztli: arrasadura así.¹
tlaixtemitilli: arrasada medida de trigo, o de cosa semejante.² arrasada medida así.¹
tlaixtemoani: escudriñador, que mira y escudriña cuanto hay en algún lugar.²

escudriñador de esta manera.¹ escudriñador así.¹
tlaixtemoliztli: escudriñamiento así.² escudriñamiento tal.¹ escudriñamiento.¹
tlaixtemolli: cosa escudriñada, o buscada.² escudriñada escritura.¹
tlaixtequilizpan: = *tlateuhchihualizpan*²
tlaixtequiliztli: el acto de igualar, o allanar algo.² igualdad en esta manera.¹ allanadura de suelo.¹
tlaixtequizpan: tiempo conveniente para labrar y desherbar el maíz, allanando la tierra y hinchando los hoyos de las matas del dicho maíz.²
tlaixtetzcalolli: cosa lamida.² lamida cosa.¹
tlaixtililli: persona respetada y reverenciada de los otros.² honrado así.¹ honrado así.¹
tlaixtilmayotilli: aforrada cosa.¹
tlaixtiloni: escoda para dolar piedras.¹
tlaixtlaltemilli: cegado así.¹
tlaixtlamachtilli: doctrinado.¹ disciplinado o doctrinado.¹
tlaixtlamatchihuani: hacedor tal.¹
tlaixtlapachcueliztli: embrocadura. s. el acto de poner la vasija boca abajo.² embrocadura tal.¹ **tlaixtlapachcueliztli:** = *tlaixtlapachmanaliztli*²
tlaixtlapachcueliztli: vasija embrocada así.² **tlaixtlapachcueliztli:** = *tlaixtlapachmantli*²
tlaixtlapachcueliztli: ídem. (*tlaixtlapachcueliztli:* vasija embrocada así.)² trastornado así.¹ embrocado así.¹
tlaixtlapachmanaliztli: lo mismo es que *tlaixtlapachcueliztli*.² embrocadura tal.¹
tlaixtlapachmantli: lo mismo es que *tlaixtlapachcueliztli*.² trastornado así.¹ embrocado así.¹
tlaixtlapacholiztli: el acto de cubrir o atapar algo.² cobertura.¹
tlaixtlapacholoni: cobertor de algo.¹
tlaixtlapachtoloni: cobertor o cubierta de algo.²
tlaixtlapallazani: volvedor así.¹
tlaixtlapallaztli: vuelta cosa así.¹
tlaixtlapallantli: vuelta cosa así.¹
tlaixtlapaltamachihualoni: medida tuerta.²
tlaixtlapaltamachihuani: el que mide tuerto.²
tlaixtlapaltamachiuhtli: cosa medida tuertamente.² medida cosa así.¹
tlaixtlapanaliztli: contratación tal.¹ el acto de dar a logro.² logro en la usura.¹ cortadura así.¹ **tlaixtlapanaliztli +:** el acto de dar a logro o a usura, o logro y usura. {*tetch tlaixtlapanaliztli*}²
tlaixtlapanani: cortador tal.¹ **tlaixtlapanani +:** logrero, o usurero. {*tetch tlaixtlapanani*}² logrero. {*tetch tlaixtlapanani*}¹
tlaixtlapanantli: cortada cosa así.¹
tlaixtlathuiltli: desvelado por no le haber dejado dormir alguno.²
tlaixtlatia, nite: dar razón o señal a otro, para que halle lo que va a buscar, o dar buen consejo y desengañar a otro. pret.: *onitetlaixtlati*.² dar consejo.¹ desengañar a otro.¹ dar señas a otro para hallar algo.¹

señas dar a alguno, para que halle la persona o el lugar que busca.¹
tlaixtlatuiltli: desvelado así.¹
tlaixtlatzinilli: abofeteado.¹
tlaixtlatztli: difamado y afrentado de otros.² difamado.¹ confundido así.¹
tlaixtocollitli: desvelado así.¹
tlaixtomahuacachiuhltli: cosa hecha sin acuerdo y sin consideración.² inconsideradamente hecho así.¹
tlaixtotocani: escudriñador de cuanto hay en algún lugar.² escudriñador así.¹
tlaixtotouquiliztli: escudriñamiento así.² escudriñamiento.¹
tlaixtzaccayotl: paramento de delantera.¹
tlaixtzacualiztli: atapadura tal, s: el acto de atapar algo.¹
tlaixtzacualoni: atapador o cobertor.¹
tlaixtzacuani: atapador, s: el que atapa algo.¹
tlaixtzacutli: atapada cosa así.¹
tlaixxipehuani: despegador así.¹
tlaixxipezoni: escoda de cantero o cosa semejante.²
tlaixxipeuhltli: desengrudada cosa.¹ despegada cosa.¹
tlaixxo: cosa grasienta.² grasiento, lleno de grasa.¹
tlaixxotl: grasa o somo de la olla.² grasa por grosura.¹
tlaixyamaniliztli: ablandamiento tal.¹
tlaixyamanilli: ablandada piel así.¹
tlaixyectiliztli: igualdad tal.¹
tlaixyectilli: igual cosa así.¹
tlaixyectiloni: escoda para labrar piedras, o cepillo para acepillar algo, o cosa semejante.²
tlaixyeyecoani: modesta cosa.¹ persona templada, moderada y discreta en lo que hace.² prudente; busca discreto.¹ templado en cualquier cosa.¹
tlaixyeyecoliztli: templanza así, o modestia.² modestia.¹ reducimiento así.¹ prudencia virtud.¹ dieta o templanza en el comer.¹
tlaixyopehuani: despegador así.¹
tlaixyopeuhltli: despegada cosa.¹
tlaixzoquipepechilhuia, nite: embarrar algo a otro.¹
tlaixzoquipepechilotl: embarradura tal.¹
tlaixzoquipepechilli: embarrado así.¹
tlaiyahuani: incensador o turificador.¹
tlaiyauhtli: ofrenda de esta manera.¹
tlaizahuilli: asombrado así.¹ espantado así.¹ asombrado, atónito, espantado, o escandalizado.²
tlaizcaltilli: mantenido.¹
tlaizotlalli: vomitada cosa.¹ bosada cosa.¹ cosa vomitada.²
tlaiztactocuitlahuia, ni: platear.¹
tlaiztaliliztli: emblanquecimiento.¹
tlaiztaliztli: emblanquecimiento de algo.²
tlaiztlacahuilli: calumniado.¹ calumniado, o infamado.²
tlaiztlacamatl: desmentido.¹ desmentido de otro, o el que tiene fama de mentiroso.²
tlaiztlacatoctli: desmentido.¹ ídem. (*tlaiztlacamatl:* desmentido de otro, o el que tiene fama de mentiroso.)²
tlaiztlacmintli: emponzoñado así.¹
tlaiztlacoani: escudriñador así.¹

tlazitlacolli: notado así.¹ acechado, espiado y explorado.²
tlazitlaquiliztli: antojo.¹ antojo. s. el acto de antojársele algo a alguno.²
tlala alatla: malvar. s. el lugar donde se crían.²
tlalaala: malva hierba conocida.¹ malva, hierba para medicina o ayuda.²
tlalaaalatla: malvar lugar de malvas.¹
tlalacalli: era de verdura.¹ era de huerta sembrada de hortaliza o de semilla.²
tlalacatl: escarabajo grande y bermejo.²
tlalalacaconetl: ansarino.²
tlalalacatl: pato o ánsar.¹ ganso.¹ ánsar o pato grande.²
tlalana, nitla: abrir zanja. pret.: *onitlatlan.*² zanja hacer así.¹ cimientto abrir así.¹ abrir zanja para cimientto de pared.¹ Véase además: *tlatlalana.*
tlalapantli: acequia, o zanja abierta.²
tlalapantli icoyunca: abertura de zanja.¹
tlalapantli itlatatacyo: abertura de zanja.¹
tlalaqui: asiento hacer el edificio.¹ hacer asiento o hundirse el edificio.²
tlalaquia, nino: enterrarse. pret.: *oninotlalaqui.*² enterrarse.¹ **tlalaquia, nite:** enterrar a otro. pret.: *onitetlalaqui.*² soterrar muerto.¹ enterrar muerto.¹ **tlalaquia, nitla:** meter debajo de tierra.¹ soterrar algo. pret.: *onitlatlalaqui.*² poner debajo de tierra.¹ soterrar.¹
tlalatl: cieno.¹ cieno.²
tlalatlauhtli: barranca alta.¹ acequia.¹ acequia de agua o barranca alta.² **tlalatlauhtli +:** cava de fortaleza. {*yaocal tlatlatlauhtli*}¹
tlalaxi: chinche pequeña.²
tlalaxin: chinche pequeña.¹
tlalayotli: calabacilla silvestre.¹ calabacilla silvestre.²
tlalcahualli: olvidada cosa.¹ cosa olvidada, o tierra baldía, o eriazo.²
tlalcahualpan: tierra desierta.²
tlalcahuani: desmemoriado.¹ olvidadizo.¹ olvidadizo.²
tlalcahuia, nite: dar lugar a otro, apartándose del. pret.: *onitetlalahui.*² dar lugar, apartarte de otro.¹ retraerse o apartarse.¹ desamparar a alguno.¹ despedirse de otro.¹ esquivar.¹ dejar o desamparar a otro.¹ partirse de lugar o de persona.¹ extrañarse.¹ **tlalcahuia, nitla:** ídem. (*tlalcahuia, nite:* dar lugar a otro, apartándose del) pret.: *onitlatlalahui.*² dejar o desamparar a otro.¹ partirse de lugar o de persona.¹
tlalcauhtli: olvidada cosa.¹ cosa olvidada.²
tlalcauhyan: desocupada tierra.¹ lugar desocupado como plaza o heredad.¹ lugar desocupado.²
tlalchi: en el suelo.²
tlalchi ni, tlachia: bajar los ojos.¹
tlalchi nica: estar debajo.¹
tlalchi nitlachia: abajar los ojos, mirando hacia el suelo. pret.: *tlalchi onitlachix.*²
tlalchihua, ni: beneficiar o labrar la tierra. pret.: *onitlalchiuh.*² labrar tierra.¹
tlalchihualiztli: labranza de tierra el arte.¹ labor de tierra.¹ labor tal.²
tlalchihuani: Labrador tal.²
tlalchipa: hacia la tierra, o hacia el suelo.²

tlalchipa ni, teitta: mirar de arriba abajo.¹
tlalchipa nitlachia: mirar de arriba abajo.¹
tlalchiphua +: en amaneciendo. {*inye tlalchiphua*}¹
tlalchitlaza, nino: humillarse y abatirse hasta el suelo. pret.: *oninotlalchitlaz.*² humillarse.¹ **tlalchitlaza, nite:** humillar a otro así. pret.: *onitetlalchitlaz.*² humillar a otro con ira, vengándose del.¹ abatir a otro, humillándolo.¹ **tlalchitlaza +, nitla:** desenconar lo hinchado. {*nitla, pozahuaca tlalchitlaza*}¹ Véase además: *tlatlalchitlaza.*
tlalchiuetzi: desenconarse de esta manera lo hinchado.¹ deshincharse la hinchazón del incordio o llaga. pret.: *otlalchiuetz.*²
tlalchiuhqui: Labrador tal.¹ gañán que ara.¹ gañán o Labrador.²
tlalchiuhtli: labrada tierra.¹
tlalcomotza, ni: ruido hacer éstos.¹
tlalcomotzaliztli: ruido de gente armada.¹ ruido o estruendo de gente de guerra, o de cosa semejante.²
tlalcohualli: tierra comprada.¹ tierra comprada.² tierra comprada.²
tlalcohuia, nino: comprar heredad para mí.¹
tlalcolotl: gañán que ara.¹ gañán o Labrador.²
tlalcopina, nitla: hacer o abrir zanja para cimientto de pared. pret.: *onitlalcopin.*² zanja hacer así.¹ Véase además: *tlatlalcopina.*
tlalcoyotl: cierto adive que se esconde debajo de la tierra y la cava como la tuzan.²
tlalcoyotl = tlalcuyotl²
tlalcoztli: tierra bermeja.¹ tierra amarilla, o medio bermeja.²
tlalcua, ni: jurar besando la tierra, o comer tierra. pret.: *onitlalqua.*² jurar, hacer juramento.¹
tlalcauhuitl: medida de tierra con que se mide.¹ vara para medir tierras o heredades.²
tlalcualiztli: juramento.¹ el acto de hacer juramento con cierta ceremonia. s. besando la tierra, o metiéndola en la boca.²
tlalcuepalli: esquilmada tierra.¹ tierra cantada y esquilmada.²
tlalcuihuayan: barrero donde sacan barro o tierra.¹ lugar donde sacan tierra.²
tlalcuyotl: lo mismo es que *tlalcoyotl.*²
tlaletlayotilli: letrero de letras.¹
tlaletrayotilli: letrero.²
tlaletzalli: avispa parda.¹ abeja de miel parda.²
tlaletzatl: avispa parda.¹ abeja otra de miel, que cría debajo de tierra.¹ otra abeja de miel.²
tlalhuaccapammochihua: sequera cosa de sequero.¹
tlalhuacpan: tierra estéril y seca.²
tlalhuacpan ehecatl: viento de tierra en la mar.¹ viento de tierra, en la mar.²
tlalhuactli: marisma, s: todo lo que la mar suele cubrir cuando crece.¹ isla tierra cercada de agua.¹ isla, o tierra seca.²
tlalhuactli +: marisma, s: todo lo que la mar suele cubrir cuando crece. {*hueyapan tlalhuactli*}¹ marisma, s: todo lo que la mar suele cubrir cuando crece. {*atezca tlalhuactli*}¹

tlalhuamecatl: cuerda de vihuela.¹ cuerda de vihuela, o de otro instrumento músico.²
tlalhuamicqui: nerviosa cosa.¹ cosa nerviosa, o cosa reatada.²
tlalhuamic: cosa llena de nervios.²
tlalhuaquiliztli: sequedad.¹ sequedad, o esterilidad de tierra.²
tlalhuatic: nerviosa cosa.¹ lampiño.¹ cosa nerviosa, o persona lampiña.²
tlalhuatl: nervio.¹ cuerdas o nervios.¹ nervio.² **tlalhuatl +:** cosa llena de nervios. {*moca tlalhuatl*}² los nervios o venas del pescuezo. {*quech tlalhuatl*}²
tlalhuatl itetecucaca: pulso.¹ pulso de la muñeca, o del brazo.²
tlalhuayo: nerviosa cosa.¹ cosa nervuda, o llena de nervios.²
tlalhuayotl: nerviosidad, de nervios.¹ Véase también: *totlalhuayo.*
tlalhuia, mo: el allegar la tierra a las matas del maíz, o de otra verdura, cuando la labran. pret.: *omotlalhui.*² **tlalhuia, nite:** munir, o apercibir a alguno para algún negocio, o convidar a otro. pret.: *onitetlalhui.*² apercibir a otro para que vaya al convite.¹ **tlalhuia, nitla:** allegar, o echar tierra a alguna cosa. pret.: *onitlatlalhui.*² arrimar o allegar tierra a algo.¹
tlalhuixtli, ni: celebrar fiesta. pret.: *onitlalhuixtli.*²
tlalia, mo in noyollo: asegurarse del temor pasado.¹ **tlalia, nic:** poner generalmente.¹ Véase además: *tlatlalia.* **tlalia, nic in nezahualiz micca tlatquitl:** luto quitar.¹ **tlalia, nic in notiatol:** condición poner así.¹ **tlalia, nic ini melahuaca:** glosar.¹ **tlalia, nic inixiepechtli:** solar echar suelas.¹ **tlalia, nic isilla:** ensillar caballo o mula.¹ **tlalia, nic nichihua testament:** hacer testamento.¹ **tlalia, nic notoca:** firmar escritura.¹ **tlalia, nino:** asentarse. pret.: *oninotlali.*² posar asentarse.¹ asentarse.¹ sentarse.¹ **tlalia, nite:** dar asiento a otro. pret.: *onitetlali.*² impedir al que se quiere ir, o detener al que anda.¹ poner fuera o en público.¹ encarcelar a otro.¹ saludar a alguno.¹ asentar a otro.¹ retener.¹ **tlalia, nitla:** componer, poner algo en alguna parte, o hacer estatutos y ordenanzas. pret.: *onitlatlali.*² componer obra de canto o de escritura.¹ poner delante.¹ asentar o poner algo.¹ establecer.¹ ordenar.¹ estimar, tasar o apreciar.¹ fabricar hacer por artificio.¹ formar reducir a cierta forma.¹ imaginar.¹ **tlalia +:** poner encima. {*pani nic, tlalia*}¹ abrirse el cielo. {*matzayani in ilhuicatl, xapotimo tlalia*}¹ poner encima. {*aco nitla, tlalia*}¹ poner fuera o en público. {*quiyahuac nitla, tlalia*}¹ poner encima. {*ipan nic, tlalia*}¹ poner debajo de agua. {*atlan nitla, tlalia*}¹ poner en el suelo. {*tlalpan nic, tlalia*}¹ no tener sosiego ni reposo, andando de acá. para allá. {*acan nino, tlalia*}¹ pronunciar. {*pani nitla tlalia*}¹ imponer o poner por encima. {*ipan nic, tlalia*}¹ poner en lugar. {*cana nitla, tlalia*}¹ poner en lugar. {*cana nite, tlalia*}¹ poner en contrario. {*tehuic nic, tlalia*}¹ meter debajo del agua. {*atlan*

*nitla, tlalia*¹ manifestar. {*teixpan nic tlalia*}¹ preferir o anteponer. {*pani nite, tlalia*}¹ **tlalia +, mo**: encaportarse de enojo. {*ni, cualanti motlalia*}¹ concebir la mujer. {*itic motlalia in piltzintli*}¹ secarse la sarna. {*tzotzohuiztli motlalia*}¹ concebir la mujer. pret.: *itec omotlali in piltzintli*. {*itec motlalia in piltzintli*}² sarna postillosa. {*tzotzohuiztli motlalia*}² aseosegarse echando de sí el temor que tenía, o satisfacerse de lo que dudaba. pret.: *onoyollo motlali*. {*yollo motlalia, no*}² pasmarse el cuerpo. {*huapahuiztli notech motlalia*}¹ desasosegado o e inquieto. {*aocmo motlalia*}² **tlalia, nocon +**: echar a cocer algo. {*comic nocontlalia*}¹ **tlalia +, nic**: dar buen ejemplo. {*tlilli tlapalli nictlalia*}¹ intención tener. {*yuh nictlalia in noyollo*}¹ descomulgar a otro. {*tetech nictlalia excomonion*}¹ avisar a alguno y aconsejarle lo que le conviene. pret.: *ihuít, tlapalli, tizatitl onictlali*. {*ihuít, tlapalli, tizatitl nictlalia*}¹ edificar a otros dándoles buen ejemplo; busca dar buen ejemplo. {*tlilli tlapalli nictlalia*}¹ edificar a otros dándoles buen ejemplo; busca dar buen ejemplo. {*cualli nexcuittilli teixpan nictlalia*}¹ escribir firmando. {*nofirma nictlalia*}¹ avisar y advertir al amigo de lo que le conviene hacer. {*tizatitl ihuít, tlapalli nictlalia*}¹ meter en el seno alguna cosa o al niño regalándole. {*noyollocaltitlan nictlalia*}¹ aconsejar y avisar a otro, de lo que le conviene. {*ihuít tlapalli tizatitl nictlalia*}¹ dar buen ejemplo. metáf. pret.: *tlapalli tllili onictlali*. {*tlapalli tllili nictlalia*}² habituar a alguno. pret.: *oyo nictlali in teyollo*. {*yuh nictlalia in teyollo*}² dar buen ejemplo. pret.: *tlilli tlapalli onictlali*. metáf. {*tizatitl ihuít nictlalia*}² tener propósito o intento de hacer algo, o tener entendido. s. que alcanzare lo que pretendo. pret.: *iuh onictlali in noyollo*. {*iuh nictlalia in noyollo*}² proponer algo ante otros. {*teixpan nictlalia*}¹ tener intención de hacer algo. {*yuh nictlalia in noyollo*}¹ **tlalia +, nino**: embarcarse. {*acalco ninotlalia*}¹ cabalgar a caballo. {*cauallo ipan ninotlalia*}¹ no tener reposo ni sosiego. {*acan ninotlalia*}² hacer bando por sí, o revelarse contra la cabecera. pret.: *noyoca oninotlali*. {*noyoca ninotlalia*}² emprestado tomar. {*temac ninotlalia*}¹ tomar prestado. pret.: *temac oninotlali*. {*temac ninotlalia*}² revelarse contra la cabecera. pret.: *ceccan oninotlali*. {*ceccan ninotlalia*}² **tlalia +, nite**: echar en la cárcel. {*cuauhcalco nitetlalia*}¹ encarcelar a otro. {*cuauhcalco nitetlalia*}¹ embarcar a otro. {*acalco nitetlalia*}¹ echar en la cárcel. {*teipiloyan nitetlalia*}¹ ídem. pret.: *cuauhcalco onitetlali*. {*cuauhcalco, nitetlalia*}² ídem. pret.: *acalco onitetlali*. {*acalco, nitetlalia*}² poner a otro fuera de casa. pret.: *quiyahuac onitetlali*. {*quiyahuac nitetlalia*}² **tlalia +, nitla**: dar forma o traza a alguna cosa. pret.: *onitla- quenamican tlali*. {*quenamican tlalia,*

nitla}² echar algo en mojo. {*nitla, atlan tlalia*}¹ forma dar. {*nitla, quenamican, tlalia*}¹

tlalia incaloapalatl, nic: solar echar suelas.¹

tlaliac: acije para tinta.²

tlaliani +: echador tal. {*tlaatlan tlaliani*}¹

tlalichitic: cosa dura, como ave mal cocida, o por manir.² correosa cosa.¹ dura carne, mal cocida.¹

tlalilia, nic iniyollo: aseosegar y quietar a otro.¹

tlalilia, nicté patli: emplastar.¹

tlalilia, nicté +: grillos poner a otro. {*tepoztlitl teicxic nictetlililia*}¹ habituar a otro a alguna cosa. {*yuh nictetlililia yollotli*}¹ habituar a alguno a bien vivir. pret.: *iuh onictetlilili yollotli*. {*iuh nictetlililia yollotli*}² Véase además: *tlatlalilia*.

tlaliliztli +: peligro. {*neohuican tlaliliztli*}¹ forma de letra. {*letra tlaliliztli*}¹ arte o manera de ejemplo. {*temachiyó tlaliliztli*}¹ el acto de juntar o pegar una manta a otra, o cosa semejante. {*tlanetech tlaliliztli*}² manifestación, o publicación de algo. {*teixpan tlaliliztli*}² ídem. {*neohuican aquiliztli*: peligro del que cae y se mete en cosas trabajosas y peligrosas.) {*neohuican tlaliliztli*}² ídem. {*temecapatzquiliztli*: ídem. {*temecapatzcaliztli*: trato o tormento de cuerda.)) {*temecatitlan tlaliliztli*}² partimiento. {*tlanononcuca tlaliliztli*}¹

tlalilli +: echada cosa en mojo. {*tlaatlan tlalilli*}¹

tlaliloyan +: bodega. {*vino tlaliloyan*}¹

tlalitic: centro de la tierra.¹

tlaliyac: caparrosa.¹ acije para hacer tinta.¹

tlallampa: hacia lo interior de la tierra.²

hacia lo interior de la tierra.² mirar de arriba abajo.¹

tlallampa yatica cruz: la parte baja del madero de la cruz, que está hincado, o metido en la tierra.²

tlallampani, tlachia: mirar de arriba abajo.¹

tlallan: debajo la tierra.² **tlallan +**: minar, hacer mina. {*ei, tlallan oztotataca*}¹

tlallan cuezcomac nitlatlatia: ensilar pan.¹

tlallan cuezcomac tlatlatilli: ensilado pan.¹

tlallan cuezcomatema, nitla: ensilar pan.¹ Véase: *tlallancuezcomatema, nitla*.

tlallan oztotatacac: minador.¹ Véase: *tlallanoztotatacac*.

tlallan oztotatacani: minador.¹ Véase: *tlallanoztotatacani*.

tlallanana, nitla: abrir zanja. pret.: *onitlatlallanan*.² zanja hacer así.¹ cimientto abrir así.¹ abrir zanja para cimientto de pared.¹ Véase además: *tlatlallanana*.

tlallanaquia, nino: enterrarse. pret.: *onitotallanaqui*.² enterrarse.¹ **tlallanaquia, nite**: enterrar a otro. pret.: *onitotallanaqui*.² enterrar muerto.¹

tlallancalli: sótano.² sótano.¹

tlallancuezcomac nitlatlalia: ensilar trigo, o cosa así. pret.: *tlallancuezcomac onitlatlali*.²

tlallancuezcomac tlatlalilli: trigo ensilado. &c.²

tlallancuezcomatema, nitla: ensilar trigo así. pret.: *onitlatlallancuezcomaten*.²

tlallancuezcomatentli: ídem. {*tlallancuezcomatema, nitla*: ensilar trigo así.}²

tlallancuezcomatl: silo para guardar trigo.¹ silo para trigo. &c.²

tlallanoyacanamiqui, nite: contraminar.¹

tlallanoyacatzacuilia, nite: contraminar.¹

tlallanoztotatacac: minador.²

tlallanoztotatacani: ídem. {*tlallanoztotatacac*: minador.}²

tlallantataca, ni: minar, hacer mina.¹

tlallantecatizacuiloan: sima por cárcel de mazmorra.¹

tlallantoca, nino: enterrarse, o meterse dentro de la tierra. pret.: *oninotlallantocac*.² **tlallantoca, nite**: enterrar a otro así. pret.: *onitetlallantocac*.²

tlallanuia, nite: poner celada a algunos, estando agazapado acechándolos, o espiándolos. pret.: *onitetlallanui*.² acechar estando enterrado, de manera que apenas se le parece la cabeza.¹ celada echar así.¹

tlalli: terruño.¹ heredad.¹ tierra.¹ tierra, o heredad.² **tlalli +**: estrecha tierra.

{*amoyei tlalli*}¹ tierra firme. {*cemantoc tlalli*}¹ fértil tierra. {*cenca itech tlamoehua cualli tlalli*}¹ isla tierra cercada de agua. {*hueyapanca tlalli*}¹ tierra buena y fértil. {*cualli tlalli*}¹ montón de tierra. {*centlatepuhtitlalli tlalli*}¹ llanura de campo. {*huey tlalli*}¹ tierra firme y larga. {*cemantoc tlalli*}²

tlalli ipocyo: exhalación o vapor.¹

tlalli mictimoteca: noche cuando se acuestan todos.¹ noche muy noche, cerca de las nueve horas.²

tlalli mictoc: noche muy noche.¹ ídem. {*tlalli mictimoteca*: noche muy noche, cerca de las nueve horas.}²

tlalli nepantla: en medio de la tierra.²

tlalli nictemitia: henchir algo de tierra.¹ henchir algo de tierra. pret.: *tlalli onicemiti*.²

tlalli olloco: centro, en el centro de la tierra.²

tlalli omictimoman: noche muy noche.¹ lo mismo es que *tlalli mictimoteca*.²

tlalli tetonal: suerte de tierra ajena.²

tlalli tlatla: abrasarse la tierra de gran calor.¹ arder, o abrasarse la tierra de calor. pret.: *tlalli otlatlac*.² Véase: *tlallitlatla*.

tlalli tlatlatiztli: abrasamiento tal.¹ abrasamiento de tierra así.²

tlalli xotla: abrasarse la tierra de gran calor.¹ lo mismo es que *tlallitlatla*.²

tlalli xotlac: abrasada tierra.¹

tlalli yolloco: centro de la tierra.¹

tlalli, tetonal: suerte de tierra.¹

tlallic nicmotla: arrojar algo en tierra con furia.¹ dar con algo por esas paredes, o por esos suelos. pret.: *tlallic onicmotlac*.²

tlallic nicuictequi: arrojar algo en tierra con furia.¹ ídem. {*tlallic nicmotla*: dar con algo por esas paredes, o por esos suelos} pret.: *tlallic onicuitec*.²

tlallictlahuictequi: arrojada cosa así.¹

tlallictlahuictequiliztli: arrojamiento así.¹

tlallictlahuictequini: arrojador tal.¹

tlallictlamotlaliztli: arrojamiento así.¹

tlallictlamotlalli: arrojada cosa así.¹

tlalictlamotlani: arrojador tal.¹
tlallitic: dentro de la tierra, o el centro, o en el centro de ella.²
tlallitic nicuica in atl: encañar agua.¹
tlallitlatla: = *tlalli xotla*² = *xotla* +²
tlallitlatlac: abrasada tierra.¹
tlalooa, ni: henchirse algo de tierra. pret.: *onitlalloac*.²
tlallohua: henchirse algo de polvo.¹
tlallotia, nite: apartarse de alguno. pret.: *onitetlalloti*.² retraerse o apartarse.¹ Desamparar a alguno.¹ apartarse de otro.¹ Véase además: *tetlallotia*. **tlallotia, nitla:** apartar una cosa de otra, o echar tierra en algo. pret.: *onitlatlalloti*.² apartar algo.¹
tlallotinemi, ni: jugar los niños, ayuntando tierra o casqueuelos de vasijas quebradas.¹
tlallotitica, nic +: apartado estar y muy arredrado de otro. {*hueca nictlallotitica*}¹ Véase además: *tetlallotitica*.
tlalmahuiltia, ni: jugar el niño con la tierra, haciendo montocillos de ella. &c. y tómasse. metaphorice. por hacer niñerías, locuras y necesidades el hombre insipiente. pret.: *onitlalmahuilti*.² niñar hacer cosas de niños.¹ **tlalmahuiltia:** = *tlalololoa*²
tlalmahuiltiani: el que así juega con la tierra. &c.² **tlalmahuiltiani:** = *tlalololoani*²
tlalmahuiltiliztli: el acto de jugar así el niño. &c.² **tlalmahuiltiliztli:** = *tlalolololiztli*²
tlalmahuiltiqui: el niño que juega de esta manera.² **tlalmahuiltiqui:** = *tlalolololiqui*²
tlalmaitl: gañán que ara.¹ labrador, o gañán.²
tlalmana, ni: allanar suelo.¹ **tlalmana, nitla:** allanar, o igualar el suelo, pisándolo con pisón, o con cosa semejante para cimiento de tapia, o pared. pret.: *onitlatlaman*.² cimiento hacer así.¹
tlalmanaliztli: allanadura de suelo.¹
tlalmanalli: allanado suelo.¹ tierra llana o allanada.¹ tierra allanada, o igualada.²
tlalmanani: allanador de suelo.¹
tlalmantli: tierra llana o allanada.¹ ídem. (*tlalmanalli:* tierra allanada, o igualada.)²
tlalmayana, ni: tener pequeña heredad, o pegujal. pret.: *onitlalmayan*.² tener necesidad de tierras y heredades o deseárselas.¹
tlalmecatli: medida de tierra con que se mide.¹ cordel para medir tierras y heredades.²
tlalmilli: tierras o heredades de particulares, juntas en alguna vega.¹ tierras, o heredades de particulares, que están juntas en alguna vega. &c.²
tlalmomoztli: altar de demonios, que ponían en los caminos hecho de tierra.¹ altar de tierra, o humilladero.²
tlalmoyahua, ni: mollir la tierra. pret.: *onitlalmoyauh*.²
tlalnamiconi: memorial.¹
tlalnamictia, nite: traer a la memoria, o acordar algo a otro. pret.: *onitetlalnamic-ti*.² recordar algo a otro.¹ acordar algo a otro.¹ **tlalnamictia, nitla:** ídem. (*tlalnamictia, nite:* traer a

la memoria, o acordar algo a otro) pret.: *onitlatlalnamic-ti*.² acordar algo a otro.¹
tlalnamictinemi, ni: andar pensando algo. pret.: *onitlalnamic-tinen*.²
tlalnamictli: imaginada cosa.¹ cosa. pensada, o acordada.²
tlalnamiqui, ani: olvidar generalmente.¹
tlalnamiqui, ni: considerar o tratar lo que se ha de hacer o decir.¹ pensar.¹ acordarme de algo.¹ imaginar.¹ **tlalnamiqui, nitla:** pensar muchas veces.¹ **tlalnamiqui +:** pensar muchas veces. {*atzztzan ni, tlalnamiqui*}¹
tlalnamiquiliztica: pensando, o considerando.²
tlalnamiquiliztli: mente, la parte más esencial del ánimo.¹ pensamiento así.¹ remembranza.¹ imaginación.¹ pensamiento, o memoria.² Véase también: *itlalnamicquiliz, totlalnamicquiliz*. **tlalnamiquiliztli, tla:** pensamiento así.¹ **tlalnamiquiliztli +:** pensamiento así. {*atzztzan tlalnamiquiliztli*}¹ pensamiento sucio. {*tlaello tlalnamiquiliztli*}¹
tlalnamiquiliztli, totlalnamicquia: memoria.¹
tlalnamiquini: pensativo, o el que se acuerda de algo.²
tlalnemi +: tierra estéril en la cual no se cría nada. {*zan tlalnemicuhyán*}¹
tlalooa, nino: huir atrás.¹ correr, o huir. pret.: *oninotlalo*.² correr.¹ huir como quiera.¹ correr ligeramente.¹ saltar y correr yendo de prisa a algún negocio.¹ Véase además: *tlatlalooa*. **tlalooa +:** huir de los contrarios, retirándose. {*teixpampa nino, tlalooa*}¹ huir alejos. {*hueca nino, tlalooa*}¹
tlalochcuepa, nino: huir atrás.¹
tlalochnamiqui +: justar. {*cauallopan nite, tlalochnamiqui*}¹
tlalochtia, ninote: correr hacer a otro.¹
tlalochtia, nite: hacer aguijar a otro llevando asido y haciéndolo correr. pret.: *onitetlalocthi*.² agujerar a otro.¹ hacer correr a otro aguijándolo.¹ **tlalochtia, nitetla:** arrebatar algo a otro, y dar a huir con ello. pret.: *onitetlalocthi*.² Véase además: *tlatlalocthia*. **tlalochtia, nitla:** rebatar.¹ **tlalochtia:** = *tlatlalocthia*²
tlalolini: temblar la tierra.¹ temblar la tierra. pret.: *otlalolin*.²
tlaloliztli +: trote del que camina. {*necxi tlaloliztli*}²
tlalololoa, ni: lo mismo es que *tlalmahuiltia*.²
tlalololoani: lo mismo es que *tlalmahuiltiani*.²
tlalolololiztli: lo mismo es que *tlalmahuiltiliztli*.²
tlalololoqui: lo mismo es que *tlalmahuiltiqui*.²
tlalololotinemi, ni: lo mismo es que *tlalmahuiltia*. pret.: *onitlalololotinen*.²
tlalotalaqui, nino: entrar de rondón y corriendo en alguna parte. pret.: *oninotlotalocalac*.²
tlalotihuetz, nino: ídem. (*tlalotiquiza, nino:* arremeter corriendo) pret.: *oninotlotalotihuetz*.² arremeter de presto corriendo.¹
tlalotiquiza, nino: arremeter corriendo.

pret.: *oninotlotalotiquiz*.² salir corriendo.¹ arremeter de presto corriendo.¹
tlaloztotl: mina soterraña cueva.¹ soterrano, o sótano.²
tlalpachiuhtoc: cosa que está cubierta de tierra. pret.: *otlalpachiuhtoca*.²
tlalpachoa, nitla: cubrir algo con tierra, o aporcar. pret.: *onitlatalpachoa*.² meter debajo de tierra.¹ aporcar o cubrir de tierra alguna cosa.¹ poner debajo de tierra.¹
tlalpan: suelo como quiera.¹ en el suelo.²
tlalpan ni, tlachia: inclinarse.¹
tlalpan nic, tlalia: poner en el suelo.¹
tlalpan nino, mayauhtihuetzi: tenderse por esos suelos.¹
tlalpan nitemayahui: derribar a otro en el suelo.¹
tlalpan nitla mayahui: echar algo en el suelo.¹
tlalpan nitlachia: mirar hacia el suelo. pret.: *tlalpan onitlachix*.²
tlalpan nitlatlaza: echar algo en el suelo.¹
tlalpan tlachixqui: inclinado así.¹ el que mira al suelo.²
tlalpantli: suelo como quiera.¹ suelo.² Véase también: *tetlapan*.
tlalpilia, nino: anudar la manta, cuando se la ponen.¹
tlalpilia +: atarse la manta el indio, o anudarla, cuando se la pone. pret.: *oninotlalpili*. {*tlalpilia nino*}²
tlalpilia nino: atarse la manta el indio, o anudarla, cuando se la pone. pret.: *oninotlalpili*.²
tlalpiliztli: anudadura.¹ atadura tal.¹ atadura. s. el acto de atar, o anudar algo.²
tlalpiliztli +: reatadura. {*oppa tlalpiliztli*}¹ reatadura de cosa reatada. {*oppa tlalpiliztli*}²
tlalpilli: prisionero.¹ atada cosa.¹ nudo como quiera.¹ atada cosa.¹ anudada cosa o atada.¹ preso.¹ encarcelado.¹ cosa atada, o anudada, o prisionero de otro.² **tlalpilli +:** cosa reatada. {*oppa tlalpilli*}²
tlalpitza, ni: soplar.¹ Véase además: *tlatlalpitza*. **tlalpitza +:** soplar afuera. {*pani ni, tlalpitza*}¹
tlalpitzaliztli: sopladura.¹ soplo.¹ espíritu o soplo.¹ soplo.²
tlalpitztli: soplado.¹
tlalpiya, nitla: abrochar.¹ nudos hacer en cuerda o ropa.¹ Véase además: *tlatlalpiya*.
tlalpohua, ni: medir tierras, o heredades. pret.: *onitlalpouh*.² medir tierra.¹
tlalpohualiztli: medida de tierra.¹ el acto de medir tierras, o heredades.² el acto de medir tierras, o heredades.²
tlalpohualoni: medida de tierra con que se mide.¹ medida. i. la vara con que miden tierras, o heredades.²
tlalpolihui: despoblarse el pueblo por pestilencia o guerra.¹ despoblarse y destruirse el pueblo con pestilencia &c. pret.: *otlalpolihuh*.²
tlalpoloani: destruir, o conquistar tierras y gentes. pret.: *onitlallopolo*.² conquistar.¹ ganar conquistando.¹ asolar o destruir pueblo.¹
tlalpoloani: conquistador.¹ conquistador, o asolador así.²

tlalpololiztli: conquista así.¹ conquista de esta manera.²
tlalpololli: conquistada cosa.¹ tierra conquistada, o asolada.²
tlalpotocli: vaho que sale de la tierra.¹ vaho de la tierra.²
tlalpouhqui: medidor de tierra.¹ medidor de tierras, o heredades.²
tlalpouhtli: medida tierra.¹
tlalquequetzal: culantrillo de pozo.¹ culantrillo de pozo.²
tlalquimiloa, nitla: cubrir algo con tierra, o aporcar cardos. &c. pret.: *onitlatlalquimilo*.² aporcar o cubrir de tierra alguna cosa.¹
tlalquiquinaquiliztli: ruido de gente armada.¹ estruendo, o ruido de gente de guerra. &c.²
tlalquiquinatza, ni: ruido hacer éstos.¹
tlalquixtiloyan: barrero donde sacan barro o tierra.¹
tlaltamachihua, ni: medir tierra. pret.: *onitlaltamachihuh*.² medir tierra.¹
tlaltamachihualiztli: medida de tierra.¹ el acto de medir tierra así.²
tlaltamachihualli: tierra medida.²
tlaltamachihualoni: medida de tierra con que se mide.¹ medida para medir tierra.²
tlaltamachihuani: medidor de tierra.²
tlaltamachihuhqui: medidor de tierra.¹ ídem. (*tlaltamachihuani*: medidor de tierra.)²
tlaltamachiuhkli: medida tierra.¹
tlaltatactli: cárcava.¹ tierra ayuntada, o amontonada para hacer adobes. &c. la cual tierra se sacó de alguna parte y quedó hecho hoyo después de sacada.²
tlaltechalotl: arda otra.¹ cierto animalejo como arda.²
tlaltectli: cosa sorbida.²
tlaltectontli: sorbito, sorbo pequeño.¹ un sorbico, o sorbito.²
tlaltecuinaliztli: alboroto.¹ estruendo, o ruido de patadas de gente.²
tlaltecuinaltia, nite: alborotar y hacer levantar la gente que está junta. pret.: *onitlaltecuinalti*.² alborotar gente.¹
tlaltecuini: alborotarse la gente.¹ haber estruendo de patadas de mucha gente. pret.: *otlaltecuin*.²
tlaltecuinia, ni: rebato hacer.¹
tlaltecuiniliztli: ruido de gente armada.¹ rebato o alboroto.¹ estruendo tal.²
tlaltecutli +: morir. (*itechnaci in tlaltecutli*)¹
tlaltenamitl: barbacana de fortaleza.¹ barbacana de fortaleza.²
tlaltenantli: valladar.¹ valladar.²
tlaltepehualli: tierra amontonada.¹ tierra amontonada, o montón de tierra allegada.²
tlaltepoztlitli: azada o azadón.¹ azada, o azadón.²
tlaltequi, ni: sorber.¹
tlaltequilizeli: sorbo.¹
tlaltequiliztli: sorbo, o el acto de sorber alguna cosa.²
tlaltequiliztontli: sorbito, sorbo pequeño.¹ un sorbito.²
tlaltequiztli: sorbo.² sorbo.¹
tlaltectli: sorbible cosa que se sorbe.¹

tlaltetecuitza, ni: ruido hacer éstos.¹
tlaltetecuitzaliztli: estruendo, o ruido de gente que da grandes patadas, o de escuadrón de soldados.² ruido de gente armada.¹
tlaltetelli: montón de tierra.² montón de tierra.¹
tlaltetl: terrón grande.² terrón pedazo de tierra.¹ **tlaltetl +**: desmoronar o desboronar terrones o céspedes. {*nic, cuapayana in tlaltetl in zacatzontetl*}¹
tlaltetl nic, huitequi: quebrar o quebrantar terrones.¹
tlaltetl nic, payana: quebrar o quebrantar terrones.¹
tlaltetl nicpapayana: quebrantar terrones.¹
tlaltetontli: terrón pequeño.² terroncillo pequeño terrón.¹
tlaltetzmolli: breña, o mata grande de ramón.² breña o mata grande.¹
tlaltuhnemitia, mo: desasosegado y fatigado estar el enfermo con el gran dolor que padece.¹ **tlalteuhnemitia, nino**: desasosegarse y afligirse el enfermo con el grave dolor que padece. pret.: *oninotlalteuhnemiti*.² dolor grande tener el enfermo que está muy desasosegado.¹ fatigado estar y desasosegado de grave enfermedad.¹ afligido estar de algún dolor o escocimiento corporal.¹ afligido estar de algún dolor o escocimiento corporal.¹ revolcarse de dolor.¹
tlalteyo: cosa llena de terrones.² terregoso lleno de terrones.¹
tlalti, ni: tornarse, o convertirse en tierra.²
tlaltia, ni: ídem. (*tlalti, ni*: tornarse, o convertirse en tierra.)²
tlalticapacayoelehuia, ni: codiciar, o desear estas cosas terrenales, temporales y mundanas. pret.: *onitlalticapacayoelehui*.²
tlalticpac: el mundo, o en el mundo, o encima de la tierra.² mundo.¹
tlalticpac onoc: terrenal.¹
tlalticpac pouhqui: terrenal.¹
tlalticpacayo elehuiliztli: codicia de las cosas temporales.¹ Véase: *tlalticpacayoelehuiliztli*.
tlalticpacayoelehuia, ni: codiciar cosas temporales.¹
tlalticpacayoelehuiani: codicioso así.² codiciador tal.¹ mundano, amador de las cosas terrenales, o codicioso de ellas.¹
tlalticpacayoelehuiliztli: codicia, o deseo tal.²
tlalticpacayotl: cosas mundanas y terrenales.² mundano o mundanal.¹
tlalticpacayotlazotlani: mundano, amador de las cosas terrenales, o codicioso de ellas.¹
tlalticpaccayotl: terrenal.¹
tlalticpacquiza, ni: nacer.¹
tlalticpacactli: hombres de este mundo.²
tlalticpactli: mundo.¹
tlalticpactli icemittoca: mapamundi o bola de cosmografía.¹
tlaltitech: en el suelo, o por el suelo.²
tlaltitechyahuh: caerse, o ir el edificio por tierra.²
tlaltoca, nino: enterrarse. pret.: *oninotlaltocac*.² enterrarse.¹ **tlaltoca, nite**:

enterrar a otro. pret.: *onitlaltocac*.²
tlaltoca, nitla: soterrar algo. pret.: *onitlaltocac*.² meter debajo de tierra.¹ poner debajo de tierra.¹ soterrar.¹
tlaltolina, ni: tener pequeña heredad, o tierra. pret.: *onitlaltolin*.²
tlaltzacuixtiloyan: minero de greda, o de yeso.²
tlaltzactatacoyan: ídem. (*tlaltzacuixtiloyan*: minero de greda, o de yeso.)²
tlaltzacuixtiloyan: minero de greda.¹
tlaltzacutli: greda, o yeso.² greda para adobar paños.¹ yeso.¹ **tlaltzacutli +**: ídem. (*iztac tlalzazalic*: greda tierra blanca y pegajosa, o gruesa.) {*iztac tlaltzacutli*}² yeso, o cosa semejante. {*tetzahuac tlaltzacutli*}² greda tierra blanca. {*iztac tlaltzacutli*}¹
tlaltziticaztli: verbena, hierba medicinal.² verbena hierba medicinal.¹
tlaltzoliuhyan: estrecha tierra.¹
tlaltzontli: linde entre heredades.¹
tlaltzotzoncaltilli: cercada cosa así.¹
tlaltzotzontia, nino: cercar la heredad de valladar. pret.: *oninotlaltzotzontia*.²
tlaltzotzontli: cerca de valladar o albarrada de fortaleza.² cerca de esta manera.¹
tlalxayotl: cieno.² cieno.¹
tlalxiquipilli: abadejo, escarabajo ponzoñoso.² escarabajo ponzoñoso.¹ abadejo, escarabajo ponzoñoso.¹
tlalxoquiac: acije para tinta.² acije para hacer tinta.¹
tlalxotla: arder la tierra de calor.¹ abrasarse la tierra de gran calor.¹ **tlalxotla, ni**: amojonar tierras. pret.: *onitlaltxotlac*.² amojonar términos.¹
tlalxotlaliztli: amojonamiento así.² abrasamiento tal.¹
tlalyoa: asolarse el pueblo con pestilencia, o enfermedad. pret.: *otlalyoac*.² despoblar-se el pueblo por pestilencia o guerra.¹
tlalyohualiztli +: despoblación tal. {*tlanemiuhyantiliztli tlalyohualiztli*}¹
tlalzazaca, ni: acarrear tierra. pret.: *onitlaltalzazacac*.² acarrear tierra.¹
tlalzazalic: greda para batanar o lavar ropa.² greda para adobar paños.¹ **tlalzazalic +**: greda tierra blanca y pegajosa, o gruesa. {*iztac tlalzazalic*}² greda tierra blanca. {*iztac tlalzazalic*}¹
tlalzazalica cuihuayan: minero de greda o de yeso.²
tlalzazalica cuihuayan: minero de greda.¹
tlama: médico o físico.¹ médico o cirujano.² enfermero.¹
tlama, ni: cazar o cautivar algo. pret.: *onitlama*.² cautivar en guerra.¹ Véase además: *tlatlama*. **tlama +**: en derecho del camino, o seguir el camino s. irás camino derecho, sin te apartar, a una parte ni a otra. i. recto trámite incides. {*otli tlama*}² ídem. reverencial. {*zammoyollotzin tlama*}² de tu voluntad, o como tú quieres, o como tú quisieres. {*zammoyollo tlama*}² en derecho del camino, de la parte del camino, o hacia el camino. {*otli tlama*}² de mi propia voluntad. {*noyollo tlama*}²
tlamac: a los lados.² a los lados.¹
tlamaca, nite: servir a la mesa, o

- administrar la comida y manjares. pret.: *onitetlamacac*.² servir a la mesa.¹
- tlamacahualli**: cosa otorgada o concedida.² licenciado así.¹
- tlamacahualliztli**: apartamento o división de unas cosas de otras.² distancia así.¹
- tlamacahuilia, nite**: otorgar.¹
- tlamacauhtli**: cosa concedida o otorgada.² licenciado así.¹
- tlamacazque**: ministros y servidores de los templos de los ídolos.² ministros de satanás que servían en los templos de los ídolos.¹
- tlamacehua, ni**: merecer.¹
- tlamacehualiz +**: haber dejado ejemplo de hacer penitencia los santos pasados. {*quitlilanitiaque quitlapallotitiaque inin tlamacehualiz*}¹
- tlamacehualiznahuatia, ni**: mandar hacer penitencia, o persuadir a hacer obras meritorias. pret.: *onitlamacehualiznahuatia*.² mandar hacer penitencia.¹
- tlamacehualiznahuatilli**: mandato tal.²
- tlamacehualiznecuatequiliztli**: bautismo de penitencia.²
- tlamacehualizpan**: tiempo de penitencia o de merecer. s. la cuaresma, o cuatro témporas. &c.² cuaresma.¹
- tlamacehualiztenahuatilli**: mando o mandato de penitencia.¹
- tlamacehualiztica**: con penitencia, o mereciendo.² dichosamente.¹
- tlamacehualiztilmatli**: saco o sicilio, o otros vestidos para hacer penitencia.²
- tlamacehualiztialhuia, nite**: exhortar o mandar hacer penitencia. pret.: *onitlamacehualiztialhui*.² mandar hacer penitencia.¹
- tlamacehualiztialhuiliztli**: persuasión o mandato así.² mando o mandato de penitencia.¹
- tlamacehualiztli**: robo de sacomano.¹ sacomano para robar.¹ penitencia, o merecimiento, o el acto de dar sacomano.² merecimiento.¹ impetración.¹ penitencia.¹
- tlamacehualiztli +**: penitencia no entera. {*ayehua amo aci tlamacehualiztli*}¹ parte de la penitencia. {*icotonca in tlamacehualiztli*}² parte de la penitencia. {*xeliuhca in tlamacehualiztli*}² merecimiento grande. {*huey tlamacehualiztli*}¹ penitencia no entera. {*cotonqui amo tzonquizqui tlamacehualiztli*}¹
- tlamacehualoyan**: estadalla, carrera o lugar, donde corren hombres o caballos.¹
- tlamacehualpoloa, nino**: desmerecer. pret.: *oninotlamacehualpolo*.² desmerecer.¹
- tlamacehualtia, nic**: dar aflicción al cuerpo, o hacerle hacer algunas cosas de abstinencia y penitencia. pret.: *onictlamacehualtia*.²
- tlamacehualtia, nite**: dar penitencia.¹
- tlamacehuanenenqui**: romero que va en romería.¹
- tlamacehuani**: penitente, o el que hace algunos ejercicios para merecer, ermitaño o beata. &c.² ermitaño.¹ dichoso.¹ **tlamacehuani**: = *tlamaceuhqui*²
- tlamacehua, nino**: merecer.¹
- tlamacehua, nite**: hacer penitencia, o merecer para otro. pret.: *onitetlamacehui*.² **tlamacehuilia, nite**: satisfacer o hacer penitencia por otro. pret.: *onitetlamacehuilia*.² Véase además: *tetlamacehuilia*.
- tlamaceuhca nemiliztli**: romería o vida de penitencia y merecimiento.²
- tlamaceuhcanenemiliztli**: romería de esta manera.¹
- tlamaceuhqui**: lo mismo es que *tlamacehuani*.² penitente.¹ ermitaño.¹
- tlamaceuhtli**: despojos, o cosa merecida.² conseguida cosa así.¹ despojos.¹
- tlamach**: mansamente, quedo o quedito. adv.² pie ante pie o paso a paso.¹
- tlamach ni, tlatlalia**: pacificar la tierra por guerra.¹
- tlamach ni, tlatlatlalia**: concertar lo desbaratado.¹
- tlamach nite, matoca**: tocar livianamente.¹
- tlamachana, ni**: zarzos hacer.¹ **tlamachana, nitla**: hacer zarzos. pret.: *onitlatlamachana*.²
- tlamachanqui**: el que hace zarzos.² zarzo o cosa semejante.¹
- tlamachantli**: zarzo, o cosa semejante a él.² entretejido así.¹ zarzo o cosa semejante.¹
- tlamachcui, nite**: imitar a otros, o contrahacer letra o firma de otro. pret.: *onitetlamachcui*.² contrahacer letra o escritura de otro.¹
- tlamachia, nino**: tomar o escoger algo primero que los otros.¹ **tlamachia, nite**: arbitrar, o administrar y repartir algo a otros, o dar algo apretada y escaseante. pret.: *onitetlamachi*.² administrar algo.¹ repartir.¹ arbitrar, juzgar entre partes.¹ tasadamente y con gran miseria y escaseza dar algo al huérfano o al criado.¹ **tlamachia, nitla**: iluminar libros, o hacer algo con buena maña. pret.: *onitlatlamachi*.² mañear.¹ iluminar libros.¹ Véase además: *tlatlamachia*.
- tlamachihuani**: labradora.² labradora así.¹
- tlamachilia, nite**: arbitrar o juzgar entre partes, o saber y entender lo que otro está pensando, o alcanzar saber algún secreto de algunos. pret.: *onitetlamachili*.² saber o entender lo que otro tiene o trata dentro de sí, o interiormente.¹ arbitrar, juzgar entre partes.¹ disponer o repartir algo a otros.¹
- tlamachitoca, nino**: fingirse sabio.¹
- tlamachioantli**: cosa sacada de otra, así como labor del dechado o una imagen de otra.² imagen sacada así.¹
- tlamachiyoti**: escribano público.¹ **tlamachiyoti +**: escribano mayor y principal. {*huey tlamachiyoti*}²
- tlamachiyotia +**: plomar con sello. {*temetztica ni, tlamachiyotia*}¹
- tlamachiyotiani**: el que hierra ganado con fuego.² escribano público.¹ herrador de esta manera.¹
- tlamachiyotilamatli**: copia o memoria.¹
- tlamachiyotili +**: figurada o trazada cosa así. {*yexcampa tlamachiyotili*}²
- tlamachiyotiliztli**: el acto de herrar ganado así, o de sellar y signar algo.² matiz en la pintura.¹ signatura.¹
- tlamachiyotilli**: herrada bestia así.¹ bestia herrada con hierro ardiendo, o plata marcada, o cosa figurada, señalada o sellada.² empadronado.¹ figurada cosa.¹ señalado de esta manera.¹ **tlamachiyotilli +**: confirmado así. {*teoyotica tlamachiyotilli*}¹ confirmado, o crismado. {*teoyotica tlamachiyotilli*}² crismado. {*teoyotica tlamachiyotilli*}¹ marcada plata. {*iztac teocuitlatl tlamachiyotilli*}¹
- tlamachiyotilli iztactecocuitlatl**: plata marcada.¹
- tlamachiyotiloni**: regla para reglar papel, o cosa para señalar algo. s. el instrumento.² regla para reglar papel.¹ hierro para herrar.¹
- tlamachiyotlalilli**: cosa figurada.² figurada cosa.¹
- tlamachmaca, anicte**: pródigamente dar la hacienda o lo que me es pedido.¹ dar pródigo y largamente.¹
- tlamachni, tlamamana**: concertar lo desbaratado.¹
- tlamacho**: manta labrada, o lienzo con labores.² labrada cosa así.¹
- tlamachtentia, nitla**: orlar alguna manta o vestidura. pret.: *onitlatlamachtentia*.² orlar.¹
- tlamachtia, mo**: rico y próspero.²
- tlamachtia, nicno**: gozar o fruir de algo. pret.: *oninotlamachtia*.² gozarse de algo como de fin.¹ **tlamachtia, nino**: ser rico de hacienda, o gozarse mucho. pret.: *oninotlamachtia*.² gozarse como quiera.¹ enriquecerse.¹ gloriarse o glorificarse.¹ abundar en riquezas.¹ Véase además: *motlamachtia*. **tlamachtia, nite**: enriquecer a otro, y hacerlo próspero. pret.: *onitetlamachtia*.² enriquecer a otro.¹ enriquecer a otro.¹ **tlamachtia +**: despoñarse el pueblo por pestilencia o guerra. {*motonallan tlamachtia in cocoliztli*}¹
- tlamachtiliztica**: *tetlamachtiliztica, netlamachtiliztica*.
- tlamachtilli**: doctrinado.¹ discípulo, o el que es enseñado de otro.² enseñado.¹ discípulo.¹ disciplinado o doctrinado.¹
- tlamachtilli +**: certificado. {*tlayoliuh tlamachtilli*}¹ despoblado pueblo así. {*tlatonallan tlamachtilli*}¹
- tlamachtitloyan +**: lugar de entera bienaventuranza. {*necan tlamachtitloyan*}²
- tlamachtlalia, nic**: poner algo en concierto. pret.: *onictlamachtlali*.²
- tlamachtlatlatlaliani**: conquistador o pacificador de tierras y pueblos.² pacificador en esta manera.¹
- tlamachtlatlatlaliztli**: conquista o pacificación tal.² pacificación tal.¹
- tlamachtlatlatlalilli**: pacificada tierra.¹
- tlamachtli**: labor de manta labrada, o buena maña para hacer algo, o brosladura de ropa.² labor de labradora.¹ maña.¹
- tlamachuia, anite**: castigar cruel e inhumanamente a alguno. pret.: *aanitetlamachui*.² maltratar o castigar a otro sin piedad. pret.: *aanitetlamachui*.² castigar brava y cruelmente.¹ Véase además: *tlatlamachuia*.

tlamachyaliztica: paso a paso; adv.¹

tlamacica cactli: cosa enteramente entendida y sabida.² Véase: *tlamacicacactli*.

tlamacica caquiliztli: inteligencia perfecta de alguna cosa.² comprensión así.¹ comprendida cosa así.¹ Véase: *tlamacicacaquiliztli*.

tlamacica caquini: comprendedor tal.¹

tlamacicacactli: entendida cosa así.¹

tlamacicacaquiliztli: entendimiento tal.¹

tlamacohualli: ayudador del que después le ha de ayudar, pagándole en la misma moneda. &c.² ayudado así.¹ ayudado así.¹

tlamacouhqui: el que llama a otro para que le libre su heredad, con condición que después labrará él la suya.² ayudado así.¹

tlamacpal itotilli: encantado y adormecido, para ser robado de los encantadores.²

tlamacpal machiyotilli: cosa señalada con la palma de la mano llena de tinta o de almagre. &c.²

tlamacpalitotilli: encantado.¹

tlamacpalmachiyotilli: señalado así.¹

tlamacuauhuiani: forzador de aquésta.¹

tlamacuilcayotia: cinco en orden.²

tlamacuilti: jueves, quinto día de la semana.² jueves un día de la semana.¹

tlamahualli: inficionado.¹

tlamahuichichihualiztica: con gracioso atavío y compostura o adorno.²

tlamahuichichihualiztli: aderezo gracioso, adornado y bien ataviado.² aderezo tal.¹

tlamahuichichiuhtli: cosa aderezada así.² aderezada cosa así.¹

tlamahuichihualiztli: el acto de hacer obras heroicas y maravillosas.²

tlamahuichihuani: el que hace obras heroicas y maravillosas.²

tlamahuizchichihualiztica: elegantemente así.¹

tlamahuizchichihualiztli: elegancia así.¹

tlamahuizchichiuhtli: elegante y galana cosa.¹

tlamahuizchihualiztli: grandeza tal.¹

tlamahuizchihuani: grande de hechos.¹

tlamahuizo: el que se admira y maravilla de alguna cosa.² admirado.¹ maravilla.¹

tlamahuizoa, ani: desconocer el beneficio recibido.¹

tlamahuizoani +: desconocido así. {*amo tlamahuizoani*}¹

tlamahuizohuani: ídem. (*tlamahuizo:* el que se admira y maravilla de alguna cosa.)² admirado.¹

tlamahuizoliztli: admiración o maravillamiento.² admiración.¹

tlamahuizolli: milagro.¹ milagro o maravilla.² juegos de mirar.¹ maravilla.¹ hazaña.¹

tlamahuizolli nicchihua: milagros hacer.¹

tlamahuizoltic: milagrosamente.¹ milagroso.¹ **tlamahuizoltic +:** maravilloso. {*cenca tlamahuizoltic*}¹

tlamahuizoltica: milagrosa o maravillosamente.²

tlamahuizomactli: dignificado y honrado de otros.²

tlamahuizomactli ipan tlamatiliztli: graduado en ciencia.²

tlamahuizopololli: difamado.¹

tlamahuizotilli: dignificado y honrado de

otros.² engrandecido.¹ **tlamahuizotilli:** = *tlamahuiztililli*²

tlamahuizopoliz nezcayotilli: deshonorado e infamado con señal. s. de san benito. &c.²

tlamahuizopoliznezcayotilli: señalado así.¹

tlamahuizopoliztica: con vituperio, o deshonradamente.²

tlamahuizopoliztli: infamia o deshonra.²

tlamahuizopolli: infamado o deshonrado.² deshonrado.¹

tlamahuizotmoani: buscador tal.¹

tlamahuiztemoliztli: buscamiento tal.¹

tlamahuiztemolli: buscada cosa así.¹

tlamahuiztililli: lo mismo es que *tlamahuizotilli*.² honrado así.¹ honrado así.¹

tlamahuiztililli ipampa tlamatiliztli: graduado.¹

tlamahuiztililoni: cosa para adornar la iglesia, o la sala donde se celebra fiesta o bodas.²

tlamahuiztiliztica: honrosamente.²

tlamahuizomactli ipampa tlamatiliztli: graduado.¹

tlamahuizopolli: infamado.¹

tlamahuizotiliztli: excusación por privilegio.¹ esclarecimiento.¹

tlamahuizotilli: excusado por privilegio.¹ honrado así.¹ honrado así.¹

tlamahuizotilli ipampa tlamatiliztli: graduado.¹

tlamaitl: manga de vestidura.² manga de vestidura; y así de los demás.¹

tlamalacachihcactli: cosa redondeada o cercenada alderredor.² cercenada cosa así.¹

tlamalacachoa, ni: traer alrededor.¹

tlamalacachoani: volvedor tal.¹

tlamalacacholiztli: volvimiento así.¹

tlamalacacholli: vuelto así.¹ vuelta cosa así.¹

tlamalcocholli: cosa abarcada.² abarcada cosa así.¹

tlamalhuiliztica: delicadamente, o con buen tratamiento.² adeseo.¹

tlamalhuiliztli: el acto de tratar bien o delicadamente alguna cosa.²

tlamalhuilli: cosa bien y delicadamente tratada.²

tlamalhuiloni: funda de alguna cosa, o otra cosa semejante.² funda de almohada o de colchón.¹ vestidura para mudar.¹

tlamalhuiloni tilmatl: vestiduras para remudar.²

tlamalia, nite: cazar o cautivar para otro. pret.: *onitetlamali*.² cazar hombres o aves para otros.¹

tlamalintli: torzal, o cordel o sogá torcida, o cosa semejante.² torcida cosa como cordel.¹ torzal.¹ **tlamalintli +:** mecha de artillero; &c. {*tlequiquiz icpatl, tlamalintli*}¹ mecha de artillero. {*tlequiquizicpatl tlamalintli*}²

tlamalintli +: mecha de artillero; &c. {*tlequiquizicpatl tlamalintli*}²

tlamama: tameme, que lleva carga.¹ cargado.¹ el que lleva carga a cuestras.²

tlamama, ni: carga llevar.¹

tlamamaca, nite: dar recaudo a otros, o repartir y administrar alguna cosa. pret.: *onitetlamamacac*.² manda hacer así.¹

administrar algo.¹ recaudo dar de piedras, adobes y mezcla a los que edifican la pared &c.¹ gastar expendiendo.¹ servir o administrar.¹ repartir.¹ recudir con la renta.¹

tlamamaca +: mandar de palabra. {*tlatol-tica nite, tlamamaca*}¹

tlamamachotlalli: lisonjeado.¹ adulado o lisonjeado.²

tlamamachtiani: imponedor de esta manera.¹

tlamamachtilli: domado potro.¹ impuesto así o ensayado.¹

tlamamalcehuia, nite: llevar la carga a otro para que descanse.¹

tlamamali, ni: taladrar.¹

tlamamalihualoni: taladro.¹ taladro o barreno.²

tlamamalihuani: barrena.¹ barrena, o cosa semejante.²

tlamamalli: barrenado.¹ cosa barrenada, o la carga que leva a cuestras el tameme.²

carga.¹ **tlamamalli +:** sobrecarga. {*inecpachihca in tlamamalli*}²

-tlamamallo: *tetlamamallo, itlamamallo.*

tlamamalpepechanaliztli +: desenlbaradura. {*cauallo tlamamalpepechanaliztli*}¹

tlamamalpepechanani +: desenlbaradura. {*cauallo tlamamalpepechanani*}¹

tlamamalpepechanqui +: desenlbaradura. {*cauallo tlamamalpepechanqui*}¹

tlamamalpepechantli +: desenlbaradura bestia. {*cauallo tlamamalpepechantli*}¹

tlamamalpepechtlatlaxtli +: desenlbaradura bestia. {*cauallo tlamamalpepechtlatlaxtli*}¹

tlamamalpepechtlazani +: desenlbaradura. {*cauallo tlamamalpepechtlazani*}¹

tlamamalpepechtoma +, ni: desenlbaradura bestia. {*ni, cauallo tlamamalpepechtoma*}¹

tlamamalpepechtomani +: desenlbarador. {*cauallo tlamamalpepechtomani*}¹

tlamamalpepehtonqui +: desenlbarador. {*cauallo tlamamalpepehtonqui*}¹

tlamamalpepehtontli +: desenlbaradura bestia. {*cauallo tlamamalpepehtontli*}¹

tlamamaltemohuia, ni: descargar acémila. pret.: *onitetlamamaltemohui*.² **tlamamaltemohuia, nite:** descargar al que va cargado.¹

tlamamaltemohuiani: descargador de acémila.²

tlamamaltemohuiliztli: el acto de descargar acémila.² descargamiento así.¹

tlamamaltemohuilli: acémila descargada.²

tlamamaltemohuiqui: descargador de acémila.² descargador tal.¹

tlamamaltia, nino: cargarse.¹ **tlamamaltia, nite:** cargar a otro.¹

tlamamaltilli: cargado así.¹

tlamamalxiquipilli: saco o costal.¹ costal o saco.² **tlamamalxiquipilli +:** saca o

saco grande. {*tomahuac tlamamalxiquipilli*}¹

tlamamana +: concertar lo desbaratado. {*tlamachni, tlamamana*}¹

tlamamatla ilacatztl: caracol de escalera.¹ ídem. (*tlamamatlayahualli*: caracol de escalera.)²

tlamamatla yahualli: caracol de escalera.¹ Véase: *tlamamatlayahualli*.

tlamamatlac +: en cada grada, o grada a grada. {*cecen tlamamatlac*}²

tlamamatlatl: escalón.¹ grada para subir.¹ escalera de piedra o cosa así.¹ escalón, o grada.²

tlamamatlayahualli: caracol de escalera.²

tlamamauhtilli: amenazado así.¹ espantado así.¹ amedrentado o amenazado.²

tlamamazohuallitli: crucificado así.¹

tlamana, ni: ofrecer algún don o ofrenda. pret.: *onitlaman*.² sacrificar o ofrecer.¹ ofrecer.¹ **tlamana +, ni:** diezmar. {*ic nitlamana in tlamatlactetilia*}¹ **tlamana +, no:** meter en el seno. {*no ciyacac ni, tlamana*}¹

tlamanahuitin: despartidos.¹

tlamanal mesa: mesa en los sacrificios.¹ mesa que se pone en la iglesia para que ofrezcan en ella.²

tlamanaliztica, polihuini tlatlacolli: pecado que se purga por sacrificio.¹

tlamanaliztli: sacrificio o ofrenda.¹ ofrecimiento.¹ el acto de ofrecer don o ofrenda.²

tlamanalli: ofrenda.¹ ofrenda.²

tlamanalo: ofrecer todos sacrificio o ofrenda.¹ ofrecer todos dones o ofrendas. vel. todos ofrecen dones y ofrendas.²

tlamanani: diezmador.¹ el que ofrece don o ofrenda, o el que da el diezmo.²

tlamaneloa +: nadar por encima. {*atlaxco ni, tlamaneloa*}¹

tlamaneloani: nadador que nada.¹ nadador con las manos.²

tlamaneloliztica nihual, quiza: salir a nado.¹

tlamaneloloyan: nadadero.¹ nadadero tal.²

tlamani: cautivador tal.¹ **tlamani +:** usarse así algo, o acostumbrarse. {*iuh tlamani*}²

tlamanilia, nic: echar o poner cebo.¹ Véase además: *tlatlamania*. **tlamanilia, nite:** poner alguna cosa ante otro, o hacerle tortillas, o ofrecerle algún don o ofrenda. pret.: *onitetlanili*.² poner alguna cosa delante de otro, o ofrecerle algún don o presente.¹ hacer tortillas de maíz para otros.¹ tortillas de maíz hacer a otro.¹

tlamaniliztli +: estilo y costumbre. {*iuh tlamaniliztli*}²

tlamaniliztli: costumbre de pueblo.¹ uso o costumbre.¹ uso o costumbre de pueblo o ordenanzas que en él se guardan.² Véase también: *intlamaniliztli*.

tlamanizoa +: maravillarse mucho. {*cenca muey tlamanizoa*}¹

tlamanotztli: llamado así.¹ llamado con la mano.²

tlamantiliztli: forma de materia.¹

tlamantli: cosa.¹

tlamaololo: arrebañador tal.¹

tlamaolololiztli: arrebañadura así.¹ el acto de ayuntar o de arrebañar algo con la mano.²

tlamaolololi: arrebañada cosa así.¹

tlamapacholli: asida cosa así.¹

tlamapan: haldas de sierras.¹ a los lados, o laderas de sierras.²

tlamapictli: empuñado así.¹ apretada cosa así.¹ cosa tomada y puesta en el puño.²

tlamapilhuilztl: señal del dedo.¹ el acto de señalar o enseñar y mostrar algo con el dedo, o de elegir a alguno.²

tlamapilhuilli: señalado así.¹ señalado o elegido así.²

tlamapilhuitequilztl: herida así.¹ el acto de dar golpe o de herir algo con el dedo extendido.²

tlamapiquiliztli: apretamiento de esta manera.¹

tlamapiquini: apretador tal.¹

tlamaquixtilli: salva persona así.¹ libre hecho por siervo.¹ redimido o librado, ahorrado o libertado.²

tlamatatactli: demandada cosa de esta manera.¹ cosa pedida con mucho ahínco.²

tlamatataquilia, nite: trabajar mucho para sacar o alcanzar de otro alguna cosa, importunándole mucho y moliéndole, para que se la dé. pret.: *onitetlamatataquili*.² demandar con importunación.¹

tlamatca: mansa y prudentemente. adv.²

tlamatcaca: cosa que está quieta y sosegada, así como la mar. &c.²

tlamatcaca, ni: quedo estar, de cosas animadas.¹

tlamatcamani: mar quieta y sosegada.²

tlamatcanemi, ni: vivir quieta, pacífica y sosegadamente.² paz tener.¹

tlamatcanemilztl: paz.¹ vida pacífica, quieta y sosegada.²

tlamatcanemini: pacífico, que está en paz.¹ pacífico, quieto y sosegado.²

tlamatcanemitia, nite: hacer vivir en paz y quietud a otros. pret.: *onitetlamatcanemiti*.² paz hacer tener a otros.¹ Véase además: *tetlamatcanemitia*.

tlamatcanenequi, nino: tenerse por sabio. pret.: *oninotlamatcanenec*.²

tlamatcanequi, nino: ídem. (*tlamatcanenequi, nino:* tenerse por sabio) pret.: *oninotlamatcanec*.² fingirse sabio.¹ Véase además: *motlamatcanequi*.

tlamatcatlatoa, ni: hablar mansa y sosegadamente, o con prudencia. pret.: *onitlamatcatlato*.²

tlamatcayeliztli: paz.¹ sosiego y quietud del que vive pacífica y sosegadamente.²

tlamatcayotl: partería oficio de ésta.¹

tlamatectli: desmochado árbol.¹ mocho árbol.¹ cosa podada, chapodada o desmochada.²

tlamatectli cuauhaquilli: estaca para plantar.¹

tlamateloani: fricador tal.¹

tlamateloliztli: fricación así.¹

tlamatelolli: fricada cosa así.¹ fregado.¹ nota fricada, fregada o desmenuzada entre las manos.²

tlamatemoani: atentador así.¹

tlamatemoliztli: atentamiento tal.¹

tlamatepehualiztli: desmochadura de árbol.¹

tlamatepehualli: desmochado árbol.¹

mocho árbol.¹ árbol mocho, podado o desramado.²

tlamatepehuani: desmochador.¹

tlamatepeuhqui: desmochador.¹

tlamatepeuhthli: desmochado árbol.¹ ídem. (*tlamatepehualli*: árbol mocho, podado o desramado.)²

tlamatepehthli xocomecatli: vid sin brazos.¹

tlamatequilztl: desmochadura de árbol.¹

tlamatequini: desmochador.¹

tlamatetectli: podada cosa.¹

tlamati, ni: embaucar a otro el hechicero. &c. onitlamat.² embaucar.¹ Véase además: *tlatlamati*. **tlamati, nicno:** entristecerse.¹ **tlamati, non:** acudir a cierto lugar. **tlamati +:** trepador en cuerda. {*mecatitech tlamati*}¹ el que no hace caso de nadie. {*aqen tlamati*}² trepador en cuerda, o sogá. {*mecatitech tlamati*}²

tlamati +, non: saber o entender lo que otro tiene o trata dentro de sí, o interiormente. {*teitic nontlamati*}¹ entender o alcanzar los pensamientos y consciencia de otro. {*teitic nontlamati*}¹

tlamatic +: ídem. (*iyollotlamic intotecuiyo dios*: quiso, o fue servido nuestro señor dios.) {*iyollotzin tlamatic*}²

tlamatiliz amoxtl: arte para deprender.¹ Véase: *tlamatilizamoxtl*.

tlamatiliz temachtiani: catedrático.¹ Véase: *tlamatiliztemachtiani*.

tlamatiliz temachtioyan: cátedra para enseñar.¹

tlamatiliz tetlatzontequiliani: maestra-cuela.¹

tlamatilizamoxtl: arte para deprender ciencia.²

tlamatilizatoyatl: río de sabiduría.²

tlamatilizmatini: artista.¹ artista, o maestro de ciencia.² **tlamatilizmatini +:** astrólogo. {*ilhuica tlamatilizmatini*}²

tlamatiliztemachtiani: catedrático.²

tlamatiliztlapiquia, nino: fingirse sabio.¹

tlamatiliztlazotla, ni: amar la ciencia y sabiduría. pret.: *onitlamatiliztlazotlac*.² filosofar, dar obra o ejercitar la sabiduría.¹

tlamatiliztlazotlaltli: filosofía, amor de sabiduría.¹ amor de sabiduría.²

tlamatiliztlazotlani: filósofo, amator de sabiduría.¹ amator de ciencia y sabiduría.²

tlamatiliztli: juego de pasa pasa.¹ embaucamiento.¹ sabiduría así.¹ sabiduría, o embaucamiento.² **tlamatiliztli +:** sabiduría en esta manera. {*teoyotica tlamatiliztli*}¹ trepadora tal. {*mecatitech tlamatiliztli*}² trepa o trepadora así. {*mecatitech tlamatiliztli*}¹ graduado en ciencia. {*tlamahuzomactli ipan tlamatiliztli*}² graduado. {*tlamahuzomactli ipampa tlamatiliztli*}¹ graduado. {*tlamahuzotilli ipampa tlamatiliztli*}¹ graduado. {*tlamahuzotilli ipampa tlamatiliztli*}¹ graduado. **tlamatiliztli +:** graduar. {*nite, mahuzomaca ipampa tlamatiliztli*}¹ graduar. {*nite, mahuzotlalia ipampa tlamatiliztli*}¹ graduar. {*nite, mahuzomaca ipampa tlamatiliztli*}¹ graduar. {*nite, ixtilia ipampa tlamatiliztli*}¹

tlamatiloani: desgranador tal.¹

- tlamatiloliztli:** desgranamiento así.¹ fregadura.¹ fregadura, o desmenuzamiento de algo entre las manos, o el acto de ungrir, o embijar a otro.²
- tlamatilolli:** desgranada semilla.¹ ungado.¹ fregado.¹ cosa fricada, o desmenuzada entre las manos, o cosa desgranada con las manos.²
- tlamatini:** sabio como quiera.¹ maestro de alguna arte.¹ leído hombre, que lee mucho.¹ embaucador.¹ letrado.¹ sabio.²
- tlamatini +:** doctor que enseña. {*huey tlamatini*}¹ trepador en cuerda. {*mecatitech tlamatini*}¹ trepador así. {*mecatitech tlamatini*}²
- tlamatini moch ixpanca:** sabio experimentado.¹
- tlamatinito:** sabio pequeño.²
- tlamatiniton:** maestro pequeño.¹
- tlamatiniyotl:** maestría.¹
- tlamatlacca:** décimo en orden.²
- tlamatlaccayotia:** décima parte.¹ la décima parte de alguna cosa, o el diezmo.²
- tlamatlachiuhkli:** enredado hecho como red.¹ alguna cosa hecha a manera de red.²
- tlamatlactetilia:** décima parte.¹ la décima parte de alguna cosa o el diezmo.² **tlamatlactetilia +:** diezmar. {*ic nitlamana in tlamatlactetilia*}¹ diezmada cosa. {*oipamman in tlamatlactetilia*}¹
- tlamatlahuiani:** enredador.¹ cazador tal.¹ el que caza algo con redes.²
- tlamatlahuiliztli:** enredamiento.¹ el acto de enredar, o de cazar con redes.²
- tlamatlahuilli:** enredado.¹ cazada cosa así.¹ cosa enredada, o cazada con red.²
- tlamatlahuiqui:** enredador.¹ cazador tal.¹ cazador con red, o enredador.²
- tlamatlatlaliztli:** lance así.¹ lance de pescadores. s. el acto de echar, o lanzar la red para pescar.²
- tlamatocani:** atentador así.¹
- tlamatontin:** descasados así.¹
- tlamatontli:** descasado.¹ descasado, o descasada.²
- tlamatopeuhkli:** echada cosa así.¹ empujado, o alanzado, con las manos.²
- tlamatquiliztli:** tocamiento así.¹ atentamiento tal.¹ el acto de palpar, o tocar algo con la mano.²
- tlamatoxontli:** desmochado árbol.¹ árbol desmochado, o desramado.²
- tlamatqui:** embaucador.¹ partera que ayuda a parir.¹ embaucador.² **tlamatqui +:** trepador en cuerda. {*mecatitech tlamatqui*}¹ ídem. {*mecatitech tlamatini*: trepador así.} {*mecatitech tlamatqui*}²
- tlamattani:** queda o sosegada persona.¹ cosa sosegada, o reposada, así como la mar, o el tiempo, cuando no hay ni corre recio viento.²
- tlamattica:** queda o sosegada persona.¹ ídem. {*tlamattani*: cosa sosegada, o reposada, así como la mar, o el tiempo, cuando no hay ni corre recio viento.} ²
- tlamattica, ni:** quedo estar, de cosas animadas.¹
- tlamattimani:** queda cosa y sosegada, como agua, viento o cosa así.¹ ídem. {*tlamattica*: ídem. {*tlamattani*: cosa sosegada, o reposada, así como la mar, o
- el tiempo, cuando no hay ni corre recio viento.} ²
- tlamattimaniliztli:** sosiego.¹ sosiego, reposo, o quietud.²
- tlamattimomana:** aseosegarse el aire y la tempestad.¹
- tlamattimotlalia:** sosegarse, o mesurarse. pret.: *otlamattimotlali*. ² **tlamattimotlalia, ni:** mesurarse.¹
- tlamattinemini:** reposado.¹
- tlamatzayanaliztli:** contratación tal.¹ apartamiento tal.¹ divorcio, o apartamiento, o el acto de contratos con usura.²
- tlamatzayantin:** descasados así.¹ despartidos.¹
- tlamatzayantli:** descasado.¹ apartada cosa así.¹ descasado, o descasada, o cosa dividida y apartada una de otra.²
- tlamatziliniztli:** repique de campanas.¹ repique de campanas. s. el acto de repicar las campanas.²
- tlamatzoa, ni:** advertir y avisar a otro de alguna cosa que le conviene, por el amor que le tiene. pret.: *onitlamatzoa*. ² **tlamatzoa +:** noticia dar a alguno de lo que le ha de acaecer, avisándole por meta. {*icni, tlamatzoa*}¹
- tlamatzohualcaxitl:** escudilla de tortillas calientes.¹ escudilla grande de tortillas dobladas o plegadas.²
- tlamatzohualli:** tortillas dobladas, plegadas o sobajadas.²
- tlamatzoloani:** asidor tal.¹
- tlamatzoloqui:** asidor tal.¹
- tlamauhcaittani:** persona atentada y temerosa.²
- tlamaughtilli:** asombrado así.¹ espantado así.¹ asombrado, espantado o atemorizado de otro.²
- tlamaughtiloni:** espantajo.¹ espantajo.²
- tlamaughtli:** enloquecido.¹ inficionado.¹
- tlamaxacualoani:** desmenuzador así.¹
- tlamaxacualoliztli:** desmenuzamiento tal.¹ fregadura.¹ fricadura o fregadura de alguna cosa, con las manos.²
- tlamaxacualolli:** desmenuzado así.¹ fregado.¹ cosa fricada o desmenuzada entre las manos.²
- tlamaxacualoloyan:** estregadero para estregar.¹ el lugar donde frican o refriegan y desmenuzan alguna cosa con las manos.²
- tlamaxacualoqui:** desmenuzador así.¹
- tlamaxelhuia, nite:** hacer camino a otro, hendiendo por medio del cañaveral o del herbazal crecido y alto.¹
- tlamaxeloani:** apartador tal.¹
- tlamaxeloliztli:** apartamiento así.¹
- tlamaxiltiani:** añadidor así.¹ cumplidor así.¹
- tlamaxiltilia, nite:** suplir o añadir lo que falta a otro. pret.: *onitetlamaxiltili*. ² cumplir, dando a otro lo que le falta.¹
- tlamaxiltiliztli:** añadidura tal.¹
- tlamaxiltiliztica:** supliendo o añadiendo así.²
- tlamaxiltiliztli:** suplemento de lo que falta.¹ nota o notación así.¹ cumplimiento tal.¹ suplemento o añadidura de esta manera.²
- tlamaxiltilli:** añadida cosa así.¹ suplida
- cosa.¹ cumplida cosa así.¹ cosa suplida o añadida.²
- tlamaxopeuhkli:** echada cosa así.¹ empujado o arrojado por ay.²
- tlamayahuiliztli:** tiro el acto de tirar.¹ el acto de arrojar, tirar o echar algo.²
- tlamayahuini:** arrojador tal.¹
- tlamayauhcampa:** hacia la mano derecha.¹ a manderecha.¹ a manderecha.²
- tlamayauhtli:** arrojada cosa así.¹ derribado así.¹ cosa arrojada, o echada o derribada en el suelo.²
- tlamayeccampa:** a manderecha.¹ a manderecha.²
- tlamayectiani:** desmochador.¹
- tlamayectiliztli:** desmochadura de árbol.¹
- tlamayectilli:** desmochado árbol.¹ cosa podada o desmochada.²
- tlamazamecahuiani:** armador tal.¹
- tlamazamecahuiliztli:** armaduta tal.¹
- tlamecacopintli tlahuitolli:** desempulgado arco.¹
- tlamecahuiani:** enlazador.¹ el que caza o toma algo con lazos.²
- tlamecahuiliztli:** enlazamiento.¹ el acto de tomar o cazar algo con lazo.²
- tlamecahuili:** enlazado.¹ tomado o cazado con lazo.²
- tlamecahuitectli:** azotado.¹ azotado.²
- tlamecanilli:** ahorcado.¹ ahorcado.²
- tlamecayotiliztli:** empulgadura.¹ empulgadura de arco o de ballesta, o enhiladura de aguja.²
- tlamecayotilli:** empulgado arco.¹ enhilada aguja.¹ aguja enhilada, o arco y ballesta empulgada.²
- tlamecayotiloni:** fiador así.¹ fiador de gorra o cosa semejante.²
- tlamecayotl:** trena o trenza.¹ trenza.²
- tlamecayotliloni:** fiador así.¹ ídem. {*tlamecayotl*: trenza.} ²
- tlamelahua, ni:** ir derecho a alguna parte.¹ pasar de largo, ir derecho vía recta a alguna parte, o declarar algo. pret.: *onitlamelauh*. ² derecho caminar.¹ **tlamelahua, non:** atajar, ir por camino más breve.¹
- tlamelahuacachihualiztli:** justicia.¹ el acto de hacer alguna obra recta y justa.²
- tlamelahualiztli:** atestiguamiento.¹ atajo tal.¹ nota o notación así.¹ declaración así.¹ enderezamiento.¹ el acto de pasar de largo por alguna parte, exposición o declaración de alguna cosa, o enderezamiento de algo. s. el acto de enderezar lo tuerto y torcido.²
- tlamelahualli:** atestiguada cosa.¹
- tlamelahualoni:** glosa de obra.¹
- tlamelahualtia, nic:** llevar algo camino derecho a alguna parte, o enderezar la intención de lo que hago, a algún fin. pret.: *onictlamelahualli*. ² **tlamelahualtia +, nic:** enderezar la intención a dios. {*yuictzinco nictlamelahuallia*}¹ ídem. pret.: *ihuictzinco in dios onictlamelahualli innotlachihualiz*. {*ihuictzinco in dios nictlamelahuallia in notlachihualiz*}²
- tlamelahuani:** atajador así.¹ declarador tal.¹ enderezador.¹ el que suele pasar de largo cuando va a alguna parte, o el que declara o expone alguna cosa, o el que endereza lo tuerto.²

tlamelauhca tamachihualoni: medida derecha.² Véase: *tlamelauhcatamachihualoni*.

tlamelauhca tamachiuhtli: cosa derecha y justamente medida.² Véase: *tlamelauhcatamachiuhtli*.

tlamelauhcacaqui, nitla: entender bien y derechamente lo que se dice. pret.: *onitlatmelauhcacac*.² entender muy bien lo que se dice o comprenderlo.¹

tlamelauhcaitta, nitla: nivelar algo. pret.: *onitlatmelauhcaittac*.²

tlamelauhcapohua, ni: contar algo fielmente.¹

tlamelauhcapohualiztli: contaduría tal.¹

tlamelauhcapohuani: contador tal.¹

tlamelauhcapouhqui: contador tal.¹

tlamelauhcapouhtli: contada cosa así.¹ contada cosa así.¹

tlamelauhcatamachihualoni: medida derecha.¹

tlamelauhcatamachihuani: medidor de derecho.¹

tlamelauhcatamachiuhtli: medida cosa así.¹

tlamelauhcateca, nitla: poner derechamente, o enderezar lo que estaba tuerto o de través. pret.: *onitlatmelauhcatecac*.² desatrasar algo.¹

tlamelauhcatenehuani: contador tal.¹

tlamelauhcateneuhqui: contador tal.¹

tlamelauhcateneuhzli: contada cosa así.¹

tlamelauhqui: enderezador.¹

tlamelauhtih, ni: derecho caminar.¹

tlamelauhtli: cosa declarada, o cosa enderezada.² declarada cosa de esta manera.¹ enderezado.¹

tlameme: tameme, que lleva carga.¹

tlami: acabarse o consumirse y gastarse algo, o fenecer. pret.: *otlan*.² acabarse de hacer algo.¹ **tlami, ni**: acabar de hacer o de concluir alguna obra. pret.: *onitlan*.² fenecer, acabarse.¹ perderse o perderse.¹ acabar o concluir obra.¹ expedir lo impedido.¹ concluir o acabar algo.¹ **tlami +, ni**: en fin o en conclusión. {*zaic nitlami*}¹

tlami nonemiliz: acabarse la vida.¹

tlami notequiuh: cumplir o acabar mi oficio.¹

tlamia, nitla: consumir o acabar toda la comida y bebida que tenía delante. pret.: *onitlatlami*.² gastar lo que perece.¹ acabar o consumir comida.¹ hacer hasta el cabo.¹ Véase además: *tlatlamia*. **tlamia +**: poner achaques excusándose. {*itla itech nino, tlamia*}¹ **tlamia +, nic**: excusar sus pecados, echando la culpa a algo. pret.: *itla itech onictlami in notlatlacol*. {*itla itech nictlamia innotlatlacol*}² **tlamia +, nino**: excusarse, o poner achaques, o excusar. pret.: *itla itech oninotlami*. {*itla itech ninotlamia*}² infamar a alguna persona diciendo que tuvo parte con ella, no siendo verdad. pret.: *tetech oninotlami*. {*tetech ninotlamia*}² achaques poner excusándose. {*itlaitech ninotlamia*}¹ excusarse, echando a otro la culpa. {*tetech ninotlamia*}¹ **tlamia +, nitla**: imponer, o echar la culpa al que no la tiene. pret.: *tetech onitlatlami*. {*tetech nitlatlamia*}²

tlamiahuaoyotia: cosa aventajada y que excede a las demás.²

tlamiauquillili: cosa multiplicada o acrecentada.²

tlamic: veinte mazorcas de maíz, o de cosas semejantes.²

tlamic omei: veinte y tres mazorcas de maíz. &c.²

tlamic ommacuilli: veinte y cinco mazorcas. &c.²

tlamic ommatlactli: treinta mazorcas. &c.²

tlamic onome: veinte y dos mazorcas. &c.²

tlamic oncaxtolli: treinta y cinco mazorcas. &c.²

tlamic once: veinte y una mazorca. &c.²

tlamic onnahui: veinte y cuatro mazorcas. &c.²

tlamictiani: matador en esta manera.¹ matador así.¹

tlamictiliztli: impotencia del varón, que no puede tener parte con mujer.² impotencia así.¹

tlamictilli: lisiado o herido.² lisiado en esta manera.¹

tlamiecca +: el acto de dar a logro. {*tetech tlamiecca quixtiliztli*}² ídem. (*tetech tlaixtlanani*: logrero, o usurero.) {*tetech tlamiecca quixtiani*}²

tlamieccan coyunilli: agujerado y horadado en muchas partes.²

tlamieccan xapotlalli: ídem. (*tlamieccan coyunilli*: agujerado y horadado en muchas partes.)² horadado en muchas partes.¹

tlamieccancoyonilli: horadado en muchas partes.¹

tlamieccaquixtiani +: logrero. {*tetech tlamieccaquixtiani*}¹

tlamiequiliani: acrecentador o multiplicador de algo.² acrecentador así.¹ multiplicador.¹

tlamiequiliztli: multiplicación.¹

tlamiequililli: cosa acrecentada.² acrecentada cosa.¹ multiplicado.¹

tlamiequiliztli: acrecentamiento. s. el acto de acrecentar o multiplicar algo.² acrecentamiento de esta manera.¹

tlamiliztli: término por fin.¹ acabamiento o consumación de algo.² perecimiento.¹ fin de cada cosa.¹ mortandad así.¹

tlamiltia, nitla: acabarlo todo. pret.: *onitlatlamilti*.² acabar o consumir comida.¹ Véase además: *tlatlamiltia*.

tlamimiloani: trastornador de algún vaso lleno de algún licor.² trastornador.¹

tlamimiloliztli: el acto de trastornar alguna vasija así.² trastornadura.¹

tlamimilolli: trastornada cosa.¹ cosa trastornada así, o algún altozano o cuesta pequeña, o reventón.² otero.¹ altozano o reventón, cuesta pequeña.¹

tlamiminalli: asaeteado o flechado.¹

tlamiminaloni: garrocha o cosa semejante.² garrocha.¹

tlamimintli: asaeteado.¹ asaeteado o flechado.¹

tlamina, mo: raudo de río que corre con gran furia, o el pez que nada reciamente.² raudo por cosa ligera, como corriente de río; &c.¹

tlamina, ni: tirar con arco o ballesta, o

tirar arpón o vara. &c. pret.: *onitlamin*.² tirar con arco.¹ **tlamina, nino**: alzarse en alto el chorro del agua, o la culebra cuando lleva levantada la cabeza o nadar reciamente el pescado, o algún gran nadador. pret.: *oninotlamin*.² alzarse en alto el agua o la culebra.¹ **tlamina +**: exhalación de cometa. {*citlalin tlamina*}² cometa que corre. {*citlalin tlamina*}¹ **tlamina +, ni**: amentar, tirar con amiento. {*atlatica nitlamina*}¹ amentar, tirar con amiento. {*atlacopa nitlamina*}¹ tirar con amiento. {*atlacopa nitlamina*}¹ tirar vara con amiento. pret.: *atlatica onitlamin*. {*atlatica nitlamina*}² tirar vara con amiento. pret.: *atlacopa onitlamin*. {*atlacopa nitlamina*}² **tlamina +, nino**: nadar reciamente. pret.: *atlan oninotlamin*. {*atlan ninotlamina*}²

tlaminaliztli: el acto de tirar con arco o ballesta o de tirar arpón. &c.² tiro así.¹

tlaminalli: cosa asaeteada, o flechada, o cosa herida con arpón. &c.²

tlaminaloyan +: saetera o tronera. {*tlacoyoc tlaminloyan*}¹

tlaminani: el que tira con arco, o arpón. &c.² flechero.¹ frechero o flechero.¹

tlamini: mortal cosa que muere.¹ **tlamini +**: cosa infinita o inacabable. {*amo tlamini*}² infinito en número. {*amo tlamini*}¹

tlaminqui: ídem. (*tlaminani*: el que tira con arco, o arpón.)² flechero.¹ frechero o flechero.¹

tlamintli: cosa herida con saeta, flecha, o arpón.²

tlamiquiztlatzontequillili: condenado, o sentenciado a muerte.²

tlamiquiztlatzontequililtin: condenados o sentenciados a muerte.²

tlamitini +: no sabio. {*amo tlamitini*}¹

tlamiyahuayotia: no tener par ni igual.¹

tlammacauhcyotli: helgadura de dientes.² helgadura de dientes.¹

tlammacauhqui: helgado de dientes.² helgado.¹

tlamochihua +: fructificarse el árbol o cosa así. {*itech tlamochihua*}¹ ídem. pret.: *itech otlamochiuh*. {*itech tlamochihua*}² fructuoso lo que da fruto. {*itech tlamochihua*}¹ fértil tierra. {*cenca itech tlamochihua cualli tlalli*}¹

tlamochihuiliztli: inquietud así.¹

tlamochiuilli: desasosegado.¹ desasosegado y acosado de otros.² molestado.¹ inquietado.¹ embarazado así.¹

tlamocuitlahui +: sacristán. {*teopan tlamocuitlahui*}¹

tlamocuitlahuia, ninote: tener cuidado de otro.¹

tlamocuitlahuiani: el que tiene cuidado de algo y es solícito en lo que le es encomendado.² procurador.¹

tlamolcuhtli: tierra amollentada, o cavada, o cosa semejante.²

tlamolehualiztli: amollentadura de tierra.¹

tlamolehuani: cavador tal o labrador.¹ amollentador así.¹

tlamoleuhtli: amollentada tierra.¹ cavada tierra.¹

tlamolhuaztli: mecedor para mecer

poleadas, o pinolli, cuando lo hacen. &c.² mecedor, el instrumento.¹

tlamololli: desleída salsa.¹

tlamomolotzaliztli: desmenuzamiento de pan, queso, o de cosas semejantes.² desmenuzamiento tal.¹

tlamomolotzalli: cosa desmenuzada así.² desmenuzado así.¹

tlamomolotzani: desmenuzador.¹

tlamomotlalli: apedreado.² apedreado.¹

tlamomotzoliztli: roza.¹

tlamomoyahualiztli: asolamiento de pueblo.¹

tlamomoyahuani: el que desbarata y esparce la gente, o el ganado.² despoblador.¹ asolador tal.¹

tlamomoyauhtin: desbaratada gente.¹

tlamomoyauhtli: desparramado.¹ cosa desbaratada, descarriada aventada, o esparcida.² ahuyentada cosa así.¹ asolado pueblo.¹

tlamotlaliztli: tiro de piedra, o el acto de tirar alguna piedra, o cosa semejante.² tiro de piedra.¹

tlamotlalli: apedreado.¹

tlamotxahuiliqui: derribado así.¹

tlamotzololiztli: asimiento tal.¹

tlamotzololli: cosa asida con la mano, o engarrafada.² engarrafado.¹

tlamotzolquitzi: apretador tal.¹

tlamotzolquitziuiliztli: apretamiento de esta manera.¹

tlamotzolquitziulli: apretada cosa así.¹

tlamotzoltzitzqui: apretador tal.¹

tlamotzoltzitzquiuliztli: apretamiento de esta manera.¹

tlamotzoltzitzquiulli: apretada cosa así.¹

tlamoyauhtin: gente, o ganado esparcido, o descarriado, o desbaratado.²

tlamoyauhtli: enturbiaada agua.¹

tlampalanaliztli: negujón, o enfermedad de dientes y muelas.² negujón de dientes.¹

-tlan: *tetlan, notlan, motlan, itlan, totlan, amotlan.*

tlanaahuapauhtli: ídem. (*tlanaacalzaltilli:* ídem. (*tlanaacayotilli:* cebón, o cosa cebada y engordada.))² engordada cosa.¹

tlanaacalzaltilli: ídem. (*tlanaacayotilli:* cebón, o cosa cebada y engordada.)² cebado o engordado, o cebón.¹ engordada cosa.¹

tlanaacastilli: esquinada cosa.¹

tlanaacatentli +: obispillo de puerco. {*coyame tl icuitlatecon tlanaacatentli*}¹ longaniza. {*cuiyame cuitlaxcolli tlanaacatentli*}¹

tlanaacayotilli: cebón, o cosa cebada y engordada.² engordada cosa.¹

tlanaacazoni: cartabón, o escuadra.² cartabón o escuadra.¹

tlanaacazoni tlatlamelauhcattoni: escuadra, cartabón.¹

tlanaacazantli: cuadrada cosa así.¹

tlanaacazo pinaloni: juntera de carpintero.¹

tlanaacazcopinaloni: juntera de carpintero.²

tlanaacazmachiyotilli +: figurada cosa así. {*yexcampa tlanaacazmachiyotilli*}¹

tlanaacaztitztli: atronado, o atónico de algún trueno o estruendo grande.² atronado así.¹

tlanaacaztli: esquina de edificio.² esquina de casa.¹

tlanaactilli: detenido así.¹

tlanahuac: mover de lugar.¹ **tlanahuac +:** deshacerse las nubes con los grandes vientos. {*chico tlanahuac yauh inmixtli, oehcapoliuh*}¹

tlanahuac ni, quiza: buscar a alguno, o alguna cosa en todas partes.¹

tlanahuac ni, tlateca: buscar a alguno, o alguna cosa en todas partes.¹ mover de lugar.¹

tlanahuac niquica: destrozarse algo.¹

tlanahuac niquiza: buscar algo por todas partes, o robar y destruir el ladrón cuanto halla, o echar por puertas a otro. pret.: *otlanahuac niquiz.*² pasar por detrás de algunas personas honradas teniéndoles respecto.¹

tlanahuac nitlacuania: ídem. (*tlanahuac niquiza:* buscar algo por todas partes, o robar y destruir el ladrón cuanto halla, o echar por puertas a otro) pret.: *tlanahuac onitlacuani.* o mudar algo de una parte a otra.²

tlanahuac nitlahuica: destruir los males e yerros del pueblo.¹

tlanahuac nitlateca: destruir los males e yerros del pueblo.¹ ídem. (*tlanahuac nitlacuania:* ídem. (*tlanahuac niquiza:* buscar algo por todas partes, o robar y destruir el ladrón cuanto halla, o echar por puertas a otro)) pret.: *tlanahuac onitlatecac.* o mudar algo de una parte a otra.² hurtar cuanto hay no dejando casi cosa alguna.¹ echar a puertas o perseguir a otro.¹

tlanahuac tlahuicani: destruidor tal.¹

tlanahuac tlahuico: el acto de sacar o de echar fuera la basura.²

tlanahuac tlahuictli: destruidos así.¹

tlanahuac tlateactli: cosa mudada así.² destruidos así.¹ movida cosa así.¹

tlanahuactlatecani: destruidor tal.¹

tlanahuaitolli: cosa interpretada, o declarada en otra lengua.² interpretada cosa de esta manera.¹

tlanahualahualli: motejado.²

tlanahualahualli.tlapinauhtilli: motejado.¹

tlanahuallcaquitilli: ídem. (*tlanahualahualli:* motejado.)²

tlanahuallcuillo: cifrador.²

tlanahuallcuiloliztli: cifra, o el acto de cifrar.² cifra.¹

tlanahuallcuilolli: cifra o cosa cifrada.² cifrado.¹

tlanahuallcuiloqui: cifrador.²

tlanahuallihualli: enviado a alguna parte con cautela.² enviado así.¹

tlanahuallcaquitilli: motejado.¹

tlanahuallatlanilli: preguntado así.¹

tlanahuallnochilia, nite: alcahuete. pret.: *onitetlanahuallnochili.*² alcahuete.¹

tlanahuallpahuilli: asegurado así.¹

tlanahualltectli: asegurado así.¹

tlanahualltequila, nite: echar celada, o poner algún ofendículo para que alguno tropiece y caiga. pret.: *onitetlanahualltequili.*² poner ofendículo para que alguno

tropiece o caiga.¹ celada echar así.¹ poner ofendículo a otro.¹

tlanahuallolalli: burlado y escarnecido con cautelosos halagos.²

tlanahuallollalli: asegurado así.¹

tlanahualltectli: cosa abrazada.² abrazada cosa.¹

tlanahualltequiliztli: abrazo, o abrazado.² abrazado o abrazo.¹

tlanahuatia, ni: mandar algo. pret.: *onitetlanahuati.*² despedirse de otro.¹

tlanahuatia +, ni: mandón que mucho manda. {*achichican tlanahuatia*}¹ **tlanahuatia +, ni:** mandar algo la segunda vez. pret.: *oppa onitetlanahuati.* {*oppa nitlanahuatia*}²

tlanahuatian +: mandón que mucho manda. {*atztzan tlanahuatian*}¹

tlanahuatilia, nite: dar aviso a otro, para que diga a los que me vienen a buscar, que no estoy en casa, estando en ella. pret.: *onitetlanahuati.*² alcahuete.¹

tlanahuatiliztli: mando.¹ mandado en esta manera.¹ mandamiento así.¹

tlanahuatilli: despedido así.¹ exento.¹ citado, mandado, despedido o licenciado.² citado.¹ licenciado así.¹ excusado por privilegio.¹ emplazado.¹ Véase también: *notlanahuatil.* **tlanahuatilli +:** cosa tornada a mandar. et sic de alijs. {*occeppa tlanahuatilli*}² mandado en retorno. {*occeppa tlanahuatilli*}¹ mensajero entre dos. {*occan tlanahuatilli titlantli*}¹

tlanahuatitih, ni: dejar mandado algo. pret.: *onitetlanahuatitia.*²

tlanahuatl nocontoca: pasar por detrás de algunas personas honradas teniéndoles respecto.¹

tlanahui, ni: estar muy enfermo. pret.: *onitetlanauh.*² enfermar gravemente.¹ malo estar mucho, casi a la muerte.¹ doliente estar de grave enfermedad.¹ empeorarse.¹

tlanahuiliztli: enfermedad grave y peligrosa.² enconamiento tal.¹ dolencia tal.¹

tlanahuitia, nite: enconar o parar peor la llaga de otro o cosa semejante. pret.: *onitetlanahuiti.*² enconar la llaga o cosa semejante.¹ acrecentar a otro la enfermedad.¹ **tlanahuitia, nitla:** empeorar alguna cosa. pret.: *onitetlanahuiti.*² empeorar.¹

tlanahui: serenarse el tiempo.¹

tlanahuia, nino: empeorar a sí mismo. pret.: *oninetlanahuia.*² empeorarse.¹

tlanahuia, nite: enconar la llaga o cosa semejante.¹ acrecentar a otro la enfermedad.¹ **tlanahuia, nite, vel. nic:** empeorarle a otro la llaga. &c. pret.: *onitetlanahuia.*² **tlanahuia +, nic:** empeorar a otro, queriéndole corregir con alguna reprehensión. {*ilhuice nitlanahuia*}¹

tlanahuili: aclarar el tiempo después de pasada la tempestad. pret.: *otlanahuia.*² **tlanahuili +:** aclarar el tiempo. {*tlanece tlanahuili*}¹

tlanahuiliztli: serenidad, o bonanza de tiempo.² serenidad de tiempo.¹

tlantliuhtimani: hacer buen tiempo, sereno, blando y sosegado.² sereno y claro tiempo hacer.¹

- tlanaliuhtoc:** ídem. (*tlanaliuhtimani:* hacer buen tiempo, sereno, blando y sosegado.)² hacer claro y sereno tiempo.¹
- tlanalquixtia, ni:** atravesar algo con saeta, o con cosa semejante.¹
- tlanalquixtilli:** cosa traspasada, o agujerada de parte a parte.² atravesado así.¹
- tlanalquizcacactli:** cosa perfectamente comprendida y entendida.² entendida cosa así.¹
- tlanalquizcacaquiliztli:** comprensión, o inteligencia tal.² entendimiento tal.¹
- tlanaltona:** hacer claro por todas partes. pret.: *otlanaltonac.*² claridad hacer por todas partes.¹
- tlanaltonatimoquetza:** claridad hacer por todas partes.¹
- tlanamacac:** tendero, o vendedor de algo.² vendedor de mercaderías.¹ tendero que vende en tienda o vendedero.¹
- tlanamacani:** mercader que vende.¹
- tlanamaco +:** mesa en que ponen lo vendible. {*ipan tlanamaco mesa*}¹
- tlanamacoyan:** mercado, o plaza donde venden y compran.² mercado lugar.¹ feria lugar de mercado.¹
- tlanamacti, ni:** vendido ser.¹
- tlanamactli:** cosa vendida.² vendida cosa.¹
- tlanamaquilizcalli:** tienda de mercader, o casa de contratos.²
- tlanamaquiliztli:** mercadería.¹ mercadería.¹ venta de lo que se vende.¹ venta, o el acto de vender alguna cosa.² Véase también: *notlanamaquiliz.*
- tlanamaquizcalli:** tienda donde venden algo.¹
- tlanamictia, nite:** dar o trocar una cosa por otra, o recompensar. pret.: *oniteltlanamicti.*²
- tlanamictiani:** encajador.¹ igualador tal.¹ soltador de sueños.¹ el que empareja, o encaja algo.²
- tlanamictilia, nite:** recompensar, o premiar, conforme al merecimiento de cada uno, o recompensar una cosa con otra. pret.: *oniteltlanamictli.*² pagar conforme al trabajo.¹
- tlanamictiliztlatolli:** palabras, o dichos para averiguar o verificar alguna causa o negocio.²
- tlanamictiliztli:** encajadura.¹ emparejamiento.¹ recompensa o emparejamiento.²
- tlanamictilli:** igualada cosa así.¹ emparejado.¹ conchabada cosa.¹ encajado.¹ cosa emparejada.²
- tlanamictiqui:** el que empareja e iguala unas cosas con otras.²
- tlanamiquiliztlatolli:** palabras, o dichos que hacen verdad lo que se pretende averiguar o verificar.²
- tlanamiquini:** el que incurre en alguna pena.²
- tlanamoxtli:** arrebatada o robada cosa así.¹ despojos.¹ cosa robada o saqueada.²
- tlanamoyalia, nite:** robar o dar sacomano. pret.: *oniteltlanamoyali.*²
- tlanamoyaliztli:** robo de sacomano.¹ arrebatada.¹ sacomano para robar.¹ rebatiña.¹ robo, o sacomano. s. el acto de despojar y robar a otro.²
- tlanamoyalli:** despojos.¹ arrebatada o robada cosa así.¹ rebatada cosa.¹ cosa robada, o saqueada.²
- tlanamoyani:** arrebatador así.¹ robador así.¹ robador, o saqueador.²
- tlanamoyelia, nite:** arrebatador o robar algo.¹ sacomano dar.¹
- tlana, nite:** sacar a otro diente, o muela. pret.: *oniteltlanan.*² sacar diente o muela.¹
- tlananahuilia, nite:** acrecentar a otro la enfermedad.¹
- tlananaltziliztli:** ladrido de perros.¹
- tlananamictilli:** concordadas cuerdas.¹
- tlananamictli:** aconsejado.¹ favorecido y ayudado con consejo.²
- tlananamiquiliztlatolli:** palabras, o dichos en favor de algún negocio.²
- tlananamiquini:** asesor que asiste y acompaña a otro.¹ asesor que asiste y acompaña a otro.¹ favorecedor así.²
- tlanananquilia, nite:** contrahacer, o arrendar a otro. pret.: *oniteltlanananquili.*² sonar resurtiendo el son.¹ arrendar o contrahacer a otro, o tomar persona en farsa.¹
- tlanelolli:** cosa revuelta, mezclada con otra o mecida y batida.²
- tlananquili:** acólito que ayuda a misa, o al sacerdote que bautiza. &c.²
- tlananquilian:** ayudador así.¹ ídem. (*tlanananquili:* acólito que ayuda a misa, o al sacerdote que bautiza.)²
- tlananquililli:** ayudado de esta manera.¹
- tlananquiliqui:** ayudador así.¹ ídem. (*tlanananquilian:* ídem. (*tlananquili:* acólito que ayuda a misa, o al sacerdote que bautiza.))²
- tlanapaloani:** el que lleva, o tiene algo en los brazos.² **tlanapaloani:** = *tlanapaloqui*²
- tlanapaloliztli:** levantamiento así.¹ sostenimiento.¹ el acto de tener, levantar, o alzar algo en los brazos.²
- tlanapalolli:** llevado así.¹ levantado así.¹ cosa levantada, o alzada así.²
- tlanapaloqui:** lo mismo es que *tlanapaloani.*²
- tlanatonahui, ni:** tener enfermedad de dientes, o de muelas. pret.: *oniteltlanatonauh.*² doler los dientes.¹
- tlanatonahuiztli:** dolor tal.¹ enfermedad tal.² **tlanatonahuiztli:** = *tlancoacihuitzli*²
- tlanatonahuiqui:** doliente así.¹ doliente, o enfermo así.²
- tlanauhcayotia:** cuatro en orden.²
- tlanauhqui:** enfermo que está muy al cabo.² enconada así.¹ doliente así.¹
- tlanauhuih:** ir algo de mal en peor, o ir creciendo la enfermedad del enfermo. pret.: *otlanauhtia.*² enconarse la llaga.¹ empeorar el enfermo.¹
- tlanauhitli:** vestidura secreta o interior.² vestidura interior.¹
- tlanauhyo:** vestido de vestidura secreta o interior.² vestido de esta vestidura.¹
- tlancayactic:** helgado de dientes.²
- tlancayactli:** manta rala y no tupida.²
- tlancecepoa, ni:** tener dentera. pret.: *oniteltlancecepoac.*² tener dentera.¹
- tlancecepoaliztli:** dentera.¹
- tlancecepoahui, ni:** dentera tener.¹
- tlancentlaliliztli:** reducimiento.¹
- tlancicuiloa, nite:** cortar algo desigualmente. pret.: *oniteltlancicuilo.*²
- tlancoacihuitzli:** lo mismo es que *tlanatonahuiztli.*²
- tlancochahuialia, nino:** saborearse o relamerse.¹
- tlancochetechcame:** demonios colmilludos y de grandes dientes.² **tlancochetechcame:** = *tlancocoltic*²
- tlancochtli:** muela de la boca.² muela de la boca.¹ Véase también: *totlancoch.*
- tlancocoltic:** lo mismo es que *tlancochetechcame.*²
- tlancocoyoncaoyotl:** helgadura de dientes.²
- tlancopictic:** lo mismo es que *tlancotocitic.*² mellado en los dientes.¹
- tlancopina, nite:** sacar a otro diente o muela. pret.: *oniteltlancopin.*² sacar diente o muela.¹
- tlancopini, ni:** mudar el muchacho los dientes. pret.: *oniteltlancopin.*²
- tlancopinqui:** lo mismo es que *tlancotonqui.*² mellado en los dientes.¹ desdentado de uno o dos dientes.¹
- tlancotocitic:** mellado de dientes, o desdentado.² desdentado de uno o dos dientes.¹ mellado en los dientes.¹ **tlancotocitic:** = *tlancopictic*²
- tlancotona, nic:** trenzar o cortar algo con los dientes. pret.: *oniteltlancoton.*²
- tlancotona, nite:** trenzar algo, o morder sacando bocado, o quebrantar diente a otro. pret.: *oniteltlancoton.*² sacar el bocado con los dientes.¹ adentellar o morder sacando bocado.¹ bocado sacar mordiendo.¹ quebrar los dientes a otro.¹
- tlancotonaliztli:** el acto de quebrantarse los dientes.²
- tlancotoni, ni:** caerse algún diente, o mudar el muchacho los dientes. pret.: *oniteltlancoton.*² mudar los dientes el muchacho.¹
- tlancotonqui:** mellado de dientes o muelas, o desdentado.² desdentado de uno o dos dientes.¹ mellado en los dientes.¹ **tlancotonqui:** = *tlancopinqui*²
- tlancoyoncaoyotl:** helgadura de dientes.¹
- tlancoyonqui:** helgado.¹
- tlancozahualiztli:** toba de los dientes.² toba de dientes.¹
- tlanca, nino:** apretar los dientes de enojo. pret.: *oninotlancuac.*² regañar.¹ Véase además: *tlatlanca.* **tlanca, nite:** adentellar o morder sin sacar bocado.¹ **tlanca, to:** las rodillas.²
- tlanca ilpicayotl:** cenojil.¹ Véase: *tlancuailpicayotl.*
- tlancuac; to:** en la rodilla de la pierna.²
- tlancuacoloa, nino:** hacer reverencia, doblegando un poco la rodilla. pret.: *oninotlancuacolo.*² reverencia hacer.¹
- tlancuacualoliztli:** negujón o enfermedad de dientes y muelas.²
- tlancuailpicayotl:** cenojil.²
- tlancuaitl:** la rodilla de la pierna.² rodilla de la pierna.¹
- tlancualo:** doliente así.¹
- tlancualo, ni:** tener negujón, o gusano en los dientes y muelas.² doler los dientes de negujón.¹

tlancualoliztli: enfermedad de neguijón, o gusano que pudre los dientes.² dolencia tal.¹ neguijón de dientes.¹

tlancuanenemi, ni: andar con las rodillas, o de rodillas. pret.: *onitlancuanenen*.² andar de rodillas.¹

tlancuaololihca; to: la chueca de la rodilla.²

tlancuaololihcatl: = *tlancuaxical*; *to*²

tlancuaololihcayotl: ídem. (*tlancuaololihca*; *to*: la chueca de la rodilla.)²

tlancuaquetza, nino: hincarse de rodillas. pret.: *oninotlancuaquetz*.² hincar las rodillas.¹ arrodillarse o hincarse de rodillas.¹

tlancuatepontic: cojo, por le haber cortado la pierna hasta la rodilla.² cojo de la rodilla.¹

tlancuaticpac; to: encima o sobre la rodilla.²

tlancuatzicoltic: tullido de la rodilla.² cojo de la rodilla.¹

tlancuaxical; to: lo mismo es que *tlancuaololihcatl*.²

tlancuaxicalli: ídem. (*tlancuaxical*; *to*: lo mismo es que *tlancuaololihcatl*.)² chueca de la rodilla.¹

tlancuicui, nino: escarbar o mondar los dientes. pret.: *oninotlancuicuc*.² escarbar los dientes.¹

tlancuicuitztic: dentado.² dentado.¹

tlancuitzoa, ni: regañar y mostrar los dientes el perro. &c. pret.: *onitlancuitzo*.² regañar.¹

tlanehcatlaxtli: diferida cosa así.¹

tlanehcatlazalitzli: dilación o procrastinación.² extendimiento de tiempo.¹ dilación.¹

tlanehcatlaztli: cosa dilatada o echada a la larga y procrastinada.²

tlanehcalhuia, nino: recoger o allegar algo para sí.¹ allegar o recoger algo para sí.¹ **tlanehcalhuia, tito**: contribuir todos con alguna cosa, para hacer alguna obra. pret.: *otitotlanehcalhuique*.² contribuir para comprar algo.¹ **tlanehcalhuia**: = *tlanehcoltia*²

tlanehchico: cogedor tal.¹

tlanehchicoani: cogedor tal.¹

tlanehcoliztli: ayuntamiento tal.¹ el acto de ayuntar o recoger algunas cosas.² recogimiento así.¹ reducimiento.¹

tlanehcolli: contribuida cosa así.¹ cosas ayuntadas y recogidas, o amontonadas.² ayuntada cosa.¹ montón de cosas ayuntadas.¹

tlanehcoloyan: recogimiento el lugar donde algo se recoge.¹

tlanehcolpatli: unguento compuesto de muchas cosas medicinales.² unguento.¹

tlanehcolpiltontli: hijo de puta.² hornerrizo, hijo de puta.¹

tlanehcolquiltil: ensalada.² ensalada.¹

tlanehcoltia, tito: lo mismo es que *tlanehcalhuia*.² contribuir para comprar algo.¹

tlanehcoltin cuacuahueque tlahuilanque: boyada.¹

tlanehcoqui: cogedor tal.¹

tlaneci: hacer claridad o amanecer. pret.: *otlanec*.² hacer claro y sereno tiempo.¹ esclarecer el día.¹

tlaneci tlanalihui: aclarar el tiempo.¹

tlanecoc itztentiliztli: afiladura.¹

tlanecoc tenitziani: afilador.¹

tlanecoc tentiani: afilador.¹

tlanecoc tentiliztli: afiladura.¹

tlanecoc tenitztilli: afilada cosa.¹

tlanecocentilli: amolada cosa.¹ afilada cosa.¹

tlanectia, nite: querer o desear algo para otro.¹

tlanecui, ni: oler recibiendo olor.¹ **tlanecui, nitla**: rastrear por el olfato, como podenco. &c. pret.: *onitlatlanecu*.² Véase además: *tlatlanecui*.

tlanecuilhui, nite: tratar con la hacienda de otro o llevar a otro a algún lugar por algún rodeo.¹

tlanecuilo: regatón el que revende.¹ mohatrero, tratante, regatón, o trafagante.² regatón.¹ regatón tal.¹

tlanecuiloa, ni: contratar o logrear.¹ baratar o trafaguar o mohatrar.¹

tlanecuiloa +, ni: ídem. pret.: *tetech onitlanecuilo*. {*tetech nitlanecuiloa*}²

tlanecuiloani: ídem. (*tlanecuilo*: mohatrero, tratante, regatón, o trafagante.)² logrero.¹ regatón tal.¹

tlanecuoliztli: contratación tal.¹ el acto de trafagar, mohatrar. &c.² logro en la usura.¹ regatonía.¹

tlanecuilloli: mercada cosa para vender.¹

tlanecuilloqui: regatón tal.¹

tlanecuiltamachihualoni: medida tuerta y aviesa.² medida tuerta.¹

tlanecuiltamachihuan: el que mide tuerto y avieso.² medidor tal.¹

tlanecuiltamachiuhli: cosa medida tuertamente.² medida cosa así.¹

tlanecuiltilli: cosa enmelada o endulzada.²

tlanecutiliztli: rastro por olor.¹

tlanecutiliani: hacedor tal.¹

tlanecutililli: endulzado.¹

tlanecutzoyonilli: cosa cocida o frita con miel, hecha en conserva.²

tlanecutzoyonilli nuez: nuez moscada.¹

tlanehuan huihuixoliztli: el acto de sacudir o mecer algunas cosas juntamente.² Véase: *tlanehuanhuihuixoliztli*.

tlanehuan huihuixolli: cosas sacudidas o mecidas juntamente.² mecido así.¹

tlanehuan ilpiyani: atraillador tal.¹

tlanehuanhuihuixoani: mecedor tal.¹

tlanehuanhuihuixoliztli: mecedora tal.¹

tlanehuanilpiliztli: atadura de una cosa con otra.² atadura tal.¹

tlanehuanilpilli: cosa atada juntamente con otra.² atada cosa así.¹

tlanehuanilpilti: atraillados así.¹

tlanehuia, nic: poner achaques o excusaciones, o tomar una cosa por otra. pret.: *onictlanehui*.² Véase además: *tetlanehuia*, *tlatlanehuia*. **tlanehuia, nico**: tomar uno por otro por inadvertencia, o no mirando bien lo que hace. pret.: *onictlanehui*.² tomar una cosa por otra, pensando que era suya la capa, siendo de otro, o pensando que hablaba con pedro, no siendo él sino otro. &c. pret.: *onictlanehui*.² achaques poner excusándose.¹ socolor o en achaque de algo hacer

mal.¹ **tlanehuia, nino**: tomar algo prestado para volverlo en la misma especie, o arrendar viña. &c. pret.: *oninotlanehui*.² tomar uno por otro, no advirtiendo bien.¹ errar en lo que hace.¹ arrendar tomar a renta.¹ **tlanehuia, ninote**: putañear el varón. pret.: *oninotlanehui*.² **tlanehuia +, nino**: arrendar huerta. {*nino, huerta tlanehuia*}¹

tlanehuiani +: el que arrienda huerta de otro. {*mo huerta tlanehuiani*}²

tlanehuiahuia: haber abundancia de todo lo necesario. pret.: *otlanehuihuia*.² haber abundancia de todas las cosas.¹ abundancia haber de cualquier cosa.¹

tlanehuihuiani: cotejador o averiguador de algo.² averiguador tal.¹

tlanehuihuiliztli: el acto de cotejar una cosa con otra, o de averiguar algún negocio.² comparación tal.¹

tlanehuihuilli: averiguado.¹ cosa cotejada así, o averiguada.² cotejada cosa.¹ comparada cosa así.¹

tlanehuihuiliztli: averiguación tal.¹

tlanelhuatl: raíz de árbol o hierba.¹ **tlanelhuatl +**: ruibarbo, o raíz para purgar. {*tlanquiloni tlanelhuatl*}² ruibarbo o raíz para purgar. {*tlanquiloni tlanelhuatl*}¹

tlanelhuayohuihuitaliztli: el acto de desraigar y arrancar algo.² desarraigamiento tal.¹

tlanelhuayohuihuitalli: desarraigada cosa o arrancada de raíz.² desarraigado así.¹

tlanelhuayoquixtiani: arrancador tal.¹

tlanelhuayoquixtiliztli: arrancamiento así.¹

tlanelhuayoquixtilli: arrancada cosa así.¹

tlanelhuayotiani: fundador tal.¹ fundador tal.¹ fundador o principiante de algo.²

tlanelhuayotiliztli: fundamento así.¹ fundamento o principio de algo.²

tlanelhuayotilli: fundada cosa así.¹ fundada cosa así.¹ cosa fundada y principiada.²

tlanelhuia, nite: mecer o revolver o remar algo a otro.¹

tlanelitoani: cierto o verdadero.¹ persona de crédito y verdadera.²

tlanelitoliztica: afirmadamente.¹ con afirmación.²

tlanelitoliztli: afirmación.¹ el acto de afirmar algo.²

tlanelitolli: afirmada cosa.¹ cosa afirmada por verdad.²

tlaneliuhcayotl +: liga en el oro. {*coztic teocuitla tlaneliuhcayotl*}¹

tlanelitoani: verdadero en lo que dice.¹

tlanelotl: liga en el oro.¹ liga en el oro.²

tlanelo: barquero que boga y rema.¹ marinero.¹ remador.¹ bogador o remador.²

tlaneloa, ni: remar o bogar. pret.: *onitlanelo*.² remar hasta el cabo.¹ remar.¹

tlaneloani: barquero que boga y rema.¹ mecedor.¹ remador, o mecedor de poleadas. &c.² **tlaneloani**: = *tlaneloqui*²

tlaneloliztli: mecedora.¹ remadura.¹ el acto de remar o mecer algo.²

tlanelolli: mecido.¹ cosa mezclada, mecida o conficionada.²

tlaneloloni: revolvero.¹ mecedero para

- mecer.¹ remo para remar.¹ mecedor, remo, o algún instrumento para batir betún, o huevos.²
- tlaneloqui**: barquero que boga y rema.¹ lo mismo es que *tlaneloani*.²
- tlaneltili**: testigo.¹
- tlaneltiliani**: testigo.¹ atestiguador.¹ atestiguador.² **tlaneltiliani +**: mártir. {*imiquiztica tlaneltiliani*}¹
- tlaneltiliztica**: probablemente así.¹ afirmadamente.¹ con afirmación, o afirmadamente.²
- tlaneltiliztlatolli**: pleito homenaje o pleitesía.¹
- tlaneltiliztlatolli**: palabras de afirmación, o pleitomenaje.²
- tlaneltiliztli**: atestiguamiento.¹ martirio.¹ probanza en esta manera.¹ testimonio.¹ afirmación.¹ afirmación o probanza.²
- tlaneltilili**: atestiguada cosa.¹ probada cosa así.¹ firmada escritura.¹ autorizada escritura.¹ afirmada cosa.¹ cosa verificada, afirmada, o probada.²
- tlaneltiloni**: firma de escritura.¹ cosa para afirmar algo o autoridad de escritura para confirmar, o verificar algo.²
- tlaneltiloni teotlatolli**: autoridad de escritura.¹
- tlaneltilli**: atestiguada cosa.²
- tlaneltoca +, ni**: creer firmemente. {*ni, chichuaca tlaneltoca*}¹
- tlaneltocac**: fiel que cree en la fe.¹ creyente, o fiel.²
- tlaneltocani**: fiel que cree en la fe.¹ ídem. (*tlaneltocac*: creyente, o fiel.)²
- tlaneltocanime**: creyentes, o fieles.²
- tlaneltocilizcahua, nino**: perder, dejar la fe, o renegar de ella. pret.: *oninotlaneltocilizcauh*.² renegar.¹
- tlaneltociliztlacoani**: hereje.²
- tlaneltociliztica**: fielmente así.¹ con fe.²
- tlaneltociliztli**: creencia o fe.¹ fe o creencia.¹ fe, o creencia.² Véase también: *notlaneltocilizca*. **tlaneltociliztli +**: acompañar con buenas obras la fe. {*cuallachihualiztli nicuicaltia in tlaneltociliztli*}¹ fe firme y constante. {*chichuaca tlaneltociliztli*}²
- tlaneltociliztli ipampa miqui**: mártir.¹
- tlaneltociliztli ipampa miquiliztli**: martirio.¹
- tlaneltociztia, nite**: hacer creer a otro alguna cosa, o convertirlo a la fe. pret.: *oniteltlaneltociztia*.² hacer creer algo a otro.¹ convertir a otro a la fe o a alguna secta.¹
- tlanemacahualtiani**: desempegador.¹
- tlanemacahualtiliztli**: desempegadura.¹ divorcio, o el acto de apartar una cosa de otra.² **tlanemacahualtiliztli +**: apartamiento tal. {*tlatlallotiliztli, tlanemacahualtiliztli*}¹
- tlanemacahualtilli**: desempegado.¹ descasado.¹ apartada cosa así.¹ descasado, o descasada o cosa apartada una de otra o despegada.²
- tlanemacahualtiltin**: descasados así.¹ despartidos.¹
- tlanemacahualtiqui**: desempegador.¹
- tlanemachililoni**: pulidero para pulir.¹ cosa para cumplir, o suplir faltas.²
- tlanemachitilli**: avisado de otro.¹ prevenido y advertido, o avisado de otro.²
- tlanemachtilli**: avisado de otro.¹ ídem. (*tlanemachitilli*: prevenido y advertido, o avisado de otro.)²
- tlanemamamatcacahualli**: desamparada cosa así.¹
- tlanemamatcacahualiztli**: desamparo tal.¹
- tlanemamatcacauhtli**: desamparada cosa así.¹
- tlanematca chihualiztica**: discretamente.¹
- tlanematcacahualiztli**: curiosidad.¹ el acto de hacer algo con prudencia y cordura.²
- tlanematcacahuani**: curioso así.¹ hacedor tal.¹ el que hace algo con prudencia y cordura.²
- tlanematcacahuqui**: curioso así.¹ ídem. (*tlanematcacahuani*: el que hace algo con prudencia y cordura.)²
- tlanematcacahuilli**: cosa hecha cuerda y prudentemente.²
- tlanematcayocoxtli**: fabricada cosa así.¹ cosa hecha, o fabricada, bien y graciosamente.²
- tlanemilia, ni, vel. ti**: tratar negocios de importancia, tomando consejo consigo, o con otros sobre lo que conviene hacer. &c. pret.: *onitlanemilia*. vel. *otitlanemilique*.²
- tlanemiliani**: fabricante.¹ procurador.¹ inquisidor de esta manera.¹ especulativo.¹ considerado de esta manera.¹ industrial.¹ el que toma consejo y premedita con prudente consideración lo que ha de hacer.²
- tlanemiliztica**: acordadamente.¹ consideradamente.¹
- tlanemiliztli**: fabricación o fábrica.¹ industria así.¹ imaginación.¹ procuración.¹ acuerdo entre sí.¹ especulación.¹ consideración así.¹ el acto de tomar consejo, de esta manera.²
- tlanemililli**: imaginada cosa.¹ considerada cosa así.¹ acordada cosa.¹ fabricada cosa así.¹ cosa bien y cuerdateamente tratada, pensada y bien mirada y examinada.²
- tlanemiliqui**: inquisidor de esta manera.¹
- tlanemilizamoxtli**: especulativa arte.¹
- tlanemiliztilli**: avivado.¹ doctrinado y enseñado.²
- tlanemiuhyanti**: despoblarse el pueblo por pestilencia o guerra.¹ asolarse y destruirse el pueblo con mortandad y pestilencia. pret.: *onitlanemiuhyantic*.²
- tlanemiuhyantilliani**: destruidor tal.¹ asolador tal.¹
- tlanemiuhyantillilli**: asolado pueblo.¹
- tlanemiuhyantiliztli**: destrucción tal.¹ asolamiento de pueblo.¹
- tlanemiuhyantiliztli tlayohualiztli**: despoblación tal.¹
- tlanemiuhyantilli**: despoblado pueblo así.¹
- tlanemmaca, nite**: donar, dar de gracia o de balde.¹
- tlanemmauhtilli**: espantado así.¹
- tlanempehuhtilli**: acometido de esta manera.¹ el que es maltratado de otro y provocado a ira, sin causa ni razón alguna.²
- tlanempoloani**: estragador.¹ pródigo,
- gastador y desperdiciador de hacienda.²
- tlanempoloani**: = *tlanempoloani*.²
- tlanempololiztica**: desperdiciadamente así.² **tlanempololiztica**: = *tlanempololiztica*.²
- tlanempololiztli**: desperdiciamiento tal. s. el acto de ganar y desperdiciar la hacienda.² **tlanempololiztli**: = *tlanempololiztli*.²
- tlanempololli**: destruido así.¹ estragado.¹ hacienda desperdiciada y mal empleada y gastada.² **tlanempololli**: = *tlanempololli*.²
- tlanempopolani**: gastador en mal.¹
- tlanempopoloani**: destruidor tal.¹ perdido desperdiciador.¹ desperdiciador.¹ lo mismo es que *tlanempoloani*.²
- tlanempopololiztica**: desperdiciadamente.¹ lo mismo es que *tlanempololiztica*.²
- tlanempopololiztli**: estrago.¹ destrucción tal.¹ gasto en mal.¹ prodigalidad.¹ desperdiciamiento.¹ lo mismo es que *tlanempopololiztli*.²
- tlanempopololli**: lo mismo es que *tlanempololli*.²
- tlanen popololli**: desperdiciada cosa.¹
- tlanencolli**: burlado de esta manera.¹ el que es defraudado, de lo que pretendía y deseaba.²
- tlanenehuililiztli**: el acto de cotejar unas cosas con otras, o de emparejarlas, o concharlas.²
- tlanenehuilia, ni**: averiguar algo.¹
- tlanenehuiliani**: igualador tal.¹
- tlanenehuililiztli**: semejanza así.¹ el acto de cotejar una cosa con otra, o de igualar y conchar unas cosas con otras.² igualdad tal.¹ emparejamiento.¹
- tlanenehuillilli**: igualada cosa así.¹ emparejado.¹ cosa cotejada así.² igual cosa así.¹ cotejada cosa.¹ comparada cosa así.¹
- tlaneneloani**: mecedor.¹ revolver de esta manera.¹
- tlaneneloliztica**: mezcladamente, o revolviendo una cosa con otra.² mezcladamente.¹
- tlaneneloliztli**: mecedora.¹ el acto de revolver o mezclar una cosa con otra.² revolvimiento tal.¹ mezcla así.¹
- tlanenelolli**: revuelta cosa así.¹ mesturada cosa.¹ mecido.¹ desconcertada cosa así.¹ mezclada cosa.¹
- tlaneneloloni**: mecedor. s. el instrumento para mecer, o batir betún, o huevos. &c.² mecedero para mecer.¹
- tlaneneloqui**: revolver de esta manera.¹
- tlanenelquilitli**: ensalada.² ensalada.¹
- tlanenemmauhtilli**: espantado de improviso y súbitamente.²
- tlanenepanilhaia, nic**: diferentes y diversas medicinas aplicar a la enfermedad que va creciendo.¹
- tlanenepanoliztica**: mezcladamente.¹
- tlanenepanoliztli**: mezcla así.¹
- tlanenepanolli**: mesturada cosa.¹ mezclada cosa.¹
- tlanenepilpacholli**: amordazado.¹
- tlanenequi**: tirano, o el que tiene apetito de muchas cosas, y es antojadizo.² tirano.¹
- tlanenequiliztica**: tiránicamente. &c.²

ni: lucir hacia otra cosa; y así de los demás. {*tehuic nitlanextia*}¹ resplandecer con piedras preciosas y joyas, o con otros arreos y atavíos de que está adornado, ataviado y arreado. pret.: *quetzaltica chalchiuhtica onitlanexti*. {*quetzaltica chalchiuhtica nitlanextia*}²

tlanextiani: descubridor tal.¹

tlanextilia, nite: hacer relumbrar o resplandecer algo, o enseñar y alumbrar a otros. pret.: *onitlanextilti*.² alumbrar a otro. pret.: *onitlanextili*.² lucir hacer.¹ alumbrar a otro.¹ Véase además: *tetlanextilia*.

tlanextilia +, nino: mantenerse. {*nixcoyan ninotlanextilia*}¹

tlanextiliztlaneltoquiliztli: lumbre o claridad de fe.²

tlanextiliztli: lucimiento así.¹ pronunciación.¹ invención tal.¹ descubrimiento así.¹ descubrimiento tal.¹ resplandor.¹ claridad o resplandor.²

tlanextilli: revelada cosa.¹ descubierta secreto así.¹ invención tal.¹ inventada cosa así.¹ encartado.¹ descubierta así.¹ cosa revelada o manifestada, o cosa hallada y descubierta, o persona encartada, o cosa compuesta e inventada de nuevo.² Véase también: *notlanextil, itlanextil*.

tlanextlaneltoquiliztli: lumbre de fe, o fe resplandeciente.²

tlanextlati: trapero.¹ colador de esta manera.¹

tlanextlatiani: ropavejero.¹ colador de esta manera.¹ ropavejero, que cuele con cernada las mantas traídas renovándolas. &c.²

tlanextlatiliztli: coladura tal.¹

tlanextlatilli: adobada ropa así.¹ cernada.¹ colados paños.¹ manta renovada o lavada con cernada o colada.²

tlanextli: claridad o luz.¹ lumbre.¹ luz, claridad o resplandor.²

tlanextocac: cubridor de esta manera.¹

tlanextocaliztli: cubrimiento tal.¹

tlanextocani: cubridor de esta manera.¹

tlanextoctli: cubierta cosa así.¹

tlanextotaliztli: muestra en otra manera o indicio.¹ el acto de descubrir culpa ajena, por descuido.²

tlanextotlalli: culpa descubierta así.²

tlanexzayotiliztica: figurativamente.¹

tlanexzayotiliztli: significación.¹ signatura.¹ significación, figura o ejemplo.²

tlanexzayotilli: señalado de esta manera.¹ cosa figurada o significada.²

tlanexzomaltia, ni: ser mohíno y mal acondicionado. pret.: *onitlanexzomalti*.²

tlanexzitimani: hacer claro y sereno tiempo.¹ hacer tiempo claro y resplandeciente, o lugar sin obscuridad y claro.²

tlanexzimoquetza: claridad hacer por todas partes.¹ hacer claro, o haber claridad por todas partes. pret.: *otlanexzimoquetz*.²

tlanhuetzi, ni: mudar los dientes el muchacho.¹ mudar el muchacho los dientes, o caérsele los dientes. pret.: *onitlanhuetz*.²

tlanhuetzqui: mellado en los dientes.¹ el que ha mudado los dientes, o el desdentado.²

tlanhuihuixaliuhcayotl: helgadura de dientes.¹ helgadura de dientes.²

tlanhuihuixaliuhqui: helgado.¹ helgado de dientes.²

tlanhuihuixaltic: ídem. (*tlanhuihuixaliuhqui:* helgado de dientes.)²

tlanhi: abajo.¹ so o debajo, preposición.¹ bajo, adv.¹ abajo, o debajo.²

tlanhi, nite: ganar a otro jugando, o en juego. pret.: *onitlanhi*.² ganar en juego.¹

tlanhi, nitla: ganar algo en juego. pret.: *onitlatlan*.² ganar en juego.¹ **tlanhi +, mo:** arrojador tal. {*caltechictla motlani*}¹ el que hierde o cude una cosa con otra. {*tlane-tech motlani*}² **tlanhi +, nino:** desear ser obedecido de otros. pret.: *oninotlacamat tlan*. {*tlacamat tlanhi, nino*}²

tlanhi ni, nenemi: ir por debajo.¹

tlanhi ni, palti: mojarse por de dentro.¹

tlanhi ni, quiza: ir por debajo.¹

tlanhi ni, tlachia: mirar de arriba abajo.¹

tlanhi nica: estar debajo.¹

tlanhi tilmatl: vestidura interior.¹

tlanhi tilmayo: vestido de esta vestidura.¹

tlanhi, niauh: ir por debajo.¹

tlanhihua, nite: disimular con alguno por algún espacio de tiempo. pret.: *onitlanhihui*.² disimular hasta su tiempo.¹

tlanhihuic: hacia abajo.²

tlanhihuicpa: hacia abajo.¹ ídem. (*tlanhihuic:* hacia abajo.)²

tlanhinite, itta: mirar de arriba abajo.¹

tlanhipa: de abajo o debajo.¹ hacia abajo.¹ fregar por debajo.¹ hacia abajo.²

tlanhipa ni, chacuani: mojarse por de dentro.¹

tlanhipa ni, palti: mojarse por de dentro.¹

tlanhipa nitla, matiloa: fregar por debajo.¹

tlanhipahuic: hacia abajo.¹ ídem. (*tlanhipa:* hacia abajo.)²

tlanhitlalia, nitla: poner algo abajo. pret.: *onitlatlanhitlali*.² poner debajo.¹

tlanhitlapachoa, nino: cubrirse el cuerpo. s. desde la cinta abajo. pret.: *oninotlanhitlapachoa*.²

tlanhitlaza, nino: abatir a sí mismo y humillándose. pret.: *oninotlanhitlaz*.² estimarse en poco.¹ **tlanhitlaza, nite:** humillar y abatir a otro. pret.: *onitlanhitlaz*.² abatir a otro, humillándolo.¹ humillar a otro con ira, vengándose del.¹ sojuzgar.¹ sojuzgar a otro, venciéndolo.¹ **tlanhitlaza, nitla:** disimular, encubrir, o solapar culpa ajena. pret.: *onitlatlanhitlaz*.² encubrir o disimular culpa de otro; per metaphoram.¹

tlanhittoa, nino, vel. nitla: perder algo en el juego. pret.: *oninotlanhittoa*. vel. *onitlatlanhittoa*.² **tlanhittoa, nitla:** perder algo en juego.¹ **tlanhittoa +, nic:** jugando, poner la cantidad de dineros, que en tres o cuatro juegos le ha ganado su contrario, para que en un solo juego se desquite de todo, o que el otro le gane en el último juego otro tanto cuanto en los otros tres o cuatro le ha ganado, casi envidiar o reenvidiar. {*oppa ixquich niclanhittoa*}¹ envidiar en juego. pret.: *oppa ixquich oniclanhittoa*. {*oppa ixquich niclanhittoa*}²

tlanhitz, to: la espinilla de la pierna.²

tlanhitzco; to: en la espinilla de la pierna.²

tlanhitzcocoltic: estevado de piernas.¹

tlanhitzcoyoyan; to: lo hueco entre la espinilla y la carne de ella.²

tlanitzcuauhyo; to: el hueso de la espinilla de la pierna.²

tlanitzcuauhyotl: cañilla de la pierna.¹ cañilla de la pierna, o la espinilla de ella.²

tlanitzontli: el vello, o pelos de la espinilla de la pierna.²

tlanitzpoztecqui: cojo de espinilla quebrada.¹ el que tiene quebrada la espinilla.²

tlanitzpoztequi, nino: quebrarse la espinilla de la pierna. pret.: *oninotlanitzpoztec*.² quebrarse la pierna por el espinilla.¹ **tlanitzpoztequi, nite:** quebrar la espinilla a otro. pret.: *onitlanitzpoztec*.²

tlanitztia, nino: alabarse, o jactarse de algo falsamente. pret.: *oninotlanitztia*.² alabarse con jactancia y presunción.¹ Véase además: *tlatlanitztia*.

tlanitztli: cañilla de la pierna.¹ espinilla de la pierna.¹ espinilla de la pierna.² Véase también: *totlanitz*.

tlanixcan: lugar donde algo es guardado de otros.²

tlanixcuactli: dientes delanteros.¹ la delantera de los dientes, o la haz de ellos.²

tlanixcuatl: ídem. (*tlanixcuactli:* la delantera de los dientes, o la haz de ellos.)²

tlanixhua, ni: nacerme los dientes. pret.: *onitlanixhuac*.² nacer los dientes.¹

tlannanatza, nino: crujir los dientes de enojo, o dar tenazadas con ellos. pret.: *oninotlannanatza*.² crujir o apretar los dientes de enojo.¹

tlannanatzaliztli: crujimiento de dientes así.²

tlannanatzciliztli: ruido de dientes rechinando.¹ ídem. (*tlannanatzaliztli:* crujimiento de dientes así.)²

tlannanatztza, nino: ruido hacer con los dientes.¹

tlanochilia, nite: ser alcahuete. pret.: *onitlanochili*.² alcahuete.¹

tlanocuilin: gusano de los dientes o muelas.¹ negujón, o gusano de dientes.²

tlanohuiantoctli: baldonado, o enjabonado de otro.²

tlanolhua, nite: doblegar algo a otro.¹

tlanoloani: doblegador.¹

tlanololiztli: doblegadura así.¹ encorvadura.¹ el acto de doblegar, o entortar algo.²

tlanololli: encorvado.¹ doblegada cosa.¹ arco de cuba o de cosa semejante.¹ cosa doblegada o entortada.²

tlanomil: marfil.¹ marfil.²

tlanoncuacaquixtiliztli: distinción tal.¹

tlanonochilia, nite: hechizar a otro. pret.: *onitlanonochili*.² hechizar.¹ Véase además: *tetlanonochilia*.

tlanonochilicailpiya, nite: ligar a otro con hechizos. pret.: *onitlanonochilicailpi*.² ligar con hechizos.¹

tlanonohuian toctli: afrentado de esta manera y baldonado.¹

tlanononcucaquixtiliztli: especie de cosas.¹ Véase: *tlanononcucaquixtiliztli*.

tlanononcuca tlaliliztli: partimiento.¹ Véase: *tlanononcuca tlaliliztli*.

tlanononcuacaquixtiani: el que aparta y divide algo, y pone cada cosa por sí.²

tlanononcuacaquixtiani = tlanononcuatlatiani²

tlanononcuacaquixtiliztli: el acto de

poner y apartar, o dividir cada cosa por sí.² distinguida cosa.¹ cosas puestas aparte y divididas cada una por sí, o cosas distintas.² **tlanononcuacaquixtiliztli**: = *tlanononcuatlatiliztli*² = *tlanononcuatlatiliztli*²

tlanononcuacaquixtilli: = *tlanononcuatlatiliztli*² = *tlanononcuatlatiliztli*²

tlanononcuacatlaliani: lo mismo es que *tlanononcuacaquixtiani*.²

tlanononcuacatlaliliztli: lo mismo es que *tlanononcuacaquixtiliztli*.²

tlanononcuacatlalilli: lo mismo es que *tlanononcuacaquixtilli*.²

tlanononcuacaquixtiani: = *tlanononcuacatlaliani*²

tlanononcuacaquixtiliztica: distintamente.¹

tlanononcuacaquixtiliztli: distinción tal.¹

tlanononcuacaquixtilli: distinguida cosa.¹

tlanononcuatlatiani: lo mismo es que *tlanononcuacaquixtiani*.²

tlanononcuatlatiliztica: distintamente.¹

tlanononcuatlatiliztli: división tal.¹ distinción tal.¹ lo mismo es que *tlanononcuacaquixtiliztli*.²

tlanononcuatlatilli: dividida cosa.¹ distinguida cosa.¹ lo mismo es que *tlanononcuacaquixtilli*.²

tlanonotzalictli: relación, o información de algo.²

tlanonotzaliztli: información.¹ cuento que se cuenta a otros.¹

tlanonotzalli: disciplinado o doctrinado.¹ castigado de esta manera.¹ corregido así.¹ amonestado.¹ doctrinado, corregido, castigado o reprendido de otros.²

tlanonotzani: relator que relata, o cuenta algunas cosas que acontecieron, o el que descubre algún secreto.² relator.¹ descubridor tal.¹

tlanonotztli: informado.¹ corregido así.¹ informada persona, o a quien se dio parte de algún negocio, o de algún secreto.² enmendado.¹ doctrinado.¹ inducido así.¹

tlanontililli: enmudecido, o al que hicieron callar y le ataparon la boca con algunas razones.² enmudecido.¹

tlanoqui: el que derrama, o vierte alguna cosa líquida.² derramador tal.¹

tlanoquiani: ídem. (*tlanoqui*: el que derrama, o vierte alguna cosa líquida.)² derramador tal.¹

tlanoquilia, nino: purgarse. pret.: *oninotlanoquili*.² **tlanoquilia, nite**: purgar a otro. pret.: *onitetlanoquili*.² purgar con purga.¹

tlanoquililli: purgado.¹

tlanoquiliztli: el acto de purgarse alguno.² derramamiento así.¹

tlanoquilo +: llover reciamente. {*ihquin xicaltica tlanoquilo*}² llover mucho. {*yuhquin xicaltica tlanoquilo*}¹

tlanoquiloni: purga.² purga para purgar.¹ **tlanoquiloni +**: píldora. {*zan motoloa tlanoquiloni*}¹

tlanoquiloni tlanelhuatl: ruibarbo, o raíz para purgar.² ruibarbo o raíz para purgar.¹

tlanoquiloyan: lugar donde derraman, o vierten alguna cosa líquida.² derramadero, donde derraman agua o cosa líquida.¹

tlanoquitia, nite: hacer derramar a otro alguna cosa líquida. pret.: *onitetlanoquiti*.² derramar hacer a otro algo de esta manera.¹

tlanotztli: llamado, o citado.² citado.¹

tlanquechia, nite: morder o dar dentellada sin sacar bocado. pret.: *onitetlanquechi*.² morder no sacando bocado.¹ adentellar o morder sin sacar bocado.¹

tlanqui: acabada cosa así.¹ cosa acabada.² perecido.¹ concluida cosa.¹ **tlanqui +**: infinito en número. {*amo tlanqui*}¹

tlanquiquici: silbar la culebra.¹ **tlanquiquici, ni**: silbar o chiflar.¹ silbar.¹ chiflar o silbar.¹

tlanquiquiciliztli: silbo.¹

tlanquiquicini: silbador así.¹

tlanquiquiliztli: silbo.² silbo.¹

tlanquiquizcuica: silbar la culebra.¹ **tlanquiquizcuica, ni**: cantar silbando. pret.: *onitlanquiquizcuicac*.² silbar cantando.¹

tlanquiquizcuicani: el que canta silbando.²

tlanquiquizcuicatl: canto de esta manera.²

tlanquiquiztli: silbo.² silbo.¹

tlanquiza, ni: nacerme los dientes. pret.: *onitlanquiz*.² nacer los dientes.¹

tlantataca, nino: escarbar los dientes. pret.: *oninotlantatacac*.² escarbar los dientes.¹

tlanteci, nino: crujir los dientes. pret.: *oninotlantecz*.² crujir o apretar los dientes de enojo.¹ ruido hacer con los dientes.¹

tlantentia, mo in coyametl: navajas aguzar el jabalín.¹

tlantepehua, nite: quebrar los dientes a otro. pret.: *onitetlantepeuh*.²

tlantepehui, ni: caerse los dientes. pret.: *onitlantepeuh*.²

tlantepeuhqui: desdentado.² desdentado.¹

tlantepozotzotic: hombre de largos dientes.²

tlantequi, nic: cortar o trenzar algo con los dientes. pret.: *onictlantec*.²

tlantia, nic: hacer dientes a la sierra. pret.: *onictlanti*.² hacer dientes a la sierra.¹

tlantiuh: irse acabando o consumiendo algo. pret.: *otlantia*.² **tlantiuh, ni**: menegar.¹ **tlantiuh +**: el estado, o término en que anda y está el pleito. {*oncan tlantiuh in neteilhuiliztli*}² estado de la causa. {*oncan tlantiuh*}¹

tlantli: diente.² diente.¹ Véase también: *totlan*.

tlantzatzayancayotl: helgadura de dientes.² helgadura de dientes.¹

tlantzayanqui: helgado de dientes.² helgado.¹

tlantzitzicuatia, nite: aserrar los dientes a otro. pret.: *onitetlantzitzicuati*.² aserrar los dientes a otro.¹

tlantzitzicuatic: el que tiene aserrados los dientes.² aserrado de dientes.¹

tlantzitzicuaticilia, nino: aserrarse los dientes.¹

tlantzitzilitza, nino: dar tenazadas o crujir los dientes de frío. &c. pret.: *oninotlantzitzilitz*.² temblar o crujir los dientes.¹ dar tenazadas de frío.¹ crujir los dientes de frío.¹

tlantzitziquiloa, nic: hacer dientes a la

sierra de hierro. pret.: *onictlantzitziquilo*.² hacer dientes a la sierra.¹ **tlantzitziquiloa, nino**: aserrarse los dientes. pret.: *oninotlantzitziquilo*.² aserrarse los dientes.¹ **tlantzitziquiloa, nite**: aserrar los dientes a otro. pret.: *onitetlantzitziquilo*.² aserrar los dientes a otro.¹

tlantzitziquilic: aserrado de dientes, o sierra de hierro que tiene dientes. &c.² aserrado de dientes.¹

tlanuixcaltic: manta rala, no tupida.²

tlanxolochalhua, nite: rifar los caballos.¹

tlanxolochoa, ni: regañar, mostrando los dientes como hace el perro. pret.: *onitlanxolocha*.² regañar.¹

tlaoccan coyonilli: cosa horadada en dos partes.² Véase: *tlaoccancoyonilli*.

tlaoccan quixtilli: partido en dos partes.¹

tlaoccan xapotlalli: ídem. (*tlaoccancoyonilli*: cosa horadada en dos partes.)² horadado en dos partes.¹

tlaoccancoyonilli: horadado en dos partes.¹

tlaocolchihua, nic: hacer algo con tristeza. pret.: *onictlaocolchihuh*.²

tlaocolcuicatl: canto triste y lastimero.² motete lastimero.¹

tlaocolle: piadoso.¹

tlaocolellexaxitia, nino: entristecerse y afligirse mucho. pret.: *oninotlaocolellexaxiti*.² **tlaocolellexaxitia, nite**: entristecer y angustiar mucho a otro. pret.: *onitetlaocolellexaxiti*.² angustiar a otro así.¹

tlaocolellexaxitilli: angustiado de esta manera.¹

tlaocolia, nino: usar de misericordia consigo mismo. pret.: *oninotlaocoli*.² hacer misericordia a sí mismo. pret.: *oninotlaocoli*.² **tlaocolia, nite**: hacer misericordia a otro. pret.: *onitetlaocoli*.² hacer misericordia a otro. pret.: *onitetlaocoli*.² soltar deuda.¹ hacer misericordia.¹ mercedes hacer.¹ socorrer.¹ misericordia haber.¹ limosna hacer.¹ dispensar o dar licencia.¹

tlaocoliloz, ni +: esperar algún bien. {*yuhca noyollo in nitlaocoliloz*}¹

tlaocolitta, nite: tener compasión de alguno. pret.: *onitetlaocolittac*.² misericordia haber.¹ **tlaocolitta, nite**: duelo o compasión tener de alguno.¹

tlaocoltotl: piedad clemencia o misericordia.¹

tlaocolnantli: madre de tristeza y aflicción.²

tlaocolti, nite: ser digno de llorar.¹ Véase además: *tetlaocolti*.

tlaocoltia, nech: misericordia haber.¹ ponerme otro compasión, o tener compasión de alguno. pret.: *onechtlaocolti*.² mancilla haber.¹ compadecerse de alguno.¹ dolerse de alguno.¹

tlaocoltia, nite: entristecer a otro, o poner compasión a otro. pret.: *onitetlaocolti*.² dar ocasión a otro, para que se compadeciera de mí. pret.: *onitetlaocolti*.² entristecer a otro.¹

tlaocoltia, nitla: rogando así impetrar.¹

tlaocotzohualtilli: empegado así.¹

tlaocotzohuilli: empegado así.¹

tlaocotzozaloliztli: el acto de pegar algo

algo. {*notech tlaonoc*}¹ lugar en que está alguna cosa. {*oncan tlaonoc*}¹

tlaontlamantillili: duplicada carta.¹

tlaopochcopa: a manizquierda, o hacia la mano izquierda.² hacia la mano izquierda.¹ a manizquierda.¹

tlaopochcopacatqui quiyahuatentli: portillo o puerta falsa de casa.¹

tlaopochiuhtli: a izquierdas hecho.¹

tlaopochuiani: hacedor tal.¹

tlaopochuilli: a izquierdas hecho.¹

tlaopochuiqui: hacedor tal.¹

tlaoppa ilpiliztli: reatadura de cosa atada dos veces.² reatadura.¹

tlaoppa ilpilli: cosa reatada.²

tlaoppa ilpiloni: cuerda para reatar algo.² reatador.¹

tlaoppa ilpiqui: reatador así.²

tlaoppa ilpiyani: el que ata alguna cosa dos veces.²

tlaoppahuilo: labrar y desherbar el maíz la segunda vez.²

tlaoque: ea ea, a ello, vel. sus a ello. adv. para animar y solicitar alguna obra que se ha de hacer.² ea, adverbio para incitar.¹

tlaoquichua, ni: paciencia tener.¹

tlaoquichuiani: persona de buen ánimo y varonil, para sufrir con paciencia y suportación los trabajos.² sufrido.¹ paciente.¹

tlaoquichuilztica: pacientemente así, o con sufrimiento.² pacientemente.¹

tlaoquichuilztlitli: el acto de sufrir algo de esta manera.² sufrimiento.¹ paciencia.¹

tlaoquichuilli: cosa sufrida en paciencia así.²

tlaotlapalhuazhuiani: segador de heno, o de cosa semejante, con hoz.² segador de heno.¹

tlaotlaxtli: desencaminado así.¹

tlaotztiliztli: empuñamiento.¹

tlaotztilli: empuñada.¹

tlaoxitl: ungido.¹

tlaoxqui: desgranador tal.¹

tlaoxtli: maíz desgranado, o cosa semejante.² descascadas piñas.¹ desgranada cosa así.¹

tlaoyaliztli: el acto de desgranar mazorcas de maíz o de cosa semejante.² desgranamiento así.¹

tlaoyalli: maíz desgranado, o cosa semejante.² desgranada cosa así.¹

tlaoyaloyan: lugar donde desgranar mazorcas de maíz, o de cacao. &c.² era adonde desgranar maíz.¹

tlaoyani: desgranador tal.¹

tlaozalli: ungido o embijado con alguna resina de árboles. &c.²

tlapac atl: lavazas.¹ Véase: *tlapacatl*.

tlapaca, ni: lavar.¹ Véase además: *tlatlapaca*.

tlapacani: el que lava algo.² lavador.¹

tlapacatl: lavazas, o lavaduras.²

tlapaccaihi yohuilztica: pacientemente.¹

tlapaccaihihuiani: sufrido, o el que tiene paciencia en las adversidades.²

tlapaccaihihuiliztica: pacientemente.²

tlapaccaihihuiliztli: paciencia y sufrimiento.²

tlapaccaihiyohuia, ani: impaciente ser.¹

tlapaccaihiyohuia, ni: paciencia tener.¹

tlapaccaihiyohuiani: sufrido.¹ paciente.¹

tlapaccaihiyohuilztlitli: sufrimiento.¹ paciencia.¹

tlapachichinaliztli: el acto de chupar algo.² chupamiento así.¹

tlapachichinani: chupador.¹

tlapachichinqui: chupador.¹

tlapachichintli: cosa chupada, o embebida.² chupada cosa.¹

tlapachihuazhuia, nitla: cazar con red que se cierra.¹

tlapachihuazmatlahuia, nitla: cazar algo con red que se cierra y toma dentro la caza. pret.: *onitlatlapachihuazmatlahui*.² cazar con red que se cierra.¹

tlapachilhuia, nic: cubrir algo a otro.¹ **tlapachilhuia, nic, vel. nite**: encubrir, o esconder algo a otro. pret.: *onictlapachilhui*. vel. o *nictetlapachilhui*.² **tlapachilhuia, nite**: apesgar o impresar algo a otro.¹

tlapachiuhcayo cauallo: caballo enmantado.² paramentado caballo.¹

tlapachiuhcayot +: manteles. {*mesa tlapachiuhcayot*}¹

tlapachiuhcayotl: velo o toca de mujer.¹ cobertura de algo, o velo y toca de mujer.²

tlapachiuhcayotl +: manta de cama. {*cama tlapachiuhcayotl*}¹ paramentos de caballo. {*cauallo tlapachiuhcayotl*}¹ cobertor de mesa, o los manteles. {*mesa tlapachiuhcayotl*}² cubierta o manta de caballo. {*cauallo tlapachiuhcayotl*}²

tlapachiuhcayotontli +: manteles pequeños. {*mesa tlapachiuhcayotontli*}¹

tlapacho: echada ave de esta manera.¹ gallina que está sobre los huevos, o la que cría pollos, o el que rige y gobierna.²

tlapacho totolin: clueca gallina.¹

tlapachoa: echarse las aves sobre los huevos.¹ **tlapachoa, ni**: presidir, regir y gobernar a otros, o estar la gallina sobre los huevos. pret.: *onitlapacho*.² **tlapachoa, nino**: encubrirse.¹ cubrirse con algo, o caer sobre mí alguna pared o cueva, y tomarme debajo. pret.: *oninotlapacho*.²

tlapachoa, nite: cubrir a otro. pret.: *onitlapacho*.² **tlapachoa, nitla**: cubrir algo, o techar casa. pret.: *onitlatlapacho*.² atapar cubriendo alguna cosa.¹ encubrir algo, generalmente.¹ cubrir algo.¹ cobijar algo.¹ techar casa.¹ **tlapachoa +, ni**: arrimar algo a otra cosa. {*tetech nitlapachoa*}¹ arrimar algo a otro. pret.: *tetech onitlapacho*. {*tetech nitlapachoa*}² **tlapachoa +, nitla**: bóveda hacer. {*tetica nitlatlapachoa*}¹ encubrir culpa de otro. metáf. {*petlatitlan icpaltitlan nitlatlapachoa*}² hacer o edificar de bóveda. pret.: *tetica onitlatlapacho*. {*tetica nitlatlapachoa*}²

tlapachoa in totolin: echarse la gallina sobre los huevos.¹

tlapachoaani: apretador.¹ gobernador de su hacienda y familia.² **tlapachoaani +**: arrimador tal. {*tetech tlapachoaani*}¹

tlapachohuaztli: red que cae sobre los pájaros y los toma debajo como trampa.¹ red que caza pájaros, tomándolos debajo.²

tlapacholiztli: apretamiento.¹ espesura tal.¹ jurisdicción.¹ gobernación tal, o apesgamiento y apretamiento de algo.²

tlapacholli: espesa cosa así.¹ higos enserados.¹ súbdito, regido y gobernado, o cosa apesgada y apretada.² desinchada bota.¹ apretada cosa así.¹ **tlapacholli +**: el que fue castigado o corregido. {*atl cecech itech tlapacholli*}² cosa arrimada a alguno. {*tetech tlapacholli*}² allegada cosa así. {*notech tlapacholli*}¹ arrimada cosa así. {*tetech tlapacholli*}¹

tlapacholoni: husillo de lagar, o prensa para emprensar o apretar algo.² prensa para apretar.¹ husillo de lagar.¹ **tlapacholoni +**: torno para prensar. {*torno tlapacholoni*}¹

tlapacholtin: súbditos, sujetos, regidos y gobernados.²

tlapachoque: gallina clueca, que está sobre los huevos, o el que rige y gobierna.² clueca gallina.¹ echada ave de esta manera.¹

tlapaconi: lavadero lebrillo.¹ batán, lebrillo para lavar algo, jabón estropajo o fregadero de vajilla.² jabón.¹ batán.¹ aceite de la higuera.¹

tlapacoyan: lugar donde lavan.² lavadero, lugar donde lavan.¹

tlapactectli: afrentado de esta manera y baldonado.¹ enjabonado así.¹

tlapactequiliztli: enjabonamiento tal.¹

tlapactia +: dar pena, enojo y aflicción a otro. {*amo, ni tlapactia*}¹

tlapactli: lavada cosa.¹ mendrugo.¹ cosa lavada o batanada.² batanado.¹ colados paños.¹ **tlapactli +**: lana sucia. {*ayamo tlapactli ichcatomtl*}¹

tlapaczotlahualli: afrentado de esta manera y baldonado.¹ baldonado, enjabonado y maltratado de palabra.²

tlapaczotlauhtli: enjabonado así.¹ ídem. (*tlapaczotlahualli*: baldonado, enjabonado y maltratado de palabra.)²

tlapahitilli: emponzoñado.¹

tlapahuaxoni: olla.¹ olla o cosa semejante para cocer algo.²

tlapahuaxtli: guisada cosa.¹ cosa cocida en olla.²

tlapahuaztli: cocida cosa.¹ ídem. (*tlapahuaxtli*: cosa cocida en olla.)²

tlapahuilia, nic: cebar aves para cazarlas.¹ **tlapahuilia, nite**: echar o poner cebo.¹

tlapahuilmaniliztli: cebo tal.¹ el acto de poner cebo, para cazar algo.²

tlapaitilli: emponzoñado o muerto con la ponzoña que le dieron.²

tlapal vino: vino tinto.¹ vino tinto.²

tlapalanaltia: el que tiene podrido el miembro genital.²

tlapalanaltiliztli: podrecimiento tal.¹ enfermedad así.²

tlapalaquia, nitla: poner los colores en lo que se pinta. pret.: *onitlatlapalaqui*.² color poner el pintor.¹ poner colores a lo que se pinta.¹ pintar.¹

tlapalehuia: cosa que da favor y ayuda. pret.: *otlapalehui*.²

tlapalehuiani: el que da favor y ayuda.²

tlapalehuiliztica: con favor y ayuda.²

tlapalehuiliztli: ayuda y favor.²

tlapalehuilli: socorrido.¹ ayudado así.¹ ayudado y favorecido de otros.²

tlapalehuiqui: ayudador y favorecedor.²

tlapalhuatzalli: colorado fino.¹ color

colorado y afinado, hecho en tablillas o pastillas.²

tlapalhauhtli: bledos colorados.¹ bledos colorados.²

tlapalhuia, ninote: saludar a otro. pret.: *oninotetlapalhui*.² saludar a alguno.¹

tlapalhuia, nitla: poner colores en lo que se pinta. pret.: *onitlatlapalhui*.² teñir de colorado.¹

tlapalihui: villano no escudero o caballero.¹ marido.¹ gañán que ara.¹ hombre ya hecho.¹ mancebo crecido.¹ mancebo crecido y casadero, o gañán que labra y ara la tierra.²

tlapaliuhca: fuertemente.¹ recia o fuerte y varonilmente.²

tlapaliuhcahuia, nite: fuerza hacer a mujer.¹ **tlapaliuhcahuia, nitla:** adquirir con trabajo lo necesario a la vida. pret.: *onitlatlapaliuhcahui*.² adquirir con trabajo lo necesario a la vida.¹

tlapaliuhcati, ni: casarse el varón.¹ **tlapaliuhcati +:** novio recién casado. {*yan-cuican tlapaliuhcati*}¹ novio. {*yan-cuican tlapaliuhcati*}²

tlapaliuhcatiliztli: casamiento de varones.¹ edad de los que son ya hombres casaderos.²

tlapaliztli: teñidura tal.¹ tintura.¹ el acto de teñir alguna ropa.²

tlapallatextli: molidas colores.¹ colores molidos para pintar.²

tlapalli: grana color afinado.¹ sangre de parentesco.¹ teñido así.¹ color.¹ color para pintar, o cosa teñida.² Véase también: *notlapal, itlapal, amotlapal*. **tlapalli +:** avisar y advertir al amigo de lo que le conviene hacer. {*tizatl ihuitl, tlapalli nictlalia*}¹ sangre generosa. {*eztli tlapalli*}² color bermejo o colorado. {*chichiltic tlapalli*}¹ dar buen ejemplo. {*tlilli tlapalli nictlalia*}¹ colores diversos y diferentes unos de otros. {*nepapan tlapalli*}² edificar a otros dándoles buen ejemplo; busca dar buen ejemplo. {*tlilli tlapalli nictlalia*}¹ aconsejar y avisar a otro, de lo que le conviene. {*ihuitl tlapalli tizatl nictlalia*}¹ avisar y advertir al amigo de lo que le conviene hacer. {*tizatl ihuitl tlapalli nicchihua*}¹ dar buen ejemplo. pret.: *tlilli tlapalli onictlali*. metáf. {*tlilli tlapalli nictlalia*}² avisar a alguno y aconsejarle lo que le conviene. pret.: *ihuitl, tlapalli, tizatl onictlali*. {*ihuitl, tlapalli, tizatl nictlalia*}²

tlapalli tlilli nictlalia: dar buen ejemplo. metáf. pret.: *tlapalli tlilli onictlali*.²

tlapallieztli: nobleza de sangre y de linaje. metáf.²

-tlapallo: *tetlapallo, itlapallo*.

tlapalloa: cosa teñida de colores.²

tlapallotia, nitla: ídem. (*tlapalloa:* cosa teñida de colores) pret.: *onitlatlapalloti*.² dar buen ejemplo.¹

tlapalmetlatl: piedra para moler colores.¹ piedra para moler colores.²

tlapalao, ni: mojar el pan en el potaje, cuando comen. pret.: *onitlapalo*.² comer potaje, mojando el pan en él, al modo de estos naturales. pret.: *onitlapalo*.² mojar en la salsa.¹ sopear mojando en el potaje.¹

tlapalao, nino: atreverse o osar. pret.: *oninotlapalo*.² osar.¹ atreverse o osar.¹

tlapalao, nite: saludar a otro. pret.: *onitetlapalo*.² saludar a alguno.¹ **tlapalao, nitla:** probar muchos vinos para se hartar de ellos, socolor de querer comprar vino.¹ Véase además: *tlatlapalao*. **tlapalao, nonte:** visitar ir a ver.¹ **tlapalao, tito:** saludarse uno a otro.¹ **tlapalao +:** saludarse uno a otro. {*nepanotl tito, tlapalao*}¹ **tlapalao +, nite:** saludar al que nos saluda. {*nite, cuepca tlapalao*}¹ **tlapalao +, tito:** saludarse los unos a los otros. pret.: *nepanotl otitotlapaloque*. et sic de alijs. {*nepanotl titotlapalao*}²

tlapaloctli: vino tinto.²

tlapalolizili: gusto.¹

tlapaloliztli: el acto de mojar el pan en el potaje.² **tlapaloliztli +:** salutación así. {*nenepan tlapaloliztli*}¹ salutación en esta manera. {*tecuepca tlapaloliztli*}¹ resalutación, o el retorno de ella. {*tecuepca tlapaloliztli*}²

tlapaloloni: digno de ser reverenciado y saludado.²

tlapaloni: tinte de tintor.¹ tinte con que tiñen ropa.²

tlapalpole: ola, oyes, o bruto, zafio o mal hombre. es vocativo para llamar a otro con denuedo y afrenta.²

tlapalpole?: llamar a alguno con menosprecio.¹

tlapalpopozo +: rosa flor, y mata conocida. {*castillan tlapalpopozo*}¹

tlapalpoyactic: rosado color de rosas.¹ color rosado o naranjado.²

tlapalteci, ni: moler colores para pintar. pret.: *onitlapalteci*.² moler colores.¹

tlapaltecini: moledor de colores.¹ el que muele colores así.²

tlapaltehuilotl: jacinto piedra preciosa.¹ cristal colorado o cosa así.¹ cristal colorado.²

tlapalteocuitlatl: oro finísimo.²

tlapalteoxihuitl: rubí, piedra preciosa.² **tlapalteoxihuitl:** = *tlapaltic teoxihuitl*² = *teoxihuitl* +²

tlapaltexiliztli: moledura de colores.¹ el acto de moler colores para pintar.²

tlapaltexoni: moledor con que se muelen.¹ piedra para moler colores.¹ majadero con que muelen colores o la piedra donde los muelen.²

tlapaltezqui: moledor de colores.¹

tlapaltic: fuerte cosa.¹ recia cosa.¹ firme cosa.¹ robliza cosa recia.¹ cosa recia y fuerte.² **tlapaltic +:** inconstante. {*amoyollo chichahuac amoyollo tlapaltic*}¹ animoso de esta manera. {*yollo tlapaltic*}¹ grande de corazón. {*yollo tlapaltic*}¹ afeminado. {*ayollo tlapaltic*}¹ hombre de poco ánimo. {*ayollo tlapaltic*}² ídem. (*amo yollo chichahuac:* hombre de poco ánimo e inconstante.) {*amo yollo tlapaltic*}²

tlapaltic teoxihuitl: lo mismo es que *tlapalteoxihuitl*.²

tlapaltitia, nino: esforzarse, forjar, o confortarse. pret.: *oninotlapaltiti*.² fortalecerse.¹ animarse o esforzarse.¹ esforzarse para algo.¹ forcejar.¹ tener, o

estar fuerte.¹ **tlapaltitia, nite:** esforzar a otro así. pret.: *onitetlapaltiti*.² animar dar esfuerzo.¹ **tlapaltitia, nitla:** fortificar algo. pret.: *onitlatlapaltiti*.² firmar o fortificar.¹ fornecer o fortalecer.¹ **tlapaltitia +:** estribar. {*tetech nino, tlapaltitia*}¹ **tlapaltitia +, nite:** esforzar a otro. {*nite, huapahua nitetlapaltitia*}¹

tlapaltitiani +: sustentador del canto. {*tetozca tlapaltitiani*}²

tlapaltiliztli: remojo aquella obra.¹

tlapaltitilli: mojado.¹ remojada cosa.¹ cosa mojada.²

tlapaltiliztica: firmemente.¹

tlapaltiliztli: fuerza recia.¹ firmeza.¹ recia.¹ esfuerzo.¹ virtud por la fortaleza o esfuerzo.¹ fortaleza o animosidad y esfuerzo.² **tlapaltiliztli +:** flojedad así. {*ayollo tlapaltiliztli*}¹ grandeza de corazón. {*yollo tlapaltiliztli*}¹ inconstancia. {*ayollo tlapaltiliztli*}¹ el acto de sustentar el canto. {*tetozca tlapaltiliztli*}²

tlapaltiliztlotl: firmeza.¹

tlapaltitiztli: fortaleza de varón.¹

tlapaltontli: hombre pequeño.¹ flaco que no puede pelear.¹ hombrecillo de por ay.²

tlapalxacualoa, ni: moler colores para pintar. pret.: *onitlapalxacualo*.² moler colores.¹

tlapalxacualoani: moledor de colores.¹

tlapalxacualoliztli: moledura de colores.¹ el acto de moler colores así.²

tlapalxacualoloni: majadero con que muelen colores.²

tlapamactli: purgado.¹ purgado.²

tlapamicitli: emponzoñado.¹ muerto con ponzoña.²

tlapana, nitla: quebrar algo, sacar pollos las aves, o descascarar mazorcas de cacao, o de cosa semejante. pret.: *onitlatlapana*.² sacar pollos las aves.¹ descascar mazorcas de cacao.¹ despedazar quebrando.¹ cascar algo quebrándolo.¹ quebrar o quebrantar como ollas, vasos, tablas o piedras.¹ Véase además: *tlatlapana*.

tlapanahuia: especial, por señalado.¹ cosa aventajada y que excede y sobrepuja a las otras.² **tlapanahuia +:** mayor, cosa más grande. {*occenca tlapanahuia*}¹ es cosa muy mayor o más excelente y aventajada. s. que las otras. {*occenca tlapanahuia*}²

tlapanahuiliztli: ventaja.¹ ventaja.²

tlapanahuilli: vencida cosa.¹ sobrepujado, o vencido, o cosa pasada de la otra parte del río.²

tlapanahuiltia, nite: preferir o anteponer.¹

tlapanco: en el azotea.²

tlapanhuetzyan: puerto de monte y sierra.¹ altura o cumbre.¹ cumbre de monte, o de sierra y puerto.²

tlapani: dividirse así.¹ tintor.¹ quebrarse algo, o el tintorero que tiñe paños. pret.: *otlapan*.² **tlapani +:** naufragio padecer. {*nopan tlapani in acalli*}¹ flaca, cosa no recia. {*ayohui tlapani*}¹ cosa que fácilmente se quiebra. et sic de alijs. {*aohui tlapani*}² padecer naufragio. pret.: *onopan tlapani in acalli*. {*nopan tlapani in acalli*}²

tlapani in acalli: quebrarse la nave.¹

tlapani nexti: descubridor tal.¹

tlapani nextiani: descubridor tal.¹
tlapani nextiliztli: descubrimiento tal.¹
tlapani nextilli: descubierta así.¹
tlapani nextiqui: descubridor tal.¹
tlapanitlaliliztli: imposición de esta manera.¹
tlapanitlaxtli: descubierta así.¹ desenterrado muerto.¹ cosa divulgada, o descubierta.²
tlapanitlazalitzli: divulgación tal.¹ descubrimiento tal.¹ divulgación, o descubrimiento de algo.²
tlapanitlazalli: desenterrado muerto.¹
tlapanitlaztli: divulgada cosa.¹ ídem. (*tlapanitlaxtli:* cosa divulgada, o descubierta.)²
tlapanqui: cosa quebrada.² **tlapanqui +:** hendido en dos partes. {*occan tlapanqui*}¹ cosa quebrada en tres partes. {*excan tlapanqui*}² cosa quebrada en dos partes. {*occan tlapanqui*}²
tlapanqui metztli: media luna.¹ luna demediada.¹ media luna, o luna demediada.²
tlapanihuetzli: quebrarse algo cayendo de alto.¹ quebrarse lo que cae de alto. pret.: *otlapanihuetz.*²
tlapanitlaxilia, nite: descubrir secreto, o defecto y hacienda de otro. pret.: *onitlapanitlaxilia.*² sacar lo guardado.¹
tlapanitlaxtli: descubierta culpa así.¹ descubierta secreto así.¹ descubierta así.¹ lo mismo es que *tlapanitlazalli.*²
tlapanitlazalitzli: divulgación tal.¹ descubrimiento así.¹ alcance en cuenta.¹ descubrimiento tal.¹ descubrimiento, o divulgación y manifestación de algo, o el acto de alcanzar a otro en cuenta, o de cuenta.²
tlapanitlazalli: engrandecido.¹ cosa descubierta y manifestada, o secreto descubierta.² **tlapanitlazalli:** = *tlapanitlaxtli*²
tlapanitlazani: descubridor tal.¹ descubridor de secreto.²
tlapanitlaztli: divulgada cosa.¹ ídem. (*tlapanitlaxtli:* lo mismo es que *tlapanitlazalli.*)²
tlapanitli: azotea.¹ azotea o azotea.¹ azotea, o terrado.²
tlapapac atl: lavazas.¹ Véase: *tlapapacatl.*
tlapapacalitzli: fregadura tal.¹ fregadura, o el acto de lavar vasos, o vajilla.²
tlapapacatl: lavazas.²
tlapapacholitzli: henchimiento así.¹ el acto de apretar, o recalcar mucho alguna cosa.²
tlapapaconi: fregadero de vasos o estropajo.¹
tlapapactli: horro o horra de esclavo.¹ enjabonado así.¹ vituperado.¹ fregados vasos.¹ vasos, o vajilla lavada, o baldonado y afrentado de palabra, o horro, o horra.²
tlapapactli: afrentado de esta manera y baldonado.¹
tlapapahuia, ni: dar alaridos cuando hacen el mitoti. pret.: *onitlapapahuia.*²
tlapapalli: listada cosa de diversas colores.¹ manta listada.²
tlapapaloani: el que lame alguna cosa.²
tlapapalolitzli: lamedura, obra de lamer.¹ el acto de lamer alguna cosa.²

tlapapalolli: lamida cosa.¹ cosa lamida.²
tlapapaloqui: el que lame algo.²
tlapapatia, ni: conchabar.¹ concertar lo desbaratado.¹
tlapapatiani: reformador.¹ restaurador, o reformador de algo, o el que enmienda y adereza y conchaba lo que estaba falto y mal hecho.²
tlapapatililli: trastrocada cosa.¹ cosa trastrocada.²
tlapapatiliztli: reformación.¹ renovación así.¹ reformación, o enmienda y restauración de algo.² trastrocamiento de alguna cosa.²
tlapapatilli: conchabada cosa.¹ enmendada escritura.¹ cosa reformada, enmendada o restaurada.²
tlapapatiqui: reformador así.²
tlapapatzollli: ablandada fruta.¹ cosa sobajada, o ablandada entre los dedos.²
tlapapatziliani: amollentador tal.¹
tlapapatzililli: amollentada cosa así.¹
tlapapatziliztli: amollentadura así.¹
tlapapayana, ni: desmoronar o desboronar terrones o céspedes.¹
tlapapayanalitzli: desmenuzamiento tal.¹ quebrantamiento así.¹
tlapapayanani: desmenuzador de esta manera.¹ quebrantador tal.¹
tlapapayantli: desmoronados terrones.¹ desmenuzados así.¹ quebrantados terrones.¹
tlapapatililiztli: trastrocamiento.¹
tlapaqui: tintor.¹ tintor.²
tlapaquihui: llover gran espacio de tiempo.¹
tlapaquiyahui: llover menudo y sin cesar. pret.: *otlapaquiyahuh.*²
tlapatectli: baldonado, enjabonado y maltratado de palabra.²
tlapatia, ni: conchabar.¹ **tlapatia +:** sanear la cosa. {*zaic ni, tlapatia*}¹
tlapatiani: corrector tal.¹ corregidor de esta manera.¹ restaurador, o reformador de algo.²
tlapatilia, nino: feriar una cosa a otra.¹ feriar, trocar o contratar, o enmendar y corregir su daño, o defecto. pret.: *oninotlapatili.*² trocar.¹ **tlapatilia, nite:** enmendar o reformar algo a otro. pret.: *onitlapatili.*² corregir y enmendar lo que otro hace.¹
tlapatililiztli: el acto de enmendar, o restaurar algo.²
tlapatiliztli: saneamiento.¹ corrección así.¹ remedio así.¹
tlapatili: corregida escritura.¹ enmendada escritura.¹ conchabada cosa.¹ curada cosa.¹ corregido así.¹ cosa enmendada así.²
tlapatilo: desencajador tal.¹ **tlapatilo +:** darne de recudida algún cargo o oficio. pret.: *noca otlapatiloc.* {*noca tlapatilo*}²
tlapatiloani: desencajador tal.¹
tlapatiloqui: desencajador tal.¹
tlapatiohualitzli: careza.¹
tlapatiomachiyotiani: el que tasa el precio de lo que se ha de vender.²
tlapatiomachiyotiliztli: tasa así.²
tlapatiomachiyotilli: cosa tasada de esta manera.²

tlapatiotihua: valer todo caro o haber carístia y falta de las cosas necesarias. pret.: *otlapatiotihuac.*²
tlapatiotihualitzli: carístia así.²
tlapatiotilli: cosa pagada o comprada.²
tlapatiotl: precio de lo que se compra. s. lo que se da por lo que se compra.²
tlapatiotlaliani: apreciador tal.¹ tasador de lo que se vende.²
tlapatiotlaliliztli: tasa de lo que se vende.²
tlapatiotlalilli: apreciada cosa así.¹
tlapatitli: manta generalmente.¹
tlapatiyohua: carestía haber de lo necesario.¹
tlapatiyomachiyotiani: tasador.¹
tlapatiyomachiyotiliztli: tasa o tasación.¹
tlapatiyotilli: mercada cosa.¹ salariado de público.¹
tlapatiyotl: precio.¹
tlapatiyotlaliani: tasador.¹
tlapatiyotlaliliztli: tasa o tasación.¹
tlapatl +: abrojos otros. {*tiztzin tlapatl*}¹
tlapatla, ni: feriar una cosa a otra.¹
tlapatlahua: el que ensancha alguna cosa.²
tlapatlahualitzli: ensanchamiento.¹ el acto de ensanchar lo angosto, o estrecho.²
tlapatlahuani: ensanchador.¹ ensanchador tal.²
tlapatlalitzli: trueco o trueque.¹ ferias en esta manera.¹ el acto de trocar unas cosas con otras, o de cambalachear.²
tlapatlalli: desleído.¹ cosa trocada así, o cosa desleída y deshecha.²
tlapatlaloyan: cambio. s. el lugar donde truecan o cambalachan algo.²
tlapatlani: cambiador o trocador así.²
tlapatlahuqui: ensanchador.¹ ídem. (*tlapatlahuani:* ensanchador tal.)²
tlapatlahuhtli: ensanchada cosa de esta manera.¹ cosa ensanchada.²
tlapatlaxintli: cosa labrada en cuadra, o con cuatro esquinas.²
tlapatzca, ni: pensar así.¹
tlapatzcaloni: prensa para exprimir.¹ prensa para exprimir algo.²
tlapatzconi: herrada para ordeñar.¹ ídem. o tarro y herrada para ordeñar.² prensa para exprimir.¹ tarro en que ordeñan.¹
tlapatzmictilli: oprimido o apretado de las gentes.² premido.¹
tlapatzoziltli: el acto de abollar algo, o de apretar y oprimir las gentes a alguno.² abolladura.¹
tlapatzollli: cosa abollada, o el que es oprimido y apretado, o ahogado de las gentes.² abollada cosa.¹ premido.¹
tlapatzquilia, nite: zumo sacar para otro.¹
tlapatzquitli: zumo.¹ leche ordeñada, o zumo de hierbas o de otra cosa estrujada.² ordeñada cosa.¹ exprimida cosa así, s: las horurras que quedan de lo exprimido.¹
tlapayahui: llover mansamente y sin cesar. pret.: *otlapayahuh.*² llover gran espacio de tiempo.¹
tlapayantextli: salvados o afrechos.² salvados.¹
tlapazollaliani: marañador tal.¹
tlapazollaliliztli: marañadura.¹
tlapazollalilli: marañada cosa así.¹
tlapazollaliqui: marañador tal.¹

- tlapazoloani:** marañador tal.¹
tlapazololiztli: marañadura.¹
tlapazololli: cosa marañada, revuelta o enhetrada.² enhetrada cosa.¹ marañada cosa así.¹
tlapazoloqui: marañador tal.¹
tlapacopa ehecatl: viento de oriente.¹
tlapechco: tablado o cadalso, o coro alto de iglesia y de madera, o en el tal tablado y cadalso. &c.² coro.¹
tlapechcuauhyotl +: pértigo de carreta. {*cuauhtemalaca tlapechcuauhyotl*}²
tlapechmana, nitla: armar cama de madera, o cosa semejante. pret.: *onitlatlapechman*.² hacer o armar y encajar cama de madera.¹
tlapechmatlahuia, nitla: cazar algo con red que se cierra. pret.: *onitlatlapechmatlahui*.² cazar con red que se cierra.¹
tlapechmatlatl: red tendida para tomar pájaros.¹
tlapechtia, nite: hacer cama a otro. pret.: *onitlapechti*.²
tlapechtli: andamio.¹ andas.¹ tablado, andamio, cama de tablas, andas de difuntos, o cosa semejante.² mesa, donde comemos.¹ cadalso.¹ cama de madera.¹
tlapechua, nitla: llevar algo en andas, o en angarillas.² llevar a alguno en andas.¹
tlapehualli: vencida cosa.¹ trampa para tomar y cazar animalias, o cosa ojeada, o tierra conquistada, o orzuelo.² orzuelo para tomar fieras.¹ cepo para cazar.¹
tlapehualtiani: el que comienza o principia alguna cosa.² fundador tal.¹
tlapehualtiliztli: el acto de comenzar o principiar algo.² fundamento así.¹ **tlapehualtiliztli +:** encentadura. {*yancuican tlapehualtiliztli*}² encentadura. {*yancuican tlapehualtiliztli*}¹
tlapehualtilli: cosa comenzada o principia, o persona provocada a ira y enojo.² fundada cosa así.¹ acometido así.¹ **tlapehualtilli +:** cosa encentada. {*yancuican tlapehualtilli*}² encentada cosa. {*yancuican tlapehualtilli*}¹
tlapehualtiloni: párrafo o cosa para principiar y comenzar algo.² original cosa de origen.¹ párrafo de escritura.¹
tlapehualtiticac: el primero de los que están en pie puestos en orden.² el primero de los que están en orden en pie.¹
tlapehuia, nite: burlar a otro, quitándole de presto la silla o banco, donde se iba a asentar. pret.: *onitlapehui*.² añadir algo más a la medida o peso el que vende cosas menudas.¹ burlar a otro, quitándole de presto la silla o banco donde se quería asentar.¹ **tlapehuia, nitla:** armar trampa o orzuelo para cazar y tomar animalias, o vender barato, o ojear algo. pret.: *onitlatlapehui*.² añadir algo a lo que está falto.¹ ojear conejos o cosas semejantes.¹ armar cepo a los animales.¹ Véase además: *tlatlapehuia*. **tlapehuia +:** dar a logro. {*tetch nitla, tlapehuia*}¹
tlapehuiani +: podenco, o especie de can. {*itzcuintontli tlapehuiani*}¹ podenco o especie de can. {*itzcuintli tlapehuiani*}¹
tlapehuilia, nino: mosquear.¹
- tlapehuiliztli:** el acto de ojear algo, o de vender barato.² añadidura tal.¹ ojeo de aves así.¹
tlapehuilli: cosa vendida por menos de lo que vale.² añadida cosa así.¹
tlapehuiloni: espantajo para espantar pájaros.² espantajo.¹
tlapehuiltin: aves o animalias ojeadas.² ojeadas aves.¹
tlapepechilhaia, nite: embarrar algo a otro.¹ cerrar algo a otro de esta manera.¹
tlapepechoani: el que atapa o cierra alguna puerta o ventana a piedra lodo.² atapador tal.¹
tlapepecholiztli: atapadura así.² atapadura tal.¹ cerramiento tal.¹
tlapepechollli: atapada cosa así.¹ cosa atapada, de esta manera.² cerrada cosa así.¹ cerrado agujero así.¹
tlapepechoqui: atapador tal.²
tlapepehualtilli: acometido así.¹ provocado a ira y enojo.² embravecido así.¹ provocado a ira.¹
tlapepehuiliztli: usura o regatonería.² regatón.¹
tlapepena +: escoger lo mejor. {*huel ni, tlapepena*}¹
tlapepenaliztli: el acto de elegir o escoger algo, o de recoger lo que está esparcido o derramado por el suelo.² escogimiento tal.¹
tlapepenalli: cosa elegida así. &c.² elegido.¹
tlapepenani: escogedor o recogedor tal.² cogedor de esta manera.¹ escogedor tal.¹
tlapepenqui: ídem. (*tlapepenani*: escogedor o recogedor tal.)² cogedor de esta manera.¹ escogedor así.¹
tlapepentli: escogido entre muchos.¹ cogida cosa así.¹ cosa escogida así, o cosas halladas que las perdieron o se les cayeron a otros.² escogido así.¹ escogido así.¹ elegido.¹
tlapepetlani: relampaguear. pret.: *otlapepetlan*.² relampaguear.¹
tlapepetlaniliztli: el acto de relampaguear.²
tlapepetlauhtli: despojado, desnudado o robado de otros.² desabrigado o despojado.¹ desnudado así.¹
tlapepexoniani: el que hinche bien la medida de lo que se mide hasta que rebose.² arrasador así.¹
tlapepexoniliztli: el acto de medir y henchir la medida así.² arrasadura tal.¹
tlapepexonilli: medida bien llena, de esta manera.² arrasada medida así.¹
tlapepexoniqui: el que mide así.²
tlapepeyahualiztli: arrasadura tal.¹
tlapepeyahuanli: arrasador así.¹
tlapepeyahuiltli: medida llena de cosas líquidas.² arrasada medida así.¹
tlapetla, ni: hender o hacer camino por el cañaveral o herbazal.¹
tlapetlachiuhltli: trenza o cosa tejida como estera.² entretejida cosa.¹ trena o trenza.¹
tlapetlahualiztli: desnudez tal.¹
tlapetlahualli: cosa acicalada o bruñida. s. cosas de metal. &c.² bruñida cosa así.¹
tlapetlahualoni: bruñidero, o instrumento para acicalar y bruñir algo.² bruñidor, el instrumento.¹
- tlapetlahuani:** el que acicala o bruñe algo así.² limador tal.¹ bruñidor tal.¹
tlapetaliztli: el acto de romper con ímpetu algún seto o escuadrón de batalla.² quitamiento así.¹
tlapetlalli: cosa rompida así.²
tlapetlalli tlatzacuillotl: quebradas puertas o quebrantadas.¹
tlapetlani: relampaguear o el que derrama y vierte cosas líquidas. pret.: *otlapetlan*.² derramador tal.¹
tlapetlaniani: el que derrama o vierte cosas líquidas.² derramador tal.¹
tlapetlaniliztli: relámpago, o el acto de verter o derramar agua. &c.² relámpago.¹ derramamiento así.¹
tlapetlanilli: cosa vertida o derramada.²
tlapetlaniloan: lugar donde vierten o derraman agua. &c.² derramadero, donde derraman agua o cosa líquida.¹
tlapetlauhtli: limado hierro.¹ acicalada cosa.¹ cosa acicalada y bruñida, o persona despojada, desnudada, o robada de otros.² descubierto así.¹ descubijado así.¹ bruñida cosa así.¹ desnudado así.¹
tlapetoni: desencajador tal.¹
tlapetoniqui: desencajador tal.¹
tlapetzilhua, nite: bruñir algo a otro.¹
tlapetzoni: el que bruñe papel, mantas o cosas semejantes.² bruñidor que las bruñe.¹
tlapetzoliztli: bruñimiento así.²
tlapetzolli: cosa bruñida, de esta manera.²
tlapetzoloni: bruñidor o bruñidero. s. el instrumento para bruñir papel. &c.² bruñidor, el instrumento con que las bruñen.¹
tlapeuhcayotl: elemento.² elemento.¹
tlapeuhtli: cosa aojada, o tierra conquistada por guerra.² vencida cosa.¹ conquistada cosa.¹
tlapexohuia, ni: pesar en balanza.¹
tlapexohuiloni: peso, balanza o romana para pesar algo.² libra, peso de once onzas.¹ peso para balanza.¹
tlapexoniliztli: henchimiento.¹ henchimiento.¹
tlapexoniliztli: ídem. (*tlapexoniliztli*: colmadura de medida.)² colmadura de medida.²
tlapexonilli: colmada medida.¹
tlapic: en vano, o sin propósito.² simuladamente.¹ falsamente.¹ **tlapic +:** haraganía. {*zan tlapic nemiliztli*}¹
tlapicchihua juramento, nic: jurar falso.¹
tlapichilia, nite: dar a otro música con flautas, chirimías. &c. pret.: *onitlapi-chili*.²
tlapicnemi +: haragán. {*zan tlapicnemi*}¹
tlapicqui: mentiroso.¹
tlapictennamiqui cruz, nic: jurar falso.¹
tlapictica: fingida, o falsamente.² fingidamente.¹ mentirosamente.¹
tlapictlamatiliztlatzotlaliztli: filosofía fingida amor fingido de sabiduría.¹
tlapictlamatini: sabio fingido.¹
tlapictlatoa, ni: hablar sin propósito, o falsa y vanamente. pret.: *onitlapictlato*.²
tlapictlatoani: hablador tal.² hablador vano.¹ falso decidor.¹
tlapictlatole: ídem. (*tlapictlatoani*: hablador tal.)² falso decidor.¹

tlapictlatoliztli: habla de esta manera, o plática.² habla en esta manera.¹

tlapictlatoqui: hablador así.²

tlapictli: almario o agujero.¹ ficción, fingimiento.¹ fingida cosa.¹ fabricada cosa así.¹ envuelta cosa con hojas de maíz así como tamales.¹ hechura, o criatura, o cosa criada, fingida, o cosa envuelta en hojas de maíz, así como tamalli. &c. o almario hecho en lo hueco de la pared.² inventada cosa así.¹ fingida cosa.¹ criatura.¹

tlapielia, nite: guardar algo a otro.¹

tlapihuia: crecer, o aumentarse y multiplicarse alguna cosa. pret.: *otlapihuia*. vel. *otlapihuix*.² **tlapihuia, nitla:** acrecentar o aumentar algo. pret.: *onitlatlapihui*.² henchir lo que falta.¹ acrecentar algo.¹ multiplicar.¹ Véase además: *tlatlapihuia*.

tlapihuilia, nite: añadir algo más al peso, o a la medida, o el que vende barato a otros. pret.: *onitctlatlapihuili*.² **tlapihuilia, nite:** añadir algo más a la medida o peso el que vende cosas menudas.¹

tlapihuixtiuh: ir creciendo o ir aumentándose alguna cosa.¹

tlapilchihualiztli: defecto, cosa malhecha, o pecado. s. el acto de pecar. &c.² falta por culpa.¹ pecado.¹

tlapilchihuali: culpa, pecado o defecto.¹ pecado, o defecto.² falta por culpa.¹ defecto o culpa.¹

tlapilchihuani: defectuoso, o pecador.² pecador.¹ defectuoso.¹

tlapilchiuhqui: ídem. (*tlapilchihuani*: defectuoso, o pecador.)²

tlapilchiuhtli: cosa malhecha, o culpa cometida.²

tlapilichahuani: marchitador.¹

tlapilichuatzani: marchitador.¹

tlapilihuiani: marchitador.¹

tlapilitzli: navaja de la tierra para cortar el cordel, o sogá que sobra con que algo ato y lío.²

tlapiloliztli: el acto de colgar algo de alguna cosa.²

tlapilolli: colgada cosa.¹ ahorcado.¹ cosa colgada así, o ahorcada.² **tlapilolli +:** cosa encargada o encomendada a otro. metáf. {*tetech tlapilolli*}²

tlapilitilli: ennoblecido.¹ el que es armado caballero del rey.²

tlapinahuilli: avergonzado así.¹ afrentado.¹

tlapinauhthilli: vituperado.¹ avergonzado así.¹ afrentado.¹ injuriado.¹ afrentado, o avergonzado de otros.² **tlapinauhthilli +:** empicotado. {*teixpan tlapinauhthilli*}¹

tlapinolhuiani: hacedor así.¹

tlapipicholli: enlabiada así.¹ lisonjeado.¹ mujer enlabiada y engañada con persuasiones y halagos.² **tlapipicholli:** = *tlapipilolli*²

tlapipictica: fingidamente.¹ fingida, o falsamente.²

tlapipictli: fingida cosa.¹ cosa fingida, o inventada con mentira y falsedad.²

tlapipilhuaztli: horcajo, palo de dos brazos.¹ horcajo.²

tlapipilolli: enlabiada así.¹ lo mismo es que *tlapipicholli*.²

tlapipiloloni: vara o caña con que pescan, al cabo de la cual ponen el anzuelo con el

cebo.¹ vara o caña para pescar con anzuelo, o con cosa semejante.²

tlapipinaliztli: chupamiento de esta manera.¹

tlapipinani: chupador tal.¹

tlapipiquiliztli: forjadura así.¹ cosa fingida, o el acto de forgar y fingir algo.²

tlapipiquini: fingidor.¹ fingidor tal.²

tlapipitzoani: chupador tal.¹

tlapipitzoliztli: chupadura de esta manera.¹

tlapipitzolli: chupada cosa así.¹ chupados dedos.¹

tlapipixoani: derramador tal.¹ esparcidor, derramador o sembrador de semillas, trigo. &c.²

tlapipixoli in octli, nic: beber en muchas tabernas hasta embeodarse.¹

tlapipixoliztli: derramamiento así.¹ el acto de esparcir semillas así.²

tlapipixoqui: derramador tal.¹ esparcidor de semillas, de esta manera.²

tlapiqui, nitla: fingir a menudo.¹ mentir mucho o muchas veces.¹ Véase además: *tlatlapiqui*.

tlapiquia, nino: simular lo que no es.¹

tlapiquia, nite: levantar algo a otro falsamente y con calumnia. pret.: *oniteltlapiqui*.² acusar falsamente.¹ levantar falso testimonio.¹

tlapiquiliztli: mentira así.¹ fingida cosa.¹ invención tal.¹ ficción, fingimiento.¹ fabricación o fábrica.¹ el acto de fabricar o inventar algo.²

tlapiquiliztontli: mentira pequeña.¹

tlapiquini: hacedor o hacedera de esta manera.¹ fingidor.¹ mentiroso.¹ fabricante.¹ fabricante, o inventor de algo.²

tlapitil: arrancados pelos.¹

tlapitza, ni: follar.¹ Véase además: *tlatlapitza*.

tlapitzahua, ni: adelgazar hilo o cosas largas y rollizas o cantar con voz delgada y mujeril.¹ cantar tiple, o como mujer, o adelgazar o desbastar maderos o varas. pret.: *onitlapitzauh*.² cantar delgado o tiple como mujer.¹ cantar tiple.¹ **tlapitzahua, nitla:** reír demasiado.¹ Véase además: *tlatlapitzahua*.

tlapitzahualiztli: canto de tiple.¹ adelgazamiento tal.¹ canto de tiple.¹ canto, o adelgazamiento así.²

tlapitzahualli: adelgazada cosa así.¹ ídem. (*tlapitzahualli*: cosa adelgazada de esta manera.)² cosa adelgazada de esta manera.²

tlapitzalchiuhqui: flautero que las hace.¹

tlapitzaliztli: hundición así.¹ el acto de tañer flauta, o otro instrumento semejante, o el acto de fundir y derretir metales.²

tlapitzalli: instrumento músico.¹ flauta.¹ flauta, chirimía, orlo.²

tlapitzaloni: crisol para fundir oro.¹ crisol para fundir oro.²

tlapitzaloyan: hundición el lugar donde hunden.¹ lugar donde tañen flautas. &c. o lugar donde funden y derriten metales.²

tlapitzaltenzouhcayotl: trompa de trompeta.¹ trompa de flauta, de chirimía o de trompeta.²

tlapitzauhtli: adelgazada cosa así.¹

tlapitzcan: hundición el lugar donde

hunden.¹ lugar donde funden metales, o la casa de la fundición.²

tlapitziniliztli: machucadura tal.¹ el acto de machucar alguna fruta, o de quebrar algún huevo, o cosa semejante.²

tlapitzinilli: machucada cosa así.¹

tlapitzqui: tañedor así.¹ flautero el que las tañe.¹ tañedor de flauta, de chirimía, o trompeta. &c. o fundidor de metales.²

tlapixalhuia, nite: esparcir algo a otro.¹

tlapixauhca cahualiztli: venta por menudo.¹

tlapixauhcahualiztli: el acto de vender algo por menudo.²

tlapixauhcanamaquiliztli: venta por menudo.¹ ídem. (*tlapixauhcahualiztli*: el acto de vender algo por menudo.)²

tlapixacalli: cabaña.¹ cabaña, o cosa semejante.²

tlapixcan: guarda, lugar donde guardamos.¹

tlapixcayotl: guarda, el mismo guardar.¹

tlapixo: sembrador tal.¹ esparcidor, o sembrador de semillas o trigo. &c.²

tlapixoani: sembrador tal.¹ ídem. (*tlapixo*: esparcidor, o sembrador de semillas o trigo.)²

tlapixoliztli: sembradura tal.¹

tlapixolli: sembrada cosa así.¹

tlapixpoloa, ni: yo miserable e indigno guardo alguna cosa que es a mi cargo. pret.: *onitlapixpolo*.²

tlapixqui: guardador así.¹ depositario.¹ guarda, la persona que guarda.¹ el que guarda algo.² **tlapixqui +:** carcelero. {*teilpiloyan tlapixqui*}¹ carcelero. {*teilpiloyan tlapixqui*}²

tlapixxacalli: estancia de veladores de las sembradas.¹ cabaña.²

tlapiya: guarda, la persona que guarda.¹ el que guarda algo.²

tlapiya, ni: guardar como quiera.¹ **tlapiya, nitla:** guardar en lugar.¹

tlapiyaco: aquél vino a guardar.²

tlapiyalamatini: sabio fingido.²

tlapiyalia, nite: guardarle algo a otro, o guardar hacienda ajena. pret.: *oniteltlapiyali*.²

tlapiyaliztica: guardando algo.²

tlapiyaliztli: guarda, el mismo guardar.¹ el acto de guardar algo.²

tlapiyalli: depósito.¹

tlapiyaloyan: lugar donde algo se guarda.¹ guarda, lugar donde guardamos.¹ lugar donde se guarda algo, o donde guardan algo.²

tlapiyalta, nite: dar a guardar algo. pret.: *oniteltlapiyalti*.² dar a guardar algo.¹ depositar algo.¹ confiar de otro el secreto o la hacienda.¹

tlapiyani: el que guarda algo.² guardador así.¹

tlapiyaquih: aquél vendrá a guardar.²

tlapiyatiuh: aquél irá a guardar.²

tlapiyato: aquél fue a guardar.²

tlapiyazuiani: bebedor así.¹

tlapiyazoiliztli: bebida tal.¹

tlapochehua: el que ahúma la pared, o manta.²

tlapochehualiztli: el acto de ahumar pared, o manta.²

tlapochehualli: cosa ahumada, así como pared, manta. &c.² pared, o manta ahumada.² ahumada cosa así.¹

tlapochehuani: ahumador de algo.²

tlapocheuhqui: ídem. (*tlapochehuani:* ahumador de algo.)² ahumador así.²

tlapocheuhtli: cosa ahumada de esta manera.² cosa ahumada de esta manera.²

tlapochina, ni: cardar.¹

tlapochinaliztica: carmenando, o cardando lana o algodón. &c.²

tlapochinaliztli: el acto de carmenar así.²

tlapochinalliic +: blanca cosa así como copo de algodón. {*ihquin ichca tlapochinalliic iztac*}²

tlapochinani: cardador tal.² cardador.¹

tlapochiniqui: ídem. (*tlapochinani:* cardador tal.)² cardador.¹

tlapochintli: cosa cardada así.² cardada cosa.¹ escarmenada cosa.¹ **tlapochintli +:** blanca cosa, en gran manera. {*yuhqui ichca tlapochintli ic iztac*}¹

tlapochiantililli: maltratado así.¹

tlapohua, ni: contar algo.¹ adivinar por suertes o agüeros.¹ **tlapohua, nic:** abrir carta o libro.¹ descubrir lo cubierto; busca desatapar.¹ quebrar o quebrantar puertas con ímpetu.¹ **tlapohua, nite:** descubrir al que está cubierto.¹ **tlapohua, nitla:** ser portero o desatapar, descubrir, o abrir algo. pret.: *onitlatlapo*.² abrir.¹ desatapar algo.¹ Véase además: *tlatlapohua*.

tlapohua, nic in nix in noyollo: atento estar.¹

tlapohual +: calendario. {*ilhui tlapohual amoxtli*}¹

tlapohualamoxtli: libro de cuentas.² libro de cuentas.¹

tlapohualcozcatl: cuenta de rezar.¹

tlapohualiztli: cuenta.¹ adivinación así.¹ información.¹ lección que da el discípulo.¹ razón o cuenta.¹ el acto de numerar, o contar algo, o el acto de echar suertes el hechicero, o el agorero, o el acto de dar lección el estudiante a su maestro, o el acto de leer algo.² contaduría.¹ el acto de contar algo, o el acto de echar suertes el hechicero, o el agorero.² el acto de numerar, o contar algo, o el acto de agorar el hechicero que echa suertes.² cuenta, s: el acto de contar algo.¹ sorteamiento así.¹ suerte.¹ cuento de cuenta.¹

tlapohualli: cuenta.¹ cosa numerada y contada, o cosa leída.² cosa contada, o numerada, o historia dicha y relatada.² encartado.¹ contado.¹ Véase también: *totlapohual*. **tlapohualli +:** canonizado. {*sanctome inuan tlapohualli*}¹ cosas innumerables. {*amo zan tlapohualli*}² infinito en número. {*amo zan tlapohualli*}¹ faltar lo que se contó por no se haber bien contado. {*actihuetzi in tlapohualli*}¹ sin cuento. {*amozan tlapohualli*}¹

tlapohualoni: puntero para ir señalando lo que se lee, o lo que se canta.²

tlapohualpa +: innumerables veces. {*amo zan tlapohualpa*}²

tlapohualtepoztl: reloj de hierro con campana.² reloj de campana.¹

tlapohuani: contador.¹

tlapohui: abrirse así.¹ abrirse la puerta, o la carta. &c. pret.: *otlapouh*.² abrirse algo.¹ desataparse.¹

tlapohui innix in noyollo: abrirse el entendimiento.¹

tlapohuia, nite: echar suertes a otro el hechicero. pret.: *onitetlapohui*.² echar suertes a otro el hechicero o agorero con maíz. &c. pret.: *onitetlapohui*.² sortear, echar suertes con cordeles o maíz.¹ suertes echar.¹

tlapohuilia, nite: ídem. o contarle a otro su dinero o alguna historia. pret.: *onitetlapohuili*.² dar cuenta y razón de algo.¹ contar historia.¹ cuenta dar a otro.¹

tlapohuililli: informado.¹

tlapohuiliztli: desatadura o abertura de puerta o de carta. o de cosa atapada. s. el acto de desatapar algo.² abertura de lo cerrado, s: el acto de abrir algo.¹

tlapolactiani: el que hunde, o zambulle algo en el agua.² hundidor de esta manera.¹

tlapolactiliztli: el acto de hundir, o zambullir algo en el agua.² anegamiento de algo.¹ hundimiento tal.¹

tlapolactilli: zambullido y echado en el agua.¹ cosa sumida, o hundida en el agua.² sumido.¹ hundida cosa así.¹

tlapolhuia, nite: perderle algo a otro.¹

tlapolihui +: estar muerto de hambre y boquiseco. pret.: *nocamac otlapouh*. {*nocamac tlapoliuhi*}² estar boquiseco muy fatigado y muerto de hambre. {*nocamac tlapoliuhi*}¹

tlapolihui nocamac: estar boquiseco y muerto de hambre y de sed. pret.: *otlapouh nocamac*.²

tlapoliuhtaliztli +: deuda que se debe a otro. {*tetech tlapoliuhtaliztli*}² deuda. {*tetech tlapoliuhtaliztli*}¹

tlapoliuhtica +: deudor. {*itech tlapoliuhtica*}¹ deber algo. {*notech tlapoliuhtica*}¹

tlapoliuhtitlaxtli: confundido, atónito y turbado.² atajado que no acierta a hablar, por le haber convencido.¹ confuso así.¹

tlapoloa +: aquel bellaco ama a alguno. pret.: *otetlazotlapolo*. {*tetlazo tlapoloa*}²

tlapoloani: borrador tal.¹

tlapololiztli: pérdida o perdición.¹ el acto de perder alguna cosa.² perdimiento así.¹ borrador así.¹

tlapololli: conquistada cosa.¹ barro amasado, o aparejado para hacer loza, o pared. &c. o tierra conquistada por guerra, o cosa que se perdió y la hallaron después.² perdida cosa.¹ borrada señal.¹

tlapololtia, nino: descuidarse o desatarse y turbarse. pret.: *oninotlapololti*.² escandalizarse.¹ desvariar alguno en lo que dice o desatarse.¹ desatarse.¹ alborotarse alguno y desasosegarse.¹ turbarse el corazón.¹ devanear o hacer desatinos y dislates.¹ **tlapololtia, nite:** escandalizar; vide.¹ desatinar a otro así. pret.: *onitetlapololti*.² inquietar molestar.¹ turbar o turnar a otro.¹ desatinar a otro.¹ dar mal ejemplo.¹

-tlapololtiliztica: *tetlapololtiliztica, netlapololtiliztica*.

tlaponazoani: hinchador de esta manera.¹

tlaponazoliztli: hinchamiento tal.¹

tlaponazolli: hinchada cosa así.¹

tlaponazoqui: hinchador de esta manera.¹

tlapopochinalli: hilazas para herida.¹

tlapopochintli: hilazas para herida.¹

tlapopochui: el que incienza, o sahúma algo. s. el turficador o incensador.² sahumador el que sahúma.¹

tlapopochuiani: ídem. (*tlapopochui:* el que incienza, o sahúma algo.)² sahumador el que sahúma.¹ incensador o turficador.¹

tlapopochuiliztli: el acto de incensar, o sahumar y perfumar algo.² sahumario.¹

tlapopochuilli: cosa incensada así.² incensado.¹

tlapopochuiloni: incensario.² incensario.¹ sahumador en que sahúman.¹

tlapopochuiqui: turficador, o incensador.²

tlapopohualiztli: restitución.¹ el acto de alimpiar algo, o de fregar vajilla.² alimpamiento de ropa.¹ alimpamiento de algo.¹ fregadura tal.¹ satisfacción de la deuda.¹

tlapopohualli: alimpiada cosa.¹

tlapopohualoni: fregadero de vasos o estropajo.¹ escobilla para limpiar ropa.¹ limpiadero cualquiera.¹ alimpiadero, fregadero, o estropajo.²

tlapopohualonito: escoba pequeña o escobajo.¹

tlapopohualtia, nite: zaherir a otro el bien que le hizo. pret.: *onitetlapopohualtia*.² zaherir a otro los beneficios que le ha hecho. pret.: *onitetlapopohualtia*.² zaherir a otro los beneficios que del ha recibido.¹

tlapopohualtilli: zaherida cosa.¹

tlapopolhuia, nite: perdonar a otro, o dispensar con alguno, o echar suertes debajo del arena, o de la tierra. pret.: *onitetlapopohui*.² destruirle algo a otro.¹ perdonar.¹ echar suertes, escondiéndolas debajo la tierra.¹ dispensar o dar licencia.¹

tlapopolhuia, nite: ídem. (*tlapopolhuia, nite:* perdonar a otro, o dispensar con alguno, o echar suertes debajo del arena, o de la tierra) pret.: *onitetlapopolhuili*.² perdonar.¹

tlapopolihui: despoblarse el pueblo por pestilencia o guerra.¹ destruirse algo, o despoblarse el pueblo con pestilencia. pret.: *otlapopoluih*.²

tlapopolihuiliztli: despoblación tal.¹

tlapopolihuitica +: ídem. (*itech tlaonoc:* deudor.) {*itech tlapopolihuitica*}² **tlapopolihuitica, notech:** deber algo a otro. pret.: *notech otlapopolihuiticatca*.²

tlapopoloi: destruidor.¹ asolador tal.¹ desperdiciador.¹

tlapopolocauh, nite: deudor ser por los beneficios recibidos.¹

tlapopololiztica: desperdiciadamente.¹ desperdiciadamente.²

tlapopololiztli: asolamiento de pueblo.¹ costa así.¹ destrucción así.¹ raedura tal.¹ desperdiciamiento.¹ el acto de hacer costa, o de gastar algo.²

tlapopololli: asolado pueblo.¹ destruida cosa.¹ gastada cosa, que ya no se usa.¹ borrada escritura.¹ desperdiciada cosa.¹ cosa desperdiciada, o gastada, o escritura testada y borrada.² **tlapopololli +:**

- empleada hacienda. {*ipan tlapopololli*}¹ ídem. (*ipan tlacalaquilli*: ídem. (*ipan tlaaquilli*: empleada hacienda, o causal.) {*ipan tlapopololli*}²
- tlapopotiliztlatolli**: cotejamiento, o concordancia de palabras.²
- tlapopotzani**: humoso lo que hace humo.¹ cosa que echa de sí mucho humo.²
- tlapopouhtli**: alimpiada ropa.¹ fregados vasos.¹ cosa alimpiada, o fregada.²
- tlapopoxalhuia, nite**: mullirle la tierra a otro.¹
- tlapopoxoani**: amollentador así.¹ barbechador.²
- tlapopoxolizpan**: tiempo de barbechar, o de amollentar la tierra, cuando la deshieran y labran la postrera vez, antes que esté el maíz del todo sazonado.²
- tlapopoxoliztli**: amollentadura de tierra.¹ barbecho.¹ el acto de barbechar. &c.²
- tlapopoxolli**: amollentada tierra.¹ barbechado.¹ tierra barbechada así.²
- tlapopoxolo**: tiempo que todos barbechan.²
- tlapopoxoqui**: amollentador así.¹
- tlapotiliztlatolli**: cotejamiento, o concordancia de palabras.²
- tlapotiliztli**: nota o notación así.¹
- tlapotilli**: pareada cosa.¹ pareada cosa.¹
- tlapotoniani**: emplumador de algo.²
- tlapotoniliztli**: el acto de emplumar alguna cosa.²
- tlapotonilli**: emplumado.¹ embismado.¹ cosa emplumada.²
- tlapouhcayotl**: contaduría.¹ cosa de contaduría o de cuenta.²
- tlapouhqui**: adivino tal.¹ abierto.¹ contador.¹ desatapado.¹ contador de algo o cosa abierta, o el hechicero o agorero que echa suertes.²
- tlapouhticac**: desatapado.¹ puerta abierta de par en par, o cosa semejante.²
- tlapouhtimani**: abierta estar la carta o el libro.¹ libro abierto, o cosa semejante.²
- tlapouhtli**: contado.¹ cosa contada y numerada.² **tlapouhtli +**: incorporado así. {*tehuau tlapouhtli*}¹
- tlapoyahua**: hacerse noche.¹ obscurecerse la tarde.¹ prima noche.¹ hacerse ya noche, o anochecer. pret.: *otlapoyahuac*.² Véase además: *tlatlapoyahua*. **tlapoyahua +**: en anocheciendo. {*inye tlapoyahua*}¹
- tlapoyahualiztli**: matiz en la pintura.¹ matiz en la pintura, o el acto de matizar lo que se pinta.²
- tlapoyahuallotl**: matiz en la pintura.¹ ídem.²
- tlapoyeliani**: el que echa sal en el manjar para hacerlo sabroso.²
- tlapoyeliliztli**: saladura de sal.¹ el acto de salar de esta manera.²
- tlapoyelilli**: saladura de sal.¹ cosa que tiene sal así.²
- tlapozoniani**: hacedor tal.¹
- tlapozoniqui**: hacedor tal.¹
- tlapoztecqui**: el que quiebra palos, o ramas de árboles.²
- tlapoztectli**: quebrados palos así.¹ cosa quebrada, así como palo o pierna, brazo. &c.²
- tlapoztequiliztli**: quebradura tal.¹ el acto de quebrar alguna cosa así.²
- tlapoztequini**: el que quiebra algo así.²
- tlaque**: carnudo.¹ ea, adverbio para incitar.¹ cosa que tiene cuerpo.² cosa que tiene cuerpo. vel. ea ea, entendamos en nuestra obra.²
- tlaquechcotonaliztli**: espigar el mismo coger de espigas.¹ cortadura así.¹ el acto de coger o cortar espigas de trigo, rosas o frutas con la mano.² **tlaquechcotonaliztli** = *tlaquechcuiliztli*²
- tlaquechcotonani**: matador así.¹ cortador de espiga.¹ el que coge o corta así espigas. &c.²
- tlaquechcotonqui**: cortador de espiga.¹
- tlaquechcotontli**: degollado.¹ descabezado.¹ cortada cosa así.¹ descabezado, o degollado, o espiga cogida. &c.²
- tlaquechcuiculolli**: cabezón labrado de camisa.¹ cabezón de camisa labrado o cosa semejante. s. collar. &c.²
- tlaquechcuiliztli**: espigar el mismo coger de espigas.¹ lo mismo es que *tlaquechcotonaliztli*.²
- tlaquechia, nino**: estribar o sustentarse sobre algún bordón, o muleta. pret.: *oninotlaquechi*.² **tlaquechia +**: restribar en algo. {*itech nino, tlaquechia*}¹ restribar en algo. {*ipan nino, tlaquechia*}¹
- tlaquechia +, nino**: estribar en algo. pret.: *itech oninotlaquechi*. {*itech ninotlaquechia*}² estribar en algo. pret.: *ipan oninotlaquechi*. {*ipan ninotlaquechia*}²
- tlaquechilia, nite**: contar a otros fábulas o consejos. pret.: *onitetlaquechili*.² conseja decir.¹ hablar consejas.¹
- tlaquechillotia, nitla**: apuntalar, o apoyar casa, o pared. pret.: *onitlatlaquechilloti*.² apuntalar algo.¹
- tlaquechmatelolli**: ahogado así.¹ ahogado con las manos, apretándole la garganta o los gaznates.²
- tlaquechmatilolli**: ahogado así.¹ ídem. (*tlaquechmatelolli*: ahogado con las manos, apretándole la garganta o los gaznates.)²
- tlaquechmecanilli**: ahogado así.¹ ahorcado de otro, con sogas.²
- tlaquechtectli**: descabezado.¹ degollado.¹ degollado, o descabezado.²
- tlaquehua, nite**: alquilar a otro. pret.: *onitetlaqueuh*.²
- tlaquehualli**: criado que sirve o acompaña.¹ peón jornalero.¹ alquilado, o mercenario.²
- tlaquehualtia, ninote**: alquilarse. pret.: *oninotetlaquehualtia*.² Véase además: *tetlaquehualtia*. **tlaquehualtia, nite**: alquilar mis criados a otro.¹ **tlaquehualtia, nitete**: alquilar mis esclavos, o criados a otro. pret.: *onitetetlaquehualtia*.²
- tlaquehualtin**: alquilados, o mercenarios.²
- tlaquehuia, ninote**: alquilar obreros. pret.: *oninotetlaquehui*.² conversar o tratar con otro.¹ alquilar obreros.¹ **tlaquehuia, nite**: buscar, o alquilar a alguno para que haga mal a otro. pret.: *onitetlaquehui*.² alquilar obreros.¹ avisar y persuadir, que hagan mal a otro.¹ Véase además: *tetlaquehuia*.
- tlaquechihualiztli**: tibieza así.¹ el acto de hacer algo con tibieza y negligencia.²
- tlaquechihuani**: tibia cosa perezosa.¹ el que hace algo con tibieza así.²
- tlaquemitl**: vestidura generalmente.¹ vestidura, o ropa.² **tlaquemitl +**: monjil vestidura de monje. {*teopixca tlaquemitl*}¹
- tlaquemmanti**: hacerse tiempo, o ser ya tiempo oportuno y conveniente para hacer algo. pret.: *otlaquemmantic*.²
- tlaqueenamamac**: vendedor de vestiduras.¹
- tlaqueantia, nino**: vestirse, o arroparse. pret.: *oninotlaquenti*.² **tlaqueantia, nite**: vestir a otro así. pret.: *onitetlaquenti*.² vestir a otro.¹ abrigar o arropar a otro.¹
- tlaqueantilli**: abrigado así.¹ vestido, o arropado.²
- tlaqueque**: cosas que tienen cuerpos.²
- tlaquequelchihua, nite**: burlar engañando a otro.¹
- tlaquequelolli**: engañado así.¹ falsada cosa.¹ persona escarnecida y burlada, o cosa fingida y contrahecha.²
- tlaquequexilia, nite**: pisar el barro al ollero para que haga ollas. &c. pret.: *onitetlaquequexili*.²
- tlaquequeza, ni**: rehollar.¹ **tlaquequeza +, ni**: ruido hacer y patear con ira. {*ni, cualanca tlaquequeza*}¹
- tlaquequezalitzli**: henchimiento así.¹ el acto de pisar, o recalcar algo, o el acto de tomar el gallo a la gallina.²
- tlaquequezalli**: pateada cosa o pisada.¹ cosa recalcada, pisada o pateada.²
- tlaquequezaloyan**: era donde trillan.¹ era, o lugar donde trillan, o pisan algo.²
- tlaquequezani**: gallo.¹ recalgador, pisador, o pateador, o gallo que toma a la gallina.²
- tlaquequeztihuitz, iuhquin**: aguacero armado, que viene con gran furia y tempestad.²
- tlaquequeztli**: pateada cosa o pisada.¹ cosa recalcada, pisada, pateada, o acocada.²
- tlaketza**: el que cuenta fábula, o conseja.²
- tlaketza, ni**: conseja decir.¹ hablar consejas.¹ **tlaketzalitzli**: conseja para pasar tiempo.¹ consejuelas de viejas.¹ habla de esta manera.¹ el acto de contar fábula así.²
- tlaketzalli**: conseja para pasar tiempo.¹ columna de madera cuadrada o ochavada.¹ conseja, o fábula, o columna y pilar de madera cuadrado.² **tlaketzalli +**: árbol, pilar o columna de una brazada de grueso. {*centlanahuatectli tlaquetzalli*}¹
- tlaketzalmimilli**: columna de madera redonda.¹ pilar de madera para sostener.¹ columna, o pilar de madera redondo.²
- tlaketzalmimiltontli**: columna pequeña de esta manera.¹
- tlaketzaltontli**: columna de madera así pequeña.¹
- tlaketzomaliztli**: mordedura así.¹ el acto de dar bocado, mordiendo algo, o dando dentellada.²
- tlaketzomalli**: cosa mordida así.²
- tlaketzomani**: mordedor tal.²
- tlaketzontli**: adentellada cosa.¹ cosa mordida de esta manera.²
- tlaketzque**: los que cuentan fábulas, o consejas.²
- tlaketzqui**: el que cuenta fábula así.²
- tlaketztl**: parado así.¹ hacina de leña bien compuesta y ordenada, o cosa detenida y parada.²

tlaquetztli +: echado así. {*icuahuc tlaquetztli*}¹ empicotado. {*teixpan tlaquetztli*}¹ arimada cosa así. {*caltech tlaquetztli*}¹ echado de cabeza en el agua, o despeñado de esta manera. {*icuahuc tlaquetztli*}²

tlaquilacaxitl: alberca.¹ alberca, o estanque encalado.²

tlaquili, ni: encalar.¹

tlaquililiztli: el acto de encalar y bruñir pared, o suelo.²

tlaquiliztli: encaladura.¹

tlaquilli: encalado.¹ encalado, y bruñido.²

tlaquilqui: albañil.¹ albañil.¹ encalador.¹ encalador así, o albañil.²

tlaquiltepanitl: pared encalada.¹ pared encalada.²

tlaquiltetl: plana de albañil.¹

tlaquimilhuia, nite: envolver, o liar algo a otro. pret.: *onitetlaquimilhui*.² envolver algo a otro.¹

tlaquimiliuhcayotl: funda de almohada o de colchón.¹ envolvedero.¹ cosa para envolver algo, o funda de almohada, o de colchón.² **tlaquimiliuhcayotl:** = *tlaquimiloloni*²

tlaquimiloa: el que envuelve, o lía algo en manta, o con manta.²

tlaquimiloani: envolvedor, el que envuelve.¹ **tlaquimiloani:** = *tlaquimiloqui*²

tlaquimiloliztli: involucrimiento.¹ el acto de envolver así alguna cosa.²

tlaquimilolli: envuelto así.¹ envuelta cosa.¹ cosa liada así.²

tlaquimiloloni: funda de almohada o de colchón.¹ envolvedero.¹ lo mismo es que *tlaquimiliuhcayotl*.²

tlaquimiloqui: envolvedor, el que envuelve.¹ lo mismo es que *tlaquimiloani*.²

tlaquittli: tejida cosa.¹

tlaquixtilia, nino: desempeñarse. pret.: *oninotlaquixtli*.² empeñar.¹ **tlaquixtilia, nite:** sacarle fuera alguna cosa a otro. pret.: *onitetlaquixtli*.² sacar lo guardado.¹

tlaquixtiliztli: arrancamiento tal.¹ desenterramiento así.¹

tlaquixtilli: despedido así.¹ desenterrada cosa.¹ desempeñada cosa.¹ arrancada cosa así.¹ echado así.¹ desterrado.¹ cosa sacada fuera, o cosa desempeñada, cosa despedida, o cosa desenterrada, o jirón de vestidura quitado, cosa sacada de otra así como imagen, o persona horra.² echa cosa así.¹ sacado así.¹ horro o horra de esclavo.¹ imagen sacada así.¹

tlaquixtilli tilmatl: jirón de vestidura que se quita.¹

tlaquixtiloni: cosa para desempeñar algo.² empeñado.¹

tlaquiyopoztectli: cosa descogollada, o pimiento destronchado.² destroncado.¹

tlaquiyopoztequiliztli: destroncadura.¹

tlaquiyopoztequini: destroncador.¹

tlaquizahuia, nino: estremecerse, o espantarse con algún trueno, o estruendo y ruido grande. pret.: *oninotlaquizahuia*.² espantarse.¹ **tlaquizahuia, nite:** hacer estremecer a otro de esta manera. pret.: *onitetlaquizahuia*.² espantar o amedrentar.¹

tlaquizcayotl: cabo, o fin de alguna cosa.² deajo o fin de algo.¹

tlasancto mahuizotilli: canonizado.¹

tlasebohuilli: ensebada cosa.¹

tlasillatlalililli: ensillada bestia.¹

tlasillatlalilli: ídem. (*tlazillayotilli:* bestia ensillada.)²

tlasillayotilli: bestia ensillada.² ensillada bestia.¹

tlatacaxpoloani: allanador tal.¹

tlatacaxpololizpan: tiempo de quitar los hoyos a las matas de maíz, labrándolo y desherbándolo la primera vez, después de nacido.²

tlatacaxpololiztli: allanadura así.¹

tlatacaxpololli: mata de maíz o árbol labrado así.² allanada hoya.¹

tlatacaxpololo: entender todos en labrar el maizal de esta manera. pret.: *otlatacaxpololoc*.²

tlatacaxtli: excava o hoyo de árboles. &c.² excavadura de esta manera.¹

tlatacaxxotiani: excavador de árboles. &c.² excavador de árboles.¹

tlatalhuia, nite: ser procurador de otros, o hablar por ellos, favoreciéndolos y ayudándolos. pret.: *onitetlatalhui*.² hablar uno por todos.¹

tlatamachihua, ni: pesar en balanza.¹ compasar o medir con compás.¹

tlatamachihualiztli: medidora.¹ trazo tal.¹ **tlatamachihualiztli +:** igual peso. {*neneuhqui tlatamachihualiztli*}¹

tlatamachihualli: compasada cosa así.¹

tlatamachihualoni: medida como de celemin o arroba.¹ libra, medida, con que miden algo, media fanega, celemin. &c.² libra, peso de once onzas.¹ celemin.¹ **tlatamachihualoni +:** compás de hierro. {*tepoz tlatamachihualoni*}¹ libreta. {*tepiton tlatamachihualoni*}¹

tlatamachihualoni peso: peso para balanza.¹

tlatamachihualonito: medida pequeña.² libreta.¹

tlatamachihuani: medidor.¹ el que mide algo.² pesador de otra cosa.¹ pesador de moneda.¹ **tlatamachihuani +:** medidor de derecho. {*melaahuac tlatamachihuani*}¹ medidor del mundo. {*cemanahuac tlatamachihuani*}¹

tlatamachihuilia, nite: medir alguna cosa a otro, o para otro. pret.: *onitetlatamachihui*.²

tlatamachihuhqui: ídem. (*tlatamachihuani:* el que mide algo.)² medidor.¹ pesador de otra cosa.¹

tlatamachihutli: cosa medida.² medida cosa.¹ pesada cosa así.¹ **tlatamachihutli +:** medido mundo. {*cemanahuac tlatamachihutli*}¹ marco de plata. {*iztac teocuitlat tlatamachihutli*}¹

tlatapazolalilli: cosa marañada, enhetrada y revuelta.² enhetrada cosa.¹

tlatacac: cavador o escarbador de tierra.² cavador tal.¹ escarbador.¹

tlatacapani: ídem. (*tlatacac:* cavador o escarbador de tierra.)² cavador tal.¹

tlatacacca +: sepultura con epitafio. {*micca tlatatacca tzacayotl*}¹

tlatacaco: en el hoyo o en la sepultura.²

tlatacacyan: lugar donde cavan o sacan tierra.² barrero donde sacan barro o tierra.¹

tlataactli: sepulcro o sepultura.¹ desenterrada cosa.¹ cárcava.¹ hoyo o hoyo.¹ sepultura, o hoyo cavado, o tierra escarbada o cavada.² escarbada tierra.¹ huesa para enterrar.¹ cavada cosa así, o sepultura.¹

tlataactontli: hoyo cavado pequeño.² hoyuelo, hoyo pequeño.¹

tlataactzaccayotl: piedra de sepultura.²

tlataapacholli: ropa frisada o cosa semejante.² frisado.¹

tlataapachquentilli: arropado así.¹

tlataapalmantli: suelo empedrado con losas.²

tlataaquilia, nino: cavar algo para mí.¹

tlataaquiliztli: el acto de cavar o escarbar la tierra.² escarbadura.¹

tlateanaliztli: desempedramiento.¹

tlateanani: desempedrador.¹

tlateanqui: desempedrador.¹

tlateantli: cosa desempedrada.² despedregado.¹ desempedrado.¹

tlatec: dentro de algo, o de dentro, o hacia dentro, o de lo interior.² dentro de alguna cosa o entre algo.¹

tlateca, ni: poner o asentar algo en el suelo, o hacer pared de piedra o de adobes. s. asentar las dichas piedras o adobes. &c. pret.: *onitlatecac*.² echar o envasar algo, o poner algún madero a la larga.¹ real asentar.¹ **tlateca +:** buscar a alguno, o alguna cosa en todas partes. {*tlanahuac ni, tlateca*}¹ aparejar y apercibir banquete, o el recibimiento que se hace a alguna persona honrada. {*ic ni, tlateca*}¹ mover de lugar. {*tlanahuac ni, tlateca*}¹ aparejar y apercibir banquete, o el recibimiento que se hace a alguna persona honrada. {*teca ni, tlateca*}¹ apartar algo para otro. {*teca ni, tlateca*}¹ **tlateca +, ni:** hurtar cuanto hay no dejando así cosa alguna. {*tlanahuac nitlateca*}¹ echar a puertas o perseguir a otro. {*tlanahuac nitlateca*}¹ destruir los males e yerros del pueblo. {*tlanahuac nitlateca*}¹ lo mismo es que *ic ninomania*. {*ic nitlateca*}² aparejar convite a otro. pret.: *teca onitlatecac*. {*teca nitlateca*}² ídem. pret.: *tlanahuac onitlatecac*. o mudar algo de una parte a otra. {*tlanahuac nitlateca*}² embudar algo. {*caxpiyaztica nitlateca*}¹

tlatecaliztli +: aparejo tal. {*teca tlatecaliztli*}¹

tlatecaloyan: lugar donde se pone o echa.² lugar en que algo se recibe o echa.¹

tlateccayotontli: parte pequeña o pedazuelo de algo.² parte pequeña.¹

tlatecochcotiani: excavador de árboles.¹

tlatecochotiani: excavador de árboles. &c.²

tlateconi: hacha para cortar algo, o otro instrumento semejante.² dextral o hacha.¹

tlatecpahuiliztli: el acto de cazar pájaros con liga.² pegadura tal.¹

tlatecpahuilli: cosa cazada con liga.² pegado así.¹

tlatecpanaliztli: ordenadamente.¹ con concierto y ordenadamente.²

tlatecpanaliztli: orden o ordenación de cualquier cosa.¹ concierto así.¹

- establecimiento.¹ regla de vivir.¹ orden y concierto de alguna cosa. s. el acto de poner la gente o otra cosa en procesión, o por sus rengleras.²
- tlatecpanalli:** ley generalmente.¹ concertada cosa así.¹ cosa ordenada así.² **tlatecpanalli:** = *tlatecpantli*²
- tlatecpanoni:** letra.¹
- tlatecpanqui:** concertador tal.¹
- tlatecpantitoc:** estar las cosas puestas por su orden y concierto.²
- tlatecpantli:** concertada cosa así.¹ lo mismo es que *tlatecpanalli*.²
- tlatecpichalhuia, nite:** recoger algo a otro, o amontonárselo.¹
- tlatecpichoani:** el que ayunta o recoge algo.²
- tlatecpicholiztli:** ayuntamiento tal.¹ espesura tal.¹ ayuntamiento o amontonamiento y recogimiento de algo. s. el acto de ayuntar algo. &c.²
- tlatecpicholli:** ayuntada cosa.¹ espesa cosa así.¹ cosa ayuntada así.²
- tlatecpicholli cuahuitl:** hacina de leña.¹ hacina de leña ayuntada, o maderos ayuntados.²
- tlatecpilitoani:** armador de esta manera.¹
- tlatecpilitoliztli:** armadura tal.¹
- tlatecpilitolli:** armado así.¹ persona ennoblecida, o el que es armado caballero.²
- tlatecpillaliliani:** armador de esta manera.¹
- tlatecpillaliliztli:** armadura tal.¹
- tlatecpiltiani:** armador de esta manera.¹
- tlatecpiltiliztli:** armadura tal.¹
- tlatecpiltillili:** armado así.¹
- tlatecpiltilli:** ídem. (*tlatecpilitolli*: persona ennoblecida, o el que es armado caballero.)²
- tlatecqui:** pedrero de piedras preciosas.¹ lapidario de piedras preciosas.¹ lapidario que labra piedras preciosas.²
- tlatectia, nite:** guirnalda poner a otro en la cabeza.¹
- tlatectli:** cortada cosa.¹ escanciado vino.¹ cosa cortada, guirnalda, o cosa escanciada o echada en algo.² **tlatectli +:** cosa divulgada. {*tepan tlatectli*}² encarcelado. {*cuauhcalco tlatectli*}² convite que está aparejado para los convidados. {*teca tlatectli*}² embudada cosa. {*caxpiyaztica tlatectli*}¹ empobrecido. {*cococteoqui itech tlatectli*}¹ divulgada cosa. {*tepan tlatectli*}¹ destruidos así. {*tlanhuauc tlatectli*}¹ apartada cosa así. {*teca tlatectli*}¹ aparejada cosa así. {*teca tlatectli*}¹ movida cosa así. {*tlanhuauc tlatectli*}¹ echada cosa así. {*ipan tlatectli*}¹ encarcelado. {*cuauhcalco tlatectli*}¹ cosa mudada así. {*tlanhuauc tlatectli*}² cosa líquida, o cosa larga echada sobre otra cosa. {*ipan tlatectli*}²
- tlatectli etl:** cogidos frijoles.¹
- tlatecuinaltiani:** soplador tal.¹
- tlatecuinaltiliztli:** sopladura así.¹
- tlatecuinaltilli:** encendida lumbre de esta manera.¹ soplado fuego.¹ fuego soplado y encendido.²
- tlatecuinaltiqui:** soplador tal.¹
- tlatecuiniani:** el que hace estruendo con patadas o golpes grandes.²
- tlatecuinilitzli:** estruendo tal.²
- tlatecuinilitzli:** bullicio o alboroto de gente.¹
- tlatecuixtli:** devanada cosa.¹
- tlatecuizalitzli:** devanadura.¹
- tlatecuizani:** devanador.¹
- tlatecutiliztli:** ennoblecimiento.¹
- tlatecutillili:** ennoblecido.¹ ennoblecido o armado caballero.²
- tlatecutiliztli:** el acto de ennoblecir o de armar caballero a otro.²
- tlateemolia, nite:** buscar haciendo inquisición o pesquisa.¹
- tlatehuapalmantli:** suelo de losas.¹ suelo enlosado.²
- tlatehuiani:** martillador.¹
- tlatehuilacachoani:** redondeador tal.¹
- tlatehuilacacholiztli:** redondeamiento así.¹
- tlatehuilacacholli:** redondeada cosa.¹
- tlatehuilacacholiztli:** redondeador tal.¹
- tlatehuilli:** martillado.¹ cosa golpeada o martillada.²
- tlatehuiloni:** pisón.¹ martillo o cosa semejante.²
- tlatehuimoloa:** el que perfila algo.²
- tlatehuimololli:** perfiladura de lienzo, o de cosa semejante.²
- tlatehuiqui:** martillador.¹
- tlateihuilli:** acusado.¹
- tlateiniliztli:** quebradura tal.¹
- tlateinilitzli:** el acto de mellar o quebrar algún vaso de barro.²
- tlateinilli:** quebrada cosa así.¹ cosa quebrada así.²
- tlateixpahuilli:** acusado.¹
- tlatelchihua, ni:** abominar o denostar y maldecir. **tlatelchihua +:** abominar o denostar y maldecir. {*teca ni, tlatelchihua*}¹ escarnecer del que le acaeció algún desastre. {*teca ni, tlatelchihua*}¹ reguizcar. {*teca ni, tlatelchihua*}¹ **tlatelchihua +, ni:** escarnecer, maldecir, o mofar de otro. pret.: *teca onitlatelchihuh*. {*teca nitlatelchihua*}²
- tlatelchihua, tecani:** escarnecer de otro con algún denuedo e impaciencia, reprochándolo, maldiciéndolo y menospreciándolo. pret.: *teca onitlatelchihuh*.²
- tlatelchihualiztli:** abominación.¹ reproche.¹ maldición tal.¹ escarnecimiento o reproche de esta manera.² **tlatelchihualiztli +:** escarnecimiento así. {*teca tlatelchihualiztli*}¹ escarnecimiento. {*teca tlatelchihualiztli*}¹
- tlatelchihualli:** abominada cosa.¹ reprobada cosa.¹ aborrecida cosa.¹ maldita cosa.¹ escarnecido y reprochado así, o reprobado.² **tlatelchihualli +:** escarnecido de esta manera. {*ica tlatelchihualli*}¹
- tlatelchihuani:** maldecidor así.¹ menospreciador de esta manera, y sacudido.²
- tlatelchihuani +:** escarnecedor tal. {*teca tlatelchihuani*}¹
- tlatelchihuilia, nite:** gozarse del desastre y mal que sucedió a otro. pret.: *onitlatelchihuili*.² escarnecer del que le acaeció algún desastre.¹ mofar escarneciendo.¹ maldecir o murmurar.¹ burlar y mofar del afligido.¹
- tlatelchihuhqui:** ídem. (*tlatelchihuani*:
- menospreciador de esta manera, y sacudido.)²
- tlatelchihuhqui:** abominada cosa.¹ menospreciado.¹ escarnecido de esta manera.¹ injuriado.¹ menospreciado y reprochado de esta manera.²
- tlatelcizalli:** acoceado.¹ acoceado.²
- tlatelli:** altozano o reventón, cuesta pequeña.¹ tierra amontonada.¹ altozano, o montón de tierra grande.²
- tlatelquetztl:** parado así.¹ cosa detenida. s. que la hicieron parar y la detuvieron.²
- tlatemachiani:** menesteroso.¹ menesteroso y necesitado, que estriba en el socorro de otros.²
- tlatemaloyan:** lugar en que algo se recibe o echa.¹ lugar donde algo se echa, ayunta y recoge.²
- tlatemaltamalli:** empanada grande.¹
- tlatemamahtilli:** amenazado.¹
- tlatemana, ni:** empedrar.¹
- tlatemanani:** empedrador.¹
- tlatemanqui:** empedrador.¹
- tlatemantli:** enlosado.¹ enlosado suelo.¹ empedrada cosa.¹ suelo empedrado o enlosado.² **tlatemantli +:** pieza o tejuelo de oro {*coztic teocuitla tlatemantli*}²
- tlatematlahui:** hondero.¹ el que tira piedra con honda.²
- tlatematlahuia, ni:** honda tirar.¹ tirar con honda. pret.: *onitlatematlahui*.²
- tlatematlahuiani:** hondero.¹ el que tira piedra con honda.²
- tlatematlahuiloni:** honda para tirar.¹ honda para tirar piedra.²
- tlatemiliztli:** el acto de henchir algo.²
- tlatemiliztli:** henchimiento así.¹ henchimiento.¹ henchimiento.¹
- tlatemitilli:** lleno cosa llena.¹
- tlatemmamamahtilli:** atemorizado.¹
- tlatemmamahtilli:** amedrentado o amenazado.²
- tlatemmati, ni:** guayar, decir guayas.¹
- tlatemmelahualoni:** juntera de carpintero.¹ juntera de carpintero.²
- tlatemoani:** buscador.¹ especulativo.¹ el que busca algo, o el inquisidor, o examinador de alguna causa.²
- tlatemohuiliztli:** descendimiento así.¹ digestión.¹ el acto de descender algo de lo alto, o la digestión del estómago.²
- tlatemohuilli:** abajada cosa así.¹ cosa abajada o descendida.²
- tlatemolia, nino:** examinarse, trayendo a la memoria sus pecados o lo que hizo, para se confesar. pret.: *oninotlatemoli*.² recoger o ayuntar los pecados para confesarse de ellos.¹ ayuntar y recoger los pecados, trayéndolos a la memoria para los confesar.¹ examinar la conciencia, o la vida.¹ **tlatemolia, nite:** hacer inquisición, pesquisa, o información contra alguno. pret.: *onitlatemoli*.² residencia tomar.¹ preguntar.¹ examinar.¹ inquirir.¹ pesquisar algún maleficio.¹ tomar residencia.¹ tomar cuenta.¹ cuenta tomar a otro.¹ **tlatemolia:** = *tlatetemolia*²
- tlatemolizamoxtl:** especulativa arte.¹
- tlatemoliztli:** buscamiento.¹ procuración.¹
- tlatemolli:** buscada cosa.¹ consultada cosa

de esta manera.¹ cosa inquirida, tratada y consultada.²

tlatempacholli: sobornado.¹ atapado así.¹ cohechado juez.¹ sobornado.²

tlatempixoani: embotador.¹ el que mella cuchillo, o otra cosa semejante.²

tlatempixoliztli: rebotadura así.¹ embotamiento.¹ el acto de mellar cuchillo así.²

tlatempixolli: embotado así.¹ cuchillo mellado. &c.²

tlatempohuani: rezador de esta manera.¹ el que reza alto.²

tlatempoztectli: despificada ave.¹

tlatempoztequini: despicator.¹

tlatenaantli: descarrillado así.¹ descarrillado, o desquijarado.²

tlatenantilli altepetl: villa cercada.¹ villa, o ciudad cercada de muro.²

tlatenchayahuaacayotl: flocadura.¹ flocadura, o cosa semejante.²

tlatencualacuiani: henchidor de esta manera.¹

tlatencualacuiliztli: henchimiento tal.¹

tlatencualacuilli: henchido así.¹

tlatencuauhtlilli: afirmada cosa así.¹

tlatencuauhtiliztica: afirmadamente.¹

tlatencuelpacholli: repulgado así.¹ ropa, repulgada, o cosa que tiene ribete.²

tlatencuino, ni: cojear. pret.: *onitlatencuino*.²

tlatenehua, ni: prometer, declarar, nombrar, encantar, o obligarse a algo. pret.: *onitlateneuh*.² obligarse.¹

tlatenehualiztli: establecimiento.¹ obligación.¹ promesa o prometimiento.¹ promesa tal.² estima precio.¹ declaración así.¹ **tlatenehualiztli +:** partido, o concierto determinado. {*iuh tlatenehualiztli*}²

tlatenehualli: cosa prometida así.²

tlatenehuani: estimador tasador.¹ prometedor tal, o tasador.² estimador tasador.¹ obligado.¹

tlatenehuilia, nino: obligarse a algo, declarando el tiempo. pret.: *oninotlatenehuilia*.² obligarse.¹ **tlatenehuilia, nite:** dar palabra a otro, o emplazarle.² emplazar.¹ dar la palabra.¹

tlateneuhtli: cosa prometida. &c.² encartado.¹ declarada cosa de esta manera.¹

tlatenexcalhuiani: echador tal.¹

tlatenexcalhuilli: echado así.¹

tlatenexhuiani: revolver tal.¹

tlatenexhuiliztli: revolvimiento así.¹

tlatenexhuilli: revuelta cosa así.¹

tlatenexhuiqui: revolver tal.¹

tlatenhuetzayotl: orillo de paño ya quitado.² orillo de paño ya quitado o cortado del mismo paño.¹

tlatenilpilli: enfrenado.¹

tlatenitoani: el que reza alto.² rezador de esta manera.¹

tlatenitzti: afilador.¹

tlatenitztiani: afilador.¹

tlatenitztiliztli: afiladura.¹

tlatenitztilli: amolada cosa.¹ afilada cosa.¹

tlatennamictli: besado, o besada en la boca.² besado o besada.¹

tlatenquimilolli: atapado así.¹

tlatenquixtiani: el que pronuncia o declara algo.² declarador tal.¹

tlatenquixtiliztli: pronunciación tal.² pronunciación.¹ declaración así.¹

tlatenquixtilli: cosa pronunciada así.² declarada cosa de esta manera.¹

tlatentectli: cosa cercenada.² cercenada cosa.¹

tlatentecuinoani: el que mella cuchillo, o espada.²

tlatentecuinoliztli: el acto de mellar cuchillo.²

tlatentecuinolli: cuchillo, o navaja mellada. &c.²

tlatentecuinooani: mellador de esta manera.¹ embotador.¹

tlatentetecuinoliztli: rebotadura así.¹ embotamiento.¹

tlatentetecuinolli: embotado así.¹

tlatentetecuinooqui: mellador de esta manera.¹

tlatenti: amolador, o afilador de cuchillo. &c.² aguzador.¹ afilador.¹

tlatentiani: ídem. (*tlatenti*) amolador, o afilador de cuchillo.)² aguzador.¹ afilador.¹

tlatentilahualiztli: rebotadura de cuchillo, o el acto de rebotarlo.² rebotadura así.¹

tlatentiliztli: amoladura, o afiladura de cuchillo.² afiladura.¹

tlatentilli: cuchillo amolado o afilado. &c.² amolada cosa.¹ afilada cosa.¹

tlatentiloni: piedra para amolar o para afilar cuchillo. &c.² aguzadera piedra.¹

tlatentiloni +: muela para amolar. {*xaltemalacatl, tlatentiloni*}¹

tlatentlamachilli: enlabiado.² enlabiado.¹

tlatentlamachitoliztli: burla así.¹

tlatentlapaliuhcahuiliztica: afirmadamente.¹

tlatentlapaliuhcahuilli: afirmada cosa así.¹

tlatentlapiquilli: calumniado.¹

tlatentli: echada cosa así.¹ flocadura de vestidura, o maíz, trigo, frijoles, o cosa semejante echado y puesto en algún lugar.² orilla de vestidura.¹ flocadura.¹ franja o orilla de vestidura.¹

tlatentzacutli: enmudecido.¹ enmudecido y atajado, por le haber convencido y alcanzado de cuenta.² atapado así.¹ atajado que no acierta a hablar, por le haber convencido.¹ confuso así.¹

tlatentzayantli: descarrillado, o desquijarado.² descarrillado así.¹ desquijarado.¹

tlatentzo xintli: el que tiene hecha, o afeitada y rapada la barba.²

tlatentzonxintli: afeitado así.¹

tlatenuimololoni: perfil o perfiladura.¹

tlatenxotlaliztli: el acto de cercenar algo.²

tlatenxotlalli: cosa cercenada.² cercenada cosa.¹

tlatenyotiani: tasador o apreciador de lo que se vende.² estimador tasador.¹ apreciador tal.¹

tlatenyotiliztli: loa, alabanza, o honra que se da a alguno.² estima precio.¹ esclarecimiento.¹

tlatenyotilli: engrandecido.¹ alabado, honrado y afamado, o cosa tasada y apreciada.² esclarecido.¹ apreciada cosa así.¹

tlatenzolhuilli: sobornado.² sobornado.¹

tlateochihua, ni: bendecir algo.¹

tlateochihual campana: campana bendecida, o consagrada.²

tlateochihualamoxtli: libro de escritura consagrado, o bendecido.²

tlateochihualapaztli: acetre de agua bendita, o cosa semejante.² acetre de agua bendita.¹

tlateochihualatl: agua bendita.² agua bendita.¹

tlateochihualcozcatl: cuenta, o cuentas benditas.²

tlateochihualiztli: el acto de consagrar o bendecir algo.² consagración.¹ bendición de cosa bendita.¹

tlateochihualaxcalli: pan bendito.²

tlateochihuallexochtli: brasas bendecidas.²

tlateochihualli: sagrada cosa.¹ cosa bendita, o consagrada.² consagrado.¹ bendita cosa.¹

tlateochihualli teopixqui: clérigo de orden sacra.² sacerdote.¹

tlateochihualli tetl: ara de altar.¹

tlateochihualocotl: candela bendita.²

tlateochihualpan ichtequiliztli: hurto de lo sagrado.¹

tlateochihualpan nichequi: hurtar lo sagrado.¹

tlateochihualteomoxtli: libro de sagrada escritura. s. la biblia.²

tlateochihualtetl: ara consagrada.² ara de altar.¹

tlateochihualtilmatli: ropa, o vestidura bendita.²

tlateochihualtetl: lumbre, o fuego bendito.²

tlateochihuani: bendecidor, o consagrador.² consagrador.¹ bendecidor.¹

tlateochiuhtli: santo y sagrado.¹ cosa bendecida, o consagrada.² sagrada cosa.¹ bendita cosa.¹

tlateocuitlaahuiani: dorador.² dorador.¹

tlateocuitlaahuiliztli: el acto de dorar alguna cosa.² doradura.¹

tlateocuitlaahuilli: cosa dorada.² dorada cosa.¹

tlateocuitlacalloti: el que engastona algo en oro, o en plata.² engastador tal.¹

tlateocuitlacallotiliztli: engastonamiento así.² engaste así.¹

tlateocuitlacallotilli: cosa engastonada de esta manera.² engastado así.¹

tlateocuitlahuiani: dorador.² dorador.¹

tlateocuitlahuiliztli: el acto de dorar algo.² doradura.¹

tlateocuitlahuilli: cosa dorada.² dorada cosa.¹

tlateocuitlayotiani: dorador.² dorador.¹

tlateocuitlayotiliztli: doradura. s. el acto de dorar algo.² doradura.¹

tlateocuitlayotilli: cosa dorada.² dorada cosa.¹

tlateomachiliztli: devoción, ejercicio espiritual, o ceremonia eclesiástica.²

tlateomahuiztiliztli: ceremonia.¹

tlateomahuiztiliztli: ceremonia espiritual de adoración y honra de dios.²

tlateomatiliztica: devotamente.¹

tlateomatiliztli: ídem. (*tlateomachiliztli:* devoción, ejercicio espiritual, o ceremonia eclesiástica.)² ceremonia.¹ devoción.¹

tlateomatini: persona devota así.² devoto.¹
tlateononotzaliztli: el acto de invocar y llamar a dios en la tribulación.²
tlateononotzani: el que invoca y llama a dios en la tribulación.²
tlateononotzqui: ídem. (*tlateononotzani:* el que invoca y llama a dios en la tribulación.)²
tlateotlacuilli: tardía cosa así.¹
tlateotocani: pagano.¹ idólatra.² idólatra.¹ infiel no cristiano.¹
tlateotocanime: idólatras.²
tlateotocanime intlamantiliz: gentil cosa de gentiles o costumbre gentilica.¹
tlateotocanime quinemitia: gentil cosa de gentiles o costumbre gentilica.¹
tlateotoquiliztli: idolatría.¹ idolatría.² infidelidad así.¹ gentilidad en esta manera.¹
tlateotoquiliztli +: en tiempo de la infidelidad, o en tiempo de la idolatría. {inoquipan tlateotoquiliztli}² idolatría. {iztlaca tlateotoquiliztli}² idolatría. {iztlaca tlateotoquiliztli}¹
tlatepachoani: el que tira con piedra, o da pedrada.²
tlatepacholiztica: tirando con piedra, o dando pedrada.²
tlatepacholiztli: el acto de tirar con piedra, o de dar pedrada.² tiro de piedra.¹
tlatepacholli: apedreado.² apedreado.¹
tlatepacholoni: prensa para apretar.² prensa para apretar.¹
tlatepalcantilli: cosa cercada de paredes. s. huerto. &c.² cercada cosa de esta manera.¹
tlatepanchinantilli: corral cercado de paredes, o cosa semejante.² cercada cosa de esta manera.¹
tlatepanquetztl: cosa amojonada.²
tlatepanyahualochtilli: cercada cosa de esta manera.¹
tlatepapacmantli: suelo empedrado con losas, o enlosado.²
tlatepapatlacmantli: suelo de losas.¹
tlatepechmantli: cimientado ya sacado e igualado sobre el cual se edifica y comienza la pared.² cimientado igualado.¹
tlatepehualiztli: el acto de esparcir, arrojar o sembrar algo.² sembradura tal.¹
tlatepehuani: esparcidor tal.² sembrador tal.¹ arrojador tal.¹
tlatepeuhqui: ídem.²
tlatepeuhitlaliliztli: el acto de amontonar o de hacer algún rímero o montón de algunas cosas.² ayuntamiento tal.¹ rima o rímero.¹
tlatepeuhitlalilli: ayuntada cosa.¹
tlatepeuhitli: cosa esparcida, arrojada o sembrada.² sembrada cosa así.¹ arrojada cosa así.¹
tlatepexihuilli: cosa despeñada.² despeñado.¹
tlatepillalilli: armado así.¹
tlatepiniliztli: coscorrón o golpe que se da con el puño.² golpe.¹
tlatepinilli: apuñeado así.² apuñeado.¹
tlatepitillilli: cosa achicada o acortada.² acortado.¹
tlatepitonolli: ídem. (*tlatepitillilli:* cosa achicada o acortada.)² acortado edificio.¹ acortado.¹

tlatepitzmalinaliztli: el acto de torcer reciamente algún cordel, o cosa semejante.² retorcadura.¹
tlatepitzmantli: suelo hecho a pisón.² suelo sacado a pisón.¹
tlatepitzoliztli: el acto de recalcar y apretar fuertemente alguna cosa.² henchimiento así.¹ **tlatepitzoliztli:** = *tlatepitztililiztli*²
tlatepitzolli: cosa recalcada así.² endurecido así.¹ **tlatepitzolli:** = *tlatepitztlalilli*²
tlatepitztentli: higos enserados.¹
tlatepitztililiztli: lo mismo que *tlatepitzoliztli*.² endurecimiento tal.¹
tlatepitztililli: ídem. (*tlatepitzolli:* cosa recalcada así.)² endurecido así.¹
tlatepitztlalilli: lo mismo es que *tlatepitzolli*.² embutido.¹
tlatepotzacutli: cosa cerrada con cerradura o llave de hierro.² cerrada cosa así.¹ **tlatepotzacutli:** = *tlatepozilpilli*²
tlatepotzahualli: cosa dejada atrás, o cosa desamparada.² desamparado así.¹
tlatepotzacyotli: cosa rezagada, postrera o trasera.² trasera cosa.¹
tlatepotzco: tras; preposición.¹ de la otra parte del puerto o de la sierra, o detrás de algo.² allende la sierra.¹ desotra parte de la sierra.¹ detrás de algo.¹
tlatepotzco ni, yauh: ir de esa parte del monte.¹
tlatepotzco niah: pasar a la otra parte de la sierra.¹
tlatepotzitolli: el que es detraído y murmurado.² murmurado.¹
tlatepotzotli: parte trasera de alguna cosa.² **tlatepotzpepechtilli:** bestia enalbardada.² enalbardada bestia.¹
tlatepotztoquilia, nite: pesquisar algún maleficio.¹
tlatepotzotli: parte trasera.¹
tlatepoxacuiliztli: esponjadura de esta manera.¹
tlatepozcalacotonaloni: tenazas de hierro.² tenazas.¹
tlatepozcalacotontli: atenazado.² atenazado así.¹
tlatepozcalahuilli: atenazado así.¹
tlatepozchicolhuiani: el que siega con hoz.² segador de mieses.¹
tlatepozcuamminaloni: clavo de hierro.¹ clavazón o clavo.¹
tlatepozcuauhchayahucayotilli: enrejado así.¹
tlatepozcuauhchayahuyotilli: cosa que tiene reja de hierro, o cosa enrejada de hierro.²
tlatepozcuicuilolli: escritura o imagen impresa.² impresa cosa así.¹
tlatepozilpilli: lo mismo es que *tlatepotzacutli*.² cerrada cosa así.¹
tlatepozilpiyani: cerrador tal.¹
tlatepozmaccauahuilli: persona acuchillada o animal herido con espada o acuchillado.² acuchillado.¹
tlatepozmachancayotilli: cosa enrejada con reja de hierro.² enrejado así.¹
tlatepozmachiyotiani: el que hierra ganado con hierro caliente.² herrador de esta manera.¹
tlatepozmachiyotilli: bestia herrada con fuego.² herrada bestia así.¹

tlatepozmeccayoantli: caballo o mula desenfadada, o sin freno por se lo haber quitado.²
tlatepozmeccayotiani: el que enfrena bestia, o encadena a otro.² encadenador.¹
tlatepozmeccayotiliztli: el acto de enfrenar caballo o mula, o de encadenar a alguno.² encadenamiento.¹
tlatepozmeccayotilli: caballo enfrenado, o cosa encadenada.² encadenado atado con cadenas.¹
tlatepozmeccayotomaliztli: desencadenamiento.¹
tlatepozmeccayotomani: desencadenador.¹
tlatepozmeccayotonqui: desencadenador.¹
tlatepozmeccayotontli: desencadenado.¹
tlatepozmihuilli: asaeteado.¹
tlatepozminimaloni: clavo de hierro.² clavo de hierro.¹ clavazón o clavo.¹
tlatepozmintli: cosa enclavada.²
tlatepozoiilli: cortada cosa así.¹
tlatepozotlapalhuazuiani: segador con hoz.² segador de mieses.¹
tlatepoztehuiani: martillador.¹
tlatepoztehuilli: cosa martillada.² martillado.¹
tlatepoztemmeccayoanaliztli: desenfadamiento así.¹
tlatepoztemmeccayotilli: enfrenado.¹
tlatepoztetnmeccayoantli cauallo: desenfadado caballo.¹
tlatepoztemmachiyotiani: el que hierra con hierro ardiendo.²
tlatepoztemmachiyotiliztli: el acto de herrar así.² señal de hierro así.¹
tlatepoztemmachiyotilli: cosa herrada de esta manera.²
tlatepoztoconi: clavo de hierro.² clavo de hierro.¹ clavazón o clavo.¹
tlatepoztopilhuiani: el que hiere con lanza, o el que alancea.² peón lancero en guerra.¹
tlatepoztopilhuilli: alanceado, o alanceado.² alanceado.¹ lanzada, herida.¹
tlatepoztzacuani: cerrador tal.¹
tlateppacholiztli: el acto de henchir alguna cosa de polvo.² empolvoramiento.¹
tlatequilia, nino: obligarse a hacer alguna cosa. pret.: *oninotlatequili*.² obligarse.¹
tlatequilia, nite: echar celada a los enemigos. pret.: *onitlatequili*.² celada echar así.¹ **tlatequilia, nitla:** escotar cortar alguna cosa, así como vestidura.¹
tlatequililli ihuic imecapal: horro. metáf.²
tlatequililli yuic imecapal: horro o horra de esclavo.¹
tlatequililliyauh imetl imalac itzotzopaz: mujer horra que fue antes esclava. metáf.²
tlatequililli yauh imetl, imalac itzotzopaz: horro o horra de esclavo.¹
tlatequiliztli: el acto de cortar alguna cosa.² cortadura.¹ **tlatequiliztli +:** cortadura de tijeras. {tjierastica tlatequiliztli}¹
tlatequipachoa: el que da pena y aflicción a otros.²
tlatequipachoaani: ídem. (*tlatequipachoa:* el que da pena y aflicción a otros.)²
tlatequipacholiztica: dando pena y aflicción a otros.²

tlatequipacholiztlil: el acto de dar pena, o de afligir a otros.²
tlatequipacholli: desabrido.¹ afligido y angustiado de otros.² molestado.¹ afligido.¹ agraviado.¹
tlatequipanilhua, nite: trabajar, o hacer alguna obra para otro. pret.: *oniteltlatequipanilhui*.²
tlatequipano: trabajador.² trabajador.¹
tlatequipanoani: ídem. (*tlatequipano:* trabajador.)² obrero.¹ trabajador.¹
tlatequipanoliztica: trabajando, o haciendo alguna obra.²
tlatequipanoliztli: el acto de trabajar en alguna obra.² ocupación.¹ trabajo.¹
tlatequipanollí: cosa obrada, o que se trabajó en ella cuando se hizo.² obrada cosa.¹
tlatequipanolo: todos trabajan, o entienden en algo. pret.: *otlatequipanoloc*.²
tlatequipanoque: trabajadores que están ocupados en hacer alguna obra.²
tlatequipanoqui: trabajador, o el que entiende en hacer alguna obra.² trabajador.¹
tlatequixtiani: desempedrador.¹
tlatequixtiliztli: desempedramiento.¹
tlatequixtilli: despedregado.¹ despedrado.¹
tlatequixtiqui: despedrador.¹
tlatetecaliztli +: apartamento así. {*teca tlatetecaliztli*}¹
tlatetecani +: apartador tal. {*teca tlatetecani*}¹
tlatetecqui: despedazador de carne.¹
tlatetectli: desmembrado.¹ estambre de lana o lino.¹ madeja.¹ rebanada cosa.¹ urdida tela.¹ aserradas piedras.¹ despedazada carne.¹ tela urdida, o madeja de hilo, o cosa descuartizada y hecha pedazos, o cosa hecha rebanadas o tajadas, o estambre de tela, o estacas de olivas para plantar, o cosa semejante.²
tlatetectli cuauhtoctli: estaca para plantar.¹
tlatetecuica: atronar o tronar.¹
tlatetecuiliztli: golpe.¹ estruendo de patadas, o de golpes.²
tlatetecuitzaliztli: estruendo así.¹ ruido de pies pateando.¹ ídem. (*tlatetecuiliztli:* estruendo de patadas, o de golpes.)²
tlatetehuanaliztli: desarrugadura.¹ tendidura tal.¹ el acto de estirar, o de desarrugar alguna cosa.²
tlatetehuanani: estirador así.²
tlatetehuantli: desarrugada cosa.¹ tendida cosa así.¹ cosa estirada de esta manera.²
tlateteitzalitzli: roedura.¹ el acto de roer hueso, o cosa semejante, o de quebrantar y hacer pedazos algún vaso de barro, o de vidrio.²
tlateteliczalitzli: el acto de tirar coces.²
tlateteliczalli: acoceado.¹
tlateteliczallí: acoceado.²
tlateteliczani: acoceador, o el que tira coces.²
tlatetemalli: hacina de leña.²
tlatetemani: cementador tal.¹ el que hace cimientito de pared hinchando la zanja de piedra y mezcla.²
tlatetemmalinaliztli: el acto de torcer fuertemente cordel, sogá, o cosa semejante.²

tlatetemolia, nite: lo mismo es que *tlatetemolia*. pret.: *oniteltlatetemoli*.² tomar residencia.¹ residencia tomar.¹
tlatetencuinoliztli: el acto de cojear el cojo.²
tlatetentli: cimientito o pared hasta igualar con el suelo desde donde comienza la pared principal.¹ hacina de leña, o cimientito de pared ya sacado y lleno de piedra. &c.²
tlatetepachoani: el que tira piedras, o apedrea a alguno.²
tlatetepacholiztica: apedreando.²
tlatetepacholiztli: el acto de apedrear.²
tlatetepacholli: tupido.¹ apedreado.¹ apedreado.²
tlatetepehualiztli: derramamiento así.¹
tlatetepeuhqui: derramador tal.¹
tlateteppachoani: el que aprieta y tupe mucho alguna cosa.² aprensador.¹ tupidor.¹ apretador tal.¹
tlateteppacholiztica: apretado así.²
tlateteppacholiztli:upidura.¹ el acto de apretar de esta manera.² apesgamiento tal.¹ apretamiento de esta manera.¹ aprensadura.¹
tlateteppacholli: apesgada cosa así.¹ cosa apretada así.² apretada cosa así.¹ aprensada cosa.¹
tlateteppachoqui: apretador tal.²
tlatetequiliztli: el acto de cortar algo con tijeras en muchas partes, o el acto de despedazar, o cortar alguna cosa.² despedazamiento tal.¹ roedura.¹
tlatetequiliztli +: cortadura de tijeras. {*tijerastica tlatetequiliztli*}²
tlatetequini: despedazador de carne.¹
tlateteuhtzitzquiqui: asidor tal.¹
tlateteuh ilpiliztli: el acto de atar algo así.² Véase: *tlateteuhilpiliztli*.
tlateteuh ilpilli: cosa atada fuertemente.² Véase: *tlateteuhilpilli*.
tlateteuh ilpiyani: el que ata reciamente alguna cosa.² Véase: *tlateteuhilpiyani*.
tlateteuh malinaliztli: el acto de torcer sogá, o cordel fuertemente.² Véase: *tlateteuhmalinaliztli*.
tlateteuh matiloliztli: el acto de fregar algo fuertemente.² Véase: *tlateteuhmatiloliztli*.
tlateteuh matilolli: cosa muy fregada.² Véase: *tlateteuhmatilolli*.
tlateteuh xacualoani: el que friega algo fuertemente.²
tlateteuh xacualoliztli: el acto de fregar algo reciamente.² Véase: *tlateteuhxacualoliztli*.
tlateteuh xacualolli: cosa fregada así.² Véase: *tlateteuhxacualolli*.
tlateteuhilpiliztli: atadura tal.¹ apretamiento así.¹
tlateteuhilpilli: atada cosa así.¹ apretada cosa así.¹
tlateteuhilpíqui: apretador tal.¹
tlateteuhilpiyani: apretador tal.¹
tlateteuhmalinaliztli: retorcadura.¹
tlateteuhmalinani: el que tuerce reciamente sogá, o cordel. &c.²
tlateteuhmalintli: cosa torcida así.²
tlateteuhmatiloliztli: fregadura tal.¹
tlateteuhmatilolli: fregado así.¹
tlateteuhquitzqui: asidor tal.¹

tlateteuhquitzqui: apretador tal.¹ asidor tal.¹
tlateteuhquitzquiliztli: apretamiento de esta manera.¹ asimiento tal.¹
tlateteuhquitzquilli: apretada cosa así.¹ asida cosa así.¹
tlateteuhtzitzquiani: apretador tal.¹ asidor tal.¹
tlateteuhtzitzquiliztli: apretamiento de esta manera.¹ asimiento tal.¹
tlateteuhtzitzquilli: apretada cosa así.¹ asida cosa así.¹
tlateteuhxacualoliztli: fregadura tal.¹
tlateteuhxacualolli: fregado así.¹
tlatetexoani: roedor de hueso o de cosa así.²
tlatetexolli: adentellada cosa.¹ hueso roído, o cosa semejante.²
tlatetextiliani: desmenuzador.¹
tlatetextililiztli: desmenuzamiento tal.¹
tlatetextililli: desmenuzado así.¹
tlatetililiztli: endurecimiento tal.¹
tlatetililli: endurecido así.¹ cosa endurecida así.²
tlatetiliztli: el acto de endurecer alguna cosa que se para como piedra.²
tlatettoa: pensativo.¹
tlatettoa, ni: hablar mucho. pret.: *onitlatettoa*.² parlero ser.¹
tlatetooani: hablador que habla mucho.¹ parlero.² **tlatetooani +:** pensativo. {*yitic tlatetooani*}¹ persona pensativa. {*iitic tlatetooani*}²
tlatetooani, papal: parlero.¹
tlatetocani: fundador tal.¹ el que hinche de piedra y mezcla la zanja del cimientito de la pared.²
tlatetooctli: fundamento así.¹ cimientito o pared hasta igualar con el suelo desde donde comienza la pared principal.¹ cimientito de pared ya sacado y lleno de piedra y mezcla.²
tlatetooiztli: habla de esta manera.¹
tlatetooliztli: parla.¹ el acto de hablar mucho.²
tlatetzahua, ni: cuajar o espesar algo.¹
tlatetzahualiztli: espesura así.¹ el acto de espesar, o cuajar engrudo, leche para hacer cuajada, o cosas semejantes.²
tlatetzahualli: cosa espesada, o cuajada así.²
tlatetzahualli chichihualayotl: cuajada de leche.¹
tlatetzahualoni: cuajo para cuajar leche.¹ cuajo o cosa semejante para cuajar leche.²
tlatetzahuani: el que hace espesa alguna cosa así.²
tlatetzahcahuatzalli chichihualayotl: queso.¹ queso curado, y anejo.²
tlatetzauhtli: espesado así.¹ cuajada cosa.¹ cosa espesada, o cuajada.² **tlatetzauhtli +:** requesón. {*mopalticacua tlatetzauhtli chichihualayotl*}¹ pez. {*ocotzo tlatetzauhtli*}¹ queso fresco. {*yancuic chichihualayo tlatetzauhtli*}¹ requesón o cuajada. {*mopalticacua tlatetzauhtli chichihualayotl*}² queso fresco. {*yancuic chichihualayo tlatetzauhtli*}²
tlatetzauhtli chichihualayotl: queso.¹ cuajada de leche.¹
tlatetzilmalinaliztli: retorcadura.¹ el acto

de torcer fuertemente algún cordel, encima del muslo.²

tlatetzilmalinalli: cosa torcida de esta manera.²

tlatetzilmalinani: el que tuerce fuertemente algún cordel, sobre la pierna o muslo.²

tlatetzilmalinqui: ídem. (*tlatetzilmalinani*): el que tuerce fuertemente algún cordel, sobre la pierna o muslo.)²

tlatetzilmalintli: cosa muy torcida de esta manera.²

tlatetzzonehuani: cementador tal.¹ el que hace cimientado de pared.²

tlatetzzonehuiliztli: fundamento así.¹

tlatetzzoneuhqui: fundador tal.¹ ídem. (*tlatetzzonehuani*): el que hace cimientado de pared.)²

tlatetzzoneuhtli: fundamento así.¹ cimientado sacado y lleno de piedra y mezcla.²

tlatetzontlaliani: hacedor tal.¹

tlatetzontlaliqui: fundador tal.¹ hacedor tal.¹

tlatetzopaliztli: edificación tal.¹ el acto de concluir y cerrar bóveda.²

tlatetzopqui: edificador así.¹ cerrador de bóveda.²

tlatetzoptli: edificio de bóveda.¹ bóveda cerrada y cubierta.²

tlatetzotzonaliztli: mazonadura.¹ molimiento de cualquiera cosa que se muele.¹ el acto de macear o de golpear algo.²

tlatetzotzonalli: cosa maceada o golpeada.²

tlatetzotzonloni: mazo para majar.¹ majadero tal.¹ mortero.¹ **tlatetzotzonloni +:** mazo grande. {*huey tlatetzotzonloni*}¹

tlatetzotzonloniton: mazo pequeño.¹

tlatetzotzonani: mazonador.¹ martillador.¹ majador así.¹ golpeador así.²

tlatetzotzontli: martillado.¹ cosa golpeada o martillada.²

tlatetzoyoniani: el que fríe algo.²

tlatetzoyoniliztli: el acto de freír alguna cosa.²

tlatetzoyonilli: frito cosa frita.¹ cosa frita.²

tlateuhchihualizpan: lo mismo es que *tlaixtequilizpan*.²

tlateuhpacholli: empolvorado.¹

tlateuhytiani: el que hinche algo de polvo.²

tlateuhytiliztli: empolvoramiento.¹ el acto de henchir de polvo alguna cosa.²

tlateuhytilli: empolvorado.¹ cosa llena de polvo.²

tlatexcalhuilli: despeñado.¹ vino cocido.¹ cosa despeñada, pisón o cosa semejante.²

tlatexihzalolmantli: suelo de arte mosaica.¹ suelo enlosado de arte mosaica.²

tlatexolohuiani: majador así.¹ el que maja algo con mano de mortero.²

tlatexolohuiliztli: molimiento de cualquiera cosa que se muele.¹

tlatexolohuiloni: majadero tal.¹ mortero.¹ mano de mortero o de almirez.²

tlatexoni: majadero tal.¹ mortero.¹ ídem. o muela para moler algo o piedra de molino.² **tlatexoni +:** muela para moler. {*temalacatl, tlatexoni*}¹

tlatexotl: adobo de maíz molido, con que

aderezan las mantas ralas.¹ cierto betún de maíz molido, con que adoban las mantas.²

tlatextiliani: cortador tal.¹ desmenuzador de esta manera.¹

tlatextililia, nite: destrozador o rasgar ropa a otro.¹

tlatextililiztli: hendedura en diversas partes.¹ desmenuzamiento tal.¹ quebradura así.¹ el acto de desmenuzar o de moler mucho alguna cosa, o de machucar o despedazar y rasgar.²

tlatextililli: destrozado así.¹ quebrada cosa de esta manera.¹ desmenuzado así.¹ desmenuzada cosa así.¹ cortada cosa así.¹ picada cosa así.¹ rallada cosa.¹ cosa desmenuzada así.²

tlatextli: molida harina.¹ cosa molida.²

tlatexxinepaloloni: perfiladura.²

tlatexxinepanoloni: perfil o perfiladura.¹

tlateyotiani: apreciador o tasador de lo que se vende.²

tlateyotilli: cosa tasada así.²

tlatezonaliztli: aspereza tal.¹

tlatezonuiliztli: esponjadura de esta manera.¹

tlatihuahuac: vela de la modorra.¹ cerca del alba.²

tlatihuiztli +: lo mismo es que *aquen tlatiliztli*. {*aquen tlatihuiztli*}²

tlatia, nic notlahuelilocayo: engañar a otro con apariencia de bien.¹

tlatia, nino: esconderse o quemarse. pret.: *oninotlati*.² encubrirse.¹ arder o quemarse.¹ quemarse.¹ quemarse con fuego.¹ esconderse.¹ **tlatia, nite:** esconder a otro o quemarle. pret.: *onitlati*.² quemar con fuego.¹ **tlatia, nitla:** poner en guarda.¹ encubrir algo, generalmente.¹ esconder algo.¹ encerrar pan o vino.¹ Véase además: *tlatlatia*.

tlatia +: quemar mucho. {*cenca nic, tlatia*}¹

tlatlic: de dentro.¹ dentro de alguna cosa o entre algo.¹ dentro de lo interior de alguna cosa.²

tlatlicpa: hacia dentro de casa.¹ de dentro.¹ hacia dentro.¹ hacia dentro, o de lo interior.²

tlatlicpa ni, tlatcati: nacer de dentro.¹

tlatlicpa nonte, itta: mirar adentro.¹

tlatlicpa nontlachia: mirar adentro.¹

tlatlicpahuic: ídem. (*tlatlicpa*: hacia dentro, o de lo interior.)²

tlatilahua: el que tupe y hace gruesa la manta o el seto. &c. pret.: *otlatilauh*.²

tlatilahualiztli: espesura tal.¹ el acto de tupir así.²

tlatilauhli: espesa cosa así.¹ cosa tupida de esta manera.²

tlatilia, nic: cubrir algo a otro.¹ guardar algo a otro o esconderse, o quemar algo. pret.: *onictlatli*.² Véase además: *tlatlatilia*.

tlatilincateconi +: lastre de la nave. {*acaltetl tlatilincateconi*}¹ lastre de nao. {*acaltetl tlatilincateconi*}²

tlatiliniani: apretador tal.¹

tlatiliniztli: apretamiento de esta manera.¹

tlatilinilli: apretada cosa así.¹

tlatilli: altozano o reventón, cuesta pequeña.¹ lo mismo que *tlatelli*.²

tlatilmahui: colador tal.¹

tlatilmahuiani: colador tal.¹

tlatilmahuiliztli: coladura de esta manera.¹

tlatilmahuilli: colada cosa así.¹

tlatilmahuiloni: coladero así.¹ coladero de lienzo, o lienzo para colar algo.²

tlatiticalaqui, nino: entrar de prisa y escondidamente en alguna parte. pret.: *oninotlatitalac*.² entrar escondidamente.¹

tlatiticanaliztli: tendadura tal.¹ el acto de estirar o desarrugar algo.² **tlatiticanaliztli:** = *tlatitiliniztli*²

tlatiticanilli: tendida cosa así.¹ cosa estirada así.² **tlatiticanilli:** = *tlatitiliniztli*²

tlatitichalhuia, nite: arrugar o plegar algo a otro.¹

tlatitiliniztli: tendadura tal.¹ lo mismo es que *tlatiticanaliztli*.²

tlatitilini: tendida cosa así.¹ lo mismo es que *tlatiticanilli*.²

tlatitlantli: enviado mensajero.¹ mensajero.²

tlatizahui: embarnizador de esta manera.¹

tlatizahuiani: embarnizador de esta manera.¹

tlatizahuilli: embarnizado.¹ cosa embarnizada de blanco.²

tlatizahuiqui: embarnizador de esta manera.¹

tlatla: arder o dar luz la candela.¹

tlatla, ni: arder, abrasarse o quemarse. pret.: *onitlatlac*.² quemarse.¹ abrasarse del fuego.¹ arder o quemarse.¹ **tlatla +:** abrasarse la tierra de gran calor. {*tlalli tlatla*}¹ arder, o abrasarse la tierra de calor. pret.: *tlalli otlatlac*. {*tlalli tlatla*}²

tlatla +, ni: soplar muchas veces. pret.: *onitlatlapitz*. {*pitz, nitlatla*}² pescar. pret.: *onitlalama*. {*ma, nitlatla*}² ídem. pret.: *onitlatlayouli*. {*yuhuilia, nitlatla*}² rastrear por el oler. pret.: *onitlatlanecu*. {*inecui, nitlatla*}² dar voces o cantar la mujer muchas veces. pret.: *onitlatlapitzauh*. {*pitzahua, nitlatla*}² andar muchas veces alrededor. pret.: *onitlatlayahualo*. {*yahualo, nitlatla*}²

tlatlaanilia, nite: echar o tomar suertes. pret.: *onitetlatlaanili*.² sortear echar suertes.¹ suertes echar.¹

tlatlac: quemada cosa así.¹ abrasado así.¹ cosa quemada.² **tlatlac +:** medio quemado. {*achi tlatlac*}¹ el que tiene este dolor. {*elpan tlatlac*}²

tlatlac izahuilli: el que está espantado y atónito de algún trueno, o estruendo súbito.²

tlatlaca +: ayuntamiento de naciones. {*nepapan tlatlaca*}¹

tlatlacaahuilana, nite: ídem. (*tlatlacaana, nite*): acechar o espiar a otro) pret.: *onitetlatlacaahuilan*.² acechar o acechar a otro.¹ **tlatlacaahuiloa, nite:** rogar halagando.¹ halagar.¹

tlatlacaahuiloa, nic immoyollotzin ac nimitznomachitia, atihuitz: encomendar su necesidad al mayor, per metáfora; dicen.¹

tlatlacaahuilolli: domado potrero.¹

tlatlacaana, nite: acechar o espiar a otro. pret.: *onitetlatlacaan.*²
tlatlacahuitiani: domador.¹ el que doma o amansa lo bravo.²
tlatlacahuitiliztli: domadura.¹ amansamiento de esta manera.¹ el acto de domar o amansar lo bravo.²
tlatlacahuitilli: domado.¹ amansado animal.¹ cosa domada así.²
tlatlacacihqui: cosa mansa y domada.²
tlatlacahua, non: ir a ver, o mirar a menudo alguna cosa. pret.: *onontlatlachix.*²
tlatlacahualiztli: el acto de vedar, o estorbar algo.²
tlatlacahualtilli: impedido así.¹ enmendado.¹ embarazado así.¹ estorbado.¹ el que es estorbado y le vedan algo.²
tlatlacahui: dañarse y echarse a perder el negocio, o otra cosa. pret.: *otlatlacauh.*²
tlatlacahuiloa, nite: enlabiar, o persuadir a otro con halagos, o dádivas. pret.: *onitetlatlacahuilo.*² atraer por halagos, o inducir a alguno con dones y palabras halagüeñas.¹ asegurar con engaño a alguno.¹ enlabiar a la mujer, o halagar a alguno con palabras blandas.¹ **tlatlacahuiloa +, nic:** en mucha estimación tengo a vuestra merced. y no merece. v. m. que yo le sea pesado, y le dé desasosiego. {*ac nimitznomachitia, niclatlacahuiloa inmojollotzin*}²
tlatlacahuilolli: asegurado así.¹ enlabiado así.²
tlatlacalhuia, nite: ofender.¹ ofender y dañar a otro. pret.: *onitetlatlacalhui.*² destruirle algo a otro.¹ dañar a otro en la hacienda.¹ empecer a otro.¹
tlatlacalhuilli: empecido.¹
tlatlacalli: derribado así.¹
tlatlacamachuia, ni: robar el ladrón todo cuanto había en casa, o destruir el hielo o la piedra y granizo todo lo sembrado y la fruta. pret.: *onitlatlacamachui.*²
tlatlacamattli: obedecido.¹ el que es obedecido.²
tlatlacamiccati, ni: obstinarse y perseverar en el mal, o tornarse loco y desatinado. pret.: *onitlatlacamiccatic.*²
tlatlacamicctilli: zamarreado.¹ muy maltratado y zamarreado.²
tlatlacana, nite: acechar o acechar a otro.¹
tlatlacatecolo: furias del infierno.¹ demonios o diablos.²
tlatlacatilia, ni: formar, fabricar o reducir a forma, o engendrar. pret.: *onitlatlacatili.*²
tlatlacatiliani: formador tal.²
tlatlacatiliztli: generación.¹ el acto de formar así, o generación.²
tlatlacatililli: engendrado.¹ cosa formada de esta manera.²
tlatlacatiliztli +: generación otra vez. {*ic oppa tlatlacatiliztli*}¹
tlatlacatl: benigno.¹ llano en conversación.¹ mansa cosa.¹ franco liberal.¹ piadosa persona y humana.² **tlatlacatl:** = *tlatlacatzintli*²
tlatlacatzintli: humano hombre.¹ lo mismo es que *tlatlacatl.*²
tlatlacaxahuililli: despechado así.¹ vasallo aliviado del tributo, por le haber quitado alguna parte del.²

tlatlacaxitiani: el que hinche algo hasta la mitad.²
tlatlacaxiliztli: el acto de henchir algo hasta la mitad.²
tlatlacaxitilli: mediado o demediado.¹ demediada cosa.¹ cosa henchida, o llenada hasta la mitad.²
tlatlacayotica: francamente.¹ piadosa y humanamente.²
tlatlacayotl: llaneza así.¹ mansedumbre.¹ piedad, humanidad, urbanidad y llaneza de hombre manso y conversable.²
tlatlacencahualtilli: desheredado, despojado y desposeído de cuanto tenía.²
tlatlacencuililli: despojado así.¹ ídem. (*tlatlacencahualtilli:* desheredado, despojado y desposeído de cuanto tenía.)²
tlatlachia, non: mirar a menudo.¹ ir a ver a menudo.¹ **tlatlachialia, nino:** andar sobre aviso para que no me haga mal mi enemigo. pret.: *oninotlatlachiali.*²
tlatlachialia, nohuampa nino: ser muy circunspecto y avisado, mirando los inconvenientes que hay. &c. pret.: *onohuampa ninotlatlachiali.*²
tlatlachialoyan: miradero, lugar de donde miramos.¹
tlatlachialtilli: disciplinado o doctrinado.¹ el que es doctrinado, alumbrado e instruido de otros.²
tlatlachiatih, ni: ir a ver a menudo.¹
tlatlachialia +: cauto ser y avisado. {*nohuampa nino, tlatlachialia*}¹
tlatlachihuilli: aojado o hechizado.¹
tlatlaci, ni: tener pechuguera o tos. pret.: *onitlatlaz.*² romadizarse.¹ pechuguera tener.¹ toser.¹
tlatlaciayahuitilli: afligido así.¹ afligido así.¹ el que es maltratado, acosado y cansado del que le persigue y aflige.²
tlatlaciznecupatli: lamedor que lame el doliente.¹ lamedor.²
tlatlaciztli: pechuguera enfermedad.¹ romadizo.¹ tose.¹ pechuguera, catarro o tos.²
tlatlacmauhitilli: espantado así.¹ espantado y atónito de algún trueno, o golpe y estruendo. &c.²
tlatlacoa, ni: pecar, hacer mal, o dañar y echar a perder alguna cosa.²
tlatlacoani: pecador.¹ defectuoso.¹ pecador tal.² **tlatlacoani +:** estar dios lejos del pecador. {*hueca quimotztilitica in tlatlacoani*}¹
tlatlacoanime: pecadores.²
tlatlacoanitoca, nite: tener a los otros por pecadores. pret.: *onitetlatlacoanitocac.*² tener a otro por pecador.¹
tlatlacoaniyetoca, nino: tenerse por pecador. pret.: *oninotlatlacoaniyetocac.*²
tlatlacocohua: el que compra muchas cosas o el que compra muchas veces. pret.: *otlatlacocoh.*²
tlatlacohuia, ni: demediar algo. pret.: *onitlatlacohui.*²
tlatlacohuiani: henchidor tal.¹
tlatlacohuiliztli: henchimiento así.¹ el acto de demediar alguna cosa.²
tlatlacohuilli: mediado o demediado así.¹ henchida cosa así.¹ cosa demediada.²
tlatlacohuicui: henchidor tal.¹

tlatlacohuitectli: deslomado.¹ deslomado o herido en la mitad del cuerpo.²
tlatlacoitta, ni: gastar moderadamente la hacienda o tener el medio en las cosas que hace. pret.: *onitlatlacoittac.*²
tlatlacoittalli: ahorrada cosa así.¹
tlatlacolcahualtia, nino: abstenerse de pecar yéndose a la mano y resistiendo. pret.: *oninotlatlacolcahualti.*² abstenerse de pecar.¹ **tlatlacolcahualtia, nite:** estorbar, o impedir a los otros que no pequen. pret.: *onitetlatlacolcahualti.*² impedir los pecados.¹
tlatlacolcecaloliztli: frialdad de pecados.¹ helada, o frialdad de pecados.²
tlatlacolcehuapahualiztli: frialdad de pecados.¹ ídem. (*tlatlacolcecaloliztli:* helada, o frialdad de pecados.)²
tlatlacolcocoliztli: enfermedad y pestilencia de pecados.²
tlatlacolcuitia, nite: hacer pecar a otro. pret.: *onitetlatlacolcui.*²
tlatlacoale +: inocente cosa. {*amo tlatlacoale*}¹
tlatlacoliztli: frialdad de pecados.¹ frialdad de pecados.²
tlatlacollaza, nic: ahorrar esclavo.¹ **tlatlacollaza, nino:** descargarse de los pecados en la confesión sacramental. pret.: *oninotlatlacollaz.*² purgarse de pecado.¹ **tlatlacollaza, nite:** librar de servidumbre; per metaphoram.¹
tlatlacolli: falta por culpa.¹ pecado, culpa, o defecto.² defecto o culpa.¹ culpa, pecado o defecto.¹ error así.¹ pecado.¹ Véase también: *notlatlacol, itlatlacol.* **tlatlacolli +:** pecado grande. {*teizahui tlatlacolli*}¹ pecado grande. {*tezauh tlatlacolli*}¹ pecado mortal. {*temictiani tlatlacolli*}¹ pecado que se purga por sacrificio. {*tamanaliztica, poliuhini tlatlacolli*}¹ pecado venial. {*tepiton tlatlacolli*}¹ pecado venial. {*popolhuiloni tlatlacolli*}¹
tlatlacolli ipololoca: perdón, o remisión de pecados.²
tlatlacolmachilia, nite: saber los pecados ajenos. pret.: *onitetlatlacolmachili.*² saber el pecado ajeno.¹
tlatlacolnexitla, nite: descubrir culpa de otro a sabiendas.¹
tlatlacolnextia, nite: descubrir, o manifestar pecados ajenos. pret.: *onitetlatlacolnexti.*² denunciar de otro ante la justicia.¹ descubrir culpa de otro a sabiendas.¹
tlatlacolnexitla, nite: ídem. (*tlatlacolnextia, nite:* descubrir, o manifestar pecados ajenos) pret.: *onitetlatlacolnexitlac.*²
tlatlacolohuitilia, nite: poner a otro en peligro, o dificultad, con algún pecado que le hizo cometer. pret.: *onitetlatlacolohuitili.*² poner a alguno en gran dificultad o peligro de pecados.¹
tlatlacolotih, ni: ir, o andar culebreando. pret.: *onitlatlacolotia.*²
tlatlacolpan: en pecado, o en pecados.²
tlatlacolpan, ninemi: vivir en pecado. pret.: *tlatlacolpan oninen.*²
tlatlacolpan, nitetlaza: hacer caer a otro en pecado. pret.: *tlatlacolpan onitetlaz.*²
tlatlacolpantlaza, nite: descubrir pecados

- ajenos o hacer que alguno caiga en ellos. pret.: *onitetlatlacolpantlaz*.² denunciar de otro ante la justicia.¹ descubrir culpa de otro a sabiendas.¹
- tlatlacolpehualiztli**: pecado original.² pecado original.¹
- tlatlacolpeuhcayotl**: ídem. (*tlatlacolpehualiztli*: pecado original.)² pecado original.¹
- tlatlacopolihuiztli**: remisión o perdón de pecados.²
- tlatlacopolhuia, nite**: perdonar, o absolver de los pecados. pret.: *onitetlatlacopolhui*.² absolver y desatar de los pecados.¹
- tlatlacoltia, nicno**: tomar algo a su cargo y cuenta, o encargarse de algo. pret.: *oninotlatlacolti*.² tomar a su cargo.¹ **tlatlacoltia, nite**: echar la culpa de lo mal hecho a otro o encomendar y encargar algo a otro.¹ **tlatlacoltia, nite**: imputar, o echar la culpa de alguna cosa a otro. pret.: *onitetlatlacolti*.²
- tlatlacoltitlan**: entre los pecados.²
- tlatlacoltoma, nino**: desatarse o librarse de los pecados por la contrición, o confesión sacramental. pret.: *oninotlatlacolton*.²
- tlatlacoltuma, nite**: absolver, desatar o perdonar a otro los pecados. pret.: *onitetlatlacolton*.² absolver y desatar de los pecados.¹ desatar de los pecados.¹
- tlatlacoltzintiliztli**: pecado original, o comienzo de pecados.² pecado original.¹
- tlatlacomati, ni**: dejar de hacer algo por pereza y negligencia. pret.: *onitlatlacoma*.² perezoso o negligente ser en el servicio de dios.¹ negligente ser así.¹
- tlatlacomatiliztli**: pereza así.²
- tlatlacomatini**: perezoso y negligente.² negligente o descuidado.¹
- tlatlacotectli**: cortada cosa así.¹
- tlatlacotequini**: cortador tal.¹
- tlatlacotin**: esclavos o esclavas.² siervos generalmente.¹
- tlatlacotin cihua**: esclavas.²
- tlatlacotin oquichtin**: esclavos.²
- tlatlacozaloztli**: el acto de pegar algo con engrudo, o de engrudar alguna cosa.²
- tlatlactic**: cosa bermeja.² bermeja cosa.¹ rubia cosa encendida.¹
- tlatlacuactiliztli**: endurecimiento tal.¹
- tlatlacuactililli**: cosa endurecida.² endurecido así.¹
- tlatlacuactiliztli**: el acto de endurecer alguna cosa.²
- tlatlacuacua, ni**: pacer la oveja, o el ganado. pret.: *onitlatlacuacua*.² pacer.¹
- tlatlacuacualiztli**: pasto el acto de pacer.¹
- tlatlacuacualtilli**: pensada bestia.¹
- tlatlacuahualiztli**: endurecimiento tal.¹
- tlatlacuahualli**: endurecido así.¹
- tlatlacualiztli**: el acto de pacer el ganado.²
- tlatlacualtia, niquin**: cebar los peces.¹
- tlatlacualtilli**: bestia pensada, o apacentada.² mantenido.¹
- tlatlacuani**: comedor tal.¹
- tlatlacuahquetza, nino**: tener, o estar fuerte.¹
- tlatlacuahquitzi**: apretador tal.¹
- tlatlacuahquitzi**: apretamiento de esta manera.¹
- tlatlacuahquitzi**: apretada cosa así.¹
- tlatlacuahhtlato, ni**: hablar muy alto. pret.: *onitlatlacuahhtlato*.²
- tlatlacuahhtzitzquiani**: apretador tal.¹
- tlatlacuahhtzitzquiliztli**: apretamiento de esta manera.¹
- tlatlacuahhtzitzquilli**: apretada cosa así.¹
- tlatlacuicuicayotl**: alimpiaduras.² limpiaduras.¹
- tlatlacuicuiciliztli**: mondaduras de esta manera.¹
- tlatlacuicuillilli**: robado o despojado de otros, o arroz alimpiado, o cosa semejante.²
- tlatlacuicuiloni**: mondaduras de esta manera.¹
- tlatlacuicillilli**: mondada cosa así.¹
- tlatlacuiloani**: el que escribe muchas veces.²
- tlatlacuilia, nite**: prestar algo, para que se me vuelva en otra especie. pret.: *onitetlatlacuili*.² prestar lo que se torna en especie.¹ prestar como quiera.¹ emprestar lo que no se vuelve en la misma especie.¹
- tlatlacxotla, ni**: resistir. pret.: *onitlatlacxotlac*.²
- tlatlaehua, nino**: mendigar. pret.: *oninotlatlaehui*.² mendigar el pobre.¹
- tlatlaelittalli**: cosa aborrecida.²
- tlatlaelneloa, ni**: ensuciar algo.¹
- tlatlaelnoani**: ensuciar o estragador de algo.² estragador.¹
- tlatlaeloliztli**: ensuciamiento o estragamiento de alguna cosa.² estrago.¹
- tlatlaelolli**: cosa ensuciada o estragada.² estragado.¹
- tlatlahuanaliztli**: borrachez templada.² borrachez así.¹
- tlatlahuanani**: el que bebe vino templadamente.² borracho tal.¹
- tlatlahuelchihua, ni**: indignarse y enojarse de algo. pret.: *onitlatlahuelchiuh*.²
- tlatlahuelchihualiztli**: mangonada.¹
- tlatlahuelchihuani**: el que se indigna así.² rencilloso.¹
- tlatlahuelcuitiani**: el que indigna y enoja a otro.²
- tlatlahuelcuitilli**: embravecido así.¹ indignado y provocado a ira y enojo.² provocado a ira.¹ molestado de esta manera.¹
- tlatlahuelilocaquililli**: destruido así.¹
- tlatlahuelilocacuitiani**: destruidor tal.¹
- tlatlahuelilocacuitilli**: enloquecido.¹ destruido así.¹
- tlatlahuelilocamacani**: destruidor tal.¹
- tlatlahuelilocamactli**: enloquecido.¹ destruido así.¹
- tlatlahuelilocatilli**: el que se hace bellaco.²
- tlatlahuelilocatilia**: el que hace bellacos a los otros. pret.: *otlatlahuelilocatili*.²
- tlatlahuelilocatiliani**: ídem. (*tlatlahuelilocatilia*: el que hace bellacos a los otros.)² destruidor tal.¹
- tlatlahuelilocatililli**: enloquecido.¹ destruido así.¹
- tlatlahuelilocatini**: ídem. (*tlatlahuelilocatili*: el que se hace bellaco.)²
- tlatlahuelittalli**: aborrecido.²
- tlatlahuelittalli**: aborrecida cosa.¹ maldita cosa.¹
- tlatlahuelmantia**: hacer tiempo sereno y templado. pret.: *otlatlahuelmantiac*.² serenarse el tiempo.¹
- tlatlahueltilli**: embravecido así.¹
- tlatlahuetzquitia, nite**: hacer reír a los otros, como hace el truhán. pret.: *onitetlatlahuetzquiti*.² truhanear aquéste.¹
- tlatlahuia, ni**: pararse bermejo el rostro. pret.: *onitlatlahuiac*.² embermejarse.¹
- tlatlahuicaltinemi, nite**: acompañar al mayor, o al igual del que acompaña.¹
- tlatlahuilia, nitla**: almagrar, o parar bermejo algo. pret.: *onitlatlahuilli*.² embermejar.¹
- tlatlahuitectli**: derribado así.¹
- tlatlahuizcopintli**: desarmado.¹
- tlatlahuiztontli**: desarmado.¹
- tlatlahuizxinilli**: desarmado.¹
- tlatlahiyohuiltilli**: atormentado y castigado.² justiciado.¹
- tlatlailittalli**: aborrecida cosa.¹
- tlatlailittalli**: cosa aborrecida.²
- tlatlailneloani**: henchidor de esta manera.¹
- tlatlailnelolli**: henchida cosa así.¹ henchido así.¹
- tlatlailloa, ni**: turbar y revolver a los que están en paz y amor. pret.: *onitlatlailo*.²
- tlatlailochtilli**: vasallo aliviado de alguna parte del tributo.²
- tlatlailolli**: cosa estragada y ensuciada.²
- tlatlaimeti, ni**: ser avariento. pret.: *onitlatlaimet*.²
- tlatlaimetiliztli**: escaseza o avaricia.² avaricia, o escaseza.¹
- tlatlaimeti**: avariento o escaso.² escaso.¹
- tlatlaini**: labrador.²
- tlatlailxatilli**: advertido de otro, avisado y desengañado, para que no le acontezca algún mal.² desengañado.¹
- tlatlailyahualli**: incensado.¹
- tlatlailachuitz**: aguacero que viene con gran furia y tempestad.²
- tlatlalana, ni**: abrir zanja de cimiento de pared.²
- tlatlalanaquilli**: enterrado.¹
- tlatlalanlli**: zanja abierta así.² zanja para cimiento de pared.¹ cimiento o zanja abierta.¹
- tlatlalaquilli**: cosa soterrada y metida debajo de tierra.² metido así.¹ enterrado.¹
- tlatlalcahuani**: olvidadizo.² descuidado.¹ desacordado.¹
- tlatlalcahuilli**: desamparado así.¹ desamparado y dejado.² desamparado así.¹ desacompañado o desamparado.¹
- tlatlalchiphua**: alborar o amanecer.² esclarecer el día.¹
- tlatlalchitlaza +, nitla**: ídem. pret.: *onitlapozahuaca tlatlalchitlaz*. (*pozahuaca tlatlalchitlaza, nitla*)²
- tlatlalchitlazaliztli**: desenconamiento tal.¹
- tlatlalchitlaztli**: cosa desenconada, o persona humillada y abatida de otros.² ídem. (*tlatlalchitlaztli*: cosa desenconada, o persona humillada y abatida de otros.)² desenconada cosa así.¹ abatido así.¹
- tlatlalcopina, ni**: abrir zanja. pret.: *onitlatlalcopin*.²
- tlatlalcopintli**: zanja abierta para cimiento

de edificio o para otro efecto.² zanja para cimiento de pared.¹ cimiento o zanja abierta.¹

tlatlalcualtia, tito: jugar a henchir la boca de tierra al que ha perdido en el dicho juego. pret.: *otitotlatlalcualtique*.² jugar a dar a comer tierra, hinchando la boca de la dicha tierra al que pierde el juego.¹

tlatlalcuihuayan: lugar donde sacan tierra.² ocupado lugar.¹

tlatlalhua: persona nerviosa y enjuta de carnes.² magra cosa, como hombre flaco.¹

tlatlaluati, ni: pararse enjuto o enflequecido de carnes. pret.: *onitlatlaluatic*.² magrecerse, pararse flaco.¹

tlatlaluatic: cosa nerviosa.² nerviosa cosa.¹

tlatlalhuilli: cosa a que se le ha llegado o echado tierra.² apercebido así.¹ arrimada tierra a algo.¹

tlatlalhuitectli: cosa arrojada por esos suelos, con enojo e impaciencia.²

tlatlalia, ni: poner precio a lo que se vende, o hacer constituciones y ordenanzas, o poner algo en algún lugar, o industrializar, fabricar y componer algo. pret.: *onitlatlalia*.² poner generalmente.¹ inventar.¹ determinar pleito.¹ industrial ser.¹ **tlatlalia, nino:** disfrazarse.¹ **tlatlalia, nitla:** remendar algo, o añadir alguna cosa a otra. pret.: *onitlatlatalili*.² poner algo por orden, poner recaudo para decir misa, o poner algo en diversas partes, o poner la mesa con sus manteles, pan, cuchillo, salero. &c. o componer canto, o hacer tratado de escritura. pret.: *onitlatlatali*.² establecer.¹ recaudo poner para decir misa.¹ poner en diversas partes.¹ poner añadiendo a otra cosa.¹ Véase además: *tlatlatalia*. **tlatlalia +:** pacificar la tierra por guerra. {*tlamach ni, tlatlalia*}¹ **tlatlalia +, ni:** ensilar trigo, o cosa así. pret.: *tlallancuezcocomac onitlatlali*. {*tlallancuezcocomac nitlatlalia*}² poner algo fuera de casa. pret.: *quiyahuac onitlatlali*. {*quiyahuac nitlatlalia*}² **tlatlalia, non-cuanic:** poner cada cosa por sí aparte. pret.: *ononcuaniclatlali*.²

tlatlaliani: escritor que compone.¹ componedor tal.¹ tasador de precio, poeta, o componedor de escritura, o de canto.² estimador tasador.¹ poeta.¹ fabricante.¹ industrial ser.¹

tlatlalilia, nic: remendar algo, o añadir alguna cosa a la escritura que alguno compone, o a lo que se cuenta. pret.: *onictlatlalili*.² Véase además: *tlatlatalilia*. **tlatlalilia, nino:** proponer de hacer alguna cosa, haciendo ley para sí, y obligándose a ella. pret.: *oninotlatlalili*.² prometer a dios.¹ obligarse.¹ **tlatlalilia, nite:** arbitrar, o determinar y sentenciar entre partes, o dar orden y traza de lo que los otros han de hacer. pret.: *onitetlatlalili*.² sentenciando dar.¹ ley dar generalmente.¹ juzgar.¹ arbitrar, juzgar entre partes.¹ **tlatlalilia, tito:** concertarse los pleiteantes.¹ avenirse y concertarse los que traen pleito y tienen algunas diferencias. pret.: *otitotlatlalili*.² **tlatlalilia +:** obligarse con juramento.

{*juramentotica nino, tlatlalilia*}¹ **tlatlalilia +, nino:** obligarse con juramento. pret.: *juramentotica oninotlatlalili*. {*juramentotica ninotlatlalilia*}² ídem. pret.: *cemmanyán oninotlatlalili*. {*cemmanyán ninotlatlalilia*}²

tlatlalilicaxania, tito: soltar el juramento.¹

tlatlalililli +: emplastado. {*patli tlatlalililli*}¹ emplastado, o ungido con unguento. {*patli tlatlalililli*}²

tlatlaliliztica: ordenadamente.¹ industriosamente y ordenadamente.²

tlatlaliliztli: orden o ordenación de cualquier cosa.¹ industria así.¹ imaginación.¹ determinación tal.¹ promesa o prometimiento.¹ establecimiento.¹ fabricación o fábrica.¹ invención tal.¹ estima precio.¹ regla de vivir.¹ composición tal.¹ postura.¹ industria, o composición de canto, o de escritura, o ordenanza y constitución.²

tlatlaliliztli +: pronunciar. {*pani tlatlaliliztli*}¹ imposición de esta manera. {*tepan tlatlaliliztli*}¹

tlatlalilli: historial cosa.¹ detenido así.¹ determinado pleito.¹ inventada cosa así.¹ imaginada cosa.¹ fabricada cosa así.¹ ley generalmente.¹ impedido así.¹ cosa industrializada y fabricada, o cosa establecida y ordenada, o persona detenida de otros en algún lugar.² **tlatlalilli +:** cosa rellena. {*itic tlatlalilli*}² excomunión. descomulgado. {*itech tlatlalilli*}² trigo ensilado. &c. {*tlallancuezcocomac tlatlalilli*}² encarcelado. {*cuauhcalco tlatlalilli*}¹ encarcelado. {*teipiloyan tlatlalilli*}¹ metido así. {*atitlan tlatlalilli*}¹ rellena cosa. {*itic tlatlalilli*}¹ ídem. {*cuauhcalco tlatectli: encarcelado*.} {*cuauhcalco tlatlalilli*}²

tlatlaliloyan: manera de vestidura o faldriquera.¹ almarío, faldriquera, o manera de manga de hábito, o de sayo.²

tlatlaliqui: componedor tal.¹ componedor de canto, o de escritura.²

tlatlaliztli: abrasamiento tal.¹ ardor, abrasamiento de calor, o quemazón.² **tlatlaliztli +:** abrasamiento tal. {*tlalli tlatlaliztli*}¹ abrasamiento de tierra así. {*tlalli tlatlaliztli*}² dolor de esta manera. {*elpán tlatlaliztli*}²

tlatlallan cuezcocomatentli: ensilado pan.¹

tlatlallan taticac: minador.¹ Véase: *tlatlallantatacac*.

tlatlallan taticani: minador.¹ Véase: *tlatlallantaticani*.

tlatlallan taticauiliztica: minando; adv.¹ Véase: *tlatlallantaticauiliztica*.

tlatlallanana, ni: abrir zanja para cimiento de edificio, o para otro efecto. pret.: *onitlatlallanan*.²

tlatlallanantli: zanja para cimiento de pared.¹ cimiento o zanja abierta.¹ zanja abierta así.²

tlatlallanaquilli: soterrado y metido debajo de la tierra.²

tlatlallantatacac: minador, o sacador y cavador de tierra.²

tlatlallantatacani: ídem. (*tlatlallantatacac:* minador, o sacador y cavador de tierra.)²

tlatlallantatactli: minada cosa.¹ cosa minada así.²

tlatlallantataquiliztica: minando, o cavando la tierra.²

tlatlallotiliztli: distancia así.¹ el acto de apartarse unos de otros, o el espacio que hay de alguna cosa a otra.²

tlatlallotiliztli, tlanemacahuatiliztli: apartamiento tal.¹

tlatlallotilli: desamparado así.¹ apartada cosa así.¹ cosa desamparada y dejada.²

tlatlallmantli: cimiento sobre la haz de la tierra bien pisado.¹ suelo pisado e igualado.²

tlatlalloa, nino: huir a menudo.¹ **tlatlalloa +, nino:** correr de acá. para acullá. pret.: *ahuic oninotlatlalo*. {*ahuic ninotlatlaloa*}²

tlatlalochtia, nite: lo mismo es que *tlatlalochtia*.² arrebatar algo e huir con ello.¹ arrebatar algo.¹

tlatlalochtia in cauallo, nic: hacer mal al caballo, o escaramuzar a caballo. pret.: *onictlatlaloche in cauallo*.² hacer mal al caballo, o jinetear dando carreras; &c.¹

tlatlalochtililiztli: rebatiña.¹

tlatlalochtili: rebatada cosa.¹ cosa arrebatada, del que arrebató algo y da a huir.²

tlatlalpachoani: aporcador tal.¹

tlatlalpacholiztli: aporcadura así.¹

tlatlalpacholli: metido así.¹ aporcada cosa así.¹ cosa aporcada, o cubierta de tierra.²

tlatlalpiliztli: atadura tal.¹ abrochadura.¹ el acto de abrochar algo así.²

tlatlalpillacentemalli: hacina, ayuntamiento de haces.¹ ayuntamiento de haces o de manojos.²

tlatlalpilli: abrochado.¹ atada cosa.¹ nudosa cosa.¹ cosa abrochada, anudada, o atada.²

tlatlalpiloni: cerraderos de bolsa.¹ cerraderos de bolsa o de escarcela.²

tlatlalpitza, ni: soplar algo muchas veces, o en diversas partes. pret.: *onitlatlalpitza*.² soplar en diversas partes.¹ soplar.¹

tlatlalpitzaliztli: soplo.¹ sopladura.¹ el acto de soplar así.²

tlatlalpitzailli: cosa soplada de esta manera.²

tlatlalpitzailli: el que sopla así.²

tlatlalpitzailli: ídem. (*tlatlalpitzailli:* el que sopla así.)²

tlatlalpitzailli: soplado.¹ cosa soplada de esta manera.²

tlatlalpiya, ni: abrochar, o anudar y atar algo. pret.: *onitlatlalpi*.²

tlatlalpouhtli: tierra, o heredad medida.²

tlatlalquimiloani: aporcador tal.¹

tlatlalquimiloliztli: aporcadura así.¹

tlatlalquimilolli: aporcada cosa así.¹ cosa aporcada y cubierta de tierra.²

tlatlalteyo: terregoso lleno de terrones.¹ cosa llena de terrones.²

tlatlaltoctli: metido así.¹ cosa enterrada.²

tlatlalyohuauquiltilli: despoblado pueblo así.¹

tlatlama: pescador de peces.¹

tlatlama, ni: pescar, o cazar algo con redes. pret.: *onitlatlama*.² pescar peces con red.¹

tlatlamacehuayan: estada, carrera o lugar, donde corren hombres o caballos.¹ la carrera, o lugar donde corren hombres, o caballos.²

tlatlamachcuitl: contrahecha letra.¹ cosa

- sacada de otra. s. imagen, o labor de algún dechado. &c.²
- tlatlamachia, nite:** repartir algo a otros conforme al merecimiento de cada uno de ellos. pret.: *onitetlatlamachi*.² dividir algo.¹ administrar algo.¹
- tlatlamachiani:** mañero o mañoso.¹
- tlatlamachihua, ni:** hacer algo despacio, mansamente y con sosiego. pret.: *onitlatlamachihuh*.²
- tlatlamachiliztica:** mañosamente.¹ industriosa, o mañosamente.²
- tlatlamachiliztli:** maña.¹ industria, o maña.²
- tlatlamachilli:** cosa iluminada así.²
- tlatlamachtentiani:** orlador.¹ orlador.²
- tlatlamachtentiqui:** orlador.¹ ídem. (*tlatlamachtentiani:* orlador.)²
- tlatlamachtilli:** enriquecido.¹ enriquecido.²
- tlatlamachuia +:** abarrisco llevar el ladrón cuanto había en casa, o destruir el hielo o la piedra y granizo, todas las sembradas, viñas y frutales. {*amo tlatlamachuia*}¹
- tlatlamachuiliztica +:** abarrisco. {*amo tlatlamachuiliztica*}¹
- tlatlamaliztli:** pesca de peces.¹ el acto de pescar con red.²
- tlatlamalpepechtilli:** enalbardada bestia.¹
- tlatlamamalpepechtilli:** bestia enalbardada, o el tameme. &c.²
- tlatlamamaltemohuilli:** descargado así.¹ acémila descargada.²
- tlatlamani:** el que pesca con redes.²
- tlatlamania, nic:** remendar ropa, o añadir algo a otra cosa. pret.: *onictlatlamani*.² poner añadiendo a otra cosa.¹
- tlatlamania, nite:** echar suertes sin hechicería. &c. pret.: *onitetlatlamani*.² echar suertes. pret.: *onitetlatlamani*.² echar suertes.¹ echar suertes.¹ sortear echar suertes.¹ **tlatlamania, nitla:** remendar vestidura o zapato.¹
- tlatlamania, tito:** ídem. (*tlatlamania, nite:* echar suertes sin hechicería) pret.: *otitotlatlamani*.²
- tlatlamania, nite:** suertes echar.¹
- tlatlamantilia, nitla:** distinguir, o dividir en partes. pret.: *onitlatlamantili*.² distinguir razones.¹
- tlatlamantiliztica:** distintamente.¹
- tlatlamantitica:** repartido estar y dividido en partes cada cosa por sí.¹ cosa dividida y distinguida, o cosa que está puesta y partida en partes, cada cosa por sí.²
- tlatlamantitihui:** manada a manada, adv.¹ ir en orden, o par orden cada escuadrón por sí. pret.: *otlatlamantitiaque*.²
- tlatlamati:** momo contrahedor.¹ juglar.¹ homarrache.¹
- tlatlamati, ani:** desmandarse y atreverse a hacer algo.¹ **tlatlamati, ni:** ser juglar o representar homarrache y momo. pret.: *onitlatlamatic*.²
- tlatlamatini:** el que es así juglar. &c.²
- tlatlamelauhca chihualiztli:** el acto de obrar recta y justamente. vel. obra justa y derecha.² Véase: *tlatlamelauhcachihualiztli*.
- tlatlamelauhca chihuani:** el que obra justicia y equidad.²
- tlatlamelauhca chiuhctli:** obra recta y justa.²
- tlatlamelauhca ittaliztli:** el acto de mirar recta y derechamente la cosa que se hace, o de nivelar algo con cartabón o plomada, para que vaya derecho.²
- tlatlamelauhca ittani:** el que mira así derecho. &c.²
- tlatlamelauhca ittoni:** cartabón o cosa semejante.²
- tlatlamelauhca tectli:** cosa enderezada o desatravesada.² Véase: *tlatlamelauhca tectli*.
- tlatlamelauhcacactli:** entendida cosa así.¹
- tlatlamelauhcacaquiliztli:** entendimiento tal.¹
- tlatlamelauhcachihualiztli:** justicia.¹
- tlatlamelauhcacaittoni +:** escuadra, cartabón. {*tlancazanoni tlatlamelauhcacaittoni*}¹
- tlatlamelauhcatectli:** desatravesado.¹
- tlatlameti, ni:** ser avariento. pret.: *onitlatlamet*.² guardar hacienda.¹ avaricia tener.¹
- tlatlametl:** avariento.¹
- tlatlameyotl:** escaseza o avaricia.² avaricia, o escaseza.¹
- tlatlamia, ni:** acabar, ganar, concluir o consumir algo. pret.: *onitlatlami*.²
- tlatlamia +:** culpar a otro falsamente. {*tetech ni, tlatlamia*}¹ **tlatlamia +, ni:** calumniar a alguno. {*tetech nitlatlamia*}¹
- tlatlamia, tectehni:** achacar algo a otro e imponerle y acusarle de alguna cosa que no cometió. pret.: *tetech onitlatlami*.²
- tlatlamiani:** consumidor, y gastador de algo, o el que acaba y concluye alguna obra.² hacedor tal.¹ **tlatlamiani +:** calumniador o testimoniero. {*tetech tlatlamiani*}² calumniador. {*tetech tlatlamiani*}¹
- tlatlamiliztli +:** calumnia o falso testimonio. {*tetech tlatlamiliztli*}² calumnia. {*tetech tlatlamiliztli*}¹ falso testimonio. {*tetech tlatlamiliztli*}¹
- tlatlamilli:** cosa consumida y acabada. s. la comida o bebida. &c.² acabada comida.¹ **tlatlamilli +:** calumniado. {*itech tlatlamilli*}²
- tlatlamiltia, ni:** acabar la obra que comencé. pret.: *onitlatlamilti*.²
- tlatlamolehuiani:** el que saca o escarda la hortaliza.²
- tlatlamolehuilia, ni:** sachar o escardar la hortaliza.¹ Véase además: *tlatlatlamolehuilia*.
- tlatlamolehuiliani:** sachador o escardador.¹
- tlatlamolehuililoni:** sachuelo o escarchuelo.² sachuelo o escardillo para escardar.¹
- tlatlamolehuiliztli:** el acto y obra de sachar o escardar las plantas.² sachadura o escardadura.¹
- tlatlanahuitilli:** ídem. (*tlatlanahuitilli:* cosa empeorada.)² enconada llaga.¹ empeorado.¹
- tlatlanahuiltli:** cosa empeorada.² enconada llaga.¹
- tlatlancotonaliztica:** a dentelladas así.¹
- tlatlancotonaliztli:** el acto de cortar algo con los dientes, o de morder alguna cosa, sacando bocado.²
- tlatlancotonalli:** cosa cortada con los dientes, o mordida de manera que se sacó bocado entero.² adentellada cosa así.¹
- tlatlancotonani:** el que corta algo con los dientes así.²
- tlatlancotonitli:** bocado o mordedura.¹
- tlatlancua, nino:** regañar o apretar los dientes con impaciencia y gran enojo. pret.: *oninotlatlancua*.² apretar los dientes con enojo.¹
- tlatlancualli:** cosa mordida o adentellada.² adentellada cosa.¹
- tlatlanecui, ni:** oler como podenco, para sacar por rastro. &c. pret.: *onitlatlanecu*.² rastrear por el olor como podenco.¹ oler para sacar por rastro.¹
- tlatlanehuia, nino:** tomar prestado, lo que se torna a volver en la misma especie. pret.: *oninotlatlanehui*.² pedir prestado.¹ prestado tomar.¹ tomar prestado.¹ alquilar bestia, o heredad de alguno.¹
- tlatlanepantlatequini:** cortador tal.¹
- tlatlaneuhua, nite:** prestar lo que se torna a volver a su dueño en la misma especie. pret.: *onitlatlaneuhui*.² prestar como quiera.¹ prestar lo mismo que se torna.¹ emprestar lo que se vuelve en la misma especie.¹ arrendar, dar algo a renta.¹ Véase además: *tetlatlaneuhua*.
- tlatlaneuhua, nite:** cosa que se tomó prestada, o que se prestó a alguno.² emprestada cosa de esta manera.¹ arrendada cosa así.¹
- tlatlani, tito:** apostar.¹ **tlatlani +:** pesquisar algún maleficio. {*tetlan ni, tlatlani*}¹
- tlatlania, nino:** examinar el pecador para se confesar, o preguntar algo a sí mismo, o recurrir la memoria. pret.: *oninotlatlani*.² ayuntar y recoger los pecados, trayéndolos a la memoria para los confesar.¹ considerar o pensar algo consigo mismo.¹ recoger o ayuntar los pecados para confesarse de ellos.¹ aconsejarse.¹
- tlatlania, nite:** preguntar algo a otro, e inquirir o pesquisar de algún negocio. pret.: *onitlatlani*.² pescudar o preguntar.¹ preguntar.¹ tomar cuenta.¹ preguntar tomando el dicho al testigo.¹ inquirir.¹ examinar.¹
- tlatlanian, nite:** pedir consejo.¹
- tlatlanitlazalitzli:** abatimiento y humillación del que es abatido y humillado de otros, o disimulación y encubrimiento de culpa de otros.² encubrimiento así.¹ abatimiento tal.¹
- tlatlanitlazalli:** cosa abatida así. &c.² encubierta culpa.¹
- tlatlanitlazani:** el que abate a otro de esta manera.² encubridor tal.¹
- tlatlanitlaztli:** persona humillada y abatida de otros.² abatido así.¹
- tlatlanitzia, nino:** jactarse y alabarse muchas veces. pret.: *oninotlatlanitzia*.² alabarse con jactancia y presunción.¹
- tlatlanquechilli:** ídem. (*tlatlanqualli:* cosa mordida o adentellada.)² adentellada cosa.¹
- tlatlantoc +:** viga que descansa en pared. {*tepampantlatlantoc huetzcyotl*}²

- viga que descansa en pared. {*tepampan tlatlantoc huetzcayotl*}¹
- tlatlaocolilli**: socorrido.¹ el que es horro, de esclavo que era primero, o persona privilegiada y exenta, o persona apiadada, o a quien se hizo misericordia.² exento.¹ horro o horra de esclavo.¹
- tlatlaocoltilli**: enristecido y angustiado de otros.² enristecido.¹
- tlatlaolli +**: agallas de la garganta. {*quech tlatlaolli*}²
- tlatlaollotl +**: ídem. (*quech tlatlaolli*: agallas de la garganta.) {*quech tlatlaollotl*}²
- tlatlapaca**: hacerse pedazos el pan, o las vasijas de barro o de vidrio. &c. pret.: *otlatlapacac*.² hacerse pedazos alguna cosa.¹ **tlatlapaca, ni**: lavar alguna cosa muchas veces, o lavar en diversas partes. pret.: *onitlatlapacac*. vel. *onitlatlapac*.²
- tlatlapachiuhcayotl**: cobertor o cubierta de algo.² manteles.¹ cobertor de algo.¹
- tlatlapachoani**: cubridor.¹ atapador, s: el que atapa algo.¹ cobijador.¹ guardoso de lo suyo.¹
- tlatlapacholiztli**: atapadura tal, s: el acto de atapar algo.¹ el acto de cubrir alguna cosa.² encubrimiento.¹ cubrimiento así.¹ cobertura.¹
- tlatlapacholli**: cubierta cosa.¹ encubierto.¹ cosa cubierta o solapada.² atapada cosa así.¹ cobijada cosa.¹ llamada cosa que no se divulga.¹ **tlatlapacholli +**: escondda cosa. {*petlatitlan tlatlapacholli*}¹
- tlatlapacholoni**: cobertor de algo.² atapador o cobertor.¹ cobertor de algo.¹
- tlatlapachoqui**: encubridor.¹ el que cubre algo.² cubridor.¹ cobijador.¹
- tlatlapaliuhcahuilzti**: valentía, esfuerzo o ánimo varonil y fuerte.² fuerza hecha así.¹ vehemencia.¹
- tlatlapalli**: cosa listada de diversos colores, así como manta o paramento. &c.² listada cosa de diversas colores.¹
- tlatlapallotiliztli**: el acto de fortificar alguna cosa.² fornecimiento.¹
- tlatlapaloa, ni**: probar muchos vinos o cosa semejante. pret.: *onitlatlapalo*.² **tlatlapaloa, nonte**: visitar a menudo.¹
- tlatlapaloani**: visitador de esta manera.¹
- tlatlapalolli**: el que es saludado o visitado de otros.² visitado así.¹
- tlatlapalpouhqui**: manta listada de diversidad de colores, o cosa semejante.²
- tlatlapaltillili**: fornido.¹
- tlatlapana, nitla**: hacer pedazos y quebrantar algunas cosas. pret.: *onitlatlatlapan*.² desmenuzar pedazos grandes.¹ hacer pedazos alguna cosa.¹
- tlatlapanaliztli**: el acto de despedazar o quebrantar algunas cosas.² quebradura tal.¹
- tlatlapanani**: el que hace pedazos alguna cosa.²
- tlatlapani**: hacerse pedazos algo.² **tlatlapani, ni**: resquebrajarse.¹
- tlatlapanqui**: cosa hecha pedazos.² metalado.¹ resquebrajado.¹
- tlatlapantihuh**: irse quebrando algo. pret.: *otlatlapantia*.²
- tlatlapantli**: cascada cosa así.¹ cosa quebrantada.² desmenuzada cosa así,
- o hecha pedazos.¹ quebrada cosa así.¹ descascadas mazorcas de cacao.¹
- tlatlapatza, nitla**: despedazar, o quebrantar algo en muchas partes. pret.: *onitlatlatlapatz*.² desmenuzar pan o cosa semejante.¹ hacer pedazos alguna cosa.¹
- tlatlapechuiani**: llevador tal.¹
- tlatlapechuilli**: llevado así.¹
- tlatlapechuiqui**: llevador tal.¹
- tlatlapehuia, ni**: acrecentar, aumentar, o añadir algo. pret.: *onitlatlapehui*.² **tlatlapehuia, nino**: emborracharse algún tanto, o estar un poco alegre por haber bebido bien, o probar muchas maneras de vino, hasta quedar harto y contento de beber, sin pagar nada. &c. pret.: *onitnotlatlapehui*.² probar muchos vinos para se hartar de ellos, socolor de querer comprar vino.¹ borrachear templadamente.¹
- tlatlapehuia +, ni**: dar a logro. pret.: *tetech onitlatlapehui*. {*tetech nitlatlapehuia*}² **tlatlapehuia**: = *tlatlapihuia*²
- tlatlapehuiani**: añadidor así.¹ armador tal.¹
- tlatlapehuilizti**: borrachez así.¹
- tlatlapehuiliztica**: añadiendo, o acrecentando.² **tlatlapehuiliztica**: = *tlatlapehuiliztica*²
- tlatlapehuiliztli**: añadidura tal.¹ el acto de añadir o acrecentar algo, o el acto de ojear algo.² ojeo de esta manera.¹ armadura así.¹ **tlatlapehuiliztli**: = *tlatlapehuiliztli*²
- tlatlapehuilli**: cosa añadida, o acrecentada, o cosa ojeada, o persona burlada por vía de pasatiempo, cuando le quitan de presto la silla, o el banco donde se iba a asentar, y da consigo en tierra cayendo de espaldas.² añadida cosa así.¹ burlado de esta manera.¹ **tlatlapehuilli**: = *tlatlapehuilli*²
- tlatlapehuiltin**: ojeados así.¹
- tlatlapetlani**: relampaguear. pret.: *otlatlapetlan*.² relampaguear.¹
- tlatlapeuhcai, nic in octli**: beber en muchas tabernas hasta embeodarse.¹
- tlatlapeuhcaini**: bebedor tal.¹
- tlatlapic propheta itoliztli**: falsa profecía.¹
- tlatlapic prophetaitoliztli**: falsa profecía.²
- tlatlapicicuilolli**: escritura falsamente escrita.²
- tlatlapictenehualiztli**: ídem. (*tlatlapic prophetaitoliztli*: falsa profecía.)² falsa profecía.¹
- tlatlapihuia, ni**: lo mismo es que *tlatlapehuia*.²
- tlatlapihuiani**: el que suple, o añade y acrecienta algo.² acrecentador así.¹ multiplicador.¹
- tlatlapihuiani +**: logrero o usurero. {*tetech tlatlapihuiani*}² logrero. {*tetech tlatlapihuiani*}¹
- tlatlapihuiliztica**: lo mismo es que *tlatlapehuiliztica*.²
- tlatlapihuiliztli**: henchimiento así.¹ lo mismo es que *tlatlapehuiliztli*.² acrecentamiento de esta manera.¹ multiplicación.¹ **tlatlapihuiliztli +**: logro o usura. {*tetech tlatlapihuiliztli*}² logro en la usura. {*tetech tlatlapihuiliztli*}¹
- tlatlapihuilli**: lo mismo es que *tlatlapehuilli*.² acrecentada cosa.¹ multiplicado.¹
- tlatlapiqui, ni**: fingir, o mentir frecuentemente. pret.: *onitlatlapic*.²
- tlatlapiquicuilolli**: escritura falsa.¹
- tlatlapiquiliztli**: el acto de forjicar y decir cosas no verdaderas.² fingimiento así.¹
- tlatlapiquilli**: calumniado, o acusado falsamente.² acusado así.¹
- tlatlapiquini**: el que inventa mentiras muchas veces.²
- tlatlapitza, ni**: soplar muchas veces. pret.: *onitlatlapitz*.²
- tlatlapitzahua, ni**: reír alto, con gran gasajado y demasiadamente, o cantar con voz delgada y mujeril. pret.: *onitlatlapitzauh*.² carcajadas de risa dar.¹ cantar delgado o tiple como mujer.¹
- tlatlapitzahualiztli**: carcajadas de risa.¹ risa demasiada.¹
- tlatlapitzahuani**: el que se ríe de esta manera.² risueño.¹
- tlatlapitzaliztli**: el acto de soplar a menudo.²
- tlatlapitzqui**: el que sopla muchas veces.²
- tlatlapitztli**: cosa soplada así.²
- tlatlapiyaltilli**: depositada cosa.¹
- tlatlapo**: portero.² portero que guarda la casa.¹
- tlatlapohua, ni**: abrir algo. pret.: *onitlatlapo*.²
- tlatlapolli**: cosa abierta, o desatapada.² descubierta así.¹ desatapado.¹
- tlatlapolotilli**: enloquecido, o desatinado y turbado, por le dar prisa los que le persiguen.² inquietado.¹ desatinado así.¹
- tlatlapoloni**: llave para abrir y cerrar.² llave para abrir.¹ **tlatlapoloni +**: ganzúa. {*ichtecca tlatlapoloni*}² ganzúa. {*ichtecca tlatlapoloni*}¹
- tlatlapolonito**: llave pequeña.²
- tlatlapoloniton**: llave pequeña.¹
- tlatlapopolhuilli**: perdonado.² perdonado.¹
- tlatlapoyahua**: hacerse ya de noche. pret.: *otlatlapoyahuac*.² obscurecerse la tarde.¹
- tlatlaquechillotl**: jirón, o nesga que se añade a la vestidura.² jirón que se añade.¹
- tlatlaquetzaliztli**: el acto de contar fábulas y consejas.²
- tlatlaquetzalli**: fábulas, o consejas.²
- tlatlaquetzque**: los que cuentan fábulas, o consejas.²
- tlatlaquetzqui**: el que dice, o cuenta fábulas así.²
- tlatlaquizahuilli**: espantado, o asombrado de trueno, o de otro estruendo, o ruido súbito.² espantado así.¹
- tlatlatelchihualli**: cosa despreciada, maldita y desechada.²
- tlatlatelchiuililli**: escarnecido de esta manera.¹
- tlatlatelchiuhtli**: cosa despreciada así.²
- tlatlatemantli**: suelo enlosado.²
- tlatlatemolilli**: persona de quien se ha hecho inquisición y pesquisa.² preguntado.¹ examinado.¹
- tlatlatenehuilli**: emplazado.² emplazado.¹
- tlatlatequililli**: árbol chapodado, o desmochado.²
- tlatlatequililli xomecatl**: vid sin brazos.¹
- tlatlati**: el que guarda alguna cosa, o el que hace fuego, o el que esconde algo.²

- tlatlatia, ni:** hacer fuego, o esconder algo. pret.: *onitlatlati*.² hacer lumbre.¹ **tlatlatia, nite:** matar a otro. pret.: *onitlatlati*. metáf.² matar.¹ **tlatlatia +, ni:** ensilar pan. {*tallan cuezcomac nitlatlatia*}¹
- tlatlatiani:** el que hace fuego, o esconde alguna cosa.² encubridor.¹
- tlatlatica:** cosa que está ardiendo. pret.: *otlatlaticatca*.²
- tlatlatilcalli:** oficina, o cámara donde se guarda algo.² cillero.¹ guarda, lugar donde guardamos.¹
- tlatlatilcuahuitl:** leña.² leña para quemar.¹ **tlatlatilcuahuitl +:** leña seca para quemar. {*huacqui tlatlatilcuahuitl*}¹
- tlatlatilcuauhquetzalli:** hacina muy ordenada y compuesta de leña.² hacina de leña.¹
- tlatlatilia, nino:** atesorar, guardar, o esconder algo para sí, o hacer lumbre para se calentar. pret.: *oninotlatlati*.² atesorar.¹
- tlatlatiliztli:** encubrimiento.¹
- tlatlatilli:** quemada cosa así.¹ encubierto.¹ cosa escondida, o secreta, callada, o quemada.² escondida cosa.¹ callada cosa que no se divulga.¹ encerrado así.¹ **tlatlatilli +:** ensilado pan. {*tallan cuezcomac tlatlatilli*}¹
- tlatlatillo:** secreta cosa.¹
- tlatlatiloni:** digno de muerte.¹
- tlatlatiloyan:** lugar donde algo se guarda.¹ almario, o lugar para guardar alguna cosa.² almario o agujero.¹ guarda, lugar donde guardamos.¹ despensa o oficina.¹
- tlatlatiqui:** el que esconde, o guarda algo.²
- tlatlatlacahuiloli:** mujer enlabiada y engañada con halagos.² atraído de esta manera.¹ enlabiada así.¹
- tlatlatlacalhuilli:** damnificado y ofendido.²
- tlatlatlacollaxtli:** ídem. (*tlatlatlacollazalli:* horro, o horra.)² libre hecho por siervo.¹
- tlatlatlacollazalli:** horro, o horra.² horro o horra de esclavo.¹ ahorrado así.¹
- tlatlatlacollaztli:** ahorrado así.¹
- tlatlatlacolpolhuililli:** absuelto así.¹
- tlatlatlacoltomaliztli:** absolución, o desatamiento de pecados.²
- tlatlatlacoltomalli:** absuelto y desatado de pecados.²
- tlatlatlacoltontli:** absuelto así.¹
- tlatlatlacomatiliztli:** negligencia así.¹
- tlatlatlacuacualtli:** apacentado ganado.¹
- tlatlatlacuacualtiliztli:** apacentamiento así.¹
- tlatlatlacualtiani:** apacentador tal.¹
- tlatlatlahuililli:** cosa almagrada.² embermejado de esta manera.¹
- tlatlatlalia, nic:** añadir palabras.¹ **tlatlatlalia +:** concertar lo desbaratado. {*tlamach ni, tlatlatlalia*}¹
- tlatlatlalili:** desnudado así.¹
- tlatlatlalilia, nic:** entremeter algo entre otras cosas.¹
- tlatlatlalilia, nino:** desnudarse.¹ **tlatlatlalilia, nite:** desvestir a otro, o hacer estatutos y ordenanzas para algunos. pret.: *onitlatlatlali*.² administrar algo.¹ desnudar a otro.¹
- tlatlatlaliliztli:** el acto de desvestir a otro así. &c.² establecimiento.¹ añadidura así.¹
- tlatlatlalilli:** desvestido o desnudado, o cosa añadida a lo que se escribe o dice, o aquél a quien le es puesta ley o estatuto.² añadidas palabras.¹ juzgado.¹
- tlatlatlaliloyan:** almario o agujero.¹ recámara.¹
- tlatlatlalilpehualiztli:** el principio de cualquier cosa que se compone.² principio en la composición.¹
- tlatlatlalli:** cosa escogida y elegida, o cosa bien examinada, pensada y determinada.²
- tlatlatlaloctiani:** arrebatador.¹
- tlatlatlaloctiani:** arrebato tal.¹
- tlatlatlaloctilli:** cosa arrebatada y robada del que luego da a huir con ella.² arrebatada cosa.¹
- tlatlatlaloctiqui:** arrebatador.¹
- tlatlatlalpiltitenti:** hacina de leña.² hacina, ayuntamiento de haces.¹
- tlatlatlamachiani:** iluminador de libros.² iluminador de libros.¹
- tlatlatlamachiliztli:** iluminación de libros.¹
- tlatlatlamachilli:** iluminados libros.¹
- tlatlatlamanili:** el que remienda algunos vestidos o cosa semejante.²
- tlatlatlamaniliani:** remendón.¹
- tlatlatlamanililli:** vestidura o otra cosa remendada.²
- tlatlatlamanililli tilmatli:** vestidura remendada.¹
- tlatlatlamantiliztli:** distinción o división de razones o de pláticas y sermones.² distinción tal.¹
- tlatlatlamantililli:** distinguida cosa así.² distinguida cosa.¹
- tlatlatlamantiliztica:** distinta o dividida cosa de esta manera.²
- tlatlatlamolehuilia, ni:** sachar o escardar hortaliza. pret.: *onitlatlamolehuili*.²
- tlatlatlan +:** lo mismo es que *otlayeicauh*. {*ouel tlatlatlan*}²
- tlatlatlanilli:** preguntado así.¹ el que es preguntado acerca de algún negocio.² preguntado.¹ examinado.¹
- tlatlatlapalpouhtli:** manta listada de diversos colores o cosa semejante.² listada cosa de diversas colores.¹
- tlatlatlapaltillilli:** confirmado así.¹
- tlatlatlapanaliztli:** desmenuzamiento tal.¹
- tlatlatlapatzalitzli:** despedazamiento o desmenuzamiento de algo.² desmenuzamiento tal.¹
- tlatlatlapatzani:** desmenuzador.¹ hacedor tal.¹
- tlatlatlapatztli:** desmenuzado así.¹ cosa despedazada o desmenuzada.²
- tlatlatlatiloyan:** oficina o cámara para guardar algo.²
- tlatlatlatlamachiliztli:** iluminación tal.²
- tlatlatlauhtia, ni:** rezar como clérigo.¹ hacer oración, rogar o suplicar algo. pret.: *onitlatlatlauhti*.² impetrar rogando.¹
- tlatlatlauhtiani:** rezador de esta manera.¹ orador, o dado a la oración y contemplación.² **tlatlatlauhtiani +:** ermitaño, o solitario. {*iyoca tlatlatlauhtiani*}²
- tlatlatlauhtiani teopixqui:** monje solitario.¹
- tlatlatlauhtilia, nite:** rogar por otro. pret.: *onitlatlatlauhtili*.² intervenir rogando.¹
- tlatlatlauhtiliz amoxtli:** breviario.¹
- tlatlatlauhtilizcalli +:** ídem. (*mahomacalli:* mezquita de moros.) {*mahomac tlatlatlauhtilizcalli*}²
- tlatlatlauhtiliztica:** orando o rogando y suplicando, o con oración y suplicación.²
- tlatlatlauhtiliztli:** ruego como quiera.¹ adoración tal.¹ oración así.¹ rogarías por ruegos.¹ impetración tal.¹ oración, ruego o suplicación.² ruego al igual o menor.¹
- tlatlatlauhtiliztli +:** exequias. {*micca tlatlatlauhtiliztli*}¹
- tlatlatlauhtiloni:** letanía.¹ oración compuesta, o cosa para orar.²
- tlatlatlazaltilli:** despojado así.¹
- tlatlatlilhuitzli:** hendimiento con cuñas.¹ el acto de hender o rajar algo con cuñas.²
- tlatlatloa:** cloquear la gallina de castilla.¹
- tlatlatloa, ni:** hablar o hablar mucho, o gorjear las aves. pret.: *onitlatlato*.² gorjear las aves.¹ **tlatlatloa +, ni:** hablar cosas sin concierto o sin propósito. {*zan ilihui nitlatlatloa*}¹
- tlatlatloani:** palabrero.¹ gorjeadora ave.¹ parlero.¹ hablador que habla mucho.¹ parlero, o palabrero, o ave que gorjea mucho.²
- tlatlatloc:** cosa que está ardiendo. s. madero o la leña del fuego. pret.: *otlatlatoca*.²
- tlatlatol namictiani:** abogado.¹ Véase: *tlatlatolnamictiani*.
- tlatlatolantli:** preguntado así.¹
- tlatlatolcepanoliztli:** añadidura así.¹
- tlatlatolchichihuililli:** acusado así.¹ calumniado o acusado falsamente.²
- tlatlatolcialtilli:** inducido así.¹ persuadido e inducido con palabras, hasta hacerle consentir. &c.²
- tlatlatolcotontli:** atajado así.¹ al que hicieron callar y le ataparon la boca, siendo convencido y alcanzado de cuenta.²
- tlatlatolcuepa, nite:** desdecir a otro, contradiciéndole y respondiéndole que no es así como él dice. &c. pret.: *onitlatlatolcuep*.² responder a menudo.¹
- tlatlatolehuilli:** calumniado o acusado falsamente.² acusado así.¹
- tlatlatolhuitectli:** atajado así.¹
- tlatlatolicuaniani:** abogado.¹
- tlatlatolilochtilli:** al que atajaron las palabras y quedó enmudecido, por le haber convencido y alcanzado de cuenta.² atajado así.¹
- tlatlatoliztli:** parla.¹ parlería, o gorjeamiento de aves.² gorjeamiento o el gorjear de las aves.¹ habla de esta manera.¹ parlería.¹
- tlatlatollotilli:** epitafio o letrero de epitafio.² letrero de letras.¹
- tlatlatolmelahuilli:** informado.¹
- tlatlatolnalquechililli:** emplazado.²
- tlatlatolnamictiani:** concordador de dichos de otros, o abogado.²
- tlatlatolnanamictli:** el que es ayudado con buenas razones y consejos.² aconsejado.¹
- tlatlatoloyan:** parlatorio.² parladero.¹
- tlatlatolpinahuilli:** ídem. (*tlatlatolpinahuilli:* el que es afrentado de otros con palabras malas y de afrenta.)² escarnecido así.¹
- tlatlatolpinauhilli:** el que es afrentado de otros con palabras malas y de afrenta.² injuriado así.¹

tlatlatolpimpinahuilli: ídem. (*tlatlatolpinahuilli*: ídem. (*tlatlatolpinahuilli*: el que es afrentado de otros con palabras malas y de afrenta.))² escarnecido así.¹

tlatlatolquechililli: el que es acusado falsamente.² acusado así.¹

tlatlatolquillotiliztli: fortificación de alguna cosa con otra.²

tlatlatoltilli: atormentado así.¹ testigo preguntado de lo que sabe, o al que dan tormento para que confiese y declare la verdad.² **tlatlatoltilli +:** atormentado así. {*tetlatzacuilitiliztica tlatlatoltilli*}¹

tlatlatolquillotiliztli: fornecimiento.¹ soldadura.¹

tlatlatolquillotilli: fornido.¹ cosa fortificada así.²

tlatlatquinamacoyan: almoneda, el lugar donde se hace.¹ el lugar donde se hace el almoneda.²

tlatlatquinamaquiliztli: almoneda.¹ almoneda.²

tlatlatquit +: ajuar. {*chihua tlatlatquit*}²

tlatlatquitilli +: fisco hacienda del rey. {*tlatoani tlatlatquitilli*}¹

tlatlatquitl: ropa.¹ **tlatlatquitl +:** provisión de casa. {*calli tlatlatquitl*}¹ alhajas de casa. {*cali tlatlatquitl*}²

tlatlatta, ni: estar mirando espectáculos o juegos. pret.: *onitlatlattac*.² **tlatlatta, nite:** estar mirando lo que los otros hacen. pret.: *onitetlatlattac*.² mirar lo que los otros hacen.¹

tlatlattalli: probada cosa así.¹ escogido así.¹ examinada cosa o probada o experimentada.¹ **tlatlattalli +:** escogido así. {*huel tlatlattalli*}¹ cosa escogida. {*huel tlatlattalli*}²

tlatlattilia, nino: escoger lo que mejor me parece. pret.: *oninotlatlattilli*.² mirarse las partes vergonzosas.¹ escoger algo.¹ **tlatlattilia +:** escoger lo mejor. {*huel nino, tlatlattilia*}¹

tlatlattoyan: miradero, lugar de donde miramos.¹

tlatlatzaccayotl: final cosa; scilicet la postrera.¹

tlatlatzacuilitilli: castigado así.¹ punido.¹ justiciado.¹ persona castigada o justiciada.²

tlatlatzca +: centellear el fuego. {*tle moyotl tlatlatzca*}¹ ídem. pret.: *tle moyotl otlatlatzac*. {*tle moyotl tlatlatzca*}²

tlatlatzcaliztli: son de trompetas.¹ sonido de trompetas.¹ ruido de cosas quebradas de madera.¹ estruendo o sonido de palos quebrados, o de trompetas, o ruido de hoguera grande.²

tlatlatzcatihuitz: aguacero grande que viene con gran ruido y tempestad.¹

tlatlatzcatimani: hacer gran ruido las olas de la mar que quiebran y baten en las rocas. &c. pret.: *otlatlatzcatimanca*.²

tlatlatzcoltiloni: estornija de carro.¹ estornija de carreta.²

tlatlatzihuiliztli: entibiamiento tal.¹

tlatlatzilhuiliztli: empalagamiento.¹ asco o empalagamiento, o el acto de aborrecer y de tener asco de alguna cosa.²

tlatlatzilhuilli: aborrecida cosa.¹ cosa aborrecida de alguno.²

tlatlatzini: tronar.¹ retronar o tronar.¹ atronar o tronar.¹ tronar cuando llueve o cae rayo. pret.: *otlatlatzin*.² **tlatlatzini +:** darme o caer sobre mí el rayo. pret.: *onopan tlatlatzin*. {*nopan tlatlatzini*}²

tlatlatziniliztli: trueno.¹ tronido o trueno.¹ trueno de rayo.²

tlatlatzinquixtililli: despechado así.¹

tlatlatzinquixtilli: vasallo aliviado de tributo, por se lo haber moderado y quitado parte del.²

tlatlatziuhcachiualiztli: tibiaza así.¹ el acto de hacer la cosa perezosamente y con gran flojedad.²

tlatlatziuhcachihuani: tibia cosa perezosa.¹ espaciosa cosa, s: tardía.¹ el que hace la cosa con flojedad y pereza.²

tlatlatziuhcahua, ni: dejar de hacer algo por flojedad, o pereza. pret.: *onitlatlatziuhcauh*.²

tlatlatziuhqui: entibiado así.¹

tlatlatzomia: bufar el gato o la ximia.¹

tlatlatzomiliztli: bufido así.¹

tlatlatzontequililli: juzgado.¹ persona juzgada y sentenciada.²

tlatlauhqui: embermejecido.¹

tlatlauhqui azcatl: hormiga ponzoñosa.¹

tlatlauhqui azcatl: hormiga bermeja y ponzoñosa.²

tlatlauhtia, nic: condescender, o conceder lo que otro me pide. pret.: *onictlatlauhti in noyollo*.² **tlatlauhtia, nite:** rogar, o suplicar algo a otro. pret.: *onitetlatlauhti*.² impetrar rogando.¹ rogar al igual o al menor.¹ orar como orador.¹ **tlatlauhtia, nitla:** hacer oración, o rezar. pret.: *onitlatlauhti*.² orar a dios.¹ rogar como quiera.¹ Véase además: *tlatlatlauhtia*.

tlatlauhtia in dios, nic: orar a dios.¹

tlatlauhtia noyollo, nic: otorgar.¹

tlatlauhtilia, nicno: adorar a dios.¹ Véase además: *tlatlatlauhtilia*. **tlatlauhtilia, nite:** rogar por otro. pret.: *onitetlatlauhti*.² **tlatlauhtilia +, nicno:** orar a dios con gemidos y lágrimas. {*nicno, choquiz tlatlauhtilia in dios*}¹

tlatlauhtilizcalli +: mezquita de mahoma. {*mahoma tlatlauhtilizcalli*}¹

tlatlauhtilli: galardonado así.¹ don, dádiva, o merced hecha a alguno.²

tlatlauhtiloni: adorable dios, o digno de ser adorado.¹ digno de ser rogado, orado y adorado.²

tlatlaxamaniltecaliztli: entablamiento tal.¹

tlatlaxamaniltemaliztli: entablamiento tal.¹

tlatlaxilia, nino: abortar y echar la criatura a sabiendas y procurándolo. pret.: *oninotlatlaxili*.² abortar y echar la criatura procurándolo.¹ malparir, s: procurándolo.¹ **tlatlaxilia, nite:** hacer abortar a otra así. pret.: *onitetlatlaxili*.² **tlatlaxilia, ticto:** echar la culpa el uno al otro, o los unos a los otros. pret.: *otictotlatlaxilique*.² culpa echar el uno al otro.¹ **tlatlaxilia +:** culpa echar el uno al otro. {*tictonepan tlatlaxilia*}¹

tlatlaxiliztli: romadizo.¹ abortadura tal.¹ tose.¹ catarro o tos recia, o abortadura de la que voluntariamente echa la criatura.²

tlatlaxillotilli: atrancada puerta así.¹ cosa apuntalada.²

tlatlaxintli: cornudo.¹ cornudo. s. al que han hecho adulterio.²

tlatlaxiuhpopouhqui: escardador el que escarda.¹

tlatlaxiztli: tose.¹

tlatlaxochtecualli: cosa fajada, o liada con faja o con cosa semejante.²

tlatlaxochtecuilli: fajada cosa.¹

tlatlaxochti: juglar.¹ truhán.¹ juglar, o chocarrero.² Véase además: *tetlatlaxochti*.

tlatlaxtlahuilli: galardonado.¹ galardonado así.¹ cohechado juez.¹ pagado y satisfecho, o galardonado.²

tlatlaxtli: cavada heredad.¹ labrada tierra.¹ abortada criatura así.¹ arada tierra.¹ arrojada cosa así.¹ cavada tierra.¹ cosa arrojada, o que se le cayó a alguno, o tierra arada y labrada, o criatura abortada y echada a sabiendas.² **tlatlaxtli +:** persona descomulgada. {*ipan tlatlaxtli dezcomonion*}²

tlatlayahualochtiloni: rodajo instrumento para rodar.¹ rodajo. s. el instrumento para rodar.²

tlatlayahuilli: cosa incensada.²

tlatlayehuia, nino: mendigar. pret.: *oninotlatlayehui*.² mendigar el pobre.¹ **tlatlayehuia +, nino:** demandar de puerta en puerta, o de tienda en tienda. {*tepal, ninotlatlayehuia*}¹ ídem. pret.: *tepal oninotlatlayehui*. {*tepal ninotlatlayehuia*}² **tlatlayehuia, tepalpalnino:** ídem. (*tlatlayehuia, nino:* mendigar) pret.: *tepal oninotlatlayehui*.²

tlatlayelittaliztli: maldición tal.¹

tlatlayelittani: maldecidor así.¹

tlatlayellatoa, ni: hablar cosas deshonestas y sucias. pret.: *onitlatlayellato*.²

tlatlayeyehuia, nino: demandar de puerta en puerta, o de tienda en tienda.¹

tlatlayoya, ni: enviar mensajeros a diversas partes. pret.: *onitlatlayoya*.² enviar a diversas partes mensajeros.¹

tlatlayoaltin: enviados de esta manera.¹

tlatlayocoyaliztli: fingimiento así.¹

tlatlayocuya, ni: inventar o fingir algo a menudo y frecuentemente.²

tlatlayohualtin: mensajeros, enviados a diversas partes con mensajes.²

tlatlaza: poner huevos las aves.¹ **tlatlaza, ni:** soltar tiro.¹ echar o arrojar algo por ay, o poner huevo el ave. pret.: *onitlatlaz*.² aovar las aves.¹ **tlatlaza +, ni:** echar algo en el suelo. {*tlalpan nitlatlaza*}¹ echar de sí algo. {*notechpa nitlatlaza*}¹ **tlatlaza +, nino:** colear, o menear la cabeza de acá para allá. pret.: *oninoquechtlatlaz*. {*quech tlatlaza, nino*}²

tlatlaza in cuauhtelotli, nic: bolear.¹

tlatlaza totolin: gallina ponedera.¹ gallina ponedera.²

tlatlazalhuia, ni: pegar o juntar una cosa con otra, o cazar con liga. pret.: *onitlatlazalhuia*.² pegar dos cosas.¹

tlatlazalhuiliztli: pegadura tal.¹ pegadura tal.¹ el acto de pegar o cazar algo.²

tlatlazalhuilli: pegada cosa así.¹ pegado así.¹ pegada cosa así.¹ cosa pegada así, o cazada.²

tlatlazalhuilli zacatl: vencejo para atar.¹ vencejo para arar.²
tlatlazalitzli: tiro o el acto de tirar.¹ el acto de tirar o arrojar alguna cosa.²
tlatlazalli: cosa arrojada así.²
tlatlazaltia, nite: saltear o robar a otro en camino. pret.: *onitlatlazalti*.² robar a los ladrones.¹ saltear a alguno.¹ despojar a otro de cuanto tiene.¹ robar salteando.¹ quitar por fuerza, o robar.¹ quitar algo a otro.¹
tlatlazaltilli: robado y despojado, o salteado en el camino.²
tlatlazani: arrojador tal.¹
tlatlazazacani: acarreador tal.¹
tlatlazacatlatoa: cacarear la gallina.¹ cacarear la gallina. pret.: *otlatlazacatlato*.²
tlatlazocamati: agradecido.²
tlatlazocamati, ni: gratificar al mayor.¹
tlatlazocamatiliztli: gratificación.¹ agradecimiento.²
tlatlazocamatini: agradecido.²
tlatlazocamatqui: ídem. (*tlatlazocamatini:* agradecido.)²
tlatlazolchichihuale: mujer de grandes tetas.²
tlatlazolcuicuilililli: mondada cosa así.¹
tlatlazolcuicuiliztli: mondaduras de esta manera.¹
tlatlazolhuiani: estercolador de hortaliza. &c.²
tlatlazollalhuia, ni: estercolar la hortaliza. pret.: *onitlatlazollalhui*.²
tlatlazollalhuiani: estercolador.¹
tlatlazollalhuiliztli: el acto de estercolar así.²
tlatlazollalhuilli: estercolado así.¹ verdura estercolada.²
tlatlazoti: carestía haber de lo necesario.¹ encarecerse algo.¹ valer caro las cosas. pret.: *otlatlazotic*.²
tlatlazotilia, ni: encarecer algo, o tener en mucho alguna cosa. pret.: *onitlatlazotili*.²
tlatlazotiliani: encarecedor.¹ encarecedor.²
tlatlazotililiztli: encarecimiento.¹ **tlatlazotiliztli +:** careza. {*cenca tlatlazotiliztli*}¹
tlatlazotililli: encarecido.¹ cosa encarecida.²
tlatlazotiliztli: encarecimiento así.²
tlatlazotiliztli: encarecimiento así.² careza.¹
tlatlazotal; no: mi cosa amada.²
tlatlazotaliztica: amorosamente.²
tlatlazotaliztli: el acto de amar alguna cosa.²
tlatlazotalli: amada cosa.¹ cosa amada.²
tlatlazotlani: amator de algo.²
tlatlazozohua: el que extiende, o despliega alguna cosa muchas veces, o muchas cosas. pret.: *otlatlazozouh*.²
tlatlazqui totolin: gallina ponedera.¹
tlatlazquitotolin: gallina ponedera.²
tlatlaztinemi: tosegoso que mucho tose.¹ tosedor que siempre anda tosiendo.²
tlatlaztli: cosa arrojada por ay, o cosa que se le cayó a alguno, o criatura abortada y echada voluntariosamente.²
tlatleatillilli: vidrio. mazacote.²
tlatlecahuilli: cosa subida de otro en alto, o arriba.²

tlatlecahuilli: subida cosa.¹
tlatlecahuilon +: carrillo, o polea. {*cuauhtemalaca tlatlecahuilon*}¹
tlatlecahuiloni +: polea o garrucha. {*cuauhtemalaca tlatlecahuiloni*}²
tlatlecuicuilolli: = *tlatlecuicuilolli*²
tlatlecuicuilolli: pintor que pinta o labra algo con hierro caliente.²
tlatlecuicuilolli: ídem. (*tlatlecuicuilolli:* pintor que pinta o labra algo con hierro caliente.)²
tlatlecuicuiloliztli: pintura de esta manera.¹ el acto, o arte de pintar, o labrar algo así.² **tlatlecuicuiloliztli:** = *tlatlecuicuiloliztli*²
tlatlecuicuilolli: pintada cosa así.¹ cosa pintada, o labrada de esta manera.²
tlatlehuatzalitzli: asamiento tal.¹
tlatlehuatzalli: asada cosa así.¹ tostada cosa.¹ cosa asada en asador, o en parrillas de hierro.² **tlatlehuatzalli +:** torrezno de tocino. {*tocino tlatlehuatzalli*}¹
tlatlehuatzalli: = *tlatlehuatzalli*²
tlatlehuatzaloni: asador en que asan.¹ asador.²
tlatlehuatztli: asada cosa así.¹ lo mismo es que *tlatlehuatzalli*.²
tlatlecuilo: pintor con fuego.¹
tlatlecuiloliztli: pintura de esta manera.¹ lo mismo es que *tlatlecuicuiloliztli*.²
tlatlecuilolli: pintada cosa así.¹ lo mismo es que *tlatlecuicuilolli*.²
tlatlehuatzalitzli: sufrimiento.¹ sufrimiento, o suportación.²
tlatlematini: sufrido.¹ persona sufrida así.²
tlatleminaliztli: pegadura de fuego.¹ el acto de pegar fuego a casa de paja, o a las mieses. &c.² **tlatleminaliztli:** = *tlatlequechiliztli*²
tlatleminalli: cosa a la cual se pegó fuego de esta manera.²
tlatleminani: pegador de fuego.¹ el que así pegó fuego a alguna cosa.²
tlatlequechiani: pegador de fuego.¹
tlatlequechiliani: ídem. (*tlatleminani:* el que así pegó fuego a alguna cosa.)²
tlatlequechiliztli: pegadura de fuego.¹ lo mismo es que *tlatleminaliztli*.²
tlatlequiquizhuiania: combatidor tal.¹
tlatlequiquizoiliztli: combate tal.¹
tlatlequiquizoilli: combatida cosa así.¹ el que fue herido de tiro de arcabuz. &c.²
tlatlequiquizoiqui: combatidor tal.¹
tlatlequiquiztaltentli: arcabuz cargado de pólvora, o culebrina. &c.²
tlatleyotiliztli: esclarecimiento.¹ el acto de esclarecer, honrar y dignificar a otro.²
tlatleyotilli: honrado así.¹ engrandecido.¹ esclarecido así.²
tlatli: tío hermano de padre o de madre.¹ hermano de tu padre.¹ tío, hermano de padre, o de madre.² Véase también: *tetla*.
tlatlilanaliztli: dibujo.¹ dibujo, o el acto de dibujar con rayas de tinta.² **tlatlilanaliztli:** = *tlatlilhuahuanaliztli*²
tlatlilanani: dibujador.¹
tlatlilaniani: cancelador tal.¹
tlatlilaniliztli: canceladura.¹
tlatlilanilli: dibujada cosa.¹ cancelada escritura.¹ figurada cosa.¹ cosa dibujada así, o escritura cancelada y borrada.²

tlatlilaniqui: cancelador tal.¹
tlatlilaniqui: dibujador.¹ dibujador de esta manera.² **tlatlilaniqui:** = *tlatlilhuahuanani*²
tlatlilantli: dibujada cosa.¹ cosa dibujada, o cancelada.² **tlatlilantli:** = *tlatlilhuahuanantli*²
tlatlilhuahuanaliztli: canceladura.¹ dibujo.¹ lo mismo es que *tlatlilanaliztli*.²
tlatlilhuahuanani: cancelador tal.¹ dibujador.¹ lo mismo es que *tlatlilaniqui*.²
tlatlilhuahuanqui: cancelador tal.¹ dibujador.¹
tlatlilhuahuantli: cancelada escritura.¹ dibujada cosa.¹ lo mismo es que *tlatlilantli*.²
tlatlilhuahuaqui: ídem. (*tlatlilhuahuanani:* lo mismo es que *tlatlilaniqui*.)²
tlatlilhuia, nitla: hender con cuñas.¹
tlatlilhuiliztli: ennegrecimiento.¹ el acto de parar negra alguna cosa con tinta, o con tizne.² **tlatlilhuiliztli:** = *tlatliloliztli*²
tlatlilhuilli: ennegrecido así.¹ cosa ennegrecida así.²
tlatlilli: cuña de palo para hender madera.¹ cuña para hender madera.²
tlatliloliztli: lo mismo es que *tlatlilhuiliztli*.²
tlatliloliztli: ennegrecimiento.¹
tlatlilolli: ensuciada cosa.¹ ennegrecido así.¹ cosa ennegrecida de esta manera.²
tlatliltzicuiniliztli: punto encima de letra.¹ tilde en la escritura.¹ tilde, cosa salpicada de tinta o cosa borrada con algún borrón que cayó sobre lo escrito.²
tlatlo +: intercesor, o abogado. {*tepan tlatlo*}²
tlatloa: cantar las aves generalmente.¹ chirriar las aves.¹ graznar el ánsar.¹ cantar la golondrina.¹ Véase además: *tetlatloa*, *tlatlatloa*. **tlatloa, ni:** hablar algo, o chirriar, gorjear o cantar las aves. pret.: *onitlatloa*.² hablar.¹ **tlatloa, nitla:** hablar o hablar.¹ **tlatloa +:** proveer algo. {*ipan ni, tlatloa*}¹ de qué materia se trata. {*tleitechpa in tlatloa*}¹ hablar con gravedad y cordura. {*ninematca tlatloa*}¹ no poder hablar. {*ahuel ni, tlatloa*}¹ abogar, hablar por otro. {*tepan ni, tlatloa*}¹ bajar la voz. {*zan quemmach ni, tlatloa*}¹ hablar contra otro. {*tehuicpani, tlatloa*}¹ hablar sin tiento, o decir necedades. pret.: *aaninematcatlatlo*. {*aninematca tlatloa*}² descortés. {*atlaca tlatloa, tenmamacehual*}¹ **tlatloa +, n:** hablar cosas dificultosas y sutiles. pret.: *onohuicatlatlo*. {*ohuica tlatloa, n*}² **tlatloa +, ni:** favorecer algún negocio. pret.: *ipan onitlatlo*. {*ipan nitlatloa*}² encubrir a los otros lo que tiene en el secreto de su corazón, o el intento que tiene. &c. pret.: *noquiyahuacpa onitlatlo*. metáf. {*noquiyahuacpa nitlatloa*}² abogar, o rogar por otro. pret.: *tepan onitlatlo*. {*tepan nitlatloa*}² hablar cuerda y prudentemente. {*nemachiliztica nitlatloa*}² echar juicio. {*tetpan nitlatloa*}¹ hablar bajo. {*zaquemmach nitlatloa*}¹ hablar cuerdamente. {*nemachiliztica nitlatloa*}¹ hablar cuerdamente. {*tlayohoyocaittaliztica nitlatloa*}¹ hablar alto. {*tlacuauh nitlatloa*}¹ echar juicios por conjeturas que hay acerca de lo que se dice, o se oye de

alguna persona, y después salir verdaderos. pret.: *tetempan onitlato*. {*tetempan nitlatoa*}² hablar en lengua extraña. {*cecni tlatolli ic nitlatoa*}¹ celar. {*ipan nitlatoa*}¹ intervenir rogando. {*tepan nitlatoa*}¹ defender a otro generalmente. {*tepan nitlatoa*}¹ hablar por otro o abogar. {*tepan nitlatoa*}¹ mandar el príncipe. {*ni, tlatoca tlatoa*}¹ dulcemente hablar. {*ni, huelica tlatoa*}¹ **tlatoa, tepanni**: abogar o rogar por otro. pret.: *tepan onitlato*.²

tlatoa? +: qué materia, o de qué materia trata? {*tleitechpa tlatoa?*}¹

tlatoani: hablador.¹ señor de siervos.¹ hablador, o gran señor.² **tlatoani +**: gracioso en esta manera. {*nematca tlatoani*}¹ hablador vano. {*ilihuiiz tlatoani*}¹ señor soberano. {*huey tlatoani*}¹ fiscal o friscal del patrimonio del rey. {*itlamocuitlahuicauh huey tlatoani*}¹ fiscal o friscal del patrimonio del rey. {*itlachixcauh huey tlatoani*}¹ príncipe solo en el mundo. {*nohuian tlatoani*}¹ hablador de cosas maravillosas. {*mahuizauhca tlatoani*}² gracioso en esta manera. {*chipahuaca tlatoani*}¹ hablador vano. {*zannen tlatoani*}¹ el que así echa juicios, de lo que podrá acaecer. {*tetempan tlatoani*}² hablador así. {*ilihuiiz tlatoani*}² señora principal, así como reina marquesa. &c. {*cihua tlatoani*}² excusador de esta manera. {*tepan tlatoani*}¹ antiguo en oficio. {*huecauh tlatoani*}¹ hablador de cosas altas. {*mahuizauhca tlatoani*}¹ obispo, o prelado. {*teoyotica tlatoani*}² gracioso en esta manera. {*cuahnezc tlatoani*}¹ hablador de cosas altas. {*ohuica tlatoani*}¹ príncipe solo en el mundo. {*cemanahuac tlatoani*}¹ bien hablada persona. {*nematca tlatoani*}¹ obispo. {*teoyotica tlatoani*}¹ adivino así. {*tetempan tlatoani*}¹ dulce hablador. {*tzopelica tlatoani*}¹ rey. {*huey tlatoani*}¹ defensor. {*tepan tlatoani*}¹ abogado. {*tepan tlatoani*}¹ hablador de soberbias. {*mopouhca tlatoani*}¹ hablador de mentiras. {*iztlaca tlatoani*}² **tlatoani, ti**: eres señor.² **tlatoani, ti ticatca**: eras señor.²

tlatoani itechpohui: real cosa.¹

tlatoani itechtlapohualli: fisco hacienda del rey.¹

tlatoani tlaaxcatilli: fisco hacienda del rey.¹

tlatoani tlatlatquitilli: fisco hacienda del rey.¹

tlatoaniton: rey pequeño.¹

tlatoa: el que anda sembrando o siembra semillas, o el que va al burdel, o el que continúa la casa de su manceba o amiga.² **tlatoa, ni**: enterrar otra cosa.¹ **tlatoa +**: empréstito de reyes. {*huey tlatoca netlacuilli*}¹

tlatoa icpalli: estrado.¹ Véase: *tlatocapilli*.

tlatoa mahuizzotl: maza de portero.¹

tlatoa nematequiloni: fuentes para lavar las manos.¹ Véase: *tlatocanematequiloni*.

tlatoa tetlacualtiani: maestresala.¹ Véase: *tlatocatetlacualtiani*.

tlatoa titlantli: embajador de grandes señores.¹ Véase: *tlatocatitlantli*.

tlatoa tlacualhuipanani: maestresala.¹

Véase: *tlatocatlacualhuipanani*.

tlatoa tlacualleycoa, ni: salva hacer.¹

tlatoa tlacualleycoliztli: salva.¹ Véase: *tlatocatlacualleycoliztli*.

tlatoa tlacualyacanqui: maestresala.¹

tlatoa tlatoa, ni: mandar el príncipe.¹

Véase: *tlatocatlatoa, ni*.

tlatoa tlatqui ichtequiliztli: hurto de esta manera.¹ Véase: *tlatocatlatqui ichtequiliztli*.

tlatoa tlatqui ichtequini: hurtador de aquesto.¹ Véase: *tlatocatlatqui ichtequini*.

tlatoa tlatquitl: real cosa.¹ Véase: *tlatocatlatquitl*.

tlatocachichihua, nite: coronar rey. pret.: *oniteltatocachichihuh*.²

tlatocachihua, nite: corona poner a otro así.¹

tlatocacihuapilli: princesa o grande señora.² princesa.¹

tlatoaicpallalia, ni: poner estrado. pret.: *onitlatoca icpallali*.² estrado poner.¹

tlatoaicpalli: silla real, o cosa semejante. s. trono. &c.² silla real.¹

tlatoaicpalteca, ni: poner estrado o tenderlo. pret.: *onitlatoca icpaltecac*.² estrado poner.¹

tlatoaicuilolli: empatronada persona o escrita en la matrícula.² empadronado.¹

tlatocaliztli: enterramiento de esta manera.¹

tlatocamecayotl: genealogía o abolorio de grandes señores.² genealogía por linaje noble.¹ **tlatocamecayotl**: = *tlatocatlacamecayotl*.²

tlatocan: región o reinado.¹ corte o palacio de grandes señores.² casa real.¹ palacio real.¹

tlatocanecentlaliliztli: audiencia o consejo real, cortes o ayuntamiento y congregación de grandes señores.² consejo real.¹

tlatocanematequiloni: fuentes. s. los platos para lavarse las manos los grandes señores.²

tlatocani: sembrador de semillas.² sembrador.¹ enterrador tal.¹

tlatocapepechtli: cama real, o de grandes señores.²

tlatocapepechtli quimo cuitlahuia: camarero.¹

tlatocapillatquitl: mayorazgo, s: la hacienda.¹ mayorazgo de aquéste.¹

tlatocapilli: caballero noble y generoso.² príncipe o principal.¹

tlatocapillotl: nobleza de señores.²

tlatocaeixiptla: visorrey, presidente. &c.² virrey.¹

tlatocatenahuatilli: mandato de rey o de príncipe.² mandamiento así.¹

tlatocatepito: rey pequeño.²

tlatocatepiton: rey pequeño.¹

tlatocatequitl: público oficio.¹

tlatocatetilaniliztli: embajada así.¹

tlatocatetlacualtiani: maestresala.²

tlatocati: enseñoreado.¹

tlatocati, ni: ser señor o príncipe. pret.:

onitlatocat.² reinar.¹ señorear.¹ enseñorearse.¹ **tlatocati +**: enseñorearse

alguno sobre nosotros, o ser nuestro regidor y presidente. {*topan tlatocati*}²

tlatocati +, ni: enseñorearse de otros.

pret.: *topan onitlatocat*. {*tepan nitlatocati*}²

tlatocatia, nicno: tomar o tener por señor a otro. pret.: *onicotlatocati*.²

tlatocaticalactli: el que es perseguido hasta la mata, yendo corriendo tras él con toda prisa sus enemigos para le prender.² perseguido.¹

tlatocatilia, nite: ser sustituido, o ser lugarteniente de algún gran señor. pret.: *oniteltlatocati*.² sustituido ser de alguno, o puesto en su lugar, conforme al oficio que tiene como de tlatoani.¹

tlatocatiliztli: enseñoreamiento.¹

tlatocatilmatl: vestidura real, o de gran señor.² vestidura real.¹

tlatocatilantli: embajador, o mensajero de grandes señores.²

tlatocatlacamecayotl: lo mismo es que *tlatocamecayotl*.²

tlatocatlacaxinachchotl: genealogía por linaje noble.¹

tlatocatlacaxinachotl: generación de nobles caballeros.²

tlatocatlachiuhtli: hecho de persona noble y magnífica.² realmente hecho.¹

tlatocatlacualhuipanani: maestresala.²

tlatocatlacualleycoliztli: la salva que hace el maestresala, gustando el manjar. &c.²

tlatocatlacualyacanani: maestresala.²

tlatocatlacualyecoa, ni: hacer la salva el maestresala.²

tlatocatlacualyecoani: maestresala que hace la salva al señor que da de comer.²

tlatocatlacualyecoliztli: salva que hace el maestresala.²

tlatocatlahuiztli: armas o insignias de grandes señores.² armas de caballeros.¹

tlatocatlalia, nite: constituir y promover a otro en dignidad o en oficio real. &c.

pret.: *oniteltlatocatlali*.²

tlatocatlanahuatiliztli: mandato de rey o de príncipe.² mandamiento así.¹

tlatocatlatoa, ni: mandar como gran señor. pret.: *onitlatocatlatoa*.²

tlatocatlatolli: mandato de gran señor.² mandamiento así.¹

tlatocatlatqui ichtecqui: hurtador de aquesto.¹

tlatocatlatqui ichtequi, ni: hurtar lo público o real.¹

tlatocatlatqui ichtequiliztli: hurto de hacienda real o de grandes señores.²

tlatocatlatqui ichtequini: ladrón de hacienda real así.²

tlatocatlatquitl: hacienda de rey, o de grandes señores.²

tlatocatlaza, nite: deponer o privar a otro del señorío que tiene. pret.: *oniteltlatocatlaz*.² deponer de señorío o de oficio.¹

tlatocatlazaliztli: deposición tal.²

tlatocatocaitl: renombre propio.¹

tlatocatontli: rey o señor pequeño.² rey pequeño.¹

tlatocatopilli: cetro real.² cetro real.¹ vara real.¹

tlatocatatzazicpalli: silla real.¹

tlatocayo: rey coronado.² coronado de esta manera.¹

tlatocayotelchihua, ni: renunciar algún señorío o dignidad. pret.: *onitlatocayotelchihuh*.² renunciar dignidad cargo o oficio.¹

tlatocayotelchihualiztli: renunciación así.¹

tlatocayotia, nite: coronar rey. pret.: *onitlatocayoti*.² coronar a rey o a príncipe.¹

tlatocayotiani: estimador tasador.¹

tlatocayotiliztli: el acto de esclarecer, dignificar y engrandecer a otro.² estima precio.¹ esclarecimiento.¹

tlatocayotilli: empadronado.¹ esclarecido así, o empadronado y escrito en la matrícula.² engrandecido.¹ esclarecido.¹

tlatocayotl: marquesado.¹ corona generalmente.¹ señoría de gran señor.¹ patrimonio.¹ dignidad o señorío.¹ señorío, reino, corona real, o patrimonio.² estima de estado.¹ región o reinado.¹ genealogía por linaje noble.¹ Véase también: *itlatocayo*.

tlatocayotl +: traspasar a otro el señorío. {*tetehniccahua* en *tlatocayotl*}¹ principado de aquéste. {*nohuián tlatocayotl*}¹ papadgo, dignidad de éste. {*huey teopixca tlatocayotl*}¹ antigüedad así. {*huecauh tlatocayotl*}¹ marquesado. {*marquez tlatocayotl*}² marquesado. {*marquez tlatocayotl*}¹ majestad. {*cenquizcahuey tlatocayotl*}¹ entrada de casa o zaguán; s: en la entrada. {*inilhuicac tlatocayotl*}¹

tlatocazotl: ditado o título de honra.¹

tlatochacahuiani: armador tal.¹

tlatochacahuiliztli: armadura así.¹

tlatochtapyolhuiani: armador tal.¹

tlatochtapyolhuiliztli: armadura así.¹

tlatoctia, nitla: fortalecer o fortificar el árbol o planta pequeña, con rodrgones o con otra cosa semejante. pret.: *onitlatlatocti*.² soldar trabando.¹

tlatoctiani: doblador de hilo.¹

tlatoctiliztli: el acto o la obra de fortalecer algo así.² dobladura o doblez así.¹

tlatoctilli: cosa fortalecida de esta manera.² doblado hilo.¹ **tlatoctilli +:** el que es castigado y corregido o reprendido de otros. {*tetl cuahuitl tlatoctilli*}² enmendado. {*tetl cuahuitl tlatoctilli*}¹

tlatoctiloni: socolor.¹

tlatoctlaluiani: llamador así.¹

tlatoctlaluiliztli: llamamiento tal.¹

tlatoctlaluiqui: llamador así.¹

tlatoctli: sembrada cosa así.¹ cosa enterrada, plantada o sembrada.² enterrado así.¹ enterrado.¹ **tlatoctli +:** esclavo nacido en casa. {*tlaca tlatoctli*}²

tlatol chochopoctli, ni: hablar cosas sin concierto o sin propósito.¹

tlatol neltilia, ni: autorizar escritura.¹ Véase: *tlatolneltilia, ni*.

tlatol neltillili: autorizada escritura.¹

tlatol neltililoni: autoridad de escritura.¹ Véase: *tlatolneltililoni*.

tlatolaaquiliztli: el acto de añadir palabras falsas, o glosas y exposiciones mentirosas. &c.² forjadura así.¹

tlatolana, ni: tomar el dicho a los testigos. pret.: *onitlatolan*.² preguntar tomando el dicho al testigo.¹ **tlatolana, nite:** tomar en palabras a alguno para le acusar y hacer mal. pret.: *onitlatolan*.² preguntar cautelosamente para tentar.¹

tlatolaxiltia, ni: averiguar entera y perfectamente la causa, hasta saberla y entenderla bien. pret.: *onitlatolaxilti*.² averiguar algo.¹

tlatolaxiltiani: averiguador tal.¹

tlatolaxiltiliztli: averiguación tal.¹

tlatolaxiltilli: averiguado.¹

tlatolcahualtia, nite: atajar la palabra a otro. pret.: *onitlatolcahualti*.² estorbar al que habla.¹

tlatolcaquilia, nite: dar crédito y oír lo que me dicen. pret.: *onitlatolcaquili*.² oír lo que se dice, dando crédito.¹ dar crédito y oír de buena gana lo que me dicen.¹

tlatolcaquiliztiloni: glosa, o exposición de escritura.²

tlatolcaquiliztiloni: nota sobre sentencia.¹

tlatolcentiliztli: concordia así.¹

tlatolcetililiztli: = *tlatolnepanihuiliztli*²

tlatolcetiliztli: concordancia, o conformidad de razones. s. que aluden las unas a las otras.²

tlatolchia, nite: esperar mandato de otro. pret.: *onitlatolchix*.²

tlatolchicahua, nino: contender reciamente y favorecer con razones la causa, o negocio a mí encomendado. pret.: *oninotlatolchicauh*.² afirmar con atrevimiento y porfía.¹ **tlatolchicahua, nite:** favorecer a otro así. pret.: *onitlatolchicauh*.²

tlatolchichihualiztica teca ninocayahua: enlabiar engañando.¹

tlatolchichihualiztli: enlabiamiento, o el acto de inventar, componer y fingir palabras, o razones para enlabiar y engañar a otro.² poesía.¹

tlatolchichihuilia, nite: acusar falsamente.¹

tlatolchichihuhqui: enlabiador de esta manera, o poeta que compone versos.² poeta.¹

tlatolchitonía, ni: soltarse alguna palabra por descuido. pret.: *onitlatolchitoni*.² soltarse la palabra con descuido e inadvertencia.¹

tlatolchitoniliztli: el acto de soltarse alguna palabra así, o fama de nuevas recientes.² fama de nuevas.¹

tlatolchitonilizontli: palabrilla que se le soltó a alguno, o fama pequeña de nuevas recientes.² fama pequeña de nuevas.¹

tlatolchochopoctli: habla, o plática desbaratada y sin orden ni concierto.²

tlatolcialtia, nite: inducir por razones.¹

tlatolcotona, nite: atajar la palabra a otro. pret.: *onitlatolcoton*.² cortar la palabra a otro.¹ atajar razones.¹ estorbar al que habla.¹ **tlatolcotona:** = *tlatolitlacoa*²

tlatolcucuepa, ni: forjar, decir palabras forjadas.¹ **tlatolcucuepa, nino:** decir ahora uno y luego decir otro, trastrocando las palabras. pret.: *oninotlatolcucuep*.² dobladamente hablar.¹

tlatolcucuepaliztli: el acto de trastrocarse las palabras así.² forjadura así.¹

tlatolcuepa, ni: trastocar las palabras. pret.: *onitlatolcuep*.² Véase además: *tlatlatolcuepa*. **tlatolcuepa, nino:** desdecirse, o retractarse. pret.: *oninotlatolcuep*.² retractarse.¹ desdecirse o

retractarse.¹ **tlatolcuepa, nite:** desdecir a otro, diciéndole que es falso lo que dice. pret.: *onitlatolcuep*.² contradecir a otro.¹ responder.¹

tlatolcuepaliztli: traducción.¹

tlatolcuicui, nite: chismear, o oír aquí y notar las palabras para ir las a decir acullá. pret.: *onitlatolcuicui*.²

tlatole +: el que habla mucho, y con furia. {*tene, tlatole*}² persona plática y de grandes palabras. {*huey tlatole*}² grande en palabras. {*huey tlatole*}¹ palabrero. {*cenca tlatole*}¹

tlatolehua, nite: levantar falso testimonio. pret.: *onitlatolehui*.² acusar falsamente.¹ levantar falso testimonio.¹

tlatolhuaztli: garguero, gazzate o tragadero.² garguero.¹ Véase también: *totlatolhuaz*.

tlatolhuelic: persona de suave y gustosa habla.² hablador suave y dulce.² decidor suave.¹ suave hablador.¹ **tlatolhuelic, ni +:** desgracia tener en hablar. {*amo nitlatolhuelic*}¹

tlatolhueliliztli: suavizado dulzura de palabras.²

tlatolhuelitta, nino: parecerme bien y contentarme mucho mi dicho o sentencia. pret.: *oninotlatolhuelittac*.² parecerme bien y contentarme mi dicho, sentencia, o parecer. pret.: *oninotlatolhuelittac*.² presumir o pensar que acierta en cuanto dice.¹

tlatolhueyac: decidor o prolijo en hablar.¹ persona prolija y larga en hablar, o en predicar.² persona prolija y larga en hablar.² hablador que habla mucho.¹ palabrero.¹ **tlatolhueyac +:** corto de razones. {*amo tlatolhueyac*}¹

tlatolhueyaquiliztli: prolijidad de plática o sermón.² habla de esta manera.¹

tlatolhuitequi, nite: atajar o cortar la palabra a otro. pret.: *onitlatolhuitec*.² cortar la palabra a otro.¹ atajar razones.¹

tlatolicuaniani: el que estorba e impide pleitos, o barajas.² abogado.¹

tlatolicuiloni: historiador, o cronista, o el que escribe las palabras que otros dicen.² historiador.¹ escritor que compone.¹

tlatolilochtia, nino: desdecirse y retractarse. pret.: *oninotlatolilochti*.² retractarse.¹ desdecirse o retractarse.¹

tlatolilochtia, nite: atajar la palabra a otro, o contradecir con porfía lo que dice, o hacerle desdecir. pret.: *onitlatolilochti*.² contradecir a otro.¹ atajar razones.¹ estorbar al que habla.¹

tlatolimati, nino: ser elocuente, bien hablado y discreto en lo que dice. pret.: *oninotlatolima*.² decir algo avisada y prudentemente.¹ elocuentemente hablar.¹ Véase además: *motlatolimati*.

tlatolinilli: agraviado.¹ empobrecido.¹ molestado.¹ afligido.¹ empecido.¹ molestado, o maltratado de otros.²

tlatolinilli +: agraviado. {*zannen tlatolinilli*}¹

tlatolinilitin: afligidos o maltratados de otros.¹

tlatolitlacoa, nite: lo mismo es que *tlatolcotona*.²

tlatolitlani, nite: pedir consejo a otro.

pret.: *onitetlatolitlan*.² pedir consejo.¹

tlatolitquic: embajador.¹ embajador.²

tlatoliztica +: favorablemente. {*tepan tlatoliztica*}¹ descortésmente. adv. {*atlaca tlatoliztica*}²

tlatoliztli: habla.¹ canto de aves generalmente.¹ habla. s. el acto de hablar, o de hablar, o el acto de gorjear y cantar las aves.² **tlatoliztli +:** grandeza de esta manera. {*huey tlatoliztli*}¹ adivinación tal. {*tetempan tlatoliztli*}¹ gracia en hablar. {*huelnezca tlatoliztli*}¹ gracia en hablar. {*chipahuaca tlatoliztli*}¹ habla en esta manera. {*zannen tlatoliztli*}¹ habla de esta manera. {*ohuica tlatoliztli*}² curiosa o sutil habla. {*ohui tlatoliztli*}² habla de esta manera. {*nepouhca tlatoliztli*}¹ abogacía. {*tepan tlatoliztli*}¹ habla de esta manera. {*ilihuiz tlatoliztli*}² latinidad de esta lengua. {*latin tlatoliztli*}¹ el acto de echar juicios de esta manera. {*tetempan tlatoliztli*}² doblez tal. {*necoc tlatoliztli*}¹ descortesía. {*atlatlaca tlatoliztli*}¹ descortesía. {*mamacehuallo tlatoliztli*}¹ habla en esta manera. {*tehuicpa tlatoliztli*}¹ soberbia en la habla. {*nepouhca tlatoliztli*}¹ habla en esta manera. {*ilihuiz tlatoliztli*}¹ grandeza de palabras. {*huey tlatoliztli*}²

tlatollacuoliztli: el acto de escribir historias, o palabras y dichos de otros.²

tlatollaliani: poeta.¹ escritor que compone.¹ poeta, o componedor de versos, o de cosa semejante.²

tlatollaliliztli: condición en contrato.¹ poesía.¹ el acto de componer algo así, o de poner condición en el contrato.²

tlatollaneltililli: palabras, o dichos verificados, con autoridades de escritura. &c.²

tlatolli: dicho.¹ embajada.¹ palabra.¹ habla.¹ mensaje.¹ cuento que se cuenta a otros.¹ palabra, plática, o habla.² Véase también: *tetlatol*, *notlatol*, *itlatol*, *totlatol*, *amotlatol*. **tlatolli +:** determinación de acuerdo o de congregación. {*necepan tlatolli*}² añadidas palabras. {*tlacecepanolli tlatolli*}¹ latín, lengua latina. {*latin tlatolli*}¹ hablar en lengua extraña. {*cecni tlatolli ic nitlatoa*}¹ palabras de vida. {*yoliliz tlatolli*}² palabras que tocar o se enderezan a mi persona. pret.: *onotechpa tlachix in tlatolli*. {*notechpa tlachix in tlatolli*}² no cualesquier palabras de por ay. {*amozan ilhuiz tlatolli*}² historia de cosas antiguas. {*yehuecauh tlatolli*}² plática o habla de cosas altas y grandes. {*huey tlatolli*}² traducida cosa. {*tlacueptli tlatolli*}¹ habla de esta manera. {*huey tlatolli*}¹ bien se dice del. {*oclipan yauh in tlatolli*}¹ echar fama. {*tepan nicteca in tlatolli*}¹ ídem. (*oncan tzicahui in neteilhuiliztli*: el estado en que está el pleito.) {*oncan tzicanui in tlatolli*}² palabras dichas en corredores largos. e tórnase por los dichos y ficciones de los viejos antiguos. {*calmeca tlatolli*}² cosa traducida o romanizada. {*tlacueptli tlatolli*}² proceso de pleito. {*neteilhuiliz tlatolli*}² romance lengua romana. {*castillan tlatolli*}¹ mensaje. {*títlan tlatolli*}¹ historia de lo presente. {*quinaxcan*

tlatolli}¹ historia de los tiempos antiguos. {*yehuecauh tlatolli*}¹ romance lengua romana. {*roma tlatolli*}¹ **tlatolli +:** traducir de una lengua en otra. {*nic, cuepan tlatolli*}¹ soltársele la palabra con descuido e inadvertencia. {*nic, chitonia in tlatolli*}¹ añadir palabras. {*nic, cecepanoa in tlatolli*}¹

tlatolli quitetomotinemi: novelero, amigo de novelas.¹ amigo de oír nuevas, o novelero.²

tlatolloa: tratarse de algún negocio y entender en el remedio del.²

tlatollotl: historia.¹ historia.² Véase también: *tetlatollo*, *notlatollo*. **tlatollotl +:** latinidad de esta lengua. {*latin tlatollotl*}¹

tlatolmaca, nite: sobornar, o persuadir algo a otro. pret.: *onitetlatolmacac*.² aconsejar mal.¹ sobornar.¹

tlatolmachiyotl: figura parábola o semejanza.¹ parábola, semejanza, o figura.²

tlatolmactiqui +: gramático enseñado en ella. {*molatin tlatolmactiqui*}¹ gramático o latino. {*mo latin tlatolmactiqui*}²

tlatolmelahua, ni: interpretar, glosar o declarar y exponer algo. pret.: *onitlatolmelauh*.² notar algo en otra cosa.¹

tlatolmelahualiztli: información.¹ información, o el acto de interpretar y declarar algo.²

tlatolmelahualoni: nota sobre sentencia.¹ interpretación, o declaración.²

tlatolmocucitlahuiani: novelero, amigo de novelas.¹

tlatolmocuitlahuiani: amigo de oír nuevas, o novelero.²

tlatolmotla, nite: cortar el hilo y atajar la palabra del que está hablando. pret.: *onitetlatolmotlac*.² cortar la palabra a otro.¹ estorbar al que habla.¹

tlatolmoyahualiztli: fama de nuevas.¹ fama, o divulgación de nuevas.²

tlatolmoyahualiztontli: fama pequeña de nuevas.¹ fama pequeña así.²

tlatolnanamiqui, nino: tomar consejo con otros. pret.: *oninotlatolnanamic*.² aconsejarse.¹ **tlatolnanamiqui, nitla:** dar consejo a otros. pret.: *onitlatlatolnanamic*.² aconsejar.¹

tlatolnelhuayotl: argumento de libro.¹ argumento de libro.²

tlatolneltilia, ni: confirmar o verificar lo que digo con autoridad de escritura, o de doctores. pret.: *onitlatolneltili*.²

tlatolneltililoni: autoridad de escritura o de doctores. &c.²

tlatolnepanihuiliztli: concordia así.¹ lo mismo es que *tlatolcetiliztli*.²

tlatolnepanoa +: discordia en dar pareceres o votos. {*amo tito tlatolnepanoa*}¹ **tlatolnepanoa, mo:** ídem. (*motlatolnamiquini*: ser concordés en lo que dicen) pret.: *omotlatolnepanoque*.² concordarse algunos entre sí.¹

tlatolnextia, ni: decir algún mensaje o algunas cosas nuevas que no se sabían. pret.: *onitlatolnextia*.² mensaje o nuevas decir.¹

tlatolo +: tiénese este estilo de hablar. {*iuh tlatolo*}²

tlatoltoa, ni: tragar algo, o entortar alguna cosa. pret.: *onitlatolo*.²

tlatoloani: tragón.²

tlatoloaya; no: mi tragadero o gazzate.²

tlatoloeliliztli: suave habla.¹

tlatololiztica: tragando.²

tlatololiztli: el acto de tragar algo.²

tlatololli: tragada cosa.¹ cosa engullida o tragada.²

tlatoloni +: favorable cosa. {*ipan tlatoloni*}¹ cosa digna de ser favorecida. {*ipan tlatoloni*}²

tlatoloyan: cabildo, el lugar donde se ayuntan a tratar negocios.¹

tlatolpanahuia, nite: adelantarse en hablar. pret.: *onitetlatolpanahui*.² adelantarse en hablar.¹

tlatolpapatla, nino: hablar trastrocando las palabras, diciendo ahora uno, y luego lo contrario de ello. pret.: *onitlatolpapatlac*.² dobladamente hablar.¹

tlatolpapazolli: palabras de acá, y de allá.¹ palabras estropajadas, sin orden ni concierto.²

tlatolpatiani: maestrescuela.¹ maestrescuela.²

tlatolpehualiztli: introducción de plática o sermón.¹ principio de oración de orador.¹ comienzo o introducción de plática o de sermón.²

tlatolpehuallotl: argumento de libro.¹ argumento de libro.²

tlatolpepechtia, ni: tomar alguna autoridad, por fundamento del sermón, o fundar la plática o sermón sobre algún fundamento, conforme al tema. &c. pret.: *onitlatolpepechti*.² tema tomar así.¹

tlatolpeuhcayotl: principio de oración de orador.¹ ídem. o principio e introducción de sermón o de plática.²

tlatolpictli: mentira así.¹

tlatolpinahuia, nite: mofar o hacer burla de lo que el otro dice. pret.: *onitetlatolpinahui*.² escarnecer o burlar de lo que otro dice.¹

tlatolpinauhtia, nite: afrentar a otro de palabra. pret.: *onitetlatolpinauhti*.² injuriar con palabras.¹

tlatolpipinahuia, nite: escarnecer o burlar de lo que otro dice.¹

tlatolpixqui +: secretario. {*ichtaca tlatolpixqui, ichtaca tlatolpiyani*}¹ ídem. (*ichtacatlatolpiyani*: secretario.) {*ichtaca tlatolpixqui*}²

tlatolpiyani +: secretario. {*ichtaca tlatolpixqui, ichtaca tlatolpiyani*}¹

tlatolpohualiztli: cuento que se cuenta a otros.¹

tlatolpoloa, nite: atajar la palabra al que habla, o hacerle cortar el hilo. &c. pret.: *onitetlatolpolo*.² estorbar al que habla.¹

tlatolpopoloa, nite: deshacer o desbaratar el argumento o plática de otro. pret.: *onitetlatolpopolo*.² responder a argumento.¹

tlatolquechilia, nite: acusar falsamente.¹

tlatoltecahui: oficial o maestro de obra mecánica.²

tlatoltecahui, tlatoltecahuiani: artificioso.¹

tlatoltecahuiani: ídem. o fabricante de cosa bien trazada y vistosa. &c.² fabricante.¹ **tlatoltecahuiani +:** artificioso. {*tlatoltecahui, tlatoltecahuiani*}¹

tlatoltecahuiliztica: artificialmente.¹
tlatoltecahuiliztli: el acto de fabricar alguna cosa así.² artificio de arte mecánica.¹ fabricación o fábrica.¹
tlatoltecahuilli: cosa fabricada y trazada de esta manera magistralmente.² artificial cosa así.¹ fabricada cosa así.¹
tlatoltemoa, nite: pedir consejo o parecer, o informarse e inquirir de la verdad de algún negocio o causa. pret.: *oniteltlatoltemo*.² sacar la verdad por fuerza.¹ consultar algo con otro.¹
tlatoltemohua, nite: pedir consejo.¹
tlatoltetlaiximachtiloni: argumento de libro.² argumento de libro.¹
tlatoltia, nite: hacer hablar a otro, o tomar el dicho al reo, o al testigo, o darle tormento para que confiese la verdad. pret.: *oniteltlatolti*.² sacar la verdad por fuerza.¹ Véase además: *teltlatoltia*. **tlatoltia +, nite:** atormentar a alguno, para que confiese la verdad. {*teltlatolacuiltitiliztica niteltlatoltia*}¹
tlatoltica: con palabras, o con amonestación.² **tlatoltica +:** graciosamente así. {*chipahuaca tlatoltica*}¹ dobladamente así. {*necoc tlatoltica*}¹
tlatoltica nenahuatiliztli: el acto de mandar algo de palabra el que hizo o hace testamento.²
tlatoltica nenahuatiliztli: mandado de palabra.¹
tlatoltica nite, tlamamaca: mandar de palabra.¹
tlatoltica tetlamamaquiliztli: mandado de palabra.¹
tlatoltica ninonahuatia: mandar algo de palabra el que testa. pret.: *tlatoltica oninonahuati*.²
tlatolticanino, nahuatia: mandar de palabra.¹
tlatoltzacua, nino: mudecer.¹
tlatoltzazicpalli: silla, o trono real, o de gran señor.²
tlatoltzintiliztli: comienzo o introducción de plática o de sermón.² introducción de plática o sermón.¹
tlatoltzopelic: el que habla suave y dulcemente.² suave hablador.¹
tlatoltzopeliliztli: suavidad o dulzura de hablar o de palabras.² suave habla.¹
tlatolxinia, nite: desbaratar y deshacer argumento o plática de otro. pret.: *oniteltlatolxini*.²
tlatolxitinia, nite: desconcertar a otros de esta manera.¹
tlatolyamanqui: suave y gracioso decidir.² decidir suave.¹
tlatolyuinti, ni: trafagar.¹
tlatolzazaca, nite: chismear.¹
tlatomahualli: cebón, o cosa engordada.² cebado o engordado, o cebón.¹
tlatomaliztli: el acto de desatar algo.² soltura de lo atado.¹
tlatomalli: cosa desatada.² suelto, cosa no atada.¹
tlatomauhtli: ídem. (*tlatomahualli*: cebón, o cosa engordada.)² cebado o engordado, o cebón.¹ engordada cosa.¹
tlatomiohuilhuitlani: trasquilador tal.²
tlatomiotephehualiztli: trasquiladura de

oveja o de cosa así, o peladura.² **tlatomiotephehualiztli:** = *tlatomiotlazaliztli*²
tlatomiotephehuani: trasquilador tal.²
tlatomiotephehualiztli: oveja trasquilada. &c.²
tlatomiotlazaliztli: lo mismo es que *tlatomiotephehualiztli*.²
tlatomiotlazani: trasquilador tal.²
tlatomiotlazqui: ídem. (*tlatomiotlazani*: trasquilador tal.)²
tlatomiotlaztli: oveja trasquilada. &c.²
tlatomiyohuihuitlani: pelador.¹
tlatomiyotepehualiztli: peladura.¹
tlatomiyotepehuani: pelador.¹
tlatomiyotepehualiztli: pelada cosa sin pelos.¹
tlatomiyotlalani: pelador.¹
tlatomiyotlazaliztli: peladura.¹
tlatonacatiliani: acrecentador o aumentador de algo.² multiplicador.¹
tlatonacatililli: cosa acrecentada así.² multiplicado.¹
tlatonacatiliztli: multiplicación.¹
tlatonalcahuatilli: persona asombrada o espantada.² asombrado así.¹
tlatonalhuani: asoleador.¹
tlatonalhuiliztli: asoleamiento.¹
tlatonalhuilli: asoleada cosa.¹
tlatonalitlacolli: aojado o hechizado.¹
tlatonalittitiliztli: asoleamiento.¹
tlatonallan tlamachtilli: despoblado pueblo así.¹
tlatonalquechililli: emplazado.¹
tlatonalqualli: atormentado y afligido de otros.² afligido así.¹ afligido así.¹
tlatoneuhcapolli: ídem. (*tlatonehualli*: atormentado y afligido de otros.)² atormentado así.¹
tlatoneuhtli: ídem. (*tlatoneuhcapolli*: ídem. (*tlatonehualli*: atormentado y afligido de otros.))² atormentado así.¹
tlatontli: descosido.¹ cosa desatada o descosida.² ídem. (*tlatumalli*: cosa desatada así, o desanudada y suelta.)² desanudado.¹ suelto, cosa no atada.¹ desatado.¹
tlatopehualiztica: empujando.² empujando madero o cosa así.¹
tlatopehualiztli: el acto de empujar alguna cosa, o de atizar el fuego echando dentro los tizones.² atizamiento tal.¹ quitamiento así.¹
tlatopehuani: empujador o atizador tal.² atizador así.¹
tlatopeuhtli: empujado.¹ cosa empujada así.² empujado de esta manera.¹ arrojado así.¹ alanzada cosa.¹
tlatoque: señores, caciques, o principales.² primeros del pueblo.¹ **tlatoque +:** grandes señores. et sic de alijs. {*huehueyntin tlatoque*}² príncipe uno de cuatro. {*ceyehuantin innahuin tlatoque*}¹
tlatoque, ti ticatca: éramos señores.²
tlatoque ineyan: estrado.¹
tlatoquia, ni: atizar el fuego. pret.: *onitlatoqui*.²
tlatoquiiani: atizador así.² atizador así.¹
tlatoquilia: zagüero, o cosa postrera y última.² postrero o postrimero; i; última y cabera cosa.¹
tlatoquiliztli: sembradura.¹ el acto de sembrar semillas, o de plantar algo.² enterramiento de esta manera.¹ atizamiento tal.¹

tlatoquillotia, nitla: fortalecer una cosa con otra. pret.: *onitlatlatoquilloti*.² fortalecer o fortalecer.¹ soldar trabando.¹
tlatoquillotli: rodrigón para vid, o para planta pequeña.²
tlatoquilloti: rodrigón para vid.¹
tlatornohuiani: tornero el que tornea.¹
tlatornohuilli: cosa hecha con torno.² torneada cosa al torno.¹
tlatotehua, ni: hablar arrebatadamente y de prisa.²
tlatotalcaqui, nino: de rondón entrar.¹
tlatotihuetzi, ni: ídem. (*tlatotiquiza, ni:* ídem. (*tlatotehua, ni:* hablar arrebatadamente y de prisa.))²
tlatotihuitz, ni: venir platicando, o hablando algo. pret.: *onitlatotihuitza*.²
tlatotiquiza, ni: ídem. (*tlatotehua, ni:* hablar arrebatadamente y de prisa.)²
tlatotiuh, ni: ir hablando, o platicando alguna cosa. pret.: *onitlatotia*.²
tlatotochcopinaliztli: el acto de desollar cabrones para cueros de vino, o de desnudar a otro al redropelo, o cosa semejante.² desolladura tal.¹
tlatotochcopinani: desollador así.¹
tlatotochcopinilia, nite: desnudar a otro al redropelo.¹
tlatotochcopintli: desollado así.¹
tlatotochilia, nite: acuciar, o dar prisa a otros. pret.: *oniteltlatotochili*.² prisa dar, para que hagan mal a alguno.¹
tlatotocquimiliuhcayotl: manta, o alfombra con que adornan y cubren los poyos, o escaños, para se asentar en ellos.² poyal para cubrirlo.¹
tlatotoctli: poyo para asentarse.¹ despedido así.¹ persona desterrada, o poyos de sala, o de cosa semejante.² echado así.¹ desterrado.¹ perseguido.¹ asientos o sillas de coro, o poyos.¹
tlatotomilia, nic: desabrochar.¹ **tlatotomilia, nite:** desabrochar a otro, o desfajar y desenvolver la criatura. pret.: *oniteltlatotomilia*.² desenvolver criatura.¹ **tlatotomilia +, nic:** desyuncir los bueyes. {*cuacuahue niclatotomilia*}²
tlatotonia: hacer tiempo blando y templado, o hacer calor. pret.: *otlatotoniac*. vel. *otlatotoniix*.² hacer calor.¹
tlatotoniliztli: blandura así, o el acto de calentar algo.² calentamiento.¹ calentamiento tal.¹
tlatotonilli: escalentado.¹ cosa calentada, o asoleada.² asoleada cosa.¹ calentada cosa así.¹
tlatotonilliatl: agua cocida.¹
tlatotoniloni: instrumento para calentar, o calentar algo, o escalentador.² escalentador el instrumento.¹
tlatotonixtimani: estar abrigado y templado el lugar, o la cámara. pret.: *otlatotonixtimanca*.² hacer claro y sereno tiempo.¹ abrigado estar el lugar.¹
tlatotontli: cosa desatada, desabrochada, desnudada o desenvuelta.² desabrochado.¹ desenvuelto así.¹
tlatotopochuatzalli: cosa muy tostada así como rebanadas de pan, tortillas o cosa así.² tostada cosa.¹
tlatotopotzaliztli: el acto de comer cosas

muy tostadas, o bizcochadas, o de roer huesos.² roedura.¹

tlatotopotzani: el que come cosas muy tostadas que crujen entre los dientes.²

tlatotoquilia, nite: ser corredor, yendo a procurar la hacienda que se debe a otro.²

tlatotoquilia, nocon: buscar a alguno, o alguna cosa en todas partes.¹

tlatototzalli: al que dan prisa para que haga algo.² aguijada cosa.¹ enconada lлага.¹

tlatototzli: ídem. (*tlatototzalli*: al que dan prisa para que haga algo.)² aguijada cosa.¹ empeorado.¹

tlatotoyan: lugar templado y abrigado.² abrigado lugar.¹ templado lugar.¹

tlatoxontli: cosa rosada, o desollada de algún golpe.² desollado así.¹

tlatoyahualiztli: el acto de derramar agua, o otra cosa líquida.² derramamiento así.¹

tlatoyahualli: agua derramada.²

tlatoyahualoyan: lugar donde vierten, o derraman agua. &c.² derramadero, donde derraman agua o cosa líquida.¹

tlatoyahuani: el que derrama agua así.² derramador tal.¹

tlatoyahuani: ahogador tal.¹

tlatozcatl: cerca, o junto de lo alto del cerro.² garganta de monte.¹

tlatqui, nite: ajeno ser.¹ **tlatqui +**: hurto de esta manera. {*tlatoca tlatqui ichtequiliztli*}¹ hurtador de aquesto. {*tlatoca tlatqui ichtequini*}¹ hurto de lo sagrado. {*teopan tlatqui ichtequiliztli*}¹ **tlatqui +, nite**: quitar alguna hacienda a otro por sentencia. pret.: *onitetlatzontequilica tlatquicahualti*. {*tlatzontequilica tlatqui cahualtia, nite*}² **tlatqui +, no**: abundar en riquezas. {*ayoc miximati notlatqui*}¹ abundar en riquezas. {*miec notlatqui*}¹ **tlatqui +, ni**: hurtar lo sagrado. {*ni, teopan tlatqui, ichtequi*}¹

tlatqui? +: cómo? {*aqui tlatqui?*}¹

tlatqui axiliztli: despojo de enemigos. s. toda la hacienda que se les tomó.² robo de enemigos.¹

tlatquicahualtia, ni: desposeer a alguno de sus bienes y hacienda. pret.: *onitetlatquicahualti*.² **tlatquicahualtia, nite**: embargar hacienda.¹ privar de algo a otro.¹ **tlatquicahualtia +, nite**: quitar la hacienda por sentencia. {*tlatzontequiliztli ca nite tlatquicahualtia*}¹ sentenciando quitar. {*nite, tlatzontequilica tlatquicahualtia*}¹

tlatquicahualtiliztli +: sentencia tal. {*tetlatzontequilica tlatquicahualtiliztli*}¹

tlatquihua: señor de hacienda.¹ dueño de alguna cosa, o persona que tiene bienes.² dueño de algo.¹ rico.¹ **tlatquihua +**: enlutado. {*nezahualizmicca tlatquihua*}¹

tlatquihua, atle quitemachia: abundoso.¹

tlatquihua? +: cómo? {*ac tlatquihua?*}¹

tlatquimaca, nite: dar a otro su hacienda por sentencia. &c. pret.: *onitetlatquimacac*.² sentenciando dar.¹ **tlatquimaca +, nite**: dar alguna hacienda a otro, por sentencia. pret.: *onitetlatzontequilica tlatquimacac*. {*tlatzontequilica tlatquimaca, nite*}² dar a otro alguna hacienda

por sentencia el juez. pret.: *onitetlatzontequilicatlatquimacac*. {*tlatzontequilica tlatquimaca, nite*}² sentenciando dar. {*nite, tlatzontequilica tlatquimaca*}¹

tlatquimaquiliztli +: sentencia así. {*tetlatzontequilica tlatquimaquiliztli*}¹

tlatquina: poseedor.¹

tlatquinamaca, ni: hacer almoneda de mi hacienda y alhajas. pret.: *onitlatquinamacac*.² publicar bienes.¹

tlatquinamacac: vendedor de hacienda, o el que hace almoneda de ella.² vendedor de vestiduras.¹

tlatquinamacani: ídem. (*tlatquinamacac*: vendedor de hacienda, o el que hace almoneda de ella.)²

tlatquinamaquia, nitla: almoneda hacer.¹

tlatquinamaquiliztli: almoneda, o el acto de vender alguno su hacienda.² publicación de bienes.¹

tlatquinamoyaliztli: sacomano, o despojo.² robo de enemigos.¹

tlatquinanamaquia, nitla: hacer almoneda. pret.: *onitlatlatquinanamaqui*.² almoneda hacer.¹

tlatqui pielia, nite: embargar hacienda.¹

tlatqui pieltia, nite: secretar en tercero.¹

tlatqui piyaloyan: lugar, o cámara donde se guarda la hacienda.² vestuario de vestiduras.¹

tlatquicia, nicno: usurpar, o aplicar para sí alguna cosa. pret.: *onicotlatquiti*.² apropiar para sí.¹ **tlatquicia, nite**: enajenar algo, o enviar alguna cosa a otro. pret.: *onitetlatquiti*.² enajenar.¹ enviar algo con otro.¹

tlatquicia +: abundantemente. {*miec tlatquicia*}¹

tlatquitl: vestidura generalmente.¹ mueble cosa.¹ hacienda, o vestidos.² hacienda.¹ traje de vestido.¹ posesión.¹ bienes de fortuna.¹ Véase también: *tetlatqui, itlatqui, amotlatqui*. **tlatquitl +**: abundancia tal. {*ayoc miximati tlatquitl*}¹ esclavina. {*otlica tlatquitl*}¹ luto de vestidura. {*nezahualizmicca tlatquitl*}¹ abundancia tal. {*ayoc tle tlazotli tlatquitl*}¹ obispa, cosa de obispo. {*obispo tlatquitl*}¹ real cosa. {*tlatoca tlatquitl*}¹ común cosa, s: de todos. {*nepan tlatquitl*}¹ abundancia tal. {*miec tlatquitl*}¹ papahigo. {*otlica tlatquitl*}¹ pascual, cosa de pascua. {*pascua tlatquitl*}¹ abundancia muy grande de riquezas y bienes. {*ayoc miximati tlatquitl*}² menudencias o alhajas. {*textitica tlatquitl*}¹ alhajas de casa, o menudencias. {*textitica tlatquitl*}² ídem. (*ayoc tle motemachia*: ídem. (*ayoc tle monequi*: ídem. (*ayoc tle monectoc*: haber abundancia de todo lo que es necesario, o no faltar nada.))) {*ayoc tle tlazotli tlatquitl*}² ídem. (*tiacapan yotl*: hacienda de mayorazgo.) {*tiacapan tlatquitl*}² armas o insignias de valientes y esforzados soldados. {*tiacauh tlatquitl*}² ídem. (*tiyacapan yotl*: hacienda de primogénito y mayorazgo, o cosa de éstos.) {*tiyacapan tlatquitl*}² guarnición de caballo el, jaez. &c. {*cauallo tlatquitl*}² vestiduras de obispo. {*obispo tlatquitl*}² esclavina, o ropa de camino. {*otlica*

tlatquitl}² guarnición de caballo. {*cauallo tlatquitl*}¹

tlatquitlaza, nite: privar a otro de su hacienda y bienes. pret.: *onitetlatquitlaz*.²

tlatquitontli: pegujal.¹

tlatta +: travieso y desvergonzado. {*aquen tlatta*}²

tlatlaliztli +: travesura, o desvergüenza. {*aquen tlatlaliztli*}²

tlattalli +: desacatado. {*atleipan tlattalli*}¹ contrahecha letra. {*itech tlattalli*}¹ cosa sacada por otra, así como imagen o cosa semejante. {*itech tlattalli*}² alcanzado así de cuenta. {*ayo tlattalli*}¹

tlattitia, nite: mostrar.¹ mostrar, o enseñar algo a otro. pret.: *onitetlattiti*.²

tlattitili +: ídem. (*icnoyotl tlacuitilli*: empobrecido de esta manera.) {*icnoyotl tlattitili*}²

tlattitilli +: privado de cosa amada. {*icnoyotl tlattitilli*}¹

tlatuinahuac: cerca del día, o del alba.²

tlatumaliztli: desatadura.¹ desatadura. s. el acto de desatar, o de desliar algo.²

tlatumalli: desatado.¹ cosa desatada así, o desanudada y suelta.²

tlatutumilia, nic +: desyuncir los bueyes. {*cuacuahue nictlatutumilia*}¹

tlatutontin cuacuahueque: desyuncidos bueyes.¹

tlatxxipetzoloni: escoda para dolar piedras.¹

tlatzacca: a la postre.¹ **tlatzacca +**: a la postre. {*za tlatzacca*}¹

tlatzaccachitonia, ni: descerrarar puerta, o cosa semejante. pret.: *onitlatzaccachitoni*.² descerrarar.¹ **tlatzaccachitonia**: = *tlatzaccayochitonia*²

tlatzaccachitoniliztli: descerrajadura.¹ el acto de descerrarar puerta. &c.² **tlatzaccachitoniliztli**: = *tlatzaccayochitoniliztli*²

tlatzaccachitonilli: descerrajado.¹ puerta, o arca descerrajada.²

tlatzaccan: al cabo, al fin o a la postre.²

tlatzaccantlalia, nino: ponerse al cabo, a la postre o en el postrero e último lugar. pret.: *oninotlatzaccantlali*.²

tlatzaccayochitonia: lo mismo es que *tlatzaccachitonia*.² **tlatzaccayochitonia, ni**: descerrarar.¹

tlatzaccayochitoniliztli: descerrajadura.¹ lo mismo es que *tlatzaccachitoniliztli*.²

tlatzaccayochitonilli: descerrajado.¹ puerta descerrajada. &c.²

tlatzaccayotl: tapadero.¹ cobertor, o tapadera.²

tlatzaccazolli: cosa pegada con engrudo.²

tlatzacua, ni: lastar, pagar por mí solo.¹ **tlatzacua +**: pagar sin culpa o lastar lo que otro hizo. {*tepampa ni tlatzacua*}¹ cerrar con llave de palo. {*cuauhtlan-cochtica ni, tlatzacua*}¹ **tlatzacua +, ni**: cerrar el pestillo con la llave de palo. pret.: *cuauhtlan-cochtica onitlatzacua*. {*cuauhtlan-cochtica nitlatzacua*}²

tlatzacualiztli: atapadura tal.¹ atapadura tal, s: el acto de atapar algo.¹ el acto de cerrar o atapar algo.²

tlatzacualli: cerca de esta manera.¹ cerrada cosa.¹ cerca de estacas o de ramas. &c.²

tlatzacuallo: cosa cerrada o cercada con seto o con paredes.²

tlatzacualoni: restricción cosa.¹ atapador o cobertor.¹ tapadero.¹ cerradura o cerraja.¹ cerradura o cosa semejante para cerrar o atapar algo.²

tlatzacuani: atapador tal.¹ atapador, s: el que atapa algo.¹

tlatzacuapahualiztli: el acto de engrudar alguna cosa.²

tlatzacuapahualli: cosa engrudada.²

tlatzacuapahuani: engrudador.²

tlatzacuapauhqui: ídem. (*tlatzacuapahuani*: engrudador.)²

tlatzacuapauhtli: cosa engrudada.²

tlatzacuhapauhtli: engrudado.¹

tlatzacuhuiliztli: embetunamiento.¹

tlatzacuia: postrero o postrimero; i; última y cabera cosa.¹

tlatzacuiani: embetunador.¹

tlatzacuiliztli: el acto de engrudar algo.²

tlatzacuilli: engrudado.¹ embetunado.¹ puerta de madera o cosa semejante.² cosa engrudada.²

tlatzacuillo elcuauhyotl: tranca de puerta.¹ Véase: *tlatzacuilloelcuauhyotl*.

tlatzacuillo tlaxillotl: tranca de puerta.¹ Véase: *tlatzacuillotlaxillotl*.

tlatzacuillo tzotzonaloni: aldaba para llamar.¹ Véase: *tlatzacuillotzotzonaloni*.

tlatzacuilloelcuauhyotl: tranca de puerta. s. el madero que entra en la pared. &c.²

tlatzacuilloitlacoa, ni: dañar, o desquiciar la puerta.²

tlatzacuillotepton: puerta pequeña.¹ puerta pequeña de madera.²

tlatzacuillotl: puerta de madera, o cosa semejante.² **tlatzacuillotl +**: quebradas puertas o quebrantadas. (*tlapetlalli tlatzacuillotl*)¹

tlatzacuillotl +: quebrar o quebrantar puertas con ímpetu. (*nic, petla in tlatzacuillotl*)¹

tlatzacuillotl icayan: lumbral de puerta, lo bajo.¹ Véase: *tlatzacuillotlicayan*.

tlatzacuillotl icuac: lumbral de puerta lo alto.¹ el umbral alto de la puerta.²

tlatzacuillotl inemalacachoayan: quicial de puerta.²

tlatzacuillotl inemalacachohuayan: quicio o quicial de puerta.¹

tlatzacuillotl itzintlan: lumbral de puerta, lo bajo.¹ el quicio bajo de la puerta.²

tlatzacuillotlaxillotl: tranca de puerta. s. el palo con que está como apuntalada o apoyada.²

tlatzacuillotlicayan: el quicio bajo de la puerta.²

tlatzacuillotontli: puerta pequeña.¹ puerta pequeña de tablas.²

tlatzacuillotzotzona, ni: llamar a la puerta dando golpes. pret.: *onitlatzacuillotzotzon*.² llamar a la puerta.¹

tlatzacuillotzotzonaliztli: llamamiento así.¹ el acto de llamar con golpes a la puerta.²

tlatzacuillotzotzonaloni: aldaba de puerta para dar golpes y llamar con ella.²

tlatzacuillotzotzonani: el que llama a la puerta con golpes.²

tlatzacuipixqui: portero que guarda la casa.¹ portero que guarda la puerta.²

tlatzacuilitia, nite: castigar o justiciar a alguno. pret.: *onitetlatzacuiliti*.² punir o castigar.¹ castigar con azotes, o con cosa semejante.¹ justiciar.¹ hacer justicia o castigar.¹ **tlatzacuilitia +**: doblar la pena y el castigo. (*oppa nite, tlatzacuilitia*)¹

tlatzacuilitia +, nite: doblar la pena y el castigo. (*nite, nepaniuhca tlatzacuilitia*)¹

tlatzacuilitloni: digno de castigo.¹ digno y merecedor de castigo.²

tlatzacuticayotl: postrimería.¹

tlatzacutli: encerrado de esta manera.¹ cercada cosa así.¹ atapada agua.¹ atapada cosa así.¹ atapada cosa así.¹ cerrada cosa.¹ cosa cerrada.² **tlatzacutli +**: cerrado así. (*cuauhtlancochtica tlatzacutli*)¹ cerrado camino. (*otli tlatzacutli*)¹ presa de agua. (*atl tlatzacutli*)¹ pestillo cerrado con llave de palo. (*cuauhtlancochtica tlatzacutli*)²

tlatzacuzaloliztli: empegadura así.¹

tlatzacuzalolli: empegado de esta manera.¹

tlatzalan: quebrada de monte.¹ valle.¹ quebrada de monte entre dos sierras.²

tlatzapiniani: punzador.¹ el que punza o agujonea a otro, o el que da de las espuelas al caballo.²

tlatzapinilli: agujoneado.¹ punzada cosa.¹ punzado así.²

tlatzacualli: cerca de esta manera.¹ cosa cercada de seto, o de estacas. &c.²

tlatzacutli: encerrado de esta manera.¹ encerrado así.¹ cosa cerrada, o atapada.²

tlatzatzanatza, ni: hacer ruido con cañas, esteras, o con cosas semejantes. pret.: *onitlatzatzanatza*.²

tlatzatzapitzaliztli: espoladas, punzadas o agujones.² espolada.¹

tlatzatzayanaliztli: destrozado o rasgadura de ropa o de cosa semejante, o despedazamiento y hendimiento de alguna cosa.² despedazamiento tal.¹ hendedura en diversas partes.¹

tlatzatzayanani: destrozador, despedazador y rasgador de algo.² despedazador de carne.¹

tlatzatzayanilia, nite: destrozador o rasgar ropa a otro.¹

tlatzatzayanitli: cosa destrozada y rasgada así.² despedazada carne.¹ destrozado así.¹

tlatzatziliani: el que llama la gente para que trabaje o entienda en otra cosa.²

tlatzatzililiztli: el acto de llamar la gente de esta manera.²

tlatzatzililli: el que es llamado para trabajar. &c.² llamado así.¹

tlatzatzililioni: los que son llamados para este efecto.²

tlatzatzitiani: estimador tasador.¹ apreciador tal.¹

tlatzatzitiliztli: estima precio.¹

tlatzatzitilli: apreciada cosa así.¹

tlatzayanaliztli: el acto de rasgar, romper o hender algo.² hendedura así.¹ quebradura tal.¹

tlatzayanitli: quebrada cosa así.¹

tlatzcan: ciprés.² ciprés.¹

tlatzcan copalli: grasa para escribir.¹

tlatzancopalli: grasa para escribir.²

tlatzcotona, nic: quebrar así.¹ **tlatzcotona, nite**: pecilgar.¹ **tlatzcotona, nitla**: quebrar hilo, cordel o sogá. pret.: *onitlatzcotona*.²

tlatzcotoni: quebrarse el hilo así. &c. pret.: *otlatzcotona*.² quebrarse la sogá o hilo.¹

tlatzcotonqui: hilo quebrado de esta manera. &c.²

tlatzeltilia, ni: el que hace pedazos o desmenuza alguna cosa. pret.: *onitlatzeltili*.²

tlatzeltiliani: cortador tal.¹ desmenuzador de esta manera.¹

tlatzeltiliztli: desmenuzamiento tal.¹

tlatzeltillili: cosa despedazada así.² cortada cosa así.¹ desmenuzada cosa así.¹

tlatzeltiliztli: el acto de despedazar o desmenuzar algo.² hendedura en diversas partes.¹

tlatzetzelhuazoilli: colada cosa así.¹

tlatzetzelhuaztli: harnero, o cedazo.² harnero.¹

tlatzetzelhuia, nite: sacudir ropa o otra cosa, de alguno.²

tlatzetzelihca tlaxcalli: pan de acemite.¹

tlatzetzelihcatlaxcalli: acemita.²

tlatzetzelihcayotl: harnero, cedazo o criba, o afrechos.² afrechos o salvados.¹

tlatzetzeloa +: sacudir en diversas partes. (*miyecan ni, tlatzetzeloa*)¹

tlatzetzeloani: el que cierne algo, o el que sacude la ropa.² **tlatzetzeloani** = *tlatzetzeloqui*.²

tlatzetzeloliztli: sacudimiento así.¹ cerneadura, o sacudimiento así.²

tlatzetzelolli: cernida cosa.¹ sacudida cosa.¹ cosa cernida o sacudida de esta manera.²

tlatzetzeloloni: criba.¹ harnero.¹ cedazo.¹ cedazo, harnero o cosa semejante.²

tlatzetzeloloni +: zaranda. (*cocoyahuac tlatzetzeloloni*)¹

tlatzetzeloqui: lo mismo es que *tlatzetzeloani*.²

tlatzicoa: asirse o pegarse algo a otra cosa. pret.: *otlatzico*.² **tlatzicoa, ni**: arraigarse algo o echar raíces.¹

tlatzicoliztli: asimiento tal.²

tlatzicolli: impedido así.¹ parado así.¹ detenido así.¹ cosa asida de esta manera.²

tlatzicotica: estable cosa que está firme.¹ cosa asida o pegada a algo.²

tlatzicuehtli: mazorca con hojas.¹ mazorca de maíz despegada y quitada de la caña, o cosa semejante.²

tlatzicuiniliztli: bote de pelota, o salpicadura de cosa líquida.²

tlatzicunoltili: espantado así.¹

tlatzihui, ni: tener pereza, o ser perezoso. pret.: *onitlatzihui*.² perezoso ser.¹ empeorar.¹ **tlatzihui, nitla**: entibiarse en el propósito.¹

tlatzihucachihua, nitla: hacer algo perezosamente. pret.: *onitlatzihucachihua*.²

tlatzihuiliztica: perezosamente.¹ perezosamente, o con pereza.²

tlatzihuiliztli: pereza.¹ flojedad así o negligencia.¹ pereza.²

tlatzihuini: ocioso.¹ perezoso muy descuidado y negligentísimo.¹ flojo por negligencia.¹ perezoso, o bestia harona.²

- tlatzihuini mazatl:** harona bestia.¹
- tlatzihuiti +, nitla:** guay de mí, desdichado de mí y sin ventura. interjección. {*ouel nitlatlatzihuiti*}²
- tlatzihuizcahua, nitla:** dejar de hacer algo por pereza. pret.: *onitlatlatzihuizcauh*.²
- tlatzihuizcuitia, nite:** hacer perezoso a otro. pret.: *onitetlatzihuizcuiti*.² perezoso hacer a otro.¹ hacer a otro perezoso.¹
- tlatzihuiztica:** ociosamente.¹ perezosamente.²
- tlatzihuiztli:** ocio por ociosidad.¹ pereza.²
- tlatzilhuia, nic:** aborrecer el manjar. pret.: *onictlatzilhui*. &c.² dar en rostro el manjar.¹ **tlatzilhuia, nic in tlacualli:** empalagarse.¹ **tlatzilhuia, nite:** aborrecer a otro. pret.: *onitetlatzilhui*.² aborrecer a otra.¹
- tlatzilhuiloni:** aborrecible cosa.¹ aborrecible.²
- tlatziliniiani:** campanero que las tañe.¹ tañedor así.¹ tañedor de campanas, o campanero que las tañe.²
- tlatziliniztica:** con sonido y repique de campanas.²
- tlatziliniztli:** el acto de tañer campanas.²
- tlatziliniilli:** campana tañida.²
- tlatziliniilo:** todos tañen campanas.²
- tlatziliniuyan:** campanario.¹ campanario.²
- tlatziliniqui:** campanero que las tañe.²
- tlatzimmachiyotiliztli:** signatura debajo.¹
- tlatzincuahtlazani:** despezonador así.¹
- tlatzincuaahyocotonani:** despezonador así.¹
- tlatzincuaahyocotontli:** despezonada fruta.¹ fruta despezonada.²
- tlatzincuaahyotlaxtli:** despezonada fruta.¹ ídem. (*tlatzincuaahyocotontli:* fruta despezonada.)²
- tlatzincuc:** despicaador tal.¹
- tlatzincui:** despicaador tal.¹
- tlatzincuitl:** despicaada cosa así.¹ grano de maíz deshollado y despicaado.²
- tlatzinehua, ni:** asolar o destruir pueblo.¹
- tlatzinehualiztli:** arrancamiento así.¹ desarraigamiento tal.¹ asolamiento de pueblo.¹ el acto de arrancar algo de raíz.²
- tlatzinehualli:** asolado pueblo.¹
- tlatzinehuani:** arrancador tal.¹ asolador tal.¹ el que arranca algo de raíz.²
- tlatzineuhtli:** arrancada cosa así.¹ desarraigado así.¹ echado así.¹ cosa arrancada de raíz. s. el árbol, o cosa semejante.²
- tlatzini:** sonar algo reventando, así como huevo cuando lo asan, o cosa semejante.²
- tlatzini, ni:** estallar reventando.¹
- tlatzinichotiani:** fundador tal.¹
- tlatzinichotilli:** fundada cosa así.¹
- tlatzinichotiqui:** fundador tal.¹
- tlatzinmachiyotiliztli:** selladura de abajo.²
- tlatzinmachiyotilli:** cosa sellada en lo bajo.²
- tlatzinquixtilli:** acortado.¹ exento.¹ excusado por privilegio.¹ escasa cosa en peso o en medida.¹ cosa desechada, o cosa achicada, acortada, o tornada atrás, o cosa escatimada.²
- tlatzintepozotilli:** lanza con recatón.¹
- tlatzintepozotilli topilli:** bordón o lanza con recatón.¹
- tlatzintiani:** comenzador.¹ fundador tal.¹ fundador, o principiaador de algo.²
- tlatzintiliztli:** fundamento así.¹ comienzo así.²
- tlatzintilli:** fundada cosa así.¹ comenzada cosa, y principiada, que tuvo principio.²
- tlatzintiloni:** original cosa de origen.¹
- tlatzintilampa:** de abajo o debajo.¹
- tlatzintlan:** bajo, adv.¹ so o debajo, preposición.¹ abajo.¹ abajo, o debajo.²
- tlatzintlan amatlacuilollamachiyotilli:** sellada así.¹
- tlatzintlan amatlacuilolmachiyotiani:** sellador de esta manera.¹
- tlatzintlan amatlacuilolmachiyotiliztli:** selladura de esta manera.¹
- tlatzintlan namatlacuilolmachiyotia:** sellar debajo.¹
- tlatzintlan nica:** estar debajo.¹
- tlatzintoquilia, nite:** inquirir, o pesquisar vida ajena, o tomar residencia a otro. pret.: *onitetlatzintoquili*.² pesquisar algún maleficio.¹
- tlatzintzayantli:** corrompida virgen.¹
- tlatziquiloo, nite:** cortar desigual.¹
- tlatzitzicuiniiltli:** bote de pelota.¹
- tlatzitziciniiani:** repicador de campanas.²
- tlatzitziciniiltli:** repique de campanas.¹ repique de campanas. s. el acto de repicarlas.²
- tlatzitziziltalitzli:** repique de campanas.¹ repique de campana, o el acto de repicar campanas.²
- tlatzitziziltzani:** repicador de campanas.²
- tlatzitzizitzli:** embutido.¹ cosa recalada, apretada y tupida.²
- tlatzitziquia +:** asirse de algo. {*itech ni, tlatzitziquia*}¹
- tlatzitziquilia, nino:** palpar sus vergüenzas. pret.: *oninotlatzitziquili*.² palpar las vergüenzas.¹ **tlatzitziquilia, nite:** palpar las vergüenzas de otra persona. pret.: *onitetlatzitziquili*.² palpar así a otro.¹ **tlatzitziquilia +, nino:** asirse de algo. pret.: *itech oninotlatzitziquili*. {*itech ninotlatzitziquilia*}²
- tlatzitziquiliztli:** trabazón.¹ sostenimiento.¹ el acto de asir o trabar algo.²
- tlatzitziquilli:** trabada cosa así.¹ asido así tlaantli.¹ cosa asida, o trabada.²
- tlatzitziquiltia +:** asirse de algo. {*itech nino, tlatzitziquiltia*}¹ estribar. {*tetech nino, tlatzitziquiltia*}¹
- tlatziuhca:** perezosamente.¹ perezosamente.²
- tlatziuhcacahua, nitla:** dejar de hacer algo por pereza. pret.: *onitlatlatziuhcacauh*.² dejar de hacer algo, por pereza.¹
- tlatziuhcachihua, nitla:** hacer algo con pereza. pret.: *onitlatlatziuhcachihuh*.²
- tlatziuhcahua, nino:** perder algo por negligencia y pereza. pret.: *oninotlatziuhcauh*.² perezoso o negligente ser en el servicio de dios.¹ desmerecer.¹ Véase además: *tlatlatziuhcahua*.
- tlatziuhcanequi, nino:** emperezar. pret.: *oninotlatziuhcanec*.² entibiarse en el propósito.¹
- tlatziuhcayotl:** pereza.¹ pereza.²
- tlatziuhmahua, nite:** hacer a otro perezoso.¹
- tlatziuhqui:** perezoso muy descuidado y negligentísimo.¹ lerdo.¹ perezoso.²
- tlatzohuazhuiani:** enlazador, o el que caza con lazos.²
- tlatzohuazilpilli:** lazada.¹ cosa atada con lazada.²
- tlatzohuazoilzli:** enlazamiento, o el acto de enlazar o cazar algo con lazo.²
- tlatzohuazoilli:** cosa enlazada así.²
- tlatzohuaztlalilli:** lazada.¹ ídem. (*tlatzohuazilpilli:* cosa atada con lazada.)²
- tlatzohui:** enlazador, o el que prende o caza algo con lazo.²
- tlatzohuiani:** ídem. (*tlatzohui:* enlazador, o el que prende o caza algo con lazo.)²
- tlatzohuilla, nite:** argüir contra alguno, o contradecir y disputar con él. pret.: *onitetlatzohuilli*.² tachar.¹ disputar con otro.¹ argumentar.¹ porfiar sin razón.¹ contradecir a otro.¹ responder a argumento.¹ **tlatzohuilla, tito:** discordia en dar pareceres o votos.¹
- tlatzohuiliztli:** el acto de enlazar algo, o enlazamiento.²
- tlatzohuilli:** cosa enlazada.²
- tlatzololli:** ensangostado.¹ acortado edificio.¹ cosa ensangostada, o estrechada.²
- tlatzomaliztli:** el acto de coser algo, o de hacer costura.²
- tlatzomaloni:** aguja para coser.¹
- tlatzomani:** sastre.¹ costurero o costurera.¹ cosedor, o cosedora.¹ costurero.² sastre costurero.²
- tlatzomia:** bufar el gato o la ximía.¹ Véase además: *tlatlatzomia*. **tlatzomia, nino:** coser algo para sí. pret.: *oninotlatzomi*.²
- tlatzomia, nitla:** bufar el gato, o cosa semejante. pret.: *onitlatlatzomi*.²
- tlatzomiliztli:** bufido así.¹ bufido de gato.²
- tlatzomoniani:** rompedor, o rasgador de algo.²
- tlatzomoniliztli:** rasgadura así, o el acto de romper o rasgar algo.²
- tlatzomonilli:** cosa rasgada así.²
- tlatzompan:** en el fin, o en el cabo.²
- tlatzonanaliztli:** escogimiento así.¹
- tlatzonanani:** escogedor tal.¹
- tlatzonantli:** escogido así.¹ cosa escogida entre otras, por mejor y más excelente.²
- tlatzonco:** en el cabo, o en el fin.² **tlatzonco +:** a la postre. {*za tlatzonco*}¹
- tlatzoncotonaliztli:** espigar el mismo coger de espigas.¹ el acto de coger con la mano espiga de trigo, o cosa semejante.²
- tlatzonehua +:** dar a logro. {*tetech ni, tlatzonehua*}¹
- tlatzonehualli:** colmada medida.¹ medida colmada.²
- tlatzoniccuepa, ni:** volver algo boca abajo.¹
- tlatzoniccuepalli:** vuelta cosa así.¹
- tlatzoniccueppani:** volvedor así.¹
- tlatzoniccueptli:** vuelta cosa así.¹ cosa vuelta boca abajo, o la cabeza abajo.²
- tlatzonicipiloani:** volvedor tal.¹
- tlatzonicipiloztli:** vuelta tal.¹
- tlatzonicipilolli:** vuelta cosa así.¹
- tlatzoncquetzalitzli:** embrocadura tal.¹ el acto de trastornar el cántaro lleno de algo en la tinaja, o cosa semejante, o el acto de echar a otro fuera de casa a empujones, o

de echar a otro de cabeza en el agua, o de la ventana abajo. &c.²

tlatzoncquetzalli: vuelta cosa así.¹

tlatzoncquetzani: volvedor así.¹

tlatzoncquetztl: embrocada o trastornada cosa así.¹ echado así.¹ echado así.¹ cosa trastornada de esta manera.²

tlatzonquetzalli: colmada medida.¹

tlatzonqui: sastre.¹ costurero o costurera.¹ broslador o sastre.¹ cosedor, o cosedora.¹ costurero o sastre.² sastre, o costurero.²

tlatzonquixtiani: hacedor tal.¹ el que acaba y concluye alguna obra.²

tlatzonquixtiliztli: expedición de esta manera.¹ conclusión de obra o fin.¹ conclusión, o fin de cosa acabada.²

tlatzonquixtilli: acabada obra.¹

tlatzonquizecanequiliztli: final o última voluntad.¹ última voluntad, o querer.²

tlatzonquizecayotl: dejo o fin de algo.¹ término, fin o cabo de algo.²

tlatzoncmaxtlatl: bragas como almaizal, ricas y muy labradas.¹ almaizal rico y muy labrado, que sirve de bragas, o pañetes.²

tlatzonc coyán: fuero por el lugar de juicio.¹ audiencia de los jueces.¹ estrados donde juzgan y sentencian.²

tlatzoncctli: determinado pleito.¹ sentenciado.¹ cosa juzgada y sentenciada.²

tlatzoncopoliztli: espigar el mismo coger de espigas.¹ el acto de coger espigas de trigo o cosa así, con la mano.²

tlatzoncquilia, nino: determinarse de hacer alguna cosa, o juzgar y sentenciar a sí mismo. pret.: *oninotlatzoncquili*.² profesión hacer así.¹ deliberar o proponer determinadamente de hacer algo.¹ determinar y proponer de hacer algo.¹

tlatzoncquilia, nite: juzgar, condenar y sentenciar a otro. pret.: *onitetlatzoncquili*.² juzgar.¹ condenar por sentencia.¹ sentenciar.¹

tlatzoncquilia +, nino: proponer de todo en todo la enmienda. pret.: *cemmanyán oninotlatzoncquili*. {*cemmanyán ninotlatzoncquilia*}²

tlatzoncquilian +: ídem. (*temelahuacatlazoncquili*: recto juez.) {*temelahuacatlazoncquilian*}²

tlatzoncquilia tlatqui cahualtia, nite: quitar alguna hacienda a otro por sentencia. pret.: *onitetlatzoncquilia tlatquicahualti*.² Véase además: *tetlatzoncquilia*.

tlatzoncquilia tlatquicahualtia, nite: sentenciando quitar.¹

tlatzoncquilia tlatquimaca, nite: dar alguna hacienda a otro, por sentencia. pret.: *onitetlatzoncquilia tlatquimacac*.² dar a otro alguna hacienda por sentencia el juez. pret.: *onitetlatzoncquiliatlatquimacac*.² sentenciando dar.¹

tlatzoncquilihiliztli: día de juicio.¹

tlatzoncquihiliztli +: condenación tal. {*temiquiz tlatzoncquihiliztli*}¹

tlatzoncquihiliztli itechpohui: judicial cosa.¹

tlatzoncquihilli: condenado así.¹ sentenciado.¹ persona juzgada o sentenciada.²

tlatzoncquihiloc +: condenado o sentenciado a muerte. {*omiquiz tlatzoncquihiloc*}²

tlatzoncquiliz icpalli: estrado.¹

tlatzoncquilizicpalli: tribunal, silla o estrados, donde juzgan y dan sentencia los jueces.²

tlatzoncquilizihuitl: día de juicio y de sentencia.²

tlatzoncquiliztlatmatini: legista letrado.¹ juez legista y docto.²

tlatzoncquiliztli: determinación tal.¹ sentencia así.¹ sentencia de juez.²

tlatzoncquiliztli ca nitetlatquicahualtia: quitar la hacienda por sentencia.¹

tlatzoncquiloayan: lugar donde juzgan y sentencian.²

tlatzoncquini +: justiciero juez. {*chichahuaca tlatzoncquini*}¹ justiciero juez. {*chichahuaca tlatzoncquini*}²

tlatzoncquini: añadidor tal.¹

tlatzoncquiliztli: añadidura así.¹

tlatzoncquihilli: añadido de esta manera.¹

tlatzoncquihilli: colmada medida.¹ medida colmada y bien llena.²

tlatzoncquihuan: destechador.¹

tlatzoncquihopoliztli: destechadura.¹

tlatzoncquihopolli: destejada casa.¹ cosa destechada.²

tlatzoncquihouhqui: destejada casa.¹ cosa destechada.²

tlatzoncquihilia = xelhuia²

tlatzoncquihaxtli: raída, media fanega.¹

tlatzoncquihaliztli: merma, en el peso o medida.¹ el acto de mermar peso o medida, dando menos al que algo ha comprado de lo que pagó. &c.²

tlatzoncquihaztli: medida raída o arrasada. s. la media fanega, almud o celemin. &c.²

tlatzoncquihaztli: costura de lo cosido.¹ cubierta casa así.¹ cosida cosa.¹ cosa cosida, o costura, o bohío cubierto de paja bien concertada, y puesta por graciosa orden.²

tlatzoncquihuan: enlazador.¹ enlazador, o el que caza con lazos.²

tlatzoncquihuaniztli: enlazamiento.¹ el acto de enlazar y de cazar con lazos.²

tlatzoncquihuaniztli: enlazado.¹ cosa enlazada, o cazada con lazo.²

tlatzoncquihuan: enlazador.¹

tlatzoncquihuan: enlazador.¹

tlatzoncquihuaniztli: enlazamiento.¹

tlatzoncquihuaniztli: enlazado.¹

tlatzoncquihuaniztli: redrojo de fruta.¹ redrojo de fruta que queda en las ramas altas del árbol.²

tlatzoncquihuaniztli: hacedor tal.¹

tlatzoncquihuaniztli: cosa endulzada.²

tlatzoncquihuaniztli: endulzado.¹

tlatzoncquihuaniztli: punzador.¹

tlatzoncquihuaniztli: punzada cosa.¹ cosa punzada o agujoneada, o herida con espuela.²

tlatzoncquihuaniztli: punzador tal.²

tlatzoncquihuaniztli: tela tejida.¹ tela concluida y acabada de tejer, o bóveda acabada de cerrar.²

tlatzoncquihuaniztli: el que baña la loza con algún betún para vidriarla, o el que barniza alguna imagen o xical. &c.²

tlatzoncquihuaniztli: vidriero.¹

tlatzoncquihuaniztli: el acto de vidriar cosa así.²

tlatzoncquihuaniztli: vidriada cosa.¹ cosa vidriada de esta manera.²

tlatzoncquihuaniztli: vidriero.¹

tlatzoncquihuaniztli, nite: destrozarse o rasgar ropa a otro.¹

tlatzoncquihuaniztli: destrozado así.¹

tlatzoncquihuaniztli +, ni: picar muela para moler. pret.: *onimalaca metlatzoncquihuaniztli*. {*malacametla tlatzoncquihuaniztli, ni*}²

tlatzoncquihuaniztli: atabaleamiento.¹ golpe.¹ batimiento de metal.¹ el acto de tañer atabales, órganos, arpa. &c. o el acto de dar golpes con alguna cosa.²

tlatzoncquihuaniztli: dador de golpes.¹ batidor tal.¹

tlatzoncquihuaniztli: atabalero que los tañe.¹ tañedor así.¹ atabalero, o tañedor de órganos.²

tlatzoncquihuaniztli, nino: cercar, la heredad de valladar.¹

tlatzoncquihuaniztli: apuñeado.¹ batido metal.¹ atabal tañido, o persona apuñeada, o cosa golpeada, o cosa tupida y apretada.²

tlatzoncquihuaniztli: frito cosa frita.¹ cosa frita.²

tlatzoncquihuaniztli +: nuez moscada. {*necuticatlazoncquihuaniztli*}²

tlatzoncquihuaniztli: fruta de sartén.¹ fruta de sartén.²

tlatzoncquihuaniztli: obligado así.¹ persona obligada por deuda.²

tlatzoncquihuaniztli +: moscada nuez. {*necuticatlazoncquihuaniztli*}¹

tlatzoncquihuaniztli: enlosado.¹ suelo de losas.¹ suelo enlosado.²

tlatzoncquihuaniztli: espesa cosa así.¹

tlatzoncquihuaniztli: aprobador.¹

tlatzoncquihuaniztli: tristemente.²

tlatzoncquihuaniztli: escudilla.¹

tlatzoncquihuaniztli: viento ábrego.¹

tlatzoncquihuaniztli: viento ábrego.²

tlatzoncquihuaniztli: pluma rica y bermeja.²

tlatzoncquihuaniztli, nite: hacer mercedes a otro. pret.: *onitetlauhtli*.² limosna hacer.¹ mercedes hacer.¹ presentar.¹ gastar expendiendo.¹ hacer mercedes.¹ donar, dar de gracia o de balde.¹ beneficio hacer a otro o merced.¹ galardonar la buena obra.¹ bien hacer a alguno.¹ Véase además: *tlatlauhtia*.

tlatzoncquihuaniztli +: magnífico en los gastos. {*temieccatlazoncquihuaniztli*}¹

tlatzoncquihuaniztli +: magníficamente. {*temieccatlazoncquihuaniztli*}¹

tlatzoncquihuaniztli +: magnificencia tal. {*temieccatlazoncquihuaniztli*}¹

tlatzoncquihuaniztli: bermellón.² bermellón.¹

tlatzoncquihuaniztli: almagre bajo. s. no muy fino.² almagre bajo.¹

tlatzoncquihuaniztli: almagra cosa.¹

tlatzoncquihuaniztli, nite: fregar o fricar algo a otro.¹

tlatzoncquihuaniztli: la que hiñe o adereza la masa para hacer pan, o el que frica o refriega algo entre las manos.² amasadera.¹ desgranador tal.¹

tlatzoncquihuaniztli: ídem. (*tlixacualo*: la que hiñe o adereza la masa para hacer pan, o el que frica o refriega algo entre las manos.)² amasadera.¹ desgranador tal.¹

tlatzoncquihuaniztli: desgranamiento así.¹ el acto de heñir o sobar y fricar algo. &c.² fregadura.¹ sobadura.¹

tlatzoncquihuaniztli: amasado pan.¹ cosa heñida. &c.² desgranada semilla.¹ fregado.¹

tlaxacualoloni: fregadero o estropajo.² fregadero de vasos o estropajo.¹

tlaxacualoloyan: lugar donde desgranar semillas.² estregadero para estregar.¹

tlaxacualoqui: heñidera o amasadera. &c.² amasadera.¹

tlaxacualtiliztli: machucadura tal.¹

tlaxacualtililli: fruta machucada, o cosa así.² machucada cosa así.¹

tlaxacualtiliztli: el acto de machucar fruta o cosa semejante.²

tlaxahualli: persona afeitada al modo antiguo o embijada.² afeitada así.¹

tlaxamaniani: cascador de esta manera.¹

tlaxamaniliztli: el acto de machucar, o quebrantar la cabeza, xical, huevo, o cosa semejante.² machucadura tal.¹ quebradura tal.¹

tlaxamanilli: machucada cosa así.¹ cabeza machucada. &c. tablas menudas, o astillas largas.² quebrada cosa así.¹ ripia de madera.¹

tlaxamaniltectli: maderamiento entablado con rajadas de madera, con anillas largas, o con tablillas angostas y largas.² entablado así.¹

tlaxamaniltentli: ídem. (*tlaxamaniltectli:* maderamiento entablado con rajadas de madera, con anillas largas, o con tablillas angostas y largas.)² entablado así.¹

tlaxamixcaltectli: ladrillado suelo.¹ cosa ladrillada.² enladrillado.¹ suelo de ladrillos.¹

tlaxamixcaltectli: ídem. (*tlaxamixcaltectli:* cosa ladrillada.)² ladrillado suelo.¹ suelo de ladrillos.¹

tlaxantectli: cosa labrada y hecha en manera cuadrada como ladrillo o adobe.² cuadrada cosa como ladrillo.¹

tlaxapochtli: hoyo.² hoyo o hoya.¹

tlaxapochtontli: hoyo pequeño.² hoyuelo, hoyo pequeño.¹

tlaxapochuia, nino: caer en hoyo o abarrancarse. pret.: *oninotlaxapochui.*² caer en hoyo pequeño.¹ **tlaxapochuia, nite:** hacer caer a otro en hoyo. pret.: *onitetlaxapochui.*²

tlaxapotlalli: agujereada cosa.¹ cosa agujerada, o horadada, o virgen corrompida.² corrompida virgen.¹ horadado en muchas partes.¹

tlaxauhtli: ídem. (*tlaxahualli:* persona afeitada al modo antiguo o embijada.)² afeitada así.¹

tlaxaxacualoliztli: el acto de fregar vajilla o cosa así.² fregadura tal.¹

tlaxaxacualolli: cosa fregada de esta manera y alimpiada.² fregados vasos.¹

tlaxaxahuani: alarido tal.¹

tlaxaxahuanieliztli: alaridos que dan los moros y los indios en la guerra.² alarido tal.¹ clamor o alarido de guerra.¹

tlaxaxapotlalli: cosa horadada o agujerada en muchas partes.²

tlaxcalatolli: migas de pan o puchas.² papas para niños.¹ migas de pan cocido.¹

tlaxcalchihualiztli: el acto de amasar o de hacer pan.² panadería arte de ello.¹

tlaxcalchiquihuitl: cestillo de tortillas o de tamales.¹

tlaxcalchihuiqui: panadero que lo hace.² panadero el que hace pan.¹

tlaxcalciyahua, ni: remojar pan para hacer migas. &c. pret.: *onitlaxcalciyahuh.*² sopas remojar.¹ sopear hacer sopas.¹

tlaxcalciyahuali: pan remojado o sopa.² sopa de pan.¹

tlaxcalcolli: rosca de pan.² rosca de pan.¹

tlaxcalcoltontli: rosquilla de pan, o rosquete.² rosquilla de esta manera.¹

tlaxcalcototli: zatico o pedazo de pan.²

tlaxcaleototli: zatico o pedazo de pan.¹

tlaxcaleuhtli: ración de pan mendigado.¹

tlaxcalhuia, nite: hacer tortillas de maíz para otro. pret.: *onitetlaxcalhui.*² hacer tortillas de maíz para otros.¹ tortillas de maíz hacer a otro.¹

tlaxcalicuxiti: hornera que cuece pan.² hornero o hornera.¹

tlaxcalicuxitia, ni: cocer pan así. pret.: *onitlaxcalicuxiti.*² hornear usar este oficio.¹

tlaxcalicuxitiztli: hornería oficio de hornero.¹

tlaxcalixca, ni: ídem. o cocer bollos en el rescoldo. pret.: *onitlaxcalixcac.*² hornear usar este oficio.¹

tlaxcalixcac: hornera, o la que cuece bollos en el rescoldo.² hornero o hornera.¹

tlaxcalixcaliztli: hornería oficio de hornero.¹

tlaxcalixquiliztli: hornería oficio de hornero.¹

tlaxcaliapactli: zatico o pedazo de pan.² mendrugó.¹ zatico o pedazo de pan.¹

tlaxcallatiloan: lugar donde se guarda el pan.² panera para pan cocido.¹ **tlaxcallatiloan = tlaxcalpiyaloyan**²

tlaxcallehuali: ración de pan mendigado.¹

tlaxcalli: tortillas de maíz, o pan generalmente.² pan generalmente.¹ torta.¹ **tlaxcalli +:** pan cocido en horno. {*texcalco icucic tlaxcalli*}¹ pastel de carne. {*castillan nacatlaoyo tlaxcalli*}¹ pan de trigo. {*trigo tlaxcalli*}¹ segundo pan. {*icoccan quiza tlaxcalli*}¹ leudado pan. {*xocotexxo tlaxcalli*}¹ pan de vida. {*yoliliz tlaxcalli*}² pan de cebada. {*cehuada tlaxcalli*}¹ pan con levadura. {*xocotexxo tlaxcalli*}² segundo pan, o acemita. {*icoccan quiza tlaxcalli*}² cenceño pan. {*amo xocotexxo tlaxcalli*}¹ pan de acemite. {*tlatzetzeliuhca tlaxcalli*}¹ segundo pan. {*icoccan huetzi tlaxcalli*}¹ pan de trigo. {*castillan tlaxcalli*}¹

tlaxcalmimilyahualli: rosca de pan.² rosca de pan.¹

tlaxcalmimilyahualtontli: rosca pequeña de pan.² rosquilla de esta manera.¹

tlaxcalnamacacan: lugar donde venden pan.² panetería.¹

tlaxcalnamacoyan: ídem. (*tlaxcalnamacacan:* lugar donde venden pan.)² panetería.¹

tlaxcalo: panadera que hace tortillas. &c.² amasadera de tortillas.¹ panadero el que hace pan.¹

tlaxcaloa, ni: hacer tortillas. &c. pret.: *onitlaxcalo.*² amasar tortillas.¹ hacer tortillas de maíz.¹

tlaxcaloani: amasadera de tortillas.¹

tlaxcaloliztli: el acto de hacer tortillas. &c.² panadería arte de ello.¹

tlaxcaloqui: amasadera de tortillas.¹

tlaxcalpapayanalli: desmigada cosa.¹

tlaxcalpapayanani: desmigador.¹

tlaxcalpapayania, ni: desmigar algo.¹

tlaxcalpapayantli: migajas de pan desmigado.² migaja de pan.¹

tlaxcalpapayatzca, ni: desmigar algo.¹

tlaxcalpapayatzani: desmigador.¹

tlaxcalpapayatzqui: desmigador.¹

tlaxcalpapayatztli: desmigada cosa.¹

tlaxcalpixca: panera para pan cocido.¹

tlaxcalpixcan: ídem. (*tlaxcalpiyaloyan:* lo mismo es que *tlaxcallatiloan.*)²

tlaxcalpiyaloyan: lo mismo es que *tlaxcallatiloan.*² panera para pan cocido.¹

tlaxcaltexcalli: horno para cocer pan.² horno de cocer pan.¹

tlaxcaltextli: migajas de pan.² migaja de pan.¹

tlaxcaltotopochtli: bizcocho pan dos veces cocido.¹

tlaxcalyamacti: mollete pan muelle.¹

tlaxcalzonectli +: mollete pan muelle. {*castillan tlaxcalzonectli*}¹

tlaxcoloa, ni: inconsideradamente hacer algo.¹ a troche moche hacer algo.¹

tlaxcololiztica: desacordadamente, s: sin acuerdo ni premeditación.¹ a troche moche, s: sin tiento ni consideración.¹

tlaxcololli: cosa hecha sin acuerdo y con precipitación y de prisa, o a troche moche.² inconsideradamente hecho así.¹

tlaxelhuia, nite: partir algo con otro. pret.: *onitetlaxelhui.*² parte dar.¹ dar a medias.¹

tlaxeliuhcatontli: parte pequeña de lo entero.²

tlaxeliuhcayotli: parte o pedazo de lo entero y principal.² parte del todo.¹

tlaxeliuhcayotontli: parte pequeña.¹

tlaxellolli: apartado ganado.¹

tlaxeloani: apartador así.¹

tlaxeloliztli: el acto de dividir y partir alguna cosa, o partija.² apartamiento tal.¹

tlaxelolli: partida cosa dividida.¹ **tlaxelolli +:** ídem. (*yexcan quizqui:* partido o dividido en tres partes.) {*yexcan tlaxelolli*}² cosa partida o dividida en dos partes. {*occan tlaxelolli*}² partido en dos partes. {*occan tlaxelolli*}¹ partido en tres partes. {*yexcan tlaxelolli*}¹

tlaxexelhuia, nite: gastar expendiendo.¹ dividir algo.¹ manda hacer así.¹

tlaxexelo: repartidor de algo, o el que escarba o revuelve la tierra o cosa semejante.² escarbador.¹

tlaxexeloani: partidador o repartidor tal.² apartador tal.¹ escarbador.¹

tlaxexeloliztica: con división, o distinción de partes, o divididamente.² distintamente.¹

tlaxexeloliztli: partimiento.¹ especie de cosas.¹ el acto de dividir algo en partes así.² división tal.¹ distinción tal.¹ apartamiento de esta manera.¹ escarbadura.¹

tlaxexelolli: desparramado.¹ desmembrado.¹ cosa dividida de esta manera, despedazada o descuartizada.² dividida cosa.¹ distinguida cosa.¹ apartada cosa así.¹ escarbada tierra.¹

tlaxexeloloni: instrumento o hacha para rajar o hender madera.² destal o hacha.¹

tlaxhua, ni: tener nacido o incordio. pret.: *onitlaxhuac*.² nacidos tener.¹

tlaxhuani: hinchada cosa en esta manera.¹

tlaxhuiztli: divieso o incordio.¹ divieso, incordio o nacido.² incordio.¹ nacido o incordio.¹ hinchazón de podre.¹ **tlaxhuiztli +:** incordio grande. {*totonca tlaxhuiztli*}² incordio grande. {*totonca tlaxhuiztli*}¹

tlaxica: haber goteras, o lloverse la casa. pret.: *otlaxicac*.² lloverse la casa.¹

tlaxicaliztli: el acto de haber o caer goteras.² gotera.¹

tlaxicauhtli: desamparado así.¹

tlaxicayan: el lugar donde hay goteras.² gotera el lugar donde cae.¹

tlaxicahualztica: con descuido y negligencia.² negligentemente de esta manera.¹

tlaxicahualiztli: el acto de dejar de hacer algo por descuido y negligencia.² negligencia así.¹

tlaxicahualli: cosa desamparada o cosa dejada de hacer por descuido y negligencia.² desamparado así.¹

tlaxicahuani: el que es negligente y descuidado de esta manera.² negligente o descuidado.¹

tlaxiccuilia, nite: tomar algo a otro, engañándolo con trampantojos. &c. pret.: *onitlaxiccuili*.²

tlaxichtca: con pasador de ballesta.²

tlaxichtli: pasador que se tira con ballesta.² pasador tiro de ballesta.¹

tlaxichuia, nitla: tirar con pasador. pret.: *onitlaxichui*.²

tlaxicocuitlaaltilli: encerado, o cosa encerada, y bañada con cera.² encerado.¹

tlaxicocuitlahuilli: ídem. (*tlaxicocuitlaaltilli*): encerado, o cosa encerada, y bañada con cera.² encerado.¹

tlaxicocuitlahuiloni: cerote de zapatero.² cerote de zapatero.¹

tlaxila +: en cada barrio, o cada barrio. {*cecen tlaxila calpan*}²

tlaxilacalli: barrio.² barrio.¹

tlaxilia, nicno: descargarse de algún oficio.¹ Véase además: *tlatlaxilia*. **tlaxilia +, nic:** ídem. pret.: *huel ipan onictlaxili*. {*huelipan nictlaxilia*}² acertar a lo que se tira. {*huel ipan nictlaxilia*}¹

tlaxililiztli +: puñalada, herida de puñal. {*tepoztica tlaxililiztli*}¹ puñalada, herida de puñal. {*poñaltica tlaxililiztli*}¹

tlaxilli: apuñalado.¹ alanceado, apuñalado, punzado, o agujoneado.² agujoneado.¹ alanceado.¹ lanzada, herida.¹

tlaxillotia, nitla: apuntalar, o apoyar algo, o atrancar la puerta con puntal. &c. pret.: *onitlaxilloti*.² apoyar la casa.¹ atrancar puerta desde el suelo.¹

tlaxillotl: puntal, para apuntalar.² puntal para apuntar.¹ **tlaxillotl +:** tranca de puerta. {*tlatzacuillo tlaxillotl*}¹

tlaxima, ni: carpinter. pret.: *onitlaxin*.² **tlaxima, nite:** adulterar. pret.: *onitlaxin*.² adulterar.¹ **tlaxima +, ni:** tornear con torno. {*tornotica nitlaxima*}¹

tlaximaliztli: doladura.¹

tlaximalli: astillas, o acepilladuras largas.² acepilladuras largas.¹ **tlaximalli +:** espacio de entre viga y viga en lo que está maderado. {*imamacauhcan in tlaximalli*}²

tlaximaloni: azuela, o cosa semejante.² azuela.¹ **tlaximaloni +:** hacha que corta de dos partes. {*castillan tlaximaloni necoctene*}¹

tlaximaloyan: carpintería, el lugar donde carpintean.¹

tlaximaltepoztlitli: hacha para desbastar, o labrar madera.² hacha para labrar madera.¹

tlaximaltepoztlitli: hachuela tal.² hacha pequeña.¹

tlaximani +: tornero el que tornea. {*tornotica tlaximani*}¹

tlaxincan: carpintería, el lugar donde carpintean.¹

tlaxincayotl: carpintería, s: el oficio de carpintear.¹

tlaxincayotlazitli: descaspado, o pescado escamado.² escamado así.¹

tlaxincuilolli: regazado.² regazado.¹

tlaxinepano: entretejedor de algo.² tejedor tal.¹

tlaxinepanoa, ni: entretejer algo. pret.: *onitlaxinepano*.²

tlaxinepanoani: tejedor tal.¹ entretejedor.²

tlaxinepanoliztli: tejedura así.¹ entretejedura, o el acto de entretejer.²

tlaxinepanolli: tejido de esta manera.¹ entretejida cosa.¹ cosa entretejida.²

tlaxinhuihuilac: desherbador.¹

tlaxinia, ni: deshacer, descoser, o deshilar algo.² **tlaxinilia, nite:** deshacer, o desbaratar argumento o lo que otro dice. pret.: *onitlaxinili*.² desbaratar lo que otro hace.¹ contradecir a otro.¹ responder a argumento.¹ tachar.¹ **tlaxinilia, tito:** discordia en dar pareceres o votos.¹

tlaxinilli: deshecho concierto.¹ desbaratada cosa así.¹ cosa deshecha así.²

tlaxinqui: carpintero.¹ dolador.¹ **tlaxinqui +:** tornero el que tornea. {*tornotica tlaxinqui*}¹

tlaxintli: trasquilado.¹ afeitado así.¹ dolada cosa.¹ madero, o piedra labrada, o persona trasquilada y rapada.² **tlaxintli +:** torneada cosa al torno. {*tornotica tlaxintli*}¹

tlaxiotilli: tela enlizada.²

tlaxipehualiztli: desolladura.¹

tlaxipehualli: corteza de árbol.¹ mazorca sin hojas.¹ desollada cosa.¹ cosa desollada, o descortezada, mazorca de maíz deshojada, o cortezas de pino y de oyametl, para hacer buena brasa.²

tlaxipehuani: descortezador.¹ desollador.¹

tlaxipeuhtli: mondada cosa así.¹ descortezada cosa.¹ deshollado.¹ mazorca sin hojas.¹ desollada cosa.¹ cosa desollada así.²

tlaxipincuaehuayotectli: circuncidado.¹ ídem. (*tlaxipinehuayotectli*): circuncidado, o retajado.²

tlaxipinehuayotectli: circuncidado.¹ circuncidado, o retajado.²

tlaxipinehuayotectli judio: retajado judío.¹

tlaxipintectli: ídem. (*tlaxipincuaehuayotectli*): ídem. (*tlaxipinehuayotectli*): circuncidado, o retajado.)²

tlaxipintectli judio: judío retajado.¹

tlaxipintectli judio itotouh: picha de judío retajado.¹

tlaxipintectli judio tepolli: picha de judío retajado.¹

tlaxipintectli tepolli: picha retajada.²

tlaxippopohualiztli: el acto de desherbar, o de escardar la hortaliza. &c.²

tlaxippopohualoni: sachuelo, o escardillo.²

tlaxippopouhqui: escardador así.²

tlaxippopouhtli: hortaliza, o maizal desherbado, o escardado.²

tlaxippopoxoani: escardador tal.²

tlaxippopoxoliztli: el acto de escardar hortaliza así, o escardadura.²

tlaxippopoxolli: hortaliza escardada.²

tlaxiquipiltemani: metedor tal.¹

tlaxiquipiltentli: metida cosa así.¹

tlaxiquitolli: difamado.¹ difamado, o corrido de otros.²

tlaxiquitta: he aquí, adv.¹ he, adverbio, para demostrar.¹ he aquí, o ves aquí, o mira. adv. demostrativo.²

tlaxiquittacan: veis aquí, o mirad.²

tlaxitini: derrocador así.¹

tlaxitiniani: derrocador así.¹

tlaxitinilia, nite: deshacer y desbaratar lo que otro hizo. pret.: *onitlaxitinili*.² desbaratar lo que otro hace.¹ desconcertar a otros de esta manera.¹ desconcertar o desbaratar.¹ **tlaxitinilia, tito:** desconcertarse los que se habían concertado.¹

tlaxitiniliztli: derrocamiento de pared.¹

tlaxitinilli: derrocada pared.¹ deshecho así.¹ desbaratada cosa así.¹ cosa deshecha así.²

tlaxitiniqui: derrocador así.¹

tlaxitomonipilli: cosa atada con lazada.²

tlaxittomonipilli: lazada.¹

tlaxitzalli: cosa exprimida, o destilada.² exprimida cosa así, s: las horrruras que quedan de lo exprimido.¹

tlaxitzaloni: coladero, o lienzo para colar, o exprimir, o sacar zumo de algo.² encella.¹

tlaxiuhcahualli: baldía tierra.¹

tlaxiuhcalihui: verdeguear el campo. pret.: *otlaxiuhcaliuh*.²

tlaxiuhcaltia: verdeguear el campo, o estar muy verde y riéndose.²

tlaxiuhcuicuihuani: sachuelo, escardillo, o coa, que llaman victli, para desherbar, o sachar algo.² escardador sachuelo o escardillo.¹

tlaxiuhcuicuiliztli: el acto de desherbar, o escardar algo.² escardadura.¹ desherbatura, s: el acto de desherbar.¹

tlaxiuhcuicuiini: desherbador tal.² escardador el que escarda.¹ desherbador.¹

tlaxiuhcuicuitl: cosa desherbada así.² escardado.¹ desherbado.¹

tlaxiuhochpanaliztli: el acto de desherbar, o escardar algo.² escardadura.¹

tlaxiuhochpanoni: sachuelo, o escardillo.² escardador sachuelo o escardillo.¹

tlaxiuhochpanqui: escardador.² escardador el que escarda.¹

tlaxiuhochpantli: cosa escardada así.² escardado.¹

tlaxiuhpopohualiztli: el acto de desherbar, o de escardar algo.² escardadura.¹ desherbadura, s: el acto de desherbar.¹
tlaxiuhpopohualoni: sachuelo, o escardillo.² escardador sachuelo o escardillo.¹
tlaxiuhpopohuani: desherbador.¹
tlaxiuhpopouhqui: escardador, o desherbador.²
tlaxiuhpopouhtli: cosa desherbada así.² escardado.¹ desherbado.¹
tlaxiuhpopoxoani: el que escarda, o deshierba algo.² escardador el que escarda.¹
tlaxiuhpopoxoliztli: el acto de escardar así.² escardadura.¹
tlaxiuhpopoxolli: cosa escardada, o desherbada.² escardado.¹
tlaxiuhptlaxtli: escardado.¹ desherbado.¹
tlaxiuhptlazalitzli: el acto de desherbar algo.² escardadura.¹ desherbadura, s: el acto de desherbar.¹
tlaxiuhptlazalli: cosa desherbada así.²
tlaxiuhptlazaloni: escardador sachuelo o escardillo.¹
tlaxiuhptlazani: el que deshierba algo.² escardador el que escarda.¹ desherbador.¹
tlaxiuhptlazqui: ídem. (*tlaxiuhptlazani:* el que deshierba algo.)²
tlaxiuhptlaztli: cosa desherbada.²
tlaxiuhptpehualiztli: el acto de desherbar algo.² escardadura.¹
tlaxiuhptpehualoni: sachuelo, o escardillo.² escardador sachuelo o escardillo.¹
tlaxiuhptpehuani: el que deshierba el maizal, o la hortaliza.² escardador el que escarda.¹
tlaxiuhptpeuhtli: cosa desherbada.² escardado.¹
tlaxiuhptpuitlalli: desherbado.¹
tlaxiuhptpuitlani: desherbador.¹
tlaxiuhptpuittalli: ídem. (*tlaxiuhptpeuhtli:* cosa desherbada.)²
tlaxiuhptyotilli: cosa enramada.² enramado.¹
tlaxiuhzalolmana, ni: enlosar de arte mosaica.¹
tlaxiuhzalolmantli: cosa labrada, o enlosada de arte mosaica.² enlosado así.¹
tlaxixicolli: engañado, o burlado.² engañado así.¹
tlaxixilihuani: hurgonero de horno, o pison.² pison.¹ hurgonero de horno.¹
tlaxixiliztli: recaladura, o el acto de pisar, apretar o recalcar algo.² henchimiento así.¹
tlaxixilli: cosa recalada, o muy pisada, o alanceado, o apuñalado.²
tlaxiximani: desbaratador, o destructor de algo.²
tlaxixiniani: destructor.¹ despoblador.¹ asolador tal.¹
tlaxixiniliztli: destrucción tal.² destrucción así.¹ asolamiento de pueblo.¹
tlaxixinilli: desparramado.¹ cosa desbaratada, o destruida.² destruida cosa.¹ desvuelto así.¹ asolado pueblo.¹
tlaxixiniltin: gente, o ganado descarriado, esparcido y desbaratado.² desbaratada gente.¹
tlaxixipochalhuia, nite: tolondrones hacer a otro.¹ hacer tolondrones a otro.¹
tlaxixiquipiloani: hacedor tal.¹

tlaxixitinilli: cosa desbaratada, o desconcertada.² deshecho así.¹
tlaxixtli: cagada cosa.¹
tlaxiyotilli: enlizada tela.¹
tlaxochicuia, nitla: envolver algo con faja, o fajar, o envolver y adornar algo con guirnalda de rosas y flores. pret.: *onitlatlaxochicuix.*² fajar.¹
tlaxochihuilli: mujer encantada y llevada por ay adelante.² encantada así.¹
tlaxochpitzacti: trena o trenza.¹
tlaxochpitzactli: trena.²
tlaxochtecuia, nitla: ídem. (*tlaxochicuia, nitla:* envolver algo con faja, o fajar, o envolver y adornar algo con guirnalda de rosas y flores) pret.: *onitlatlaxochtecuix.*² fajar.¹
tlaxochtentli: flocadura de vestidura.²
tlaxochtli: faja.¹ cinta ancha, venda de lienzo o faja delgada.² faja, venda de lienzo, cinta ancha.² faja de pechos.¹ venda de lino.¹ randa.¹
tlaxocolia: el que aceda o hace agra alguna cosa. pret.: *otlaxocoli.*²
tlaxocoliani: ídem. (*tlaxocolia:* el que aceda o hace agra alguna cosa.)²
tlaxocomictiani: destructor tal.¹
tlaxocomictiliztli: destrucción así.¹
tlaxocomictilli: destruido así.¹
tlaxocotexhuilli: pan con levadura.² leudado pan.¹
tlaxohuatztli: hoja de maíz seca para bestias.² hoja de maíz seca.¹
tlaxolehualiztli: desolladura tal.¹
tlaxoleuhtli: cosa desollada o rozada con golpe.² desollado así.¹
tlaxolochalhuia, nite: arrugar o plegar algo a otro.¹
tlaxolocho: arrugador así.¹
tlaxolochoani: arrugador así.¹
tlaxolocholiztli: plegadura o arrugadura. s. el acto de plegar o arrugar algo.² arrugadura tal.¹ plegadura.¹
tlaxolocholli: plegada cosa.¹ arrugada cosa.¹ cosa plegada o arrugada.² encogido así.¹
tlaxolochoqui: arrugador así.¹
tlaxolopichiuhntli: inconsideradamente hecho así.¹ cosa hecha sin tiento, loca y neciamente.²
tlaxonehuayotlaxtli: escamado así.¹ pescado escamado.²
tlaxopantlati: verano ser.¹ ser verano y tiempo de aguas. pret.: *otlaxopantlati.*²
tlaxopantlatia: verano ser.¹ ídem. (*tlaxopantlati:* ser verano y tiempo de aguas) pret.: *otlaxopantlati.*²
tlaxotemecayontli: desencabestrada bestia.¹
tlaxotinemoa: cosa arrastrada y traída como estropajo de acá. para allá. pret.: *otlaxotinemoac.*²
tlaxotlalitzli: cortadura así.¹ el acto de aferrar o hender madera o cosa así.²
tlaxotlalli: raya para señalar.¹ cortada cosa así.¹ cosa aferrada o hendida, o raya, o cosa rayada.²
tlaxotlatilli: encendidos carbones.¹ carbones o brasas sopladas y encendidas.²
tlaxotlaltlioni: yesca de fuego.¹ yesca para encender fuego, o fuelles para soplar

y hacer arder y encender el fuego o las brasas.²
tlaxotlani: cortador tal.¹
tlaxoxalli: aojado o hechizado.¹
tlaxoxohuia: verdeguear el prado que se está riendo.²
tlaxoxohuiayan: prado de hierba.¹ prado muy verde y fresco.²
tlaxoxoleuhtli: llagado, lleno de llagas.¹ llagado.²
tlaxoxolochoani: arrugador así.¹
tlaxoxolocholiztli: arrugadura tal.¹ encogimiento tal.¹
tlaxoxolocholli: arrugada cosa.¹
tlaxoxotlalli: rebanada cosa.¹ aserradas piedras.¹ aserrada madera.¹ trepada cosa.¹ cosa aferrada, hecha rebanadas o tajadas, o vestidura trepada, o cosa rayada.²
tlaxoyan +: saetera o tronera. {*tlacoyoc tlequiquiz tlaxoyan*}¹
tlaxquiliztli: asamiento tal.¹
tlaxquitl: asada cosa así.¹ cosa asada en las brasas, o en el rescoldo.²
tlaxtlahua, ni: lastar, pagar por mí solo.¹ pagar deuda.¹ restituir.¹ tornar lo prestado.¹
tlaxtlahua zanchichicoquiztliuh: censor que paga censos.¹
tlaxtlahualiztica: pagando o restituyendo.²
tlaxtlahualiztli: restitución.¹ paga de deuda.¹ satisfacción de la deuda.¹ el acto de pagar o restituir algo.²
tlaxtlahualli: pagada deuda.¹
tlaxtlahuia, nino: pagarse o satisfacer a sí mismo. pret.: *oninotlaxtlahuia.*² estar al partido.¹ **tlaxtlahuia, nite:** gratificar al menor.¹ pagar, galardonar o restituir lo que debo a otro. pret.: *onitetlaxtlahuia.*² recompensar o retribuir.¹ galardonar la buena obra.¹ galardonar el servicio.¹
tlaxtlahuil +: recibiréis vuestra paga. {*amotech aciz in amo tlaxtlahuil*}²
tlaxtlahuilcuini: censuario.¹ el que cobra los censos.²
tlaxtlahuile: salariado de público.¹ el que ha recibido la paga, premio, o galardón de su trabajo.²
tlaxtlahuileque: los que han recibido la paga de su trabajo, y han sido galardonados y premiados.²
tlaxtlahuilia, nite: pagar la cosa que compré, a su dueño. pret.: *onictetlaxtlahuili.*²
tlaxtlahuilia, nite: pagar deuda.¹
tlaxtlahuiliztli +: censos. {*chicoquiztliuh tlaxtlahuiliztli*}¹
tlaxtlahuilli: salario.¹ premiado.¹ acostamiento o soldada.¹ soldada.¹ paga, jornal, soldada, restitución o galardón.² Véase también: *itlaxtlahuil. tlaxtlahuilli +:* porte de cartas. {*amatlacuilitiquica tlaxtlahuilli*}¹ jornal, o paga de un día. {*cemilhuil tlaxtlahuilli*}¹
tlaxtlahuilo, ni: ganar sueldo o jornal. pret.: *onitlaxtlahuiloc.*² ganar sueldo.¹
tlaxtlahuilo +: sueldo ganar así. {*yao-tica ni, tlaxtlahuilo*}¹ sueldo ganar así. {*nityaoquizca tlaxtlahuilo*}¹
tlaxtlahuiltia, nite: multar o echar pena de dinero. pret.: *onitetlaxtlahuilti.*² prender por pena.¹ multar, penar con dinero.¹

tlaxtlahuiltontli: jornal pequeño de esta manera.¹ jornal o paga pequeña.²

tlaxtlahuilyeyecoani: juez de los edificios.¹ tasador de paga, o el que iguala el precio, y concierta lo que se ha de dar por la cosa que se compra.²

tlaxtlapalhuia, non: ir por algún atajo a alguna parte. pret.: *onitlaxtlapalhui*.² atajar, ir por camino más breve.¹

tlaxtlapalhuiani: atajador así.¹

tlaxtlapalhuilztlitli: atajo tal.¹

tlaxtlapalao, ni: atravesar o pasar delante de otro. pret.: *onitlaxtlapalo*.² atravesar delante de alguno.¹

tlaxtlapaloani: atravesador así.¹

tlaxtlapaltamachihualoni: medida tuerta.¹

tlaxtlapalteca, ni: atravesar o poner algo de través o atravesado.¹

tlaxtlapaltectli: atravesada cosa así.¹ cosa puesta de través o atravesada, o parra echada de cabeza. &c.²

tlaxtlapaltectli xomecatetepontli: vid echada de cabeza.¹

tlayacachtli: aguzada punta.¹

tlayacacotonaliztlitli: despuntadura.¹

tlayacacotonani: despuntador.¹

tlayacacotontli: desnarigado.¹ despuntada cosa así.¹

tlayacahuiltectli: atajado así.¹

tlayacahuiltequilztlitli: atajo tal.¹

tlayacahuitzoani: ahusador.¹

tlayacahuitzoztlitli: ahusadura.¹

tlayacahuitzoztli: aguzada punta.¹ punta de cosa con punta.¹ ídem. (*tlayacatzaptililli*: cosa hecha con punta, así como recatón, pasador, o cosa ahusada y aguzada de punta.)²

tlayacaichpelolli: desnarigado.¹

tlayacalhuilli: cubierta cosa así.¹ cubierto con sombra.²

tlayacanaliztlitli: ventaja.¹ primado o ventaja.²

tlayacanamicitli: atajado así.¹

tlayacanticac: el primero de los que están por orden en pie.²

tlayacantli: adiestrado así.¹ el que es regido, guiado y gobernado de otro, o el ciego que es adiestrado de alguno.²

tlayacapa +: a cada colación. {*cecen tlayacapa*}¹

tlayacapan +: a cada barrio. {*cecen tlayacapan*}¹

tlayacapitzahualiztlitli: ahusadura.¹

tlayacapitzahuani: ahusador.¹

tlayacapoctectli: despuntada cosa así.¹

tlayacapoctequiliztlitli: despuntadura.¹

tlayacapoctequini: despuntador.¹

tlayacatectli: desnarigado.¹

tlayacati: mayoral.¹ cosa primera, o delantera.²

tlayacatia: principal cosa.¹ prima en cada género.¹ ídem. (*tlayacati*: cosa primera, o delantera.)² **tlayacatia +:** prelado. {*teopixca tlayacatia*}¹

tlayacaticac: el primero de los que están asentados por orden.¹ el primero de los que están por orden asentados.²

tlayacaticac: el primero de los que están en orden en pie.¹ el primero de los que están por orden en pie.²

tlayacati: prima en cada género.¹

tlayacatlaxtli: desnarigado.¹

tlayacaticac: ídem. (*tlayacaticac*: el primero de los que están por orden en pie.)²

tlayacatzacuillitli: atajado así.¹

tlayacatzacuiliztlitli: atajo tal.¹

tlayacatzaptililli: cosa hecha con punta, así como recatón, pasador, o cosa ahusada y aguzada de punta.²

tlayacatzaptilitli: puntada cosa con punta.¹

tlayacotontli: despabilada candela.¹

tlayahua, ni: hacer ciertos ademanes el que baila o danza. pret.: *onitlayauh*.²

tlayahualihca: alderredor.¹

tlayahualihca tectli: cosa cortada o cercenada a la redonda.² Véase: *tlayahualihcatectli*.

tlayahualihcan: alderredor.²

tlayahualihcatectli: cercenada cosa así.¹

tlayahualoa, ni: andar en procesión.¹

tlayahualoa, nitla: andar al retortero, dando muchas vueltas alderredor de algo. pret.: *onitlatlayahualo*.²

tlayahualochtia, nite: rodar, traer algo en derredor.¹ traer en derredor.¹

tlayahualoliztlitli: rodeo.¹ procesión, o el acto de andar a la redonda.² **tlayahualoliztli +:** procesión. {*cempanquizalitztlitlayahualoliztli*}¹

tlayahualoltin: enemigos cercados, en la guerra.²

tlayahuani: turificador, o incensador.²

tlayamani: curtidor.¹ curtidor o zurrador.²

tlayamania: hacer blanco y sereno tiempo. pret.: *otlayamania*.²

tlayamaniani: adobador de cueros.¹ curtidor.¹ amollentador tal.¹ curtidor o zurrador.²

tlayamaniliani: amollentador tal.¹

tlayamanililili: enternecido.¹ templada cosa.¹ amollentada cosa así.¹ ablandada cosa así.²

tlayamaniliztlitli: sobajadura.¹ enternecimiento.¹ templanza así.¹ mollidura.¹ amollentadura así.¹ el acto de ablandar, enternecer algo, o de templar el agua que está fría, o cosa semejante.²

tlayamanilli: enternecido.¹ amollentada cosa así.¹ adobado cuero.¹ entibiada cosa.¹ mullido.¹ templada cosa.¹ curtidura así.¹ ídem. (*tlayamanililli*: ablandada cosa así.)²

tlayamanixtimani: abrigado estar el lugar.¹ estar el tiempo sereno blando y templado.²

tlayamanixtoc: hacer claro y sereno tiempo.¹

tlayamaniyaliztlitli: frescor o frescura.¹

tlayamanyá: abrigado lugar.¹

tlayamanyan: templado lugar.¹

tlayamayan: lugar abrigado y templado.²

tlayanalli: escondida cosa.¹ cosa escondida o encubierta, porque no la puedan ver otros.²

tlayancuiliani: reformador.¹ renovador de algo.²

tlayancuililiztlitli: reformación.¹ renovación.¹ renovamiento así.²

tlayaochichiuhtli: armado así.¹

tlayaochiuhtli: combatida cosa.¹ guerreada cosa o combatida.²

tlayaotlalhuiliztlitli: apercibimiento tal.¹

tlayaotlalhuilli: llamado así.¹ apercibido así.¹ el que es llamado o apercibido para la guerra.²

tlayaoyahualoltin: cercados enemigos.¹

tlayaya: heder mal, o haber mal olor y hedentina en algún lugar. pret.: *otlayayac*. vel. *otlayax*.²

tlayeca quetzaloni: aventadero para esto.¹

tlayecalhuliztlitli: obscurecimiento o sombra.¹ el acto de hacer sombra a otro.²

tlayecaquetzaloni: aventadero para aventar trigo, o cosa semejante.²

tlayecayotia: tercero, o tercera en orden.²

tlayeccactli: aprobada cosa así.¹ sentencia o razón aprobada y aceptada de otros.²

tlayeccampa: hacia la mano derecha.¹ a manderecha.²

tlayeccanti: aclarar el tiempo.¹ hacer buen tiempo, o ser tiempo oportuno para hacer algo.²

tlayeccantitimani: hacer claro y sereno tiempo.¹ hacer tiempo sosegado sereno, asentado y templado.²

tlayeccaquiliztlitli: aprobación tal.¹ aceptación, o aprobación de sentencia o de razón de alguno.²

tlayeccaquini: aprobador tal.¹

tlayeccichihualiztica: elegantemente así.¹

tlayeccichihualiztlitli: elegancia así.¹ aderezo tal.¹ aderezo o compostura buena de alguna cosa. s. el acto de componer o aderezar y ataviar alguna cosa.²

tlayeccichiuhtli: guarnecido.¹ elegante y galana cosa.¹ aderezada cosa así.¹

tlayecoa, ni: ídem. (*tlayecoa yaoc, ni*: pelear fuertemente en la batalla) pret.: *onitlayeco*.² acabar o concluir obra.¹

tlayecoa +: batallar fuertemente. {*yaoc ni, tlayecoa*}¹ trabajar fuertemente en la guerra. {*yaoc ni, tlayecoa*}¹ batallar fuertemente. {*quichyollotica ni, tlayecoa*}¹

tlayecoa +, ni: fuertemente batallar. {*yaoc nitlayecoa*}¹ batallar, o pelear fuertemente en la guerra. pret.: *yaoc onitlayeco*. {*yaoc nitlayecoa*}²

tlayecoa yaoc, ni: pelear fuertemente en la batalla. pret.: *yaoc onitlayeco*.²

tlayecoani: hacedor tal.¹ el que acaba o concluye alguna obra, o el que pelea fuertemente en la batalla.² **tlayecoani +:** guerreador. {*yaoc tlayecoani*}¹

tlayecohua +: suplir por otro. {*tepan ni, tlayecohua*}¹

tlayecoliztlitli: guerra.¹ pelea.¹ expedición de esta manera.¹ conclusión de obra o fin.¹ conclusión o acabamiento de obra, o el acto de pelear fuertemente en la batalla.² **tlayecoliztli +:** suplemento así. {*tepan tlayecoliztli*}¹ pelea de naves por la mar. {*acaltica tlayecoliztli*}¹ pelea de naves por la mar. {*acalpan tlayecoliztli*}¹

tlayecolli: acabada obra.¹

tlayecoltia, nino: buscar y granjear lo necesario a la vida.² escaparse de peligro.¹

tlayecoltia, nite: servir a otros. pret.:

oniteltlayecolti.² Véase además: *teltlayecol-tia*. **tlayecoltia** +, **mo**: moza de servicio. {*tetlan motlayecoltia*}¹ mozo de servicio. {*tetlan motlayecoltia*}¹

tlayecoltiloni: digno de ser servido.² servido.¹

tlayectenehualli: bendito así.¹ alabado de otros.² glorioso.¹ alabado de otros.¹

tlayecteneuhtli: bendito así.¹

tlayectiani: ahechador, alimpiador, o purificador de algo.² ahechador.¹ purgativa, cosa que purga.¹

tlayectiliztli: alimpiamiento de algo.¹ ahechadura, alimpiamiento, o purificación de algo.² ahechadura.¹ remedio así.¹ purgación así.¹

tlayectilli: podada cosa.¹ mondada cosa así.¹ aclarado licor.¹ ahechada cosa.¹ alimpiada cosa.¹ cosa ahechada, alimpiada o purificada.² santo y sagrado.¹ desenhetrada cosa así.¹ purgada cosa de esta manera.¹

tlayectilohuan: lugar para limpiar algo.²

tlayectiloni: harnero.¹ cosa para limpiar algo. s. el instrumento.² aventadero para esto.¹ limpiadero cualquiera.¹

tlayectiloni +: zaranda. {*cocoyahuac tlayectiloni*}¹

tlayectiloyan: era donde trillan.¹

tlayectneuhtli: alabado de otros.¹

tlayecuel: ea ea, a ello, vel. ea vamos, o venid conmigo.² a ello, sus compañeros, ea ea a ello.¹

tlayecuele: ea ea, a ello. vel. alto a ello.² ea, adverbio para incitar.¹

tlayehuacaquiliztli: la atención que se tiene a lo se dice.² atención tal.¹

tlayehuailhuiliztli: ídem. (*tlayehuacaquiliztli*): la atención que se tiene a lo se dice.)² atención tal.¹

tlayehualtia, nite: correr a otro escarneciéndolo del.¹ zaherir a otro los beneficios que del ha recibido.¹ dar tras alguno persiguiéndolo.¹ perseguir y llevar de vencida a los enemigos.¹

tlayehualtililli: zaherida cosa.¹

tlayehualtilli: perseguido de esta manera.² corrido así.¹ perseguido.¹

tlayehuayotlaztli: cosa mondada o descor-tezada.² mondada cosa así.¹

tlayehuia, nino: mendigar. pret.: *oninotla-yehui*.² Véase además: *tlatlayehua*.

tlayelitta, nite: aborrecer a otro, o mirarle con enojo. pret.: *oniteltlayelittac*.² mal-querer.¹ **tlayelitta, nitla**: maldecir algo.¹

tlayelli: mierda.¹ **tlayelli** +: las pares de la mujer. {*cihua tlayelli*}² pares de la mujer que pare. {*mixiuhca tlayelli*}¹

tlayello: granzoso lleno de granzas.¹ mer-doso.¹

tlayeloa, nitla: ensuciar algo. pret.: *onitlatlayelo*.² ensuciar algo.¹

tlayelquiyahui: llover reciamente. pret.: *otlayelquiyahuh*.²

tlayeltia, nech: ponerme asco, o darme en rostro el manjar, o otra cosa. pret.: *onechtlayelti*.² empalagarse.¹ **tlayeltia, ni**: huir hacer a otro.¹ **tlayeltia, nino**: tener asco de algo. pret.: *oninotlayelti*.² hartarse con hastío.¹ vomitar querer.¹

tlayeltiani: ahuyentador.²

tlayeltilahua: llover fuertemente. pret.: *otlayeltilahuac*.² llover mucho.¹

tlayeltiliztli: ahuyentamiento de lo que se huyó o de lo que se le soltó a alguno.²

tlayeltilli: cosa ahuyentada, o persona per-suadida a que haga algo de buena gana y de su voluntad.² avivado.¹ ahuyentada cosa.¹

tlayeltitlan: entre cosas sucias.²

tlayequitaliztli: el acto de agradecer algo a alguno, y parecerle bien.²

tlayequitalli: cosa agradable y que conten-ta a otros.²

tlayequitollí: abonado así.¹ alabado de otros.² bendito así.¹ alabado de otros.¹

tlayequittaliztli: agradamiento.¹

tlayequittalli: lo mismo es que *tlayequi-talli*.² **tlayequittalli** +: agradable cosa. {*tlahuelittalli, tlayequittalli*}¹

tlayexcan quixtilli: partido en tres partes.¹

tlayexpahuilo: cuando deshierban y labran el maíz la tercera vez.²

tlayeyecalhuia, nite: arrendar, o contra-hacer a otro. pret.: *oniteltlayeyecalhui*.² contrahacer a otro.¹ amagar.¹ arrendar o contrahacer a otro, o tomar persona en farsa.¹ **tlayeyecalhuia, nitetla**: contra-hacer a otro.¹

tlayeyecalhuilli: arrendado, o contrahe-cho. i. que se hace farsa del.² contrahecho o arrendado.¹

tlayeyechiuhitli: cosa aderezada y adorna-da.²

tlayeyecoani ticitl: médico experimentado.¹

tlayeyecoliztli: solivio o soliviadura.¹ experiencia tal.¹ ensaye o prueba del que se impone, o ensaya.² gusto.¹ juegos de mirar.¹ prueba experiencia.¹ cabildo, los mismos que se juntan o el acto de tratar y determinar algo.¹

tlayeyecolli: probada cosa así.¹ cosa probada así, o cosa consultada.² consultada cosa de esta manera.¹ examinada cosa o probada o experimentada.¹

tlayeyecolli patli: medicina experimentada.¹

tlayeyecoloni: vara de medir, o cosa seme-jante.² medida como de vara.¹

tlayeyecoloyan: cabildo, el lugar donde se ayuntan a tratar negocios.¹

tlayeyecoltilli: consejo tomado.¹

tlayehualtia, nite: dar tras alguno, persi-guiéndolo y maltratándolo, o llevándolo de vencida, o zahiriéndole el bien que le hizo. pret.: *oniteltlayehualti*.²

tlayehualtin: mensajeros enviados a diver-sas partes.²

tlayeitalli: escogido así.¹

tlayecoxqui cuicapicqui: componedor tal.¹

tlayecoxtli: fingida cosa.¹ inventada cosa así.¹ cosa inventada así.² fabricada cosa así.¹ hecha cosa.¹ obrada cosa.¹ ficción, fingimiento.¹

tlayecocoya, nitla: fingir a menudo.¹

tlayecoyaliztli: composición tal.¹ inven-ción, fabricación, o formación de algo. s. el acto de fabricar, o inventar alguna cosa.² invención tal.¹ fabricación o fábri-ca.¹ industria así.¹

tlayecoyalli: cosa inventada así.² fabricada cosa así.¹

tlayecoyani: hacedor o hacedera de esta

manera.¹ inventor tal, o inventor e in-dustrioso.² componedor tal.¹ fabricante.¹ industrial.¹

tlayocuxtli: ídem. (*tlayocuxtli*): cosa inventada así.)² cosa formada o hecha.² criatura.¹

tlayocuyaliztli: el acto de componer e inventar algún canto o otra cosa así.²

tlayocuyalli: canto compuesto o inventado del cantor artista. &c.²

tlayohua: obscurecerse la tarde.¹ es lo mismo que anochecer, o hacer obscuro.² hacer obscuro.¹ anochecer, o hacer obscu-ro. pret.: *otlayoac*.² ser ya de noche, o hacer obscuro. pret.: *otlayo-huac*.² Véase además: *tlatlayohua*. **tla-yohua, ni**: obscurecerse.¹ **tlayohua** +: obscuro lugar no muy claro. {*achiton tlayohua*}¹

tlayohuali: obscuridad.² **tlayohualli**: despedido así.¹ obscuridad de la noche, o de alguna sombra.² mensajero, o el que es enviado con algún mandado, o el que es echado y despedido de casa.² obscuridad, o tinieblas.² obscuridad.¹ mensajero.¹ obs-curidad.² enviado mensajero.¹ **tlayohua-lli** +: enviado así. {*achtopa tlayohualli*}¹ enviado así. {*achtotlayohualli*}¹ escon-derse. {*tlayohualli nictoca, tlayohualli nicnotocia*}¹ **tlayohualli** +, **nicno**: esconderse a la sombra de algo. pret.: *tlayohualli onicnonahualti*. {*nahualtia tlayohualli, nicno*}²

tlayohualli nicnonahualtia: esconderse a la sombra de algo. pret.: *tlayohualli onicnonahualti*.² ampararse o esconderse a la sombra.¹

tlayohualli nicnotocia: ídem. (*tlayo-hualli nicnonahualtia*): esconderse a la sombra de algo) pret.: *tlayohualli onicnotocia*.² esconderse.¹ ampararse o esconderse a la sombra.¹

tlayohualli nictoca: esconderse en lugar obscuro, o en alguna sombra. pret.: *tlayo-hualli onictocac*.²

tlayohualli nictoca, tlayohualli nicno-toctia: esconderse.¹

tlayohualli quimonahualti: amparado así.¹

tlayohualli quimotocia: amparado así.¹

tlayohuallo: cosa tenebrosa y oscura.² tenebregoso.¹

tlayohuallotl: obscuridad, o tinieblas.² obscuridad o tinieblas.² obscuridad.¹

tlayohuallotl ipam momanqui: el que tie-ne vaguidos, o enfermedad de gota coral.²

tlayohuallotl ipammomanqui: desvane-cido.¹

tlayohuallotl nopam momana: tener vaguidos así. pret.: *tlayohuallotl nopan omoman*.²

tlayohuallotl nopammomana: tener vaguidos, o enfermedad que me cubre el corazón y hace perder el sentido.² desvanecerse.¹

tlayohuallotl nopan momana: aturrido estar.¹

tlayohuallotl tepammomana: gota coral, o enfermedad semejante, que padece alguno.²

tlayohuallotl tepammomanaliztli: des-vanecimiento.¹

tlayohuallotl tepan momana: gota coral o morbo caduco.¹
tlayohualotl tepan nicmana: desvanecer a otro así.¹
tlayohualtin: despachada gente.¹
tlayohuani: vaso para beber.¹
tlayohuaticac: estar el lugar, obscuro, o hacer obscuro.² lo mismo es que *tlayohuaticac*.² hacer obscuro. pret.: *otlayoaticaca*.²
tlayohuatimani: hacer obscuro. pret.: *otlayohuatimoman*.² hacer niebla o neblina.¹
tlayohuayan: lugar obscuro, o en la obscuridad y tinieblas.² obscura y tenebrosa cosa.¹ lugar o en lugar obscuro y tenebroso.² **tlayohuayan +:** esconderse. {*xomolco tlayohuayan nicalaqui*}¹ escondidamente. {*ichtaca tlayohuayan*}¹ ídem. pret.: *xomolco tlayohuayan onicalac*. {*xomolco tlayoayan nicalaqui*}²
tlayohuayan nicalaqui: esconderse, o entrar en lugar obscuro y tenebroso. pret.: *tlayohuayan onicalac*.²
tlayohyocaittaliztica nitlatoa: hablar cuerdamente.¹
tlayointiani: destruidor tal.¹
tlayointiliztli: destrucción así.¹
tlayointilli: destruido así.¹
tlayolacoctli: provocado, o incitado de otro.² incitado.¹
tlayolanaloni: compás para medir, o comparar algo.²
tlayolca xipehualiztli: desolladura así.¹
tlayolca xipehuani: desollador tal.¹
tlayolcaxipeuhtli: desollado así.¹
tlayolcehuilli: aplacado y amansado de otros.² aplacado.¹ amansado así.¹
tlayolcuepalli: vuelto así.¹
tlayolcueptli: disuadido, traqueado, o maleado de otros.² desatinado así.¹ vuelto así.¹
tlayolcuitilli: confesado así.¹
tlayoleuhtli: incitado.¹ persuadido, o provocado de otros.² atraído así.¹ movido de esta manera.¹
tlayolhuellalilli: asosegado así.¹
tlayolhuilli: cosa tanteada y trazada, con prudencia y cordura.² imaginada cosa.¹
tlayolitiliztli: arrechadura.¹
tlayolitlacolli: molestado.¹ ofendido.¹
tlayoliuh tlamachtilli: certificado.¹
tlayoliuhtlamachtilli: advertido y avisado de otros con caridad.²
tlayollalilli: consolado de otros.² desapasionado así.¹ consolado así.¹
tlayollapantli: incitado.¹ persuadido y provocado de otros hasta consentir y hacer lo que le ruegan.² movido de esta manera.¹ inducido así.¹ **tlayollapantli:** = *tlayolocholotilli*²
tlayolli: maíz desgranado.² maíz desgranado.² maíz desgranado.¹
tlayollitlacolli: ofendido de otros.² desabrido.¹
tlayollo analoni: compás de hierro.¹
tlayollo antli: ídem. (*tlayolloanalli*: cosa compasada y trazada con compás.)² Véase: *tlayolloantli*.
tlayollo machtli: notado así.¹ Véase: *tlayollomachtli*.
tlayolloanalli: cosa compasada y trazada con compás.²

tlayolloantli: compasada cosa así.¹
tlayolocholotilli: lo mismo es que *tlayolapantli*.² incitado.¹
tlayollococolcuitiliztli: el acto de provocar a otros a ira y enojo.² embravecimiento.¹
tlayollococolcuitilli: provocado a ira así.² embravecido así.¹
tlayollococoltilli: ídem. (*tlayollococolcuitilli*: provocado a ira así.)²
tlayollocotonaliztli: destroncadura.¹
tlayollocotonani: destroncadore.¹
tlayollocotontli: descogollado, o destroncado.² destroncado.¹
tlayollomachtli: persona notada de alguna falta, o vicio.²
tlayolloteptizhuiliztli: paciencia, o sufrimiento varonil y esforzado.² paciencia.¹
tlayollotlahuelilocatilli: enloquecido.¹ maleado, o enloquecido de otros, por le dar prisa para tornarle loco.²
tlayollotlapantli: atraído así.¹
tlayollmalacacholli: desatinado así.¹ vuelto así.¹ ídem. (*tlayollotlahuelilocatilli*: maleado, o enloquecido de otros, por le dar prisa para tornarle loco.)²
tlayollmaxiltilli: inducido así.¹ desengañado.¹ amonestado.¹ certificado de otros, o satisfecho de lo que estaba dudoso, o desengañado, o persona instruida y doctrinada, o enseñada.²
tlayollmelahualli: confesado sacramentalmente.²
tlayollmelauhtli: confesado así.¹
tlayolpachihuitilli: certificado.¹
tlayolpapatztilli: blandeado así.¹
tlayolpozontilli: embravecido así.¹ provocado de otros a ira y enojo.²
tlayolpozonilli: provocado a ira.¹ molestado de esta manera.¹ ídem. (*tlayolpozontilli*: provocado de otros a ira y enojo.)²
tlayolquixtilli: molestado de esta manera.¹
tlayolquixtilli: provocado a ira.¹ molestado y afligido de otros.²
tlayolteohuani: adivino así.¹ fabricante.¹ adivino, o acertador de lo que había dicho que acaecería.²
tlayolteohuiliztli: adivinación tal.¹ pronóstico.¹ fabricación o fábrica.¹ adivinación así.²
tlayolteohuilli: sacada cosa así.¹ inventada cosa así.¹ fabricada cosa así.¹ cosa adivinada de esta manera, o cosa fabricada, o trazada.²
tlayolyamanilli: ablandado así.¹ enternecido.¹ blandeado así.¹
tlayolpehualiztli: desempegadura.¹
tlayolpehuani: desempegador.¹
tlayolpeuhqui: desempegador.¹
tlayolpeuhtli: desempegado.¹ cosa despegada.²
tlayolhuaticac: = *tlayohuaticac*²
tlayouilia, ni: hacer sombra. pret.: *onitlayouilia*.² **tlayouilia, nitla:** obscurecer otra cosa o hacer sombra.¹
tlayouiliztli: obscurecimiento o sombra.¹ sombra.²
tlayyahualiztli: ofrecimiento tal.¹
tlayyanilia, nino: encubrir algo, generalmente.¹

tlayyantli: encubierto.¹ cosa escondida, porque no la vean los otros.²
tlayyualtin: enviados de esta manera.¹
tlaza, nino: echarse por esos suelos, o de alto a bajo despeñándose. pret.: *oninotlaz*.² **tlaza, nite:** echar a otro en el suelo o derribarlo, o deponer y privar a alguno del oficio o señorío que tiene. pret.: *onitetlaz*.² privar de oficio.¹ **tlaza, nitla:** tirar tiro, o arrojar algo, o poner huevos la gallina.² arrojar algo.¹ tirar echando algo.¹ Véase además: *tlatlaza*.
tlaza +: arrimarse o echarse sobre otro. {*tetech nino, tlaza*}¹ arrimarse o echarse sobre otro. {*tepan nino, tlaza*}¹ tirar o arrojar algo por ay. {*nepa nic, tlaza*}¹ procrastinar o diferir la cosa de día en día. pret.: *onitlamomoztlatlaz*. {*momoztla tlaza*}² **tlaza +, ni:** artillería soltar. {*ni, huey tlequiquiz tlaza*}¹ artillería soltar. {*ni, tlequiquiz tlaza*}¹ **tlaza +, nic:** a tiempo y coyuntura dar algo a otro. {*itlazaloyan nictlaza*}¹ descubrir secreto, o publicar algo. pret.: *onicpanitlaz*. {*pani tlaza, nic*}² echar algo hacia atrás. {*nocuitlapampa nictlaza*}¹ descomulgar a otro. {*topan nictlaza excomonion*}¹ velar hasta el cabo. {*yuh nictlaza yualli*}¹ cámaras de sangre tener. {*tlailli nictlaza*}¹ echar algo hacia atrás. {*nicampa nictlaza*}¹ echar de sí algo. {*notechpa nictlaza*}¹ rechazar. {*zannipa nictlaza*}¹ **tlaza +, nite:** hacer caer a otro en pecado. pret.: *tlatlacolpan onitetlaz*. {*tlatlacolpan, nitelaza*}² **tlaza +, nitla:** ídem. pret.: *onitlaatlantlaz*. {*atlan tlaza, nitla*}²
tlazacalhuia, nite: remendar algo a otro, o empearle alguna cosa, o enjertarle sus árboles. pret.: *onitetlazazalhuili*.²
tlazacamolli: arada tierra así.¹
tlazacani: acarreador tal.¹ acarreador de cosas.²
tlazacayotilia, nite: tornar herbazal la huerta o heredad de otro. pret.: *onitetlazacayotili*.²
tlazactli: acarreada cosa o de acarreo.¹
tlazactli tetl: acarreadas piedras.¹
tlazalhuia, nite: enjerir árbol a otro.¹ remendar algo a otro.¹ **tlazalhuia, nitla:** cazar, o prender aves con liga. pret.: *onitlatlazalhui*.² tomar con liga.¹ cazar aves con liga.¹ Véase además: *tlatlazalhuia*.
tlazallaniliztli +: deseo de honra. {*nepan tlazallaniliztli*}²
tlazalli: liga para tomar aves.¹ liga para cazar o prender pájaros.²
tlazalozitli: pegadura tal.¹ empegadura así.¹ pegadura de una cosa con otra, o el acto de pegar alguna cosa a otra.²
tlazalolli: empegado de esta manera.¹ parado así.¹ edificio.¹ pegada cosa así.¹ impedido así.¹ detenido así.¹ cosa pegada o ayuntada a otra, o el que es detenido de otros, o el edificio.² **tlazalolli +:** encolado. {*tzinacancuitlatlaca tlazalolli*}¹ pegado así. {*ocotzotica tlazalolli*}¹
tlazaloloni: betún generalmente.¹ liga para tomar aves.¹ cola fuerte para pegar algo.¹ liga para tomar aves o cosa semejante.²
tlazaltia, nictē: hacer dejar algo a otro

por fuerza. pret.: *onictetlazalti*.² Véase además: *tlatlazaltia*.

tlazaltoca, nino: tenerse por desechado. pret.: *oninotlazaltocac*.²

tlazani +: echador tal. {*tlaatlan tlazani*}¹
tlazazacac: acarreador tal.¹ acarreador de cosas.²

tlazazacaliztica: acarreado algunas cosas.²

tlazazacaliztli: acarreamiento así.²

tlazazacani: acarreador.²

tlazazactli: acarreada cosa o de acarreo.¹ cosa acarreada.²

tlazazalhuiliztli: pegadura o remiendo de algo.²

tlazcalilli: avivado.¹ castigado de esta manera.¹ disciplinado o doctrinado.¹ pupilo o niño de poca edad, que cría y doctrina el ayo. &c.² **tlazcalilli**: = *tlazcaltilli*²

tlazcaltilizotl: el oficio de criar y doctrinar niños así.²

tlazcaltilizotl: menoría de edad así.¹

tlazcaltilli: menor de edad, s: el que está debajo de tutor.¹ disciplinado o doctrinado.¹ lo mismo es que *tlazcalilli*.²

tlazcoa, nitla: andar hecho vagamundo de pueblo en pueblo, o de mercado en mercado. pret.: *onitlazo*.²

tlazoca: amorosamente.¹ amorosamente.²

tlazocamaca, nite: dar algo escasa y apretadamente. pret.: *onictetlazocamacac*.²

tlazocamaca, nite inneuhcayotl incohcayotl: tasadamente y con gran miseria y escaseza dar algo al huérfano o al criado.¹

tlazocamachoni: cosa digna de ser estimada y tenida en mucho, o persona digna de agradecimiento.²

tlazocamati, anite: desagradecer.¹ desconocer el beneficio recibido.¹ **tlazocamati, nite**: ser agradecido, o agradecer algo a otro. pret.: *onitetlazocama*.² gratificar al menor.¹ gracias dar.¹ agradecer a otro alguna cosa.¹ **tlazocamati, nitla**: dar gracias, o ser agradecido del beneficio recibido. pret.: *onitlatlazocama*.² estimar algo en mucho.¹ Véase además: *tlatlazocamati, motlazocamati*.

tlazocanotza, nite: hablar con alguno amorosa y familiarmente. pret.: *onitetlazocanotz*.²

tlazocapatio: cosa preciosa y de gran valor.²

tlazocapatiyo: precioso y costoso.¹

tlazohua, ni: desenvolver manta.¹ **tlazohua +**: aficionado a mujeres, y no en mala parte. {*cihua tlazohua*}² aficionado a mujeres, y no en mala parte. {*cihua tlazohua*}¹

tlazohualiztli: desplegada.¹ tendimiento de ropa o de cosa así. s. el acto de tender, desplegar o extender algo.² el acto de tender, o extender ropa, o de desplegarla.² muestra de mercadería.¹ desenvolvedura tal.¹ tendadura así.¹

tlazohualli: manta tendida o extendida.²

tlazohualoyan: tendadero de ropa.² tendadero donde tienden.¹

tlazohuani: desplegador.¹ desenvolvedor así.¹

tlazohuilia, nino: tender de esta manera mi ropa o otra cosa semejante.²

tlazohuilia, nite: tender, desplegar o extender a otro la ropa. pret.: *onitetlazohuili*.² desplegar o tender ropa a otro.¹

tlazohuilin, nite: tenderle o desplegarle la ropa a otro.¹

tlazolcuicuilia, nitla: alimpiar alguna cosa, así como, pozo, arroz, garbanzos, o cosa llena de pajas o de estiércol. pret.: *onitlatlazolcuicui*.² mondar como pozo.¹

tlazolcuicuililli: cosa alimpiada así.²

tlazolalhuia, nitla: estercolar el campo, o huertas.¹ Véase además: *tlatlazollalhuia*.

tlazolaza, ni: echar o sacar fuera la basura.² sacar basura.¹

tlazolli: basura que echan en el muladar.² basura que echan en el muladar.² basura.¹

tlazolli +: el que vive mal y viciosamente. {*teuhtli tlazolli ic milacatzotini*}² vivir viciosamente. pret.: *teuhtli tlacolli onicolotin*. {*teuhtli tlazolli nicolotinemi*}² vivir en pecados. {*teuhtli tlazolli nicolotinemi*}¹ vivir en pecados. {*teuhtli tlazolli ic nin, ilacatzotini*}¹

tlazolli: cosa llena de basura.² granzoso lleno de granzas.¹

tlazolloa: henchirse algo de pajas o de basura. pret.: *otlazolloac*.²

tlazolnanacatl: hongo de prado.¹

tlazololololoni: rastro para rastrar paja.²

tlazololololonito: rastro pequeño así.²

tlazolololoni: rastro para rastrar paja.¹

tlazolololonito: rastrillo pequeño rastro.¹

tlazolpan: muladar, o en el muladar.²

tlazolpan: muladar.¹

tlazolquixtia, ni: echar fuera las granzas o la basura. pret.: *onitlazolquixti*.² sacar basura.¹ granzas quitar.¹ **tlazolquixtia**: = *tlazoltepehua*²

tlazolteocihuatl: mujer diabólica y perversa.² mujer diabólica, adúltera; &c.¹

tlazoltepehua: lo mismo es que *tlazolquixtia*.²

tlazoltepehua, ni: sacar basura.¹

tlazoltextli: támara, retama o hornija.²

tlazoltextli: támara o retama para horno.¹

tlazoltocatl: araña grande.² araña grande, no ponzoñosa.¹

tlazomati, nite: agradecer algo a otro. pret.: *onitetlazoma*.² agradecer a otro alguna cosa.¹ **tlazomati, nitla**: dar gracias por el beneficio recibido.¹

tlazonehualli: acepilladuras.² acepilladuras largas.¹

tlazonotza, nite: hablar a otro amorosa y cortésmente. pret.: *onitetlazonotz*.² hablar elegantemente.¹

tlazonotzaloni: digno de ser respetado con amorosa y cortés habla.² loable cosa.¹

tlazopillatquitl: patrimonio de mayorazgo.² mayorazgo de aquéste.¹

tlazopilli: hijo o hija legítimos.² legítimo hijo.¹

tlazoquialti: embarrador de pared, o enlodador.² enlodador.¹

tlazoquialtiani: ídem. (*tlazoquialti*: embarrador de pared, o enlodador.)²

tlazoquialtiztli: el acto de embarrar así.² enlodamiento.¹

tlazoquialtilli: cosa embarrada de esta manera.² enlodada cosa.¹

tlazoquiaquiliztli: el acto de encenagar a otro, o de atollarlo en el lodo.²

tlazoquiaquilli: encenagado así, o atollado.² encenagado.¹ atollado así.¹

tlazoquihui: enlodador, o embarrador.² enlodador.¹

tlazoquihuiani: ídem. (*tlazoquihui*: enlodador, o embarrador.)²

tlazoquihuiliztica: enlodando, o embarrando.²

tlazoquihuiliztli: enlodamiento tal.² enlodamiento.¹

tlazoquihulli: cosa enlodada.²

tlazoquihuiqui: enlodador.²

tlazoquilli: enlodada cosa.¹

tlazoquino: enlodador.² enlodador.¹

tlazoquineloani: ídem. (*tlazoquino*: enlodador.)²

tlazoquineloliztli: enlodamiento.² enlodamiento.¹

tlazoquinelolli: cosa enlodada.² enlodada cosa.¹

tlazoquineloqui: enlodador.²

tlazoquipachoani: estercolador en cierta manera. s. con lodo de laguna.² estercolador.¹

tlazoquipacholli: estercolada cosa así.² estercolado así.¹

tlazoquipal tilmahua: vestido de luto.¹

tlazoquipaltilmahua: el que anda vestido de luto.²

tlazoquipolactiani: encenagador.²

tlazoquipolactiliztli: encenagamiento.²

tlazoquipolactilli: encenagado, o atollado.² encenagado.¹ atollado así.¹

tlazoquixtia, ni: sacar varillas muy delgadas, o pajas por la lengua horadada, o por las orejas &c. ensangrentándolas para las ofrecer en sacrificio a los ídolos. pret.: *onitlacoquixti*.²

tlazoquiyoti: enlodador, o embarrador.² enlodador.¹

tlazoquiyotiani: ídem. (*tlazoquiyoti*: enlodador, o embarrador.)²

tlazoquiyotiliztli: embarramiento así.² enlodamiento.¹

tlazoquiyotilli: enlodado, o embarrado.²

tlazotenehualoni: cosa loable, y digna de ser alabada y bendecida.² loable cosa.¹

tlazotetl: piedra preciosa.² piedra preciosa.¹

tlazoti: valer caro lo que se vende.² cara cosa en precio.¹ Véase además: *tlatlazoti*.

tlazoti +: vilecerse el precio. {*aocmo tlazoti*}¹

tlazotilia, nic: tener y estimar en mucho alguna cosa o vender caro. pret.: *onictlazotili*.² tener en mucho alguna cosa.¹

tlazotilia, nino: tenerse en mucho y estimarse. pret.: *oninotlazotili*.² encarecerse tenerse en mucho.¹ **tlazotilia, nitla**: encarecer algo. s. lo que se compra y vende. pret.: *onitlatlazotili*.² encarecer algo.¹ preciar tener en mucho.¹ Véase además: *tlatlazotilia*. **tlazotilia +, nic**: estimar en poco o en nada. {*amo nictlazotilia*}¹

tlazotiliztli: careza.²

tlazotilmatl: manta, o vestidura preciosa.²

tlazotl: cosa ensartada.² **tlazotl +**: eje de carreta. {*cuauhtemalacatl ic tlazotl*}²

tlazotla, anite: malquerer.¹ **tlazotla, nino**: amarse a sí mismo. pret.:

- oninotlazotlac.* et sic de alijs.² amarse a sí mismo. pret.: *oninotlazotlac.*² encarecerse tenerse en mucho.¹ estimarse en mucho.¹ **tlazotla, nite:** amar a otro. pret.: *onitetlazotlac.*² querer bien amando.¹ amar a otro.¹ **tlazotla, tic? +:** a cuál de ellos amas más? {*acye in occenca tictlazotla?*}² **tlazotla, timo:** tú te amas.² **tlazotla, tito:** nosotros nos amamos. pret.: *otitotlazotlaque.*²
- tlazotlacauh, note:** el que me ama y quiere bien.²
- tlazotlahualiztli:** amortiguamiento de algo, sobajadura, o desmayo.² mollidura.¹ sobajadura.¹
- tlazotlahualli:** debilitado así.¹
- tlazotlalhaúa, nitla:** estercolar la huerta. pret.: *onitlatlazollalhui.*²
- tlazotlaliz icnopilhuia, nite:** merecer el amor de otro.¹
- tlazotlalizicnopilhuia, nite:** alcanzar o merecer el amor de otro. pret.: *onitlatlazotlaliz icnopilhui.*²
- tlazotlalizmacehua, nite:** ídem. (*tlazotlalizicnopilhuia, nite:* alcanzar o merecer el amor de otro) pret.: *onitetlazotlalizmaceuh.*² merecer el amor de otro.¹
- tlazotlaliztli +:** amor de esta manera. {*techicahuaca tlazotlaliztli*}¹
- tlazotlallani, nino:** desear, o querer ser amado de otros. pret.: *oninotlazotlallan.*²
- tlazotlalli:** cosa vomitada.² bosada cosa.¹
- tlazotlalani:** cosa amable.² digna cosa.¹ amable cosa.¹ **tlazotlalani +:** digno de ser enteramente amado y querido. {*cenquizca tlazotlalani*}²
- tlazotlaltia, nite:** hacer amigos a los enemistados. pret.: *onitetlazotlalti.*² hacer que se amen algunos.¹
- tlazotlani +:** amator de esta manera. {*techicahuaca tlazotlani*}¹
- tlazotlapoloa, nite:** yo pecador y malo ama a alguno. pret.: *onitetlazotlapolo.*²
- tlazotlatentli:** orla.² orla.¹
- tlazotlatlauhtiloni:** venerable persona y digna de reverencia.² loable cosa.¹
- tlazotlatoa, ni:** hablar amorosa y corrientemente. pret.: *onitlazotlato.*² hablar elegantemente.¹
- tlazotlatolli:** habla de esta manera.² habla así.¹
- tlazotlauhtli:** amortiguada cosa así.² debilitado así.¹ mullido.¹
- tlazotli:** amable cosa.¹ cosa preciosa, o cara.² estimable cosa de precio.¹ precioso y costoso.¹ caro en precio.¹ Véase también: *tetlazo, itlazo. tlazotli +:* abundancia tal. {*ayocle tlazotli tlatquitl*}¹ ídem. (*ayocle motemachia:* ídem. (*ayocle monequi:* ídem. (*ayocle monecotoc:* haber abundancia de todo lo que es necesario, o no faltar nada.))) {*ayocle tlazotli tlatquitl*}² ídem. (*aoctle ihuan inic tlazotli:* no tiene par en preciosidad, o es más precioso que todo lo demás.) {*aoctle yuhqui inic tlazotli*}² no tiene par en preciosidad, o es más precioso que todo lo demás. {*aoctle ihuan inic tlazotli*}² vil cosa de poco precio. {*amo tlazotli*}¹ costosa cosa. {*cenca tlazotli*}¹ caro valer la cosa. {*cenca tlazotli*}¹
- tlazouhqui:** desplegador.¹ desenvolvedor así.¹
- tlazouhtli:** desplegado.¹ cosa desplegada, tendida o extendida.² extendida cosa.¹ desenvuelta manta.¹ tendida cosa.¹
- tlazoyotl:** preciosidad admirable o cosa inestimable.² **tlazoyotl +:** cosa que vale poco, o que no se debe hacer caso de ella. {*amo tlazoyotl*}² vileza poco precio. {*amo tlazoyotl*}¹
- tlazozoc:** ensartador de cuentas, de ají, o de cosa semejante.² ensartador.¹
- tlazozohualiztli:** extendimiento o desarrugamiento de mantas o tendimiento de otra ropa, o de cosa semejante.² desarrugadura.¹ desplegada.¹
- tlazozohuani:** desplegador.¹
- tlazozoni:** ensartador de cuentas, o de cosa semejante.² ensartador.¹
- tlazozoquiyotilli:** cosa enlodada.²
- tlazozotl:** cuentas ensartadas, o cosa semejante.² ensartadas cuentas.¹
- tlazozouhqui:** el que tiende o despliega mantas cosa semejante.² desplegador.¹
- tlazozouhtli:** cosas extendidas o desplegadas.² cosa desarrugada, desplegada, tendida, estirada o extendida.² desarrugada cosa.¹ desplegado.¹
- tlazqui +:** echador tal. {*tlaatlan tlazqui*}¹
- tlaztahuiliztli:** el acto de salar alguna cosa.² saladura de sal.¹
- tlaztahuilli:** cosa salada aposta.² salada cosa con sal.¹
- tlaztalehualli:** color encarnado o rosado.² color encarnado.¹
- tlaztalehualtic:** ídem. (*tlaztalehualli:* color encarnado o rosado.)² rosado color de rosas.¹
- tlaztalia, ni:** dar lustre blanco, o emblanquecer algo, o hacerse cano o encanecer. pret.: *onitlaztali.*² emblanquecer algo.¹
- tlaztaliani:** el que da el tal lustre, o hace blanco algo.² blanqueador así.¹
- tlaztaliliztli:** emblanquecimiento tal.² blanqueamiento así.¹ emblanquecimiento.¹
- tlaztalilli:** cosa emblanquecida así.² blanqueada cosa de esta manera.¹ emblanquecido.¹
- tlaztallotl:** resplandor de claridad o del alba.² alba o albor de la mañana.¹
- tlaztallotl huetzi:** reír el alba.² amanecer.¹
- tlaztallotloetzi:** esclarecer el día.¹
- tlaztaztoc +:** obscuro lugar no muy claro. {*achi tlaztaztoc*}¹
- tlazteminaliztli:** papirote o floretón en la frente.¹
- tlaztica, nino:** estar recostado sobre alguna cosa. pret.: *oninotlazticatca.*² estar recostado.¹
- tlaztihuetz, nino:** arrojar o postrarse por el suelo. pret.: *oninotlaztihuetz.*² abalanzarse o echarse por esos suelos postrado.¹
- tlaztlacahuiani:** falsario que contrahace alguna cosa.² falsa cosa que engaña.¹
- tlaztlacahuilli:** acusado falsamente.² acusado así.¹
- tlaztlacmintli:** mordido de víbora o de escorpión.²
- tlaztlacoa, nitla:** andar hecho vagamundo.¹
- tlaztli +:** echada cosa así. {*tlaatlan tlaztli*}¹
- tlaztoc, nino:** estar recostado sobre algo. pret.: *oninotlaztoca.*² de espaldas estar.¹ estar recostado.¹
- tle amaxtoque?:** qué hacéis?²
- tleamanalli:** estanque de fuego.²
- tleanquimati +:** mirad mucho en este negocio. {*cenca tleanquimati*}²
- tleatoyatl:** río de fuego.²
- tlecahualli:** tizón.² tizón.¹
- tlecahuia, nitla:** fuego pegar.¹ subir alguna cosa.¹
- tlecalli:** chimenea, o humero.² chimenea.¹ humero o chimenea.¹
- tlecania, nitla:** subir algo arriba, o en alto o pegar fuego a alguna cosa. pret.: *onitlatlecahui.*²
- tlecaxitl:** ensario de barro.² brasero pequeño.¹
- tleco:** en el fuego.²
- tleco, ni:** subir arriba. pret.: *onitlecoc.*² subir.¹ **tleco +:** subir con otros. {*tehuan ni, tleco*}¹ **tleco +, ni:** cabalgar a caballo. {*cauallo ipan nitleco*}¹
- tlecoacihuiztli:** disentería, enfermedad.²
- tlecoaquia, nite:** entregar a otro en manos de sus enemigos, llevándolo con cautela a donde le puedan hacer mal y vengarse del. pret.: *onittlecoaqui.*² prisa dar, para que hagan mal a alguno.¹
- tlecoayan:** cuesta, o el lugar alto que se sube, o lugar por donde suben.² cuesta que se sube.¹
- tlecocomoctli:** llamas de fuego.² hoguera, llamas de fuego.¹
- tlecocoz:** mariposa grande pintada.¹
- tlecoliztli:** el acto de subir.² subida.¹
- tlecoltia, nitla:** subir alguna cosa arriba. pret.: *onitlatlecolti.*² subir alguna cosa.¹
- tlecomitl:** crisol para fundir oro.² crisol para fundir oro.¹
- tlecomoctli:** llama de fuego.¹
- tlecomoni, ni:** estar abrasado y lleno de calor. pret.: *onitlecomoni.*²
- tlecomoni +:** inflamarse el corazón con amor. &c. pret.: *iuhquin otlecomon noyollo.* {*iuhquin tlecomoni noyollo*}² inflamarse el corazón de amor. {*yuhquin tlecomoni noyollo*}¹
- tlecomoni in noyollo:** encenderse de ira.¹
- tlecomoni innoyollo:** inflamarse y abrasarse el corazón. pret.: *otlecomon innoyollo.*²
- tlecopa:** oficina, o cámara donde algo se guarda.²
- tlecopa non, tlachia:** mirar adentro.¹
- tlecopa nonteitta:** mirar adentro.¹
- tlecopatl:** ídem. (*tlecopa:* oficina, o cámara donde algo se guarda.)² cillero.¹
- tlecoteca, nite:** dar prisa. pret.: *onitetlecotecac.*² prisa dar, para que hagan mal a alguno.¹
- tlecotia, nite:** dar plazo, o término a otro. pret.: *onitetlecoti.*²
- tlecotiac tlacamecayotl:** abolorio, o parentesco de los ascendientes.² abolorio de los ascendientes.¹
- tlecotiah, ni:** ir subiéndose. pret.: *onitlecotia.*² cuesta arriba ir.¹
- tlecotl:** raya, o señal de juego de pelota, o término y plazo.² raya o señal de juego de pelota.¹

tlecoyotl: bollo cocido en el rescoldo y en las brasas.² pan cocido debajo la ceniza.¹ bollo cocido en brasas.¹

tlecuahuitl: artificio para sacar fuego.¹ artificio de palo para sacar fuego, o tizón.² tizón.¹ leño uno solo.¹

tlecueponi, ni: reventar algo en el fuego con estallido y sonido. pret.: *onitlecuepon.*² reventar sonando.¹

tlecuezallotia, nino: echar de sí llamas de fuego. pret.: *oninotlecuezalloti.*² llamas echar.¹

tlecuezallotl: llama de fuego.² llama de fuego.¹ hoguera, llamas de fuego.¹

tlecuezalnepilli: lengua de llama de fuego.²

tlecuilli: hogar.² hogar.¹

tlecuiloa, nite: quemar, o asar a alguno. pret.: *onitellecuilo.*²

tlecuiltontli: hogar pequeño.² hogar pequeño.¹

tlecuinaltia, nitla: hacer arder el fuego.¹

tlecupa: guarda, lugar donde guardamos.¹

tlehuacqui +: medio asado. {*achi tlehuacqui*}¹

tlehuahuana, ni: atizar el fuego, o barrer el horno después de calentado, o el hogar. pret.: *onitlehuahuan.*² barrer el horno o el hogar.¹ atizar el fuego, meneando las brasas.¹

tlehuahuanalitzli: barrimiento o barredura tal.¹ atizamiento de esta manera.¹

tlehuahuanaloni: barredero de horno.¹

tlehuahuanani: barrendero de horno.¹ atizador tal.¹

tlehuahuanoni: hurgonero de horno.² hurgonero de horno.¹

tlehualani: doler la llaga.¹ **tlehualani, ni:** tener gran calor, o desfallecer de hambre, o tener gran dolor de llaga o de hinchazón. pret.: *onitlehualan.*² descaecer de hambre.¹ calentura grande tener.¹ **tlehualani +:** inflamarse el corazón de amor. {*yuhquin tlehualani noyollo*}¹

tlehualani in noyollo: encenderse de ira, o inflamarse el corazón. pret.: *otlehualan in noyollo.*²

tlehualani innoyollo: encenderse de ira.¹

tlehualanilitzli: descaecimiento tal.¹ gran calor o desfallecimiento de hambre, o dolor intenso de llaga o de hinchazón.² calentura tal.¹ dolor así.¹

tlehualanqui: lleno de calor o descaecido de hambre, o el que tiene gran escocimiento de llaga o de hinchazón.² descaecido.¹ doliente así.¹

tlehuatza, nitla: asar algo en asador o en parrillas. pret.: *onitlatlehuatz.*² asar en asador o en parrillas.¹ secar al fuego.¹ tostar.¹

tlehuia, nino: quemarse, o tener gran calor. pret.: *oninotlehui.*² quemarse con fuego.¹ calentura grande tener.¹

tlehuicollli: incensario de barro.² brasero pequeño.¹

tleic?: a qué, o para qué?² a qué o para qué?¹ **tleica?:** por qué?² por qué; preguntando?¹ para qué?¹

tleican amo?: por qué no?²

tleicanamo?: por qué no; demostrando?¹

tleimmachipampa?: por qué causa importante, o por qué razón? preguntando.² por qué; preguntando?¹

tlein?: qué?² qué cosa?¹

tleinic amo?: por qué no?² por qué no; demostrando?¹

tleinic?: para qué?² a qué o para qué?¹ para qué?¹

tleinin?: qué es esto?²

tleino?: qué es eso? o qué cosa es ésa?² qué cosa es, o qué es?¹

tleipampa?: por qué; preguntando?¹ por qué? por qué razón, o por qué causa, o a qué propósito? a qué o para qué?² a qué o para qué?¹ para qué?¹

tleipampam amo?: por qué no?² por qué no; demostrando?¹

tleipan yatica?: qué materia, o de qué materia trata?¹

tleipanyatica: de qué materia se trata.¹

tleitechpa in tlatoa: de qué materia se trata.¹

tleitechpa tlatoa?: qué materia, o de qué materia trata?¹

tleiyac: cosa que huele a fuego, o a quema.² oler algo a fuego.¹

tleimachoni: sufrible por sufridera cosa.¹

tleimaitl: badil de barro, o cosa semejante para llevar lumbre.² badil de barro que sirve para llevar brasas, o para alumbrar de noche con tea, o para incensar a los demonios.¹

tleimamali, ni: sacar fuego con cierto instrumento de palo. pret.: *onitlemamal.*² sacar fuego.¹ fuego sacar con cierto artificio de palo.¹

tleimati, nitla: sufrir alguna cosa, con pesar y angustia. pret.: *onitlatlema.*² sufrir.¹

tleimiahuatl: llama de fuego.²

tleimiahuatl notechaci: sollamar.¹

tleimiahuatl notechquiza: sollamar.¹

tleimiahuayotia, nino: echar de sí llamas de fuego. pret.: *oninotlemiahuayoti.*²

tleimicqui: calurosa persona.¹ abrasado de calor.² abrasado de calor.² abrasado así.¹ abrasada cosa así.¹

tleimimilca, ni: estar afligido de gran escocimiento y dolor de la llaga, o incordio. &c. pret.: *onitlemimilcac.*²

tleimimilcac: afligido de gran escocimiento, o dolor de llaga, o de cosa así.² doliente así.¹

tleimania, nitla: pegar fuego a la casa de paja, o a cosa semejante. pret.: *onitlatlemin.*² pegar fuego.¹ fuego pegar.¹

tleimiqui, ni: abrasarse de calor. pret.: *onitlemic.*² calor tener.¹ abrasarse del fuego.¹ abrasarse del sol.¹

tleimiquiliztli: abrasamiento así de calor.² abrasamiento tal.¹ abrasamiento tal.¹

tleimiquini: abrasado así de calor.² calurosa persona.¹

tleimiahuatl: llama de fuego.¹ hoguera, llamas de fuego.¹

tleimiyahuayotia, nino: llamas echar.¹

tleimochiuh?: qué aconteció?²

tleimoyochihua, ni: hacer saltar centellas del fuego. pret.: *onitlemoyochiuh.*² hacer echar de sí centellas a los tizones.¹ echar de sí centellas a los tizones. {*nitla, moyochihua*}¹

tleimoyonextli: morcella, o centella muerta.² pavesa o ceniza de centella muerta.¹ morcella, o centella muerta.²

tleimoyotl: centella de fuego.¹ centella de fuego.² centella.² centella de fuego.¹

tleimoyotl chichitoca: centellear el fuego. pret.: *tleimoyotl ochichitocac.*² centellear el fuego. pret.: *tleimoyotl ochichitocac.*² centellear el fuego.¹

tleimoyotl chitoni: ídem. (*tleimoyotl chichitoca:* centellear el fuego) pret.: *tleimoyotl ochiton.*² centellear el fuego.¹

tleimoyotl inexo: pavesa o ceniza de centella muerta.¹

tleimoyotl tlatlatzca: ídem. (*tleimoyotl chichitoca:* centellear el fuego) pret.: *tleimoyotl otlatlatzcac.*² centellear el fuego.¹

tleimoyunextli: morcella de pavesa o centella muerta.¹ centella muerta o morcella.¹

tleinenepilli: hoguera, llamas de fuego.¹ llama de fuego.¹ lengua de fuego.¹ llama, o lengua de fuego.²

tleinenepillotia, nino: llamas echar.¹

tleinenepiltia, nino: echar de sí llamas de fuego. pret.: *oninotlenepilti.*²

tleoco: así, admirándose.¹

tleoco?: o qué cosa? admirándose.²

tlepachihui, ni: tener gran calentura. pret.: *onitlepachihuh.*² calentura grande tener.¹

tlepachihuilitzli: calentura tal.¹ calentura grande.²

tlepan netecaliztli: calentura tal.¹ ídem. o abrasamiento grande de calor.²

tlepan ninoteca: calentura grande tener.¹

tlepan noteca: ardor tener o calor.¹ tener gran calor o calentura. pret.: *tlepan oninotecac.*²

tlepan quetza, nite: ligar a otro con hechizos. pret.: *onitletepanquetz.*²

tlepanquetza, nite: ligar con hechizos.¹

tlepilli: hacha de tea para alumbrar.¹ mano grande de tea para alumbrar.²

tlepitzta, ni: soplar el fuego para que arda. pret.: *onitlepitz.*² encender fuego.¹

tlepiyatzli: candeleros altos, sobre que se ponen los candeleros de azófar.¹

tlepopoca, ni: tener gran calor o calentura. pret.: *onitlepopocac.*² ardor tener o calor.¹ calentura grande tener.¹

tlepopocaliztli: calentura tal.¹ calor o calentura tal.²

tlequechia, nitla: pegar fuego a alguna cosa. pret.: *onitlatlequichi.*² pegar fuego.¹ fuego pegar.¹

tlequechia +, mo: mecha de artillero, o de arcabucero. {*icpatlamalintli ic motlequechia tlequiquiztli*}²

tlequiquiz +: saetera o tronera. {*tlacoyoc tlequiquiz tlaxoyan*}¹ **tlequiquiz +, ni:** artillería soltar. {*ni, huey tlequiquiz tlaza*}¹

tlequiquiz icpatl, tlamalintli: mecha de artillero; &c.¹

tlequiquiz tlaza, ni: artillería soltar.¹ Véase: *tlequiquiztlaza, ni.*

tlequiquiz xicco: cebar arcabuz o lombarda.¹

tlequiquizhuia, nite: artillería soltar.¹ **tlequiquizhuia, nitla:** tirar tiro de artillería o de arcabuz. pret.:

onitlatlequiquizoi.² combatir con artillería.¹ echar o soltar tiro de artillería.¹

tlequiquizicpatl tlamalintli: mecha de artillero.²

tlequiquizo: artillero.¹

tlequiquizoani +: artillero. {*huey tlequiquizoani*}¹

tlequiquizohuani: artillero.¹ artillero o arcabucero.²

tlequiquiztelolotli: pelota despingarda que se tira.¹ pelota de espingarda.²

tlequiquiztlacoyotli: tronera.¹ tronera.²

tlequiquiztlalcuihuayan: minero de piedra azufre.¹ minero de piedra azufre.²

tlequiquiztlalli: azufre o piedra azufre.¹ pólvora.¹ piedra azufre.¹

tlequiquiztlalli +: cebar arcabuz o lombarda. pret.: *tlequiquiz xicco onicten tlequiquiztlalli*. {*tlequiquizxicco nictema tlequiquiztlalli*}² **tlequiquiztlalli +, nic**: cebar arcabuz o lombarda. {*nic, tema tlequiquiztlalli*}¹

tlequiquiztlalquixtiloyan: minero de piedra azufre.¹ minero de piedra azufre.²

tlequiquiztlaltatacoyan: minero de piedra azufre.¹ ídem. (*tlequiquiztlalquixtiloyan*: minero de piedra azufre.)²

tlequiquiztlaltema, ni: cargar arcabuz o tiro. pret.: *onitlequiquiztlalten*.² cargar arcabuz.¹

tlequiquiztlaltentli: cargado arcabuz.¹

tlequiquiztlalxoquiayac: hedor de piedra azufre, o de cosa semejante.²

tlequiquiztlalxoquiyac: hedor de piedra azufre o cosa semejante.¹

tlequiquiztlazla, ni: tirar tiro de artillería o de arcabuz. &c. pret.: *onitlequiquiztlaz*.² echar o soltar tiro de artillería.¹ soltar tiro de artillería.¹

tlequiquiztlazqui: artillero o arcabucero.²

tlequiquiztletl: fuego de pólvora o de alquitrán.¹ fuego de pólvora o de alquitrán.²

tlequiquiztli: artillería.¹ arcabuz o escopeta. &c.² **tlequiquiztli +**: artillería. {*miec tlequiquiztli*}¹ artillería. {*miecuei tlequiquiztli*}¹ lombarda. {*huey tlequiquiztli*}¹ mecha de artillero; &c. {*icpatlamalintli icmotlequechia tlequiquiztli*}¹ lombarda. {*tomahuac tlequiquiztli*}¹ mecha de artillero, o de arcabucero. {*icpatlamalintli icmotlequechia tlequiquiztli*}²

tlequiquizxicco nictema tlequiquiztlalli: cebar arcabuz o lombarda. pret.: *tlequiquiz xicco onicten tlequiquiztlalli*.²

tlequiquizxictli: cebadero de arcabuz o de lombarda.¹ cebadero de arcabuz, o de lombarda.²

tlequiyahui: llover fuego. pret.: *otlequiyahuh*.²

tlequiza, ni: tener gran calor. pret.: *onitlequiz*.² ardor tener o calor.¹

tlequizqui: doliente así.¹ afligido de gran dolor o escocimiento de llaga o de hinchazón.²

tlequizquiztlazqui: artillero.¹

tlequiztlalli: pólvora o piedra azufre.²

tletay?: qué haces?²

tletemimilli: columna de fuego.²

tletepito: fuego pequeño.²

tletepiton: fuego pequeño.¹

tletic: rubia cosa encendida.¹

tletica tlacuilo: pintor con fuego.¹

tleticaitlacauhqui cuchillo: destemplado cuchillo o cosa semejante.¹

tleticaniquitlacoa: destemplar cuchillo; &c.¹

tleticmati +: mira mucho y ten gran cuidado de esto que te encomiendo. &c. {*cenca tleticmati*}²

tletitlan: en el fuego, o junto al fuego, o dentro del fuego.²

tletl: fuego, generalmente.¹ fiebre o calentura.¹ fuego.²

tletl cehui: apagarse el fuego o la lumbre.¹

tletl notechquiza: echar de sí fuego.¹

tletlalia, ni: hacer fuego. pret.: *onitlletali*.² hacer lumbre.¹ encender fuego.¹

tletlalilli: encendido fuego o lumbre.¹ fuego hecho o encendido.²

tletlectli: cernícalo.¹ cernícalo.²

tletlepitzhuatza, nite: hacer a otro rozos o señales de cardenales, con los azotes o palos que le di. pret.: *onitetletlepitzhuatz*.²

tletontli: fuego pequeño.¹ fuego pequeño.²

tletzintli: fuego pequeño.¹ ídem. (*tletontli*: fuego pequeño.)²

tlexochtia, ni: abrasarse de calor. pret.: *onitlexochtiac*.² hacerse o pararse como brasa.¹ tornarse o hacerse brasa alguna cosa.¹ abrasarse de calor interior.¹

tlexochtilia, nitla: hacer brasas. pret.: *onitlalexochtili*.² hacer brasa.¹

tlexochtili: ascua o brasa.¹ brasa, o ascua.¹ brasa o ascua.² brasa o ascua.²

tlexotlaltiloni: yesca de fuego.¹ yesca para encender fuego.²

tleyahualochtia, nic: quemar algo en derredor. pret.: *onictleyahualochti*.² quemar en derredor.¹

tleyo: maravilloso.¹ glorioso.¹ esclarecido.¹ encumbrado así.¹ afamado y esclarecido.²

tleyhua, ni: encumbrarse en honra.¹ esclarecerse o afamarse.¹

tleiyotia, nite: afamar, dignificar y esclarecer, o engrandecer a otro. pret.: *onitleyoti*.² glorificar dar gloria a otro.¹ honrar poniendo en dignidad a alguno.¹ milagroso y honroso hacer a otro.¹ engrandecer a otro.¹ esclarecer o afamar a otro.¹ ennoblecer a alguno.¹

tleiyotia: gloriosamente.¹ loablemente.¹ maravillosamente.¹ afamada, honrosa, y esclarecidamente.²

tleiyotl: honra.¹ honra, fama y esclarecimiento.²

tlezannen?: qué aprovecha esto?¹ qué provecho se sigue? o qué provecho. s. lo que sea trabajado?²

tlilana, nitla: cancelar escritura.¹

tlilania, nitla: dibujar o hacer rayas con tinta, o echar perfil de negro a lo que se pinta con pincel. pret.: *onitlatilani*.² dibujar.¹ figurar.¹

tlilatl: hondura o abismo de agua profunda.²

tlilazcatl: hormiga ponzoñosa.¹ hormiga negra y ponzoñosa.²

tlilchaptli: borrón que cae en la escritura.¹ borrón que cae en lo escrito en papel. &c.²

tlilcoatl: vñbora negra.¹ vñbora negra.²

tlilcuahuitl: raya para señalar.¹ raya.²

tlilectic: bazo, cosa algo negra.¹ negro un poco.¹ cosa morena o un poco negra.²

tlilehua: pararse alguna cosa negra. pret.: *otlilehuac*.² **tlilehua, ni**: pararse moreno o negro. pret.: *onitlilehuac*.² pararse negro.¹ negreguar.¹ ennegrecerse.¹ **tlilehua, nitla**: hacer algo negro o moreno, o ennegrecer algo. pret.: *onitlatlileuh*.² negro hacer.¹

tlilehuac: ennegrecido así.¹ ennegrecido o tiznado, o cosa negra.²

tlilehualiztli: ennegrecimiento tal.¹ ennegrecimiento tal.²

tlilhuahuana, nitla: dibujar, hacer rayas con tinta, o cancelar escritura. pret.: *onitlatlilhuahuan*.² cancelar escritura.¹ dibujar.¹

tlilhuauhtli: bledos negros de otra manera.¹ bledos negros.²

tlilhuia, nitla: entintar, o tizar, borrar o ennegrecer algo. pret.: *onitlatlilhui*.² ennegrecer algo.¹ Véase además: *tlilhuia*.

tlililhui, ni: pararse negro. pret.: *onitliluih*.² negreguar.¹ ensuciarse.¹ ennegrecerse.¹

tlililhuiliztli: negrura.¹ ennegrecimiento tal.¹ negregura, o ennegrecimiento.²

tlililhuqui: ennegrecido así.¹ cosa negra.²

tlililhuicac texcalli: despeñadero.¹

tlilli: tinta para escribir.¹ tinta.² **tlilli +**: dar buen ejemplo. metáf. pret.: *tlapalli tlilli onictlali*. {*tlapalli tlilli nictlalia*}²

tlilli tlapalli nictlalia: edificar a otros dándoles buen ejemplo; busca dar buen ejemplo.¹ dar buen ejemplo.¹ dar buen ejemplo. pret.: *tlilli tlapalli onictlali*. metáf.²

tlilloa, ni: henchirse de tizne, o de tinta. pret.: *onitlilloac*.² **tlilloa, nitla**: ennegrecer algo, o tizar. pret.: *onitlatlilo*.²

tlillotia, nitla: dar buen ejemplo.¹

tlilloa, nitla: negro hacer.¹ ensuciar algo.¹ ennegrecer algo.¹

tlilpololli: tinta espesísima, como masa.²

tliltecomatl: tintero para tinta.¹ escribanías.¹ tintero, o escribanías.²

tliltel: punto encima de letra.¹ párrafo de escritura.¹ párrafo, o punto encima de letra, o tilde.²

tliltia, ni: pararse, hacerse negro. pret.: *onitliltiac*.² pararse negro.¹ hacerse negro.¹

tliltic: negro de guinea.¹ negra cosa.¹ cosa negra de etiopía.² **tliltic +**: barb negro. {*tentzon tliltic*}¹ acero. {*tlacuahuac tliltic tepoztli*}¹ negro un poco. {*achi tliltic yayactic*}¹ acero. {*tlacuahuac tliltic tepoztli*}²

tliltic tecpatl: azabache.²

tliltic tepoztli: hierro metal.¹ hierro, metal conocido.²

tliltic tlacueyonilli cactli: cutarras de nobles caballeros, muy bruñidas y negras.¹

tliltic tocatl: araña negra.²

tlilxochitl: ciertas vainas de olores.²

tlitlihua, nite: mofar escarniando.¹ decir a otro por escarnio a alguno ñafete. pret.: *onitlitlihui*.² ñafete, decir a otro por escarnio.¹

tlitlilectic: pecoso lleno de pecas.¹ pecoso.²

tlitlotia, nitla: dar buen ejemplo. pret.: *onitlatlilloti*. metáf.²

-tloc: *tetloc, notloc, matloc, itloc, totloc, netloc*.

tlocpa; no: hacia mí, o de mi bando y parcialidad.²

tlocpa; to: hacia nosotros, o de nuestro bando y parcialidad.²

tlocpaehua, no: hacerse alguno de mi bando, dándome favor y ayuda. pret.: *notlocpa oehuac*.² favorecerme alguno, o hacerse de mi bando. pret.: *onotlocpaehuac*.² **tlocpaehua:** = *tlocpamoquetza*²

tlocpamoquetza, to: lo mismo es que *tlocpaehua*²

tloixqui miloloni: capirote de halcón.¹

tloixquimiluhcayotl: capirote de halcón.¹ capirote de gavilán.²

tlolololtin: acaudillada gente.¹

tlomachti: halconero, que los cría.¹

tlomamachtiani: halconero, que los cría.¹

tlonemitiani: halconero, que los cría.¹ **tlonemitiani +:** halconero que los cría. *{huey tlonemitiani}*²

tloque nahuaque: cabe quien está el ser de todas las cosas, conservándolas y sustentándolas, y dícese de nuestro señor dios.²

tlotli: azor.¹ gavilán.¹ gavilán, halcón, o azor.² **tlotli +:** halcón. *{huey tlotli}*¹

toca: de nosotros.²

toca: toca de mujer o tocado.¹

toca, ni: sembrar como maíz o habas o cosas semejantes.¹ **toca, nino:** enterrar-se. pret.: *oninotocac*.² enterrarse.¹ **toca, nite:** enterrar a otro, o seguir a alguno. pret.: *onitetocac*.² soterrar muerto.¹ perseguir y llevar de vendida a los enemigos.¹ exequias hacer.¹ sepultar; busca enterrar.¹ enterrar muerto.¹ **toca, nitla:** sembrar algo a mano así como pepitas, calabazas, melones, pepinos, o cosa semejante, o soterrar algo. pret.: *onitlatocac*.² Véase además: *tlatoca*. **toca, to:** correr el agua, o viento, o haber gran pestilencia. pret.: *ototocac*.²

toca +: acechar estando enterrado de manera que apenas se le parece la cabeza. *{nino, tlallan toca inic ninotepachihui}*¹ baldonar un hombre a otro diciéndole las tachas o faltas que tiene. *{nite, nohuian toca}*¹ acechar estando enterrado de manera que apenas se le parece la cabeza. *{nino, tlallan toca inic ninotepachihui}*¹ afrentar o enjabonar y baldonar a otro. *{nite, nohuian toca}*¹ afrentar o enjabonar y baldonar a otro. *{nite, nohuian toca}*¹ acechar estando enterrado de manera que apenas se le parece la cabeza. *{nino, tlallan toca inic ninotepachihui}*¹ saber o sentir algo. *{noyollo, con toca}*¹ acechar estando enterrado de manera que apenas se le parece la cabeza. *{nino, tlallan toca inic ninotepachihui}*¹ baldonar un hombre a otro diciéndole las tachas o faltas que tiene. *{nite, nohuian toca}*¹ saber o sentir algo. *{noyollo, con toca}*¹ saber o sentir algo. *{noyollo, con toca}*¹ **toca, nocon +:** pasar por detrás de algunas personas honradas teniéndoles respecto. *{tlanhuaatl nocontoca}*¹ **toca +, nic:** costear, andar por la costa de la mar. *{atentli*

*nictoca}*¹ caminar. pret.: *otlionicocac*. *{otli nictoca}*² caminar. *{otli nictoca}*¹ ir costeando o por la ribera. pret.: *atentli onictocac*. *{atentli nictoca}*² caminar. *{otli nictoca}*¹ esconderse en lugar obscuro, o en alguna sombra. pret.: *tlayohualli onictocac*. *{tlayohualli nictoca}*². *{tlayohualli nictoca, tlayohualli nictocactia}*¹

toca icuiloa, nino: firmar escritura.¹ Véase: *tocaicuiloa, nino*.

toca tlaxhuiztli: incordio otro.¹ Véase: *tocatlxhuiztli*.

tocaamatl: matrícula de nombres propios.¹ matrícula de nombres propios.²

tocaczol: callos de los pies.¹ callos de los pies.²

tocaicuiloa, nino: firmar carta, o escritura, o escribir su nombre. pret.: *oninotocaiculo*.² **tocaicuiloa, nite:** escribir nombre de otro, o empadronar, o matricular. pret.: *onitotocaiculo*.² empadronar.¹ matricular.¹

tocaitl: nombre.¹ nombre, fama y honra.² Véase también: *tetoca*. **tocaitl +:** sobre nombre. *{icontel tocaitl}*¹ nombre por fama. *{huey tocaitl}*¹ nombre tomado de sus antepasados. *{huehue tocaitl}*¹ nombre común o sobrenombre. *{itzonquizca tocaitl}*¹ fama con mucha honra. *{huey tocaitl}*¹ nombres que significan una cosa. *{miec tocaitl zancentlamantli quinezcayotia}*¹ nombre propio. *{huel tocaitl}*¹

tocaitl miec inezcayo: nombre que significa muchas cosas.¹

tocaliztli +: afrenta tal. *{tenohuian tocaliztli}*¹

tocamaca: la boca o en la boca.²

tocamaca, nite: poner o dar nombre a otro. pret.: *onitetocamacac*.² nombre poner.¹

tocamachal: la barba rasa.²

tocamapa: carrillo de la cara.¹

tocamapan: en la boca.²

tocamatapal: los paladares.²

tocamateuh: los grandes y gordos carrillos.²

tocamaxacualli: araña otra mala.¹ cierta araña.²

tocan: carrillo de la cara.¹ los carrillos.²

tocanahuacan: sienes parte de la cabeza.¹ las sienes.²

tocani: sembrador.¹ sembrador.²

tocapeyotl: tela delgadísima de cualquier cosa.¹ tela delgadísima, o hollejo de cualquier cosa.²

tocaticalaqui, nite: ir corriendo tras el que va huyendo a se acoger, o retraer a la iglesia, o a otra parte. pret.: *onitetocaticalac*.² perseguir y llevar de vendida a los enemigos.¹

tocatinemi: acompañado así.¹ **tocatinemi, nite:** acompañar al mayor. pret.: *onitetocatinen*.² acompañar al mayor, o al igual del que acompaña.¹

tocatiuh, nite: seguir.¹

tocatl: araña.¹ araña generalmente.² **tocatl +:** araña negra y ponzoñosa. *{tecuau tocatl}*¹ araña negra. *{tilitic tocatl}*²

tocatlalia, nite: matricular, empadronar, o poner nombre. pret.: *onitetocatlali*.² matricular.¹

tocatlxhuiztli: cierto incordio, o nacido.²

tocatzahualli: telaraña, tela de araña.¹

tocaye: esclarecido.¹ famoso en esta manera.¹ claro en fama.¹ encumbrado así.¹ persona que tiene nombre, o claro en fama y en honra, o encumbrado en dignidad.²

tocayo: firmada escritura.¹ firmada escritura.²

tocayoa, ni: afamarse. pret.: *onitocayoa*.²

tocayohua, ni: esclarecerse o afamarse.¹ encumbrarse en honra.¹

tocayotia, nite: empadronar a alguno, o matricular, o engrandecer y afamar a otro, o poner nombre, o nombrar a alguno, o llamarle por su nombre. pret.: *onitetocayoti*.² escribir matriculando.¹ esclarecer o afamar a otro.¹ llamar por nombre.¹ empadronar.¹ nombre poner.¹ nombrar.¹ engrandecer a otro.¹ **tocayotia, nitla:** tasar, o poner precio a lo que se vende, o nombrar. pret.: *onitlatocayotli*.² estimar, tasar o apreciar.¹

tocayotica: famosamente así.¹ famosamente, o con gran honra.²

tocayotl: honra.¹

tocecepoc: los artejos de los dedos.²

tochacahuia, nitla: idem. (*tochacahuia, nitla:* armar conejos) pret.: *onitlatochacahuia*.² armar a los conejos.¹

tochacahuia, nitla: armar conejos. pret.: *onitlatochacahuia*.²

tochanqui: conejero.¹ conejero que los caza.²

tochcalco calaquini: hurón para cazar conejos.¹

tochcalli: madriguera de conejos.¹ madriguera de conejos.²

tochconetl: conejuelo o gazapo.¹ gazapo de conejo.¹ gazapo.²

tochcuitlatl: cagarra de oveja. f.¹

tochichi: pulmones o livianos.¹

tochichicauh: la hiel.²

tochichihual: las tetas.²

tochin: conejo.¹ conejo.²

tochomitl: pelo de conejo.¹ pelo de conejo.² **tochomitl +:** vello sutil de las orejas. *{nacaz tochomitl}*²

tochquixtiani +: hurón para cazar conejos. *{itzcuin tepiton tochquixtiani}*¹

tochtapayohuia, nitla: armar conejos, o cosa así. pret.: *onitlatochtapayohui*.² armar a los conejos.¹

tochtapazolli: madriguera de conejos.¹ vivir, o madriguera de conejos.²

tochtepito: conejuelo o gazapo.¹ gazapillo.²

tochtepiton: gazapo de conejo.¹

tochtilia, nino: hacerse conejo, o hacerse bestia, o tornarse bruto el hombre. pret.: *oninotochtili*.² hacerse bestia, o tornarse como bruto.¹ tornarse bestia.¹

tochtli: conejo.¹ conejo.²

tochtli inetecayan: vivir de conejos.¹ vivir de conejos.²

tochtli yononoyan: vivir de conejos.¹

tochtli yonoyan: idem. (*tochtli inetecayan:* vivir de conejos.)²

tociacac: los sobacos.²

tociacatzon: los pelos de los sobacos.²

tocializ: idem. (*tociaya:* nuestra.)²

tociaya: nuestra. voluntad, o querer.²

tocihuaayo: simiente de mujer.¹

tocihuaayo: simiente de mujer.²

tocino +: lonja de tocino. *{centlatectli*

tocino)¹ torrezno de tocino. {*centlatectli tocino*}¹ un jamón de tocino, o un pedazo de alguna cosa, una rebanada de algo, o una rueda o tarazón de pescado. {*centlatectli tocino*}²

tocino chiahuacayotl: pingue de tocino, o de torrezno.² Véase: *tocinochiahuacayotl*.

tocino chipinia, nite: pingar con tocino al esclavo &c. pret.: *onitetocinochipini*.²

tocino metztl: nalgada de tocino.¹ pernil de tocino.²

tocino tlatlehuatzalli: torrezno de tocino.¹

tocinochiahuacayotl: pringue de torrezno.¹

tocinohuia, nite: pingar a otro con tocino. pret.: *onitetocinohui*.²

toctiyacac: los sobacos.²

toctiyacatzon: los pelos de los sobacos.²

toctizhuahuacqui: hoja de maíz seca.¹

toctizhuatl: hoja de maíz verde.¹

tocne: hao.¹ ola, oyes; para llamar a otro.¹

tocne?: ola, hao? oyes? para llamar a alguno.²

toco: todos siembran maíz. &c. o es alguno enterrado. pret.: *otococ*.²

tocoatlan: colmillo.¹ colmillos.²

tochochia: pestaña.¹ las pestañas.² **tochochia +**: las pestañas. {*cochiatl*, vel. *tochochia*}²

tococochia: pestaña.¹ las pestañas.²

tococopozteccan: la nuez de la garganta.²

tococotlaluayo: las venas, o cuerdas del pescuezo, o de la garganta.²

tococotzauhyán: chueca, donde juegan los huesos.¹ chueca donde juegan los huesos.²

tococouh: garguero.¹ el garguero.²

tococoxipoch: nuez del cuello.¹ nuez de la garganta.²

tococoyonan: ijares.¹

tococoyoyan: los ijares.²

tocomal: bazo.¹ el bazo.²

tocommocaahuilia +: piérselo, o privaste de ello de todo en todo, o para siempre. {*yecemanyan tocommocaahuilia*}²

tocomotitiato +: de tu voluntad y con toda determinación te echas a perder. metáf. {*iccemayan mixcoyan monehuian tocomotitiato conmonamctia in*}²

tocopac: el paladar.² paladar.¹

tocotonca: próximo.¹ **tocotonca +**: nuestro próximo. {*tohuiltecca, tocotonca*}²

tocotonca, tohuilteca: nuestro próximo.²

tocotoncahua +: nuestros próximos. {*tohuilteccahuan, tocotoncahua*}²

tocotoncahuan, tohuiltecahuan: nuestros próximos.²

tocotz: pantorrilla de la pierna.¹

tocotzco: corva de la pierna, o de la pantorrilla.² corva de la pierna.¹

tocoyonya: ijada, parte del cuerpo.¹

tocoyoyan: la ijada parte del cuerpo.²

tocpac: encima de la cabeza, o en la cabeza.²

toctacayo +: estado o estatura, medida. {*cennequetzalli, toctacayo*}¹

toctia, nic: fortificar una cosa con otra. pret.: *onictoc*.² **toctia, nicno**: esconderse, o ampararse detrás de algo. pret.: *onictoc*.² esconderse o ampararse detrás de alguna cosa.¹ ampararse detrás de algo.¹ **toctia, nitla**: doblar cordel, o hilo o hacerlo más gordo o poner rodrigones

a las vides, o a cosa así. pret.: *onitlatoc*.² doblar hilo o cordel.¹ Véase además: *tetoc*, *tlatoctia*. **toctia +**: reprender. {*tetl cuahuil nict*, *toctia*}¹ socolor o en achaque de algo hacer mal. {*zannic, toctia*}¹ **toctia +, nic**: acompañar con buenas obras la fe. {*cuallachihualiztli nictoc*, *in notlaneltoquiliz*}¹ **toctia +, nicno**: ampararse o esconderse a la sombra. {*xomolli caltechtli nicnotoc*}¹ esconderse. {*xomolli caltechtli nicnotoc*}¹ esconderse. {*tlayohualli nicnotoc*}¹ esconderse. {*tlayohualli nictoca, tlayohualli nicnotoc*}¹ esconderse. pret.: *xomolli caltechtli onictoc*. metáf. {*xomolli caltechtli nicnotoc*}² ídem. pret.: *tlayohualli onictoc*. {*tlayohualli nicnotoc*}² ampararse o esconderse a la sombra. {*tlayoalli nicnotoc*}¹

toctia +, nict: enmendar castigando. {*tetlcuahuil nictetoc*, *atl cecec*}¹ castigar riñendo, o de palabra. {*tetl cuahuil nictetoc*}¹

toctiloni +: digno de castigo. {*tetl cuahuil toctiloni*}¹

toctlalhuia, nitla: allegar la tierra al maíz recién nacido. &c. pret.: *onitlatoc*.² llamar gente para que labre el maíz que haya nacido.¹

toctli: porreta o mata de maíz, antes que espigue.² porreta de maíz o mata pequeña antes que espigue.¹ Véase también: *tetoc*.

toctli +: afrentado de esta manera y baldonado. {*tlanonohuian toctli*}¹

toctuacacalaccan: la calva o las entradas de la frente.²

toctuacoyoyan: mollera de la cabeza.² mollera de la cabeza.¹

toctuaehuayo: el cuero del casco de la cabeza.²

toctualtililoca: nuestro alimpiamiento y santificación.²

toctuanacayo: la carne, o cuero del casco de la cabeza.²

toctuanatzinca: comisuras, o rayas del casco.²

toctuanepantla: la coronilla del medio de la cabeza.² cerebro, meollo de la cabeza.¹

toctuappan: las caderas.² cadera o cuadril.¹

toctuatetexxo: los sesos.² sesos por meollos.¹

toctuatexquimiliuhca: la membrana, o tela de los sesos.²

toctuateyollo: la coronilla del medio de la cabeza.²

toctualalhuayo: las venas, o nervios de la cabeza.²

toctuaxical: el casco de la cabeza.²

toctuaxical imonamicyan: mollera de la cabeza.²

toctuaxicalimonamicyan: mollera de la cabeza.¹

toctuaxicalitzopyan: mollera de la cabeza.² mollera de la cabeza.¹

toctuaxonehuayo: la caspa de la cabeza.²

toctuayaliztli: hedor de cabrón o de sobaquina.¹

toctuayaya, ni: oler a cabrón.¹

toctuayyaliztli: hedor de sobaquina.² olor de cabrón o sobaquina.¹

toctuayollo: cerebro, o meollo de la cabeza.² cerebro, meollo de la cabeza.¹

toctuacuelpachiuhan: los ijares.² ijares.¹

toctuelpachiuhan: ídem. o la ijada parte del cuerpo.² ijada, parte del cuerpo.¹

toctuxanco: regazo.¹

toctuxcoch: el colodrillo.² cogote.¹

toctuxcochteuh: colodrillo.¹ nuca de la cabeza.² nuca de la cabeza.¹ cogote.¹

toctuezcon: coronilla, lo alto de la cabeza.² coronilla lo alto de la cabeza.¹

toctuezconcuailacatzli: remolino de pelos o de cabellos.¹

toctuilchil: sieso el salvohonor.¹

toctuilcoyotl: grulla, ave conocida.² grulla, ave conocida.¹

toctuitiapan: las espaldas.²

toctuitlacaxiuhyán: la pretina.²

toctuitlapampa: hacia las espaldas, o a las espaldas, o hacia atrás.² hacia atrás.¹

toctuitlapan: trasera parte.¹ espalda.¹

toctuitlapan tepotzchichiquil: espinazo.¹

toctuitlatecon: panza de vientre, o el buche.² panza de vientre.¹

toctuitlatepon: espinazo.¹

toctuitlaxcol: las tripas.²

tohonechichi: hierba mora.¹

tohuacaletl: cigarra.¹

tohuampo: nuestro próximo.² próximo.¹

tohuampohua: nuestros próximos.²

tohuan: con nosotros.²

tohuei mapil: dedo pulgar de la mano.² dedo pulgar.¹

tohuei xopil: dedo pulgar del pie.² dedo grande del pie.¹ Véase: *tohueixopil*.

tohueimapil: pulgar dedo de la mano.¹

tohueimapil +: pulgada medida. {*cemmapilli inica tohueimapil*}¹

tohueixopil: pulgar dedo del pie.¹

tohueyo: advenedizo, o extranjero.² advenedizo.¹

tohuilteca: próximo.¹ **tohuilteca +**: nuestro próximo. {*tocotonca, tohuilteca*}²

tohuiltecahuan +: nuestros próximos. {*tocotoncahuan, tohuiltecahuan*}²

tohuiltecca, tocotonca: nuestro próximo.²

tohuiltecahuan, tocotoncahua: nuestros próximos.²

tohuitzoa, nino: lo mismo es que *tonuitzoa*.² alzarse en alto el agua o la culebra.¹

tolcuextli: estera de juncos gordos y largos.² estera de juncos gordos.¹

tolina, ni: antojarse alguna cosa de comer sin la poder haber. pret.: *onitolinac*.² antojarse cosa de comer.¹

tolinaliztli: antojo tal.² antojo tal.¹ gana o antojo.¹

tolinani: antojadizo así.² antojadizo así.¹

tolinia, nino: ser pobre. pret.: *onitolini*.² duelos tener.¹ **tolinia, timo**: estás pobre.² **tolinia, nite**: afligir o maltratar a otro. pret.: *onitetolini*.² afligir o fatigar a otro.¹ empecer a otro.¹ molestar.¹ dar pena, enojo y aflicción a otro.¹ empobrecer a otro.¹ agraviar a otro.¹ Véase además: *tetolinia, motolinia*. **tolinia, tite +**: agraviar a otro. {*zannen, titetolinia*}¹ **tolinia, tito**: somos pobres. pret.: *otitoliniqu*. et sic de alijs.² **tolinia +, nino**: lo mismo es que *ye nicnoti*. {*ye ninotolinia*}²

tollacuextli: estera de juncos gordos y largos.² estera de juncos gordos.¹

tolli: juncia, o espadaña.¹ juncia, o espadaña.¹
tollin: juncia, o espadaña.²
tolmelahua, nitla: informar.¹ Véase además: *tlatolmelahua*.
tolmimilli: junco gordo y largo.² junco gordo y largo.¹
toloa, ni: abajar, o inclinar la cabeza.² inclínase.¹ abajarse inclinandose.¹ **toloa, nitla:** tragar algo. pret.: *onitlatolo*.² tragar.¹ entortar algo; busca encorvar.¹ Véase además: *tlatoloa*. **toloa +, mo:** píldora. {*zan motoloa tlanoquiloni*}¹ **toloa +, nic:** hacérseme la boca agua. {*n, oztlac nictoloa*}¹
tololiztli: abajamiento, o inclinación de la cabeza.² inclinación tal.¹ abajamiento tal.¹
tololtia, nite: hacer abajar la cabeza a otro. pret.: *onitetololti*.² inclinar o hacer inclinar a otro.¹
tolontic: cosa redonda como bola.² esférica o esférica cosa redonda como bola.¹ redondo esférico como bola o como botija.¹
tolotica, ni: estar cabizcaído. pret.: *onitoloticatca*.² cabizcaído estar.¹ cabizcaído estar.¹
tolotinemi, ni: andar cabizbajo.¹
tolpatlactli: espadaña hierba.¹ espadaña, hierba de agua.²
tolpepechtli: cama de hierbas o de espadañas.¹ zarzo de juncia.¹ zarzo de juncia.²
tolpetlatl: estera de otra juncia o junquillo.¹ estera de cierta juncia.²
tolteca itztli: jaspe.²
toltecahuia, nitla: fabricar, o hacer algo el maestro de arte mecánica.² fabricar hacer por arteificio.¹ trabajar en oficio mecánico.¹
toltecatl: oficial de esta manera.¹ maestro de arte servil.¹ maestro de alguna arte.¹ edificador de edificios, s: el oficial.¹ oficial. de arte mecánica, o maestro.²
toltecatlatquitl: instrumento de cualquier arte.¹
toltecatontli: maestro pequeño.¹
toltecaoyotl: arte mecánica.¹ maestría.¹ oficio arte para vivir.¹ maestría de arte mecánica.²
toma: mano del hombre.¹
toma, mo: abrirse así.¹ desatarse algo, o abrirse. pret.: *omoton*.² **toma, nino:** desatarse, o desceñirse. pret.: *oninoton*.² **toma, nite:** desatar, o soltar a otro de la prisión. pret.: *oniteton*.² soltar de prisión.¹ **toma, nitla:** desatar, o descoger algo, o abrir carta. pret.: *onitlaton*.² descoser.¹ soltar lo atado.¹ **toma, to, nitla:** desenolver o desatar algo. pret.: *onitlatoton*.²
toma +, to: desatacar a otro. pret.: *onite calzas toton*. {*calzas totoma, nite*}² desatacarse. pret.: *oninocalzas toton*. {*calzas totoma, nino*}²
tomaca: de nuestras manos, o de entre las manos.²
tomacpal: la palma de la mano.²
tomacpalyollo: el medio de la palma de la mano.²
tomacpalyoloco: en el medio de la dicha palma de la mano.²
tomacpol: gorda cosa.¹ cosa muy gorda y corpulenta.²

tomahua, mo: engordar, o crecer alguna cosa. pret.: *omotomauh*.² **tomahua, ni:** engordar o crecer, o pararse gordo. pret.: *onitomahuac*.² engordarse.¹ **tomahua, nino:** engordarse o pararse grueso, o querer vomitar. pret.: *oninotomauh*.² **tomahua, nite:** cebar o engordar algo.¹ **tomahua, nitla:** engrosar cosas largas o rollizas.¹ engordar, apacentar, o pensar algún ganado, o hablar con voz gorda. pret.: *onitlatomauh*.² engordar algo.¹
tomahua intlahuelilocayotl, mo: crecer y aumentarse mucho alguna cosa.¹
tomahuac: gorda cosa.¹ cosa gorda, gruesa o corpulenta.² **tomahuac +:** membrudo de grandes miembros. {*nohuian tomahuac*}¹ persona de grandes miembros. {*nohuian tomahuac*}²
tomahuac oculin: gusano gordo.¹
tomahuac tlamamalxiqipilli: saca o saco grande.¹
tomahuac tlequiquiztli: lombarda.¹
tomahuacayotl: gordura.¹ gordura, o corpulencia.²
tomahualiztli: gordura.¹ ídem. (*tomahucayotl:* gordura, o corpulencia.)²
tomahua, nitla: echar tomates en el manjar, o en la salsa.¹
tomaloni: suelto lo que se puede desatar.¹ cosa que se puede desatar, o soltar.²
tomamaloyan: corte de papa o de rey.¹ corte, o audiencia real. metáf.²
tomanematcampa: hacia la mano derecha.¹ hacia la mano derecha.²
tomani +: suelto del juramento. {*mojuramento tomani*}¹
tomapil: los dedos de las manos.²
tomapilix: artejo o coyuntura de los dedos de la mano.¹
tomapiloeyacauh: dedo de en medio de la mano.²
tomapiltecu: pulgar dedo de la mano.¹ dedo pulgar de la mano.²
tomapiltzalan: entre los dedos; y así de los demás.¹ entre los dedos de las manos.²
tomapilxocoyouh: dedo meñique o pequeño de la mano.¹ el dedo meñique.²
tomapilzazaliuhyan: coyunturas de los dedos de las manos.¹ coyunturas de los dedos de las manos.²
tomaquechtlan: muñeca parte del brazo.¹ la muñeca, parte del brazo.²
tomaquequeyol: choquezuela de la muñeca de la mano.¹
tomatl: fruta que echan en los guisados en lugar de agraz.¹ cierta fruta que sirve de agraz en los guisados o salsas.²
tomatlalhuayo itetecucicaca: pulso.¹ el pulso.²
tomatzotzopat: la tabla del brazo, desde el codo hasta la muñeca.²
tomaxac: muslo, por parte de dentro.¹ entre las piernas o en la horcajadura.²
tomayauhampa: diestra mano derecha.¹ a la diestra, o a la manderecha, o al lado derecho.²
tomayeccampa: diestra mano derecha.¹
tomayocampa: ídem. (*tomayauhampa:* a la diestra, o a la manderecha, o al lado derecho.)²

tomazquitl: madroño árbol.¹ madroño, el árbol.²
tometz: muslo, por parte de dentro y de fuera.¹ pierna o muslo.²
tometztlalhuayo: los nervios o cuerdas de las piernas.²
tomi: desatarse algo, o abrirse la carta, o descoserse algo. pret.: *oton*.²
tomiahuayo moquequetza: cansancio que hace dar dolor de costado o de ijada, por haber corrido mucho. &c.²
tomiahuayocan: la ijada, parte del cuerpo.²
tomicicuil: las costillas.²
tomicicuilcamac: entre costilla y costilla.²
tomicicuilyacac: las puntas, o extremidades de las costillas.²
tomicozqui: las asillas de la olla de la garganta.²
tomilia, nite: desabrochar.¹ **tomilia, nitela:** desabrochar a otro. pret.: *onitetlatomili*.²
tomin: real moneda plata o tomín.¹
tomin copinaloni: cuño de moneda.¹
tomin machiyotiloni: cuño de moneda.¹
tomin tamachihuani: pesador de moneda.¹ pesador de moneda.²
tomin xiquipiltontli: esquero o bolsa pequeña de dinero.¹ Véase: *tominxiquipiltontli*.
tominchiuhqui: monedero, que hace moneda, como tomines o cuartos.¹ monedero que hace tomines.²
tominez +: codicioso de dinero. {*cenca quimatataca quitemoa in tominez*}¹
tominxiquipiltontli: esquero, o bolsa de dineros.²
tomio: los huesos del cuerpo humano.² cosa vellosa que tiene mucho pelo.²
tomiopi, nitla: pelar los pelos, o la lana. pret.: *onitomiopic*.²
tomiotepehua, nitla: ídem. (*tomiopi, nitla:* pelar los pelos, o la lana) pret.: *onitlatomiotepueh*.²
tomitl: pelo como vello sutil.¹ lana de ovejas.¹ pelo o lana, o vello sutil.² lana de oveja, o pelo de cabra. &c.² **tomitl +:** pospelo. {*acopa pettiuh tomitl*}¹
tomiyahuayocan: ijada, parte del cuerpo.¹
tomiyo: vellosos de estos pelos.¹ peloso.¹
tomiyo, nitla: pelar sacar los pelos.¹
tomiyotepehua, nitla: pelar sacar los pelos.¹
tomoni +: hacérseme vejigas, o ampollas en las manos. pret.: *noma otomon*. {*noma tomoni*}² ídem. pret.: *onocxi tomon*. {*nocxi tomoni*}²
tomonia, nitla: hacer chichones. pret.: *onitlatomoni*.²
tompitzquehua, nino: ídem. (*tompitzquetza, nino:* alzarse en alto el agua de la fuente a borbollones, o la culebra, que alza el cuello abalanzándose, o yendo corriendo) pret.: *oninotompitzqueuh*.² alzarse en alto el agua o la culebra.¹
tompitzquetza, nino: alzarse en alto el agua de la fuente a borbollones, o la culebra, que alza el cuello abalanzándose, o yendo corriendo. pret.: *oninotompitzquetz*.² alzarse en alto el agua o la culebra.¹ **tompitzquetza:** = *tonuitzoa*²

- tompiyatli:** esportilla.¹ esportilla honda, hecha de palmas.²
- tompoxti, ni:** tontear, o ser tonto. pret.: *onitompoxtic.*² modorrar.¹
- tompoxtli:** loco como quiera.¹ modorro.¹ tonto o tocho.²
- tompoxxotl:** locura así.¹ modorrería.¹
- tona:** hacer calor.¹ hacer. calor o sol. pret.: *otonac.*²
- tonac +:** mucho en cantidad. {*cenca tonac*}¹ haber gran abundancia de cosas. {*cenca tonac*}²
- tonacacelica:** el pico bajo de la oreja.²
- tonacajiotl +:** nublado del pan. {*ayahuilt, quitlacoa tonacajiotl*}¹
- tonacati:** abundar el año.¹ ser año fértil y abundoso. pret.: *otonacatic.*²
- tonacatilia, nitla:** acrecentar o multiplicar algo. pret.: *onitlatonacatili.*² multiplicar.¹
- tonacatzon:** los viejos o las ruinas.²
- tonacatzon mamalacachiuhca:** los remolinos de pelos detrás de las orejas.²
- tonacayo:** cuerpo humano.¹ cuerpo humano, o nuestra carne.² **tonacayo +:** el mantenimiento corporal. {*iyolca inenca tonacayo*}² miembro, parte del cuerpo. {*itlacoyo icotonca in tonacayo*}¹ miembro, parte del cuerpo. {*centlamantli tonacayo inoncuauquizaliz tonacayo*}¹ miembro, parte del cuerpo. {*centlamantli tonacayo inoncuauquizaliz tonacayo*}¹ miembro, parte del cuerpo. {*itlacoyo icotonca in tonacayo*}² miembro, o parte del cuerpo. {*icecniquizaliz tonacayo*}² miembro, parte del cuerpo. {*inoncua quizaliz tonacayo*}²
- tonacayocan:** la carne de las nalgas, o las mismas nalgas.²
- tonacayotl:** fruto de la tierra.¹ mantenimiento humano, o los frutos de la tierra.²
- tonacayotl cozahuitzoc:** mieses.¹
- tonacaz:** oreja.¹ la oreja.²
- tonacazco:** dentro de la oreja.²
- tonacazcuauhyo:** las ternillas de las orejas.²
- tonacazcuitl:** cera de las orejas.¹ la cera de los oídos.²
- tonacaztehuihuilacachiuhca:** las vueltas o ruedas de las orejas.²
- tonacazticpac:** encima de las orejas.²
- tonacaztitlampac:** detrás de las orejas.²
- tonacaztochomio:** el vello sutil de las orejas.²
- tonahuan:** nuestras madres.²
- tonahuiacan +:** holguémonos ahora un rato. et sic de alijs. {*maoc tonahuiacan*}²
- tonal ehecatl:** levante del estío.¹ viento estival.¹ Véase: *tonalehecatl.*
- tonalamatl:** martilogio.¹ martilogio.²
- tonalcahualtia, nino:** espantarse o asombrarse. pret.: *oninotoncalcahualti.*²
- tonalcahualtia, nite:** asombrar a otro.¹
- tonalcahualtia yuhquin atl nopan quiteca, nino:** espantarse.¹
- tonalcaoyotl:** invernal cosa de invierno.¹ cosa de invierno o de tiempo que no llueve.²
- tonalcehuia, nino:** tener la siesta, o descansar el que camina. pret.: *oninotonalcehui.*² tener la siesta en algún lugar.¹
- tonalcentli:** estival maíz ya seco.¹ maíz seco del estío, o de regadío.²
- tonalchilli:** ají de regadío, que se hace en tiempo que no llueve.²
- tonalco:** otoño.¹ estío parte del año.¹ invierno.¹ estío parte del año. s. el tiempo que no llueve.²
- tonalco mochihua:** invernal cosa de invierno.¹ cosa que se hace o cría en este tiempo.²
- tonalco tlacat:** nacido en invierno.¹
- tonalcuauhuatz, nitla:** pasar o secar algo al sol, o asolear. pret.: *onitlatonalcuauhuatz.*² pasar al sol alguna cosa o asolear.¹
- tonalehecatl:** viento solano o caliente.²
- tonalelotl:** estival maíz cuando está tierno.¹ invernal mazorca de maíz tierna; y así de los demás.¹ mazorca de maíz tierno del estío, o del tiempo que no llueve, o de regadío.²
- tonalhuacqui:** mieses que se han secado y perdido, por falta de agua.²
- tonalhuacqui:** abochornarse las mieses, o secarse por falta de agua.¹ secarse lo sembrado, por falta de agua. pret.: *otonalhuac.*² secarse las mieses, por falta de agua. pret.: *otonalhuac.*²
- tonalhuatz, nitla:** enjugar algo al sol, o pasar higos o pasas. &c. pret.: *onitlatonalhuatz.*² enjugar al sol.¹ pasar al sol alguna cosa o asolear.¹ secar al sol.¹
- tonalhuia, mo:** ídem. (*tonalhuacqui:* secarse las mieses, por falta de agua) pret.: *omotonalhui.*² abochornarse las mieses, o secarse por falta de agua.¹
- tonalhuia, nitla:** enjugar algo al sol. pret.: *onitlatonalhui.*² asolear algo. pret.: *onitlatonalhui.*² enjugar al sol.¹ asolear algo.¹
- tonalilacoa, nite:** aojar o hechizar.¹
- tonalla:** estío parte del año.¹ estío tiempo seco, cuando no llueve.²
- tonallacayotl:** invernal cosa de invierno.¹ cosa que se hace y cría en el estío, o en el tiempo que no llueve.²
- tonallan tlamachtia, mo in cocoliztli:** despoblarse el pueblo por pestilencia o guerra.¹
- tonallantlamachtia, mo:** despoblarse, o destruirse el pueblo. pret.: *omotonallantlamachtia.*²
- tonallalatzcaliztli:** calma de sol.¹
- tonallatlatzcaliztli:** calma o gran sol.²
- tonalli:** calor del sol.¹ calor del sol, o tiempo de estío.² Véase también: *tetonal, totonal, intonal.* **tonalli +:** mediodía. {*nepantla tonalli*}¹ mediodía. {*nepantla tonalli*}²
- tonalli ni, quittitia:** asolear algo.¹ asolear algo.¹
- tonalli niquittitia:** asolear algo.¹ asolear algo. pret.: *tonalli niquittiti.*²
- tonalli omottiti:** soleada cosa.¹
- tonalli oquittac:** soleada cosa.¹
- tonalli quittitiani:** asoleador.¹
- tonallitlattitilli:** soleada cosa.¹
- tonalmeyotia, nino:** rayar el sol.¹
- tonalmicoa:** morir todos de calor. pret.: *otonalmicoac.*²
- tonalmicqui:** abrasada cosa así.¹
- tonalmio:** cosa con rayos de sol.²
- tonalmiotia, nino:** echar de sí rayos el sol. pret.: *oninotonalmioti.*²
- tonalmiqui, ni:** abrasarse de sol, o de calor. pret.: *onitonalmic.*² ardor o calor tener por hacer gran sol.¹ abrasarse del sol.¹
- tonalmiquiliztli:** abrasamiento tal.¹ abrasamiento así del sol y de calor.²
- tonalmitl:** rayo del sol.¹ rayo del sol.²
- tonalmiyo:** rayado con rayos.¹
- tonalpohua, ni:** adivinar por signos o sueños, o sacar las fiestas por su calendario antiguo. pret.: *onitonalpouh.*² adivinar por signos, o sueños.¹
- tonalpohualiztli:** adivinación así.¹ agorería así.¹ adivinación así.²
- tonalpohualoni:** martilogio.¹ reloj o martilogio.²
- tonalpouhqui:** adivino de esta manera.¹ agorero que declara algo.¹ adivino o agorero, que echa suertes.²
- tonalquechilia, nite:** emplazar. pret.: *onitetonalquechili.*² emplazar.¹
- tonalquiza, ni:** estar en alguna parte en tiempo que no llueve o el estío. pret.: *onitonalquiz.*² invernar, tener invierno.¹
- tonaltia, nite:** sacrificar o ofrecer algo al muerto.¹
- tonaltica ehecatica n, ixtlatla:** quemarse la cara del aire y del sol.¹
- tonaltoca, nicno:** tenerse por digno de algún bien.¹
- tonaltzapotl:** invernal fruta.¹ fruta de tiempo que no llueve.²
- tonaltzitzica:** arder o abrasar mucho el sol.¹
- tonaltzitzica, ni:** hacer gran sol y calor. pret.: *otonaltzitzicac.*²
- tonaltzitzicaliztli:** calma de sol.¹ siesta en el medio del día.¹
- tonalxihuitl:** manzanilla hierba medicinal.²
- tonalxihuitl +:** manzanilla hierba conocida. {*castillan tonalxihuitl*}¹
- tonalxochicualli:** estival fruta.¹ fruta de estío.²
- tonalxocotl:** estival fruta.¹ invernal fruta.¹ ídem. (*tonalxochicualli:* fruta de estío.)²
- tonameyo:** rayado con rayos.¹ cosa con claridad de rayo del sol.²
- tonameyotia, mo:** dar de sí claridad, o resplandor alguna cosa. pret.: *omotonameyoti.*² resplandecer el sol, echando rayos de sí. pret.: *omotonameyoti.*² Véase además: *motonameyotia.* **tonameyotia, nino:** lucir o resplandecer.¹ rayar el sol.¹
- tonameyotl:** lucimiento así.¹ rayo del sol.¹ rayo de sol, o resplandor de rayo de sol.²
- tonan:** nuestra madre.²
- tonatiuh:** sol planeta.¹ el sol.² **tonatiuh +:** ponerse el sol. {*onaqui tonatiuh*}² salir el sol. pret.: *ohualquiz intonatiuh.* {*hualquiza in tonatiuh*}² mediodía. {*tlaco tonatiuh*}² ya va, o está alto el sol. {*yehuecaca in tonatiuh*}² levante, parte oriental. {*ompa hualquiza tonatiuh*}¹ las ocho horas del día poco más o menos. {*yeachi huecaca in tonatiuh*}² eclipse del sol. {*icualoca in tonatiuh*}¹ siesta en el medio del día. {*nepantla tonatiuh neellelquixtiliztli*}¹ poniente. {*icalaquian tonatiuh*}¹ ponerse el sol. {*onaqui tonatiuh*}¹ sestear tener la siesta en algún lugar. {*nepantla tonatiuh ninellelquixtia*}¹ mediodía. {*nepantla tonatiuh*}¹ día pequeño. {*acomo huey tonatiuh*}¹ levante. s. la parte

oriental, donde sale el sol. {*ompa hual-quica tonatiuh*}² el poniente. {*icalaquian tonatiuh*}² ponerse el sol. pret.: *ocalac in tonatiuh*. {*calaquin tonatiuh*}² ídem. (*nepantla tonalli*: mediodía.) {*nepantla tonatiuh*}² eclipsado sol. {*ocualoc in tonatiuh*}¹ día y medio. {*cemilhuil ipan nepantla tonatiuh*}¹ ponerse el sol. {*calac qui tonatiuh*}¹ siesta en el medio del día. {*nepantla tonatiuh necehuilztl*}¹

tonatiuh cualo: eclipsarse el sol. pret.: *tonatiuh ocualoc*. vel. *ocualoc intonatiuh*.² eclipsarse el sol.¹

tonatiuh icalaquiam mochihua: cosa occidental, o del poniente.²

tonatiuh icalaquimpahuitz: occidental cosa.¹

tonatiuh icalaquian: el poniente.² occidente.¹

tonatiuh icalaquian mochihua: occidental cosa.¹

tonatiuh icalaquianyotl: cosa occidental o del poniente.² occidental cosa.¹

tonatiuh inemanayan: oriente, o donde sale el sol.² oriente.¹

tonatiuh iquizayampa: hacia donde sale el sol, o el oriente, o levante.² hacia donde sale el sol.¹

tonatiuh iquizayampa ehecatl: viento de levante o de oriente.² viento de oriente.¹

tonatiuh iquizayampa huitz: cosa oriental.² oriental cosa.¹

tonatiuh iquizayampa itztihuitz ehecatl: levante viento oriental.¹

tonatiuh iquizayampahuitz: hacia oriente.²

tonatiuh iquizayan: oriente.¹ levante, parte oriental.¹

tonatiuh iquizayan cayotl: oriental cosa.¹

tonatiuh iquizayan ehecatl: ídem. (*tonatiuh iquizayampa ehecatl*: viento de levante o de oriente.)²

tonatiuh iquizayancayotl: ídem. (*tonatiuh iquizayampa huitz*: cosa oriental.)²

tonatiuh ixco: levante, parte oriental.² oriente.¹ levante, parte oriental.¹

tonatiuh ixcopa huitz: cosa oriental o de levante.²

tonatiuh ixcopahuitz: oriental cosa.¹

tonatiuh yaquiampa ehecatl: viento de poniente.²

tonatiuh yaquian: el poniente.² occidente.¹

tonatiuh yaquiampa ehecatl: viento de poniente.¹

tonatiuhyo: cosa solar.² solar cosa de sol.¹

tonayampa huitz ehecatl: viento solano o ábrego.²

tonayampa huitzehecatl: solano viento.¹

tonayan huitz ehecatl: viento ábrego.²

tonayanuitz ehecatl: ábrego viento lluvioso.¹

tonecoca +: no somos necesarios o provechosos, para cosa alguna. {*atle tonecoca*}²

tonehua: doler la lлага.¹ **tonehua, nech**: escocer.¹ **tonehua, ni**: padecer dolor, escocimiento o aflicción. pret.: *onitonehuac*.² padecer.¹ descaecer de hambre.¹ penar, recibir pena.¹ **tonehua, nino**: vergüenza haber.¹ **tonehua, nite**: atormentar o afligir a otro. pret.: *onitonehu*.² correr a otro escarneciendo del.¹

atormentar o afligir a otro.¹ afligir mucho a otro.¹ penar por tormento.¹ **tonehua +, nite**: afligir o fatigar a otro. {*nite, yollo tonehua*}¹

tonehuac: doliente así.¹

tonehuacapoloa, nite: ídem. (*tonehua, nite*: atormentar o afligir a otro) pret.: *onitonehuacapolo*.² atormentar o afligir a otro.¹ penar por tormento.¹

tonehualiztli: escocimiento.¹ dolor o escocimiento.² dolor generalmente.¹ dolor así.¹

tonehuayan: yo y él, o entrambos.²

tonehuatinemi, ni: andar fatigado y atormentado. pret.: *onitonehuatinen*.²

tonehuilztl: descaecimiento o desmayo por hambre.² descaecimiento tal.¹

tonehuiztli: dolor generalmente.¹ tormento.² furias del infierno.¹ miseria de pobreza.¹

toneixcuitil: dechado o ejemplo nuestro.²

toneixcuitilhuayan: son ejemplo y dechado nuestro. s. los santos.²

tonemachiliz: nuestro sentido o los sentidos, o el sentido.²

tonemmiqui, ni: abrasarse de calor interior. pret.: *onitonemmic*.² abrasarse de calor interior.¹

tonenepil: la lengua.²

tonepicyan: corva de la pierna.² corva de la pierna.¹

toneuhqui: descaecido.¹ **toneuhqui +**: desabrido y lleno de pena. {*moyollo toneuhqui*}²

toneyolizmatiliz: nuestra prudencia y cordura.²

tono +: medio tono. {*tlaco tono*}¹

tonqui: suelto, cosa no atada.¹ **tonqui +**: suelto del juramento. {*juramento tonqui*}¹

tontlancuaxical: chueca de la rodilla.¹

tontli +: enfermizo. {*huihuic tontli*}¹

tontotquitihui: ir a alguna parte todos sin faltar nadie. pret.: *otontotquitiaque*.² ir todos juntos sin faltar ninguno.¹

tonuitzoa, nino: lo mismo es que *tom-pitzquetza*.² corcovo dar.¹ **tonuitzoa**: = *tohuitzoa*²

toome mantihui: ir de dos en dos. pret.: *otoomemantiaque*.² de dos en dos ir.¹

toome mantinemi: andar pareados de dos en dos. pret.: *otoome mantinenca*.²

toomemantihui: andar de dos en dos.¹

toomemantinemi: andar de dos en dos.¹

toomettihui: de dos en dos ir.¹ andar de dos en dos.¹

toomettinemi: andar de dos en dos.¹

toomettineni: andar de dos en dos. pret.: *otoomettinenca*.²

toomettitihui: ir de dos en dos. pret.: *otoomettiaque*.²

toomettitinemi: ídem. (*toomettineni*: andar de dos en dos) pret.: *otoomettinenca*.² andar de dos en dos.¹

topal: el que anda curiosa o fantásticamente vestido, con presunción y soberbia.² curioso en aderezarse y vestirse.¹ fantástico.¹

topalnemilztl: vida fantástica así.² fantasía.¹

topalnenqui: fantástico, presuntuoso y soberbio.² fantástico.¹

topalquetza, nino: ataviarse con vanidad y soberbia. pret.: *oninotopalquetz*.² pulirse, aderezarse.¹ ataviarse suntuosa y vanamente.¹

topam +: los que nos rigen y gobiernan. pret.: *topam omanca*. {*mani, topam*}²

topammoquetza +: padecer tormenta en la mar. pret.: *ehecatl topam omoquetz*. {*ehecatl topammoquetza*}² tempestad de vientos padecer en la mar. {*ehecatl topammoquetza*}¹

topampa: por nosotros.²

topan: sobre nosotros.² **topan +**: no toca a nosotros, ni tenemos que ver en ese negocio. {*aquen topan*}²

topan nictlaza excomonion: descomulgar a otro.¹

topan ninochihua: = *tepan niquiza*² **topan ninochihua**: = *quiza* +²

topan tlatocati: enseñorearse alguno sobre nosotros, o ser nuestro regidor y presidente.²

topan xocoa, nite: ídem. (*tepan topehua*: meterse en términos de otro, o traspasar lindes, o mojonos) pret.: *onitetepanxoco*.²

topaniehuayo +: entre cuero y carne. {*itic topaniehuayo*}² entra cuero y carne. {*itic topaniehuayo*}¹

topehua, nic: echar o desechar algo del pensamiento.¹ **topehua, nite**: empujar a otro. pret.: *onitetopeuh*.² empellón dar así.¹ arrojar o empujar a otro.¹ dar rempujón.¹ empujar a alguno.¹ resistir.¹

topehua, nitla: empujar otra cosa, o atizar el fuego allegándole los tizones. pret.: *onitlatopeuh*.² alanzar de sí algo.¹ empujar madero o cosa así.¹ atizar el fuego, metiendo adentro los tizones.¹ rempujar, echando algo de sí.¹ echar o desviar y apartar de sí algo.¹ quitar rompiendo.¹

topehua +: dar rempujón. {*teca nino topehua*}¹ escarnecer. {*teca nino, topehua*}¹ escarnecer. {*teca nino, topehua*}¹ dar rempujón. {*teca nino topehua*}¹ **topehua +, nino**: dar de codo a otro con menosprecio y empujarlo, o mofar del. pret.: *teca oninototepeuh*.² dar de codo. {*teca ninototepehua*}¹ burlar de otro, dando del codo. {*teca ninototepehua*}¹

topilchicoll: gancho de pastor.¹

topile: alguacil.² juez ordinario.¹

topilli: bordón, asta de lanza, o vara de justicia.² asta de lanza o de cosa semejante, o bordón.¹ bordón.¹

topilli +: bordón que tiene una mano labrada en lo alto. {*macpal topilli*}¹ vara de justicia. {*jozticia topilli*}¹ bordón o lanza con recatón. {*tlatzintepozotilli topilli*}¹ vara de justicia. {*iozticia topilli*}² enastada lanza. {*tlacuatepozotilli topilli*}¹ canasta grande tejida de cañas. {*chiquiuh topilli*}² vara, o gancho de pastor, o báculo de obispo, o cosa semejante. {*yacachicoltic topilli*}² gancho de pastor. {*yacachicoltic topilli*}¹ **topilli +**: enastar lanza. {*nic, cuatepozotia topilli*}¹

topilli itzintepozzo: cuento, o recatón de lanza, o de bordón.²

topilli yacatepozo ic michmalo: fiska para tomar pescado.¹

topilliitzintepozzo: recatón de lanza o cuento.¹

topiltzintepoztli: cuento, o recatón de lanza, o de bordón.²

topitl: lagartija.¹

topitzanayan: cintura.¹

topitzin: lagartija.¹

topochcopa: la siniestra, o a la mano izquierda, o al lado izquierdo.² hacia la mano izquierda.¹

topochma: izquierda mano.¹ siniestra mano.¹

toptli: estatua de bulto.¹ ídolo, o funda de cáliz tejida con hilo de maguey, o cosa de esta manera.² funda o caja de cáliz o de cosa semejante.¹ ídolo.¹ caja o funda de cáliz o de cosa semejante.¹ **toptli +:** ídem. (*ostia calli:* hostiario para hostias.)² ídem. (*ostia calli:* hostiario para hostias.)²

toquech: el cuello.² cuello.¹ garganta.¹

toquechcozqui: las asillas de la olla de la garganta.²

toquechcuauhyo: ídem. (*toquechcozqui:* las asillas de la olla de la garganta.)²

toquechtepol: pescuezo o cerviz.¹

toquechtlahuayo: las venas, o cuerdas y nervios del pescuezo.²

toquechtlan: en el cuello.²

toquechtlatlaol: las landrecillas de la garganta.²

toquechtlatlaollo: landres del cuello.¹

toquetol: las encías.² encías.¹

toquetzon: el cabello del colodrillo, o las ruines.²

toquexil: ingle.¹

toqueztepol: cuadril de la cadera.² cadera o cuadril.¹ chueca de anca o del cuadril.¹

toquia, nitla: atizar el fuego. pret.: *onitlatloqui*.² atizar el fuego, metiendo adentro los tizones.¹ Véase además: *tlatoquia*.

toquichtin: varones.²

toquilia, nech: después de mí viene o succédeme.¹ Véase además: *tlatoquilia*.

toquilia, nonte: ídem. (*toquilia, nocon:* suceder a otro en cargo, oficio, o en otra cosa) pret.: *onontetoquili*.² suceder a otro que precede.¹ **toquilia +:** suceder a otro que precede. (*nocon, toquilia*)¹

toquilia, nocon: suceder a otro en cargo, oficio, o en otra cosa. pret.: *onocontotoquili*.² suceder a otro que precede.¹

toquiliztli: sembradura.¹

toquillotia, nitla: rodrigar vides, o cosa semejante. pret.: *onitlatoquilloti*.² Véase además: *tlatoquillotia*.

toquillotia, nitla: rodrigar vides.¹

toquimichtomoyo: vello sutil.¹

toquiyahuac: a la puerta de nuestra casa.²

toquizhua huacqui: hoja seca de maíz.²

toquizhuatl: hoja verde de maíz.² alcacer.¹

torno tlapacholoni: torno para prensar.¹ Véase: *tornotlapacholoni*.

tornohuia, nitla: tornear, labrar algo con torno. pret.: *onitlatornohui*.² tornear con torno.¹

tornotica nitlaxima: tornear con torno.¹

tornotica tlaximani: tornero el que tornea.¹

tornotica tlaxinqui: tornero el que tornea.¹

tornotica tlaxintli: torneada cosa al torno.¹

tornotlapacholoni: torno para prensar algo.²

totahuan: nuestros padres.²

totamachiuhca: estado o estatura, medida.¹

totcoyan: corte, o audiencia real.² corte de papa o de rey.¹

totec +: cuánto hay desde la anunciación a pascua de navidad? (*in anunciacion queexquich icquitztica initlacatilitzin totec*)¹

totech +: a cada uno de nosotros cabrá su parte, o cada cual recibirá su premio y galardón. (*ceceyaca totech aciz in-totlaxtlahuil*)¹

totech niquiitziuh: imitar, o tomar ejemplo de otro. pret.: *totech oniquiitziuh*.²

totechaciz +: a cada uno cabrá su parte, o cada cual recibirá su premio. (*ceceyaca totechaciz intotlaxtlahuil*)²

totechitauhqui +: pues es así que nos está prometido. (*canel totechitauhqui*)²

totechihcahuan: los que gobiernan y rigen la república.²

totecuacan: matriz de las ciudades.¹ ciudad matriz, o metropolitana.² corte de papa o de rey.¹ palacio real.¹

totecuiyo +: pascua de navidad. (*itlacatilizilhuitzin totecuiyo jesu christo*)¹ cristiano. (*itetzincopohui in totecuiyo jesu christo*)¹ ende mal; i; del que se goza del mal que a otro le sucede. (*oncan mitzquetz in totecuiyo*)¹ convertirse o enmendarse. (*yuicztincopohui in totecuiyo*)¹ desacaté y ofendí a nuestro señor dios. (*ixtzincopactzincopohui in totecuiyo dios*)² las pisadas de nuestro señor jesu cristo. (*itlacaxipetlaltzin totecuiyo jesuchristo*)² la festividad del nacimiento de nuestro señor jesu cristo. (*itlacatilizilhuitzin totecuiyo jesu christo*)² ídem. (*ineltococa in totecuiyo:* la fe o creencia de nuestro señor.) (*ineltococatzin totecuiyo*)² ay dios y señor nuestro. s. que nos ayudará. (*ommoyetztica in totecuiyo dios*)² la fe o creencia de nuestro señor. (*ineltococa in totecuiyo*)² la venida o advenimiento de nuestro señor jesu cristo. (*ihuallalitzin totecuiyo jesu christo*)² el nacimiento. o natividad de nuestro señor. (*itlacatilitzin totecuiyo jesu christo*)² fe o creencia. (*ineltococatzin totecuiyo jesu christo*)¹ comunión. (*iceliloca ininacayotzin totecuiyo jesu christo*)¹ día de nacimiento. (*itlacatilizilhuitzin in totecuiyo jesu christo*)¹ pisada de pie. (*itlacaxipetlaltzin totecuiyo jesu christo, tetipan quimocahui*)¹ ira de dios. (*icualanilitztzin totecuiyo dios*)¹ convertirse a nuestro señor dios. (*ihuicztincopohui in totecuiyo dios*)² desacaté y ofendí a nuestro señor dios. (*ixco icpac oninen in totecuiyo dios*)² es propio y pertenece a solo dios. (*ineixcahuil in totecuiyo*)²

totecuiyo +: consumir el santísimo sacramento. (*nic, celia ininacayotzin totecuiyo jesu christo*)¹

totecuiyo inezcalilizilhuitzin: pascua de flores.¹

totecxopil: dedo grande del pie.¹

totemapilhuia: dedo con que mostramos

algo.¹ el dedo con que mostramos, o señalamos algo.²

toten: labio, o labrio.¹ los labrios, o la boca.²

totenchal: barba sin pelos.¹

totentzon: barba, los pelos.¹ las barbas de la cara.²

totenxipal: labio, o labrio.¹

toteouh: niñilla o niñeta del ojo.¹ niña del ojo.¹ niña del ojo.²

totepotzco: hacia atrás.¹ trasera parte.¹ espalda.¹

totepotzcopa: hacia atrás, o a las espaldas.²

totetepon: espinilla de la pierna.¹ espinilla de la pierna, desde la chueca de la rodilla.²

totexipal: los bezos, o labrios.²

totiuhiquizayampahuic: hacia donde sale el sol.¹

totl +: gorrión ave conocida. (*moloto totl*)¹

totlac: cuerpo desde la cinta arriba.¹ cuerpo de hombre, o de mujer, desde la cinta arriba.²

totlacihuiz: lunar señal del cuerpo.¹ lunar, señal del cuerpo.²

totlaczaya: pata o planta del pie.¹ planta del pie.¹ la planta del pie.²

totlahuelmatia: el sentido del gusto.²

totlaluayo: cuerdas o nervios.¹

totlalnamiquia +: memoria. (*tlalnamiquliztli, totlalnamiquia*)¹

totlalnamiquliz: memoria.¹

totlalol +: discordia en dar pareceres o votos. (*amo cetia totlalol*)¹

totlamatocaya: el sentido del palpar.²

totlan: diente.¹ los dientes.²

totlancoch: muela de la boca.¹ las muelas.²

totlancochcuacuauh: muelas cordales.²

totlancochcuacuauh: muela cordal.¹

totlanecua: el sentido del oler.²

totlanequia: nuestra voluntad, o querer.²

totlanequiliz: ídem. (*totlanequia:* nuestra voluntad, o querer.)²

totlanitz: cañilla de la pierna.¹ espinilla de la pierna.¹ espinilla de la pierna.²

totlaocoliloca: misericordia hecha a nosotros.²

totlapohual +: faltar lo que se contó por no se haber bien contado. (*otemoc in totlapohual*)¹

totlatlaliaya: el estómago.²

totlatlaliayan: estómago.¹

totlatol +: discordia en dar pareceres o votos. (*amo nepanihuini totlatol*)¹ discordia en dar pareceres o votos. (*cecentetl totlatol*)¹ discordar en los pareceres. (*cecentetl totlatol*)² lo mismo es que *centetia in totlatol*. (*celia in totlatol*)²

totlatolhuaz: el tragadero.²

totlatoloaya: el gazzate, o tragadero.²

totlilticauh: lo negro del ojo.²

totloc: junto, o par de nosotros o de nuestro bando y parcialidad.²

totloca: ídem. (*totloc:* junto, o par de nosotros o de nuestro bando y parcialidad.)²

totloctiquiza: encontrarse de esta manera.¹

totoacatl: pluma el cañón.¹ cañón, o pluma de ave.²

totoca: raudal agua que va recia.¹ raudal por cosa ligera como corriente de río; &c.¹ correr el agua.¹

totoca ehecatl: viento recio.¹

totoca in atl: ir recio el río.¹

totoca in cocoliztli: crecer la enfermedad.¹

totoca, ni: ir de prisa, o correr, empeorar, o crecer la enfermedad. pret.: *onitotocac*.² empeorarse.¹ malo estar mucho, casi a la muerte.¹ correr ligeramente.¹ enfermar gravemente.¹ doliente estar de grave enfermedad.¹ **totoca, nite:** perseguir a otro, echarle a puertas, o despedirle, o desterrarle. pret.: *onitetotocac*.² echar a puertas o perseguir a otro.¹ desterrar a otro.¹ echar determino.¹ echar a otro de casa.¹ despedir a otro con enojo echándole de casa.¹ **totoca, nonte:** visitar a menudo a alguna persona. pret.: *ononetotocac*.² visitar a menudo.¹ **totoca +:** tempestad de vientos padecer en la mar. {*ipan totoca ehecatl*}¹ correr. {*cenca ni, totoca*}¹ correr reciamente el pescado en el agua. {*cenca totoca*}¹ correr. {*cenca ni, totoca*}¹ tempestad de vientos padecer en la mar. {*ipan totoca ehecatl*}¹ correr reciamente el pescado en el agua. {*cenca totoca*}¹ tempestad de vientos padecer en la mar. {*ipan totoca ehecatl*}¹ **totoca +, nic:** espaciarse por vía de recreación o pasatiempo. {*otli nictotoca*}¹

totoca, olini, tilini in justicia: andar lista y brava la justicia.¹

totocac: enconada así.¹ doliente así.¹ doliente y muy enfermo.²

totocaliztli: enconamiento tal.¹

totocama, anino: importuno ser así.¹ **totocama +:** importuno y moleador, que no se quiere despedir. {*amo totocama*}²

totocani: corredor así.¹ ligera cosa.¹ corredor que corre.¹ cosa ligera que corre mucho.² **totocani +:** corredor así. {*cenca totocani*}¹

totocaticac +: andar los vicios a banderas desplegadas. {*nohuián totocaticac in neatoyahuilziltli in netepixihuilziltli*}¹

totocatihuechilziltli: corrida del que con gran prisa se levanta a hacer algo.¹ abatimiento así.¹ abatimiento de aves de rapaña para cazar, o la corrida que da alguno cuando va de prisa a hacer algo.²

totocatihuetzi: abatirse el ave.¹ **totocatihuetzi, ni:** abatirse las aves, o correr alguno de prisa a hacer algo, o cosa semejante. pret.: *onitotocatihuetz*.² correr y arremeter así.¹

totocatihuetzilziltli: abatimiento tal.²

totocatiuh: enconarse la llaga.¹ **totocatiuh, ni:** ir de prisa. pret.: *onitotocatia*.² andar aprisa.¹ ligeramente ir.¹

totocatoc intlahuillocayotl: andar los vicios a banderas desplegadas.¹

totochcopina, nitla: desollar cerrado, o quitar algo a otro al redropelo. pret.: *onitlatotochcopin*.² desollar cerrado.¹

totochcopina +, nite: quitar a otro las calzas al redropelo. pret.: *onitecalzas totochcopin*. {*calzas totochcopina, nite*}²

totochcopinilia, nicté: desnudar a otro la camisa. &c. al redropelo. pret.: *onictetotochcopinili*.² Véase además: *tlatotochcopinilia*.

totochilia, nech: doler en alguna parte del cuerpo.¹ **totochilia, nitetla:** dar mucha

prisa a otros. pret.: *onitetlatotochili*.² Véase además: *tlatotochilia*.

totochiquihuitl: nidal o nido de aves.¹ nido de pájaros.²

totoconetl: pollo hijo de ave mansa.¹ pollo de pájaro.²

totocla: lugar donde hay maizales verdes.²

totolacacomatl: caja de escribanía.¹ caja de escribanía.²

totolacatl: cañón para escribir.¹ pluma el cañón.¹ péndola o péñola.¹ cañón o pluma para escribir.²

totolayotl: caldo de ave.¹ caldo de ave.²

totolcalli: gallinero.¹ gallinero.²

totolcatinemi: tosegoso que mucho tose.¹

totolconetl: pollo hijo de gallina.¹ pollo de gallina.²

totolcuauhcalli: gallinero.²

totolcuitlatl: gallinaza estiércol de ellas.¹ gallinaza, estiércol de ellas.²

totolcuitlatzapotl: cierta fruta negra de dentro, y verde por de fuera.²

totolehualtia, nite: hacer levantar la gallina de encima los huevos. pret.: *onitotolehualti*.² levantar la gallina de encima los huevos.¹

totoleltzotzoll: papada de gallo.¹

totolhuapahuayan: gallinero donde se crían.²

totolhuapahuani: pollero que los cura.¹ pollero o gallinero que las cría.²

totolin: gallina.¹ gallina.²

totalizcaliani: el que cría pollos.²

totalizcaltiani: pollero que los cura.¹

totalizcaltioyan: gallinero donde las crían.¹ gallinero o corral de gallinas.²

totalmoli: manjar de carne; y así de los demás.¹

totalnamacac: gallinero, que las vende.²

totalnemitiyani: pollero que los cura.¹ gallinero que las cría.²

totalnemitiloia: gallinero donde las crían.¹

totalnemitioyan: gallinero o corral de gallinas.²

totaloapahuayan: gallinero donde las crían.¹

totalpixqui: el que guarda las gallinas.² gallinero que las cura.¹

totaltecacalli: cáscara de huevo.² cáscara de huevo.¹

totaltehuatl: tela de huevo.² tela del huevo.¹

totaltemolli: manjar o potaje de huevos.² manjar de huevos.¹

totaltepan calli: corral de gallinas.²

totaltepancalli: gallinero.¹

totaltetia, mo: aovar los peces, o poner huevos las aves. pret.: *omototletique*.² poner huevos las aves.¹

totaltetl: huevo.² huevo de gallina.¹ **totaltetl +:** cáscara de huevo. {*icacallo in totaltetl*}² huevo güero. {*itlacauhqui totaltetl*}¹ güero huevo. {*itlacanqui totaltetl*}¹

totaltetl icoztica: yema de huevo.² yema de huevo.¹

totaltetl itehuilotca: ídem. (*totaltetl yiztaca:* clara de huevo.)² clara de huevo crudo.¹

totaltetl yiztaca: clara de huevo.² clara de huevo cocido.¹

totaltetlaxcalli: hornazo de huevos o tortilla de ellos.² hornazo de huevos.¹

totoma, ni: deshilar lienzo. pret.: *onitoton*.²

deshilar lienzo.¹ **totoma, nino:** desabrocharse. pret.: *oninototon*.² desabrocharse.¹

totoma, nite: desenvolver o desfajar criatura, o desabrochar a otro. pret.: *onitetoton*.² desenvolver criatura.¹

totoma, nitla: desenvolver algo.¹ desenvolver o desatar algo. pret.: *onitlatoton*.²

totoma +: descalzar a otro los zapatos. {*nite, zapatoz totoma*}¹ descalzarse los zapatos. {*nino, zapatoz totoma*}¹ descalzar a otro los zapatos. {*nite, zapatoz totoma*}¹ desatar a otro. {*nite, calzas totoma*}¹ descalzarse los zapatos. {*nino, zapatoz totoma*}¹ desatar a otro. {*nite, calzas totoma*}¹ desatar a otro. pret.: *onite calzas toton*. {*calzas totoma, nite*}² desatarse. pret.: *oninocalzas toton*. {*calzas totoma, nino*}²

totomacpol: membrudo de grandes miembros.¹

totomahua, nino: dar arcadas para vomitar. pret.: *oninototomauh*.² vomitar querer.¹

totaliztli +: descalzamiento tal. {*tezapatoz totaliztli*}¹

totomani: cazador de pájaros.² pájaro, cazador de aves.¹ **totomani +:** descalzador de zapatos. {*tezapatoz totomani*}¹

totalmatlatl: red para cazar pájaros.² red tendida para tomar pájaros.¹

totome: pájaros.²

totome intlalaliayan: papo de aves.² papo de las aves.¹

totomicqui: varón impotente para engendrar.² impotente para engendrar.¹

totomicqui, ni: impotente ser para engendrar.¹

totomilia, nitetla: desabrochar a otro o desenvolver la criatura. pret.: *oniteltatotomili*.² desabrochar.¹ Véase además: *tlatotomilia*.

totomio: pelo o vello.²

totomiquiliztli: impotencia de varón para engendrar.² impotencia así.¹

totomiyo: pelo como vello sutil.¹

totomochtli: hojas secas de la mazorca de maíz.² hoja de mazorca de maíz seca.¹ camisa de mazorca de maíz seca.¹

totomolihui: brotar e hincharse las yemas así los árboles. pret.: *ototomolih*.² abotonar o querer brotar los árboles.¹

totomolihqui: árbol que tiene hinchadas las yemas para brotar.² abotonado así.¹

totomonalitia, nite: hacer a otro vejigas o ampollas. pret.: *onitetotomonaliti*.²

totomoni, ni: hacérseme vejigas o ampollas. pret.: *onitotomon*.²

totomoni +: ídem. pret.: *noma ototomon*. {*noma totomoni*}² tener ampollas o vejigas en los pies. pret.: *onocxi totomon*. {*nocxi totomoni*}²

totomonia, nitla: chichones hacer a otro.¹

totompoxti: atado que no sabe ni se amaña a hacer nada.¹

totompoxtili: atado que no acierta a hacer cosa a derechas.²

total: el signo, en que alguno nace, o el alma y espíritu.² ánima o alma.¹

- montón de harina o de cal, o cosa semejante extendiéndose por el suelo.¹
- toyahua, nic:** escanciar vino. pret.: *onictoyauh*.²
- toyahua, nitla:** derramar cosas líquidas. pret.: *onitlatoyauh*.² derramar agua o cosa líquida.¹
- toyahua +, nic:** escanciar o echar vino. pret.: *octli onictoyauh*. {*octli nictoyahua*}² escanciar. {*nite, toyahuilia octli nictoyahua*}¹
- toyahui:** derramarse cosas líquidas, o hundirse el montón de harina. &c. pret.: *otoyauh*.² hundirse el montón de harina o de cal, o cosa semejante extendiéndose por el suelo.¹ derramarse algo de esta manera.¹
- toyahuilia, nite:** escanciar vino. pret.: *onittoyahuili*.²
- toyahuilia octli nictoyahua, nite:** escanciar.¹
- toyamanca:** calor natural.² calor natural.¹
- toyolca:** nuestra vida, o mantenimiento y sustentación.²
- toyolia:** alma, o ánima.² ánima o alma.¹
- toyolia icocoliz:** pasión del ánima.¹
- toyollocaltitlan:** par de las entrañas, o en ellas.²
- toyolloixco:** la boca del estómago.² boca del estómago.¹
- toyomotlan:** costado de persona.¹
- toyoyolca:** la campanilla, o gallillo del paladar.²
- tozaliuhyan:** corva o coyuntura de la pierna.² corva de la pierna.¹
- tozampotzalichui, ni:** tener enfermedad de lamparones. pret.: *onitozampotzalichui*.² enfermar de lamparones.¹
- tozampotzalichuiliztli:** enfermedad tal.² enfermedad así.¹
- tozampotzalichuiqui:** enfermo de lamparones.² enfermo tal.¹
- tozampotzalli:** el montón de tierra que echa fuera un cierto animalejo que se llama tozan.² tierra que deja levantada el topo o la tuzan cuando se mete debajo de tierra.¹
- tozan:** lo mismo es que *tuzan*.² topo, animal o rata.² topo animal.¹ **tozan:** = *tuzan*²
- tozanichan:** cueva de tozan.²
- tozazaliuhyan:** chuecas donde juegan los huesos, o las coyunturas de los miembros.² chueca, donde juegan los huesos.¹
- tozcachachalihui:** mudar la voz el mozo.¹
- tozcachachalihui, ni:** enronquecer, o mudar la voz el mozo. pret.: *onitozcachachalihui*.² enronquecerse.¹ hablar ronco.¹
- tozcachachalihuiliztli:** enronquecimiento así.² ronquería.¹ enronquecimiento.¹
- tozcachachaltic:** enronquecido de esta manera, o ronco.² ronco.¹ enronquecido.¹
- tozcachicactic, ni:** voz recia tener para predicar, &c.¹
- tozcachicahuac, ni:** voz recia tener para predicar, &c.¹
- tozcacualactli:** gargajo.² gargajo.¹
- tozcacuitlatl:** gargajo.²
- tozcanamictia, nite:** entonar a los que cantan. pret.: *onitetozcanamicti*.² concertar o entonar a los que cantan.¹ entonar canto desacordado.¹
- tozcananalca:** ronco.² enronquecido.¹
- tozcananalca, ni:** enronquecerse.¹
- tozcananalcaliztli:** enronquecimiento.² enronquecimiento.¹
- tozcananalhuiliztli:** enronquecimiento tal.²
- tozcananalihui, ni:** enronquecerse. pret.: *onitozcananalihui*.² enronquecerse.¹
- tozcananalhuiztli:** enronquecimiento.¹
- tozcananaltic:** ronco.² ronco.¹ enronquecido.¹
- tozcanenehuilia, nite:** entonar a los que cantan, o semejar a otro en la voz, o en el canto. pret.: *onitetozcanenehuili*.² entonar canto desacordado.¹ ser semejante a otro en la voz, o entonar a los que cantan.¹
- tozcapozahua, ni:** tener esquinencia, o papera. pret.: *onitozcapozahuac*.² esquinencia tener.¹
- tozcapozahualiztli:** esquinencia, o papera.² esquinencia enfermedad.¹
- tozcatēcucacuiltli:** el gallillo, o la campanilla de la garganta.² campanilla o gallillo de la garganta.¹ Véase también: *totozcatēcucacuiltli*.
- tozcatlapaltic, ni:** voz recia tener para predicar, &c.¹
- tozcatlapaltilia, nino:** echar la voz, o cantar recio y alto. pret.: *oninotozcatlapaltili*.² **tozcatlapaltilia, nite:** entonar a los que cantan. pret.: *onitetozcatlapaltili*.² entonar canto desacordado.¹
- tozcayacacuitlatl:** ídem. (*tozcacuitlatl:* gargajo).²
- tozcayamanqui:** persona de suave voz y entonada.² entonado así.¹
- tozcayectia, nino:** gargajear.¹
- toznene:** papagayo que habla mucho.² papagayo, ave conocida cocho.¹
- tozohuani:** velador.²
- tozoliztli:** vela. s. el acto de velar, o de no dormir.²
- tozquinamiquiliztli:** consonancia de voces o de música.¹
- tozquinenehuiliztli:** consonancia de voces o de música.¹
- tozquitl:** la voz del que canta.² garganta.¹ voz.¹ Véase también: *itozqui*.
- toztacauh:** lo blanco del ojo.² blancura o lo blanco de los ojos.¹
- tozte:** las uñas.²
- tozti:** ídem. (*tozte:* las uñas).²
- tozticac:** las puntas de las uñas.²
- toztlac:** la saliva que tragamos.²
- tozzoani:** velador de esta manera.¹
- tozzoliztli:** vela de noche.¹ vigilia o velada.¹
- trigo +:** granzas de trigo. {*itlazollo in trigo*}² granzas de trigo. {*iyectiloca trigo*}² granzas de trigo. {*itlazollo trigo*}¹ granzas de trigo. {*yyectiloca trigo polocat*}¹
- trigo itlazollo:** restrojo.¹
- trigo tlaxcalli:** pan de trigo.¹
- tuma, nic:** abrir carta o libro.¹ **tuma, nitla:** desanudar.¹ delatar algo.¹ desceñir.¹
- tumani +:** sueldo de juramento. {*mo juramento tumani*}²
- tumi:** abrirse así.¹ desatarse.¹
- tzacayotl +:** sepultura con epitafio. {*micca tlatacca tzacayotl*}¹
- tzaccantlalia, ninotla:** ponerse al cabo de la mesa; &c.¹ Véase además: *tlatzaccantlalia*.
- tzaccayo:** cosa que tiene tapadero.²
- tzaccayotl +:** cielo de cama o cosa semejante. {*tlacpacca tzaccayotl*}²
- tzacua, mo:** estancar el agua que corría. pret.: *omotzacu*.² cesar de llover o acabarse las aguas y lluvia. pret.: *omotzacu in quiyahuil*.² estancarse el agua que corría.¹ **tzacua, nino:** encerrarse.¹ **tzacua, nite:** encerrar a alguno. pret.: *onitetzacu*.² encerrar a alguno.¹ **tzacua, nitla:** atapar o cerrar algo, o lastar y pagar la pena puesta por la ley. pret.: *onitlatzacu*.² atapar agujero.¹ atapar cubriendo alguna cosa.¹ pagar pena.¹ restrañar o restringir.¹ cerrar generalmente.¹ Véase además: *tlatzacua*.
- tzacua in otli, nic:** atajar, cerrar el camino.¹
- tzacua innotlatlacol, nic:** purgarse del pecado, s: pagando la pena.¹
- tzacuhuapahua, nitla:** engrudar algo. pret.: *onitlatzacuhuapauh*.² engrudar.¹
- tzacuhuia, nitla:** ídem. (*tzacuhuapahua, nitla:* engrudar algo) pret.: *onitlatzacuhuia*.² betún poner o engrudar algo.¹
- tzacuaia, nite, vel. nitla:** ser el postrero. y último de todos. pret.: *onitetzacui*. vel. *onitlatzacui*.² Véase además: *tlatzacuaia*.
- tzacuaia, nitla:** embetunar.¹ engrudar.¹
- tzacuaia, icnino:** ampararse con alguna cosa, o detrás de algo. pret.: *oicninozacui*.² **tzacuaia, nino +:** ampararse con algo. pret.: *icninozacui*. {*icninozacuaia*}²
- tzacuilhuaztli:** moscador grande, para hacer sombra.² moscador grande, para hacer sombra.¹
- tzacuilloitlacoa, nitla:** desquiciar puerta.¹ Véase además: *tlatzacuilloitlacoa*.
- tzacuilitia, nitetla:** castigar o justiciar a alguno. pret.: *onitetlatzacuiliti*.² penar como quiera; i; echar o poner pena.¹ Véase además: *tlatzacuilitia*.
- tzacutimomana, nic:** estar extendida mi fama por todas partes. pret.: *onictzacutimoman*.²
- tzacutiuh, nite:** ir postrero.¹ Véase además: *tetzacutiuh*.
- tzacutli:** engrudo.² betún de engrudo.¹ engrudo.¹
- tzacuxochitl:** lirio, o flor semejante a él.² lirio.¹ **tzacuxochitl +:** lirio. {*castillan tzacuxochitl*}¹
- tzacuxochitla:** lugar o huerto de lirios.²
- tzacuzalao, nitla:** pegar algo con engrudo. pret.: *onitlatzacuzalo*.² empear.¹
- tzacuzaloani:** el que pega algo con engrudo.²
- tzacuzalozitli:** el acto de pegar algo así.²
- tzacuzalolli:** cosa pegada con engrudo.²
- tzacuzaloqui:** el que pega algo con engrudo.²
- tzahua, ni:** hilar. pret.: *onitzaauh*.² hilar.¹
- tzahualiztli:** hilar el mismo ejercicio.¹ el acto de hilar.²
- tzahualoni:** ruca para hilar.¹ ruca para hilar.²
- tzahuani:** hilador.¹ hilador o hiladero.²
- tzalan; te:** entre algunos, o por medio de ellos.²
- tzalan; to:** entre nosotros, par de nosotros, o por medio de nosotros.² entre nosotros, o por medio de nosotros.²

tzallantli: abra, quebrada de sierras o cañada.²
tzaltepion +: sardina arenada pez conocido. {castillan michua tzaltepion}¹
tzapa: hombre enano.¹ enano o enana.¹ enano.²
tzapatl: enano o enana.¹ ídem. (tzapa: enano.)²
tzapaton: enano o enana.¹ enanillo.²
tzapatzin: ídem. (tzapaton: enanillo.)²
tzapinia, nino: espinarsse o punzarse. pret.: *oninotzapini*.² **tzapinia, nite**: punzar así a otro. pret.: *onitetzapini*.² aguijonear a otro.¹ punzar.¹ espinar o punzar.¹ **tzapinia +, ni**: espolear herir con ella. {ni, caualllo tzapinia}¹
tzapiniliztli +: espolada. {caualllo tzapiniliztli}¹
tzapintiac, ni: estar enhiesto levantado o en pie. pret.: *onitzapintiacaca*. vel. *onitzapintiacaya*.² estar en pie.¹
tzapocuahuitl: árbol que lleva fruta.²
tzapocuahuitla: arboleda o lugar de frutales.²
tzapotl: cierta fruta conocida.²
tzapoyo: fructuoso lo que da fruto.¹ árbol que tiene fruta.²
tzaptic: agudo de punta.¹ cosa que tiene punta muy aguda y delgada.²
tzaptic mitl: pasador tiro de ballesta.¹ pasador que se tira con ballesta.²
tzaptli: espina.¹ espina.²
tzatzacua, nino: encerrarse en alguna cámara, o en otra parte. pret.: *oninotzatzacu*.² encerrarse.¹ **tzatzacua, nite**: encerrar o encarcelar y recoger a otro. pret.: *onitetzatzacu*.² encerrar a alguno.¹ **tzatzacua, nitla**: cerrar las puertas o las ventanas, o ensilar o encerrar maíz o trigo. pret.: *onitlatzatzacu*.² cercar la heredad de estacas o de ramas.¹ encerrar pan o vino.¹
tzatzacuilia, nite: atajar, aquedar o cercar los enemigos o el ganado. pret.: *onitetzatzacuili*.²
tzatzacutimani: estar cerradas las puertas o cosa así. pret.: *otzatzacutimanca*.² **tzatzacutimani, ne**: estar dos a mis lados, el uno a la mandrecha y el otro a la izquierda. pret.: *onetzatzacutimanca*.²
tzatzapinia, nitla: espolear herir con ella.¹ **tzatzapinia +**: espoladas dar. {nicaualllo tzatzapinia}¹
tzatzapitza, nitla: punzar, picar o dar de espaldas al caballo. pret.: *onitlatzatzapitz*.² espolear herir con ella.¹
tzatzapitaliztli +: espolada. {caualllo tzatzapitaliztli}¹
tzatzaptla: espinal.² espinal.¹
tzatzapyo: cosa espinosa.² espinosa cosa.¹
tzatzati, ni: ensordecer. pret.: *onitzatzatic*.² sordecer o ensordecer.¹
tzatzata, nitla: hacer ruido con cañas o esteras; &c.¹
tzatzatzi: rebuznar el asno.¹ **tzatzatzi, ni**: dar muchas voces, o gritar. pret.: *onitzatzatzic*.² vocear, dar voces.¹ dar grandes voces.¹ dar voces.¹ clamar o dar voces.¹
tzatzatzia, to: la olla de la garganta, o el gritadero.²

tzatzatzilia, nite: voces dar a otro.¹ **tzatzatzilia, nonte**: llamar a menudo.¹
tzatzatziliztli: voces o gritos, o cantos de pájaros.² clamor.¹
tzatzatzini: vocinglero, gritador, o pregonero.² vocinglero.¹ clamoroso.¹
tzatzayactic: resquebrajado abierto, rompido, rasgado o hendido en muchas partes.² resquebrajado.¹
tzatzayahua, nitla: despedazar carne.¹
tzatzayana, nite: desmembrar a otro.¹ matar despedazando.¹ **tzatzayana, nitla**: rasgar, romper, despedazar o hender algo en muchas partes. pret.: *onitlatzatzayan*.² romper en diversas partes.¹ rasgar algo.¹ hender en diversas partes.¹
tzatzayanaliztli: resquebrajaduras, aberturas o hendeduras.² resquebrajada.¹
tzatzayani, ni: resquebrajarse, rasgarse, romperse o henderse algo en muchas partes. pret.: *onitzatzayan*.² resquebrajarse.¹
tzatzayanilia, nitetla: rasgar, romper o despedazar ropa a otro. pret.: *onitlatzatzayanili*.² Véase además: *tlatzatzayanilia*.
tzatzayanqui: cosa rota, rasgada, despedazada, hendida o resquebrajada en muchas partes.² hendido en muchas partes.¹ resquebrajado.¹ **tzatzayanqui +**: hendido en muchas partes. {mieccan tzatzayanqui}² hendido en muchas partes. {mieccan tzatzayanqui}¹
tzatzazicpalli: silla para asentarse.² silla para asentarse.¹
tzatzazicpaltontli: silla pequeña.² silleta común.¹
tzatzati: cantar las aves generalmente.¹ balar la oveja.¹ rebuznar el asno.¹ gañir el perro o el raposo.¹ graznar el ánsar.¹ cantar el gallo de castilla.¹ gruñir el puerco.¹
tzatzati, ni: pregonar, dar voces, balar la oveja, bramar el toro, o cantar el gallo de castilla. pret.: *otzatzic*.² gritar.¹ relinchar el caballo.¹ llanto hacer.¹ dar voces.¹ pregonar.¹ clamar o dar voces.¹ **tzatzati +**: dar grandes voces. {cenca ni, tzatzati}¹ dar grandes voces. {amo zanquenin ni, tzatzati}¹ dar grandes voces. {aoctle yuhqui inic ni, tzatzati}¹ dar grandes voces. {amo zazan quenin ni, tzatzati}¹ relinchar al relinchido. {tehuan ni, tzatzati}¹ **tzatzati +, ni**: apreciar, poner o declarar el precio de lo que vale lo que se vende. {ic nitzatzati}¹ llorar mucho el niño con coraje. {ni, tlaololoa nitzatzati}¹
tzatzilia, nite: llamar o dar voces a otro. pret.: *onitetzatzili*.² llamar.¹ gañir contra otro.¹ dar voces para llamar a alguno.¹ favorecer con grita.¹ llamar a voces.¹ Véase además: *tetzatzati*. **tzatzilia, nitla**: declarar lo que vale la cosa que se vende. pret.: *onitlatzatzili*.² estimar, tasar o apreciar.¹ **tzatzilia +, nitla**: encarecer algo. {nitla, hueca tzatzilia}¹ **tzatzilia +, tito**: llamar o dar voces los unos a los otros, o provocarse a dar prisa los que trabajan. pret.: *otitonepan tzatzilique*. {nepan tzatzilia, tito}²
tzatziliztli: relincho.¹ grita.¹ gruñido de puerco.¹ clamor.¹ balido de ganado.¹

gañido de esta manera.¹ voz.¹ pregón de aquí.¹ canto de gallo de castilla.¹ voz, balido de oveja, o canto de aves.² **tzatziliztli +**: relinchido así. {tehuan tzatziliztli}¹ **tzatziliztli**: = *tzatziliztli*²
tzatzini: gruñidor así.¹ pregonero.¹ clamoroso.¹ gritador tal.¹ el que da voces, o el pregonero.²
tzatzitehua, ni: dar voces y echar luego a huir. pret.: *onitzatzitehuac*.²
tzatzitia, nite: hacer dar voces a alguno, maltratándolo, o espantándolo. pret.: *onitetzatziti*.² voces hacer dar a otro.¹ hacer dar voces a otro.¹ **tzatzitia, nitla**: declarar o pregonar lo que vale la cosa que se vende. pret.: *onitlatzatziti*.² poner en precio como en almoneda.¹ apreciar, poner o declarar el precio de lo que vale lo que se vende.¹
tzatziztica nite, ehuitia: favorecer con grita.¹
tzatzitziti: voz.¹ canto de aves generalmente.¹ lo mismo es que *tzatziliztli*.²
tzauhqui: hilador.¹ ídem. (tzahuani: hilador o hiladero.)²
tzauhqui oculin: gusano de seda.¹
tzayana, nitla: rasgar, romper, o hender algo, o desgajar rama de árbol. pret.: *onitlatzayan*.² romper ropa.¹ hender como quiera.¹ quebrar o quebrantar xicalas, cacao o cosas semejantes.¹ **tzayana +, nitla**: rasgar algo por medio. pret.: *onitlanepantla tzayan*. {nepantla tzayana, nitla}² romper por medio. {nitla, nepantla tzayana}¹
tzayanaloloni: henderse que se puede hender.¹
tzayanaloni: cosa que se puede rasgar así.²
tzayani: abrirse la pared.¹ henderse de esta manera.¹ rasgarse algo de esta manera.² **tzayani, ni**: henderse por sí mismo.¹
tzayanqui: hendido.¹ hendedura así.¹ cosa rasgada así.² **tzayanqui +**: hendido en tres partes; y así de los demás. {excan tzayanqui}¹ hendido en dos partes. {occan tzayanqui}¹ cosa hendida o partida en tres partes. et sic de alijs. {excan tzayanqui}² cosa hendida, abierta, o rota en dos partes. {occan tzayanqui}²
tzeltilia, nitla: desmenuzar, o picar algo. pret.: *onitlaitzeltli*.² cortar algo muy menudo.¹ desmenuzar o despedazar mucho alguna cosa.¹ hender en diversas partes.¹ Véase además: *tlatzeltilia*.
tzetzelhuazhuia, nitla: colar algo con pajas. pret.: *onitlatzetzelhuazoi*.² colar algo con pajas.¹
tzetzelhuia, nitetla: cerner algo a otro, o sacudirle la ropa. pret.: *onitetlatzetzelhui*.² Véase además: *tlatzetzelhuia*.
tzetzelihui: caer nieve o granizo.¹ ídem. (tzetzelihuitmani: lloviznar, o nevar.)²
tzetzelihui in cepayahuitl: nevar, caer la nieve.¹
tzetzelihuitmani: lloviznar.¹ lloviznar, o nevar. pret.: *otzetzelihuitmanca*. vel. *otzetzelihuitmania*.²
tzetzeloa, nitla: sacudir la ropa, o el árbol de fruta para derrocarla, o cernir algo, cribar, o zarandar. pret.: *onitlatzetzeloa*.² sacudir árboles de fruta.¹ cerner.¹

sacudir.¹ cribar.¹ zarandar.¹ Véase además: *tlatzetzeloa*.

tzicahuazhuia, nino: peinarse. pret.: *oninotzicahuazoi*.²

tzicahuaztepiton: peine pequeño.²

tzicahuaztli: peine.²

tzicahui +: estado de la causa. {*oncan tzicahui intlatolli*}¹ el estado en que está el pleito. {*oncan tzicahui in neteilhuiliztli*}²

tzicalhuia, nic: detener alguna cosa a otro. pret.: *onictzicalhui*.² detener algo a otro.¹

tzicani +: estado de la causa. {*oncan tzicani inneteilhuiliztli*}¹

tzicanui +: ídem. (*oncan tzicahui in neteilhuiliztli*: el estado en que está el pleito.) {*oncan tzicanui in tlatolli*}²

tzicatepetl: hormiguero.¹ hormiguero.²

tzicatl: hormiga ponzoñosa.¹ hormiga grande y ponzoñosa que pica.²

tzicatlinan: culebra de hormiguero.²

tzicatlinan: culebra otra.¹

tzicauhqui: parado así.¹ cosa asida, o pegada a alguna cosa.²

tzicayoa, ni: henchirse de hormigas. pret.: *onitzicayoac*.²

tzicoa, mo: parar lo que anda, de cosas inanimadas.¹ **tzicoa, nic:** parar o estancar a lo que anda de cosas inanimadas.¹

Véase además: *tetzicoa, tlatzicoa*. **tzicoa, nino:** detenerse en alguna parte, o asirse en alguna, o de alguna cosa. pret.: *oninotzico*.² tardarse.¹ estar o pararse lo que suele andar.¹ avecindarse o detenerse en algún lugar.¹ tenerse en algo el que se cae.¹ **tzicoa, nite:** estorbar o detener al que camina.¹ detener a alguno para que no se vaya. pret.: *onitetzico*.² impedir al que se quiere ir, o detener al que anda.¹ detener a otro.¹ detener al que anda.¹ tardar a otro.¹ parar o estancar a lo que anda, de cosas animadas.¹ quedar lo que anda.¹ quedar a lo que huye.¹ retener.¹

tzicoa, nitla: asir, o pegar algo a otra cosa. pret.: *onitlatzico*.² **tzicoa +:** detenerse en alguna parte. {*nonno, tzicoa*}¹

tzicoa, nonno: ídem. (*tzicoa, nino*: detenerse en alguna parte, o asirse en alguna, o de alguna cosa) pret.: *ononnotzico*.²

tzicololtilia, nite: estorbar, o impedir a otro. pret.: *onitetzicololtili*.² impedir que no se haga alguna cosa.¹ estorbar o impedir a otro.¹

tzicoltilia, nite: detener a otro. pret.: *onitetzicoltili*.² detener a otro.¹

tzicuahazhuia, nino: peinarse. pret.: *oninotzicahuazoi*.² peinar la cabeza.¹

tzicuahazhuia, nite: peinar a otro. pret.: *onitetzicahuazoi*.²

tzicuahaztli: peine generalmente.¹ peine.²

tzicuictic: diligentísimo y presto en lo que hace.¹ persona suelta, ligera y diligente.²

tzicuilihui, ni: pararse muy flaco, o tullirse. pret.: *onitetzicuilihui*.²

tzicuin: salpicar, cualquier cosa líquida. pret.: *otzicuin*.²

tzicuinia, nitla: botar pelota, o salpicar algo con alguna cosa líquida. pret.: *onitlatzicuin*.²

tzicunoa, ni: sollozar, o hipar. pret.: *onitzi-*

cuno.² hipar el estómago.¹

tzicunoliztli: hipo así.¹ sollozo, o hipo.²

tzicunoltia, nite: espantar, o amedrentar a otro, repreniéndolo y corrigiéndolo, haciéndole tornar sobre sí, de manera que tenga empacho y vergüenza, o espantar al que duerme. pret.: *onitetzicunolti*.² espantar al que duerme.¹

tzilacayotli: calabaza blanca y muy lisa.¹

tzilhuia +: dar en rostro el manjar. {*nictla tzilhuia*}¹ Véase además: *tetzilhuiate, tlatzilhuia*.

tzilictic: claro en sonido.¹ cosa que tiene claro sonido. s. la campana, o cosa semejante.²

tzilini: sonar, o reteñir el metal. pret.: *otzilini*.² **tzilini, ni:** reteñir el metal.¹

tzilinia, nitla: tañer campana, o otra cosa semejante. pret.: *onitlatzilini*.² tañer campana.¹

tziliniqui +: campanero que las tañe. {*campana tziliniqui*}¹

tzilquiza, nite: enerizarse por frío.¹ Véase además: *tetzilquiza*.

tzimmachiyotia, nitla: signar debajo.¹

tzimmanqui: figura ahusada hacia arriba y ancha abajo.¹ cosa figurada, ahusada hacia arriba y ancha de abajo.²

tzimmatoca, nite: examinar algún negocio, inquiriendo de cómo pasó, para saber la verdad. pret.: *onitetzimmatoca*. metáf.² pesquisar algún maleficio.¹

tzimmicqui: impotente para engendrar.¹ varón impotente para engendrar.²

tzimmicqui, ni: impotente ser para engendrar.¹

tzimmiquiliztli: impotencia así.¹

tzimpamaca, nite: ayuda echar o melecina.¹ echar melecina, o ayuda al enfermo. pret.: *onitetzimpamacac*.² echar melecina o jeringa.¹

tzimpetlayo: cestillo de tortillas o de tamales.¹ cierto cestillo para tortillas de maíz o para tamales.² **tzimpetlayo:** = *tzinacayo*²

tzimpil: espantadiza cosa.¹ espantadizo.²

tzimpitahuac: figura ahusada hacia abajo y ancha arriba.¹ cosa figurada, ahusada hacia abajo.²

tzimpoztecqui: derrengado.²

tzimpoztequi, nino: derrengarse. pret.: *oninotzimpoztec*.² derrengarse.¹ **tzimpoztequi, nite:** derrengar a otro. pret.: *onitetzimpoztec*.² derrengar a otro.¹

tzinacan: murciélago ave de noche.¹ murciélago que muere.²

tzinacan cuitlatica nitlazaloa: encolar.¹

tzinacan cuitlatl: betún fuerte.¹

tzinacancuitlatica tlazalolli: encolado.¹

tzinacancuitlatl: cola fuerte para pegar algo.¹ cierto betún más fuerte que cola para engrudar.²

tzinacayo: cestillo de tortillas o de tamales.¹ lo mismo es que *tzimpetlayo*.²

tzinacoctica, no: ponerse en cuclillas. pret.: *onotzinacocticatca*.² sentarse en cuclillas.¹

tzinana, nite: curar enfermedad del sieso, cuando se sale fuera. pret.: *onitetzinana*.² ayuda dar o melecina de otra manera.¹

tzinaquia, nino: derrengarse. pret.: *oninotzinaqui*.² derrengarse.¹ **tzinaquia,**

nite: derrengar a otro. pret.: *onitetzinaqui*.² derrengar a otro.¹

tzinaquithuetzi, nino: saltar y caer hacia atrás. pret.: *oninotzinaquithuetz*.² saltar resurtiendo atrás.¹

tzincallotia, nic: cavar el árbol, o la pared para que caiga en tierra. pret.: *onictzincalloti*.²

tzinchocholli: rabadilla de ave.¹ rabadilla de ave.²

tzincholoa, ni: saltar hacia atrás. pret.: *onitetzincholo*.² saltar atrás.¹

tzinchohua, ninote: putañear el varón pagando a la dama. pret.: *oninotetzinchohui*.² Véase además: *tetzinchohua*.

tzincuahquechillo: desasosogada persona, sin reposo e inquieta.¹

tzincuahquechillotl: desasosiego tal.¹

tzincuahyocotona, nitla: despezonar fruta.¹

tzincuahyotl: cabos de cuchillos.¹ cabos de cuchillos, o de cosa así.² **tzincuahyotl +:** mango de cuchillo. {*cuchillo tzincuahyotl*}¹

tzincuahyotlaza, nitla: despezonar fruta o flores. pret.: *onitlatzincuahyotlaz*.² despezonar fruta.¹

tzincuepa, nino: volverse del bando contrario.¹

tzincui, nitla: despigar y deshollerar maíz, para hacer pan. pret.: *onitlatzincui*.² despigar granos de maíz o cosa semejante.¹

tzinehua, nite: deponer y quitar a alguno del oficio o cargo que tenía, o echar a alguno cabeza bajo en el agua, o de la ventana abajo. pret.: *onitetzineuh*. metáf.² romper batalla.¹ deponer de señorío o de oficio.¹ echar a otro de cabeza en el agua, o de la ventana abajo; &c.¹ **tzinehua, nitla:** asolar y destruir el pueblo. metáf. o desarraigar árboles, o cosa semejante. pret.: *onitlatzineuh*.² desarraigar árbol.¹ arrancar algo de raíz.¹ Véase además: *tlatzinehua*.

tzinichotia, nic: fundar el sermón o plática sobre alguna autoridad o razón, como por tema de sermón.¹ atar plumas ricas, juntándolas para ponerlas en algún plumaje, o en alguna imagen que se hace de pluma.¹ **tzinichotia, nitla:** juntar y atar plumas ricas para ponerlas en algún plumaje que se hace de ellas, o en alguna imagen o fundar alguna plática sobre alguna autoridad de escritura divina o humana. pret.: *onitlatzinichoti*.² atar plumas ricas, juntándolas para ponerlas en algún plumaje, o en alguna imagen que se hace de pluma.¹

tzinicpalli: asentadero.¹ asentadero pequeño y manual.²

tzinnamaca, nino: vender la mujer su cuerpo. pret.: *oninotzinnamacac*.² estar al partido.¹ **tzinnamaca, nite:** alcahuetear. pret.: *onitetzinnamacac*.² alcahuetear.¹

tzinquetza, nino: ponerse la mujer a manera de perra o de otro animal, para que el varón tenga parte con ella. pret.: *oninotzinquetz*.² **tzinquetza, nite:** tener parte y tomarse el varón y la mujer, a manera de brutos. pret.: *onitetzinquetz*.²

tzinquixtia, nic: disminuir el precio de lo

- que se vende o compra. pret.: *onictzinquixti*.² vender menos de lo que vale.¹
- tzinquixtia, nino**: apartarse desviándose y dando lugar a otro, por comediamento, o arrepentirse y salirse afuera en algún negocio o contrato que con otros había hecho, o recular de miedo. pret.: *oninotzinquixti*.² excusarse.¹ tornarse atrás.¹ hacerse afuera, o hacerse hacia atrás reculando.¹ arrepentirse de lo que pretendía hacer, mudando el parecer.¹
- tzinquixtizque, tito +**: no tendremos ya alguna excusación. {*aocle ic titotzinquixtizque*}²
- tzinquixtia, nite**: privar o deponer de oficio a otro. pret.: *onitetzinquixti*.²
- tzinquixtia, nitla**: disminuir o quitar algo del tributo al tributario. pret.: *onitlatzinquixti*.² despechar vasallos, aflojándoles el tributo.¹ escatimar.¹ acortar o achicar.¹
- tzinquixtia +, nino**: no tener con que excusarme. pret.: *aocmotle ic oninotzinquixti*. {*aocmotle ic ninotzinquixtia*}²
- tzinquiza, ni**: tornarse atrás.¹ recular o retirarse en la guerra. pret.: *onitzinquiz*.² hacerse afuera, o hacerse hacia atrás reculando.¹
- tzinquiza +**: retraerse en la batalla o retirarse. {*yaoc ni, tzinquiza*}¹
- tzinquiza +, ni**: retirarse en la guerra. pret.: *yaoc onitzinquiz*. {*yaoc nitzinquiza*}²
- tzinquizalitzli**: retraimiento así.¹ el acto de recular o de retirarse en la batalla.²
- tzinquizcatlayeco, ni**: cobarde ser.¹ recular en la batalla con temor de no ser herido de los enemigos. pret.: *onitzinquizcatlayeco*.² recular de miedo.¹
- tzinquizcatlayecoani**: cobarde.¹
- tzinquizcatlayecolitzli**: cobardía.¹
- tzintamalhuitequi, nite**: dar de nalgadas a otro. pret.: *onitetzintamalhuitec*.² nalguear dar nalgadas.¹
- tzintamalli**: nalga.¹ anca, la nalga.¹ nalga.² Véase también: *tetzintamal*.
- tzintelaquitihuetsi, nino**: saltar y caer de nalgas. pret.: *oninotzintelaquitihuets*.² saltar resurtiendo atrás.¹
- tzintelmacahua, nino**: ídem. (*tzintelaquitihuetsi, nino*: saltar y caer de nalgas) pret.: *oninotzintelmacauh*.² saltar resurtiendo atrás.¹
- tzintepoztli**: cuento de lanza.¹ cuento o recatón de lanza o de bordón.²
- tzintepozotia, nitla**: recatón poner a la lanza o al bordón.¹
- tzintequi, nitla**: cortar árbol por la raíz.¹
- tzintetl**: cimienta de pared.²
- tzinteyo**: árbol o planta con su tierra y raíces, para transponer.²
- tzinteyo cuauhtoctli**: planta con su raya y tierra.¹
- tzinti**: comenzarse algo.¹
- tzinti, ni**: tener comienzo o principio de ser. pret.: *onitzintic*.²
- tzintia, nitla**: comenzar, introducir o principiar algo. pret.: *onitlatzinti*.² fundar o principiar alguna cosa.¹ introducir, poner costumbre.¹ comenzar algo.¹
- tzintiliztli**: principio principal.¹ nacimiento o principio.¹ comienzo o principio.¹
- principio, comienzo o fundamento de alguna cosa.²
- tzintlalhuia, nitla**: allegar tierra a las plantas, o a otras cosas semejantes. pret.: *onitlatzintlalhui*.²
- tzintlalteppachihui, ani**: andar sin quietud ni sosiego, y hecho vagamundo por las plazas o de pueblo en pueblo. pret.: *aonitzintlalteppachihuh*.²
- tzintlalteppachihui, ni**: estar quieto, pacífico y sosegado. pret.: *onitzintlalteppachihuh*. metáf.²
- tzintlalteppachihui +**: no tener sosiego ni reposo, andando de acá, para allá. {*amo ni, tzintlalteppachihui*}¹
- tzintlantli**: nalga.² Véase también: *itzintlan*.
- tzintlanua, nite**: examinar o inquirir de algún negocio, para saber cómo pasó. pret.: *onitetzintlanui*. metáf.² pesquisar algún maleficio.¹
- tzintlalauhqui**: araña otra ponzoñosa.¹ araña grande y ponzoñosa.²
- tzintlil**: salvohonor.¹ el ojo del salvohonor.²
- tzintzayana, nite**: corromper virgen.¹
- tzinuitzic**: figura ahusada hacia abajo y ancha arriba.¹ cosa ahusada hacia abajo, o con punta.²
- tzinyaliztli**: dolencia tal.¹ dolor de ijada.²
- tzinyaltia, nino**: mearse de miedo. pret.: *oninotzinyalti*.² mearse de miedo.¹
- tzinyauh, no**: tener dolor de ijada. pret.: *onotzinya*.² doler la ijada.¹
- tzipicuzalao, ni**: desmedrar y enflaquecer la madre a la criatura que cría, por se haber tornado a empreñar. pret.: *onitzipicuzalao*.² desmedrar la criatura, por estar preñada la que la cría.¹
- tzipinalhuia, nitetla**: aojar niño. pret.: *onitetlatzipinalhui*.²
- tzipino, nite**: hacer enfermar al niño la madre, por se haber tornado a empreñar luego. pret.: *onitetzipino*.²
- tzipino, nitla**: desmedrar la criatura, por estar preñada la que la cría. {*zanic ninemi in nitlatzipino*}¹
- tzipitl**: la criatura que está enferma o desahogada a causa de estar su madre preñada.²
- tzipitlato, ni**: cecear. pret.: *onitzipitlato*.²
- tziquimolao, nitla**: deshojar ramas de árboles o cosa semejante. pret.: *onitlatziquimolo*.² coger verdura o hierbas comestibles.¹
- tzitzquia, nite**: asir o prender a otro.¹ Véase: *tzitzquia, nite*.
- tzitzica, nitla**: atorar o meter algo muy apretado en algún agujero. pret.: *onitlatzitzicac*.²
- tzitzicaticac**: estar atorado así.²
- tzitzicazhuia, nite**: ortiga a otro con ortigas. pret.: *onitetzitzicazoi*.²
- tzitzicaztli**: ortiga.¹ ortiga.²
- tzitzicaztli +**: enmendado. {*atl cecec, tzitzicaztli itechtlapacholli*}¹ reprensión. {*omitl tzitzicaztli tetechnipacholiztli*}¹ reprender. {*omitl tzitzicaztli tetechnipachoa*}¹ corregir y castigar a otro. pret.: *omitl tzitzicaztli tetechnipachoa*. {*omiti tzitzicaztli tetechnipachoa*}² ídem. pret.: *huitztl*
- tzitzicaztli tetechnipachoa*. {*huitztl, tzitzicaztli tetechnipachoa*}²
- tzitzicaztli tetechnipachoa**: enmendar castigando.¹ castigar, corregir y reprender a otro. pret.: *tzitzicaztli tetechnipachoa*.²
- tzitzicazyoa, ni**: henchirse de escocimiento de ortigas. pret.: *onitzitzicazyoa*.²
- tzitzicuicitic**: diligentísimo y presto en lo que hace.¹ persona suelta, ligera y desenvuelta.²
- tzitzicuilihui, ni**: pararse muy flaco y seco. pret.: *onitzitzicuilihui*.²
- tzitzicuilitic**: cosa muy flaca y seca.²
- tzitzicuini**: ligera cosa.¹
- tzitzicuini, ni**: ser ligero, suelto y desenvuelto. pret.: *onitzitzicuini*.² desenvolverse alguno y ser diligente.¹
- tzitzicuinia, nitla**: botar pelota, o salpicar de algo alguna cosa. pret.: *onitlatzitzicuini*.² botar pelota.¹ salpicar.¹
- tzitzicuinihiztica**: ligera y sueltamente.²
- tzitzicuinihiztli**: ligereza.¹ desenvoltura así.¹ ligereza y desenvoltura de persona ligera y suelta.²
- tzitzicuintic**: desenvuelto así.¹
- tzitzicumiliztica**: ligeramente.¹
- tzitzicunoa, ni**: hipar el estómago.¹ sollozar en esta manera.¹
- tzitzicunoliztica**: sollozando; adv.¹ sollozando o hipando.²
- tzitzicunoliztli**: hipo así.¹ sollozo del que llora.¹ sollozos o hipos.²
- tzitzilca, ni**: temblar o titerear de frío. pret.: *onitzitzilcac*.² temblar de frío.¹
- tzitzilcaliztli**: temblor así.¹ temblor tal.²
- tzitzilica**: sonar los reales o la moneda, cuando la cuentan. pret.: *otzitzilicac*.²
- tzitzilicaliztli**: estruendo de cosas quebradas.¹ sonido de campanas, o de metales cuando los tañen, o sonido de otras vasijas de barro bien cocidas y sanas, o de vidrios.²
- tzitzilinia, nitla**: repicar campanas. pret.: *onitlatzitzilini*.² repicar campanas.¹
- tzitzilitza, nitla**: ídem. (*tzitzilinia, nitla*: repicar campanas) pret.: *onitlatzitzilitz*.² repicar campanas.¹
- tzitzimilt**: nombre de demonio.² diablo.¹
- tzitzimitli**: demonio.¹
- tzitzin tlapatl**: abrojos otros.¹
- tzitzintlapatl**: abrojo.²
- tzitziquilao, nite**: sajar a otro. pret.: *onitetzitziquilo*.²
- tzitzitza, nitla**: lo mismo es que *cacatz* a *atorar algo*.² embutir o recalar.¹
- tzitzquia, nite**: asir de alguna persona. pret.: *onitetzitzqui*.² prender.¹ tener al que se quiere caer.¹ asir o prender a otro.¹
- tzitzquia, nitla**: asir, o tener algo en la mano. pret.: *onitlatzitzqui*.² trabar.¹ tener o asir algo.¹ sostener.¹ Véase además: *tlatzitzquia*. **tzitzquia +**: tenerse asido de algo el que se cae. {*itech nino, tzitzquia*}¹
- tzitzquia +, nino**: asirse de algo, el que cae de alto. pret.: *itech oninotlatzitzquili*. {*itech ninotzitzquia*}² abstenerse de algo, o irse a la mano. pret.: *oninan*. {*ninana ninotzitzquia*}²
- tzitzquia +, nitla**: asirse de algo. pret.: *itech onitlatzitzqui*. {*itech nitlatzitzquia*}²
- tzitzquilia, nitetla**: tocar con la mano, o

palpar a otro, o a otra sus vergüenzas. pret.: *onitetlatzitzquilui*.² Véase además: *tlatzitzquilua*.

tzitzquiloyan +: empuñadura de espada. {*tepozmaccuauh tzitzquiloyan*}²

tzocati: anublarse la fruta, o arrugarse y dañarse la calabaza, melón, o pepino en la misma mata después de cuajados y algo crecidos. pret.: *otzoacatic*.² **tzocacati**: = *tzoyacati*²

tzocatl: fruta anublada así.² **tzocatl**: = *tzoyacatl*²

zootl: lavazas, o lavaduras.²

tzocatl: verruga.²

tzocayoa, ni: henchirse de suciedad de mugre. &c. pret.: *onitzocayoc*.² **tzocayoa**: = *tzoyoa*²

tzocoton: pequeño o pequeñuelo.¹

tzocuil: jilguerito.² jilguerito ave.¹

tzocuilpatli: cierta raíz medicinal.² medicinal raíz.¹ raíz medicinal.¹

tzocuitlatl: sudor espeso del cuerpo.² suciedad del cuerpo.¹ **tzocuitlatl**: = *tzotl*²

tzocuitlayoa, ni: henchirse el cuerpo, o el vestido de mugre y de suciedad de sudor. pret.: *onitzocuitlayoc*.²

tzohuazhuia, nino: enlazarse y caer en el lazo. pret.: *oninotzohuazoi*.² **tzohuazhuia, nite**: enlazar a otro. pret.: *onitetzohuazoi*.² **tzohuazhuia, nitla**: cazar algo con lazo. pret.: *onitlatzohuazoi*.² cazar aves con lazo.¹

tzohuazilpiya, nitla: dar lazada. pret.: *onitlatzohuazilpi*.² lazada dar.¹

tzohuazteca, ni: armar lazos para cazar algo. pret.: *onitzohuaztecac*.² armar lazo a las aves.¹

tzohuaztecaliztli: armadura tal.¹

tzohuaztecani: armador así.¹

tzohuaztlalia, nitla: ídem. (*tzohuazteca, ni*: armar lazos para cazar algo) pret.: *onitlatzohuaztlali*.²

tzohuaztli: lazo.¹

tzohuia, nino: ídem. (*tzohuazhuia, nino*: enlazarse y caer en el lazo) pret.: *oninotzohui*.² **tzohuia, nite**: enlazar a otro. pret.: *onitetzohui*.² **tzohuia, nitla**: cazar, o prender algo con lazo. pret.: *onitlatzohui*.² cazar aves con lazo.¹

tzolaqui, nite: desmedrar el que no crece.¹

tzolihui: estrecharse algo. pret.: *otzoliuh*.² ensangostarse.¹ **tzolihui, nite**: desmedrar el que no crece.¹ Véase además: *tetzolihui*.

tzolihuiliztli: estrechura.² ensangostadura.¹ estrechura así.¹

tzolaa, nitla: estrechar, o ensangostar algo. pret.: *onitlatzolo*.² ensangostar algo.¹ estrechar algo.¹ acortar o estrechar edificio.¹

tzoltic: angosta cosa así como casa, acequia, calzas, camisa, cesto o cosa semejante.¹ cosa estrecha, o angosta.² estrecha cama o mesa.¹ estrecha cosa como entrada de puerta o como vestidura o vasija.¹

tzoma, nitla: coser algo, o cubrir de paja el bohío. pret.: *onitlatzon*.² coser algo. pret.: *onitlatzon*.² cubrir casa con paja.¹ broslar o coser.¹ costura hacer.¹ coser.¹

tzomia, ninotla: coser ropa para sí. pret.: *oninotlatzomi*.² Véase además: *tlatzomia*.

tzomia, nitetla: coser ropa para otros. pret.: *onitetlatzomi*.² **tzomia, nini**: sonarse las narices. pret.: *oninitzomi*.²

tzomitl: seda como de puerco o de caballo.¹ lana de ovejas.¹

tzommanqui: paredes igualadas en lo alto sobre que ponen la solera.²

tzommanqui tepantli: pareja pared o edificio lo; l; alto del.¹

tzomocchihua, nitla: hacer algo con mucho trabajo sacando fuerzas de flaqueza. pret.: *onitlatzomocchihuh*.² esforzarse para algo.¹

tzomococoa, nino: esforzarse para algo.¹

tzomocquiza, ni: escaparse con mucho trabajo y peligro, de los lugares donde andan salteadores, o cosarios. pret.: *onitatzomocquiz*.² caminar con peligro.¹

tzomocctic: cosa rota y rasgada, o persona solícita y diligente, recia y fuerte.² diligentísimo y presto en lo que hace.¹

tzomocyeecoa, nitla: esforzarse a probar si podrá con el trabajo de alguna obra. pret.: *onitlatzomocyeeco*.² esforzarse para algo.¹

tzomonía, nitla: romper, o rasgar alguna cosa. pret.: *onitlatzomoni*.² romper ropa.¹

tzomonía +, nitla: romper por medio. {*nitla, tlaco tzomonía*}¹

tzompayatl: cierto gusano.²

tzompazolli: guedeja enhetrada.² guedeja enhetrada.¹

tzompilihui, ni: tener romadizo. pret.: *onitatzompiliuh*.² pechuguera tener.¹ romadizarse.¹

tzompilihuiztli: romadizo.² romadizo.¹ pechuguera enfermedad.¹

tzonana, nitla: escoger lo mejor y más excelente. pret.: *onitlatzonan*.² escoger lo mejor.¹

tzoncal ixhua, no: salir el cabello.¹

tzoncalixhua, ni: nacer el pelo en la cabeza.¹

tzoncalli: cabellera.² cabellera.¹

tzoncaltia, nino: ponerse cabellera, o hacer cabellera para sí. pret.: *oninotzoncaltia*.²

tzoncoatl: culebra que se cría en el agua de cerdas de caballo, o de cosa semejante.² lombriz de perro, o culebra que se cría en el agua de las cerdas de caballo que cayeron en ella.²

tzoncohuatl: lombriz de perro.¹

tzoncotona, nitla: coger espigas de trigo o cosa semejante, con la mano. pret.: *onitlatzoncoton*.² espigar, coger espigas.¹

tzoncozalhuia, nino: enrubiarse los cabellos. pret.: *oninotzoncozalhui*.² enrubiarse los cabellos.¹

tzoncoztilia, nino: enrubiarse los cabellos. pret.: *oninotzoncoztili*.² enrubiarse los cabellos.¹

tzoncuachtli: venda de algo muy rica y labrada con que ataban las coronas o mitras a los señores o a los sacerdotes mayores de los ídolos.¹

tzoncui, nino: vengarse. pret.: *oninotzoncuic*.² castigar por vengarse.¹ vengarse.¹

tzoncuilia, nitetla: quitar algo de la carga que otro lleva a costas, para que no pese tanto. pret.: *onitetlatzoncuili*.²

tzone +: capado árbol. {*cenca tzone cuahuitl*}¹

tzonehua, ni: rebosar el maíz o cosa semejante cuando se mide.¹ **tzonehua, nitla**: colmar la medida, o dar a logro. pret.: *onitlatzoneuh*.² colmar medida.¹ Véase además: *tlatzonehua*. **tzonehua, tetechnitla**: dar a logro. pret.: *tetechnitlatzoneuh*.²

tzonehualiztli: rebosadura así.¹ colma de medida, o logro.²

tzoniccuepa, nitla: volver algo boca abajo, o lo de arriba abajo. pret.: *onitlatzoniccuep*.² Véase además: *tlatzoniccuepa*.

tzonicpalli: cabecera o cosa que se pone en lugar de almohada.¹ almohada, o cosa que sirve para cabecera.²

tzonicpilcac, ni: estar colgado cabeza abajo. pret.: *onitzonicpilcaca*.² cabeza bajo estar.¹

tzonicpiloa, nite: volver a otro patas arriba para echarlo en el agua, o para despeñarlo. pret.: *onitetzonicpilo*.² **tzonicpiloa, nitla**: volver lo de arriba abajo, cosa larga y que cuelgue.¹

tzonicquetza, nite: echar a otro de cabeza en el agua, o de la ventana abajo; &c.¹ empellón dar así.¹ **tzonicquetza, nitla**: vaciar el cántaro de agua en la tinaja, o poner boca abajo la vasija, o volver maderos o cestos lo de arriba abajo, o echar a otro de cabeza en el agua o despeñarlo. pret.: *onitlatzonicquetz*.² embrocarse o trastornar olla o cosa así.¹ trastornar.¹ volver algo boca abajo.¹ **tzonicquetza, nonte**: echar a empujones a alguno de casa aunque le pese. pret.: *onontetzonicquetz*.² echar por fuerza de casa a alguno.¹

tzoniquicac: boca abajo estar así.¹ **tzoniquicac, ni**: estar colgado patas arriba. pret.: *onitzoniquicaya*.²

tzonixhua, ni: nacerme el pelo. pret.: *onitzonixhuac*.² henchirse de pelos como oso.¹

tzoniztac: persona cana.²

tzoniztac, ni: canas tener así.¹

tzoniztalli: canas de la cabeza.¹ encanecida cabeza.¹ canas de la cabeza, o el que tiene canas en la cabeza.²

tzoniztaya, ni: encanecer. pret.: *onitzoniztayac*.² encanecerse la cabeza.¹

tzonquetza, nino: rebosar el maíz o cosa semejante cuando se mide.¹ **tzonquetza, nitla**: colmar la medida. pret.: *onitlatzonquetz*.² colmar medida.¹

tzonquixtia, nitla: acabar de hacer o de concluir algo. pret.: *onitlatzonquixti*.² acabar o concluir obra.¹ expedir lo impedido.¹ hacer hasta el cabo.¹ concluir o acabar algo.¹ **tzonquixtia +**: durar hasta el cabo perseverando. {*huel nitla, tzonquixtia*}¹

tzonquixtia +, nitla: en fin o en conclusión. {*zaic nitlatzonquixtia*}¹

tzonquiza: acabarse de hacer algo.¹ acabarse y concluirse la obra. pret.: *otzonquiz*.²

tzonquiza, ni: nacerme el cabello o el pelo, o fenecer la vida. pret.: *onitzonquiz*.²

tzonquiza nonemiliz: morir.¹ acabarse la vida.¹ fenecer, acabarse.¹

tzonquiza notequih: cumplir o acabar mi oficio.¹

tzonquizalitzli: postrimería.¹ término por fin.¹ fin de cada cosa.¹ lo mismo es que *tzonquizalitzli*.² ídem. (*tzonquizalitzli*: postrimería o cosa final.)² **tzonquizalitzli +:** pasamiento de muerte. {*nemiliz tzonquizalitzli*}¹

tzonquizalitzli: = *tzonquizalitzli*²

tzonquizalitzli: postrimería o cosa final.² **tzonquizalitzli:** = *tzonquizalitzli*²

tzonquizalitzli: redrojo de fruta.¹ final cosa; scilicet la postrera.¹ cabo o fin.¹ lo mismo es que *tzonquizalitzli*.²

tzonquizqui: acabada cosa así.¹ perfecta cosa.¹ concluida cosa.¹ cosa acabada y concluida.² **tzonquizqui +:** penitencia no entera. {*cotonqui amo tzonquizqui tlamacehualitzli*}¹

tzonquizqui amoxtili: libro acabado.¹

tzonquiztia +, nitla: concluir y acabar enteramente la obra comentada. pret.: *huelonitlatzonquixti*. {*huel nitlatzonquixtia*}²

tzontatapachtli: guedeja enhetrada.¹ guedeja enhetrada de cabellos o de pelos.²

tzontecomatl: cabeza cortada.¹ cabeza cortada y apartada del cuerpo.² Véase también: *notzontecon, totzontecon*. **tzontecomatl +:** ídem. (*capa quechquemil*: capilla de capa.) {*capa tzontecomatl*}²

tzontecohuihuixoa, nino: cabecear negando.¹ Véase: *tzontecohuihuixoa, nino*.

tzontecococolli: dolor tal.¹ enfermedad de cabeza.²

tzonteconehua, nite: dar a otro dolor de cabeza con importunidades. &c. pret.: *onitatzonteconeuh*.² fatigar a otro.¹

tzonteconehua, no: dolerme la cabeza por haber estudiado o predicado mucho. &c. pret.: *notzonteconehuac*.² doler la cabeza de mucho trabajar.¹

tzonteconehualitzli: dolor tal.¹ dolor de cabeza de esta manera.²

tzontecohuihuixoa, ni: menear la cabeza, dando a entender que no quiere.¹

tzontecohuihuixoa, nino: sacudir la cabeza, o negar con la cabeza. pret.: *onitatzontecohuihuixoa*.² dar de cabeza, no consintiendo.¹ menear la cabeza, dando a entender que no quiere.¹ negar, meneando la cabeza.¹ **tzontecohuihuixoa:** = *cuahuihuixoa*²

tzontecomococoa, no: doler la cabeza de mucho trabajar.¹

tzontecontecuciac: doliente y enfermo de la cabeza.²

tzontecontecucialitzli: dolor grande de la cabeza.²

tzontecontecuciquiliztli: dolor tal.¹ ídem. (*tzontecontecucialitzli*: dolor grande de la cabeza.)²

tzontecontecuciac: doliente así.¹

tzontectica: estar ya determinado y definido el negocio. pret.: *otzontecticatca*.²

tzontehuilacachtic: remolino de pelos o de cabellos.¹ el que tiene remolinos de cabellos o de pelos.²

tzontepcua, nite: quitar el pelo a otro. pret.: *onitatzontepcuh*.²

tzontepcua, nino: quitarse algunos

cabellos, tirando de ellos con la mano, o con peine. pret.: *oninotzontepcuh*.²

tzontepcuh, ni: pelarse la cabeza o caérsele el pelo de ella. pret.: *onitatzontepcuh*.²

tzontepohua, nitla: espigar, coger espigas.¹

tzontepoloa, nitla: coger o cortar espigas con la mano. pret.: *onitatzontepolo*.²

tzontequi, nitla: juzgar o sentenciar algo. pret.: *onitatzontec*.² determinar pleito.¹ sentenciar.¹

tzontequilia, nitetla: juzgar o sentenciar a alguno. pret.: *onitatzontequilia*.² Véase además: *tlatzontequilia*.

tzontequiti, nitla: condenar por sentencia.¹

tzonteti, ni: endurecerse obstinarse.¹

tzontetia, ni: ser rebelde, desobediente y endurecido. pret.: *onitatzontetix*.² confirmarse en el mal.¹

tzontetililiztli: lo mismo es que *tzontetiliztli*.²

tzontetililiztli: endurecimiento tal.¹ rebeldía tal.² **tzontetililiztli:** = *tzontetililiztli*²

tzontetl: contumaz inobediente y rebelde.¹ endurecido así, o pertinaz.¹ rebelde y pertinaz.²

tzontettica: está determinado y sentenciado.²

tzonteyotl: contumacia.¹ rebeldía, pertinacia y desobediencia.² **tzonteyotl +:** contumacia o protervia. {*nacaz tzonteyotl*}²

tzontezcatl: cierto gusanillo.²

tzontia, nic: añadir a la medida, o añadir algo a la plática o sermón. pret.: *onitatzontia*.² **tzontia, nino:** crecer el cabello. pret.: *oninotzontia*.² **tzontia, nitla:** ídem. (*tzontia, nic:* añadir a la medida, o añadir algo a la plática o sermón) pret.: *onitatzontia*.² añadir en el precio a lo que se vende.¹

tzontlaca, nino: vueltas o vuelcos dar en la cama.¹

tzontlahuitzotini, nino: estar desasegado el enfermo, dando muchos vuelcos en la cama. pret.: *oninotzontlahuitzotinen*.² vueltas o vuelcos dar en la cama.¹

tzontlalia, nino: rebosar el maíz o cosa semejante cuando se mide.¹ **tzontlalia, nitla:** colmar la medida. pret.: *onitatzontlalia*.² colmar medida.¹

tzontlapohua, nitla: destechar o descubrir el tejado. pret.: *onitatzontlapo*.² destechar casa.¹

tzontlapolhuia, nitetla: destechar la casa a otro. pret.: *onitatzontlapolhui*.²

tzontlapouhqui: casa destechada o descubierta.²

tzontlaxilia, nitetla: aliviar a otro la carga o el tributo, quitando parte del. pret.: *onitatzontlaxili*.² aliviar así a otro.¹ Véase además: *tlatzontlaxilia*.

tzontlaza, nino: quitar el cabello o trasquilarse. pret.: *oninotzontlaz*.² **tzontlaza, nitla:** descolmar la medida, o desmochar árbol. pret.: *onitatzontlaz*.² aliviar quitando a otro algo del tributo o de la carga.¹ quitar o circuncidar el tributo o la mercadería; i; la ganancia de ella, escondiéndola.¹

tzontli: pelo de la cabeza.¹ cabello o pelo largo.¹ cabello o pelo.² Véase también: *tetzon, notzon, itzon, totzon*. **tzontli +:** pospelo. {*acopa itztiuh tzontli*}¹ cabellos emplastados con resina. {*oxio tzontli*}¹ cabellos crespos que van hacia arriba. {*aco pa itztiuh tzontli*}² cabellos emplastados con resina. {*oxio tzontli*}²

tzontlima: cierta sabandija como araña.²

tzonuazhuia, nino: enlazarse.¹ **tzonuazhuia, nite:** enlazar con lazos.¹

tzonuaztli: lazo para cazar algo.²

tzonuia, nino: enlazarse.¹ **tzonuia, nite:** enlazar con lazos.¹

tzonyayauhqui: ánade grande.¹ ánade.²

tzonyoa, ni: henchirse de pelos. pret.: *onitatzonyoac*.²

tzonyoc: cumbre o en la cumbre de algo.²

tzonyohua, ni: henchirse de pelos el barbero, cuando afeitado, o el afeitado. pret.: *onitatzonyohuac*.² henchirse de pelos el que afeitado.¹

tzonyotia, nite: dar algo a logro. pret.: *onitatzonyoti*.²

tzonyotica: acreedor, o el que debe algo a otro.²

tzonyotl: cumbre, generalmente.¹

tzopa, nitla: acabar y concluir de tejer la tela, o la bóveda, el maderamiento de la casa, o cosa semejante. pret.: *onitatzop*.² tejer hasta el cabo.¹ acabar la tela, o concluir y cerrar bóveda o techumbre.¹ hacer hasta el cabo.¹ **tzopa +, mo:** apretar la gente a alguno. {*nopam motzopa*}¹

tzopa +, nitla: bóveda hacer. {*tetica nitlatzopa*}¹ ídem. pret.: *tetica onitatzop*. {*tetica nitlatzopa*}²

tzopelia: endulzarse.¹ **tzopelia, ni:** endulzarse. pret.: *onitatzopeliac*.² dulce hacerse.¹

tzopelic: dulce cosa.¹ cosa dulce.²

tzopelica tlatoani: dulce hablador.¹ Véase: *tzopelicatlatoani*.

tzopelicatetlacualtiliztli: convite suave y gustoso.²

tzopelicatlatoa, ni: hablar dulcemente. pret.: *onitatzopelicatlato*.² dulcemente hablar.¹

tzopelicatlatoani: dulce hablador.²

tzopelicayotl: dulcedumbre de cosa dulce.¹

tzopelicayotica: dulcemente.²

tzopelicayotl: dulzor o dulzura.¹ dulzura.²

tzopelicayotl: dulce y suave canto o música.¹

tzopelilia, nitla: endulzar algo. pret.: *onitatzopelili*.² hacer dulce alguna cosa.¹ dulce hacer algo.¹

tzopeliliztica: dulcemente.¹ dulcemente. adv.²

tzopeliliztli: dulcedumbre de cosa dulce.¹

tzopetzic: sucia cosa.¹ cosa sucia y llena de mugre.²

tzopetziliztli: suciedad.¹ suciedad tal.²

tzopi: acabarse la tela.¹ acabarse de concluir la tela así. pret.: *otzop*.² **tzopi, ni:** acabar la tela, o concluir y cerrar bóveda o techumbre.¹ **tzopi +:** lastar, pagar por todos los que pecaron. {*notech tzopi*}¹

tzopilotl: aura.²

tzopinia, nite: punzar a otro así. pret.: *onitatzopini*.² punzar.¹ agujonear a otro.¹

- herir de estocada.¹ espinar o punzar.¹
tzopinia, nitla: punzar, picar o dar herronada. pret.: *onitlatzopini*.²
tzopinia: = *tzoponia*²
tzopitequi, nitla: coger verdura o hierbas comestibles.¹
tzoponia, nite: lo mismo es que *tzopinia*.² punzar.¹
tzoponia, nitla: lo mismo es que *tzopinia*.²
tzopqui: cosa concluida y acabada de esta manera.²
tzotecuicuitlatic: sucia cosa.¹ cosa puerca y muy sucia.²
tzotecuicuitlatiliztli: suciedad.¹ porquería grande así y suciedad.²
tzotl: suciedad del cuerpo.¹ lo mismo es que *tzocuitlatl*.²
tzotlani +: lucio un poco. {*zanquenin tzotlani*}¹
tzotlania, nitla: barnizar algo con aceite de chía, o de otra cosa semejante. pret.: *onitlatzotlani*.² vidriar.¹
tzotlanqui: lucio o luciente.¹ cosa barnizada así y reluciente.²
tzotzoca: avariento.¹ escaso.¹ mezquino.²
tzotzocahua: verrugoso.¹ lacerado y mezquino.²
tzotzocamaca, nicté: tasadamente y con gran miseria y escaseza dar algo al huérfano o al criado.¹ dar algo apretada mezquina y escasamente. pret.: *onit-tetzotzocamacac*.²
tzotzocapa: lacerado así.¹ escaso.¹ lacerado y mezquino.²
tzotzocapayotl: mezquindad.¹ laceria, por mezquindad.¹ escaseza en esta manera.¹ lo mismo es que *tzotzocayotl*.²
tzotzocatehuitz: avariento.¹ escaso.¹ ídem. (*tzotzocapayotl:* lo mismo es que *tzotzocayotl*).²
tzotzocatehuitzotl: avaricia, o escaseza.¹ avaricia, laceria y escasez.²
tzotzocatehuitzti: ser lacerado y mezquino. pret.: *otzotzocatehuitztic*.²
tzotzocatehuitzti, ni: avaricia tener.¹
tzotzocati, ni: ídem. (*tzotzocatehuitzti:* ser lacerado y mezquino) pret.: *onitotzocatic*.² avaricia tener.¹ escaso ser.¹
tzotzocatl: verruga.¹ lacerado así.¹ verruga, o persona lacerada, apretada y escasa.²
tzotzocayo: verrugoso.¹ verrugoso.²
tzotzocayotica: mezquinamente.¹ escasamente.¹
tzotzocayotl: mezquindad.¹ laceria, por mezquindad.¹ avaricia, o escaseza.¹
- escaseza en esta manera.¹ escasez, o avaricia.²
tzotzocayotl: = *tzotzocapayotl*²
tzotzocolchiuhqui: cantarero.¹ el que hace cántaros de barro.²
tzotzocolli: cántaro grande.¹ cántaro grande de barro.²
tzotzocolli +: cántaro grande. {*huey tzotzocolli*}¹
tzotzocolli imanian: cantarera, donde ponen los cántaros.¹
tzotzohui, ni: tener bubas.¹
tzotzohuizoa, ni: tener sarna, o bubas. pret.: *onitotzohuizoa*.²
tzotzohuiztli: llaga vieja.¹ llaga recién curada y que sale de ella materia.²
tzotzohuiztli motlalia: secarse la sarna.¹ sarna postillosa.²
tzotzomatetecqui: trapero.¹ remendón.²
tzotzomatli: manta vieja.¹ trapo.¹ trapo, o andrajo.²
tzotzomoni: rasgarse, o romperse alguna cosa. pret.: *otzotzomon*.²
tzotzomonía, nite: matar despedazando.¹
tzotzomonía, nitla: destrozarse, rasgar, romper y despedazar ropa. pret.: *onitlatzotzomoni*.² romper en diversas partes.¹
tzotzomna, mo: dudoso en la fe o en otra cosa.² suspenso por dudar algo.¹
tzotzomna, nic: llamar a la puerta.¹
tzotzomna, nino: dudar algo, o darse algún golpe en la pared, o en el umbral de la puerta. pret.: *oninotzotzon*.² dudar.¹ apuñearse.¹ tenerse en algo el que se cae.¹
tzotzomna, nite: apuñear, o dar golpe a otro. pret.: *onitetzotzon*.² apuñear a otro.¹ herir a puño cerrado.¹
tzotzomna, nitla: tañer atabales, o órganos, dar golpes, o batir oro. pret.: *onitlatzotzon*.² dar golpes.¹ golpear o herir.¹ atabalearse o tañer atabales.¹ tenerse en algo el que se cae.¹ tañer atabal.¹ batir metal.¹ Véase además: *tlatzotzomna*.
tzotzomna +: toparse con otro no advirtiendo. {*teca nino, tzotzomna*}¹
tzotzomna +, nino: engañarse, pensando mal de otro, siendo lo contrario. {*teca ninotzotzomna*}¹ lo mismo es que *teca nino-motla*. {*teca ninotzotzomna*}²
tzotzomna +, nite: dar pescozada a otro. pret.: *onitequetzotzon*. {*quech tzotzomna, nite*}²
tzotzomna inic nitenotza, nitla: llamar tocando con la mano.¹
tzotzomaloni +: aldaba para llamar. {*tlatzacuillo tzotzomaloni*}¹
tzotzomne: cosa que tiene cabellos.²
tzotzoniliztli: sollozo del que llora.¹
tzotzonoa, ni: sollozar en esta manera.¹
- tzotzonoliztica:** sollozando; adv.¹
tzotzontequi, nic: matar despedazando.¹ Véase además: *tetzotzontequi*.
tzotzonzalitzli: resquebrajadura.¹ resquebrajadura de algo.²
tzotzonyaqui: resquebrajado.¹ cosa resquebrajada.²
tzotzonyauh, ni: resquebrajarse. pret.: *onitotzonya*.² resquebrajarse.¹
tzotzonyo: velloso de pelos ásperos o sedas.¹ peloso.¹ velloso, o lleno de pelos ásperos.²
tzotzopaztli: palo ancho como cuchilla con que tupen y aprietan la tela que se teje.² Véase también: *tetzotzopaz, itzotzopaz*.
tzotzopinia +: espoldadas dar. {*nicauallo tzotzopinia*}¹
tzotzopinilitzli +: espoldada. {*cauallo tzotzopinilitzli*}¹
tzotzotlaca, ni: relucir, relumbrar, o resplandecer. pret.: *otzotzotlacac*.² relumbrar o relucir.¹
tzotzoyoca: hacer ruido lo que se fríe. pret.: *otzotzoyocac*.²
tzotzoyoniliztica: sollozando, o con sollozos.²
tzotzoyoniliztli: sollozos del que llora, o el ruido que hace la leña verde cuando la echan en el fuego, y no quiere arder.²
tzoyacati: anublarse la fruta.¹ lo mismo es que *tzoacati*.²
tzoyacatl: anublada fruta.¹ lo mismo es que *tzoacatl*.²
tzoyaliztli: hedor de manta quemada, papel o pluma.¹
tzoyayaliztli: hedor de pluma, o de manta quemada, o de cosa semejante.²
tzoyo: sucia cosa.¹
tzoyoa, ni: lo mismo es que *tzocayoa*.²
tzoyoni: freírse algo. pret.: *otzoyon*.²
tzoyonia, nitla: freír algo. pret.: *onitlatzoyoni*.² freír en sartén.¹ Véase además: *tetzoyonia*.
tzoyotia, nite: obligar a otro con dones y beneficios. pret.: *onitetzoyoti*.² obligar a otro por deuda.¹ dar a logro.¹
tzoyotia, nitla: ensuciar camisa, o cosa así, con el sudor espeso del cuerpo, hinchiéndola de mugre. pret.: *onitlatzoyoti*.²
tzoyotica: acreeador.¹
tzoyotica, ni: deber algo a otro.¹
tzoyotl: salvohonor.¹ el salvohonor.² rabo por el salvohonor.¹ sieso el salvohonor.¹ Véase también: *totzoyouh*.